叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 杰克·赖特和他的电声舞台；(jack Wright And His Electric Stage; Or,) 000001

2. 杰克·赖特和他的电声舞台；(jack Wright And His Electric Stage; Or,) 000002

3. 杰克·赖特和他的电声舞台；(jack Wright And His Electric Stage; Or,) 000003

4. 杰克·赖特和他的电声舞台；(jack Wright And His Electric Stage; Or,) 000004

5. 杰克·赖特和他的电声舞台；(jack Wright And His Electric Stage; Or,) 000005

6. 杰克·赖特和他的电声舞台；(jack Wright And His Electric Stage; Or,) 000006

7. 杰克·赖特和他的电声舞台；(jack Wright And His Electric Stage; Or,) 000007

8. 杰克·赖特和他的电声舞台；(jack Wright And His Electric Stage; Or,) 000008

9. 杰克·赖特和他的电声舞台；(jack Wright And His Electric Stage; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杰克·赖特和他的电声舞台；(Jack Wright and His Electric Stage; or,)

[dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] ;
JACK **WRIGHT** **AND** **HIS** **ELECTRIC** **STAGE** **;**
杰克 赖特 和 他的 电的 阶段 ;

杰克·赖特和他的电子舞台；

[ɔːr] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

[liːgd] [ə'genst] [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] .
Leagued **Against** **the** **James** **Boys** **.**
联盟 反对 这 詹姆斯 男孩们 .

与詹姆斯男孩队结盟。

[baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm] ,
By **"** **NONAME** **,**
经过 " 无名氏 ,

作者：NONAME

" ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['bætəri] ['daɪvər] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
" **Author** **of** **"** **Jack** **Wright** **and** **His** **Electric** **Battery** **Diver** **,** **"** **etc** **.** **,**
" 作者 的 " 杰克 赖特 和 他的 电的 电池 潜水员 , " ETC . ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

《杰克·赖特和他的电动电池潜水器》等作品的作者

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['bændɪt] [kɪŋ] .
THE **BANDIT** **KING** **.**
这 土匪 国王 .

匪王。

[æz; əz][ðə; ði] - :
As **the** **11** **:**
作为 这 - :

11日：

- [ə; eɪ] . [em] . [ɪk'spres] [treɪn] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɪʃər] ['vɪlɪdʒ]
30 **A** **.** **M** **.** **express** **train** **from** **New** **York** **was** **speeding** **toward** **the** **fisher** **village**
- 一个 . M . 表达 火车 从 新的 约克 曾是 超速 朝向 这 渔夫 村庄
[ʌv; əv] ['raɪtsˌtaʊn] ,
of **Wrightstown** **,**
的 赖茨敦 ,

凌晨3点30分，一列从纽约开来的特快列车正飞速驶向赖茨敦渔村。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [went] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [rɪr] ['plætfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][læst][kɑːr][ænd; ənd]

one	of	the	passengers	went	out	on	the	rear	platform	of	the	last	car	and
一	的	这	乘客	去	出去	在	这	后部	平台	的	这	最后的	车	和

[ɪn'tentli] [geɪzd] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [reɪlz] .

intently	gazed	back	along	the	rails	.
专注地	凝视	后退	沿着	这	铁轨	.

其中一名乘客走到最后一节车厢的后平台上，专注地望着铁轨。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kəm'pæktliˌkɑːmpæktli] [bɪlt] [mæn] , [wɪð; wɪθ] ['ræðər] [rʌf] ['kloʊðɪŋ] [ɑːn] ,

He	was	a	compactly	built	man	,	with	rather	rough	clothing	on	,
他	曾是	一个	紧凑地	建造	男人	,	和	相当	粗糙的	衣服	在	,

他身材精瘦，穿着相当粗糙的衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] [felt] [hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ['ʃeɪdɪd] [ə; eɪ] ['bɪrdɪd] [feɪs] , [wɪtʃ] [di'nəutid] [ə; eɪ]

and	the	soft	felt	hat	on	his	head	shaded	a	bearded	face	,	which	denoted	a
和	这	柔软的	毛毡	帽子	在	他的	头	阴影	一个	留着胡子的	脸	,	哪个	表示	一个

['derɪŋ] ,

daring	,
大胆	,

他头上戴着的柔软毡帽遮住了他蓄着胡须的脸，这表明他胆识过人。

['rekləs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

reckless	disposition	.
鲁莽	处置	.

鲁莽的性格。

[ə; eɪ][hæf] ['smʌðəd] [oʊθ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv]

A	half	smothered	oath	escaped	his	lips	as	he	caught	view	of	a	locomotive
一个	一半	窒息	誓言	逃脱	他的	嘴唇	作为	他	捕捉	看法	的	一个	机车

['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] ,

chasing	the	train	he	was	on	,
追逐	这	火车	他	曾是	在	,

当他看到一辆火车头追赶他乘坐的列车时，他忍不住低声咒骂了一句。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][kæb] [huːm] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

for	he	distinctly	saw	a	man	in	the	cab	whom	he	recognized	as	one	of	his
为了	他	明显地	锯	一个	男人	在	这	出租车	谁	他	认可	作为	一	的	他的

[wɜːrst] ['enəmi] .

worst	enemies	.
最差	敌人	.

因为他清楚地看到出租车里有一个人，他认出那是他最痛恨的敌人之一。

" ['ʃerɪf] ['tɪmbɜ˞ˌleɪk] !

"	Sheriff	Timberlake	!
"	警长	汀布莱克	!

“蒂姆伯莱克警长！”

" [hiː; hi] [grauld] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [tiːθ] , [æz; əz][ə; eɪ][dɑːrk] [skaʊl] ['mæntld] [hɪz; ɪz] [braʊ] .

"	he	growled	between	his	clenched	teeth	,	as	a	dark	scowl	mantled	his	brow	.
"	他	咆哮	之间	他的	紧握	牙齿	,	作为	一个	黑暗的	皱眉头	披风	他的	眉头	.

他咬牙切齿地低吼着，眉头紧锁，怒容满面。

" [kɜːrs] [hɪm; ɪm] !

"	Curse	him	!
"	诅咒	他	!

“诅咒他！”

[hiː; hi][ɪz][hɑːt]['æftər][ˌjuː 'es] [naʊ] ,

he	is	hot	after	us	now	,
他	是	热的	后	我们	现在	,

他现在对我们很感兴趣。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˌəʊvəˈhɔːlz] [ðɪs] [treɪn] [hiː; hi] [meɪ] [gɪv] [ˌjuː ˈes][noʊ][end][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] . "

and	if	he	overhauls	this	train	he	may	give	us	no	end	of	trouble	.	"
和	如果	他	大修	这	火车	他	可能	给	我们	不	结尾	的	麻烦	.	"

如果他接管了这列火车，可能会给我们带来无穷无尽的麻烦。

" [ðə; ði] [skʌŋk] [hæz; həz] [ˈfɑːloʊd] [ˌjuː ˈes][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [mɪˈzʊri] ,

"	The	skunk	has	followed	us	all	the	way	from	Missouri	,
"	这	臭鼬	有	随后	我们	全部	这	方式	从	密苏里州	,

“这只臭鼬从密苏里州一路跟着我们过来，”

[ænd; ənd][ˈæftər][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][slɪp] ,

and	after	we	saw	the	sights	of	New	York	,	and	gave	him	the	slip	,
和	后	我们	锯	这	景点	的	新的	约克	,	和	给予	他	这	滑	,

游览完纽约的景点后，我们甩掉了他。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ɪn] [ðɪs] [treɪn] .

he	must	have	discovered	that	we	started	for	home	in	this	train	.
他	必须	有	发现	那	我们	开始	为了	家	在	这	火车	.

他一定发现了我们乘坐这列火车是回家的。

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈevɪdəntli] [haɪrd] [ðæt] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv][tuː; tə] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [ˌjuː ˈes] .

Now	he	has	evidently	hired	that	locomotive	to	chase	and	capture	us	.
现在	他	有	显然	雇用	那	机车	到	追赶	和	捕获	我们	.

现在他显然是雇佣了那辆火车头来追捕我们。

[aɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] .

I'll	go	in	and	tell	the	boys	.
患病的	去	在	和	告诉	这	男孩们	.

我进去告诉他们。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] .

We	must	keep	out	of	his	reach	.
我们	必须	保持	出去	的	他的	抵达	.

我们必须远离他。

" [hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][əbˈzəviŋ, ɔb-] [ðæt] [ðə; ði] [pərˈsʊ] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv][wʌz; wəz] ['sloʊli]

"	His	anxiety	was	caused	by	observing	that	the	pursuing	locomotive	was	slowly
"	他的	焦虑	曾是	导致	经过	观察	那	这	追求	机车	曾是	缓慢地

[bʌt; bət] [ˈʃʊrli] [ˈgeɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][treɪn] .

but	surely	gaining	on	the	train	.
但	一定	获得	在	这	火车	.

“他之所以焦虑，是因为他看到追赶的火车正在缓慢但稳步地追上火车。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .

Opening	the	door	,	he	passed	into	the	car	.
开幕	这	门	,	他	通过了	进入	这	车	.

他打开车门，钻进了车里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [fɔːr] [men] , [huː] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['aʊtlɔːz] [huːm]

It	was	occupied	by	four	men	,	who	were	part	of	a	gang	of	outlaws	whom
它	曾是	占领	经过	四	男人	,	WHO	是	部分	的	一个	帮派	的	亡命之徒	谁

[hiː; hi] [kəˈmɑːndid] ,

he	commanded	,
他	命令	,

房子里住着四个人，他们是他指挥的一伙不法之徒的一部分。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪrdɪd] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði] [noʊˈtɔːriəs] ['bændɪt] [kɪŋ] , ['dʒesi][dʒeɪmz] .

for	the	bearded	man	was	the	notorious	bandit	king	,	Jesse	James	.
为了	这	留着胡子的	男人	曾是	这	臭名昭著	土匪	国王	,	杰西	詹姆斯	.

因为这位留着胡子的男人正是臭名昭著的匪王杰西·詹姆斯。

[ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz] ['dʒɪm] ['kʌmɪnz] , [wʊd] ['haɪt] ,

The	men	who	were	with	him	were	known	as	Jim	Cummins	,	Wood	Hite	,
这	男人	WHO	是	和	他	是	已知	作为	吉姆	康明斯	,	木头	希特	,

与他同行的几个人名叫吉姆·卡明斯、伍德·海特。

['klɛl] ['mɪlər] [ænd; ənd] [fræŋk] [dʒeɪmz] – [ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['dʒesi] .

Clell	Miller	and	Frank	James	–	a	brother	of	Jesse	.
克莱尔	磨坊主	和	坦率	詹姆斯	–	一个	兄弟	的	杰西	.

克莱尔·米勒和弗兰克·詹姆斯——杰西的兄弟。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwaɪətli] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns]

Sitting	in	a	bunch	,	they	were	quietly	laughing	and	talking	over	their	experience
坐着	在	一个	束	,	他们	是	悄悄	笑	和	说	超过	他们的	经验

[ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

in	New	York	,
在	新的	约克	,

他们围坐在一起，低声笑着谈论着在纽约的经历。

[wen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['hɜːrid] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [su'priːm] [dɪs'gʌst] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

when	the	chief	hurried	in	with	a	look	of	supreme	disgust	upon	his	face	.
什么时候	这	首席	慌忙	在	和	一个	看	的	最高	厌恶	之上	他的	脸	.

酋长匆匆走进来，脸上带着极其厌恶的表情。

[ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] [rest] [glɑːnst] [ʌp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	moment	the	rest	glanced	up	at	him	and	saw	it	,
这	片刻	这	休息	瞥了一眼	向上	在	他	和	锯	它	,

当其他人抬头看向他，看到这一幕时，

[ðeɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [hæd; həd] ['hæpənd] .

they	knew	something	out	of	the	ordinary	had	happened	.
他们	知道	某物	出去	的	这	普通的	有	发生	.

他们知道发生了不寻常的事情。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['dʒesi] ? " [di'mɑːndid] ['dʒɪm] ['kʌmɪnz] .

"	What's	the	matter	,	Jesse	?	"	demanded	Jim	Cummins	.
"	是什么	这	事情	,	杰西	?	"	要求	吉姆	康明斯	.

“杰西，你怎么了？”吉姆·卡明斯问道。

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juːd] [siːn] [ə; eɪ] [goʊst] ! " [læft] [fræŋk] , ['dʒɑːkjələrli] .

"	You	look	as	if	you'd	seen	a	ghost	!	"	laughed	Frank	,	jocularly	.
"	你	看	作为	如果	你会	已见	一个	鬼	!	"	笑了	坦率	,	开玩笑地	.

“你看上去就像见了鬼一样！”弗兰克开玩笑地笑道。

" [wʌt] [sent] [juː; jʊ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪr] ['plætfɔːrm] ! " [æskt] [wʊd] ['haɪt] .

"	What	sent	you	out	on	the	rear	platform	!	"	asked	Wood	Hite	.
"	什么	发送	你	出去	在	这	后部	平台	!	"	问	木头	希特	.

“是什么原因让你被赶到后平台的？”伍德·海特问道。

" ['tɪmbɝˌleɪk] [ɪz] ['æftər] [ju: 'es] , " [sed] ['dʒesi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['stiːli] ['glɪtər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Timberlake	is	after	us	,	"	said	Jesse	,	with	a	steely	glitter	in	his	eyes	.
"	汀布莱克	是	后	我们	,	"	说	杰西	,	和	一个	钢铁般的	闪光	在	他的	眼睛	.

“汀布莱克盯上我们了，”杰西说着，眼中闪过一丝冷峻的光芒。

" ['θʌndər] ! " [rɔːrd] ['klɛl] ['mɪlər] .

"	Thunder	!	"	roared	Clell	Miller	.
"	雷	!	"	咆哮	克莱尔	磨坊主	.

“雷声！”克莱尔·米勒怒吼道。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'kɔːrd] [ðə; ði] [kwɔːr'tet] [pʊld] [rɪ'vɔlvəz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['pɑːkəts] ,

With	one	accord	the	quartet	pulled	revolvers	from	their	pockets	,
和	一	符合	这	四重奏	拉	左轮手枪	从	他们的	口袋	,

四人异口同声地从口袋里掏出左轮手枪。

[baʊndɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪl] .

bounded	**to**	**their**	**feet**	**and**	**sprang**	**into**	**the**	**aisle**	**.**
有界	到	他们的	脚	和	弹簧	进入	这	走道	.

他们跳起来，冲进过道。

[ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['dʒesi][dʒeɪmz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

A	**grim**	**smile**	**passed**	**over**	**the**	**face**	**of**	**Jesse**	**James**	**for**	**a**	**moment**	**,**
一个	严峻	微笑	通过了	超过	这	脸	的	杰西	詹姆斯	为了	一个	片刻	,

杰西·詹姆斯脸上闪过一丝苦笑，但只是一瞬间。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['feɪdɪd] [sweɪ] , [hiː; hi] [meɪd] [æz; əz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['dʒestʃər] [ænd; ənd] [sed] :

and	**as**	**it**	**faded**	**sway**	**,**	**he**	**made**	**as**	**impatient**	**gesture**	**and**	**said**	**:**
和	作为	它	褪色	摇摆	,	他	制成	作为	不耐烦	手势	和	说	:

随着风势渐弱，他不耐烦地做了个手势，说道：

" [hiː; hi][ɪz][ɑːn][ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] [ðæt] [ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] . "

"	**He**	**is**	**on**	**a**	**locomotive**	**that**	**is**	**chasing**	**us**	**.**	**"**
"	他	是	在	一个	机车	那	是	追逐	我们	.	"

“他正乘坐一辆追赶我们的火车。”

" [ʃʊr] ! " [æskt] ['kʌmɪnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['duːbiəs] [lʊk] .

"	**Sure**	**!**	**"**	**asked**	**Cummins**	**,**	**with**	**a**	**dubious**	**look**	**.**
"	当然	!	"	问	康明斯	,	和	一个	可疑	看	.

“当然！”卡明斯一脸怀疑地问道。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [kə'buːs] . "

"	**I**	**saw**	**him**	**in**	**the**	**caboose**	**.**	**"**
"	我	锯	他	在	这	车尾	.	"

“我在车厢尾部看到了他。”

" [kæn; kən][hiː; hi][ˌoʊvər'teɪk][ˌjuː 'es] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	**Can**	**he**	**overtake**	**us**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**.**
"	能	他	超过	我们	?	"	问	坦率	.

“他能超过我们吗？”弗兰克问道。

" [ɪ'ventʃuəli] ; [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [let][hɪm; ɪm] . "

"	**Eventually**	**;**	**but**	**we**	**mustn't**	**let**	**him**	**.**	**"**
"	最终	;	但	我们	不得	让	他	.	"

“最终会实现的；但我们绝不能让他得逞。”

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwiərid] ['mɪlər] .

"	**How**	**can**	**we**	**prevent**	**it**	**?**	**"**	**queried**	**Miller**	**.**
"	如何	能	我们	防止	它	?	"	查询	磨坊主	.

“我们该如何预防呢？”米勒问道。

" [baɪ]['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði][nekst] [kɜːrv] [ænd; ənd]['haɪdɪŋ] . "

"	**By**	**jumping**	**off**	**at**	**the**	**next**	**curve**	**and**	**hiding**	**.**	**"**
"	经过	跳	离开	在	这	下一个	曲线	和	隐藏	.	"

“在下一个弯道跳下去躲起来。”

" [gʊd] !

"	**Good**	**!**
"	好的	!

“好的！

" [ɪk'skleɪmd] [wʊd] ['haɪt] , " ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [kɜːrv] ? "

"	**exclaimed**	**Wood**	**Hite**	**,**	**"**	**Where's**	**the**	**curve**	**?**	**"**
"	惊呼	木头	希特	,	"	在哪里?	这	曲线	?	"

伍德·海特惊呼道：“曲线在哪儿？”

" [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃ] ['raɪtsˌtaʊn] . "

"	**Just**	**before**	**we**	**reach**	**Wrightstown**	**.**	**"**
"	只是	前	我们	抵达	赖茨敦	.	"

“就在我们到达赖茨敦之前。”

" [lets] [get] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðen] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .
" Let's get ready for it then , " suggested Frank .
" 我们来吧 得到 准备好 为了 它 然后 , " 建议 坦率 .

“那我们就准备一下吧，”弗兰克建议道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sentid] [ðə; ði]['bændɪt] [kɪŋ] ; " [bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðæt] [noʊ][wʌn] [di'tekts] [ˌjuː 'es] .
" All right , " assented the bandit king ; " but be careful that no one detects us .
" 全部 正确的 , " 同意 这 土匪 国王 ; " 但 是 小心 那 不 一 检测 我们 .

“好吧，”匪首同意道，“但要小心，别让任何人发现我们。”

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [siːn] [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [baɪ][ðə; ði] [rɪr] ['plætfɔːrm] .
To avoid being seen we must leave by the rear platform .
到 避免 存在 已见 我们 必须 离开 经过 这 后部 平台 .

为了避免被人看到，我们必须从后站台离开。

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ]
" As he said this he thrust his head out the open window , and peering
" 作为 他 说 这 他 推力 他的 头 出去 这 打开 窗户 , 和 窥视
[ə'hed] ,
ahead ,
前方 ,

“说着，他把头伸出敞开的窗户，向前望去，

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] ['roʊdˌbed] .
he studied the roadbed .
他 研究 这 路基 .

他研究了路基。

['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['skruːtəni] ; [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] :
Satisfied with his scrutiny ; he said to his companions :
使满意 和 他的 审查 ; 他 说 到 他的 同伴 :

他审视完毕后很满意，便对同伴们说：

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [kɜːrv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] . "
" There's the curve about a mile ahead . "
" 有 这 曲线 关于 一个 英里 前方 . "

“前方大约一英里处有个弯道。”

" [wel] ? " [di'mɑːndid] ['kʌmɪnz] .
" Well ? " demanded Cummins .
" 出色地 ? " 要求 康明斯 .

“怎么样？”卡明斯问道。

" [ðə; ði] [treɪn] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] ['slækən] [spiːd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ə'raʊnd] .
" The train is bound to slacken speed when it goes around .
" 这 火车 是 边界 到 放松 速度 什么时候 它 去 大约 .

“火车转弯时速度必然会减慢。”

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] , [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['rɑːks] [ə´bʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɜːrv] .
A mass of timber , bushes and rocks abutt into the curve .
一个 大量的 的 木材 , 灌木丛 和 岩石 毗邻 进入 这 曲线 .

一大片木材、灌木和岩石紧贴着弯道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [haɪd] ['aʊər; ɑːr] ['muːvmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [vjuː] .
It will hide our movements from the sheriff's view .
它 将要 隐藏 我们的 移动 从 这 警长的 看法 .

它可以使我们的行踪不被警长发现。

[wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [haɪd][ðer; ðər] .
We can easily hide there .
我们 能 容易地 隐藏 那里 .

我们可以很容易地躲在那里。

" ['steɪʃnɪŋ] [ðəm'selvz] [nɪr] [ðə; ði] [rɪr] [dɔ:r] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] .

"	Stationing	themselves	near	the	rear	door	,	they	waited	.
"	驻扎	他们自己	靠近	这	后部	门	,	他们	等待	.

他们守在后门附近，等待着。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [kɑ:rz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kɜ:rv] [ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] .

In	a	few	minutes	the	cars	reached	the	curve	and	went	around	.
在	一个	很少	分钟	这	汽车	达到	这	曲线	和	去	大约	.

几分钟后，汽车到达弯道并绕行。

[æz; əz] [ðə; ði] [læst] [kɑ:r] [tɜ:rnd] [ðeɪ] [dæʃt] [aʊt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [rɪr] ['plætfɔ:rm] ,

As	the	last	car	turned	they	dashed	out	upon	the	rear	platform	,
作为	这	最后的	车	转向	他们	虚线	出去	之上	这	后部	平台	,

最后一辆车转弯时，他们冲到后平台上。

[ænd; ənd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [spræŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	one	after	another	they	sprang	to	the	ground	.
和	一	后	其他	他们	弹簧	到	这	地面	.

他们一个接一个地跳到地上。

[ðen] [ðeɪ] [plʌndʒd] [leɪt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Then	they	plunged	late	the	bushes	.
然后	他们	暴跌	晚的	这	灌木丛	.

然后他们猛地钻进了灌木丛。

['gæðərɪŋ] [spi:d] [ə'gen] , [ðə; ði] [ɪk'spres] [treɪn] [ræn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,

Gathering	speed	again	,	the	express	train	ran	away	without	them	,
采集	速度	再次	,	这	表达	火车	跑	离开	没有	他们	,

特快列车再次加速，扬长而去，把他们抛在了身后。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['æftərwərd] [ə; eɪ] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:]

and	a	few	minutes	afterward	a	locomotive	came	flying	along	in	pursuit	of	it
和	一个	很少	分钟	之后	一个	机车	来了	飞行	沿着	在	追逐	的	它

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

with	an	engineer	,
和	一个	工程师	,

几分钟后，一辆火车头载着一名司机飞速追赶过来。

[ə; eɪ] ['stoʊkər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɪn] [ðə; ði] [kæb] .

a	stoker	and	the	sheriff	in	the	cab	.
一个	司炉	和	这	警长	在	这	出租车	.

驾驶室里坐着一名司炉工和一名警长。

[ðə; ði] ['bændits] [glɛəd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['kʌvəts] [æt; ət] ['tɪmbɜ˞ˌleɪk] [laɪk] [soʊ] ['meni] [waɪld] [bi:sts]

The	bandits	glared	from	their	coverts	at	Timberlake	like	so	many	wild	beasts
这	强盗	怒目而视	从	他们的	隐蔽人员	在	汀布莱克	喜欢	所以	许多	荒野	野兽

[æz; əz] [hi:; hi] [sped] [baɪ] ,

as	he	sped	by	,
作为	他	加速	经过	,

当贾斯汀·汀布莱克疾驰而过时，那些强盗像一群野兽一样从隐蔽处怒视着他。

['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪk] [ðeɪ] [pleɪd] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] ,

ignorant	of	the	trick	they	played	upon	him	,
无知	的	这	诡计	他们	玩	之上	他	,

他丝毫不知自己被耍了。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [gript] [ðer; ðər] ['pistlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] ['faɪər]

and	nearly	all	of	them	gripped	their	pistols	with	a	burning	desire	to	fire
和	几乎	全部	的	他们	紧握	他们的	手枪	和	一个	燃烧	欲望	到	火

[æt; ət] [hɪm; ɪm] .

at	him	.
在	他	.

几乎所有人都紧紧握着手枪，恨不得立刻向他开枪。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [ræʃ] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

It	would	have	been	too	rash	to	do	that	.
它	会	有	到过	也	皮疹	到	做	那	.

那样做未免太鲁莽了。

[ɪn][fækt]['dʒesi] [əb'zɜːrvd] [ðer; ðər][æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd] [hist] [ɪn] ['wɔːrnɪŋ] [toʊnz] :

In	fact	Jesse	observed	their	anxiety	,	and	hissed	in	warning	tones	:
在	事实	杰西	观察到	他们的	焦虑	,	和	嘶嘶作响	在	警告	音调	:

事实上，杰西察觉到了他们的焦虑，并发出警告的低语声：

" [daʊnt][drɑːp][hɪm; ɪm] !

"	Don't	drop	him	!
"	不	降低	他	!

别把他摔了！

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][wʌz; wəz] [gɔːn] .

"	In	a	moment	more	the	locomotive	was	gone	.
"	在	一个	片刻	更多的	这	机车	曾是	已消失	.

片刻之后，火车就消失在了视野中。

[ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [kən'siːlmənt] .

The	outlaws	emerged	from	their	places	of	concealment	.
这	亡命之徒	出现	从	他们的	地方	的	隐蔽	.

不法之徒从藏身之处现身。

" [haʊ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['tɪmbɜˌleɪk] [wɪl] [dɪ'skʌvər] ['aʊər; ɑːr] [ruːz] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	How	long	before	Timberlake	will	discover	our	ruse	?	"	asked	Frank	.
"	如何	长的	前	汀布莱克	将要	发现	我们的	诡计	?	"	问	坦率	.

“汀布莱克多久会发现我们的诡计？”弗兰克问道。

" [ɪf] [ðə; ði] [treɪn] [goʊz] [ɑːn] , [nɑːt][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [jet] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒesi] ,

"	If	the	train	goes	on	,	not	for	an	hour	yet	,	"	replied	Jesse	,
"	如果	这	火车	去	在	,	不是	为了	一个	小时	然而	,	"	回复	杰西	,

“如果火车继续行驶，至少还要一个小时，”杰西回答说。

[æz; əz][hiː; hi][kæst][ə; eɪ] [swɪft] [glæns] [ə'raʊnd] .

as	he	cast	a	swift	glance	around	.
作为	他	投掷	一个	迅速	瞥一眼	大约	.

他迅速环顾四周。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['sɑːri] [plaɪt] [naʊ] . "

"	But	we	are	in	a	sorry	plight	now	.	"
"	但	我们	是	在	一个	对不起	困境	现在	.	"

但我们现在处境艰难。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	How	do	you	mean	?	"
"	如何	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？”

" [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][ɔːl] [lɔːst] ['evri] ['dɑːlər][wiː; wi][hæd; həd] , ['pleɪɪŋ] ['feroʊ][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

"	You	know	we	all	lost	every	dollar	we	had	,	playing	faro	in	the	city	.
"	你	知道	我们	全部丢失的		每一个	美元	我们	有	,	玩耍	法罗	在	这	城市	.

“你知道，我们在城里玩法罗牌，把所有的钱都输光了。”

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd] [bæk] [tuː; tə] [mɪ'zʊri] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][sent] ?

How	are	we	going	to	ride	back	to	Missouri	without	a	cent	?
如何	是	我们	去	到	骑	后退	到	密苏里州	没有	一个	中心	?

我们身无分文，怎么回密苏里州呢？

[its] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] [wɜːrk] [əˈbaʊt] ['raɪtsˌtaʊn] [tuː; tə] [get]

It's	my	opinion	that	we'll	have	to	do	some	work	about	Wrightstown	to	get
它是	我的	观点	那	出色地	有	到	做	一些	工作	关于	赖茨敦	到	得到

[əˈhed] .

ahead	.
前方	.

我认为我们必须在赖茨敦问题上做些工作才能取得进展。

[ðə; ði] [læst] ['dɑːlər] [aɪ] [hæd; həd] [went] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] ['tɪkɪts] [tuː; tə] [mɪ'zʊri] ,

The	last	dollar	I	had	went	for	the	purchase	of	tickets	to	Missouri	,
这	最后的	美元	我	有	去	为了	这	购买	的	门票	到	密苏里州	,

我身上最后的一美元用来买了去密苏里州的机票。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [geɪv] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .

which	we	gave	the	conductor	.
哪个	我们	给予	这	导体	.

我们把它交给了指挥家。

" [ðə; ði] [gæŋ] [lʊkt] ['veri] [glʌm] .

"	The	gang	looked	very	glum	.
"	这	帮派	看起来	非常	沮丧	.

“这伙人看起来很沮丧。”

" [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz] ['raɪtsˌtaʊn] ? " [æskt] ['kʌmɪnz] , ['faɪnəli] .

"	What	sort	of	a	place	is	Wrightstown	?	"	asked	Cummins	,	finally	.
"	什么	种类	的	一个	地方	是	赖茨敦	?	"	问	康明斯	,	最后	.

“赖茨敦是个什么样的地方？”卡明斯最后问道。

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [its] [ə; eɪ] ['fɪʃər] ['vɪlɪdʒ] .

"	I've	heard	that	it's	a	fisher	village	.
"	我已经	听到	那	它是	一个	渔夫	村庄	.

我听说那是一个渔村。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [neɪmd] [dʒæk] [raɪt] [laɪvz; lɪvz] [ðer; ðər] .

A	young	fellow	named	Jack	Wright	lives	there	.
一个	年轻的	同伴	命名	杰克	赖特	生活	那里	.

那里住着一个名叫杰克·赖特的年轻人。

['hiːz] [æn; ən] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [mə'ʃiːnz] [fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] , ['nævəˌgeɪtɪŋ] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

He's	an	inventor	of	electric	machines	for	flying	through	the	air	,	navigating	under	water	,
他是	一个	发明者	的	电的	机器	为了	飞行	通过	这	空气	,	导航	在下面	水	,

他是一位发明家，发明了用于空中飞行和水下航行的电动机器。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [lænd] .

and	running	over	the	land	.
和	跑步	超过	这	土地	.

并横冲直撞。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

Everybody	has	heard	of	him	.
大家	有	听到	的	他	.

人人都听说过他。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

He	has	the	reputation	of	being	one	of	the	richest	boys	in	the	country	.
他	有	这	名声	的	存在	一	的	这	最富有的	男孩们	在	这	国家	.

他被认为是全国最富有的男孩之一。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [in'venʃənz] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['mʌni] . "

By	means	of	his	famous	inventions	he	has	made	a	barrel	of	money	.	"
经过	方法	的	他的	著名的	发明	他	有	制成	一个	桶	的	钱	.	"

他凭借其著名的发明赚得盆满钵满。

" [ðen] ['hiːz]['aʊər; ɑːr] [geɪm] , " [sed] [fræŋk] , [dɪ'saɪsɪvli] .

"	Then	he's	our	game	,	"	said	Frank	,	decisively	.
"	然后	他是	我们的	游戏	,	"	说	坦率	,	果断地	.

“那他就是我们的目标了，”弗兰克果断地说。

" [jes] , " [ə'sentid] ['dʒesi] .

"	Yes	,	"	assented	Jesse	.
"	是的	,	"	同意	杰西	.

“是的，”杰西同意道。

" ['hiːz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][frʌm; frəm] [huːm] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɪk'spekt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [hɔːl] .

"	He's	about	the	only	one	from	whom	we	could	expect	to	make	a	rich	haul	.
"	他是	关于	这	仅有的	一	从	谁	我们	可以	预计	到	制作	一个	富有的	运输	.

“他是我们唯一能指望从他身上获得丰厚回报的人。”

[aɪ] [hoʊp] ['hiːz] [æt; ət] [hoʊm] .

I	hope	he's	at	home	.
我	希望	他是	在	家	.

我希望他在家。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][plæn][ɪn] [vjuː] [naʊ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən]['bʌŋkoʊ][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

I've	got	a	plan	in	view	now	by	means	of	which	I	can	bunco	him	out	of
我已经	得到	一个	计划	在	看法	现在	经过	方法	的	哪个	我	能	骗局	他	出去	的

['sevrəl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

several	thousands	of	dollars	,
一些	数千	的	美元	,

我现在想出了一个办法，可以骗走他几千美元。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ['ɑːpəreɪt] [ðə; ði] [geɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['raɪtsˌtaʊn] [bæŋk] [kləuziz] . "

if	we	can	operate	the	game	before	the	Wrightstown	Bank	closes	.	"
如果	我们	能	操作	这	游戏	前	这	赖茨敦	银行	关闭	.	"

如果我们能在赖茨敦银行关门前完成游戏的话。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " ['iːgərli] [æskt] ['mɪlər] .

"	What	are	you	going	to	do	?	"	eagerly	asked	Miller	.
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	急切地	问	磨坊主	.

“你打算怎么办？”米勒急切地问道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wen] [aɪ][traɪ][ðə; ði] [trɪk] .

"	I'll	show	you	when	I	try	the	trick	.
"	患病的	展示	你	什么时候	我	尝试	这	诡计	.

“等我试了那个技巧，就给你看。”

[its] [ə; eɪ] ['veri] [smuːð] [geɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] ['klevər] [ɪ'nʌf] [aɪl] [sək'siːd] .

It's	a	very	smooth	game	,	and	if	I'm	clever	enough	I'll	succeed	.
它是	一个	非常	光滑的	游戏	,	和	如果	我是	聪明的	足够的	患病的	成功	.

这游戏玩起来很流畅，如果我足够聪明，就能赢。

[kʌm] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ['ɑːpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

Come	on	to	the	village	,	and	see	if	we	can	operate	it	.
来	在	到	这	村庄	,	和	看	如果	我们	能	操作	它	.

来村里看看我们能不能操作它。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['mʌni] .

We've	got	to	have	money	.
我们已经	得到	到	有	钱	.

我们必须要有钱。

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæn] [ɪn] [vjuː] ,

If	we	can't	get	it	by	means	of	the	plan	in	view	,
如果	我们	不能	得到	它	经过	方法	的	这	计划	在	看法	,

如果我们无法通过既定计划实现目标，

[aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ðə; ði] [fɜːrst] [mæn] [aɪ] [miːt] , [ænd; ənd] [goʊ] [θruː] [hɪm; ɪm] .

I'm	going	to	lay	out	the	first	man	I	meet	,	and	go	through	him	.
我是	去	到	躺	出去	这	第一的	男人	我	见面	,	和	去	通过	他	.

我要把我遇到的第一个人彻底击败，然后逐个击破。

" [ðə; ði] [rest] ['tʃʌkld] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] .

"	The	rest	chuckled	at	this	remark	.
"	这	休息	轻笑	在	这	评论	.

其他人听到这话都笑了。

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Going	to	the	village	,
去	到	这	村庄	,

前往村庄，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [beɪ] [ɑːn]

they	found	it	to	be	a	thriving	place	at	the	head	of	a	beautiful	bay	on
他们	成立	它	到	是	一个	熙	地方	在	这	头	的	一个	美丽的	湾	在

[ðə; ði] [ət'læntɪk] [siː] [koʊst] .

the	Atlantic	sea	coast	.
这	大西洋	海	海岸	.

他们发现那里是一个繁荣的地方，位于大西洋沿岸一个美丽海湾的尽头。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bæŋk] [ɑːn] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] , ['dʒesi]

There	was	a	bank	on	the	main	street	,	and	when	it	was	located	,	Jesse
那里	曾是	一个	银行	在	这	主要的	街道	,	和	什么时候	它	曾是	位于	,	杰西

[sed] [tuː; tə] [fræŋk] :

said	to	Frank	:
说	到	坦率	:

主街上有一家银行，找到银行后，杰西对弗兰克说：

" [ɪn] ['nɪrli] [ɔːl] [bæŋks] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [desk] [ɔːr] ['teɪbl] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [dɪ'pɒzɪtəz] ,

"	In	nearly	all	banks	there	is	a	desk	or	table	,	for	the	benefit	of	depositors	,
"	在	几乎	全部	银行	那里	是	一个	桌子	或者	桌子	,	为了	这	益处	的	存款人	,

“几乎所有银行都设有柜台或桌子，方便储户使用。”

[ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [penz] , [ɪŋk] , [dɪ'pɑːzɪt] [slɪps] , [ænd; ənd] [blæŋk] [tʃeks] .

on	which	are	pens	,	ink	,	deposit	slips	,	and	blank	checks	.
在	哪个	是	钢笔	,	墨水	,	订金	滑倒	,	和	空白的	检查	.

上面放着钢笔、墨水、存款单和空白支票。

[juː; jʊ] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæŋk] , [ænd; ənd] ['pɑːkɪt] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeks] .

You	go	into	the	bank	,	and	pocket	several	of	the	checks	.
你	去	进入	这	银行	,	和	口袋	一些	的	这	检查	.

你走进银行，把几张支票揣进了口袋。

[ðeəz; ðəz] [æn; ən] [oʊld] ['hɑːstəlri] [daʊn] [ðer; ðər] [nɪr] [ðə; ði] [beɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [siː] ['spaɪdər] [haʊs] .

There's	an	old	hostelry	down	there	near	the	bay	called	the	Sea	Spider	House	.
有	一个	老的	旅店	向下	那里	靠近	这	湾	称为	这	海	蜘蛛	房子	.

海湾附近有一家老旅馆，叫做海蜘蛛屋。

[wiː; wi] [wɪl] ['redʒɪstər] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːr] [ruːm] .

We	will	register	there	,	and	you'll	find	us	in	the	bar	room	.
我们	将要	登记	那里	,	和	你会	寻找	我们	在	这	酒吧	房间	.

我们会在那里登记，你会在酒吧找到我们。

" [fræŋk] [dʒeɪmz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ,
" **Frank** **James** **nodded** **,**
" 坦率 詹姆斯 点头 ,

弗兰克·詹姆斯点了点头，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hɪz; ɪz] [kəm'pækt] [ænd; ənd] ['waɪəri] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði]
and **in** **a** **moment** **his** **compact** **and** **wiry** **body** **was** **going** **rapidly** **down** **the**
和 在 一个 片刻 他的 袖珍的 和 细长的 身体 曾是 去 快速 向下 这
[striːt] .
street **.**
街道 .

片刻之后，他那精瘦结实的身躯便飞快地沿着街道奔跑起来。

[ɔːl'ðoʊ] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['despərət] , ['fɪrləs] ['rʌfiən] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [feɪs] ,
Although **Frank** **was** **a** **desperate** **,** **fearless** **ruffian** **,** **he** **had** **a** **pleasant** **face** **,**
虽然 坦率 曾是 一个 绝望的 , 无畏 痞子 , 他 有 一个 令人愉快的 脸 ,
[kiːn] [greɪ] [aɪz] ,
keen **gray** **eyes** **,**
敏锐的 灰色的 眼睛 ,

虽然弗兰克是个穷凶极恶、胆大妄为的恶棍，但他长相和善，有一双锐利的灰色眼睛。

[ə; eɪ] [laɪt] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [moʊst] ['kwaɪət] [er] [ænd; ənd] [ˌʌnə'suːmɪŋ] ['mænər] .
a **light** **mustache** **,** **and** **a** **most** **quiet** **air** **and** **unassuming** **manner** **.**
一个 光 胡子 , 和 一个 最多 安静的 空气 和 谦逊 方式 .

他留着淡淡的胡须，举止沉稳谦逊。

[noʊ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['bændɪt] ,
No **one** **would** **have** **suspected** **him** **of** **being** **a** **bandit** **,**
不 一 会 有 怀疑 他 的 存在 一个 土匪 ,

谁也不会想到他竟然是个强盗。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] ['tɔːkər] , [fʊl] [ʌv; əv] [grɪt] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] ,
and **as** **he** **was** **a** **fairly** **good** **talker** **,** **full** **of** **grit** **and** **coolness** **,**
和 作为 他 曾是 一个 相当 好的 健谈者 , 满的 的 砂砾 和 凉爽 ,

而且他口才很好，充满魄力，也很冷静。

[ænd; ənd] [best] ['suːtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [hænd] , ['dʒesi] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] [ɪm'plɪsɪtli] .
and **best** **suited** **for** **the** **work** **in** **hand** **,** **Jesse** **trusted** **him** **implicitly** **.**
和 最好的 适合 为了 这 工作 在 手 , 杰西 可信 他 隐式地 .

杰西完全信任他，因为他最适合手头的工作。

[ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ['redʒɪstərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑːstəlri] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [sæŋ] [frɔɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər]
The **outlaws** **registered** **at** **the** **hostelry** **with** **as** **much** **sang** **froid** **as** **if** **their**
这 亡命之徒 挂号的 在 这 旅店 和 作为 很多 唱 冷 作为 如果 他们的
['pɑːkəts] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [goʊld] .
pockets **were** **lined** **with** **gold** **.**
口袋 是 衬里 和 金子 .

这些亡命之徒在旅店登记时，神态自若，仿佛口袋里装满了黄金。

[ðeɪ] ['pætrənaizd] [ðə; ði] [bɑːr] ['lɪbərəli] , [hæd; həd] [ðə; ði] [drɪŋks] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'kaʊnt] ,
They **patronized** **the** **bar** **liberally** **,** **had** **the** **drinks** **charged** **to** **their** **account** **,**
他们 受惠 这 酒吧 慷慨地 , 有 这 饮料 带电 到 他们的 帐户 ,
[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [faɪn] ['lʌntʃən] .
and **ordered** **a** **fine** **luncheon** **.**
和 订购 一个 美好的 午餐 .

他们经常光顾酒吧，把酒水费用记在自己的账上，还点了一份丰盛的午餐。

[fræŋk] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] .
Frank **soon** **returned** **.**
坦率 很快 返回 .

弗兰克很快回来了。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][blæŋk] [tʃeks] .

He	had	the	blank	checks	.
他	有	这	空白的	检查	.

他有空白支票。

['hændɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['dʒesi][hiː; hi] [sed] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] :

Handing	them	to	Jesse	he	said	in	low	tones	:
处理	他们	到	杰西	他	说	在	低的	音调	:

他把东西递给杰西，低声说道：

" [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .

"	No	trouble	at	all	.
"	不	麻烦	在	全部	.

完全没问题。

[ðə; ði] [klɑːks] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

The	clerks	paid	no	attention	to	me	.	"
这	职员	有薪酬的	不	注意力	到	我	.	"

店员们根本没理我。

" [ðeɪl] [suːn] [hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌjuː 'es] , " ['grɪmli] ['ænsər] ['dʒesi] .

"	They'll	soon	have	reason	to	remember	us	,	"	grimly	answered	Jesse	.
"	他们会	很快	有	原因	到	记住	我们	,	"	阴沉地	回答	杰西	.

“他们很快就会记住我们了，”杰西冷冷地回答道。

['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði][hoʊ'tel] ,

Telling	his	companions	to	remain	there	until	he	returned	,	he	left	the	hotel	,
讲述	他的	同伴	到	保持	那里	直到	他	返回	,	他	左边	这	酒店	,

他嘱咐同伴们待在那里等他回来，然后离开了旅馆。

[æskt] [ə; eɪ] [pə'destriən] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][dʒæk] ['raɪts] [haʊs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]

asked	a	pedestrian	the	way	to	Jack	Wright's	house	,	and	having	received	the
问	一个	行人	这	方式	到	杰克	赖特的	房子	,	和	拥有	已收到	这

[dɪ'zaɪrd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

desired	information	,
想要的	信息	,

他向一位行人询问杰克·赖特家的路，在得到所需信息后，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ðer; ðər] .

made	his	way	there	.
制成	他的	方式	那里	.

他设法到达了那里。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['mænʃ(ə)n] ,

It	proved	to	be	a	magnificent	mansion	,
它	已证实	到	是	一个	壮丽	大厦	,

事实证明，这是一座宏伟的宅邸。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] ['gɑːrdn] [wɪtʃ] [sloʊpt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [kriːk] .

standing	in	the	midst	of	a	handsome	garden	which	sloped	down	to	a	creek	.
常设	在	这	中间	的	一个	英俊的	花园	哪个	倾斜的	向下	到	一个	溪	.

站在一个美丽的花园中央，花园向下倾斜，一直延伸到一条小溪边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] ['wɜːrkʃɑːp] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

There	was	a	fine	big	workshop	standing	at	the	foot	of	the	garden	,
那里	曾是	一个	美好的	大的	车间	常设	在	这	脚	的	这	花园	,

花园脚下有一座漂亮的大型工作室。

[ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [ðɪs] [kriːk] ,

upon	the	bank	of	this	creek	,
之上	这	银行	的	这	溪	,

在这条小溪的岸边，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɜ:rld] [rɪ'naʊnd]

in	which	the	young	inventor	constructed	the	machines	that	made	him	world	renowned
在	哪个	这	年轻的	发明者	建造	这	机器	那	制成	他	世界	著名

.

:

.

这位年轻的发明家制造出了让他享誉世界的机器。

['dʒesi] [dʒeɪmz] ['boʊldli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [pi'ɑ:zə] , [ræŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd] [æn; ən] [oʊld] ['seɪlər] [wɪð; wɪθ]

Jesse	James	boldly	ascended	the	piazza	,	rang	the	bell	,	and	an	old	sailor	with
杰西	詹姆斯	大胆地	上升	这	广场	,	响铃	这	钟	,	和	一个	老的	水手	和

[ə; eɪ] ['sændi] [bɪrd] ,

a	sandy	beard	,
一个	沙	胡须	,

杰西·詹姆斯大胆地走上广场，摇响了钟，一位留着沙色胡须的老水手，

[ə; eɪ] [glæs] [aɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [leg] , ['ænsər] [ˌaɪ 'ti:] .

a	glass	eye	and	a	wooden	leg	,	answered	it	.
一个	玻璃	眼睛	和	一个	木制的	腿	,	回答	它	.

“一只玻璃眼和一条木腿，”它回答道。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [tɪm] - ,

His	name	was	Tim	Topstay	,
他的	姓名	曾是	蒂姆	-	,

他的名字叫蒂姆·托普斯泰，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ænd; ənd] [nɑ:t] ['oʊnli] ['eɪdɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz]

and	he	lived	with	the	inventor	and	not	only	aided	him	to	build	his
和	他	居住地	和	这	发明者	和	不是	仅有的	协助	他	到	建造	他的

[in'venʃənz] ,

inventions	,
发明	,

他与这位发明家同住，不仅帮助他制造发明，

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [went] [wɪð; wɪθ] [dʒæk] [ɑ:n] [ðə; ði] [æd'ventʃərəs] ['dʒə:niz] [hi:; hi] [meɪd] .

but	always	went	with	Jack	on	the	adventurous	journeys	he	made	.
但	总是	去	和	杰克	在	这	冒险的	旅程	他	制成	.

但他总是陪伴杰克进行冒险旅行。

" [wɑ:l] , ['mesˌmeɪt] , " [sed] [hi:; hi] , [ɪn] [blʌf] , ['hɑ:rti] [toʊnz] , [æz; əz] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃu:] [ʌv; əv]

"	Waal	,	messmate	,	"	said	he	,	in	bluff	,	hearty	tones	,	as	he	took	a	chew	of
"	瓦尔	,	同居伴侣	,	"	说	他	,	在	虚张声势	,	爽朗	音调	,	作为	他	采取	一个	嚼	的

['neɪvi] [plʌg] ,

navy	plug	,
海军	插头	,

“瓦尔，战友，”他一边嚼着海军软糖，一边用直率而洪亮的语气说道。

[ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sɑ:ləteri] [aɪ] .

and	scanned	the	outlaw	with	his	solitary	eye	.
和	扫描	这	取缔	和	他的	孤	眼睛	.

他用那只独眼扫视着那个亡命之徒。

" [wɑ:tˌwʌt] [kɪn] [aɪ] [du:] ['fɝ:, 'fɛr] [jər] [ter] - [deɪ] ? "

"	Wot	kin	I	do	fer	yer	ter	-	day	?	"
"	什么	亲属	我	做	fer	你的	特尔	-	天	?	"

“今天我能为您做些什么？”

" [ɪz] ['mɪstər] . [dʒæk] [raɪt] [ɪn] ? " [pə'laɪtli] [æskt] [ðə; ði] ['bændɪt] .

"	Is	Mr	.	Jack	Wright	in	?	"	politely	asked	the	bandit	.
"	是	先生	.	杰克	赖特	在	?	"	礼貌地	问	这	土匪	.

“杰克·赖特先生在吗？”强盗礼貌地问道。

" [hiː; hi][ɑːr; ər] , " [rɪˈplaɪd] [tɪm] .

"	He	are	,	"	replied	Tim	.
"	他	是	,	"	回复	蒂姆	.

“他就是，”蒂姆回答道。

" [-] ['wɑːntər] [siː] [hɪm; ɪm] ? "

"	D'yer	wanter	see	him	?	"
"	戴尔	想要	看	他	?	"

“你想见他吗？”

" [jes] , [sɜːr] , [ænd; ənd][ɑːn][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [tuː] . "

"	Yes	,	sir	,	and	on	important	business	too	.	"
"	是的	,	先生	,	和	在	重要的	商业	也	.	"

“是的，先生，而且还是重要的事情。”

" [ðen] [step] [ɪnˈtɜːr] [θər] ['laɪbreri]

"	Then	step	inter	ther	library
"	然后	步	间	那里	图书馆

然后进入图书馆

[æn; ən] [aɪl] [kɔːl] [hɪm; ɪm]['fɝː, 'fɛr][jiː; ji] .

an	I'll	call	him	fer	ye	.
一个	患病的	称呼	他	fer	是的	.

我会替你给他打电话。

" ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːlər] [tɪm] ['ʌʃəd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['koʊzi]

"	Ignorant	of	the	dangerous	nature	of	the	caller	Tim	ushered	him	into	a	cozy
"	无知	的	这	危险的	自然	的	这	呼叫者	蒂姆	引导	他	进入	一个	舒适

['laɪbreri][ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

library	and	left	him	there	.
图书馆	和	左边	他	那里	.

“蒂姆对来电者的危险性一无所知，便把他带进了一间舒适的图书馆，然后离开了。”

[ə; eɪ][fæt] [jʌŋ] ['dʌtʃmən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [left] [ˌaɪ ˈtiː] ,

A	fat	young	Dutchman	was	in	the	room	,	but	he	immediately	left	it	,
一个	胖的	年轻的	荷兰人	曾是	在	这	房间	,	但	他	立即地	左边	它	,

房间里有个胖胖的年轻荷兰人，但他立刻就离开了。

['kæstɪŋ] [æn; ən][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['bændɪt] [kɪŋ] .

casting	an	inquiring	look	at	the	bandit	king	.
铸件	一个	查询	看	在	这	土匪	国王	.

他带着探究的目光打量着土匪头子。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [frɪts] ['ʃnaɪdɝ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['jeloʊ] [her] , ['wɔːtəri] [bluː] [aɪz] ,

His	name	was	Fritz	Schneider	,	and	he	had	yellow	hair	,	watery	blue	eyes	,
他的	姓名	曾是	弗里茨	施耐德	,	和	他	有	黄色的	头发	,	水状的	蓝色的	眼睛	,

他名叫弗里茨·施耐德，有着黄色的头发和水汪汪的蓝色眼睛。

[æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] ['stʌmək] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʌgˈneɪʃəs] ['temprəmənt] .

an	enormous	stomach	and	a	pugnacious	temperament	.
一个	巨大的	胃	和	一个	好斗的	气质	.

巨大的胃和好斗的脾气。

[frɪts] [ænd; ənd] [tɪm] [wɜːr; wər] [tʃʌmz] [ænd; ənd][ðə; ði][fæt] ['feloʊ] ['ɑːkjupaɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [pəˈzɪʃ(ə)n]

Fritz	and	Tim	were	chums	and	the	fat	fellow	occupied	about	the	same	position
弗里茨	和	蒂姆	是	朋友们	和	这	胖的	同伴	占领	关于	这	相同的	位置

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [məˈriːn] [dɪd] .

in	the	house	as	the	old	marine	did	.
在	这	房子	作为	这	老的	海洋	做过	.

弗里茨和蒂姆是好朋友，这个胖子在家里的地位和那位老海军陆战队员差不多。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['æftərwərd] [dʒæk] [raɪt] ['entərd] .

A	few	moments	afterward	Jack	Wright	entered	.
一个	很少	时刻	之后	杰克	赖特	进入	.

片刻之后，杰克·赖特走了进来。

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['kiːnli] [saɪzd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wel] [drest]

The	outlaw	keenly	sized	him	up	and	observed	that	he	was	a	well	dressed
这	取缔	敏锐地	尺寸	他	向上	和	观察到	那	他	曾是	一个	出色地	穿着

[jʌŋ] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['stɜːrdi] ['fɪgjər] ,

young	fellow	with	a	sturdy	figure	,
年轻的	同伴	和	一个	结实的	数字	,

歹徒仔细打量了他一番，发现他是个衣着考究、身材健壮的年轻人。

[nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [gʊd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋgjələr] ,

not	particularly	good	looking	as	his	features	were	very	angular	,
不是	特别	好的	寻找	作为	他的	特征	是	非常	角度	,

他的五官棱角分明，长相并不算特别出众。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [dɑːrk] [aɪz] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['spɪrɪt] .

but	his	dark	eyes	showed	a	very	high	spirit	.
但	他的	黑暗的	眼睛	显示	一个	非常	高的	精神	.

但他深邃的眼眸中却流露出非常高昂的精神。

" [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [sɜːr] ? " [hiː; hi] [æskt] ,

"	You	wish	to	see	me	,	sir	?	"	he	asked	,
"	你	希望	到	看	我	,	先生	?	"	他	问	,

“先生，您想见我吗？”他问道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['stʌdid] ['dʒesi] [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [moʊst] [rɪ'pʌgnənt] [sen'seɪʃ(ə)n] [kriːp] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .

as	he	studied	Jesse	and	felt	a	most	repugnant	sensation	creep	over	him	.
作为	他	研究	杰西	和	毛毡	一个	最多	令人厌恶的	感觉	潜行者	超过	他	.

当他打量杰西时，一种极其厌恶的感觉涌上心头。

" [aɪ] [hæv; həv] [kɔːld] [ɑːn] [ə; eɪ] ['bɛgɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , " ['blʌntli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bændɪt] , [ɪn'ventɪŋ] [ə; eɪ]

"	I	have	called	on	a	begging	expedition	,	"	bluntly	replied	the	bandit	,	inventing	a
"	我	有	称为	在	一个	乞讨	远征	,	"	直截了当地	回复	这	土匪	,	发明	一个

['plɔːzəb(ə)l] [laɪ] .

plausible	lie	.
合情合理	说谎	.

“我已经召集了一支乞讨队，”强盗直截了当地回答道，编造了一个看似合理的谎言。

" [aɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [mɪ'zʊri] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] .

"	I	live	in	Missouri	,	and	wish	to	go	home	.
"	我	居住	在	密苏里州	,	和	希望	到	去	家	.

“我住在密苏里州，想回家。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [luːz] [maɪ] ['pɑːkɪt] - [bʊk] .

I	was	unlucky	enough	to	lose	my	pocket	-	book	.
我	曾是	倒霉	足够的	到	失去	我的	口袋	-	书	.

我真倒霉，把钱包弄丢了。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] ['ʌtər] ['streɪndʒər] [hɪr] ,

I	am	an	utter	stranger	here	,
我	是	一个	说出	陌生人	这里	,

我在这里完全是个陌生人，

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [reɪz] [ten] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [kɑːr] [fer] .

and	did	not	know	what	to	do	to	raise	ten	dollars	to	pay	my	car	fare	.
和	做过	不是	知道	什么	到	做	到	增加	十	美元	到	支付	我的	车	票价	.

我不知道该怎么做才能筹到十美元来支付车费。

['hævɪŋ] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃærətəbl] [mæn] ,
Having **been** **told** **that** **you** **was** **a** **charitable** **man** **,**
拥有 到过 讲述 那 你 曾是 一个 慈善 男人 ,

听说你是一位乐善好施的人，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lend] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] .
I **wish** **to** **know** **if** **you** **will** **lend** **me** **the** **money** **.**
我 希望 到 知道 如果 你 将要 借 我 这 钱 .

我想知道你是否愿意借钱给我。

[aɪ] [wɪl] ['glædli] [meɪl] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [aɪ] [riːtʃ] [hoʊm] . "
I **will** **gladly** **mail** **the** **amount** **to** **you** **when** **I** **reach** **home** **.** **"**
我 将要 乐意 邮件 这 数量 到 你 什么时候 我 抵达 家 . "

我到家后会很乐意把钱寄给你。

" [waɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [aɪl] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" **Why** **certainly** **I'll** **let** **you** **have** **it** **,** **"** **replied** **Jack** **.**
" 为什么 当然 患病的 让 你 有 它 , " 回复 杰克 .

“当然，我一定会把它给你的。”杰克回答道。

" [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] ['mʌni] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] ,
" **To** **prove** **to** **you** **that** **I** **want** **the** **money** **only** **for** **the** **purpose** **I** **mentioned** **,**
" 到 证明 到 你 那 我 想 这 钱 仅有的 为了 这 目的 我 提及 ,

“为了向你证明我想要这笔钱只是为了我提到的用途，

" ['glɪbli] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃek] ['peɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
" **glibly** **preceded** **the** **outlaw** **,** **"** **you** **can** **make** **out** **a** **check** **payable** **to** **the**
" 轻率地 之前 这 取缔 , " 你 能 制作 出去 一个 查看 应付账款 到 这
['berər] ,
bearer **,**
持有人 ,

“轻率地”出现在不法之徒面前，“你可以开一张以持票人为收款人的支票，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['vaʊtʃər] [stæmpt] [ɔːr] [ɪn'dɔːrst] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ɪn]
and **you** **will** **find** **the** **voucher** **stamped** **or** **endorsed** **by** **the** **railroad** **company** **in**
和 你 将要 寻找 这 代金券 盖章 或者 认可 经过 这 铁路 公司 在
['peɪmənt] [fɔːr; fər][maɪ] ['tɪkɪt] . "
payment **for** **my** **ticket** **.** **"**
支付 为了 我的 票 . "

你会发现这张凭证上有铁路公司盖章或背书，证明我已支付了车票费用。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃek] ['eniweɪ] , " [læft] [dʒæk] ,
" **I** **would** **have** **been** **obliged** **to** **give** **you** **a** **check** **anyway** **,** **"** **laughed** **Jack** **,**
" 我 会 有 到过 有义务 到 给 你 一个 查看 反正 , " 笑了 杰克 ,

“无论如何我都有义务给你开支票，”杰克笑着说。

" [fɔːr; fər] [aɪv] ['oʊnli][gɑːt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [kæʃ] [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] .
" **for** **I've** **only** **got** **three** **or** **four** **dollars** **in** **cash** **in** **my** **pocket** **.**
" 为了 我已经 仅有的 得到 三 或者 四 美元 在 现金 在 我的 口袋 .

因为我口袋里只有三四美元现金。

[dʒʌst] [weɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [tʃek] .
Just **wait** **,** **and** **I'll** **give** **you** **the** **check** **.**
只是 等待 , 和 患病的 给 你 这 查看 .

你稍等一下，我马上把支票给你。

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] ,
" **He** **sat** **down** **at** **his** **desk** **,**
" 他 卫星 向下 在 他的 桌子 ,

他坐在办公桌前，

[ænd; ənd]['dʒesi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [pɪk] [ʌp] ['sevrəl] [tʃeks] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [pə'lɔɪnd] [frʌm; frəm]

and	Jesse	saw	him	pick	up	several	checks	exactly	like	the	ones	purloined	from
和	杰西	锯	他	挑选	向上	一些	检查	确切地	喜欢	这	一个	被盗	从

[ðə; ði][bæŋk][baɪ][fræŋk] .

the	bank	by	Frank	.
这	银行	经过	坦率	.

杰西看到他拿起几张支票，和弗兰克从银行偷走的支票一模一样。

[dʒæk] [fɪld] [aʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]['ɔ:rdərz] [fɔ:r; fər] [ten] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] .

Jack	filled	out	one	of	the	orders	for	ten	dollars	.
杰克	已填	出去	一	的	这	订单	为了	十	美元	.

杰克填写了一份价值十美元的订单。

[hi:; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] ['dʒesi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bændɪt] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['greɪtf(ə)l]

He	handed	it	to	Jesse	,	and	the	bandit	thanked	him	like	a	very	grateful
他	递交	它	到	杰西	,	和	这	土匪	谢谢	他	喜欢	一个	非常	感激的

[mæn] ,

man	,
男人	,

他把东西递给了杰西，强盗像个非常感激的人一样向他道谢。

[rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['ri:fʌnd] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [hoʊm]

repeated	his	assurance	that	he	would	refund	the	money	upon	his	arrival	at	home
重复	他的	保证	那	他	会	退款	这	钱	之上	他的	到达	在	家

, [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'pɑ:rtɪd] .

,	and	then	departed	.
,	和	然后	已离开	.

他再次保证回家后会退还这笔钱，然后就离开了。

['dʒesi] [dʒeɪmz] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ðʌs] [fɑ:r] .

Jesse	James	was	delighted	at	his	success	thus	far	.
杰西	詹姆斯	曾是	高兴极了	在	他的	成功	因此	远的	.

杰西·詹姆斯对迄今为止取得的成功感到非常高兴。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] , [hi:; hi] [prəʊ'kjʊəd] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] ,

Returning	to	the	hotel	,	he	procured	pen	and	ink	,
返回	到	这	酒店	,	他	采购	笔	和	墨水	,

回到酒店后，他拿来了笔和墨水。

[rɪ'taɪərd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] ['stʌdid] ['dʒæks] [tʃek] [ɪn'tentli] .

retired	to	his	room	and	studied	Jack's	check	intently	.
退休	到	他的	房间	和	研究	杰克的	查看	专注地	.

他回到房间，仔细研究了杰克的支票。

[ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kju:liər] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] ['ekspɜ:rt] ['fɔ:rdʒər] [ɪn]

The	signature	to	it	was	a	very	peculiar	one	that	the	most	expert	forger	in
这	签名	到	它	曾是	一个	非常	奇特	一	那	这	最多	专家	锻工	在

[ðə; ði] [wɜ:rld] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lmoʊst] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] .

the	world	would	have	found	it	almost	impossible	to	imitate	.
这	世界	会	有	成立	它	几乎	不可能的	到	模拟	.

上面的签名非常独特，即使是世界上最专业的伪造者也几乎不可能模仿。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] ['kɑ:pi] .

But	the	rest	of	the	writing	was	easy	to	copy	.
但	这	休息	的	这	写作	曾是	简单的	到	复制	.

但其余部分的文字很容易复制。

[ðə; ði] ['bændɪt] ['præktɪst] [ðə; ði] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['letərz] [fɔ:r; fər] ['oʊvər] [æn; ən] ['aʊər] ,

The	bandit	practiced	the	formation	of	the	different	letters	for	over	an	hour	,
这	土匪	练习	这	形成	的	这	不同的	信件	为了	超过	一个	小时	,

强盗练习书写不同字母的时间超过一个小时。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and **made** **a** **good** **imitation** **of** **them** **.**
和 制成 一个 好的 模仿 的 他们 .

并且模仿得很好。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [reɪz] ['raɪts] [tʃiːk] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] ,
" **And** **now** **to** **raise** **Wright's** **cheek** **,** **"** **he** **muttered** **in** **tones** **of** **exultation** **,**
" 和 现在 到 增加 赖特的 脸颊 , " 他 低声说道 在 音调 的 大喜 ,

“现在该让赖特吃瘪了，”他兴奋地低声说道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [sək'sesf(ə)l] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
when **he** **saw** **how** **successful** **he** **was** **.**
什么时候 他 锯 如何 成功的 他 曾是 .

当他看到自己取得的成功时。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['swɪndlɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'ventər] .
SWINDLING **THE** **INVENTOR** **.**
诈骗 这 发明者 .

欺骗发明家。

[ðə; ði] [deɪt] , ['nʌmbər] , [ə'maʊnt] , [ænd; ənd] ['fɪgjərz] ['dezɪgneɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] ['dʒæks]
The **date** **,** **number** **,** **amount** **,** **and** **figures** **designating** **the** **amount** **of** **money** **Jack's**
这 日期 , 数字 , 数量 , 和 数据 指定 这 数量 的 钱 杰克的
[tʃek] [kɔːld] [fɔːr; fər][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] .
check **called** **for** **were** **written** **.**
查看 称为 为了 是 书面 .

杰克的支票上写明了日期、号码、金额和指定金额的数字。

['dʒesi] [naʊ] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][blæŋk] [tʃeks] [fræŋk] [gɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪŋ]
Jesse **now** **took** **one** **of** **the** **blank** **checks** **Frank** **got** **for** **him** **,** **and** **imitating**
杰西 现在 采取 一 的 这 空白的 检查 坦率 得到 为了 他 , 和 模仿
['dʒæks] ['raɪtɪŋ] ,
Jack's **writing** **,**
杰克的 写作 ,

杰西拿起弗兰克给他弄到的一张空白支票，模仿着杰克的字迹，

[hiː; hi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [tʃek] ; ['æftər][ðə; ði][wɜːrdz] :
he **filled** **it** **in** **with** **the** **same** **number** **as** **the** **good** **check** **;** **after** **the** **words** **:**
他 已填 它 在 和 这 相同的 数字 作为 这 好的 查看 ; 后 这 字 :

他填写了与有效支票相同的号码；后面写着：

" [peɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] — " [hiː; hi] [roʊt] , " ['berər] , " [æz; əz][dʒæk][hæd; həd] [dʌn] ; [bɪ'fɔːr]
" **Pay** **to** **the** **order** **of** **—** **"** **he** **wrote** **,** **"** **Bearer** **,** **"** **as** **Jack** **had** **done** **;** **before**
" 支付 到 这 命令 的 — " 他 写道 , " 持有人 , " 作为 杰克 有 完毕 ; 前
[ðə; ði][wɜːrd] " ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
the **word** **"** **Dollars** **,**
这 单词 " 美元 ,

“付给——”他写道，“持票人”，就像杰克做的那样；在“美元”一词之前，

" [ɑːn][ðə; ði][nekst][laɪn][hiː; hi] [roʊt] " [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ,
" **on** **the** **next** **line** **he** **wrote** **"** **Five** **thousand** **,**
" 在 这 下一个 线 他 写道 " 五 千 ,

下一行他写道：“五千，

" [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][mɑːrk] " $ - " [hiː; hi][pʊt] " [faɪv] , - .
" **and** **after** **the** **mark** **"** **$** **-** **"** **he** **put** **"** **5** **,** **000** **.**
" 和 后 这 标记 " $ - " 他 放 " 5 , - .

在标记“$-”之后，他写道“5,000”。

" [hiː; hi] [left] [aʊt] [ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd] ['sɪgnətʃər] .

"	He	left	out	the	date	and	signature	.
"	他	左边	出去	这	日期	和	签名	.

他漏掉了日期和签名。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ʌn'nesəseri] [ɪn] [ðə; ði] [trɪk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] .

These	were	unnecessary	in	the	trick	he	was	playing	.
这些	是	不必要	在	这	诡计	他	曾是	玩耍	.

在他所耍的诡计中，这些都是不必要的。

['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [bɔːr] [ə; eɪ] [kloʊz] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðæt] [ɑːn] ['dʒæks] [tʃek] ,

Having	satisfied	himself	that	his	writing	bore	a	close	resemblance	to	that	on	Jack's	check	,
拥有	使满意	他自己	那	他的	写作	钻孔	一个	关闭	相似	到	那	在	杰克的	查看	,

他确信自己的字迹与杰克支票上的字迹非常相似后，

[hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] [tʃek] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɪld] [aʊt] [wʌn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [dʒæk] [geɪv] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] ,

he	laid	the	check	he	had	filled	out	one	top	of	the	one	Jack	gave	him	with	the	greatest	care	,
他	铺设	这	查看	他	有	已填	出去	一	顶部	的	这	一	杰克	给予	他	和	这	最	关心	,

他把填好的支票放在杰克给他的那张支票上面，那张支票他填得非常仔细。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [laɪnz] [ɑːn] [wʌn] [wɜːr; wər] [ɪg'zæktli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [laɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

so	that	all	the	lines	on	one	were	exactly	opposite	the	lines	on	the	other	.
所以	那	全部	这	线条	在	一	是	确切地	对面的	这	线条	在	这	其他	.

这样，一个平面上的所有线条都与另一个平面上的线条完全相对。

[ðɪs] [hiː; hi] [æsə'teind] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] ['peɪpər] .

This	he	ascertained	by	holding	them	up	to	the	light	and	staring	through	the	thin	paper	.
这	他	已确定	经过	保持	他们	向上	到	这	光	和	凝视	通过	这	薄的	纸	.

他将它们举到光下，透过薄纸仔细观察，从而确定了这一点。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [mætʃt] [ɪg'zæktli] ,

When	he	had	them	matched	exactly	,
什么时候	他	有	他们	匹配	确切地	,

当他把它们完全匹配好之后，

[hiː; hi] ['loʊkeɪtɪd] [ə; eɪ] [spɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [bəuθ] [wer] [noʊ] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] .

he	located	a	spot	across	the	width	of	both	where	no	writing	was	seen	.
他	位于	一个	点	穿过	这	宽度	的	两个都	在哪里	不	写作	曾是	已见	.

他在两块地的交界处发现了一处没有文字的地方。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tʃeks] ['taɪtli] [tə'geðər] [hiː; hi] [tɔːr] [ðem; ðəm] [ɪn] [tuː] ,

Holding	the	checks	tightly	together	he	tore	them	in	two	,
保持	这	检查	紧紧	一起	他	撕裂	他们	在	二	,

他紧紧攥着支票，把它们撕成两半。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [tʃeks] [wɜːr; wər] [wʌn] ['θɪknəs] [ʌv; əv] ['peɪpər] .

just	as	if	the	two	checks	were	one	thickness	of	paper	.
只是	作为	如果	这	二	检查	是	一	厚度	的	纸	.

就好像这两张支票是同一厚度的纸张一样。

['kɑːnsɪkwentli] [bəuθ] [wɜːr; wər] [tɔːrn] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] .

Consequently	both	were	torn	exactly	alike	.
最后	两个都	是	撕裂	确切地	同样	.

因此，两者的撕裂情况完全相同。

['teɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [tuː] [tɑːp] ['piːsɪz] [hiː; hi][leɪd][ðem; ðəm][saɪd][baɪ][saɪd] ,

Taking	**off**	**the**	**two**	**top**	**pieces**	**he**	**laid**	**them**	**side**	**by**	**side**	**,**
采取	离开	这	二	顶部	件	他	铺设	他们	边	经过	边	,

他取下上面的两块木板，把它们并排放在一起。

['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tɔːrn] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

joining	**the**	**edges**	**where**	**they**	**were**	**torn**	**,**	**and**	**then**	**did**	**the**	**same**	**with**	**the**
加入	这	边缘	在哪里	他们	是	撕裂	,	和	然后	做过	这	相同的	和	这

['ʌðər] [tʃek] .

other	**check**	**.**
其他	查看	.

将撕裂处的边缘缝合起来，然后对另一张支票也做了同样的处理。

[ðɪs] [dʌn] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [piːs] [ʌv; əv]['dʒæks] [tʃek] ,

This	**done**	**he**	**took**	**the**	**right**	**hand**	**piece**	**of**	**Jack's**	**check**	**,**
这	完毕	他	采取	这	正确的	手	片	的	杰克的	查看	,

做完这一切，他拿起了杰克支票的右手边那张纸。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [deɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['sɪgnətʃər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

upon	**which**	**were**	**the**	**date**	**at**	**the**	**top**	**and**	**signature**	**at**	**the**	**bottom**	**.**
之上	哪个	是	这	日期	在	这	顶部	和	签名	在	这	底部	.

顶部是日期，底部是签名。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [left] [hænd] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃek] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt]

He	**then**	**took**	**the**	**left**	**hand**	**piece**	**of**	**the**	**check**	**he**	**had**	**made**	**out**	**and**	**put**
他	然后	采取	这	左边	手	片	的	这	查看	他	有	制成	出去	和	放

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [wɪtʃ] [dʒæk] [ɪn'skraɪbd] .

it	**to**	**the**	**piece**	**with**	**the**	**signature**	**which**	**Jack**	**inscribed**	**.**
它	到	这	片	和	这	签名	哪个	杰克	铭文	.

然后他拿起自己开出的支票的左半部分，把它和杰克签名的那部分放在一起。

[ðə; ði] [tʃek] [naʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [kɔːld] [fɔːr; fər] $5 ,

The	**check**	**now**	**,**	**instead**	**of**	**being**	**for**	**ten**	**dollars**	**,**	**called**	**for**	**$5**	**,**
这	查看	现在	,	反而	的	存在	为了	十	美元	,	称为	为了	$5	,

账单上的金额不再是十美元，而是五美元。

- [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [kəm'pɑːzət] [θɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [wʌz; wəz][noʊ]['fɔːrdʒəri] ,

000	**and**	**although**	**a**	**composite**	**thing**	**the**	**signature**	**was**	**no**	**forgery**	**,**
-	和	虽然	一个	合成的	事物	这	签名	曾是	不	伪造	,

虽然签名是合成的，但并非伪造，000

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['raɪtɪŋ] ['stʌdid] [baɪ][ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['teləz] [ʌv; əv][bæŋks] .

and	**that**	**was**	**the**	**principal**	**writing**	**studied**	**by**	**the**	**paying**	**tellers**	**of**	**banks**	**.**
和	那	曾是	这	主要的	写作	研究	经过	这	付费	柜员	的	银行	.

这就是银行出纳员学习的主要文字内容。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['dʒenjuɪn] [tʃek] [tɔːrn][ɪn] [tuː] ,

It	**looked**	**like**	**a**	**perfectly**	**genuine**	**check**	**torn**	**in**	**two**	**,**
它	看起来	喜欢	一个	完美	真的	查看	撕裂	在	二	,

它看起来像是一张完全真实的支票，却被撕成了两半。

[fɔːr; fər][æz; əz][bəuθ] [tʃeks] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] [tə'geðər] ,

for	**as**	**both**	**checks**	**had**	**been**	**torn**	**together**	**,**
为了	作为	两个都	检查	有	到过	撕裂	一起	,

因为两张支票都被撕在了一起，

[ðə; ði] ['kɜːrvz] [ʌv; əv][wʌn] [fɪt][ðə; ði] [gruːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [piːs] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .

the	**curves**	**of**	**one**	**fit**	**the**	**grooves**	**of**	**the**	**other**	**piece**	**to**	**perfection**	**.**
这	曲线	的	一	合身	这	凹槽	的	这	其他	片	到	完美	.

其中一块的曲线与另一块的凹槽完美契合。

['dʒesi] [naʊ] [bəːnd] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] ['piːsɪz] .

Jesse	now	burned	up	the	remaining	two	pieces	.
杰西	现在	烧伤	向上	这	其余的	二	件	.

杰西随后烧掉了剩下的两块。

" [juˈriːkə] !

"	Eureka	!
"	尤里卡	!

“尤里卡!

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['iːv(ə)l] [smaɪl] .

"	he	exclaimed	,	with	an	evil	smile	.
"	他	惊呼	,	和	一个	邪恶的	微笑	.

“他带着邪恶的笑容喊道。”

" [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

"	I've	done	it	well	.
"	我已经	完毕	它	出色地	.

我做得很好。

[ðə; ði][moʊst] [ɪkˈspɪriənst] [bæŋk][klɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [feɪl][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] .

The	most	experienced	bank	clerk	in	the	country	would	fail	to	detect	the	deception	.
这	最多	经验丰富的	银行	职员	在	这	国家	会	失败	到	探测	这	欺骗	.

即使是全国最有经验的银行职员也无法识破这种骗局。

[naʊ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [kæʃt] !

Now	to	get	it	cashed	!
现在	到	得到	它	已兑现	!

现在就去兑现吧!

" [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [tʃek] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

"	He	put	on	his	hat	,	and	holding	the	two	pieces	of	check	in	his	hand	,
"	他	放	在	他的	帽子	,	和	保持	这	二	件	的	查看	在	他的	手	,

他戴上帽子，手里拿着两张支票，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [siː] ['spaɪdər] [haʊs] .

he	left	the	Sea	Spider	House	.
他	左边	这	海	蜘蛛	房子	.

他离开了海蜘蛛屋。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtsˌtaʊn] [bæŋk] , [hiː; hi] ['kuːlli] ['entərd] ,

Making	his	way	to	the	Wrightstown	bank	,	he	coolly	entered	,
制作	他的	方式	到	这	赖茨敦	银行	,	他	冷静地	进入	,

他径直走向赖茨敦银行，冷静地走了进去。

[ænd; ənd] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['tɛlɝz] ['lɪt(ə)l] [bræs] [bɑːrd] ['wɪndoʊ] ,

and	approaching	the	paying	teller's	little	brass	barred	window	,
和	接近	这	付费	出纳员	小的	黄铜	禁止	窗户	,

然后走向付款柜台那扇小小的黄铜栅栏窗口，

[hiː; hi] [θrʌst] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [tʃek] [ænd; ənd] [sed] ['blændli] :

he	thrust	in	the	two	pieces	of	check	and	said	blandly	:
他	推力	在	这	二	件	的	查看	和	说	平淡地	:

他塞进两张支票，语气平淡地说：

" [pliːz] [kæʃ] [ðæt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

"	Please	cash	that	for	me	.	"
"	请	现金	那	为了	我	.	"

请帮我把那张钞票兑换成现金。

" [juːv] [tɔːrn][ðə; ði] [tʃek] [ɪn] [tuː] , " [sed] [ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['telər] .

"	You've	torn	the	check	in	two	,	"	said	the	paying	teller	.
"	你已经	撕裂	这	查看	在	二	,	"	说	这	付费	出纳员	.

“你把支票撕成两半了，”付款的柜员说。

" [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [brest] ['pɑːkɪt] ,

"	I	had	it	in	my	breast	pocket	,
"	我	有	它	在	我的	胸部	口袋	,

我把它放在胸前的口袋里，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [aɪ][pʊt][maɪ][hænd][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ ˈtiː]

and	as	I	was	coming	in	the	door	I	put	my	hand	in	my	pocket	to	draw	it
和	作为	我	曾是	未来	在	这	门	我	放	我的	手	在	我的	口袋	到	画	它

[aʊt] ,

out	,
出去	,

我进门的时候，把手伸进口袋里想把它掏出来。

[wen] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃek] [kɔːt] [ɪn][sʌm; səm] [bʊks] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [rɪpt] [ɪn] [tuː] .

when	the	end	of	the	check	caught	in	some	books	and	it	ripped	in	two	.
什么时候	这	结尾	的	这	查看	捕捉	在	一些	图书	和	它	撕裂	在	二	.

支票的末端被书本勾住，撕成了两半。

" [ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['telər] [mætʃt] [ðə; ði][tɔːrn]['ɛndz] .

"	The	paying	teller	matched	the	torn	ends	.
"	这	付费	出纳员	匹配	这	撕裂	结束	.

付款员将撕破的两端对齐。

[ðeɪ] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['ækjərəsi] .

They	fitted	with	the	utmost	accuracy	.
他们	适配	和	这	极致	准确性	.

它们的契合度极高。

[hiː; hi] [ðen] ['kiːnli] [skænd] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] .

He	then	keenly	scanned	the	signature	.
他	然后	敏锐地	扫描	这	签名	.

然后他仔细地扫了一眼签名。

[fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][dʒæk] ['raɪts] [tʃeks] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Familiar	with	Jack	Wright's	checks	as	he	was	,
熟悉的	和	杰克	赖特的	检查	作为	他	曾是	,

他很熟悉杰克·赖特的支票，

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [wʌz; wəz]['dʒenjuɪn] .

he	saw	at	a	glance	that	the	signature	was	genuine	.
他	锯	在	一个	瞥一眼	那	这	签名	曾是	真的	.

他一眼就看出签名是真的。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][hiː; hi] [kæʃt] [ðə; ði] [tʃek] , ['peɪɪŋ] [ðə; ði]['bændɪt][wɪð; wɪθ][wʌn]

Without	the	slightest	hesitation	he	cashed	the	check	,	paying	the	bandit	with	one
没有	这	丝毫	犹豫	他	已兑现	这	查看	,	付费	这	土匪	和	一

['hʌndrəd] ['dɑːlər] [bɪlz] .

hundred	dollar	bills	.
百	美元	账单	.

他毫不犹豫地兑现了支票，用一百美元的钞票付给了强盗。

['dʒesi] [ri'kwestid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bɪlz] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv]

Jesse	requested	him	to	give	him	bills	of	smaller	denomination	for	one	of
杰西	请求	他	到	给	他	账单	的	较小的	面值	为了	一	的

[ðə; ði][bæŋk] [noʊts] ,

the	bank	notes	,
这	银行	笔记	,

杰西要求他用一些小面额的钞票来换取其中一张纸币。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] ['liːʒərli] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['mʌni] ,

and	when	this	was	done	,	he	leisurely	counted	the	money	,
和	什么时候	这	曾是	完毕	,	他	悠闲	计数	这	钱	,

完成这一切后，他悠闲地数着钱。

[pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [ˈstroʊld] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

placed	it	in	his	pocket	and	strolled	out	into	the	Street	.
放置	它	在	他的	口袋	和	漫步	出去	进入	这	街道	.

他把东西放进口袋，漫步走到街上。

[hɪr] [hiː; hi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][dʒæk] .

Here	he	came	face	to	face	with	Jack	.
这里	他	来了	脸	到	脸	和	杰克	.

在这里，他与杰克正面相遇。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði][bæŋk] .

The	young	Inventor	was	just	about	to	enter	the	bank	.
这	年轻的	发明者	曾是	只是	关于	到	进入	这	银行	.

这位年轻的发明家正要走进银行。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [əˈpɑːn][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈwikər] [nəːvs] [ðæn; ðən][ˈdʒesi][dʒeɪmz][hæd; həd] , [tuː; tə] [ðʌs]

The	shock	upon	a	man	of	weaker	nerves	than	Jesse	James	had	,	to	thus
这	震惊	之上	一个	男人	的	较弱	神经	比	杰西	詹姆斯	有	,	到	因此

[miːt] [dʒæk] ,

meet	Jack	,
见面	杰克	,

对于一个神经比杰西·詹姆斯还脆弱的人来说，这样遇见杰克也是莫大的震惊。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔːf(ə)l] .

would	have	been	awful	.
会	有	到过	可怕	.

那将是多么糟糕。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈbændɪt] [kɪŋ] [bæd] [nəːvs] [ʌv; əv] [stiːl] .

But	the	bandit	king	bad	nerves	of	steel	.
但	这	土匪	国王	坏的	神经	的	钢	.

但这位土匪王却有着钢铁般的意志。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːrt] , [tɜːrn] [peɪl] , [ɔːr] [twɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈmʌs(ə)l] .

He	did	not	start	,	turn	pale	,	or	twitch	a	muscle	.
他	做过	不是	开始	,	转动	苍白	,	或者	抽搐	一个	肌肉	.

他没有惊慌，脸色没有变白，肌肉也没有抽搐。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] [hiː; hi] [əˈsuːmd] [ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [smaɪl] , [ʃʊk] [hændz] [ˈveri] [ˈhɑːrtɪli] [wɪð; wɪθ][dʒæk]

On	the	contrary	he	assumed	a	cheerful	smile	,	shook	hands	very	heartily	with	Jack
在	这	相反	他	假定	一个	快乐	微笑	,	摇晃	双手	非常	衷心地	和	杰克

,

,

,

相反，他脸上露出了灿烂的笑容，热情地与杰克握手。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][əˌpɑːləˈdʒetɪk] [toʊnz] :

and	said	in	apologetic	tones	:
和	说	在	道歉的	音调	:

他带着歉意的语气说道：

" [aɪ] [diːmd] [ˌaɪ ˈtiː] [best] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈreɪlroʊd] [fer] [ɪn] [kæʃ] ,

"	I	deemed	it	best	to	pay	for	my	railroad	fare	in	cash	,
"	我	被认为	它	最好的	到	支付	为了	我的	铁路	票价	在	现金	,

我认为最好用现金支付火车票费用。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [hɪr] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [tʃek] , [ˈmɪstər] . [raɪt] . "

so	I	came	here	and	got	the	money	for	your	check	,	Mr	.	Wright	.	"
所以	我	来了	这里	和	得到	这	钱	为了	你的	查看	,	先生	.	赖特	.	"

所以我来这里取了钱，赖特先生，就是为了支付您的支票。”

" [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [juː; jʊ][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] .
" It's just as well you did , " replied the Inventor .
" 它是 只是 作为 出色地 你 做过 , " 回复 这 发明者 .

“幸好你这么做了，”发明家回答道。

" [aɪm][ə; eɪ][də'rektər][ʌv; əv] [ðɪs] [bæŋk] , [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prezɪdənt] .
" I'm a director of this bank , and hold the position of president .
" 我是 一个 导演 的 这 银行 , 和 抓住 这 位置 的 总统 .

“我是这家银行的董事，担任总裁一职。”

[ðə; ði] [bɔːrd] [miːts] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [niːd] [sʌm; səm] [kæʃ] , [aɪm] ['kɪlɪŋ] [tuː] [bɜːrdz]
The board meets to - day , and as I need some cash , I'm killing two birds
这 木板 满足 到 - 天 , 和 作为 我 需要 一些 现金 , 我是 杀 二 鸟类
[wɪð; wɪθ][wʌn] [stoʊn] . "
with one stone . "
和 一 石头 . "

董事会今天开会，而我恰好需要一些现金，所以就想一箭双雕。

" ['veri] ['klevər] , " [sed] ['dʒesi] .
" Very clever , " said Jesse .
" 非常 聪明的 , " 说 杰西 .

“真聪明，”杰西说。

" [gʊd] - [baɪ] .
" Good - bye .
" 好的 - 再见 .

“再见。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf] . "
I must be off . "
我 必须 是 离开 . "

我得走了。

" [gʊd] - [deɪ] , [sɜːr] , " [sed] [dʒæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][bæŋk] .
" Good - day , sir , " said Jack , and he entered the bank .
" 好的 - 天 , 先生 , " 说 杰克 , 和 他 进入 这 银行 .

“先生，您好。”杰克说着，走进了银行。

[ðə; ði]['bændɪt] [stroʊd] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ['spaɪdər] [haʊs] .
The bandit strode swiftly to the Sea Spider House .
这 土匪 大步走 迅速地 到 这 海 蜘蛛 房子 .

强盗大步走向海蜘蛛屋。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['daɪnɪŋ] , [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,
He found his companions dining , and joining them , he made a good meal ,
他 成立 他的 同伴 用餐 , 和 加入 他们 , 他 制成 一个 好的 一顿饭 ,

他发现同伴们正在用餐，便加入他们，一起享用了一顿美餐。

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts][kən'kluːʒ(ə)n][ɔːl][hændz] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr] [ə'gen] , [ænd; ənd] [in'dʌldʒd] [ɪn]
and at its conclusion all hands repaired to the bar again , and indulged in
和 在 它是 结论 全部 双手 已修复 到 这 酒吧 再次 , 和 沉溺其中 在
['sevrəl] [mɔːr] [drɪŋks] .
several more drinks .
一些 更多的 饮料 .

活动结束后，所有人又回到吧台，继续喝了几杯。

['dʒesi] [ðen] ['stɑːrtld] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][bɪg][wɑːd][ʌv; əv] [bɪlz] ,
Jesse then startled his companions by pulling out his big wad of bills ,
杰西 然后 惊慌 他的 同伴 经过 拉 出去 他的 大的 瓦德 的 账单 ,

杰西突然掏出一大叠钞票，吓了同伴们一跳。

[ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ðə; ði]['lændlɔːrd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [fer] .

and	paying	the	landlord	for	their	fare	.
和	付费	这	房东	为了	他们的	票价	.

并向房东支付车费。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [gæŋ] [gɑːt][hɪm; ɪm][ə'loʊn] , [fræŋk] ['wɪspəd] :

The	moment	the	gang	got	him	alone	,	Frank	whispered	:
这	片刻	这	帮派	得到	他	独自的	,	坦率	低声说道	:

当那伙人把他单独叫到一边时，弗兰克低声说道：

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði][roʊl] , [dʒes] ? "

"	Where	did	you	get	the	roll	,	Jess	?	"
"	在哪里	做过	你	得到	这	卷	,	杰西	?	"

“杰西，你从哪儿弄来的这卷面包？”

" [frʌm; frəm][dʒæk] [raɪt] , " [læft] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] .

"	From	Jack	Wright	,	"	laughed	the	outlaw	.
"	从	杰克	赖特	,	"	笑了	这	取缔	.

“是杰克·赖特干的，”亡命之徒笑道。

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Tell	us	about	it	!	"
"	告诉	我们	关于	它	!	"

“快跟我们说说吧！”

" ['sɜːrt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [geɪm] [aɪ]['evər] [pleɪd] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt] $5 , - [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː]

It	was	the	easiest	game	I	ever	played	,	and	I	got	$5	,	000	out	of	it	,	too
它	曾是	这	最容易	游戏	我	曾经	玩	,	和	我	得到	$5	,	-	出去	的	它	,	也

.

:
.

这是我玩过的最简单的游戏，而且我还赢了 5000 美元。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

Ha	,	ha	,	ha	!
哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈！

" [lʊks] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

"	Looks	of	intense	astonishment	appeared	on	the	faces	of	his	friends	.
"	看起来	的	激烈的	惊讶	出现	在	这	面孔	的	他的	朋友们	.

他的朋友们脸上都露出了极度惊讶的表情。

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

He	then	explained	what	he	had	done	.
他	然后	解释	什么	他	有	完毕	.

然后他解释了他所做的事。

[ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [gæŋ] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .

A	roar	of	delight	went	up	from	the	gang	when	he	finished	.
一个	吼	的	喜	去	向上	从	这	帮派	什么时候	他	完成的	.

他讲完后，帮派成员们爆发出一阵欢呼声。

" ['bʊli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [dʒes] ! "

"	Bully	for	you	,	Jess	!	"
"	欺负	为了	你	,	杰西	!	"

“真为你高兴，杰西！”

" [oʊ] , [lɔːrd] , [wʌt] [ə; eɪ] [geɪm] ! "
" Oh , Lord , what a game ! "
" 哦 , 主 , 什么 一个 游戏 ! "

“哦，天哪，这比赛太精彩了！”

" [juːv] [dʌn] ['splendɪdli] . "
" You've done splendidly . "
" 你已经 完毕 精彩地 . "

“你做得非常出色。”

" [wʌt] [ə; eɪ] ['roʊstɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bæŋk] !
" What a roasting for the bank !
" 什么 一个 烘焙 为了 这 银行 !

银行真是损失惨重!

" [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] ['tʃʌkld] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .
" They laughed and chuckled over it for some time .
" 他们 笑了 和 轻笑 超过 它 为了 一些 时间 .

他们为此笑了好一会儿。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] - - [feɪst] [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] ['stɑːrtld] [toʊnz] :
But suddenly the solemned - faced Frank exclaimed in startled tones :
但 突然 这 - - 面对 坦率 惊呼 在 惊慌 音调 :

但突然间，表情严肃的弗兰克惊愕地喊道:

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说!

[sə'poʊz] [dʒæk] [raɪt] [faindz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [wʌt] [juːv] [dʌn] !
Suppose Jack Wright finds out in the bank what you've done !
认为 杰克 赖特 发现 出去 在 这 银行 什么 你已经 完毕 !

假设杰克·赖特在银行发现了你做的事!

[wiːl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
We'll have all the police in this town looking for us .
出色地 有 全部 这 警察 在 这 镇 寻找 为了 我们 .

全镇的警察都会来找我们。

['hædnt] [wiː; wi] ['betər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ? "
Hadn't we better get out of here ? "
之前没有 我们 更好的 得到 出去 的 这里 ? "

我们难道不应该离开这里吗?

" [oʊ] , [dəunt] ['hɜːri] [jɔːr'self] , " ['kuːlli] [rɪ'plaɪd] ['dʒesi] ,
" Oh , don't hurry yourself , " coolly replied Jesse ,
" 哦 , 不 匆忙 你自己 , " 冷静地 回复 杰西 ,

“哦，别着急，”杰西冷冷地回答道。

[æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ði][blæŋk] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [prə'duːst] [baɪ]
as he noted the blank look of dismay on the faces of the rest produced by
作为 他 著名的 这 空白的 看 的 沮丧 在 这 面孔 的 这 休息 生产 经过
[hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [wɜːrdz] .
his brother's words .
他的 兄弟 字 .

他注意到，哥哥的话让其他人脸上露出茫然沮丧的表情。

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] .
" There's no danger .
" 有 不 危险 .

没有危险。

" [ðə; ði]['bændɪt] [kɪŋ] ['ɔ:lweɪz] ['eksəd] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	The	bandit	king	always	exercised	a	powerful	influence	over	his	brother	and	his
"	这	土匪	国王	总是	锻炼	一个	强大的	影响	超过	他的	兄弟	和	他的

[men] ,

men	,
男人	,

“匪首一直对他的兄弟和手下有着强大的影响力，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'keɪm] [ɪm'bju:d] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['rekləs] ['kerləsnəs] ,

and	they	immediately	became	imbued	with	his	reckless	carelessness	,
和	他们	立即地	成为	注入	和	他的	鲁莽	疏忽	,

他们立刻就沾染了他那种鲁莽轻率的性格。

[ænd; ənd][gɑ:t]['oʊvər][ðə; ði]['sæd(ə)n] [freɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ʃɑ:kt] [ðem; ðəm] .

and	got	over	the	sadden	fright	which	had	for	a	moment	shocked	them	.
和	得到	超过	这	悲伤	惊吓	哪个	有	为了	一个	片刻	震惊	他们	.

他们很快从刚才那一瞬间的惊恐中恢复过来。

['dʒesi] [ðen] ['kwestʃənd] [ðə; ði][hoʊ'tel] ['ki:pər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] [treɪnz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ,

Jesse	then	questioned	the	hotel	keeper	about	the	departure	of	trains	from	there	,
杰西	然后	被质问	这	酒店	守门员	关于	这	离开	的	火车	从	那里	,

杰西随后询问旅店老板关于从那里出发的火车的情况。

[ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [li:v] ['raɪtsˌtaʊn] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] .

and	learned	that	they	could	not	leave	Wrightstown	in	less	than	an	hour	.
和	学习	那	他们	可以	不是	离开	赖茨敦	在	较少的	比	一个	小时	.

他们得知，他们至少要一个小时才能离开赖茨敦。

[hi:; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðə; ði] [nu:z] .

He	told	his	companions	the	news	.
他	讲述	他的	同伴	这	消息	.

他把这个消息告诉了同伴们。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [ɪn] [wɪtʃ] , [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt] , [ə'nʌðər] [wʌn] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm]

Before	the	train	came	in	which	,	they	intended	to	depart	,	another	one	arrived	from
前	这	火车	来了	在	哪个	,	他们	故意的	到	离开	,	其他	一	到达的	从

[ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

the	opposite	direction	.
这	对面的	方向	.

在他们准备出发的火车进站之前，另一列火车从相反方向驶来。

['ʃerɪf] ['tɪmbɜ˞ˌleɪk] [wʌz; wəz] [ə'bɔ:rd] .

Sheriff	Timberlake	was	aboard	.
警长	汀布莱克	曾是	船上	.

廷伯莱克警长当时也在船上。

[hɪz; ɪz][ˌloʊkə'moʊtɪv][hæd; həd] [kɔ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spres] [treɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['bɔ:rdɪd]

His	locomotive	had	caught	up	with	the	express	train	,	and	he	boarded
他的	机车	有	捕捉	向上	和	这	表达	火车	,	和	他	登机

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

他的火车追上了特快列车，他上了车。

[ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [hæd; həd] [si:n] [faɪv] [men] [sprɪŋ] [ə'graʊnd] [æt; ət][ðə; ði]

and	learned	that	a	passenger	had	seen	five	men	spring	aground	at	the
和	学习	那	一个	乘客	有	已见	五	男人	春天	搁浅	在	这

['raɪtsˌtaʊn] [kɜ:rv] .

Wrightstown	curve	.
赖茨敦	曲线	.

并得知一名乘客看到五名男子在赖茨敦弯道处搁浅。

[æz; əz]['dʒesi][dʒeɪmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'bɔːrd] ,

As	Jesse	James	and	his	men	were	not	aboard	,
作为	杰西	詹姆斯	和	他的	男人	是	不是	船上	,

由于杰西·詹姆斯和他的手下当时不在船上，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [priˈzjʊmd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [ɪˈluːdid] [hɪm; ɪm] .

he	at	once	presumed	it	was	they	who	had	thus	eluded	him	.
他	在	一次	假定	它	曾是	他们	WHO	有	因此	躲避	他	.

他立刻断定是他们让他逃脱了。

[hiː; hi] , ['ðerfɔːr] , [əˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði][fɜːrst][treɪn] [bæk]

He	,	therefore	,	alighted	at	the	next	station	,	and	boarded	the	first	train	back
他	,	所以	,	下车	在	这	下一个	车站	,	和	登机	这	第一的	火车	后退

[fɔːr; fər] ['raɪtsˌtaʊn] .

for	Wrightstown	.
为了	赖茨敦	.

因此，他在下一站下了车，登上了第一班返回赖茨敦的火车。

[baɪ][dɪnt][ʌv; əv][ɪnˈkwaɪərɪŋ] , [hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [faɪv] [men] [huː] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn]

By	dint	of	inquiring	,	he	discovered	that	five	men	who	answered	to	the	description
经过	凹痕	的	查询	,	他	发现	那	五	男人	WHO	回答	到	这	描述

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [preɪ] ,

of	his	prey	,
的	他的	猎物	,

通过询问，他发现有五个人符合他猎物的描述，

[wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [siː] ['spaɪdər][hoʊˈtel] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ðer; ðər] .

were	at	the	Sea	Spider	Hotel	,	and	made	his	way	there	.
是	在	这	海	蜘蛛	酒店	,	和	制成	他的	方式	那里	.

他当时在海蜘蛛酒店，然后就去了那里。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][hoʊˈtel] , [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][men][wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

When	he	reached	the	hotel	,	he	learned	that	the	men	were	there	,
什么时候	他	达到	这	酒店	,	他	学习	那	这	男人	是	那里	,

他到达酒店后才知道那些人在那里。

[ænd; ənd][hæd; həd][rɪˈtaɪərd][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] .

and	had	retired	to	one	of	the	rooms	.
和	有	退休	到	一	的	这	房间	.

然后他们回到了其中一个房间。

['tɪmbɝˌleɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['nevər] ['weɪstɪd] [wɜːrdz] .

Timberlake	was	a	man	who	never	wasted	words	.
汀布莱克	曾是	一个	男人	WHO	绝不	浪费	字	.

汀布莱克是个从不浪费口舌的人。

[wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ɔːr]['æktɪd] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

When	he	spoke	or	acted	,	it	was	to	the	point	.
什么时候	他	辐	或者	行动	,	它	曾是	到	这	观点	.

他说话做事都直奔主题。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [meɪd] [noʊ] [rɪˈmɑːrk] , [bʌt; bət] ['kwɪkli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] - [sterz] ,

He	therefore	made	no	remark	,	but	quickly	made	his	way	up	-	stairs	,
他	所以	制成	不	评论	,	但	迅速地	制成	他的	方式	向上	-	楼梯	,

因此他什么也没说，而是迅速上楼去了。

[ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [preɪ] ['kɔːrnərd] .

sure	that	he	had	his	prey	cornered	.
当然	那	他	有	他的	猎物	被逼到绝境	.

他确信自己已经将猎物逼入绝境。

[baɪ] ['muːvɪŋ] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɔːz] ,
By moving quietly , and listening at the different doors ,
经过 移动 悄悄 , 和 聆听 在 这 不同的 门 ,

悄悄地移动，在不同的门边倾听，

[hiː; hi] ['faɪnəli] ['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ]
he finally located the sound of several voices coming from the room occupied by
他 最后 位于 这 声音 的 一些 声音 未来 从 这 房间 占领 经过
[ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] .
the James Boys .
这 詹姆斯 男孩们 .

他最终找到了几个人声的来源，那是詹姆斯兄弟所在的房间。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][æz; əz][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
He recognized them at once as the voices of the gang whom he had
他 认可 他们 在 一次 作为 这 声音 的 这 帮派 谁 他 有
[trækt] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
tracked to New York .
已追踪 到 新的 约克 .

他立刻认出这是他一路追踪到纽约的那伙人的声音。

" [its] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['redi] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [hɜːrd] ['dʒesi] [seɪ] .
" It's time to get ready , boys , " he heard Jesse say .
" 它是 时间 到 得到 准备好 , 男孩们 , " 他 听到 杰西 说 .

“伙计们，该准备了，”他听到杰西说。

" [wiːv] [gɑːt] [ten] ['mɪnɪts] [jet] , " [rɪ'plaɪd] ['kʌmɪnz] .
" We've got ten minutes yet , " replied Cummins .
" 我们已经 得到 十 分钟 然而 , " 回复 康明斯 .

“我们还有十分钟，”卡明斯回答道。

" [dʒʌst] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['diːpoʊ] , " ['ædɪd] [fræŋk] .
" Just time enough to reach the depot , " added Frank .
" 只是 时间 足够的 到 抵达 这 仓库 , " 额外 坦率 .

“时间刚好够我赶到车站，”弗兰克补充道。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [smaɪld] , [ænd; ənd] [prə'duːst] [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [rɪ'vɔlvəz] .
The sheriff smiled , and produced a brace of revolvers .
这 警长 微笑 , 和 生产 一个 支撑 的 左轮手枪 .

警长笑了笑，掏出两把左轮手枪。

[flɪŋɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [faɪv] [men] [ɪn][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] ,
Flinging open the door he saw the five men in the bedroom ,
投掷 打开 这 门 他 锯 这 五 男人 在 这 卧室 ,

他猛地推开门，看到卧室里有五个男人。

['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [stʊd] [æn; ən] ['empti] ['wɪski] ['bɑːt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [dek]
sitting around a table upon which stood an empty whisky bottle and a deck
坐着 大约 一个 桌子 之上 哪个 站立 一个 空的 威士忌酒 瓶子 和 一个 甲板
[ʌv; əv][kɑːrdz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] .
of cards with which they had been amusing themselves .
的 牌 和 哪个 他们 有 到过 有趣 他们自己 .

他们围坐在一张桌子旁，桌子上放着一个空威士忌酒瓶和一副扑克牌，他们刚才一直在用这些娱乐消遣。

['levlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪstlz] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [hiː; hi][kraɪd] :
Leveling his pistols at the outlaws he cried :
水平 他的 手枪 在 这 亡命之徒 他 哭 :

他举起手枪对准歹徒，喊道：

" [hændz] [ʌp] ！ "
" Hands up ! "
" 手 向上 ！ "

“举起手来！”

" ['tɪmbɜ˞ˌleɪk] ! " [rɔːrd] ['dʒesi] .
" Timberlake ! " roared Jesse .
" 汀布莱克 ! " 咆哮 杰西 .

“汀布莱克！”杰西大声喊道。

" [kwɪk] , [ə'beɪ] [ɔːr] [aɪl] ['faɪər] ! "
" Quick , obey or I'll fire ! "
" 快的 , 服从 或者 患病的 火 ! "

“快，服从命令，否则我就开枪！”

" [kɔːt] ! " ['mʌtəd] [fræŋk] .
" Caught ! " muttered Frank .
" 捕捉 ! " 低声说道 坦率 .

“被抓住了！”弗兰克低声说道。

" [aɪv] [gɑːt][ðə; ði][drɑːp][ɑːn][juː; jʊ] !
" I've got the drop on you !
" 我已经 得到 这 降低 在 你 !

“我先发制人了！”

" [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['mædnəs] ,
" They saw that resistance was simply madness ,
" 他们 锯 那 反抗 曾是 简单地 疯狂 ,

他们认为抵抗简直就是疯狂之举。

[soʊ] [ʌp] [went] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [kiːn] [glæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] [swept] ['oʊvər][ðə; ði]
so up went their hands and the keen glance of the sheriff swept over the
所以 向上 去 他们的 双手 和 这 敏锐的 瞥一眼 的 这 警长 扫荡 超过 这
['pɑːrti][ænd; ənd][hiː; hi] ['kaʊntɪd] [fɔːr] [men] .
party and he counted four men .
派对 和 他 计数 四 男人 .

于是他们举起了手，警长的目光锐利地扫过众人，数了数，一共四个人。

['mɪlər] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
Miller was missing .
磨坊主 曾是 丢失的 .

米勒失踪了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [diːp] ['saɪləns] .
For a moment there was deep silence .
为了 一个 片刻 那里 曾是 深的 沉默 .

一阵寂静。

[ðə; ði]['bændits][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['pænɪk] .
The bandits had time to recover from their panic .
这 强盗 有 时间 到 恢复 从 他们的 恐慌 .

强盗们有时间从恐慌中恢复过来。

" [let] [ʌp] , ['tɪmbɜ˞ˌleɪk] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] $5 , - , " [sed] ['dʒesi] .
" Let up , Timberlake , and I'll give you $5 , 000 , " said Jesse .
" 让 向上 , 汀布莱克 , 和 患病的 给 你 $5 , - , " 说 杰西 .

“贾斯汀·汀布莱克，别闹了，我给你5000美元。”杰西说道。

" [nɑːt][fɔːr; fər][ten] [taɪmz] [ðæt] [ə'maʊnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" Not for ten times that amount , " replied the sheriff .
" 不是 为了 十 时代 那 数量 , " 回复 这 警长 .

“十倍的价钱也不行，”警长回答道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [teɪk] [ɔːl] [ʌv; əv][juː 'es] . "
" You can't take all of us . "
" 你 不能 拿 全部 的 我们 . "

“你们不可能把我们所有人都带走。”

" [tuː] [wɪl] [duː] – [juː; jʊ][ænd; ənd] [fræŋk] . "
" Two will do – you and Frank . "
" 二 将要 做 – 你 和 坦率 . "

“两个人就够了——你和弗兰克。”

" [wɪl] ['nʌθɪŋ] [braɪb] [juː; jʊ] ? "
" Will nothing bribe you ? "
" 将要 没有什么 贿赂 你 ? "

“难道没有什么能贿赂你吗？”

" [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] .
" Absolutely nothing .
" 绝对地 没有什么 .

“绝对没有。”

" ['dʒesi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['sɪgnəl] ['wɪs(ə)l] .
" Jesse uttered a sharp signal whistle .
" 杰西 说出 一个 锋利的 信号 哨 .

杰西吹了一声尖锐的信号哨。

[ˌaɪ 'tiː] ['ekəud] ['pɪrsɪŋli] [θruː] [ðə; ði][hoʊ'tel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [di'mɑːndid]
It echoed piercingly through the hotel , and the sheriff started and demanded
它 回声 刺痛地 通过 这 酒店 , 和 这 警长 开始 和 要求
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] :
with a frown :
和 一个 皱眉 :

声音尖锐地回荡在酒店里，警长猛地一惊，皱着眉头问道：

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ? "
" What did you do that for ? "
" 什么 做过 你 做 那 为了 ? "

你为什么要这么做?

" [tuː; tə] ['sʌmən] [ə'sɪstəns] , " ['kuːlli] [rɪ'plaɪd] ['dʒesi] .
" To summon assistance , " coolly replied Jesse .
" 到 召唤 协助 , " 冷静地 回复 杰西 .

“去寻求帮助，”杰西冷冷地回答道。

" [juː; jʊ][wəʊnt] [get] ['eni] [hɪr] . "
" You won't get any here . "
" 你 惯于 得到 任何 这里 . "

“你在这里一个也得不到。”

" [oʊ] , [jes] , [wiː; wi] [wɪl] .
" Oh , yes , we will .
" 哦 , 是的 , 我们 将要 .

“哦，是的，我们会的。”

[juːl] [siː] . "
You'll see . "
你会 看 . "

你会看到的。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] —
" I am going —
" 我 是 去 —

“我要去-

" [hiː; hi] ['nevər] ['fɪnɪʃt] [ðæt] ['sentəns] .
" He never finished that sentence .
" 他 绝不 完成的 那 句子 .

他没说完那句话。

['mɪlər] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]['deɪndʒər]['sɪgnəl] , [keɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [sɔː] [haʊ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
Miller **had** **heard** **the** **danger** **signal** **,** **came** **up** **in** **the** **hall** **,** **saw** **how** **the** **situation**
磨坊主 有 听到 这 危险 信号 , 来了 向上 在 这 大厅 , 锯 如何 这 情况
[stʊd] ,
stood **,**
站立 ,

米勒听到了危险信号，来到走廊，了解了情况。

[ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [ʌp] ['kwaɪətli][bɪ'haɪnd] ['tɪmbɝˌleɪk] ,
and **stealing** **up** **quietly** **behind** **Timberlake** **,**
和 偷窃 向上 悄悄 在后面 汀布莱克 ,

然后悄悄地走到贾斯汀·汀布莱克身后，

[hiː; hi] [delt] [ðə; ði] ['plʌki] ['ɑːfɪsər] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .
he **dealt** **the** **plucky** **officer** **a** **stunning** **blow** **with** **the** **butt** **of** **his** **pistol** **.**
他 已处理 这 勇敢的 官 一个 令人惊叹的 吹 和 这 屁股 的 他的 手枪 .

他用手枪枪托给了这位勇敢的军官一记重击。

[ˌaɪ 'tiː] [nɑːkt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [daʊn] .
It **knocked** **the** **sheriff** **down** **.**
它 敲门 这 警长 向下 .

它把警长撞倒在地。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['hɑːrdli] ['prɑːstreɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
He **was** **hardly** **prostrate** **before** **the** **whole** **gang** **was** **upon** **him** **,**
他 曾是 几乎 前列腺 前 这 所有的 帮派 曾是 之上 他 ,

他还没来得及倒地，整个团伙就扑了上来。

[ænd; ənd] [waɪl] [wʌn] [tʊk] [ðə; ði] ['pistlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [rest] [baʊnd] [ænd; ənd]
and **while** **one** **took** **the** **pistols** **away** **from** **him** **,** **the** **rest** **bound** **and**
和 尽管 一 采取 这 手枪 离开 从 他 , 这 休息 边界 和
['gægd] [hɪm; ɪm] .
gagged **him** **.**
嘴被堵住，嘴巴被堵住。 他 .

其中一人夺走了他的手枪，其余人则将他捆绑起来并堵住了嘴。

[hiː; hi] [ðʌs] [wʌz; wəz] ['rendərd] ['pɜːrfɪktli] ['helpləs] .
He **thus** **was** **rendered** **perfectly** **helpless** **.**
他 因此 曾是 渲染 完美 无助 .

他因此变得完全无助。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] ,
When **he** **recovered** **from** **the** **effect** **of** **the** **blow** **,**
什么时候 他 恢复 从 这 影响 的 这 吹 ,

当他从打击中恢复过来后，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ɔːr] [spiːk] ,
he **found** **himself** **at** **the** **mercy** **of** **the** **gang** **,** **unable** **to** **move** **or** **speak** **,**
他 成立 他自己 在 这 怜悯 的 这 帮派 , 无法 到 移动 或者 说话 ,

他发现自己完全受制于这伙歹徒，动弹不得，也说不出话来。

[ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [bed] [poʊst] .
and **tied** **up** **to** **the** **old** **-** **fashioned** **bed** **post** **.**
和 系 向上 到 这 老的 - 造型 床 邮政 .

并被绑在了老式的床柱上。

" [fuːl] , " [sed] ['dʒesi] , ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
" **Fool** **,** **"** **said** **Jesse** **,** **standing** **before** **him** **,**
" 傻子 , " 说 杰西 , 常设 前 他 ,

“蠢货，”站在他面前的杰西说道。

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [glæns] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['mɪŋgld] [heɪt] [ænd; ənd][reɪdʒ] .

and	bending	a	burning	glance	upon	him	of	mingled	hate	and	rage	.
和	弯曲	一个	燃烧	瞥一眼	之上	他	的	混合	恨	和	愤怒	.

她用充满仇恨和愤怒的目光怒视着他。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][sɔːft] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es]['sɪŋg(ə)l] ['hændɪd] ?

"	Are	you	soft	enough	to	imagine	you	can	get	away	with	all	of	us	single	handed	?
"	是	你	柔软的	足够的	到	想象	你	能	得到	离开	和	全部	的	我们	单身的	递交	?

“你是不是太天真了，以为单凭你一个人就能对付我们所有人？”

" ['tɪmbɝˌleɪk] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Timberlake	did	not	reply	of	course	.
"	汀布莱克	做过	不是	回复	的	课程	.

当然，汀布莱克没有回复。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['fjʊri][hiː; hi] [bi'stəu] [ə'pɑːn]['dʒesi] ,

But	the	look	of	intense	fury	he	bestowed	upon	Jesse	,
但	这	看	的	激烈的	愤怒	他	授予	之上	杰西	,

但他看向杰西时，眼中充满了愤怒，

['æmplɪ] [ɪ'vɪnst] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

amply	evinced	all	that	was	passing	in	his	mind	.
充足的	表现出	全部	那	曾是	通过	在	他的	头脑	.

充分展现了他脑海中正在发生的一切。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] , " [ˌpri'siːdid] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] ,

"	We	are	going	to	leave	you	here	,	"	preceded	the	king	of	the	bandits	,
"	我们	是	去	到	离开	你	这里	,	"	之前	这	国王	的	这	强盗	,

“我们要把你留在这里了，”匪首说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [kleɪ] ['kaʊnti] .

"	and	we	are	going	back	to	Clay	County	.
"	和	我们	是	去	后退	到	黏土	县	.

“我们要回克莱县了。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [bloʊ] [jʊr; jər] [hed] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] ,

I'd	like	to	blow	your	head	off	before	we	go	,
ID	喜欢	到	吹	你的	头	离开	前	我们	去	,

临走前我想一枪崩了你的脑袋。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [rʌn] [maɪ] [biːd] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋˌmænz] [nuːs] .

but	that	would	run	my	bead	in	the	hangman's	noose	.
但	那	会	跑步	我的	珠子	在	这	刽子手	套索	.

但那样做会让我落入绞刑架的套索里。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌn'lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l] [ə'krɔːs] [maɪ] [pæθ] [ə'gen] , [ðoʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [les] ['mɜːrsɪf(ə)l] .

If	you	are	unlucky	enough	to	stumble	across	my	path	again	,	though	,	I	shall	be	less	merciful	.
如果	你	是	倒霉	足够的	到	绊倒	穿过	我的	小路	再次	,	尽管	,	我	将	是	较少的	仁慈	.

不过，如果你不幸再次与我相遇，我将不会那么仁慈。

[aɪ'd] [waɪp] [juː; jʊ] [aʊt] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [ə; eɪ]['vaɪpər] .

I'd	wipe	you	out	as	I	would	a	viper	.
ID	擦拭	你	出去	作为	我	会	一个	毒蛇	.

我会像消灭毒蛇一样消灭你。

" ['gægd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , ['tɪmbɝˌleɪk] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
" **Gagged** **as** **he** **was** **,** **Timberlake** **remained** **silent** **.**
" 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 作为 他 曾是 , 汀布莱克 剩余 沉默的 .

尽管嘴被堵住了，汀布莱克仍然保持沉默。

" [kʌm] , [bɔɪz] , [let] [ˌjuː 'es] [bɪ'gɔːn] , " [sed] ['dʒesi] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
" **Come** **,** **boys** **,** **let** **us** **begone** **,** **"** **said** **Jesse** **turning** **to** **his** **companions** **.**
" 来 , 男孩们 , 让 我们 走开 , " 说 杰西 转弯 到 他的 同伴 .

“走吧，孩子们，我们走吧。”杰西转过身对他的同伴们说。

" [wiː; wi] ['berli] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [treɪn] .
" **We** **barely** **have** **time** **to** **catch** **the** **train** **.**
" 我们 仅仅 有 时间 到 抓住 这 火车 .

我们几乎没有时间赶上火车。

" [ðeɪ] [faɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] , [ænd; ənd] ['dʒesi] [lɔkt] [ðə; ðɪ] [dɔːr] , ['kærɪd] [ðə; ðɪ] [kiː] [ə'weɪ] ,
" **They** **filed** **out** **of** **the** **room** **,** **and** **Jesse** **locked** **the** **door** **,** **carried** **the** **key** **away** **,**
" 他们 已提交 出去 的 这 房间 , 和 杰西 已锁定 这 门 , 携带 这 钥匙 离开 ,

他们鱼贯走出房间，杰西锁上门，把钥匙带走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ðɪ][hoʊ'tel] .
and **they** **left** **the** **hotel** **.**
和 他们 左边 这 酒店 .

然后他们离开了酒店。

['meɪkɪŋ] [spiːd] , [ðeɪ] ['kwɪkli] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] ['diːpoʊ] .
Making **speed** **,** **they** **quickly** **reached** **the** **railroad** **depot** **.**
制作 速度 , 他们 迅速地 达到 这 铁路 仓库 .

他们加速前进，很快就到达了火车站。

[ə; eɪ] [treɪn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['liːvɪŋ] .
A **train** **was** **just** **leaving** **.**
一个 火车 曾是 只是 离开 .

一列火车刚刚开走。

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['bɔːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
They **quickly** **boarded** **it** **.**
他们 迅速地 登机 它 .

他们迅速登上了飞机。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɜːrl] [tuː; tə] [mɪ'zʊri] .
Away **they** **were** **whirled** **to** **Missouri** **.**
离开 他们 是 旋转 到 密苏里州 .

他们被卷入了一场风暴，最终抵达了密苏里州。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [læst] ['raɪtsˌtaʊn] ['evər] [sɔː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
And **that** **was** **the** **last** **Wrightstown** **ever** **saw** **of** **them** **.**
和 那 曾是 这 最后的 赖茨敦 曾经 锯 的 他们 .

那是赖茨敦最后一次见到他们。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] .
THE **ELECTRIC** **STAGE** **.**
这 电的 阶段 .

电声舞台。

[tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbərmeɪd] [ɪn][ðə; ði] [siː] ['spaɪdər] [haʊs] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ]

Toward	**evening**	**a**	**chambermaid**	**in**	**the**	**Sea**	**Spider**	**House**	**went**	**up**	**to**	**the**	**room**	**which**
朝向	晚上	一个	女佣	在	这	海	蜘蛛	房子	去	向上	到	这	房间	哪个

[hæd; həd] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] ['ʃerɪf] ['tɪmbɝˌleɪk] [baʊnd]

had	**been**	**occupied**	**by**	**the**	**James**	**Boys**	**and**	**discovered**	**Sheriff**	**Timberlake**	**bound**
有	到过	占领	经过	这	詹姆斯	男孩们	和	发现	警长	汀布莱克	边界

[ænd; ənd] ['gægd] .

and	**gagged**	**.**
和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	.

傍晚时分，海蜘蛛旅馆的一名女佣来到詹姆斯兄弟住过的房间，发现廷伯莱克警长被捆绑并堵住了嘴。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd][ræn] ['skriːmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ,

She	**was**	**very**	**much**	**frightened**	**at**	**first**	**,**	**and**	**ran**	**screaming**	**from**	**the**	**room**	**,**
她	曾是	非常	很多	害怕	在	第一的	,	和	跑	尖叫	从	这	房间	,

她起初非常害怕，尖叫着跑出了房间。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] [wʌz; wəz]['veɪkənt][ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [ʌp][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː]

for	**she**	**thought**	**the**	**apartment**	**was**	**vacant**	**and**	**had**	**gone**	**up**	**to**	**put**	**it**
为了	她	想法	这	公寓	曾是	空缺	和	有	已消失	向上	到	放	它

[ɪn]['ɔːrdər] .

in	**order**	**.**
在	命令	.

因为她以为公寓是空的，所以上去整理了一下。

[ðə; ði]['lændlɔːrd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ʃriːks] , ['lɜːrnɪd] [wʌt] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] ,

The	**landlord**	**heard**	**her**	**shrieks**	**,**	**learned**	**what**	**frightened**	**her**	**,**
这	房东	听到	她	尖叫	,	学习	什么	害怕	她	,

房东听到了她的尖叫声，知道了是什么吓到了她。

[ænd; ənd] ['heɪsənɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] ['lɪbəreɪtɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

and	**hastening**	**up**	**to**	**the**	**room**	**liberated**	**the**	**sheriff**	**.**
和	加速	向上	到	这	房间	解放	这	警长	.

警长迅速冲进房间，解救了他。

" [əˈnʌðər] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['vilənz] !

"	**Another**	**victim**	**of**	**these**	**villains**	**!**
"	其他	受害者	的	这些	反派	!

“又一个受害者落入了这些恶棍手中！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [hæv; həv] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [els] ? " [æskt] ['tɪmbɝˌleɪk] .

"	**Have**	**they**	**got**	**the**	**best**	**of**	**some**	**one**	**else**	**?**	**"**	**asked**	**Timberlake**	**.**
"	有	他们	得到	这	最好的	的	一些	一	别的	?	"	问	汀布莱克	.

“他们有没有战胜过其他人？”贾斯汀·汀布莱克问道。

" [jes] ;

"	**Yes**	**;**
"	是的	;

“是的;

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klevər] [tʃek] ['swɪnd(ə)l] [ðeɪ] [pleɪd] [ɑːn]

the	**evening**	**paper**	**contains**	**an**	**account**	**of**	**a**	**clever**	**check**	**swindle**	**they**	**played**	**on**
这	晚上	纸	包含	一个	帐户	的	一个	聪明的	查看	骗取	他们	玩	在

[ðə; ði] ['raɪtsˌtaʊn] [bæŋk] ,

the	**Wrightstown**	**Bank**	**,**
这	赖茨敦	银行	,

晚报刊登了一篇关于他们如何巧妙地利用支票诈骗赖茨敦银行的报道。

[baɪ] [duːpɪŋ] [dʒæk] [raɪt] , [ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektɪd] [jʌŋ] ['sɪtɪzn] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] . "

by	duping	Jack	Wright	,	the	most	respected	young	citizen	in	this	town	.	"
经过	欺骗	杰克	赖特	,	这	最多	受人尊敬	年轻的	公民	在	这	镇	.	"

通过欺骗杰克·赖特，他是镇上最受尊敬的年轻人。

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [gɔːn] ? "

"	How	long	have	they	been	gone	?	"
"	如何	长的	有	他们	到过	已消失	?	"

他们离开多久了?

" [ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər][juː; jʊ] [went] [ʌp] [hɪr] [æt; ət] [nuːn] . "

"	They	departed	a	few	minutes	after	you	went	up	here	at	noon	.	"
"	他们	已离开	一个	很少	分钟	后	你	去	向上	这里	在	中午	.	"

“你中午上来之后几分钟，他们就离开了。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [went] ? "

"	Do	you	know	which	way	they	went	?	"
"	做	你	知道	哪个	方式	他们	去	?	"

你知道他们往哪个方向走了吗?

" [ðə; ði]['peɪpər] [sez] [ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] ['westbaʊnd] [treɪn] . "

"	The	paper	says	they	boarded	a	westbound	train	.	"
"	这	纸	说道	他们	登机	一个	西行	火车	.	"

“报纸上说他们登上了一列西行的火车。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeɪv] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði][slɪp] [ə'gen] . "

"	In	that	case	they've	given	me	the	slip	again	.	"
"	在	那	案件	他们有	给定	我	这	滑	再次	.	"

“既然如此，他们又一次把我甩掉了。”

" [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [triːt] [juː; jʊ] [ðɪs] [weɪ] ? "

"	Why	did	they	treat	you	this	way	?	"
"	为什么	做过	他们	对待	你	这	方式	?	"

他们为什么要这样对待你?

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌv; əv] [kleɪ] ['kaʊnti] , [mɪ'zʊri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['dʒesi][ænd; ənd] [fræŋk] [dʒeɪmz] ,

"	I	am	the	sheriff	of	Clay	County	,	Missouri	,	and	they	were	Jesse	and	Frank	James	,
"	我	是	这	警长	的	黏土	县	,	密苏里州	,	和	他们	是	杰西	和	坦率	詹姆斯	,

“我是密苏里州克莱县的警长，他们是杰西·詹姆斯和弗兰克·詹姆斯。”

[ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] ['bændits] , [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ðər; ðər] [gæŋ] . "

the	notorious	bandits	,	and	three	of	their	gang	.	"
这	臭名昭著	强盗	,	和	三	的	他们的	帮派	.	"

臭名昭著的土匪，以及他们的三个同伙。

" [gʊd] ['hevəns] !

"	Good	heavens	!
"	好的	天	!

我的天哪!

[ænd; ənd][aɪ] ['hɑːbəd] [ðem; ðəm] [hɪr] ! "

and	I	harbored	them	here	!	"
和	我	藏匿	他们	这里	!	"

我曾在这里窝藏他们!

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] . "

"	Of	course	you	did	not	know	who	they	were	.	"
"	的	课程	你	做过	不是	知道	WHO	他们	是	.	"

“你当然不知道他们是谁。”

" ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['hændɪd] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] . "

"	Certainly	not	,	if	I	had	I	would	have	handed	them	over	to	the	police	.	"
"	当然	不是	,	如果	我	有	我	会	有	递交	他们	超过	到	这	警察	.	"

“当然没有，如果我有的话，我会把他们交给警察。”

" [let] [ˌem 'iː] [riːd] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ə'kaʊnt] .

"	Let	me	read	the	newspaper	account	.
"	让	我	读	这	报纸	帐户	.

让我看看报纸上的报道。

" [ðə; ði]['lændlɔːrd] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['peɪpər] .

"	The	landlord	handed	him	the	paper	.
"	这	房东	递交	他	这	纸	.

房东把文件递给了他。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] , [wɪtʃ] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [haʊ] [dʒæk] [raɪt] [hæd; həd] [bɪn]

He	read	the	article	,	which	gave	an	account	of	how	Jack	Wright	had	been
他	读	这	文章	,	哪个	给予	一个	帐户	的	如何	杰克	赖特	有	到过

['tʃiːtɪd] ,

cheated	,
作弊	,

他读了那篇文章，文章讲述了杰克·赖特是如何被骗的。

[ænd; ənd] ['ædɪd] , [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [ɪn'ventər] ['entərd] [ðə; ði][bæŋk][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd]

and	added	,	in	conclusion	,	that	after	the	inventor	entered	the	bank	he	discovered
和	额外	,	在	结论	,	那	后	这	发明者	进入	这	银行	他	发现

[ðə; ði]['swɪnd(ə)l] .

the	swindle	.
这	骗取	.

最后补充说，发明家进入银行后发现了骗局。

[ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːr; wər]['nəutifaid] .

The	police	were	notified	.
这	警察	是	已通知	.

警方已接到通知。

[ðeɪ] [treɪst] [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .

They	traced	the	James	Boys	to	the	hotel	.
他们	追踪	这	詹姆斯	男孩们	到	这	酒店	.

他们追踪詹姆斯兄弟到了那家酒店。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər][ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] [floʊn] .

But	when	they	got	there	the	birds	had	flown	.
但	什么时候	他们	得到	那里	这	鸟类	有	飞行	.

但当他们到达那里时，鸟儿已经飞走了。

['heɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['diːpoʊ] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]['bændits][hæd; həd] [meɪd]

Hastening	to	the	railroad	depot	,	they	discovered	that	the	bandits	had	made
加速	到	这	铁路	仓库	,	他们	发现	那	这	强盗	有	制成

[ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrz] .

their	escape	on	the	cars	.
他们的	逃脱	在	这	汽车	.

他们匆匆赶到火车站，发现强盗们已经乘火车逃走了。

[ðeɪ] ['tɛləˌgræft] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [æt; ət][ɪts][fɜːrst] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs]

They	telegraphed	to	the	authorities	ahead	of	the	train	at	its	first	stopping	place
他们	电报	到	这	当局	前方	的	这	火车	在	它是	第一的	停止	地方

[tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði]['bændits] .

to	arrest	the	bandits	.
到	逮捕	这	强盗	.

他们提前向火车第一站停靠站的当局发出电报，请求逮捕匪徒。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ['faɪnəli] [keɪm] [bæk] [ðæt] [ðə; ði][kɑːrz][dɪd][nɑːt][stɑːp][ðer; ðər] ,

But	the	reply	finally	came	back	that	the	cars	did	not	stop	there	,
但	这	回复	最后	来了	后退	那	这	汽车	做过	不是	停止	那里	,

但最终得到的答复是，汽车并没有在那里停下来。

[æz; əz][ðə; ði]['bændits][hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] ,

as	the	bandits	had	taken	possession	of	the	engine	,
作为	这	强盗	有	已采取	拥有	的	这	引擎	,

由于强盗们已经控制了引擎，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [siːn] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [treɪn] ['goʊɪŋ] [baɪ] ['menəsɪŋ] [hɪm; ɪm]

and	were	seen	forcing	the	engineer	to	keep	the	train	going	by	menacing	him
和	是	已见	强制	这	工程师	到	保持	这	火车	去	经过	威胁	他

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pɪstlz] .

with	their	pistols	.
和	他们的	手枪	.

他们被目击到用手枪威胁火车司机，强迫他继续行驶。

['tɪmbɝˌleɪk] [wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] .

Timberlake	was	not	surprised	at	this	.
汀布莱克	曾是	不是	惊讶	在	这	.

对此，汀布莱克并不感到意外。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ['despərət] [men] [ðæn; ðən][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] ,

He	knew	that	there	were	no	more	desperate	men	than	the	James	Boys	,
他	知道	那	那里	是	不	更多的	绝望的	男人	比	这	詹姆斯	男孩们	,

他知道，世上没有比詹姆斯兄弟更绝望的人了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['eni] [miːnz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

and	was	aware	that	they	would	resort	to	any	means	to	escape	.
和	曾是	意识到的	那	他们	会	采取	到	任何	方法	到	逃脱	.

他知道他们会不惜一切手段逃跑。

" [aɪ] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] ['fɑːrðər] , " [hiː; hi] [said] .

"	I	can't	do	anything	farther	,	"	he	sighed	.
"	我	不能	做	任何事物	更远	,	"	他	叹了口气	.

“我无能为力了，”他叹了口气。

" [æt; ət] [liːst] , [nɑːt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [bæk] [tuː; tə] [mɪ'zʊri] .

"	At	least	,	not	until	I	get	back	to	Missouri	.
"	在	至少	,	不是	直到	我	得到	后退	到	密苏里州	.

“至少在我回到密苏里州之前不会。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [kɔːl][ɑːn][dʒæk] [raɪt] ,

I	think	I'll	call	on	Jack	Wright	,
我	思考	患病的	称呼	在	杰克	赖特	,

我想我会打电话给杰克·赖特。

[ænd; ənd] [get] [ɔːl][ðə; ði][fækts][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk]['swɪnd(ə)l] .

and	get	all	the	facts	from	him	of	the	bank	swindle	.
和	得到	全部	这	事实	从	他	的	这	银行	骗取	.

从他那里了解银行诈骗案的所有细节。

" [hiː; hi] [ˌðerə'pɑːn] [left] [ðə; ði][hoʊ'tel] .

"	He	thereupon	left	the	hotel	.
"	他	于是	左边	这	酒店	.

于是他离开了酒店。

['goʊɪŋ] [tuː; tə]['dʒæks] [haʊs] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ɪn] .

Going	to	Jack's	house	,	he	found	the	inventor	in	.
去	到	杰克的	房子	,	他	成立	这	发明者	在	.

他来到杰克家，发现发明家就在里面。

[ˌɪntrə'dusɪŋ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [krə'denʃ(ə)lz] ,

Introducing	himself	,	and	showing	his	credentials	,
介绍	他自己	,	和	显示	他的	证书	,

他自我介绍并出示了相关证件。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'ventər] .

the	sheriff	had	a	long	talk	about	the	matter	with	the	inventor	.
这	警长	有	一个	长的	讲话	关于	这	事情	和	这	发明者	.

警长就此事与发明家进行了长时间的谈话。

[ɪn] [kən'kluːʒ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] :

In	conclusion	,	he	said	:
在	结论	,	他	说	:

最后，他说道：

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [traɪd] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðoʊz] ['bændits] .

"	For	a	long	time	I	have	tried	every	means	to	capture	those	bandits	.
"	为了	一个	长的	时间	我	有	尝试	每一个	方法	到	捕获	那些	强盗	.

“长期以来，我尝试了各种方法来抓捕那些土匪。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [slɪp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [iːz] ['evri] [taɪm] [aɪ] [fiːl]

But	they	slip	away	from	me	with	the	most	remarkable	ease	every	time	I	feel
但	他们	滑	离开	从	我	和	这	最多	卓越	舒适	每一个	时间	我	感觉

['ʃʊrɪst] [aɪv] [gɑːt][ðem; ðəm] .

surest	I've	got	them	.
最可靠的	我已经	得到	他们	.

但每当我感觉自己最有把握拥有它们的时候，它们却以最惊人的轻松程度从我手中溜走。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] $5 , - ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

There's	a	reward	of	$5	,	000	offered	by	the	governor	of	the	State	for	their
有	一个	报酬	的	$5	,	-	提供	经过	这	州长	的	这	状态	为了	他们的

['kæptʃər] ,

capture	,
捕获	,

州长悬赏5000美元捉拿他们。

[ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['piŋkətən] [dɪ'tektɪv] [neɪmd] [kɑːrl] [griːn] [hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

and	I	and	a	Pinkerton	detective	named	Carl	Greene	have	been	making	the
和	我	和	一个	平克顿	侦探	命名	卡尔	格林	有	到过	制作	这

[moʊst] ['despərət] ['efərts] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] ,

most	desperate	efforts	to	capture	the	James	Boys	,
最多	绝望的	努力	到	捕获	这	詹姆斯	男孩们	,

我和一位名叫卡尔·格林的平克顿侦探一直在竭尽全力抓捕詹姆斯兄弟。

[ænd; ənd] [breɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [gæŋ] .

and	break	up	their	gang	.
和	休息	向上	他们的	帮派	.

并瓦解他们的团伙。

[wiː; wi][hæv; həv] [ðʌs] [fɑːr] [feɪld] [tuː; tə][duː][soʊ] . "

We	have	thus	far	failed	to	do	so	.	"
我们	有	因此	远的	失败的	到	做	所以	.	"

我们至今尚未做到这一点。

" [waɪ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Why	has	it	been	such	a	difficult	task	?	"	asked	Jack	.
"	为什么	有	它	到过	这样的	一个	难的	任务	?	"	问	杰克	.

“为什么这项任务如此困难？”杰克问道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

"	In	the	first	place	,
"	在	这	第一的	地方	,

“首先，

['dʒesi] [dʒeɪmz] [oʊnz] [ə; eɪ] [hɔːrs] [neɪmd] ['sɪrɑːk] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'iːkwəld] [ɪn] [spiːd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns]

Jesse	James	owns	a	horse	named	Siroc	which	is	unequaled	in	speed	and	intelligence
杰西	詹姆斯	拥有	一个	马	命名	西洛克	哪个	是	无与伦比	在	速度	和	智力

[baɪ] ['eni] [hɔːrs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ,

by	any	horse	in	the	world	that	I	know	of	,
经过	任何	马	在	这	世界	那	我	知道	的	,

杰西·詹姆斯拥有一匹名叫西罗克的马，据我所知，世界上没有任何一匹马的速度和智力能与它匹敌。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] ['iːzəli] [.aut'fut] [ðə; ði] [fliːt] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] ['evər] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] . "

and	he	can	easily	outfoot	the	fleetest	animal	that	ever	chased	him	.	"
和	他	能	容易地	外脚	这	最快	动物	那	曾经	追逐	他	.	"

他能轻易甩掉追赶过他的最快的动物。

" [wel] , " [æskt] [dʒæk] , " [sə'poʊz] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['oʊvərlænd] ['endʒɪn] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðæt]

"	Well	,	"	asked	Jack	,	"	suppose	an	electric	overland	engine	were	to	chase	that
"	出色地	,	"	问	杰克	,	"	认为	一个	电的	陆路	引擎	是	到	追赶	那

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['kwɑːdruped] ,

remarkable	quadruped	,
卓越	四足动物	,

“嗯，”杰克问道，“假设一辆电动越野车去追逐那只非凡的四足动物呢？”

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [,əuvə'teikən] ?

don't	you	think	he	might	be	overtaken	?
不	你	思考	他	可能	是	被超越	?

你不觉得他可能会被超越吗?

[ðə; ði] ['endʒɪn] [aɪ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [kæn; kən] [rʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ['oʊvər]

The	engine	I	refer	to	can	run	at	the	rate	of	fifty	miles	an	hour	over
这	引擎	我	参考	到	能	跑步	在	这	速度	的	五十	英里	一个	小时	超过

[rʌf] [graʊnd] . "

rough	ground	.	"
粗糙的	地面	.	"

我指的是那种发动机，它在崎岖路面上能以每小时五十英里的速度运转。

" ['eni] ['endʒɪn] [kʊd; kəd] [læst] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

"	Any	engine	could	last	longer	than	a	horse	,
"	任何	引擎	可以	最后的	更长	比	一个	马	,

任何发动机的寿命都可能比马长，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [æz; əz] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [aut'spiːd] [ðæt] [hɔːrs] .

and	such	a	machine	as	you	mention	could	outspeed	that	horse	.
和	这样的	一个	机器	作为	你	提到	可以	超速	那	马	.

而你提到的那种机器速度可以超过那匹马。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌtʃ] [æn; ən] ['endʒɪn] [ɪz] [æn; ən] ['ʌtər] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] . "

But	,	of	course	,	such	an	engine	is	an	utter	impossibility	.	"
但	,	的	课程	,	这样的	一个	引擎	是	一个	说出	不可能	.	"

当然，这样的引擎是完全不可能实现的。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] , " [sed] [dʒæk] , ['kwaɪətli] .

"	You	are	mistaken	,	"	said	Jack	,	quietly	.
"	你	是	错误	,	"	说	杰克	,	悄悄	.

“你弄错了，”杰克平静地说。

" [haʊ] [soʊ] ? " [æskt] ['tɪmbɝˌleɪk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] .

"	How	so	?	"	asked	Timberlake	,	with	a	puzzled	look	.
"	如何	所以	?	"	问	汀布莱克	,	和	一个	困惑	看	.

“怎么说？”汀布莱克一脸疑惑地问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['endʒɪn] . "

"	Because	I	have	got	such	an	engine	.	"
"	因为	我	有	得到	这样的	一个	引擎	.	"

“因为我有这样一台引擎。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] ? "

"	You	have	?	"
"	你	有	?	"

你有吗?

" [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Just	finished	building	it	.	"
"	只是	完成的	建筑	它	.	"

“刚建好。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] ? "

"	And	it	runs	by	electricity	?	"
"	和	它	跑步	经过	电	?	"

“它是用电力驱动的吗?”

" [ɪn'taɪərli] [soʊ] . "

"	Entirely	so	.	"
"	完全	所以	.	"

“完全如此。”

" [wɪ'ðaʊt] [træks] ? "

"	Without	tracks	?	"
"	没有	轨道	?	"

没有轨道吗?

" [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . "

"	On	the	ground	.	"
"	在	这	地面	.	"

“在地面上。”

" [ænd; ənd][æt; ət] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ? "

"	And	at	fifty	miles	an	hour	?	"
"	和	在	五十	英里	一个	小时	?	"

“时速五十英里呢?”

" [jes] . [aɪ][hæv; həv] ['testɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ðæt] [spiːd] . "

"	Yes	.	I	have	tested	her	to	that	speed	.	"
"	是的	.	我	有	测试	她	到	那	速度	.	"

“是的，我已经测试过她达到那个速度了。”

" [ðɪs] , [ɪf] [truː] , [ɪz][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] . "

"	This	,	if	true	,	is	most	extraordinary	.	"
"	这	,	如果	真的	,	是	最多	非凡的	.	"

“如果属实，那真是非同寻常。”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .

"	No	,	it	isn't	.
"	不	,	它	不是	.

不，并非如此。

[aɪ][hæv; həv] [kən'strʌktɪd] [sʌtʃ] [mə'ʃiːnz] [bɪ'fɔːr] . "

I	have	constructed	such	machines	before	.	"
我	有	建造	这样的	机器	前	.	"

我以前也制造过类似的机器。

" [aɪv] [bɪn] [toʊld][juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] [kən'traivənsiz] . "

"	I've	been	told	you	are	an	inventor	of	electrical	contrivances	.	"
"	我已经	到过	讲述	你	是	一个	发明者	的	电气	诡计	.	"

“有人告诉我，你是一位电子装置发明家。”

" [duː][juː; jʊ] [daʊt] [ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['endʒɪn] ? "

"	Do	you	doubt	the	probability	of	such	an	engine	?	"
"	做	你	怀疑	这	可能性	的	这样的	一个	引擎	?	"

你怀疑这种发动机的可能性吗?

" ['kændɪdli] , [aɪ][duː] . "
" **Candidly , I do . "**
" 坦率地说 , 我 做 . "

“坦白地说，我的确这么认为。”

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Do you want me to prove it ? "**
" 做 你 想 我 到 证明 它 ? "

“你想让我证明吗？”

" [baɪ][ɔːl] [miːnz] . "
" **By all means . "**
" 经过 全部 方法 . "

“当然可以。”

" [ðen] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" **Then come with me .**
" 然后 来 和 我 .

“那就跟我来。”

[aɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "
I'll show it to you . "
患病的 展示 它 到 你 . "

我给你看看。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ə'fer] .
" **I am burning with curiosity to see the wonderful affair .**
" 我 是 燃烧 和 好奇心 到 看 这 精彩的 事务 .

“我非常好奇，想看看这件精彩的事情。”

" [dʒæk] [smaɪld] [ænd; ənd] [led] [hɪz; ɪz] ['kɔːlər] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] .
" **Jack smiled and led his caller out into the yard .**
" 杰克 微笑 和 引领 他的 呼叫者 出去 进入 这 院子 .

杰克笑着领着来访者走到院子里。

[prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkʃɑːp] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lætʃ] [kiː]
Proceeding to the door of the workshop he opened it with a latch key
进行中 到 这 门 的 这 车间 他 打开 它 和 一个 闩锁 钥匙

他走到工作室门口，用钥匙打开了门。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [ruːm] .
and they entered a very large room .
和 他们 进入 一个 非常 大的 房间 .

他们走进了一个很大的房间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kæst][ɪn] [gluːm] .
It was cast in gloom .
它 曾是 投掷 在 愁云 .

它笼罩在一片阴郁之中。

[dʒæk] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Jack turned a switch on the wall .
杰克 转向 一个 转变 在 这 墙 .

杰克打开了墙上的一个开关。

['ɪnstəntli] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [ɪ'lektrɪk] [læmps][wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] ['sɜːrkɪt] [ænd; ənd]
Instantly scores of brilliant incandescent electric lamps were put in circuit and
即刻 得分 的 杰出的 白炽灯 电的 灯 是 放 在 电路 和
[bleizd] [aʊt] ,
blazed out ,
燃烧的 出去 ,

瞬间，数十盏明亮的白炽灯泡接入电路并亮了起来。

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [deɪ] .

illuminating	**the**	**room**	**as**	**if**	**by**	**day**	**.**
启发性的	这	房间	作为	如果	经过	天	.

房间被照亮得如同白天一般。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['viːəkl; 'viːhɪkl][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][steɪdʒ][wʌz; wəz] [dɪs'kləuzd] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .

A	**strange**	**-**	**looking**	**vehicle**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**stage**	**was**	**disclosed**	**standing**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**apartment**	**.**
一个	奇怪的	-	寻找	车辆	在	这	形式	的	一个	阶段	曾是	披露	常设	在	这	中间	的	这	公寓	.

一辆外形奇特的舞台状车辆出现在公寓中央。

[dʒæk] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :

Jack	**pointed**	**at**	**it**	**and**	**said**	**:**
杰克	尖	在	它	和	说	:

杰克指着它说:

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wɪl] [duː][ɔːl][aɪ] [kleɪmd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

"	**There's**	**the**	**machine**	**that**	**will**	**do**	**all**	**I**	**claimed**	**for**	**it**	**.**	**"**
"	有	这	机器	那	将要	做	全部	我	声称	为了	它	.	"

“这台机器能做到我之前承诺的一切。”

" [baɪ] ['θʌndər] , [ðæts] [æn; ən] [ɑːd] ['lʊkɪŋ] [ə'fer] ! "

"	**By**	**thunder**	**,**	**that's**	**an**	**odd**	**looking**	**affair**	**!**	**"**
"	经过	雷	,	那就是	一个	奇怪的	寻找	事务	!	"

我的天哪，这看起来真奇怪!

" [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['kærɪdʒ] . "

"	**She**	**certainly**	**is**	**a**	**peculiar**	**carriage**	**.**	**"**
"	她	当然	是	一个	奇特	运输	.	"

“她这辆马车确实很特别。”

" [jet] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['hænsəm] , [laɪt] , [ænd; ənd]['dʊrəb(ə)l] . "

"	**Yet**	**she**	**is**	**very**	**handsome**	**,**	**light**	**,**	**and**	**durable**	**.**	**"**
"	然而	她	是	非常	英俊的	,	光	,	和	耐用的	.	"

“但她非常漂亮、轻盈、耐用。”

" [lɪft] [wʌn] [end] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

"	**Lift**	**one**	**end**	**of**	**her**	**.**
"	举起	一	结尾	的	她	.

抬起她的一端。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'meɪzd] [æt; ət][hɜːr; hər] [weɪt] . "

You	**will**	**be**	**amazed**	**at**	**her**	**weight**	**.**	**"**
你	将要	是	惊叹	在	她	重量	.	"

你会惊讶于她的体重。

" [haʊ] [kæn; kən][wʌn][mæn][lɪft] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ? "

"	**How**	**can**	**one**	**man**	**lift**	**such**	**a**	**heavy**	**thing**	**as**	**that**	**?**	**"**
"	如何	能	一	男人	举起	这样的	一个	重的	事物	作为	那	?	"

一个人怎么能举起这么重的东西呢?

" [traɪ] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] .

"	**Try**	**,**	**and**	**you'll**	**see**	**.**
"	尝试	,	和	你会	看	.

试试就知道了。

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] [kəm'plaɪd] .

"	**The**	**sheriff**	**complied**	**.**
"	这	警长	遵命	.

警长照办了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz] [hɜːr; hər] ,

He	**was**	**astonished**	**to**	**find**	**he**	**could**	**raise**	**her**	**,**
他	曾是	惊讶	到	寻找	他	可以	增加	她	,

他惊讶地发现自己竟然能把她抚养长大。

[dʒæk][bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'meɪzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Jack	**burst**	**out**	**laughing**	**at**	**his**	**amazed**	**expression**	**.**
杰克	爆裂	出去	笑	在	他的	惊叹	表达	.

看到他惊讶的表情，杰克忍不住大笑起来。

" [aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [mə'tɪriəl] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ! " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	**I**	**can't**	**imagine**	**what**	**material**	**she**	**can**	**be**	**made**	**of**	**!**	**"**	**said**	**the**	**officer**	**.**
"	我	不能	想象	什么	材料	她	能	是	制成	的	!	"	说	这	官	.

“我简直无法想象她是由什么材料制成的！”警官说道。

" [its] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , " [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] ? "

"	**It's**	**aluminum**	**,**	**"**	**replied**	**Jack**	**,**	**"**	**Have**	**you**	**a**	**revolver**	**?**	**"**
"	它是	铝	,	"	回复	杰克	,	"	有	你	一个	左轮手枪	?	"

“是铝制的，”杰克回答说，“你有左轮手枪吗？”

" [jes] – [ə; eɪ] - ['kælɪbər] ['wepən] . "

"	**Yes**	**–**	**a**	**32**	**calibre**	**weapon**	**.**	**"**
"	是的	–	一个	-	口径	武器	.	"

“是的——一把32口径的武器。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [hɜːr; hər] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] $10 , - .
" If you will put a bullet through her I'll give you $10 , 000 .
" 如果 你 将要 放 一个 子弹 通过 她 患病的 给 你 $10 , - .

“如果你能一枪打死她，我就给你1万美元。”

" ['tɪmbərˌleɪks] [sər'praɪz] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['wepən] .
" Timberlake's surprise increased , and he drew his weapon .
" Timberlake的 惊喜 增加 , 和 他 画 他的 武器 .

“汀布莱克更加惊讶了，他拔出了武器。”

['eɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [hiː; hi] [bleizd] [ə'weɪ] .
Aiming it at the vehicle in various places he blazed away .
瞄准 它 在 这 车辆 在 各种各样的 地方 他 燃烧的 离开 .

他瞄准车辆的不同位置，猛烈开火。

[sɪks] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['faɪərd] .
Six shots were thus fired .
六 镜头 是 因此 被解雇 .

于是开了六枪。

[hiː; hi] [ðen] ['kloʊsli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['terər] , [æz; əz] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wʌz; wəz] [neɪmd] ,
He then closely examined the Terror , as the stage was named ,
他 然后 密切 检查 这 恐怖 , 作为 这 阶段 曾是 命名 ,

然后他仔细研究了这场被命名为“恐怖”的演出。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [sɔː] [wer] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevi] ['kælɪbər] ['bulits] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði]
and although he saw where each of the heavy caliber bullets had struck the
和 虽然 他 锯 在哪里 每个 的 这 重的 口径 子弹 有 击 这
[mə'ʃiːn] ,
machine ,
机器 ,

尽管他看到了每颗大口径子弹击中机器的位置，

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˌpɜːrfə'reɪʃn] .
he failed to find a perforation .
他 失败的 到 寻找 一个 穿孔 .

他未能找到穿孔。

[ɪn] [fækt] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['bulits] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [fjuːzd] [ænd; ənd] ['bætərd] [aʊt] [ʌv; əv]
In fact he picked up the bullets from the ground fused and battered out of
在 事实 他 挑选 向上 这 子弹 从 这 地面 融合 和 伤痕累累 出去 的
[ʃeɪp] .
shape .
形状 .

事实上，他从地上捡起的子弹已经熔合在一起，形状也变得模糊不清。

[dʒæk] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'mjuːzd] [smaɪl] .
Jack watched him with an amused smile .
杰克 观看 他 和 一个 觉得好笑 微笑 .

杰克饶有兴味地看着他，脸上带着微笑。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər] ['bʊlɪt] - [pruːf] ['ɑːrmər] ?
" What do you think of that for bullet - proof armor ?
" 什么 做 你 思考 的 那 为了 子弹 - 证明 盔甲 ?

你觉得这种防弹装甲怎么样?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɪmpli] [ˈwʌndərf(ə)l] – [ɪkˈstrɔːrdəneri] !
" It is simply wonderful – extraordinary !
" 它 是 简单地 精彩的 – 非凡的 !

“简直太棒了——非凡！”

" ['tɪmbɝˌleɪk] [skænd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɪð; wɪθ] ['nuːli] [əˈweɪkənd] ['ɪntrəst] .
" Timberlake scanned the engine with newly awakened interest .
" 汀布莱克 扫描 这 引擎 和 新 觉醒 兴趣 .

“汀布莱克饶有兴致地扫视着引擎。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] ['θɜːrti] [fiːt] [lɔːŋ] , [baɪ] [ten] [ɪn] [bredθ] , [roʊd] [ɑːn] [fɔːr] [brɔːd] [kɑːgd] [wiːlz]
It was about thirty feet long , by ten in breadth , rode on four broad cogged wheels
它 曾是 关于 三十 脚 长的 , 经过 十 在 宽度 , 骑 在 四 广阔 齿轮 车轮
,
,
,

它长约三十英尺，宽约十英尺，由四个宽大的齿轮轮驱动。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [set] [ɑːn] [strɔːŋ] , ['fleksəb(ə)l] [sprɪŋz] .
and was set on strong , flexible springs .
和 曾是 放 在 强的 , 灵活的 弹簧 .

它安装在坚固而富有弹性的弹簧上。

['ʌndər] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtər] [fɔːr; fər] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [wiːlz]
Under the middle of the car was a powerful motor for revolving the wheels
在下面 这 中间 的 这 车 曾是 一个 强大的 发动机 为了 旋转 这 车轮
,
,
,

车身中部下方装有一台强劲的马达，用于驱动车轮转动。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dæʃbɔːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [ræm] ['oʊvər] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] -
in front of the dashboard was a projecting ram over which stood a search -
在 正面 的 这 仪表板 曾是 一个 投影 内存 超过 哪个 站立 一个 搜索 -
[laɪt] [ʌv; əv] - ,
light of 90 ,
光 的 - ,

仪表盘前方是一个突出的撞角，上面架着一个90度的探照灯。

- ['kænd(ə)l] ['paʊər] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [wiːlz] [wɜːr; wər] [er] [breɪks] , [ðə; ði] ['draɪvɝz] [siːt]
000 candle power , above the forward wheels were air brakes , the driver's seat
- 蜡烛 力量 , 多于 这 向前 车轮 是 空气 刹车 , 这 司机 座位
[wʌz; wəz] [ɪn] [frʌnt] ,
was in front ,
曾是 在 正面 ,

功率为000烛光，前轮上方装有气刹，驾驶员座椅位于前方。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə; eɪ] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['levərz] .
and before it stood a steering wheel and several levers .
和 前 它 站立 一个 转向 车轮 和 一些 杠杆 .

前面是方向盘和几个操纵杆。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terər] [wɜːr; wər] [kən'troʊld] [baɪ] [ðiːz] ['levərz] .
All the actions of the Terror were controlled by these levers .
全部 这 行动 的 这 恐怖 是 受控 经过 这些 杠杆 .

恐怖统治时期的一切行动都由这些杠杆控制。

[iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [ɪn'dentɪd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['bʊlz] - [aɪz] ,

Each	side	of	the	car	was	indented	with	four	windows	and	four	bull's	-	eyes	,
每个	边	的	这	车	曾是	缩进	和	四	视窗	和	四	公牛的	-	眼睛	,

车身两侧各凹陷处设有四个窗户和四个靶心图案。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔːr] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ,

there	was	a	door	front	and	back	,
那里	曾是	一个	门	正面	和	后退	,

前后都有门，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪr] ['plætfɔːrm][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['lædər] [tuː; tə][get][ɑːn][ænd; ənd][ɔːf] .

and	a	rear	platform	from	which	hung	a	ladder	to	get	on	and	off	.
和	一个	后部	平台	从	哪个	悬挂	一个	梯子	到	得到	在	和	离开	.

后部平台悬挂着梯子，方便上下车。

[ðə; ði] ['loʊər] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [kən'sistid] [ʌv; əv]['met(ə)l] [pleɪts] ,

The	lower	section	of	the	walls	consisted	of	metal	plates	,
这	降低	部分	的	这	墙壁	由……组成	的	金属	盘子	,

墙壁的下部由金属板构成，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm]['waɪər] ['netɪŋ] ,

while	the	upper	part	was	made	of	aluminum	wire	netting	,
尽管	这	上	部分	曾是	制成	的	铝	金属丝	网	,

上部则由铝丝网制成。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['smoʊkstæk] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ə; eɪ]

there	was	a	small	smokestack	on	top	of	the	roof	,	and	on	each	side	a
那里	曾是	一个	小的	烟囱	在	顶部	的	这	屋顶	,	和	在	每个	边	一个

['reɪld] ['plætfɔːrm] .

railed	platform	.
有轨电车	平台	.

屋顶上有一个小烟囱，两侧各有一个带栏杆的平台。

[hɜːr; hər] [ɪn'tɪriər] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [paː'tiʃənz] ['ɪntuː] [θriː] [ruːmz; rʊmz] ,

Her	interior	was	divided	by	partitions	into	three	rooms	,
她	内部的	曾是	分割	经过	分区	进入	三	房间	,

她的室内被隔断分成三个房间，

[ðə; ði] ['fɔːrwərd] [wʌn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [kən'teɪnɪŋ] [bʌŋks] [fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] ,

the	forward	one	being	a	general	living	room	containing	bunks	for	sleeping	,
这	向前	一	存在	一个	一般的	活的	房间	包含	上下铺	为了	睡眠	,

前面那间是起居室，里面有上下铺供人睡觉。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] ,

the	middle	one	was	a	combined	dining	room	and	kitchen	,
这	中间	一	曾是	一个	合并	用餐	房间	和	厨房	,

中间那间是餐厅兼厨房，

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɑːn][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [stoʊv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪr] [ruːm] [wʌz; wəz][fɔːr; fər]

the	cooking	being	done	on	an	electric	stove	,	and	the	rear	room	was	for
这	烹饪	存在	完毕	在	一个	电的	火炉	,	和	这	后部	房间	曾是	为了

['stɔːrɪdʒ] .

storage	.
贮存	.

烹饪是在电炉上进行的，后面的房间是用来储物的。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː]['wɔːtər][ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] , [ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

In	it	water	and	provisions	,	arms	and	ammunition	,
在	它	水	和	条款	,	武器	和	弹药	,

里面有水和补给品，武器和弹药，

[tuːlz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['juːsf(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [stoʊd] .

tools	and	many	other	useful	articles	were	to	be	stowed	.
工具	和	许多	其他	有用	文章	是	到	是	已存放	.

工具和许多其他有用的物品需要存放起来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [kəm'pɑːtmənts] – [wʌn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ruːm] [flɔːr] [ɪn] [wɪtʃ] [stʊd]

There	were	two	compartments	–	one	under	the	sleeping	room	floor	in	which	stood
那里	是	二	隔间	–	一	在下面	这	睡眠	房间	地面	在	哪个	站立

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['terər] ,

the	mechanism	for	running	the	Terror	,
这	机制	为了	跑步	这	恐怖	,

里面有两个隔间——一个在卧室地板下面，里面放置着“恐怖号”的运行机制；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [stɔːr] [ruːm] [flɔːr] ,

and	the	other	beneath	the	store	room	floor	,
和	这	其他	下面	这	店铺	房间	地面	,

另一间则位于储藏室地板下方。

[ɪn] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['paʊərf(ə)l] ['daɪnəmoʊ] [wɪtʃ] ['ɑːpɝˌeɪtəd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [baɪ][ə; eɪ] [sprɪŋ]

in	which	stood	a	small	powerful	dynamo	which	operated	automatically	by	a	spring
在	哪个	站立	一个	小的	强大的	发电机	哪个	经营的	自动地	经过	一个	春天

['klɑːkwɜːrk] .

clockwork	.
发条装置	.

里面放置着一台小型强力发电机，由弹簧发条装置自动运转。

[ɔːl] [ðə; ði] [ruːm] [læmps][ænd; ənd][ðə; ði] [sɜːrtʃ] - [laɪt] [dɪ'raɪvd] [ðer; ðər] ['kɜːrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

All	the	room	lamps	and	the	search	-	light	derived	their	current	from	the
全部	这	房间	灯	和	这	搜索	-	光	衍生的	他们的	当前的	从	这

['daɪnəmoʊ] ,

dynamo	,
发电机	,

房间里所有的灯和探照灯都由发电机供电。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [ðə; ði]['moʊtər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][tɜːrn]['ɑːpɝˌeɪtəd][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [wiːl]

while	it	worked	the	motor	,	and	that	in	turn	operated	the	driving	wheel
尽管	它	工作	这	发动机	,	和	那	在	转动	经营的	这	驾驶	车轮

[mə'ʃiːnəri] .

machinery	.
机械	.

它带动马达运转，马达进而带动驱动轮机构运转。

" [ˌaɪ 'tiː][dəunt][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [skɪld] [ɪˌlek'trɪʃn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['terər] ['ɔpəreits] . " [sed] [dʒæk] ,

"	It	don't	require	a	skilled	electrician	to	see	how	the	Terror	operates	.	"	said	Jack	,
"	它	不	要求	一个	熟练	电工	到	看	如何	这	恐怖	运作	.	"	说	杰克	,

“不需要专业电工也能看出这台‘恐怖号’的运作原理。”杰克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

as	he	showed	the	sheriff	the	interior	,
作为	他	显示	这	警长	这	内部的	,

他一边向警长展示室内情况，

" [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [beɪst] [hɜːr; hər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [noʊn] ['prɪnsəp(ə)lz] . "

"	for	I	have	based	her	construction	upon	the	simplest	known	principles	.	"
"	为了	我	有	基于	她	建造	之上	这	最简单的	已知	原则	.	"

“因为我以最简单的已知原理为基础来建造她。”

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] ['redɪli] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][wɜːrk] . "

"	Oh	,	I	can	readily	see	how	she	ought	to	work	.	"
"	哦	,	我	能	容易	看	如何	她	应该	到	工作	.	"

“哦，我很容易就能看出她应该如何工作。”

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] , " [sed] [dʒæk] ,

"	I'll	give	you	an	example	,	"	said	Jack	,
" 患病的	给	你	一个	例子	,	"	说	杰克	,	

“我给你举个例子，”杰克说。

['siːtɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['levər] .

seating	himself	behind	the	steering	wheel	and	pulling	a	lever	.
座位	他自己	在后面	这	转向	车轮	和	拉	一个	杠杆	.

他坐到方向盘后面，拉动了一个操纵杆。

[ðæt] [set] [ðə; ði] ['klɑːkwɜːrk] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [spʌn] [ðə; ði]['daɪnəmoʊ] ['ɑːrmətʃər] , [ə; eɪ] ['kɜːrənt]

That	set	the	clockwork	in	motion	,	it	spun	the	dynamo	armature	,	a	current
那	放	这	发条装置	在	运动	,	它	旋转	这	发电机	衔铁	,	一个	当前的

[wʌz; wəz]['dʒenəreɪtɪd] ,

was	generated	,
曾是	生成的	,

这启动了机械装置，它带动发电机电枢旋转，产生了电流。

[flæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['moʊtər] , [ðə; ði] [ʃæft] ['ɑːpɝˌeɪtəd][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['terər] [roʊld]

flashed	into	the	motor	,	the	shaft	operated	the	machinery	,	and	the	Terror	rolled
闪光灯	进入	这	发动机	,	这	轴	经营的	这	机械	,	和	这	恐怖	滚动

[ə'hed] .

ahead	.
前方	.

电流进入马达，轴带动机器运转，“恐怖号”向前推进。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [rɪ'vɜːrst] [ðə; ði]['levər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bækt]

When	she	reached	the	end	of	the	room	he	reversed	the	lever	and	she	backed
什么时候	她	达到	这	结尾	的	这	房间	他	反转	这	杠杆	和	她	支持的

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [wɔːl] .

to	the	other	wall	.
到	这	其他	墙	.

当她走到房间尽头时，他反转了拉杆，她便退到了另一面墙边。

[hiː; hi] [ðen] [ræn][hɜːr; hər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , ['stɪrɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wiːl] ,

He	then	ran	her	around	the	room	in	a	circle	,	steering	by	the	wheel	,
他	然后	跑	她	大约	这	房间	在	一个	圆圈	,	转向	经过	这	车轮	,

然后他握着方向盘，带着她绕着房间转了一圈。

[ænd; ənd] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [və'lɑːsəti] ; [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [breɪks] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɑːpt]

and	attained	a	tremendous	velocity	;	he	put	on	the	brakes	and	she	stopped
和	已达到	一个	巨大的	速度	;	他	放	在	这	刹车	和	她	停止

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ,

within	a	few	feet	,
之内	一个	很少	脚	,

车速极快；他踩下刹车，车子在几英尺内停了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] - [laɪt] [ænd; ənd][læmps][ɪn][hɜːr; hər]

and	he	turned	a	switch	that	caused	the	search	-	light	and	lamps	in	her
和	他	转向	一个	转变	那	导致	这	搜索	-	光	和	灯	在	她

[tuː; tə] [gloʊ] .

to	glow	.
到	辉光	.

他拨动了一个开关，使她体内的探照灯和照明灯亮了起来。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz][waɪld][wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

By	the	time	he	finished	the	sheriff	was	wild	with	admiration	of	the
经过	这	时间	他	完成的	这	警长	曾是	荒野	和	钦佩	的	这

[ɪk'strɔːrdəneri] ['viːəkl; 'viːhɪkl] .

extraordinary	vehicle	.
非凡的	车辆	.

等他讲完的时候，警长已经对这辆非凡的车辆赞叹不已。

" [fɔːr; fər] [wʌt] ['pɜːrpəs] [dɪd][juː; jʊ] [bɪld] [hɜːr; hər] ?
" For what purpose did you build her ?
" 为了 什么 目的 做过 你 建造 她 ?

你建造她的目的是什么?

[hiː; hi] [æskt] [dʒæk] , [wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [mə'nuːvərɪŋ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ə'laɪt] .
he asked Jack , when they finished maneuvering her , and alighted .
他 问 杰克 , 什么时候 他们 完成的 机动 她 , 和 下车 .

他们操控好她，下车后，他问杰克。

" [dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] , [aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['liːʒər] ,
" Just for fun , I have plenty of money and leisure ,
" 只是 为了 乐趣 , 我 有 很多 的 钱 和 闲暇 ,

“纯粹为了娱乐，我有很多钱和空闲时间。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ðiːz] [ɪ'lektrɪkl] [in'venʃənz] . "
and a strong liking for building these electrical inventions . "
和 一个 强的 喜欢 为了 建筑 这些 电气 发明 . "

并且对制造这些电气发明有着浓厚的兴趣。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kætʃ] ['dʒesi][dʒeɪmz] - [hɔːrs] ['sɪrɑːk] ? "
" But why did you say she could catch Jesse James ' horse Siroc ? "
" 但 为什么 做过 你 说 她 可以 抓住 杰西 詹姆斯 - 马 西洛克 ? "

“但你为什么说她能追上杰西·詹姆斯的马西罗克呢？”

" ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][duː][soʊ] ? "
" Simply because I have made up my mind to do so ? "
" 简单地 因为 我 有 制成 向上 我的 头脑 到 做 所以 ? "

“仅仅因为我已经下定决心要这么做吗？”

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么!

[goʊ][tuː; tə] [mɪ'zʊri] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] ? " [æskt] ['tɪmbɚˌleɪk] ,
Go to Missouri in pursuit of the James Boys ? " asked Timberlake ,
去 到 密苏里州 在 追逐 的 这 詹姆斯 男孩们 ? " 问 汀布莱克 ,

“去密苏里州追捕詹姆斯兄弟？”汀布莱克问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp] ['dʒæks] [rɪ'mɑːrk] .
as he took up Jack's remark .
作为 他 采取 向上 杰克的 评论 .

他接过了杰克的话。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜːr] . [aɪ][ɔːr][ðə; ði][bæŋk][hæv; həv][lɔːst] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][baɪ][ə; eɪ] [miːn] [trɪk] [ðə; ði]['bændɪt]
sir . I or the bank have lost five thousand dollars by a mean trick the bandit
先生 . 我 或者 这 银行 有 丢失的 五 千 美元 经过 一个 意思是 诡计 这 土匪
[kɪŋ] [pleɪd] [ɑːn][ˌem 'iː] ,
king played on me ,
国王 玩 在 我 ,

先生，我和银行因为那个匪首耍的卑鄙伎俩损失了五千美元。

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] . "
and I mean to recover it . "
和 我 意思是 到 恢复 它 . "

我打算把它找回来。

" [liːg] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] ['gʌvərnmənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ,
" League yourself with the State Government against the outlaws ,
" 联盟 你自己 和 这 状态 政府 反对 这 亡命之徒 ,

“与州政府结盟，共同对抗不法分子，”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt]['oʊnli] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði]['stoʊlən] ['mʌni] ,
and you may not only recover the stolen money ,
和 你 可能 不是 仅有的 恢复 这 被盗 钱 ,

而且你不仅可以追回被盗的钱，

[bʌt; bət][juː; jʊ][stænd][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] ['stændɪŋ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [faɪv]
but you stand a mighty good chance of winning the standing reward of five
但 你 站立 一个 强大的 好的 机会 的 获胜 这 常设 报酬 的 五
['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'rest] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] . "
thousand dollars for the arrest and conviction of the James Boys . "
千 美元 为了 这 逮捕 和 定罪 的 这 詹姆斯 男孩们 . "

但你很有可能赢得五千美元的悬赏金，奖励给逮捕并定罪詹姆斯兄弟的人。

" [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][noʊ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wət'evər] , " [ə'sɜːrtɪd] [dʒæk] .
" The money is no temptation to me whatever , " asserted Jack .
" 这 钱 是 不 诱惑 到 我 任何 , " 断言 杰克 .

“金钱对我来说根本没有任何诱惑力，”杰克断言道。

" [aɪ][dəunt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
" I don't need it .
" 我 不 需要 它 .

我不需要它。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kən'sɪdər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ʃə'grɪnd] [ænd; ənd] ['mɔːtifaid] [wen] [aɪ]
But you must consider that I was greatly chagrined and mortified when I
但 你 必须 考虑 那 我 曾是 非常 懊恼地 和 羞愧难当 什么时候 我
[dɪ'skʌvərd] [wʌt] [ə; eɪ] ['klevər] [geɪm] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,
discovered what a clever game had been played upon me ,
发现 什么 一个 聪明的 游戏 有 到过 玩 之上 我 ,

但你必须明白，当我发现自己中了如此高明的圈套时，我是多么懊恼和羞愧。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['iːv(ə)n] ['mætərz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['vilənz] .
and I am very anxious to even matters up with those villains .
和 我 是 非常 焦虑的 到 甚至 事情 向上 和 那些 反派 .

我非常渴望与那些恶棍们扳回一局。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['ræðər] [laɪk] [ðə; ði][waɪld] , [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn] [vjuː] [ɪf] [aɪ] [rʌn] ['æftər] [ðoʊz] ['aʊtlɔːz]
Besides , I rather like the wild , exciting adventures in view if I run after those outlaws
除了 , 我 相当 喜欢 这 荒野 , 激动人心 冒险 在 看法 如果 我 跑步 后 那些 亡命之徒
. "
: "
. "

此外，如果我追捕那些不法之徒，我倒挺喜欢那种惊险刺激的冒险经历。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kɔːst][jʊr; jər][laɪf] . "
" You must not forget that it may cost your life . "
" 你 必须 不是 忘记 那 它 可能 成本 你的 生活 . "

你切不可忘记，这可能会让你付出生命的代价。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðæt] !
" Oh , I am aware of that !
" 哦 , 我 是 意识到的 的 那 !

“哦，我知道！”

[ænd; ənd] [seɪ] — "
And say — "
和 说 — "

然后说——

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地? ”

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ˌjuːˈes] ? "
" How would you like to accompany us ? "
" 如何 会 你 喜欢 到 陪伴 我们 ? "

“你想以什么方式陪同我们? ”

" [fɜːrst] - [reɪt] .
" First - rate .
" 第一的 - 速度 .

“第一流。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] [greɪt] [help] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [tuː] ,
I would be of great help to you , too ,
我 会 是 的 伟大的 帮助 到 你 , 也 ,

我也能帮上你的大忙。

[æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [steɪt] . "
as I am familiar with all parts of the State . "
作为 我 是 熟悉的 和 全部 部分 的 这 状态 . "

因为我对该州的各个地区都很熟悉。

" [ðæt] ['setlz] [ðə; ðɪ] ['mætər] [ðen] .
" That settles the matter then .
" 那 定居点 这 事情 然后 .

那就这么定了。

[juː; jʊ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuːˈes] . "
You go with us . "
你 去 和 我们 . "

你跟我们一起走。

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [dɪˈpɑːrt] ? "
" When will you depart ? "
" 什么时候 将要 你 离开 ? "

你什么时候离开?

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] ,
" I'm going to write to the Governor of Missouri ,
" 我是 去 到 写 到 这 州长 的 密苏里州 ,

“我打算给密苏里州州长写信，

[ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] . "
and I'll go just as soon as I get a reply from him . "
和 患病的 去 只是 作为 很快 作为 我 得到 一个 回复 从 他 . "

我一收到他的回复就去。

" [aɪl] [raɪt] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ðen] ,
" I'll write him at the same time then ,
" 患病的 写 他 在 这 相同的 时间 然后 ,

“那我也会同时给他写信。”

[ænd; ənd] [aɪ] [fiːl] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [breɪk] [ʌp] [ðæt] [gæŋ]
and I feel confident that we won't be there long before we break up that gang
和 我 感觉 自信的 那 我们 惯于 是 那里 长的 前 我们 休息 向上 那 帮派
[ʌv; əv] ['aʊtlɔːz] ,
of outlaws ,
的 亡命之徒 ,

我相信我们用不了多久就能瓦解那伙不法之徒。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz] .

and	have	the	James	Boys	behind	the	bars	.
和	有	这	詹姆斯	男孩们	在后面	这	酒吧	.

把詹姆斯兄弟关进监狱。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

"	CHAPTER	IV	.
"	章	第四	.

第四章

[ɔːf] [fɔːr; fər] [mɪ'zʊri] .

OFF	FOR	MISSOURI	.
离开	为了	密苏里州	.

出发前往密苏里州。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['raɪtsˌtaʊn] , [ænd; ənd][stɑːrt][frʌm; frəm][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]

The	sheriff	resolved	to	remain	in	Wrightstown	,	and	start	from	there	on	the
这	警长	已解决	到	保持	在	赖茨敦	,	和	开始	从	那里	在	这

['terər] ,

Terror	,
恐怖	,

警长决定留在赖茨敦，从那里开始追捕恐怖分子。

[wɪð; wɪθ][dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] .

with	Jack	and	his	two	friends	.
和	杰克	和	他的	二	朋友们	.

和杰克以及他的两个朋友。

[waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] [hiː; hi][pʊt][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [siː]

While	awaiting	a	reply	from	the	Governor	of	Missouri	he	put	up	at	the	Sea
尽管	等待中	一个	回复	从	这	州长	的	密苏里州	他	放	向上	在	这	海

['spaɪdər] [haʊs] ,

Spider	house	,
蜘蛛	房子	,

在等待密苏里州州长回复期间，他暂住在海蜘蛛旅馆。

[ænd; ənd] [went] ['deɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] ['wɜːrkʃɑːp] [tuː; tə] [help] [get] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['redi] .

and	went	daily	to	the	young	inventor's	workshop	to	help	get	the	engine	ready	.
和	去	日常的	到	这	年轻的	发明家的	车间	到	帮助	得到	这	引擎	准备好	.

他每天都去这位年轻发明家的工作室帮忙准备发动机。

[dʒæk][hæd; həd][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] ['meni] ['nesəseri] ['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['endʒɪn] ,

Jack	had	to	purchase	many	necessary	articles	to	equip	the	electric	engine	,
杰克	有	到	购买	许多	必要的	文章	到	装备	这	电的	引擎	,

杰克需要购买许多必要的物品来装备这台电动机。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːkɪŋ] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [sed] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] ['tɪmbɝˌleɪk] :

and	while	they	were	stocking	her	,	he	said	one	day	to	Timberlake	:
和	尽管	他们	是	袜	她	,	他	说	一	天	到	汀布莱克	:

当他们给她补货的时候，有一天他对汀布莱克说：

" [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌv; əv] [kleɪ] ['kaʊnti] , [mɪ'zʊri] , [aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ,

"	As	you	are	the	sheriff	of	Clay	County	,	Missouri	,	I	cannot	understand	what	,
"	作为	你	是	这	警长	的	黏土	县	,	密苏里州	,	我	不能	理解	什么	,

“作为密苏里州克莱县的警长，我无法理解……”

[raɪt] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] ['dezərt] [jʊr; jər][poʊst][ʌv; əv]['duːti][ðer; ðər] ,

right	you	had	to	desert	your	post	of	duty	there	,
正确的	你	有	到	沙漠	你的	邮政	的	责任	那里	,

没错，你当时不得不擅离职守。

[ænd; ənd][goʊ][ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] [tʃeɪs] ['æftər][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] . "

and	go	off	on	a	chase	after	the	James	Boys	all	the	way	to	New	York	.	"
和	去	离开	在	一个	追赶	后	这	詹姆斯	男孩们	全部	这	方式	到	新的	约克	.	"

然后一路追赶詹姆斯兄弟，直到纽约。

" [ðæt] ['mɪstəri] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] , " [rɪ'plaɪd] ['tɪmbɝˌleɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	That	mystery	can	easily	be	explained	,	"	replied	Timberlake	with	a	smile	.
"	那	神秘	能	容易地	是	解释	,	"	回复	汀布莱克	和	一个	微笑	.

“这个谜团很容易解释，”汀布莱克笑着回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪtld] ,

"	I	was	taking	a	vacation	,	to	which	I	am	entitled	,
"	我	曾是	采取	一个	假期	,	到	哪个	我	是	标题	,

“我当时正在休假，这是我应得的假期。”

[wen] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'poʊzd] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'trɑːpəlɪs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] .

when	I	learned	of	their	proposed	trip	to	the	metropolis	to	see	the	sights	.
什么时候	我	学习	的	他们的	建议的	旅行	到	这	都会	到	看	这	景点	.

当我得知他们计划去大都市观光时。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rest] , [aɪ] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] ,

Instead	of	taking	a	rest	,	I	became	excited	into	a	longing	to	capture	them	,
反而	的	采取	一个	休息	,	我	成为	兴奋的	进入	一个	渴望	到	捕获	他们	,

我非但没有休息，反而兴奋地想要捕捉它们的身影。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] . "

and	started	in	pursuit	as	a	detective	would	have	done	.	"
和	开始	在	追逐	作为	一个	侦探	会	有	完毕	.	"

然后像侦探一样展开了追捕。

" [oʊ] , [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Oh	,	that	accounts	for	it	!	"
"	哦	,	那	账户	为了	它	!	"

“哦，原来如此！”

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz]

"	You	see	I	always	carry	with	me	a	warrant	for	the	arrest	of	the	James
"	你	看	我	总是	携带	和	我	一个	保证	为了	这	逮捕	的	这	詹姆斯

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gæŋ] ,

Boys	and	their	gang	,
男孩们	和	他们的	帮派	,

“你看，我总是随身带着逮捕詹姆斯兄弟及其团伙的逮捕令。”

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][hæd; həd] [lʌk] ['feɪvərd] [ˌem 'iː] .

and	therefore	was	prepared	to	take	them	had	luck	favored	me	.
和	所以	曾是	准备	到	拿	他们	有	运气	受青睐	我	.

因此，如果运气好的话，我准备接受它们。

" [dʒʌst] [ðen] [tɪm] [stʌmpt] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

"	Just	then	Tim	stumped	up	to	them	,
"	只是	然后	蒂姆	难住了	向上	到	他们	,

就在这时，蒂姆踱步走到他们面前。

[ænd; ənd] ['prɔfərɪŋ] [ə; eɪ] [plʌg] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [hiː; hi] [æskt] :

and	proffering	a	plug	of	tobacco	to	the	sheriff	he	asked	:
和	提供	一个	插头	的	烟草	到	这	警长	他	问	:

他递给警长一小块烟草，问道：

" [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃuː] ? "

"	Have	a	chew	?	"
"	有	一个	嚼	?	"

要嚼点什么吗?

" [noʊ] , [aɪ] ['nevər] [juːz] [plʌg] . "
" No , I never use plug . "
" 不 , 我 绝不 使用 插头 . "

“不，我从来不用插头。”

" [jər] ['wɛri] ['welkəm] , [sed] [tɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] .
" Yer werry welcome , said Tim , and he took a bite .
" 你的 韦里 欢迎 , 说 蒂姆 , 和 他 采取 一个 咬 .

“不客气，”蒂姆说着，咬了一口。

" [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [læft] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" Don't mention it , " laughed the sheriff .
" 不 提到 它 , " 笑了 这 警长 .

“不用客气，”警长笑着说。

" [aɪv] [bɪn] ['hævɪn] - [ə; eɪ] ['ɔːf(ə)l] [hɑːrd] [taɪm] [oʊ] - [ˌaɪ 'tiː] , ['tɪmbɝˌleɪk] . "
" I've been havin ' a awful hard time o ' it , Timberlake . "
" 我已经 到过 拥有 - 一个 可怕 难的 时间 o - 它 , 汀布莱克 . "

“我最近过得非常艰难，汀布莱克。”

" [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] , [tɪm] !
" You don't say , Tim !
" 你 不 说 , 蒂姆 !

“真的吗，蒂姆！”

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? "
What has happened ? "
什么 有 发生 ? "

发生了什么事?

" [oʊ] , - - ['nʌθin] - [wɑːtˌwʌt] [ə'kɜːrd] ['leɪtli] . "
" Oh , ' twuzn't nuthin ' wot occurred lately . "
" 哦 , - - 什么也没有 - 什么 发生 最近 . "

“哦，最近什么事都没发生。”

" [tuː; tə] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [rɪ'fɜːr] [ðen] ? " [æskt] [ðə; ði] [pər'plekst] ['ʃerɪf] .
" To what do you refer then ? " asked the perplexed sheriff .
" 到 什么 做 你 参考 然后 ? " 问 这 困惑 警长 .

“那你指的是什么呢？”困惑的警长问道。

" [ə; eɪ] ['liːtl] ['ɪnsɪdənt] [wɑːtˌwʌt] ['hæpənd] [ter] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [wəz] [ə'bɔːrd] [oʊ] - [ðə; ði] [oʊl] ['frɪgət]
" A leetle incident wot happened ter me when I wuz aboard o ' the ole frigate
['wɔːbæʃ] [ɪn] [θər] ['neɪvi] . "
Wabash in ther navy . "
沃巴什 在 那里 海军 . "

“我在海军的旧护卫舰瓦巴什号上时，发生了一件小事。”

" [ɪn'diːd] !
" Indeed !
" 的确 !

“的确！

[wʌz; wəz][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['neɪvi] ? "
Was you in the navy ? "
曾是 你 在 这 海军 ? "

你当过海军吗?

" [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] , [sɜːr] .
" A good many years , sir .
" 一个 好的 许多 年 , 先生 .

“很多年了，先生。”

[wɔːr] [els] [dɪd][aɪ][gɪt] [ðɪs] [leg] [bləʊd] [ɔːf] ? "
Whar else did I git this leg blowed off ? "
码头 别的 做过 我 git 这 腿 吹 离开 ? "

我这条腿还在哪里被炸断的?

" [juː; jʊ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə]['menʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] . "
" You was just going to mention something that happened . "
" 你 曾是 只是 去 到 提到 某物 那 发生 . "

“你刚才正要说起发生的事情呢。”

" [eɪ] , [eɪ] .
" Ay , ay .
" 哎 , 哎 .

“哎，哎。”

[soʊ][aɪ] [wəz] .
So I wuz .
所以 我 伍兹 .

所以我是。

[jər] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðɪs] [weɪ] .
Yer see , it happened this way .
你的 看 , 它 发生 这 方式 .

事情就是这样发生的。

[wiː; wi] [wəz] [ə; eɪ] [koʊstɪn] - [θruː] [θər] [red] [siː] [wʌn] - - ,
We wuz a coastin ' through ther Red Sea one brilln ' arternoon ,
我们 伍兹 一个 海岸 - 通过 那里 红色的 海 一 - - 主干 ,

在一个阳光灿烂的下午，我们乘船沿红海航行。

['wɑːtʃɪn] - [θər] ['mʌŋkiz] [æn; ən] - ['krɔkədailz] [ɑːn] [θər] [ə'reɪbiən] [ʃɔːr] [wen] [ɔːl][æt; ət] [aɪ]
watchin ' ther monkeys an ' crocodiles on ther Arabian shore when all at onct I
观看 - 那里 猴子 一个 - 鳄鱼 在 那里 阿拉伯 支撑 什么时候全部 在 仅限 我
['noʊtɪst] [ə; eɪ] [kwɪr] ['jælə] - ['rednəs] [ɪn] [θər] [skaɪ][ɑːn] [θər] - [ʃɔːr] .
noticed a queer yaller - redness in ther sky on ther Afriky shore .
注意到 一个 酷儿 亚勒 - 发红 在 那里 天空 在 那里 - 支撑 .

当时我正在阿拉伯海岸边看猴子和鳄鱼，突然，我注意到非洲海岸的天空出现了一种奇怪的黄红色。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [sɪ'mʊm] .
It wuz caused by a simoom .
它 伍兹 导致 经过 一个 西蒙 .

这是由西蒙引起的。

[greɪt] [klaʊdz] [oʊ] - [sænd] , [draɪv] - [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [wəz] [ə; eɪ] - ['rʌʃɪn] - [əkrɔst] [θər] ['dezərt] [tɔːrd]
Great clouds o ' sand , driv ' by the wind , wuz a - rushin ' acrost ther desert toward
伟大的 云 o - 沙 , 驾驶 - 经过 这 风 , 伍兹 一个 - 拉辛 - 横跨 那里 沙漠 朝向
[θər] [ʃɪp] ,
ther ship ,
那里 船 ,

大片大片的沙尘被风吹动，正席卷沙漠，朝着他们的船疾驰而来。

[æn; ən] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [siːd] [wiː; wi] [wəz] [duːmd] . "
an ' as it came out toward us , we seed we wuz doomed . "
一个 - 作为 它 来了 出去 朝向 我们 , 我们 种子 我们 伍兹 注定失败 . "

当它朝我们袭来时，我们意识到我们完蛋了。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [taɪt] [bɑːks] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['ɪntrəstɪdlɪ] .
" You were in a mighty tight box , " observed the sheriff , interestedly .
" 你 是 在 一个 强大的 紧的 盒子 , " 观察到 这 警长 , 饶有兴趣地 .

“你当时处境非常艰难，”警长饶有兴致地说道。

" [kiːl] [hɔːl] [ˌem ˈiː] [ɪf] [wiː; wi] [wʌznt] , " [əˈgriːd] [tɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd] .
" Keel haul me if we wuzn't , " agreed Tim , with a nod .
" 龙骨 运输 我 如果 我们 不是 , " 同意 蒂姆 , 和 一个 点头 .

“如果我们不这么做，就把我拖走吧，”蒂姆点点头表示同意。

" [wɑːl] , [sɜːr] ,
" Waal , sir ,
" 瓦尔 , 先生 ,

“瓦尔，先生，

[wiː; wi] [ˈnoʊd] [ðæt] [θər] [ˈmɪnɪt] [ðem; ðəm] [er] [klaʊdz] [oʊ] - [red] - [hɑːt][sænd] [keɪm] [daʊn] [ɑːn] [θər]
we knowed that ther minute them ere clouds o ' red - hot sand came down on ther
我们 已知 那 那里 分钟 他们 埃雷 云 o - 红色的 - 热的 沙 来了 向下 在 那里
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

我们知道，就在那一刻，滚烫的沙尘云落到了他们的船上。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈberi] [ˌjuː ˈes][æn; ən] - [beɪk] [ˌjuː ˈes][ter] [deθ] .
it would bury us an ' bake us ter death .
它 会 埋葬 我们 一个 - 烤 我们 特尔 死亡 .

它会把我们埋葬，然后把我们烤死。

[ɔːl][maɪ] [ˈmesˌmeɪt] [wəz] [skɪrd] [ter] [deθ] , [æn; ən] - [ˈdrɑːpɪn] - [daʊn] [əˈpɑːn][taː(r); taː(r), təː(r)]
All my messmates wuz skeered ter death , an ' droppin ' down upon thar
全部 我的 同伴 伍兹 惊恐 特尔 死亡 , 一个 - 掉落 - 向下 之上 那里
[mɑr] [boʊnz] [əˈbaʊt] [θər] [dek] ,
marrer bones about ther deck ,
玛雷尔 骨头 关于 那里 甲板 ,

我的所有战友都害怕死亡，纷纷倒在甲板上那些死去的骨头上。

[ðeɪ] [bɪˈgʌn] [ter] [preɪ] [laɪk] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈgʌnz] .
they begun ter pray like sons of guns .
他们 开始 特尔 祈祷 喜欢 儿子们 的 枪支 .

他们开始像枪神一样祈祷。

[dɪd] [aɪ] [gɪv] [əˈweɪ] [ter] [θər] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈpænɪk] ?
Did I give away ter ther general panic ?
做过 我 给 离开 特尔 那里 一般的 恐慌 ?

我是否泄露了当时的普遍恐慌?

[nɑːt] [mʌtʃ] .
Not much .
不是 很多 .

不多。

" [kɔːz] [waɪ] ?
" Cause why ?
" 原因 为什么 ?

“为什么？”

[aɪl] [tel] [jər] .
I'll tell yer .
患病的 告诉 你的 .

我告诉你。

[ə; eɪ] [weɪ] [ter] [seɪv] [θər] [ʃɪp] [æn; ən] - [kruː] [əˈkɜː(r)d] [ter] [ˌem ˈiː] .
A way ter save ther ship an ' crew occured ter me .
一个 方式 特尔 节省 那里 船 一个 - 全体人员 发生 特尔 我 .

我想到了一个拯救船只和船员的办法。

[wɑːtˌwʌt] [wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Wot **wuz** **it** **?**
什么 伍兹 它 ?

那是什么?

- [siː] .
Yer'll **see** **.**
- 看 .

你会看到的。

[jər] [noʊ] [æz; əz] ['krɔkədailz] [ɪz] ['rekənd] [ðər] [fæstɪst] ['swɪmər] [ɪn] [ðər] ['wɔːtər] .
Yer **know** **as** **crocodiles** **is** **reckoned** **ther** **fastest** **swimmers** **in** **ther** **water** **.**
你的 知道 作为 鳄鱼 是 估计 那里 最快 游泳运动员 在 那里 水 .

众所周知，鳄鱼被认为是水中游泳速度最快的动物。

[wɑːl] , [sɜːr] ,
Waal **,** **sir** **,**
瓦尔 , 先生 ,

瓦尔，先生，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [siːd] [ðæt] [er] [stɔːrm] - - [daʊn] [ɑːn][ˌjuː 'es][aɪ] ['noʊd] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]
as **soon** **as** **I** **seed** **that** **ere** **storm** **abarin** **'** **down** **on** **us** **I** **knowed** **as** **our**
作为 很快 作为 我 种子 那 埃雷 风暴 - - 向下 在 我们 我 已知 作为 我们的
['oʊnli] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪv] [ɑːr'selvz] [leɪd] [ɪn] ['rʌnɪn] - [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
only **chance** **to** **save** **ourselves** **laid** **in** **runnin** **'** **away** **from** **it** **.**
仅有的 机会 到 节省 我们自己 铺设 在 跑步 - 离开 从 它 .

当我看到暴风雨即将向我们袭来时，我就知道我们唯一的自救机会就是逃离它。

[naʊ] [taː(r); taː(r), təː(r)] [wʌznt] [wɪnd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [θər] [seɪlz] [ter] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ]
Now **thar** **wuzn't** **wind** **enough** **for** **ther** **sails** **ter** **do** **it** **,** **so**
现在 那里 不是 风 足够的 为了 那里 帆 特尔 做 它 , 所以

现在风力不够，他们的帆无法扬帆起航，所以

[wɑːtˌwʌt] [dʌz] [aɪ][duː][bʌt; bət][gɪts][ə; eɪ][roʊp] ;
wot **does** **I** **do** **but** **gits** **a** **rope** **;**
什么 做 我 做 但 git 一个 绳索 ;

我还能做什么呢？我拿了一根绳子；

[ðen] [aɪ] [dʒʌmpt] ['oʊvərbɔːrd] [raɪt] [ɪn] [ðər] [mɪdst] [oʊ] - [ðem; ðəm] ['krɔkədailz] .
then **I** **jumped** **overboard** **right** **in** **ther** **midst** **o** **'** **them** **crocodiles** **.**
然后 我 跳了起来 落水 正确的 在 那里 中间 o - 他们 鳄鱼 .

然后我就跳进了鳄鱼群中。

[əˈfɔːr] [jər] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ten] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['slɪpˌnuːs] [fæst] [ə'baʊt] [θər] [neks] [oʊ] - ['fɔːrti] [oʊ] -
Afore **yer** **could** **count** **ten** **I** **made** **a** **slipnoose** **fast** **about** **ther** **necks** **o** **'** **forty** **o** **'**
之前 你的 可以 数数 十 我 制成 一个 滑套 快速地 关于 那里 脖子 o - 四十 o -
[ðem; ðəm] - ,
them **animiles** **,**
他们 - ,

还没等你数到十，我就用活套套住了四十只动物的脖子。

[gɑːt] [bæk] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['frɪgət] [æn; ən] - [taɪd] [θər] ['ʌðər] [ænd; ənd][oʊ] - [θər] [laɪn] [ter] [ðə; ði]['kæpstən]
got **back** **aboard** **the** **frigate** **an** **'** **tied** **ther** **other** **and** **o** **'** **ther** **line** **ter** **the** **capstan**
得到 后退 船上 这 护卫舰 一个 - 系 那里 其他 和 o - 那里 线 特尔 这 绞盘
.
:
.

回到护卫舰上，把另一根缆绳系在绞盘上。

[ðen] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [spɪr] [æn; ən] - - - [aʊt] [ɑːn] [θər] ['boʊsprɪt] [aɪ] [bɪ'gæn] [ter] [dʒæb] - [ɪm] [æn; ən]
Then I took a spear an ' cllmbin ' out on ther bowsprit I began ter jab ' em an
然后 我 采取 一个 矛 一个 - - - 出去 在 那里 船首斜桅 我 开始 特尔 戳 - 呃 一个
- [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ,
' away they went ,
- 离开 他们 去 ,

然后我拿起一支长矛，爬上他们的船首斜桅，开始戳他们，他们就跑了。

['pʊlɪn] - [θər] ['frɪgət] [ə'lɔːŋ] [laɪk] [griːst] ['laɪtnɪŋ] — "
pullin ' ther frigate along like greased lightning — "
拉林 - 那里 护卫舰 沿着 喜欢 涂油 闪电 — "

拖着他们的护卫舰像闪电一样飞驰——

" [seɪ] , [tɪm] — "
" Say , Tim — "
" 说 , 蒂姆 — "

“蒂姆——”

" [aɪ] [eint] [dʌn] [jet] — "
" I ain't done yet — "
" 我 不是 完毕 然而 — "

“我还没完呢——”

" [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] — "
" But I tell you — "
" 但 我 告诉 你 — "

但我告诉你——

" - [taː(r); taː(r), təː(r)] !
" Awarst thar !
" - 那里 !

“Awarst thar!

[æz; əz][aɪ] [wəz] - - [ə'lɔːŋ] [wiː; wi] [went] [laɪk] ['fjʊri] , [θər] [siˈmuːn] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːrtɝ] [juː 'es] .
As I wuz asayin ' along we went like fury , ther simoon chasing arter us .
作为 我 伍兹 - - 沿着 我们 去 喜欢 愤怒 , 那里 西蒙 追逐 动脉 我们 .

我边走边说，我们像疯了一样跑，西蒙在后面追赶我们。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [reɪs] [æn; ən] - [aɪ] [jeld] [ænd; ənd] [poʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm]
It wuz a terrible race an ' I yelled and poked at them
它 伍兹 一个 糟糕的 种族 一个 - 我 大喊 和 戳 在 他们

那是一场糟糕的比赛，我冲着他们大喊大叫，还戳他们。

[er] ['krɔkədailz] [laɪk] [mæd] .
ere crocodiles like mad .
埃雷 鳄鱼 喜欢 疯狂的 .

鳄鱼们疯狂地游荡。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][wiː; wi] [wəz] ['mækɪn] - ['eɪti] [nɑːts] [æn; ən] ['aʊər] ,
" In a few moments we wuz makin ' eighty knots an hour ,
" 在 一个 很少 时刻 我们 伍兹 制造 - 八十 绳结 一个 小时 ,

“没过多久，我们的航速就达到了每小时八十节。”

[æn; ən] - [aɪ] ['noʊtɪst] [æz; əz][wiː; wi] [wəz] ['pʊlɪn] - [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [er] [stɔːrm] ['wɛri] ['stɪdi] ,
an ' I noticed as we wuz pullin ' away from that ere storm werry stiddy ,
一个 - 我 注意到 作为 我们 伍兹 拉林 - 离开 从 那 埃雷 风暴 韦里 斯蒂迪 ,

当我驶离那场暴风雨时，我注意到，

- [æt; ət][læst][wiː; wi]['lef][ˌaɪ 'tiː] - , [æn; ən] - [θər] [ʃɪp] [wəz] [seɪvd] .
ontil at last we lef it astarn , an ' ther ship wuz saved .
- 在 最后的 我们 左 它 - , 一个 - 那里 船 伍兹 已保存 .

最后我们离开了那里，他们的船得救了。

[juːd] [ɔːt] [siːd] [haʊ] [glæd][maɪ] [pʊr] ['mesˌmeɪt] [wəz] [wen] [aɪ] ['faɪnəli] [kʌt] [ðər] ['krɔkədailz]
You'd oughter seed how glad my poor messmates wuz when I finally cut ther crocodiles
你会 应该 种子 如何 高兴的 我的 贫穷的 同伴 伍兹 什么时候 我 最后 切 那里 鳄鱼
[luːs] [æn; ən] - [wiː; wi] [seɪld] [ɪn] [klɪr] ['wɔːtər] — "
loose an ' we sailed in clear water — "
松动的 一个 - 我们 航行 在 清除 水 — "

你真该看看，当我终于放走那些鳄鱼，我们驶入清澈的水域时，我的可怜的同伴们有多高兴——”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [greɪt] , " ['draɪli] [sed] ['tɪmbɝˌleɪk] .
" It must have been great , " dryly said Timberlake .
" 它 必须 有 到过 伟大的 , " 干巴巴地 说 汀布莱克 .

“那一定很棒，”汀布莱克淡淡地说。

" [eɪ] [naʊ] , " ['praʊdli] [rɪ'plaɪd] [tɪm] .
" Ay now , " proudly replied Tim .
" 哎 现在 , " 自豪地 回复 蒂姆 .

“没错，”蒂姆骄傲地回答道。

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] , [sɜːr] . "
" That it wuz , sir . "
" 那 它 伍兹 , 先生 . "

“正是如此，先生。”

" [seɪ] , [tɪm] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['splendɪd] [jɑːrn]['oʊnli][fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] . "
" Say , Tim , that would be a splendid yarn only for one thing . "
" 说 , 蒂姆 , 那 会 是 一个 灿烂 纱 仅有的 为了 一 事物 . "

“蒂姆，你说，这故事精彩绝伦，但原因只有一个。”

" [æn; ən] - [wɑːtˌwʌt] [maɪt] [ðæt] [biː; bi] , ['mɪstər] . ['tɪmbɝˌleɪk] ? "
" An ' wot might that be , Mr . Timberlake ? "
" 一个 - 什么 可能 那 是 , 先生 . 汀布莱克 ? "

“那会是什么呢，汀布莱克先生？”

" ['krɔkədailz] [kɑːnt][lɪv; laɪv][ɪn][sɔːlt]['wɔːtər] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [red] [siː] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['braɪni] ,
" Crocodiles can't live in salt water , and as the Red Sea is exceedingly briny ,
" 鳄鱼 不能 居住 在 盐 水 , 和 作为 这 红色的 海 是 非常 咸的 ,

“鳄鱼无法在盐水中生存，而红海的盐度极高，

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði][wʌnz][juː; jʊ] ['kæptʃərd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][ænd; ənd]
I don't understand how the ones you captured could have been there and
我 不 理解 如何 这 一个 你 捕获 可以 有 到过 那里 和
[səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['hɑːnist] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
submitted to being harnessed as you did it ,
提交 到 存在 已掌握 作为 你 做过 它 ,

我不明白你抓到的那些人怎么可能在那里，并且甘愿被你那样奴役。

[wɪ'ðaʊt] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
without offering to make a meal of you .
没有 提供 到 制作 一个 一顿饭 的 你 .

却没打算把你做成一顿饭。

" [ə; eɪ] ['ræðər] ['stɑːrtld] [lʊk] [krɔːst] ['tɪmz] [feɪs] .
" A rather startled look crossed Tim's face .
" 一个 相当 惊慌 看 交叉 蒂姆的 脸 .

蒂姆脸上闪过一丝惊讶的神色。

[hiː; hi] ['θɔːtfəli] [rʌbd] [hɪz; ɪz][bɪg] [red] [noʊz][ænd; ənd] [gɑːspt] :
He thoughtfully rubbed his big red nose and gasped :
他 深思熟虑 摩擦 他的 大的 红色的 鼻子 和 倒吸一口气 :

他若有所思地揉了揉自己通红的大鼻子，倒吸了一口气：

" [dʒiː] [wɪz] !
" Gee whiz !
" 吉 呼啸 !

“哎呀！”

" [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [tɪm] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['laɪər] .
" The fact was Tim was an awful liar .
" 这 事实 曾是 蒂姆 曾是 一个 可怕 说谎者 .

“事实是，蒂姆是个糟糕的撒谎者。”

[hiː; hi] ['seldəm] [spʌn] [ə; eɪ] [jɑːrn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [trɪpt] [ʌp] .
He seldom spun a yarn without being tripped up .
他 很少 旋转 一个 纱 没有 存在 绊倒了 向上 .

他很少能讲出一个完整的故事而不被绊倒。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][moʊst]['laɪəz] ;
That is the trouble with most liars ;
那 是 这 麻烦 和 最多 说谎者 ;

这就是大多数说谎者的通病;

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [meɪk] [æn; ən] ['erər] [ɪn][ðer; ðər] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [wəʊnt][stænd][ə'næləsɪs] .
they generally make an error in their stories which won't stand analysis .
他们 一般来说 制作 一个 错误 在 他们的 故事 哪个 惯于 站立 分析 .

他们的故事中通常存在经不起推敲的错误。

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðoʊz] ['sɔːriən] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt]
" Will you be kind enough to explain how those saurians happened to be in that
" 将要 你 是 种类 足够的 到 解释 如何 那些 蜥蜴 发生 到 是 在 那
[siː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dɑːs(ə)l] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,
sea in such a docile frame of mind ,
海 在 这样的 一个 温顺 框架 的 头脑 ,

“请问您能否解释一下，为什么那些蜥蜴会在那片海里表现得如此温顺？”

[tɪm] ? " [æskt] ['tɪmbɝˌleɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'voʊkɪŋ] [smaɪl] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] .
Tim ? " asked Timberlake , with a provoking smile of derision .
蒂姆 ? " 问 汀布莱克 , 和 一个 挑衅 微笑 的 嘲笑 .

“蒂姆？”汀布莱克带着挑衅的嘲讽笑容问道。

" [noʊ] , [sɜːr] , " ['flætli] ['ænsər] [ðə; ði][oʊld] ['seɪlər] ,
" No , sir , " flatly answered the old sailor ,
" 不 , 先生 , " 断然 回答 这 老的 水手 ,

“不，先生，”老水手断然回答道。

[huː] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [haʊ] [tuː; tə] [klɪr] [hɪm'self] .
who was utterly at a loss how to clear himself .
WHO 曾是 完全地 在 一个 损失 如何 到 清除 他自己 .

他完全不知所措，不知道该如何为自己辩解。

" [ðə; ði][fækt][ɑːr; ər] , [sɜːr] , [æz; əz][aɪ] ['nevər] ['gɪvz] [ˌeksplə'neɪʃənz] [iː] - [maɪ] [jɑːnz] , [æn; ən] - —
" The fact are , sir , as I never gives explanations e ' my yarns , an ' —
" 这 事实 是 , 先生 , 作为 我 绝不 给予 解释 e - 我的 纱线 , 一个 - —

“事实是，先生，我从不解释我的故事，而且——”

" [bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" But here he was interrupted .
" 但 这里 他 曾是 中断 .

但他的话被打断了。

[baɪ][ðə; ði][waɪld] [ʃriːk] [ʌv; əv][æn; ən] [əkɔrdiːən] .
By the wild shriek of an accordeon .
经过 这 荒野 尖叫 的 一个 手风琴 .

伴随着手风琴凄厉的尖啸。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [frɪts] .
In the hands of Fritz .
在 这 双手 的 弗里茨 .

落入弗里茨手中。

[ðə; ði] ['dʌtʃmən] [heitid] ['tɪmz] [jɑːnz] .
The Dutchmen hated Tim's yarns .
这 荷兰人 憎恨 蒂姆的 纱线 .

荷兰人讨厌蒂姆讲故事。

[ænd; ənd] [tɪm] [heitid] ['frɪtsɪz] ['mjuːzɪk][wɪð; wɪθ]['iːkwəl] ['fɜːrvər] .
And Tim hated Fritz's music with equal fervor .
和 蒂姆 憎恨 弗里茨的 音乐 和 平等的 热情 .

蒂姆对弗里茨的音乐也同样深恶痛绝。

['kɑːnsɪkwentli] , [waɪl] [ðə; ði][jɑːrn] [kɔːzd] [ðə; ði][fæt] ['feloʊ] [tuː; tə] [straɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]['fræntɪk] ['meləɾi] ,
Consequently , while the yarn caused the fat fellow to strike up his frantic melody ,
最后 , 尽管 这 纱 导致 这 胖的 同伴 到 罢工 向上 他的 疯狂的 旋律 ,

因此，这则故事让那个胖子开始疯狂地哼唱起来，

[ðə; ði]['mjuːzɪk]['greɪtɪd][ɑːn] ['tɪmz] [ɪrz] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][waɪld][dɪ'zaɪər] ['entərd] [hɪz; ɪz] [soʊl] [tuː; tə] ['pʌlvəraɪz]
the music grated on Tim's ears so that a wild desire entered his soul to pulverize
这 音乐 磨碎的 在 蒂姆的 耳朵 所以 那 一个 荒野 欲望 进入 他的 灵魂 到 粉碎
[ðə; ði] ['dʌtʃmən] .
the Dutchman .
这 荷兰人 .

音乐刺得蒂姆耳朵生疼，以至于他心中燃起一股强烈的欲望，想要把那个荷兰人碾成肉泥。

" [heɪ] !
" Hey !
" 嘿 !

“嘿!

" [hiː; hi] [hauld] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət] [frɪts] .
" he howled , shaking his fist at Fritz .
" 他 嚎叫 , 摇晃 他的 拳头 在 弗里茨 .

他怒吼着，挥舞着拳头对着弗里茨。

" [bɪ'leɪ] [taː(r); taː(r), təː(r)] ! "
" Belay thar ! "
" 保护 那里 ! "

“别在那儿！”

" - ['krɪsməs] ,
" Shiminey Christmas ,
" - 圣诞节 ,

“Shiminey Christmas，

['vɑːs] [jər] [tiŋk][aɪ] [vʊld] ['lɪs(ə)n][ter][sʌm; səm] [mɔːr] [20] [dem] [laɪz] - [dɑːt][aɪ] - [ˌaɪ 'tiː] [uːd]
vos yer tink I vould listen ter some more ohf dem lies mitoud dot I trownd it oud
vos 你的 叮当 我 可以 听 特尔 一些 更多的 哦 民主 谎言 - 点 我 - 它 乌德木
?
alretty ?
已经 ?

你以为我会再听听那些谎言，还是我已经把它扔掉了?

" ['fɪrsli] [beˈləud] [frɪts] , ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['wiːzi] [bɑːks] .
" fiercely bellowed Fritz , working away at the wheezy box .
" 激烈地 咆哮 弗里茨 , 在职的 离开 在 这 喘息 盒子 .

“弗里茨一边猛烈地敲打着发出嘶哑声的箱子，一边大声吼道。”

" [jiː; ji] [kɪn] [dæʃ] [maɪ] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [waɪp] [ʌp] [ðər] [flɔːr] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [jər] [ðen] !
" Ye kin dash my toplights if I don't wipe up ther floor wi ' yer then !
" 叶 亲属 短跑 我的 顶灯 如果 我 不 擦拭 向上 那里 地面 wi - 你的 然后 !

“你要是没把我的车顶灯砸碎，我就把你打得落花流水！”

" [jeld] [tɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər] [frɪts] .
" yelled Tim , and he made a rush for Fritz .
" 大喊 蒂姆 , 和 他 制成 一个 匆忙 为了 弗里茨 .

“蒂姆大喊一声，然后冲向弗里茨。”

" - [bek] ! " [rɔːrd] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] .
" Shtood beck ! " roared the Dutchman .
" - 贝克 ! " 咆哮 这 荷兰人 .

“站住！”荷兰人吼道。

" [stɑːb] [ə; eɪ] [liːdəl] , [ɔːr] ['paɪ] - [aɪ] [soʊk] [jər] [ɪn] ['dɝː] [tʃɔː] [ˌem aɪ 'tiː] [dɑːt] ['muːzɪk] !
" Stob a leedle , or py yiminey I soak yer in der chaw mit dot moosic !
" 斯托布 一个 利德尔 , 或者 py - 我 浸泡 你的 在 德尔 咀嚼 密特 点 哞哞 !

"Stob a leedle, or py yiminey I wast yer in der chaw mit dot moosic!

" [hiː; hi] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [əkɔrdiːən] [ɪn] [ðə; ði] [er] [baɪ] [ðə; ði] [stræp] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
" He brandished his accordeon in the air by the strap as he spoke ,
" 他 挥舞 他的 手风琴 在 这 空气 经过 这 带子 作为 他 辐 ,

“他一边说话，一边挥舞着手风琴的背带。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] [aʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] ['presɪŋ] [ɑːn] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and as it opened out and his fingers were pressing on several of the
和 作为 它 打开 出去 和 他的 手指 是 紧迫 在 一些 的 这
[kiːz] ,
keys ,
钥匙 ,

当门打开时，他的手指按在了几个键上，

[ˌaɪ 'tiː] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃriːk] [groʊn] ['hɔːrəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] .
it let out a shrieking groan horrible to hear .
它 让 出去 一个 尖叫 呻吟 可怕 到 听到 .

它发出了一声凄厉的呻吟，听起来十分可怕。

[tɪm] [dɪd] [nɑːt] [pɔːz] .
Tim did not pause .
蒂姆 做过 不是 暂停 .

蒂姆没有停顿。

[hɪz; ɪz] [spʌŋk] [wʌz; wəz] [ʌp] .
His spunk was up .
他的 胆量 曾是 向上 .

他精神抖擞。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [frɪts] [biː; bi] [geɪv] [ə; eɪ] [wuːp] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
As soon as he reached Fritz be gave a whoop and jumped on him .
作为 很快 作为 他 达到 弗里茨 是 给予 一个 哇哦 和 跳了起来 在 他 .

他一到弗里茨跟前就欢呼一声，跳到他身上。

[ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ,
The next moment they were tangled up in a heap on the floor ,
这 下一个 片刻 他们 是 纠缠不清 向上 在 一个 堆 在 这 地面 ,

下一刻，他们就纠缠在一起，摔成一团倒在地上。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['strʌg(ə)l] [bɪ'gæn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
and a terrific struggle began between them ,
和 一个 了不起 斗争 开始 之间 他们 ,

于是，他们之间展开了一场激烈的斗争。

[ðə; ði] ['seɪlər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [leg] [θruː] [ðə; ði] [əkɔrdiːən] ,

the	sailor	trying	to	put	his	wooden	leg	through	the	accordeon	,
这	水手	尝试	到	放	他的	木制的	腿	通过	这	手风琴	,

水手试图把他的木腿穿过手风琴，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [ɪn'dʌstriəsli] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [gaʊdʒ] ['tɪmz] [glæs] [aɪ] [aʊt] .

and	the	Dutchmen	industriously	striving	to	gouge	Tim's	glass	eye	out	.
和	这	荷兰人	勤奋地	努力	到	挖出	蒂姆的	玻璃	眼睛	出去	.

荷兰人则不遗余力地试图挖出蒂姆的玻璃眼珠。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skʌf(ə)l] , [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ænd; ənd] ['pærət] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] ,

In	the	midst	of	the	scuffle	,	a	monkey	and	parrot	came	flying	in	from	the	next	room	,
在	这	中间	的	这	扭打	,	一个	猴	和	鹦鹉	来了	飞行	在	从	这	下一个	房间	,

混战之中，一只猴子和一只鹦鹉从隔壁房间飞了进来。

['haʊlɪŋ] [laɪk] [fiːndz] .

howling	like	fiends	.
嚎叫	喜欢	恶魔	.

像恶魔一样嚎叫。

[ðə; ði] ['pærət] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['bɪzmɑːrk] .

The	parrot	was	named	Bismarck	.
这	鹦鹉	曾是	命名	俾斯麦	.

这只鹦鹉被命名为俾斯麦。

['wɪskərz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

Whiskers	was	the	name	of	the	monkey	.
胡须	曾是	这	姓名	的	这	猴	.

那只猴子名叫胡须。

[frɪts] [oʊnd] [ðə; ði] [bɜːrd] , [ænd; ənd] [tɪm] [kleɪmd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .

Fritz	owned	the	bird	,	and	Tim	claimed	the	animal	.
弗里茨	拥有	这	鸟	,	和	蒂姆	声称	这	动物	.

弗里茨拥有这只鸟，而蒂姆声称拥有这只动物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] ['kæptʃərd] [ɪn] ['æfrɪkə] [baɪ] [ðer; ðər] ['mæstərz] .

They	had	once	been	captured	in	Africa	by	their	masters	.
他们	有	一次	到过	捕获	在	非洲	经过	他们的	大师	.

他们曾被他们的主人从非洲俘虏。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] ['seɪlər] [ænd; ənd] ['dʌtʃmən] [ɪn'veriəbli] [tʊk] [ðer; ðər] [pets] [ɔːf] [ɑːn] [ðə; ði] [ekspɪ'dɪʃnz] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn] ['dʒæks] [in'venʃənz] .

Since	then	the	sailor	and	Dutchman	invariably	took	their	pets	off	on	the	expeditions	they	made	in	Jack's	inventions	.
自从	然后	这	水手	和	荷兰人	总是	采取	他们的	宠物	离开	在	这	探险	他们	制成	在	杰克的	发明	.

从那以后，水手和荷兰人总是带着他们的宠物，乘坐杰克的发明进行探险。

[bɪ'twiːn] ['bɪzmɑːrk] [ænd; ənd] ['wɪskərz] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪd] [ə; eɪ] [diːp] ['ruːtɪd] - , [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] ['kʌlmineitid] [ɪn] [pɪtʃt] ['bætlz] .

Between	Bismarck	and	Whiskers	there	existed	a	deep	rooted	enemity	,	which	always	culminated	in	pitched	battles	.
之间	俾斯麦	和	胡须	那里	存在	一个	深的	根	-	,	哪个	总是	达到顶峰	在	投球	战斗	.

俾斯麦和威斯克之间存在着根深蒂固的仇恨，这种仇恨总是以激烈的战斗告终。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['pærət] [wen] [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [gɑːt] ['faɪtɪŋ] ,

The	monkey	had	been	chasing	the	parrot	when	Tim	and	Fritz	got	fighting	,
这	猴	有	到过	追逐	这	鹦鹉	什么时候	蒂姆	和	弗里茨	得到	斗争	,

猴子当时正在追鹦鹉，蒂姆和弗里茨就打了起来。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [tuː] ['kriːtʃərz] [pə'zest] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] [ɪn'telɪdʒəns] ,

and	as	these	two	creatures	possessed	more	than	ordinary	intelligence	,
和	作为	这些	二	生物	拥有	更多的	比	普通的	智力	,

由于这两个生物拥有远超常人的智慧，

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['oʊnərz] .

they	at	once	determined	to	take	sides	with	their	respective	owners	.
他们	在	一次	决定	到	拿	侧面	和	他们的	各自	所有者	.

他们立即决定站在各自主人一边。

" [wiː] ! " ['boʊld] ['wɪskərz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] ['frɪtsɪz] [hed] , [græbd]

"	Whee	!	"	bowled	Whiskers	,	and	he	hopped	on	top	of	Fritz's	head	,	grabbed
"	轮子	!	"	保龄球	胡须	,	和	他	跳跃	在	顶部	的	弗里茨的	头	,	抓住

[hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [her] ,

him	by	the	hair	,
他	经过	这	头发	,

“哇！”威斯克斯大叫一声，跳到弗里茨的头上，抓住他的头发。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] .

and	tried	to	pull	it	out	by	the	roots	.
和	尝试	到	拉	它	出去	经过	这	根	.

然后试图把它连根拔起。

" [maɪld] [ʌp] , - ! " [jeld] [ðə; ði] ['slæŋi] [bɜːrd] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [biːk] [ɪn] ['tɪmz] [ɪr]

"	Mild	up	,	Boilvar	!	"	yelled	the	slangy	bird	,	as	he	fastened	his	beak	in	Tim's	ear
"	温和的	向上	,	-	!	"	大喊	这	俚语	鸟	,	作为	他	系紧	他的	喙	在	蒂姆的	耳朵

.

:
.

“冷静点，博伊尔瓦尔！”这只满口俚语的鸟儿一边喊着，一边把喙伸进蒂姆的耳朵里。

" ['waʊ] !

"	Waow	!
"	哇哦	!

哇！

[wuːp] [hɜːr; hər][ʌp] , [bɔɪz] !

Whoop	her	up	,	boys	!
哇哦	她	向上	,	男孩们	!

伙计们，揍她一顿！

['krækər] !

Cracker	!
饼干	!

饼干！

[kræk] —

Crack	—
裂缝	—

裂缝-

" [bɪf] ! [went] ['tɪmz] [hænd] [ə'genst] ['bɪzˌmɑːrks] [hed] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	Biff	!	went	Tim's	hand	against	Bismarck's	head	,	interrupting	him	.
"	比夫	!	去	蒂姆的	手	反对	俾斯麦的	头	,	打断	他	.

“比夫！”蒂姆的手打在俾斯麦的头上，打断了他的话。

[bæŋ] ! [went] [frɪts] [fɪst] [ə'genst] [ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [nek] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] ['spɪnɪŋ] .

Bang	!	went	Fritz	fist	against	the	monkey's	neck	sending	him	spinning	.
砰	!	去	弗里茨	拳头	反对	这	猴子的	脖子	发送	他	旋转	.

砰！弗里茨一拳打在猴子的脖子上，把猴子打得转了个圈。

" [waʊ] ! " [skriːmd] ['wɪskərz] .
" Wow ! " screamed Whiskers .
" 哇 ! " 尖叫 胡须 .

“哇！”胡须尖叫道。

" [ruːt] , [juː; jʊ] ['sʌkər] , [ruːt] ! " [jeld] ['bɪzmɑːrk] .
" Root , you sucker , root ! " yelled Bismarck .
" 根 , 你 傻瓜 , 根 ! " 大喊 俾斯麦 .

“扎根，你这傻瓜，扎根！”俾斯麦喊道。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['wɪskərz] ['skæmpəd] [ə'weɪ] ,
Then he made a dive at the monkey , and as Whiskers scampered away ,
然后 他 制成 一个 潜水 在 这 猴 , 和 作为 胡须 四处逃窜 离开 ,

然后他猛地扑向猴子，而当胡须狼狈逃窜时，

[ðə; ði] ['pærət] [fluː] ['æftər] [hɪm; ɪm] , [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [biːk] [ɪn] ['wɪskərz] - [teɪl] ,
the parrot flew after him , plunged his beak in Whiskers ' tail ,
这 鹦鹉 飞翔 后 他 , 暴跌 他的 喙 在 胡须 - 尾巴 ,

鹦鹉追着他飞去，把喙扎进了胡须的尾巴里。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [fluː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] .
and away they flew into the next room .
和 离开 他们 飞翔 进入 这 下一个 房间 .

于是它们飞进了隔壁房间。

[dʒʌst] [ðen] [dʒæk] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['freɪkəs] .
Just then Jack interrupted the fracas .
只是 然后 杰克 中断 这 骚乱 .

就在这时，杰克打断了这场争吵。

" [stɑːp] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə] ['bɪznəs] !
" Stop , boys , and attend to business !
" 停止 , 男孩们 , 和 出席 到 商业 !

“停下，孩子们，专心做事！”

" [hiː; hi] [sʌŋ] [aʊt] .
" he sung out .
" 他 唱 出去 .

他唱了出来。

[tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [əu'beiŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['siːsɪŋ] [hɔs'tilitiz] [æt; ət]
Tim and Fritz were accustomed to obeying him , and ceasing hostilities at
蒂姆 和 弗里茨 是 习惯 到 服从 他 , 和 停止 敌对行动 在
[wʌns] , [ðeɪ] [roʊz] ,
once , they rose ,
一次 , 他们 玫瑰 ,

蒂姆和弗里茨习惯于服从他，于是立即停止了敌对行动，起身离开。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪlər] [æskt] ['sɑːləmli] :
and the old sailor asked solemnly :
和 这 老的 水手 问 庄严地 :

老水手严肃地问道:

" ['gɔɪn] - [ter] [stɑːp] ['pleɪɪn] - [ɪf] [aɪ] ['stɑːps] - - ? "
" Goin ' ter stop playin ' if I stops yarnin ' ? "
" 戈因 - 特尔 停止 玩耍 - 如果 我 停止 - - ? "

“如果我停止讲故事，游戏也会停止吗？”

" [fɔːr; fər] [ʃʊr] , [maɪks] , " [rɪ'plaɪd] [frɪts] .
" For sure , Mikes , " replied Fritz .
" 为了 当然 , 迈克 , " 回复 弗里茨 .

“当然，迈克斯，”弗里茨回答道。

" [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪr] .
" Put it dere .
" 放 它 德雷 .

把它放在那里。

" [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] [ænd; ənd] [ðæt] ['setld] [ðə; ði] ['mætər] .
" They shook hands and that settled the matter .
" 他们 摇晃 双手 和 那 定居 这 事情 .

他们握手言和，事情就此解决。

[wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] ,
Work on the electric stage was resumed ,
工作 在 这 电的 阶段 曾是 恢复 ,

电动舞台的施工工作已经恢复。

[ænd; ənd] [baɪ] [nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
and by noon they had her in perfect condition for her long journey .
和 经过 中午 他们 有 她 在 完美的 状况 为了 她 长的 旅行 .

到中午时分，他们已经把她整装待发，让她做好了长途旅行的准备。

[wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [met] ['dʒæks] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] [ænd; ənd] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [sʌn] .
When they entered the house they met Jack's beautiful wife and bright little son .
什么时候 他们 进入 这 房子 他们 遇见 杰克的 美丽的 妻子 和 明亮的 小的 儿子 .

他们进屋后，见到了杰克美丽的妻子和聪明伶俐的小儿子。

['ænsər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] .
Answers had arrived from Missouri .
答案 有 到达的 从 密苏里州 .

密苏里州那边已经传来了答案。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [roʊt] [dʒæk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪnz] :
The governor wrote Jack the following lines :
这 州长 写道 杰克 这 下列的 线条 :

州长给杰克写了以下几行字：

" ['mɪstər] . [dʒæk] [raɪt] ,
" Mr . Jack Wright ,
" 先生 . 杰克 赖特 ,

杰克·赖特先生，

– [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['letər] [aɪ] [beg] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [maɪ] ['hɑːrtfelt] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər]
– In reply to your letter I beg to assure you of my heartfelt gratitude for
– 在 回复 到 你的 信 我 求 到 保证 你 的 我的 衷心 感激 为了
[jʊr; jər] [kaɪnd] ['ɔːfər] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [bɔɪz] [ænd; ənd] [breɪk] [ʌp] [ðer; ðər]
your kind offer to try to apprehend the James Boys and break up their
你的 种类 提供 到 尝试 到 逮捕 这 詹姆斯 男孩们 和 休息 向上 他们的
['vɪlənəs] [gæŋ] .
villainous gang .
邪恶的 帮派 .

——回复您的来信，我谨向您表达由衷的感谢，感谢您好心提出要抓捕詹姆斯兄弟并瓦解他们的邪恶团伙。

[ðiːz] ['aʊtlɔːz] [hæv; həv] [tuː] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['terər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
These outlaws have too long been a terror to the community ,
这些 亡命之徒 有 也 长的 到过 一个 恐怖 到 这 社区 ,

这些不法之徒长期以来一直给社区带来恐惧。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['diːsnt] [mæn] ,
and there is not a decent man ,
和 那里 是 不是 一个 体面的 男人 ,

没有一个正派的男人。

['wʊmən] [ɔːr] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [huː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn]

woman	**or**	**child**	**in**	**the**	**state**	**who**	**would**	**not**	**be**	**glad**	**to**	**hear**	**of**	**the**	**extermination**
女士	或者	孩子	在	这	状态	WHO	会	不是	是	高兴的	到	听到	的	这	灭绝

[ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

of	**the**	**gang**	**.**
的	这	帮派	.

该州的妇女或儿童听到团伙被消灭的消息不会感到高兴。

[ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [kraɪmz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ə'miːnəb(ə)l][ɪz] [tuː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [tuː]

The	**list**	**of**	**crimes**	**for**	**which**	**the**	**James**	**Boys**	**are**	**amenable**	**is**	**too**	**long**	**and**	**too**
这	列表	的	犯罪	为了	哪个	这	詹姆斯	男孩们	是	易于相处	是	也	长的	和	也

['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'nuːməreɪt] [hɪr] [ɪn] ['diːteɪl] .

horrible	**to**	**enumerate**	**here**	**in**	**detail**	**.**
可怕	到	枚举	这里	在	细节	.

詹姆斯兄弟犯下的罪行清单太长太可怕，无法在此详细列举。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [sə'faɪs] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][ðə; ði] ['kætəgɔːri] [ə'genst]

Let	**it**	**suffice**	**that**	**there**	**are**	**charges**	**of**	**every**	**description**	**in**	**the**	**category**	**against**
让	它	足够了	那	那里	是	收费	的	每一个	描述	在	这	类别	反对

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

仅需指出，他们被指控的罪名涵盖了该类别中的所有类型，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['meni] [ə'troʊʃəs] ['məːdəz] .

including	**many**	**atrocious**	**murders**	**.**
包括	许多	极其恶劣	谋杀案	.

其中包括许多骇人听闻的谋杀案。

" [soʊ] ['bɪtər] [ɪz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

"	**So**	**bitter**	**is**	**the**	**feeling**	**against**	**them**	**that**	**a**	**reward**	**of**	**five**	**thousand**	**dollars**
"	所以	苦的	是	这	感觉	反对	他们	那	一个	报酬	的	五	千	美元

[hæz; həz] [bɪn] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] ,

has	**been**	**offered**	**for**	**the**	**James**	**Boys**	**,**
有	到过	提供	为了	这	詹姆斯	男孩们	,

“人们对他们的仇恨如此之深，以至于有人悬赏五千美元捉拿詹姆斯兄弟。”

[ded] [ɔːr][ə'laɪv] .

dead	**or**	**alive**	**.**
死的	或者	活	.

生死未卜。

[aɪ] [ɪn'kloʊz] ['wɔːrənts] [ænd; ənd][ɔːl] ['nesəseri] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ækt][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ]

I	**enclose**	**warrants**	**and**	**all**	**necessary**	**authority**	**for**	**you**	**to**	**act**	**in**	**league**	**with**
我	括	逮捕令	和	全部	必要的	权威	为了	你	到	行为	在	联盟	和

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ɔːr] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits][ɪn] ['kwestʃən] ,

the	**officers**	**of**	**this**	**State**	**in**	**the**	**capture**	**or**	**killing**	**of**	**the**	**bandits**	**in**	**question**	**,**
这	警官	的	这	状态	在	这	捕获	或者	杀	的	这	强盗	在	问题	,

我随函附上逮捕令及所有必要授权，以便你与本州官员合作，抓捕或击毙上述匪徒。

[ænd; ənd] [sɪn'sɪrli] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər] [sək'ses] .

and	**sincerely**	**trust**	**that**	**you**	**will**	**meet**	**with**	**entire**	**success**	**.**
和	真挚地	相信	那	你	将要	见面	和	全部的	成功	.

并真诚地相信您会取得圆满成功。

[baɪ] [ðɪs] [meɪl] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ['ʃerɪf] ['tɪmbɚˌleɪk] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə]

By	**this**	**mail**	**have**	**also**	**written**	**to**	**Sheriff**	**Timberlake**	**whom**	**I**	**am**	**delighted**	**to**
经过	这	邮件	有	还	书面	到	警长	汀布莱克	谁	我	是	高兴极了	到

[hɪr] [in'tendz] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] ['perələs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

hear	**intends**	**to**	**go**	**with**	**you**	**on**	**your**	**perilous**	**expedition**	**.**
听到	意图	到	去	和	你	在	你的	危险的	远征	.

我在这封邮件中也给廷伯莱克警长写了信，我很高兴听到他打算和你们一起进行这次危险的探险。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [truː] [mæn] , [ɪn] [huːm] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][moʊst][ɪm'plɪsɪt] ['kɑːnfɪdəns] .

He	**is**	**a**	**brave**	**and**	**true**	**man**	**,**	**in**	**whom**	**I**	**have**	**the**	**most**	**implicit**	**confidence**	**.**
他	是	一个	勇敢的	和	真的	男人	,	在	谁	我	有	这	最多	隐式	信心	.

他是一位勇敢真诚的人，我对他充满绝对的信任。

[jɔːrz] ['truːli] , [dʒɑːn] [doʊ] .

Yours	**truly**	**,**	**John**	**Doe**	**.**
此致	真的	,	约翰	牝鹿	.

此致，约翰·多伊。

" [ðə; ði] ['pepərz] [ɪn]['dʒæks] ['envələʊp] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [ˌsætɪs'fæktəri] .

"	**The**	**papers**	**in**	**Jack's**	**envelope**	**were**	**entirely**	**satisfactory**	**.**
"	这	文件	在	杰克的	信封	是	完全	令人满意的	.

“杰克信封里的文件完全令人满意。”

['tɪmbərˌleɪks] ['letər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ]

Timberlake's	**letter**	**was**	**of**	**a**	**personal**	**nature**	**,**	**and**	**when**	**he**	**finished**	**reading**
Timberlake的	信	曾是	的	一个	个人的	自然	,	和	什么时候	他	完成的	阅读

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

汀布莱克的信内容比较私人，他读完后，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][dʒæk] , [hiː; hi] [sed] :

and	**heard**	**what**	**was**	**communicated**	**to**	**Jack**	**,**	**he**	**said**	**:**
和	听到	什么	曾是	沟通	到	杰克	,	他	说	:

他听到杰克听到的消息后说：

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [ɔːl] ['diːteɪlz] [ɑːr; ər] ['setld] ,

"	**Well**	**,**	**now**	**that**	**all**	**details**	**are**	**settled**	**,**
"	出色地	,	现在	那	全部	细节	是	定居	,

“好了，既然所有细节都已敲定，

[wen] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ? "

when	**do**	**you**	**intend**	**to**	**go**	**in**	**pursuit**	**of**	**the**	**outlaws**	**?**	**"**
什么时候	做	你	打算	到	去	在	追逐	的	这	亡命之徒	?	"

你打算何时去追捕那些不法之徒?

" [tuː; tə] - [naɪt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	**To**	**-**	**night**	**,**	**"**	**replied**	**Jack**	**.**
"	到	-	夜晚	,	"	回复	杰克	.

“今晚，”杰克回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['redi] [bʌt; bət][ðə; ði] ['stoʊɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kloʊðɪŋ] [ə'bɔːrd] . "

"	**We**	**have**	**everything**	**ready**	**but**	**the**	**stowage**	**of**	**our**	**clothing**	**aboard**	**.**	**"**
"	我们	有	一切	准备好	但	这	储物	的	我们的	衣服	船上	.	"

“除了衣物上船的存放问题，其他一切都准备就绪了。”

" [gʊd] !

"	**Good**	**!**
"	好的	!

“好的!

[ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['betər] . "

The	**sooner**	**the**	**better**	**.**	**"**
这	很快	这	更好的	.	"

越快越好。

" [aɪ][tiŋk][soʊ] ['niːdɚ] , " [ə'griːd] [frɪts] .

"	**I**	**tink**	**so**	**neider**	**,**	**"**	**agreed**	**Fritz**	**.**
"	我	叮当	所以	尼德尔	,	"	同意	弗里茨	.

“我也这么认为，”弗里茨同意道。

" [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , " [tɪm] ['ædɪd] .

"	That	settles	it	,	then	,	"	Tim	added	.
"	那	定居点	它	,	然后	,	"	蒂姆	额外	.

“那就这么定了，”蒂姆补充道。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə][pʊt][ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd]

It	did	not	take	them	long	to	put	their	clothing	and	the	parrot	and
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	放	他们的	衣服	和	这	鹦鹉	和

['mʌŋki] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['terər] .

monkey	aboard	the	Terror	.
猴	船上	这	恐怖	.

他们很快就把衣服、鹦鹉和猴子都搬上了“恐怖号”。

[wen] [naɪt] [fel] , [dʒæk] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .

When	night	fell	,	Jack	took	leave	of	his	wife	and	child	.
什么时候	夜晚	跌倒	,	杰克	采取	离开	的	他的	妻子	和	孩子	.

夜幕降临时，杰克向妻子和孩子告别。

[ðeɪ] [ɔːl] [ðen] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] .

They	all	then	boarded	the	electric	stage	.
他们	全部	然后	登机	这	电的	阶段	.

然后他们都登上了电动舞台。

[dʒæk] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] .

Jack	taking	his	seat	at	the	wheel	,	and	she	started	.
杰克	采取	他的	座位	在	这	车轮	,	和	她	开始	.

杰克坐到驾驶座上，她发动了车子。

['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːts] [sɔː] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [went] ['flaɪɪŋ] [baɪ] ,

Many	people	in	the	village	streets	saw	them	as	they	went	flying	by	,
许多	人们	在	这	村庄	街道	锯	他们	作为	他们	去	飞行	经过	,

村里街道上的许多人都看到了它们飞过。

[ænd; ənd] ['hɑːrtɪli] [tʃɪrd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv]['dʒæks] [ɪn'tenʃ(ə)n]

and	heartily	cheered	them	on	their	way	,	as	the	news	of	Jack's	intention
和	衷心地	欢呼	他们	在	他们的	方式	,	作为	这	消息	的	杰克的	意图

[hæd; həd][gɑːt] [ə'brɔːd] .

had	got	abroad	.
有	得到	国外	.

杰克的意图已经传遍四方，人们纷纷热情地为他们送行。

[ðə; ði] ['terər] [suːn] [left] ['raɪtsˌtaʊn] [bɪ'haɪnd] .

The	Terror	soon	left	Wrightstown	behind	.
这	恐怖	很快	左边	赖茨敦	在后面	.

“恐怖号”很快就离开了赖茨敦。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][hɑːrd] ['kʌntri] [roʊd][hiː; hi][sped] [ə'lɔːŋ] ['swɪftli] ,

Following	the	hard	country	road	he	sped	along	swiftly	,
下列的	这	难的	国家	路	他	加速	沿着	迅速地	,

他沿着崎岖的乡村公路飞驰而去，

[ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] .

and	soon	was	lost	to	the	view	of	the	villagers	.
和	很快	曾是	丢失的	到	这	看法	的	这	村民们	.

很快，村民们就看不到它了。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] - ['mʌðər] .

THE	JAMES	BOYS	'	MOTHER	.
这	詹姆斯	男孩们	-	母亲	.

詹姆斯男孩的母亲。

[ðə; ði][trɪp][tuː; tə] [mɪ'zʊri] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [əd'ventʃər] [baɪ][ðə; ði] ['terər] ,

The	trip	to	Missouri	was	made	without	adventure	by	the	Terror	,
这	旅行	到	密苏里州	曾是	制成	没有	冒险	经过	这	恐怖	,

“恐怖号”前往密苏里州的旅程进行得十分顺利，没有遇到任何冒险。

[bʌt; bət][hɜːr; hər][pɪ'kjuːliər] [ə'pɪrəns] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [sɔː]

but	her	peculiar	appearance	aroused	the	wonder	of	everybody	who	saw
但	她	奇特	外貌	被唤醒	这	想知道	的	大家	WHO	锯

[hɜːr; hər] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] [θruː] ['sevrəl] [steɪts] .

her	during	her	journey	through	several	States	.
她	期间	她	旅行	通过	一些	各州	.

但她奇特的外貌引起了她在旅途中途经多个州时所有见到她的人的惊奇。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [pæst] ['kɜːrni] , [ɪn] [kleɪ] ['kaʊnti] ,

Late	in	the	afternoon	of	a	pleasant	day	she	passed	Kearney	,	in	Clay	County	,
晚的	在	这	下午	的	一个	令人愉快的	天	她	通过了	科尔尼	,	在	黏土	县	,

在一个晴朗的下午晚些时候，她经过了克莱县的卡尼镇。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [æn; ən][oʊld] ['kʌntri] [roʊd] .

and	followed	an	old	country	road	.
和	随后	一个	老的	国家	路	.

沿着一条古老的乡村小路走。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [nɪr] [ə; eɪ] [niːt] [oʊld][lɔːg] [haʊs] ['stændɪŋ] [bæk]

A	few	miles	from	the	town	she	arrived	near	a	neat	old	log	house	standing	back
一个	很少	英里	从	这	镇	她	到达的	靠近	一个	整洁的	老的	日志	房子	常设	后退

[ɪn][ə; eɪ] ['wʊdɪd] ['pæstʃər] [nɪr] [ðə; ði][roʊd] .

in	a	wooded	pasture	near	the	road	.
在	一个	树木繁茂的	牧场	靠近	这	路	.

离镇子几英里远的地方，她来到了路边一片树林茂密的牧场里，那里有一座整洁的老木屋。

[ðɪs] [haʊs] [kən'teɪnd] [θriː] [ruːmz; rʊmz] ; [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['laɪlək] [bʊʃɪz] ,

This	house	contained	three	rooms	;	in	the	front	yard	were	several	lilac	bushes	,
这	房子	包含	三	房间	;	在	这	正面	院子	是	一些	紫丁香	灌木丛	,

这栋房子有三个房间；前院里种着几丛丁香。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ɪts] [fensɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ['meni] [fɑːrm] ['haʊzɪz] [laɪnd][ðə; ði][roʊd]

and	all	the	way	from	its	fences	to	the	town	many	farm	houses	lined	the	road
和	全部	这	方式	从	它是	栅栏	到	这	镇	许多	农场	房屋	衬里	这	路

.

:

.

从围栏到镇上，道路两旁林立着许多农舍。

['ʃerɪf] ['tɪmbɝˌleɪk] [sæt][ɑːn][ðə; ði] - [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] [bɪ'saɪd] [dʒæk] ,

Sheriff	Timberlake	sat	on	the	steerer's	seat	of	the	electric	stage	beside	Jack	,
警长	汀布莱克	卫星	在	这	-	座位	的	这	电的	阶段	旁	杰克	,

蒂姆伯莱克警长坐在电动舞台的驾驶座上，杰克就坐在旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði][oʊld] ['fæʃnd] ['westərn] [hoʊm] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [hiː; hi]

and	the	moment	the	old	fashioned	Western	home	referred	to	came	in	view	he
和	这	片刻	这	老的	造型	西	家	指	到	来了	在	看法	他

['pɔɪntɪd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :

pointed	at	it	and	said	:
尖	在	它	和	说	:

当那座老式的西式房屋出现在视野中时，他指着它说：

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz][bɔɪz] . "

"	There	is	the	home	of	the	James	Boys	.	"
"	那里	是	这	家	的	这	詹姆斯	男孩们	.	"

“那里是詹姆斯兄弟的家。”

" [ɪn'di:d] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn'tentlɪ] .

"	Indeed	!	"	exclaimed	Jack	,	eying	the	house	intently	.
"	的确	!	"	惊呼	杰克	,	注视	这	房子	专注地	.

“没错！”杰克惊呼道，目光紧紧地盯着房子。

" [jes] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ru:bin] ['sæmju:əlz] , [ðer; ðər][step] - ['fɑ:ðər] ,

"	Yes	;	it	is	the	residence	of	Dr	.	Reuben	Samuels	,	their	step	-	father	,
"	是的	;	它	是	这	住宅	的	博士	.	鲁本	萨缪尔斯	,	他们的	步	-	父亲	,

“是的，那是他们继父鲁本·塞缪尔斯博士的住所。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['vɪlənz] .

and	the	mother	of	the	two	villains	.
和	这	母亲	的	这	二	反派	.

以及两个反派的母亲。

[ʃi:z] [ə; eɪ]['tɑ:rtər][ə'baʊt][hɜ:r; hər][bɔɪz] – [ə; eɪ]['regjələr][ʃi:; ʃi] - [fi:nd] [ɪn] ['tempər] , [ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ]

She's	a	Tartar	about	her	boys	–	a	regular	she	-	fiend	in	temper	,	although	a
她是	一个	鞑靼	关于	她	男孩们	–	一个	常规的	她	-	恶魔	在	脾气	,	虽然	一个

['wʊmən] [ʌv; əv] ['fɪfti] - [faɪv] .

woman	of	fifty	-	five	.
女士	的	五十	-	五	.

她对待儿子就像鞑靼人一样——脾气暴躁，虽然已经五十五岁了。

[ɑ:] – [si:] !

Ah	–	see	!
啊	–	看	!

啊——看到了！

[ðer; ðər][ʃi:; ʃi][ɪz] [naʊ] !

There	she	is	now	!
那里	她	是	现在	!

她就在那儿！

" [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .

"	He	pointed	at	the	house	.
"	他	尖	在	这	房子	.

他指着房子。

[ðə; ði] ['wʊmən] , [ɪn][ə; eɪ] ['gɪŋəm] [dres] , [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .

The	woman	,	in	a	gingham	dress	,	stood	at	the	door	.
这	女士	,	在	一个	格子布	裙子	,	站立	在	这	门	.

身穿格子连衣裙的女子站在门口。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ʃeɪdɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hænd] .

She	was	shading	her	eyes	with	her	hand	.
她	曾是	阴影	她	眼睛	和	她	手	.

她用手遮住了眼睛。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [krɔ:st] ['dʒæks] [feɪs] [æz; əz][hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][hɜ:r; hər] .

A	look	of	surprise	crossed	Jack's	face	as	he	glanced	at	her	.
一个	看	的	惊喜	交叉	杰克的	脸	作为	他	瞥了一眼	在	她	.

杰克瞥了她一眼，脸上露出惊讶的表情。

" [waɪ] , " [sed] [hi:; hi] , " [ʃi:; ʃi][hæz; həz]['oʊnli][gɑ:t][wʌn][ɑ:rm] . "

"	Why	,	"	said	he	,	"	she	has	only	got	one	arm	.	"
"	为什么	,	"	说	他	,	"	她	有	仅有的	得到	一	手臂	.	"

“为什么？”他说道，“她只有一只胳膊。”

" [jes] ;
" Yes ;
" 是的 ;

“是的;

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hænd] [grə'neɪd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['piŋkətən]
the other was blown off by the explosion of a hand grenade which a Pinkerton
这 其他 曾是 吹 离开 经过 这 爆炸 的 一个 手 手榴弹 哪个 一个 平克顿
[dɪ'tektɪv] [θruː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ɪn] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [sʌnz] .
detective threw into the house some years ago in an attack upon her sons .
侦探 扔 进入 这 房子 一些 年 前 在 一个 攻击 之上 她 儿子们 .

另一颗头骨是几年前平克顿侦探在袭击她儿子时扔进她家的手榴弹爆炸炸掉的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] [sʌn] [ʌv; əv] [hɜːrz] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [bɑːm] .
There was a younger son of hers killed by the same bomb .
那里 曾是 一个 年轻 儿子 的 她的 被杀 经过 这 相同的 炸弹 .

她还有一个小儿子，也死于同一枚炸弹。

" ['mɪsɪz] . ['sæmjuːəlz] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəsli] [ænd; ənd] ['kjʊriəsli] ['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['terər] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [roʊld]
" Mrs . Samuels was suspiciously and curiously eying the Terror as it rolled
" 太太 . 萨缪尔斯 曾是 可疑地 和 奇怪的是 注视 这 恐怖 作为 它 滚动
[tɔːrd] [hɜːr; hər] .
toward her .
朝向 她 .

“萨缪尔斯太太带着怀疑和好奇的目光，注视着朝她滚滚驶来的‘恐怖号’。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
Then she suddenly disappeared in the house .
然后 她 突然 消失 在 这 房子 .

然后她突然在房子里消失了。

[hɜːr; hər] ['ækʃ(ə)n] [strʌk] [dʒæk] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['veri] [sɪg'nɪfɪkənt] .
Her action struck Jack as being very significant .
她 行动 击 杰克 作为 存在 非常 重要的 .

杰克觉得她的行为意义非凡。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] !
" Did you see that !
" 做过 你 看 那 !

你看到了吗!

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" he asked the sheriff .
" 他 问 这 警长 .

他问警长。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [kwɪr] , ['vaɪələnt] ['tempərd] ['wʊmən] , "
She's a queer , violent tempered woman , "
她是 一个 酷儿 , 暴力 淬火 女士 , "

她是个性取向古怪、脾气暴躁的女人，“

" [pər'hæps] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [gɔːn] [ɪn] [tuː; tə] [wɔːrn] [hɜːr; hər] [sʌnz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] . "
" Perhaps she has gone in to warn her sons of our coming . "
" 也许 她 有 已消失 在 到 警告 她 儿子们 的 我们的 未来 . "

“或许她是进去警告她的儿子们我们即将到来。”

" [baɪ] ['θʌndər] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] . "

"	By	thunder	,	you	may	be	right	.	"
"	经过	雷	,	你	可能	是	正确的	.	"

“说真的，你或许是对的。”

" [wiːd] ['betər] [sɜːrtʃ] [ðæt] [haʊs] , ['tɪmbɝˌleɪk] . "

"	We'd	better	search	that	house	,	Timberlake	.	"
"	我们会	更好的	搜索	那	房子	,	汀布莱克	.	"

“我们最好搜查一下那栋房子，汀布莱克。”

" [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [duː] [soʊ] . "

"	I	intend	to	do	so	.	"
"	我	打算	到	做	所以	.	"

“我打算这样做。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [eint] [ʃiː; ʃi] ? "

"	The	woman	is	acquainted	with	you	,	ain't	she	?	"
"	这	女士	是	熟人	和	你	,	不是	她	?	"

“那女人认识你，对吧？”

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , " [læft] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	Well	,	I	should	say	so	,	"	laughed	the	officer	.
"	出色地	,	我	应该	说	所以	,	"	笑了	这	官	.

“嗯，我倒是这么说，”警官笑着说。

" [aɪv] [bɪn] [hɪr] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] [wel] [noʊn] .

"	I've	been	here	often	enough	to	be	pretty	well	known	.
"	我已经	到过	这里	经常	足够的	到	是	漂亮的	出色地	已知	.

“我来过这里很多次，所以大家都挺熟悉我的。”

[maɪ] ['pɑːsi] [hæz; həz] [ʃɑːt] ['bulits] ['ɪntuː] ['nɪrli] ['evri] [skwer] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

My	posse	has	shot	bullets	into	nearly	every	square	inch	of	that	house	and	the
我的	民兵	有	射击	子弹	进入	几乎	每一个	正方形	英寸	的	那	房子	和	这

[fens] ,

fence	,
栅栏	,

我的同伙几乎把那栋房子和围墙的每一寸都打了个遍。

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] [pæst] ['efərts] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] ['bændits] . "

in	our	past	efforts	to	get	at	the	two	bandits	.	"
在	我们的	过去的	努力	到	得到	在	这	二	强盗	.	"

在我们过去抓捕这两名匪徒的努力中。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [kɑːnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "

"	The	woman	can't	have	much	affection	for	you	.	"
"	这	女士	不能	有	很多	感情	为了	你	.	"

“这个女人对你没什么感情。”

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['glædli] [kɪl] [ˌem 'iː] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃæns] .

"	She	would	gladly	kill	me	,	I	believe	,	if	she	had	the	chance	.
"	她	会	乐意	杀	我	,	我	相信	,	如果	她	有	这	机会	.

“我相信，如果她有机会，她会毫不犹豫地杀了我。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['terər] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] .

"	By	this	time	the	Terror	reached	the	house	.
"	经过	这	时间	这	恐怖	达到	这	房子	.

“此时，恐怖已经蔓延到了房子里。”

[dʒæk] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

Jack	cut	out	the	current	and	alighted	with	his	companion	.
杰克	切	出去	这	当前的	和	下车	和	他的	伴侣	.

杰克切断了电源，和他的同伴一起下了船。

[ðeɪ] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ]['mɪsɪz] .

They	knocked	at	the	door	,	and	a	moment	later	it	was	opened	by	Mrs	.
他们	敲门	在	这	门	,	和	一个	片刻	之后	它	曾是	打开	经过	太太	.

['sæmjuːəlz] ,

Samuels	,
萨缪尔斯	,

他们敲了敲门，片刻之后，萨缪尔斯太太开了门。

[huː] [glɛəd] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kɔːləz] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] :

who	glared	at	her	callers	and	demanded	:
WHO	怒目而视	在	她	来电者	和	要求	:

她怒视着来电者，质问道：

" [wel] – [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , ['tɪmbɜˌleɪk] ? "

"	Well	–	what	do	you	want	,	Timberlake	?	"
"	出色地	–	什么	做	你	想	,	汀布莱克	?	"

“那么，你到底想要什么，汀布莱克？”

" [jʊr; jər] [sʌnz] , ['mædəm] , " ['blændli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	Your	sons	,	madam	,	"	blandly	replied	the	officer	.
"	你的	儿子们	,	女士	,	"	平淡地	回复	这	官	.

“夫人，是您的儿子们。”军官淡淡地回答道。

" [ðeɪ] [eint] [hɪr] . "

"	They	ain't	here	.	"
"	他们	不是	这里	.	"

“他们不在这里。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] . "

"	I	am	not	sure	of	that	.	"
"	我	是	不是	当然	的	那	.	"

我对此并不确定。

" [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "

"	Search	the	house	if	you	like	.	"
"	搜索	这	房子	如果	你	喜欢	.	"

“如果你愿意，可以搜查房子。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Thank	you	.
"	感谢	你	.

“谢谢。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] .

I	shall	.
我	将	.

我将。

" [hiː; hi] ['swɪftli] [pæst] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz] , [bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ]

"	He	swiftly	passed	inside	and	went	through	the	rooms	,	but	saw	nothing
"	他	迅速地	通过了	里面	和	去	通过	这	房间	,	但	锯	没有什么

[ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] .

of	the	James	Boys	.
的	这	詹姆斯	男孩们	.

他迅速进入屋内，穿过各个房间，但什么也没看到詹姆斯家的男孩们。

[dʒæk] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊmən] .

Jack	remained	at	the	door	with	the	woman	.
杰克	剩余	在	这	门	和	这	女士	.

杰克和那个女人一起留在门口。

[hiː; hi] [sɔː] [baɪ][hɜːr; hər] ['nɜːrvəs] ['mænər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['smʌðərɪŋ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'tens]

He	saw	by	her	nervous	manner	that	she	was	smothering	a	feeling	of	intense
他	锯	经过	她	紧张的	方式	那	她	曾是	窒息	一个	感觉	的	激烈的

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

agitation	.
搅动	.

他从她紧张的神态中看出，她正在努力压抑内心的强烈激动。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ə'vɜːrʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [sʌnz]

Whether	it	came	from	her	aversion	of	the	officer	,	or	because	her	sons
无论	它	来了	从	她	厌恶	的	这	官	,	或者	因为	她	儿子们

[wɜːr; wər] [ə'raʊnd] ,

were	around	,
是	大约	,

无论这是出于她对那名警官的厌恶，还是因为她的儿子们在身边，

[dʒæk][kʊd; kəd][nɑːt] [dʒʌdʒ] .

Jack	could	not	judge	.
杰克	可以	不是	法官	.

杰克无法判断。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['maɪti] [kwɪr] ['wægən] [juːv] [gɑːt][ðer; ðər] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] ['prez(ə)ntli] ,

"	That's	a	mighty	queer	wagon	you've	got	there	,	"	she	remarked	presently	,
"	那就是	一个	强大的	酷儿	车皮	你已经	得到	那里	,	"	她	评论	目前	,

“你这辆马车真够奇特的，”她过了一会儿说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['terər] .

as	she	pointed	at	the	Terror	.
作为	她	尖	在	这	恐怖	.

她指着恐怖分子。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	Yes	,	"	replied	Jack	.
"	是的	,	"	回复	杰克	.

“是的，”杰克回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [jʊr; jər] [sʌnz] .

"	It	is	designed	to	run	down	your	sons	.
"	它	是	设计	到	跑步	向下	你的	儿子们	.

“它的目的是贬低你的儿子们。”

" [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['taɪgərɪʃ] [lʊk] [flæʃt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] .

"	She	started	,	and	a	tigerish	look	flashed	from	her	eyes	.
"	她	开始	,	和	一个	虎一般	看	闪光灯	从	她	眼睛	.

她猛地一惊，眼中闪过一丝虎一般的锐利目光。

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [liːgd] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [tuː] , [eɪ] !

"	So	you	are	leagued	against	them	,	too	,	eh	!
"	所以	你	是	联盟	反对	他们	,	也	,	嗯	!

“所以你们也和他们结盟了，是吗！”

" [ʃiː; ʃi] [hist] .

"	she	hissed	.
"	她	嘶嘶作响	.

她嘶嘶地说。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] . "

I	am	here	to	capture	them	if	I	can	.	"
我	是	这里	到	捕获	他们	如果	我	能	.	"

我的目标是尽可能地抓住他们。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [sək'siːd] . "

"	But	you	will	never	succeed	.	"
"	但	你	将要	绝不	成功	.	"

但你永远不会成功。

" [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

"	That	remains	to	be	seen	.
"	那	遗迹	到	是	已见	.

“这还有待观察。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['tɪmbɝˌleɪk] [rʌʃt] [aʊt] .

"	At	this	moment	Timberlake	rushed	out	.
"	在	这	片刻	汀布莱克	匆忙	出去	.

就在这时，汀布莱克冲了出去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] [ɪk'saɪtɪd] .

He	was	terribly	excited	.
他	曾是	可怕	兴奋的	.

他非常兴奋。

[ə; eɪ] ['smʌðəd] [kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm] [ɪ'skeɪpt] ['mɪsɪz] . ['sæmjuːəlz] .

A	smothered	cry	of	alarm	escaped	Mrs	.	Samuels	.
一个	窒息	哭	的	警报	逃脱	太太	.	萨缪尔斯	.

萨缪尔斯太太压抑住一声惊呼。

" [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	I've	seen	them	!	"	gasped	the	officer	.
"	我已经	已见	他们	!	"	倒吸一口气	这	官	.

“我见过他们！”警官喘着气说。

" [wer] ? " [di'mɑːndid] [dʒæk] , ['kwɪkli] .

"	Where	?	"	demanded	Jack	,	quickly	.
"	在哪里	?	"	要求	杰克	,	迅速地	.

“在哪儿？”杰克急切地问道。

" [bəuθ][wɜːr; wər] [hɪr] .

"	Both	were	here	.
"	两个都	是	这里	.

“他们俩都来过这里。”

[ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] .

She	warned	them	.
她	警告	他们	.

她警告过他们。

[ðeɪ] [gɑːt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['selər] .

They	got	down	in	the	cellar	.
他们	得到	向下	在	这	地窖	.

他们下了地窖。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ðer; ðər] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] ['tɪmbər] .

I	found	a	tunnel	there	,	leading	over	to	that	timber	.
我	成立	一个	隧道	那里	,	领导	超过	到	那	木材	.

我在那里发现了一条隧道，通往那片木材。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] .

They	had	gone	through	.
他们	有	已消失	通过	.

他们已经经历过了。

['dʒɛsiːz] [hɔːrs] , ['sɪrɑːk] , [ænd; ənd] ['fræŋks] [hɔːrs] , ['dʒɪm] [mə'loʊn] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['teðəd]

Jesse's	horse	,	Siroc	,	and	Frank's	horse	,	Jim	Malone	,	must	have	been	tethered
杰西的	马	,	西洛克	,	和	弗兰克的	马	,	吉姆	马龙	,	必须	有	到过	系绳

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

杰西的马西罗克和弗兰克的马吉姆·马龙肯定拴在那里。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [dæʃt] [ə'weɪ] . "

for	they	mounted	and	dashed	away	.	"
为了	他们	安装	和	虚线	离开	.	"

他们骑上马，飞奔而去。

" [get] [ə'bɔːrd] , [ænd; ənd] [wiːl] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] . "

"	Get	aboard	,	and	we'll	chase	them	.	"
"	得到	船上	,	和	出色地	追赶	他们	.	"

“上车，我们去追他们。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ] ! " [hɪst] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	You	shall	not	go	!	"	hissed	the	woman	.
"	你	将	不是	去	!	"	嘶嘶作响	这	女士	.

“你不准去！”女人嘶嘶地说。

[ʃiː; ʃi] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] [bæk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	slammed	the	door	shut	,	and	put	her	back	against	it	,
她	猛烈抨击	这	门	关闭	,	和	放	她	后退	反对	它	,

她砰地一声关上门，背靠着门。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [fɪrs] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

a	look	of	fierce	determination	upon	her	face	.
一个	看	的	凶猛的	决心	之上	她	脸	.

她脸上带着坚定的神情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər]

It	was	clear	that	she	designed	to	delay	them	so	as	to	give	her
它	曾是	清除	那	她	设计	到	延迟	他们	所以	作为	到	给	她

['fjuːdʒətɪv] [sʌnz] [æz; əz] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [liːd] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

fugitive	sons	as	long	a	lead	as	possible	.
逃犯	儿子们	作为	长的	一个	带领	作为	可能的	.

很明显，她有意拖延时间，以便为逃亡的儿子们争取尽可能多的领先优势。

[dʒæk] [sɔː] [θruː] [hɜːr; hər] [skiːm] .

Jack	saw	through	her	scheme	.
杰克	锯	通过	她	方案	.

杰克识破了她的阴谋。

" [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] !

"	Get	away	from	there	!
"	得到	离开	从	那里	!

快离开那里！

[hiː; hi] [kraɪd] , ['stɜːrnli] .

he	cried	,	sternly	.
他	哭	,	严厉地	.

他严厉地喊道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [liːv] [ðɪs] [haʊs] !

"	You	can't	leave	this	house	!
"	你	不能	离开	这	房子	!

“你不能离开这栋房子！”

" [ʃiː; ʃi] [ʃriːkt] .
" she shrieked .
" 她 尖叫 .

她尖叫起来。

" [aɪ] [siː] [θruː] [jʊr; jər][plæn] . "
" I see through your plan . "
" 我 看 通过 你的 计划 . "

“我看穿了你的计划。”

" [stænd] [bæk] , [ɔːr] [aɪl] [breɪn] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] !
" Stand back , or I'll brain you with this !
" 站立 后退 , 或者 患病的 脑 你 和 这 !

“退后，否则我就用这个砸你的脑袋！”

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [bæk] .
" She had been holding her hand behind her back .
" 她 有 到过 保持 她 手 在后面 她 后退 .

她一直把手背在身后。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [naʊ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [vjuː] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
As she now brought it into view , they saw that she held a hatchet with a
作为 她 现在 带来 它 进入 看法 , 他们 锯 那 她 握住 一个 斧头 和 一个
[kiːn] ,
keen ,
敏锐的 ,

当她把斧头拿出来时，他们才看清她手里拿着一把锋利的斧子。

['glɪtərɪŋ] [edʒ] .
glittering edge .
闪闪发光 边缘 .

闪闪发光的边缘。

" [ðɪs] [wei] , ['mɪstər] . [raɪt] ! " [kraɪd] ['tɪmbɝˌleɪk] .
" This way , Mr . Wright ! " cried Timberlake .
" 这 方式 , 先生 . 赖特 ! " 哭 汀布莱克 .

“这边请，赖特先生！”汀布莱克喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌv] ['hed'fɜːrst] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .
And he dove headfirst through a window .
和 他 鸽子 头朝下 通过 一个 窗户 .

他一头扎破窗户跳了出去。

[dʒæk] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [rʌʃt] ['æftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Jack started to follow him , when the woman rushed after him with the
杰克 开始 到 跟随 他 , 什么时候 这 女士 匆忙 后 他 和 这
['hætʃɪt] [ˌʌp'reɪzd] .
hatchet upraised .
斧头 抬起 .

杰克开始跟着他，这时那女人举着斧头冲了过来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [ɪ'moʊʃ(ə)n][æz; əz] [fɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['bændits] ,
There was no such emotion as fear in the mother of the Missouri bandits ,
那里 曾是 不 这样的 情感 作为 害怕 在 这 母亲 的 这 密苏里州 强盗 ,

密苏里州匪徒的母亲身上没有丝毫恐惧之情。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bred] [hɜːr; hər][fə'rɑːsəti][ænd; ənd]['iːv(ə)l] [wɪl] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [tuː] [dɪ'testəbl]
and she had bred her ferocity and evil will into her two detestable
和 她 有 繁殖 她 恶 和 邪恶的 将要 进入 她 二 可恨
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

她将自己的凶残和邪恶意志遗传给了她那两个令人憎恶的孩子。

['dʒæks][laɪf][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] ,

Jack's	life	was	in	danger	,
杰克的	生活	曾是	在	危险	,

杰克的生命危在旦夕。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [delt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [deθ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wepən] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

for	she	could	have	dealt	him	a	death	blow	with	the	weapon	before	he
为了	她	可以	有	已处理	他	一个	死亡	吹	和	这	武器	前	他

[kʊd; kəd][get] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['æftər][ðə; ði] ['ʃerɪf] .

could	get	out	the	window	after	the	sheriff	.
可以	得到	出去	这	窗户	后	这	警长	.

因为她本可以在他追着警长从窗户逃出去之前，用那件武器给他致命一击。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

He	therefore	turned	upon	her	.
他	所以	转向	之上	她	.

因此他转而攻击她。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːrməs] [streŋθ] .

The	young	inventor	was	noted	for	his	enormous	strength	.
这	年轻的	发明者	曾是	著名的	为了	他的	巨大的	力量	.

这位年轻的发明家以力大无穷而闻名。

[ə'vɔɪdɪŋ] [æn; ən] ['ʌgli] [bloʊ] [ʃiː; ʃi] [eɪmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [baɪ] ['nɪmbli] ['liːpɪŋ] [ə'saɪd] ,

Avoiding	an	ugly	blow	she	aimed	at	his	head	by	nimbly	leaping	aside	,
避免	一个	丑陋的	吹	她	旨在	在	他的	头	经过	敏捷地	跳跃	旁边	,

她身手敏捷地跳到一边，躲过了一记瞄准他头部的重击。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['efərt]

he	seized	the	hatchet	before	she	could	raise	it	again	and	made	an	effort
他	查获	这	斧头	前	她	可以	增加	它	再次	和	制成	一个	努力

[tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

to	take	it	away	from	her	.
到	拿	它	离开	从	她	.

在他看到她再次举起斧头之前，他一把夺过斧头，并试图把它从她手中夺走。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] [strɔːŋ] [ɪn][hɜːr; hər]['sɪŋg(ə)l][ɑːrm] .

She	was	wonderfully	strong	in	her	single	arm	.
她	曾是	太棒了	强的	在	她	单身的	手臂	.

她单臂的力量非常惊人。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði] [streŋθ] [ʃiː; ʃi] [lɔːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [ɔːf] [siːmd] [tuː; tə]

the	strength	she	lost	with	the	arm	which	had	been	blown	off	seemed	to
这	力量	她	丢失的	和	这	手臂	哪个	有	到过	吹	离开	似乎	到

[hæv; həv] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːrm] .

have	concentrated	in	this	remaining	arm	.
有	集中	在	这	其余的	手臂	.

她被炸断的那只手臂失去的力量似乎都集中在了剩下的这只手臂上。

[dʒæk] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['wepən] ,

Jack	found	it	no	easy	matter	to	get	the	weapon	,
杰克	成立	它	不	简单的	事情	到	得到	这	武器	,

杰克发现要拿到那件武器并非易事。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [held] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [greɪt] [pər'sɪstəns] ,

for	she	held	on	to	it	with	great	persistence	,
为了	她	握住	在	到	它	和	伟大的	持久性	,

因为她非常执着地保留着它。

[ænd; ənd][ig'zə:tid] ['evri] [dɪ'vaɪs] [tu:; tə] [dɪ'leɪ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

and	exerted	every	device	to	delay	him	as	long	as	possible	.
和	施加	每一个	设备	到	延迟	他	作为	长的	作为	可能的	.

并想方设法尽可能拖延他的时间。

" [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] !

"	You	shall	not	have	it	!
"	你	将	不是	有	它	!

“你休想得到它！”

" [ʃi:; ʃi] [reɪvd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['strʌgld] .

"	she	raved	as	she	struggled	.
"	她	赞不绝口	作为	她	挣扎	.

她一边挣扎一边咆哮。

" [let] [ʌp] !

"	Let	up	!
"	让	向上	!

“放手吧！”

" [kraɪd] [dʒæk] , ['lu:zɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] .

"	cried	Jack	,	losing	patience	.
"	哭	杰克	,	输	耐心	.

“杰克失去了耐心，喊道。”

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][ju:z][ju:; jʊ] ['rʌfli] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər][seks][ænd; ənd] ['krɪpld]

"	I	don't	want	to	use	you	roughly	on	account	of	your	sex	and	crippled
"	我	不	想	到	使用	你	大致	在	帐户	的	你的	性别	和	残疾的

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

“我不想因为你的性别和残疾状况而粗暴对待你。”

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .

But	I'll	have	to	do	it	.
但	患病的	有	到	做	它	.

但我必须这么做。

" [hi:; hi] [ˌðerə'pɑ:n] [tɔ:r] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][hænd] .

"	He	thereupon	tore	the	hatchet	from	her	hand	.
"	他	于是	撕裂	这	斧头	从	她	手	.

于是他一把夺过她手中的斧头。

[flɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði][nekst] [ru:m] , [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [sprɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ,

Flinging	it	into	the	next	room	,	he	saw	her	spring	toward	him	,
投掷	它	进入	这	下一个	房间	,	他	锯	她	春天	朝向	他	,

他把东西扔进隔壁房间，看到她朝他扑了过来。

[ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] ['græpl] [hɪm; ɪm] .

and	make	an	effort	to	grapple	him	.
和	制作	一个	努力	到	抓钩	他	.

并试图制服他。

['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪs'teɪstf(ə)l] [tu:; tə][dʒæk] .

Struggling	with	women	was	very	distasteful	to	Jack	.
挣扎	和	女性	曾是	非常	令人厌恶的	到	杰克	.

杰克非常厌恶与女人交往。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [ə'vɔɪdɪd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] .

He	therefore	avoided	her	and	rushed	out	the	door	.
他	所以	避免	她	和	匆忙	出去	这	门	.

因此他避开了她，冲出了门。

[ʃiː; ʃi][ræn]['æftər][hɪm; ɪm] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ,

She	**ran**	**after**	**him**	**screaming**	**and**	**threatening**	**,**
她	跑	后	他	尖叫	和	威胁	,

她追着他尖叫威胁，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [riːtʃ] [ænd; ənd][gɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .

but	**he**	**kept**	**out**	**of**	**her**	**reach**	**and**	**got**	**upon**	**the**	**stage**	**.**
但	他	保留	出去	的	她	抵达	和	得到	之上	这	阶段	.

但他始终保持距离，没有靠近她，然后走上了舞台。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'bɔːrd] .

The	**sheriff**	**was**	**already**	**aboard**	**.**
这	警长	曾是	已经	船上	.

警长当时已经在船上了。

[dʒæk] [sent] [ðə; ði] ['terər] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

Jack	**sent**	**the**	**Terror**	**flying**	**along**	**the**	**road**	**.**
杰克	发送	这	恐怖	飞行	沿着	这	路	.

杰克把“恐怖号”沿路击飞了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] .

In	**a**	**few**	**moments**	**she**	**was**	**out**	**of**	**reach**	**of**	**the**	**woman**	**.**
在	一个	很少	时刻	她	曾是	出去	的	抵达	的	这	女士	.

片刻之后，她就脱离了那名女子的掌控。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrwərd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] [bɪ'saɪd] [dʒæk] ,

There	**was**	**a**	**door**	**in**	**the**	**forward**	**part**	**of**	**the**	**vehicle**	**beside**	**Jack**	**,**
那里	曾是	一个	门	在	这	向前	部分	的	这	车辆	旁	杰克	,

车厢前部，杰克旁边有一扇门。

[ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [naʊ] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**Tim**	**and**	**Fritz**	**now**	**opened**	**it**	**.**
和	蒂姆	和	弗里茨	现在	打开	它	.

蒂姆和弗里茨现在把它打开了。

" [dʒiː] [wɪz] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] .

"	**Gee**	**whiz**	**,**	**"**	**chuckled**	**the**	**old**	**sailor**	**.**
"	吉	呼啸	,	"	轻笑	这	老的	水手	.

“哎呀呀，”老水手笑着说。

" [ʃiː; ʃi] [wəz] [θər] [moʊst][ˌpaɪ'rætɪkl][krɑːft][ɪn] ['petɪkəʊts] [wɑːtˌwʌt][aɪ]['evər] [siːn] ! "

"	**She**	**wuz**	**ther**	**most**	**piratical**	**craft**	**in**	**petticoats**	**wot**	**I**	**ever**	**seen**	**!**	**"**
"	她	伍兹	那里	最多	海盗	工艺	在	衬裙	什么	我	曾经	已见	!	"

“她是我见过的最像海盗的穿衬裙的女人！”

" [aɪ][dəunt] [bleɪm] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr; hər] [sʌnz] . "

"	**I**	**don't**	**blame**	**her**	**for**	**trying**	**to**	**protect**	**her**	**sons**	**.**	**"**
"	我	不	责备	她	为了	尝试	到	保护	她	儿子们	.	"

“我不怪她想保护自己的儿子。”

" [jɑː] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['vɑːs] [dɪ'leɪ] [ˌjuː 'es] !

"	**Yah**	**;**	**but**	**she**	**vos**	**delay**	**us**	**!**
"	耶和华	;	但	她	vos	延迟	我们	!

“是啊；但她会拖延我们！”

" [grauld] [frɪts] .

"	**growled**	**Fritz**	**.**
"	咆哮	弗里茨	.

“弗里茨咆哮道。”

" ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] . "

"	**Only**	**a**	**few**	**moments**	**.**	**"**
"	仅有的	一个	很少	时刻	.	"

“只需片刻。”

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] [naʊ] ！ " [kraɪd] ['tɪmbɝˌleɪk] .

"	There	they	go	now	！	"	cried	Timberlake	.
"	那里	他们	去	现在	！	"	哭	汀布莱克	.

“他们走了！”贾斯汀·汀布莱克喊道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [æt; ət] [tuː] ['flaɪɪŋ] ['hɔːsmən] .

He	pointed	up	the	road	at	two	flying	horsemen	.
他	尖	向上	这	路	在	二	飞行	骑兵	.

他指着路边两个飞翔的骑手。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [fɑːr] [əˈweɪ] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɪgjərz] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,

They	were	so	far	away	that	their	figures	could	hardly	be	distinguished	,
他们	是	所以	远的	离开	那	他们的	数据	可以	几乎	是	杰出的	,

他们距离太远，几乎看不清他们的身影。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [stiːdz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

and	their	steeds	were	going	like	the	wind	.
和	他们的	马匹	是	去	喜欢	这	风	.

他们的马跑得像风一样快。

" [wʌt] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [blæk] [hɔːrs] , " ['kɑːmɛntəd] [dʒæk] .

"	What	a	magnificent	black	horse	,	"	commented	Jack	.
"	什么	一个	壮丽	黑色的	马	,	"	评论	杰克	.

“多么漂亮的一匹黑马啊！”杰克评论道。

" [ðæts] ['sɪrɑːk] , " [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , " ['dʒɛsiːz] [hɔːrs] . "

"	That's	Siroc	,	"	informed	the	sheriff	,	"	Jesse's	horse	.	"
"	那就是	西洛克	,	"	知情的	这	警长	,	"	杰西的	马	.	"

“那是西罗克，”警长告诉，“是杰西的马。”

" [wiːl] [ˌoʊvər'hɔːl] [ðem; ðəm] [ðoʊ] . "

"	We'll	overhaul	them	though	.	"
"	出色地	大修	他们	尽管	.	"

“不过我们会对它们进行彻底改造。”

" [let] [hɜːr; hər] [flai] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sək'siːd] . "

"	Let	her	fly	if	you	wish	to	succeed	.	"
"	让	她	飞	如果	你	希望	到	成功	.	"

“如果你想成功，就让她展翅高飞。”

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [bɔɪz] ? "

"	Are	you	sure	they	were	the	James	Boys	?	"
"	是	你	当然	他们	是	这	詹姆斯	男孩们	?	"

你确定他们是詹姆斯兄弟吗?

" ['sɜːrt(ə)n] .

"	Certain	.
"	肯定	.

“肯定。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [get] ['veri] [nɪr] [ðem; ðəm] ,

I	did	not	get	very	near	them	,
我	做过	不是	得到	非常	靠近	他们	,

我没能靠近他们。

[bʌt; bət] ['noʊtɪst] [ðæt] [wʌn] [wɔːr] [ə; eɪ] ['hevi] [bɪrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

but	noticed	that	one	wore	a	heavy	beard	and	the	other	a	mustache	.
但	注意到	那	一	穿着	一个	重的	胡须	和	这	其他	一个	胡子	.

但注意到其中一人留着浓密的胡须，另一人留着小胡子。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɑːn] ['raɪdɪŋ] [buːts] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [pænts] [tʌkt] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːps] ,

They	had	on	riding	boots	,	with	the	legs	of	their	pants	tucked	in	the	tops	,
他们	有	在	骑术	靴子	,	和	这	腿	的	他们的	裤子	塞进去	在	这	最高额	,

他们穿着骑马靴，裤腿塞进了靴筒里。

['flænl] ['ʃɜːts] [ænd; ənd] [sɔːft] [felt] [hæts] ,
flannel **shirts** **and** **soft** **felt** **hats** **,**
绒布 衬衫 和 柔软的 毛毡 帽子 ,

法兰绒衬衫和软毡帽，

[waɪl] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [weists] [wɜːr; wər] ['bʌkld] ['kɑːrtrɪdʒ] [belts] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [θrʌst] [ə; eɪ]
while **around** **their** **waists** **were** **buckled** **cartridge** **belts** **into** **which** **were** **thrust** **a**
尽管 大约 他们的 腰部 是 弯曲 墨盒 腰带 进入 哪个 是 推力 一个
[naɪf] [ænd; ənd] [breɪs] [ʌv; əv] [rɪ'vɔlvəz] [ə; eɪ] [piːs] . "
knife **and** **brace** **of** **revolvers** **a** **piece** **.** **"**
刀 和 支撑 的 左轮手枪 一个 片 . "

他们的腰间系着弹药带，每人腰间都插着一把刀和两把左轮手枪。

" [dʌz] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] ['tæli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [bɔɪz] ? "
" **Does** **that** **description** **tally** **with** **the** **general** **appearance** **of** **the** **James** **Boys** **?** **"**
" 做 那 描述 相符 和 这 一般的 外貌 的 这 詹姆斯 男孩们 ? "
[æskt] [dʒæk] .
asked **Jack** **.**
问 杰克 .

“这种描述与詹姆斯家男孩们的外貌特征相符吗？”杰克问道。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðem; ðəm] .
I **am** **sure** **it** **was** **them** **.**
我 是 当然 它 曾是 他们 .

我确信就是他们。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [pʊt] [ɑːn] [fʊl] ['voʊltɪdʒ] .
" **The** **young** **inventor** **put** **on** **full** **voltage** **.**
" 这 年轻的 发明者 放 在 满的 电压 .

这位年轻的发明家投入了全部精力。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ðə; ði] ['moʊtər] [tuː; tə] ['ferli] [bʌz] ,
It **caused** **the** **motor** **to** **fairly** **buzz** **,**
它 导致 这 发动机 到 相当 嗡嗡声 ,

它导致马达发出嗡嗡声，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['terər] [ʃɑːt] [ə'hed] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [və'lɑːsəti] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'spres]
and **the** **Terror** **shot** **ahead** **along** **the** **road** **with** **the** **velocity** **of** **an** **express**
和 这 恐怖 射击 前方 沿着 这 路 和 这 速度 的 一个 表达
[treɪn] .
train **.**
火车 .

恐怖分子沿着公路以特快列车的速度向前疾驰。

[ʃiː; ʃi] ['ræpɪdli] [bɔːr] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .
She **rapidly** **bore** **down** **upon** **the** **fugitives** **.**
她 快速 钻孔 向下 之上 这 逃犯 .

她迅速向逃亡者逼近。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [tʃeɪs] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər] ['sɪrɑːk] [ænd; ənd] ['dʒɪm] [mə'loʊn]
It **was** **a** **long** **and** **exciting** **chase** **,** **though** **,** **for** **Siroc** **and** **Jim** **Malone**
它 曾是 一个 长的 和 激动人心 追赶 , 尽管 , 为了 西洛克 和 吉姆 马龙
[wɜːr; wər] ['wʌndərfəli] [fliːt] ['hɔːrsɪz] .
were **wonderfully** **fleet** **horses** **.**
是 太棒了 舰队 马匹 .

这是一场漫长而刺激的追逐，因为 Siroc 和 Jim Malone 都是速度极快的马。

['sevrəl] [maɪlz] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['kʌvərd] .
Several miles were thus covered .
一些 英里 是 因此 涵盖 .

就这样，他们走了好几英里。

['faɪnəli] , [ðoʊ] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [druː] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['raɪdərz] .
Finally , though , the machine drew close to the two riders .
最后 , 尽管 , 这 机器 画 关闭 到 这 二 骑手 .

最终，机器还是靠近了这两名骑手。

" [hɔːlt] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .
" Halt ! " shouted Jack .
" 停止 ! " 喊叫 杰克 .

“站住！”杰克喊道。

['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [bæk] [ðə; ði] ['raɪdərz] [əu'beid] .
Casting a quick glance back the riders obeyed .
铸件 一个 快的 瞥一眼 后退 这 骑手 服从 .

骑手们回头瞥了一眼，然后服从了命令。

[soʊ] ['sʌd(ə)nli] [dɪd] [ðeɪ] [pʊl] [ʌp] [ðer; ðər] [stiːdz] ,
So suddenly did they pull up their steeds ,
所以 突然 做过 他们 拉 向上 他们的 马匹 ,

于是他们突然勒住了马。

[ðæt] [ðeɪ] [roʊz] [ɑːn] [ðer; ðər] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] ['pɔd] [ðə; ði] [er] .
that they rose on their haunches and pawed the air .
那 他们 玫瑰 在 他们的 臀部 和 爪子 这 空气 .

它们用后腿站立起来，在空中挥舞着爪子。

[ðə; ði] [fɔːr] ['inmeits] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terər] [hæd; həd] [ðem; ðəm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['raɪfəlz] ,
The four inmates of the Terror had them covered with their rifles ,
这 四 囚犯 的 这 恐怖 有 他们 涵盖 和 他们的 步枪 ,

“恐怖号”上的四名囚犯用步枪掩护他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [wiːld] [ə'raʊnd] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ʃə'grɪn]
and when the horses came down and wheeled around , a shout of chagrin
和 什么时候 这 马匹 来了 向下 和 带轮子的 大约 , 一个 喊 的 懊恼
[ɪ'skeɪpt] ['tɪmbɝˌleɪk] .
escaped Timberlake .
逃脱 汀布莱克 .

当马匹下来转身时，廷伯莱克懊恼地喊了一声。

" [duːpt] ! "
" Duped ! "
" 受骗 ! "

“上当了！”

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [dʒæk] , [ɪn] [sər'praɪz] .
" What do you mean ? " asked Jack , in surprise .
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 杰克 , 在 惊喜 .

“你什么意思？”杰克惊讶地问道。

" [ðeɪ] [eint] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [bɔɪz] . "
" They ain't the James Boys . "
" 他们 不是 这 詹姆斯 男孩们 . "

“他们不是詹姆斯兄弟。”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .
" Sure enough .
" 当然 足够的 .

“果然。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bændits] . "

But	the	horses	belong	to	the	bandits	.	"
但	这	马匹	属于	到	这	强盗	.	"

但这些马是强盗的。

" [jes] ; [ðæts] [haʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [di'siːvd] .

"	Yes	;	that's	how	I	was	deceived	.
"	是的	;	那就是	如何	我	曾是	受骗	.

“是的，我就是这样被骗的。”

[naʊ] [aɪ] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	I	see	through	it	.
现在	我	看	通过	它	.

现在我看穿了。

[aɪv] [bɪn] [trikt] .

I've	been	tricked	.
我已经	到过	被骗了	.

我被骗了。

[aɪ] ['riːəli] [tʃeɪst] ['dʒesi][ænd; ənd] [fræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

I	really	chased	Jesse	and	Frank	from	the	tunnel	.
我	真的	追逐	杰西	和	坦率	从	这	隧道	.

我真的把杰西和弗兰克从隧道里追了出来。

[ðeɪ] [pʊt] [ðiːz] [men][ɑːn][ðer; ðər]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][hɪd] ,

They	put	these	men	on	their	horses	and	hid	,
他们	放	这些	男人	在	他们的	马匹	和	隐藏	,

他们让这些人骑上马，然后躲了起来。

[waɪl] [ðer; ðər] [tuː] [men] [roʊd] [ɔːf][tuː; tə] [dɪ'kɔɪ] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp]

while	their	two	men	rode	off	to	decoy	us	from	the	spot	so	they	could	escape
尽管	他们的	二	男人	骑	离开	到	诱饵	我们	从	这	点	所以	他们	可以	逃脱

.

:

.

他们的两名手下骑马离开，引开我们，好让他们自己逃脱。

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

"	Such	was	really	the	way	it	happened	.
"	这样的	曾是	真的	这	方式	它	发生	.

事情的经过确实如此。

[dʒæk][hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ði] ['terər] , [ænd; ənd] [naʊ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [men] ,

Jack	had	stopped	the	Terror	,	and	now	shouted	to	the	two	men	,
杰克	有	停止	这	恐怖	,	和	现在	喊叫	到	这	二	男人	,

杰克制止了恐怖袭击，现在他朝那两个人喊道：

[huː] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] - [gæŋ] .

who	were	part	of	the	James	Boys	'	gang	.
WHO	是	部分	的	这	詹姆斯	男孩们	-	帮派	.

他们是詹姆斯男孩帮的成员。

" [θroʊ] [jʊr; jər][hændz][ʌp] !

"	Throw	your	hands	up	!
"	扔	你的	双手	向上	!

举起你们的双手！

" [bəuθ] [men] [əu'beid] .

"	Both	men	obeyed	.
"	两个都	男人	服从	.

两人都服从了命令。

" [dəunt]['faɪər] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	Don't	fire	!	"	pleaded	one	of	them	.
"	不	火	!	"	恳求	一	的	他们	.

“别开枪！”其中一人恳求道。

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [juː; jʊ] ['ænsər] [ˌem 'iː] . "

"	That	depends	on	how	you	answer	me	.	"
"	那	取决于	在	如何	你	回答	我	.	"

“那要看你怎么回答我了。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , [sɜːr] ? "

"	What	do	you	want	to	know	,	sir	?	"
"	什么	做	你	想	到	知道	,	先生	?	"

“先生，您想知道什么？”

" [juː; jʊ][dʒʌst] [hɜːrd] ['aʊər; ɑːr]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [ɪ'luːdid] [juː 'es] ? "

"	You	just	heard	our	version	of	how	the	James	Boys	eluded	us	?	"
"	你	只是	听到	我们的	版本	的	如何	这	詹姆斯	男孩们	躲避	我们	?	"

“你刚才听到的是我们讲述的詹姆斯兄弟是如何逃脱我们追捕的？”

" [wiː; wi][dɪd] , [sɜːr] . "

"	We	did	,	sir	.	"
"	我们	做过	,	先生	.	"

“我们做到了，先生。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kə'rekt] ? "

"	Is	it	correct	?	"
"	是	它	正确的	?	"

“是这样吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gæŋ] ? "

"	Are	you	members	of	their	gang	?	"
"	是	你	成员	的	他们的	帮派	?	"

你们是他们团伙的成员吗?

" [wiː; wi][ɑːr; ər] . "

"	We	are	.	"
"	我们	是	.	"

“我们是。”

" [wer] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɔːn] ! "

"	Where	have	they	gone	!	"
"	在哪里	有	他们	已消失	!	"

“他们都去哪儿了！”

" [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ! "

"	I	refuse	to	tell	you	!	"
"	我	拒绝	到	告诉	你	!	"

“我拒绝告诉你！”

" [jʊr; jər][laɪf] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Your	life	depends	upon	it	.	"
"	你的	生活	取决于	之上	它	.	"

“你的生命就取决于此。”

" [aɪ][dəunt] [ker] .

"	I	don't	care	.
"	我	不	关心	.

我不在乎。

[aɪ][wəʊnt] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] . "
I won't betray them . "
我 惯于 背叛 他们 . "

我不会背叛他们。

" [fuːl] !
" Fool !
" 傻子 !

“傻子!

[aɪ] [wɪl] [kaʊnt] [θriː] .
I will count three .
我 将要 数数 三 .

我数到三。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ['ænsər] , [wiːl] ['faɪər] ! "
If you don't answer , we'll fire ! "
如果 你 不 回答 , 出色地 火 ! "

如果你不回答，我们就开枪!

" [goʊ] [ə'hed] !
" Go ahead !
" 去 前方 !

“前进!

" [wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'faɪənt][rɪ'plaɪ] .
" was the defiant reply .
" 曾是 这 桀骜不驯 回复 .

这是对方挑衅的回答。

" [wʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .
" One ! " exclaimed Jack .
" 一 ! " 惊呼 杰克 .

“一！”杰克惊呼道。

[ðə; ði] [tuː] ['bændits][dɪd][nɑːt] [flɪntʃ] .
The two bandits did not flinch .
这 二 强盗 做过 不是 退缩 .

两名强盗面不改色。

" [tuː] ! " ['stɜːrnli] [kraɪd][ðə; ði] [ɪn'ventər] .
" Two ! " sternly cried the inventor .
" 二 ! " 严厉地 哭 这 发明者 .

“二！”发明家严厉地喊道。

[stɪl] [ðə; ði][men] ['stʌbərnli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [spiːk] .
Still the men stubbornly refused to speak .
仍然 这 男人 固执地 拒绝 到 说话 .

然而，这些人仍然固执地拒绝说话。

" [θriː] !
" Three !
" 三 !

“三!

" [ə; eɪ] ['deθli] ['saɪləns] [in'sjuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" A deathly silence ensued for a moment .
" 一个 致命的 沉默 随后 为了 一个 片刻 .

一阵死一般的寂静笼罩着四周。

[ðen] [ðə; ði] ['wɛpənz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər] [dis'tʃaːdʒd] .
Then the weapons in the hands of our friends were discharged .
然后 这 武器 在 这 双手 的 我们的 朋友们 是 出院 .

然后，我们朋友手中的武器就被发射了。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .

CHAPTER	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

['ʃædəuiŋ] [ə; eɪ] [ləʊn] ['hɔ:rsmən] .

SHADOWING	**A**	**LONE**	**HORSEMAN**	**.**
阴影	一个	孤独	骑手	.

尾随一名孤骑骑士。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杰克·赖特和他的电声舞台；(Jack Wright and His Electric Stage; or,)

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tæsɪt] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terər] [tuː; tə]
Although **there** **was** **a** **tacit** **understanding** **among** **the** **crew** **of** **the** **Terror** **to**
虽然 那里 曾是 一个 默契 理解 之中 这 全体人员 的 这 恐怖 到
['faɪər]['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['bændits][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt]
fire **over** **the** **heads** **of** **the** **two** **bandits** **to** **frighten** **them** **they** **imagined** **that**
火 超过 这 头部 的 这 二 强盗 到 吓唬 他们 他们 想象 那
[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [daʊn] [ɪn][koʊld] [blʌd] .
they **were** **to** **be** **shot** **down** **in** **cold** **blood** **.**
他们 是 到 是 射击 向下 在 寒冷的 血 .

尽管“恐怖号”上的船员们心照不宣地向两名匪徒的头顶开枪以吓唬他们，但他们却认为自己会被冷血地射杀。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'lektrɪfaɪd] [ðem; ðəm] .
It **electrified** **them** **.**
它 带电 他们 .

它让他们兴奋不已。

[æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔːr] [dʒæk] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə]['faɪər] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ðer; ðər][spɜːrz]['ɪntuː][ðə; ði]
An **instant** **before** **Jack** **gave** **the** **order** **to** **fire** **they** **plunged** **their** **spurs** **into** **the**
一个 立即的 前 杰克 给予 这 命令 到 火 他们 暴跌 他们的 马刺 进入 这
[flæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
flanks **of** **the** **horses** **.**
侧翼 的 这 马匹 .

就在杰克下令开火的前一刻，他们用马刺猛击马匹的侧腹。

[wʌn] ['ænɪm(ə)l] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
One **animal** **sprang** **to** **the** **right** **and** **the** **other** **to** **the** **left** **.**
一 动物 弹簧 到 这 正确的 和 这 其他 到 这 左边 .

一只动物向右跳去，另一只向左跳去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
It **was** **done** **like** **lightning** **.**
它 曾是 完毕 喜欢 闪电 .

事情进展得非常迅速。

[bəuθ] [stiːdz] [wɜːr; wər] [wel] [treɪnd] .
Both **steeds** **were** **well** **trained** **.**
两个都 马匹 是 出色地 受过训练 .

两匹马都训练有素。

['sɪrɑːk] [klɪrd] [ə; eɪ] [hedʒ] [ænd; ənd] ['wiːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [went] ['flaɪɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði]
Siroc **cleared** **a** **hedge** **and** **wheeling** **to** **the** **right** **went** **flying** **back** **in** **the**
西洛克 已清除 一个 对冲 和 惠灵 到 这 正确的 去 飞行 后退 在 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ,
direction **he** **came** **from** **,**
方向 他 来了 从 ,

Siroc越过一道树篱，向右急转弯，飞回了来时的方向。

[waɪl] ['dʒɪm] [məˈloʊn] [went] ['θʌndərɪŋ] [ɪn] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] .
while **Jim** **Malone** **went** **thundering** **in** **among** **some** **rocks** **and** **vanished** **.**
尽管 吉姆 马龙 去 雷鸣 在 之中 一些 岩石 和 消失了 .

吉姆·马龙径直冲进一些岩石中，消失不见了。

[bəuθ]['bændits][ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [deθ] ,
Both **bandits** **imagined** **they** **had** **a** **narrow** **escape** **from** **death** **,**
两个都 强盗 想象 他们 有 一个 狭窄的 逃脱 从 死亡 ,

两个强盗都以为自己死里逃生。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ][fækt][wʌz; wəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][noʊ]['deɪndʒər][æt; ət][ɔːl][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʃɑːt]

although	the	fact	was	they	had	been	in	no	danger	at	all	of	being	shot
虽然	这	事实	曾是	他们	有	到过	在	不	危险	在	全部	的	存在	射击

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

from	their	horses	.
从	他们的	马匹	.

尽管事实上他们根本没有被从马上射杀的危险。

['aʊər; ɑːr] [frendz] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] .

Our	friends	burst	out	laughing	.
我们的	朋友们	爆裂	出去	笑	.

我们的朋友们哄堂大笑。

" ['bædli] [skerd] , " [sed] [dʒæk] .

"	Badly	scared	,	"	said	Jack	.
"	糟糕	害怕的	,	"	说	杰克	.

“吓坏了，”杰克说。

" [oʊ] , [lɔːrd] , [wɑːtˌwʌt] ['kaʊədz] !

"	Oh	,	Lord	,	wot	cowards	!
"	哦	,	主	,	什么	懦夫	!

“哦，上帝啊，这些懦夫！”

" [tɪm] ['tʃʌkld] .

"	Tim	chuckled	.
"	蒂姆	轻笑	.

蒂姆轻笑了一声。

" [eɪnt] [ðeɪ] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dʒeɪmz] [bɔɪz] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] .

"	Ain't	they	likely	to	return	to	the	James	Boys	?	"	asked	the	sheriff	.
"	不是	他们	可能	到	返回	到	这	詹姆斯	男孩们	?	"	问	这	警长	.

“他们不太可能回到詹姆斯兄弟那边去吧？”警长问道。

" [dɑːt][væs] [mɔːr] [æz; əz] ['laɪkli] , " [ə'griːd] [frɪts] .

"	Dot	vas	more	as	likely	,	"	agreed	Fritz	.
"	点	血管	更多的	作为	可能	,	"	同意	弗里茨	.

“多特瓦斯更有可能，”弗里茨同意道。

" [ɪf] [dem] [væs]['dɜ:] - - ['hɔːrsɪz] - , [deɪ] [vɪl] [bæk] [baɪ] [dɛr] ['oʊnərz] [goʊ] ,

"	If	dem	vas	der	Chames	Poys	'	horses	vunct	,	dey	vill	back	by	deir	owners	go	,
"	如果	民主	血管	德尔	-	波伊斯	-	马匹	-	,	戴	村庄	后退	经过	他们的	所有者	去	,

“如果那些马匹是查姆斯·波伊斯的，它们就会回到主人身边。”

[dəunt][ˌaɪ 'tiː] ?

don't	it	?
不	它	?

难道不是吗?

" [dʒæk] [piəd] [ə'raʊnd] .

"	Jack	peered	around	.
"	杰克	窥视	大约	.

杰克环顾四周。

[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] .

At	some	distance	off	to	the	south	was	a	forest	.
在	一些	距离	离开	到	这	南	曾是	一个	森林	.

往南不远处有一片森林。

[hiː; hi] [kɔːt] [vjuː] [ʌv; əv][bəuθ] ['hɔːrsɪz] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

He	caught	view	of	both	horses	plunging	into	it	.
他	捕捉	看法	的	两个都	马匹	骤降	进入	它	.

他看到两匹马都跳进了水里。

" [ðæt] ['setlz] ['aʊər; ɑːr] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !
" That settles our pursuit of them !
" 那 定居点 我们的 追逐 的 他们 !

“那就到此为止，我们对他们的追捕就此结束了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" he exclaimed , in disgust .
" 他 惊呼 , 在 厌恶 .

他厌恶地喊道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [triːz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː]
" We can't follow them among those trees , and as they seem to realize it
" 我们 不能 跟随 他们 之中 那些 树木 , 和 作为 他们 似乎 到 意识到 它
,
,
,

“我们无法跟随他们穿过那些树林，而且他们似乎也意识到了这一点，

[ðeɪv] ['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbərˌlænd] . "
they've taken advantage of the timberland . "
他们有 已采取 优势 的 这 林地 . "

他们利用了这片林地。

" [wiː; wi] [maɪt] [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wʊdz] ['eniweɪ] , " [sə'dʒestɪd] ['tɪmbɝˌleɪk] .
" We might keep a watch upon the woods anyway , " suggested Timberlake .
" 我们 可能 保持 一个 手表 之上 这 树林 反正 , " 建议 汀布莱克 .

“我们或许应该监视一下那片树林，”汀布莱克建议道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ['sʌmwer] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
" They are bound to come out somewhere sooner or later .
" 他们 是 边界 到 来 出去 某处 很快 或者 之后 .

“他们迟早都会在某个地方露面。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə'pɑːn][ðer; ðər] [træk] [wiː; wi] [meɪ] [jet] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
If we can get upon their track we may yet force them to lead us to
如果 我们 能 得到 之上 他们的 追踪 我们 可能 然而 力量 他们 到 带领 我们 到
[ðə; ði]['bændits] - ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] . "
the bandits ' rendezvous . "
这 强盗 - 会合 . "

如果我们能追踪到他们的踪迹，或许还能迫使他们带我们找到匪徒的藏身之处。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][plæn] , " [ə'sentid] [dʒæk] ;
" It won't hurt to follow the plan , " assented Jack ;
" 它 惯于 伤害 到 跟随 这 计划 , " 同意 杰克 ;

“按照计划去做不会有什么坏处，”杰克同意道；

" [fɔːr; fər][wiː; wi] ['hævnt] [ðə; ði] [rɪ'moʊtəst][aɪ'diːə] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vilənz] .
" for we haven't the remotest idea where to look for the villains .
" 为了 我们 还没有 这 最远 主意 在哪里 到 看 为了 这 反派 .

因为我们根本不知道该去哪里寻找坏人。

" [hiː; hi] [ˌðerə'pɑːn] [stiəd] [ðə; ði] ['terər] [tɔːrd] [ðə; ði] [triːz] ,
" He thereupon steered the Terror toward the trees ,
" 他 于是 转向 这 恐怖 朝向 这 树木 ,

于是他便驾驶着“恐怖号”驶向树林。

[ænd; ənd][æz; əz] [frɪts] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] [ænd; ənd][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlɪneri]
and as Fritz was a good cook and had charge of the culinary
和 作为 弗里茨 曾是 一个 好的 厨师 和 有 收费 的 这 烹饪
[ə'reɪndʒmənts] ,
arrangements ,
安排 ,

由于弗里茨厨艺精湛，负责安排餐饮事宜，

[hiː; hi] [set] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsʌpər] [ˈredi] .

he	set	about	getting	their	supper	ready	.
他	放	关于	获得	他们的	晚餐	准备好	.

他开始准备他们的晚餐。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

It	was	a	waste	of	time	to	guard	the	forest	.
它	曾是	一个	浪费	的	时间	到	警卫	这	森林	.

守卫森林是浪费时间。

[ˈsevrəl] [deɪz] [pæst] [baɪ] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] .

Several	days	passed	by	and	nothing	was	seen	of	the	two	men	.
一些	天	通过了	经过	和	没有什么	曾是	已见	的	这	二	男人	.

几天过去了，仍然没有看到那两个人的踪影。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [ˈtɪmbərˌlænd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈgæləp] , [ænd; ənd] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,

They	had	gone	straight	through	the	timberland	at	a	gallop	,	and	emerging	on	the	other	side	,
他们	有	已消失	直的	通过	这	林地	在	一个	驰骋	,	和	新兴	在	这	其他	边	,

他们策马疾驰穿过林地，径直从另一边走了出来。

[roʊd] [ˈræpɪdli] [əˈweɪ] .

rode	rapidly	away	.
骑	快速	离开	.

他迅速骑走了。

[dʒæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [ˈðerfɔːr] [bɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈfæntəm] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] .

Jack	and	his	friends	had	therefore	been	watching	and	hunting	for	a	mere	phantom	,	as	it	were	.
杰克	和	他的	朋友们	有	所以	到过	观看	和	打猎	为了	一个	仅仅	幻影	,	作为	它	是	.

因此，杰克和他的朋友们一直在观察和追捕一个虚幻的幽灵。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [ˈkwɪkli] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [kənˈkluːʒ(ə)n] ,

The	young	inventor	quickly	arrived	at	this	conclusion	,
这	年轻的	发明者	迅速地	到达的	在	这	结论	,

这位年轻的发明家很快就得出了这个结论。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tɪm] :

and	on	the	evening	of	the	third	day	he	said	to	Tim	:
和	在	这	晚上	的	这	第三	天	他	说	到	蒂姆	:

第三天晚上，他对提姆说：

" [its] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈiznt] [ˈeniwʌn] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	It's	my	opinion	that	there	isn't	anyone	at	all	in	the	woods	,
"	它是	我的	观点	那	那里	不是	任何人	在	全部	在	这	树林	,

我认为树林里根本没有人。

[ænd; ənd] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [muːv] [ɑːn] . "

and	I'm	going	to	give	up	the	watch	and	move	on	.	"
和	我是	去	到	给	向上	这	手表	和	移动	在	.	"

我打算放弃这块表，继续前进。

" [eɪ] , [eɪ] , [ðæts] [θər] [bes] - [plæn] .

"	Ay	,	ay	,	that's	ther	bes	'	plan	.
"	哎	,	哎	,	那就是	那里	贝斯	-	计划	.

“哎呀，哎呀，这就是他们的计划。

[aɪ] [kwaɪt] [ə'griː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [jər] , [læd] . "

I	quite	agree	wi	'	yer	,	lad	.	"
我	相当	同意	wi	-	你的	,	小伙子	.	"

我完全同意你的看法，小伙子。

" [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðæt] ['fɔːrɪst] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm]

"	Those	fellows	would	not	be	foolish	enough	to	remain	in	that	forest	all	this	time
"	那些	伙伴们	会	不是	是	愚蠢	足够的	到	保持	在	那	森林	全部	这	时间

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . "

for	nothing	.	"
为了	没有什么	.	"

“那些家伙不会傻到一直待在那片森林里无缘无故吧。”

" [ɪf] [ðeɪ] [wəz] [taː(r); taː(r), təː(r)] , [aɪm] ['maɪti] [ʃʊr] [æz; əz] [wiːd] [ə; eɪ] ['saɪtɪd] ['sʌmθɪn] - [oʊ] -

"	If	they	wuz	thar	,	I'm	mighty	sure	as	we'd	a	sighted	somethin	'	o	'
"	如果	他们	伍兹	那里	,	我是	强大的	当然	作为	我们会	一个	目击者	某物	-	o	-

[ðem; ðəm] [lɔːŋ] [ə'fɔːr] [ðɪs] ,

them	long	afore	this	,
他们	长的	之前	这	,

“如果他们在那里，我非常肯定我们早就看到过他们的踪迹了。”

[maɪ] ['hɑːrti] .

my	hearty	.
我的	爽朗	.

我的挚爱。

[aɪ] [ˌrekə'lekt] [wen] [aɪ] [wəz] [ɪn] [θər] ['neɪvi] [haʊ] [aɪ] [wəz] [wʌns] [fuːld] [ðɪs] [weɪ] .

I	recollect	when	I	wuz	in	ther	navy	how	I	wuz	once	fooled	this	way	.
我	追忆	什么时候	我	伍兹	在	那里	海军	如何	我	伍兹	一次	被骗了	这	方式	.

我记得我还在海军服役的时候，也曾被这样骗过。

[jər] [siː] [wiːd] [bɪn] ['tʃæsɪn] - [wʌn] [oʊ] - [θər] ['ɛnəmiːz] [ʃɪps] , [æn; ən] - [droʊv] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

Yer	see	we'd	been	chasin	'	one	o	'	ther	enemy's	ships	,	an	'	drove	her	into	a
你的	看	我们会	到过	追逐	-	一	o	-	那里	敌人的	船舶	,	一个	-	驾驶	她	进入	一个

[lə'guːn] .

lagoon	.
泻湖	.

你看，我们当时正在追击敌方的一艘船，并把它逼进了泻湖里。

[taː(r); taː(r), təː(r)][wiː; wi] ['paʊndɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] , [æn; ən] - [θər] [kruː] -

Thar	we	pounded	her	with	our	guns	,	an	'	ther	crew	desarted
塔尔	我们	猛击	她	和	我们的	枪支	,	一个	-	那里	全体人员	-

[hɜːr; hər] , [æn; ən] - [went] [ə'ʃɔːr] .

her	,	an	'	went	ashore	.
她	,	一个	-	去	岸上	.

我们用炮轰击她，她的船员弃船逃生，然后上岸了。

[wiː; wi] [sʌŋk] [θər] [ʃɪp] , [æn; ən] - ['mænɪn] - [θər] ['boʊts] , [wiː; wi] [pʊld] [ə'ʃɔːr] ['ɑːrtɚ] [θər] [kruː] .

We	sunk	ther	ship	,	an	'	mannin	'	ther	boats	,	we	pulled	ashore	arter	ther	crew	.
我们	沉没	那里	船	,	一个	-	曼宁	-	那里	船	,	我们	拉	岸上	动脉	那里	全体人员	.

我们击沉了他们的船，然后驾驶小艇，和他们的船员一起上岸了。

[wiː; wi] [faʊnd] [θər] [ʃɔːr] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [klɪfs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] .

We	found	ther	shore	lined	with	cliffs	a	thousand	feet	high	.
我们	成立	那里	支撑	衬里	和	悬崖	一个	千	脚	高的	.

我们发现海岸线两侧是高达千尺的悬崖。

[taː(r); taː(r), təː(r)] [wʌs] [noʊ] [koʊst] ,

Thar	wus	no	coast	,
塔尔	伍斯	不	海岸	,

那里没有海岸，

[ðæt] ['wɔːtər] ['biːtɪn] - [ʌp] [ə'gen] [ðər] [beɪs] [oʊ] - [ðər] [klɪfs] [ɑːn] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðər] ['siːwərd] [saɪd] [oʊ] -
that **water** **beatin** **'** **up** **again** **ther** **base** **o** **'** **ther** **cliffs** **on** **all** **but** **ther** **seaward** **side** **o** **'**
那 水 殴打 - 向上 再次 那里 根据 o - 那里 悬崖 在 全部 但 那里 向海 边 o -
[ðər] [lə'guːn] .
ther **lagoon** **.**
那里 泻湖 .

除了泻湖面向大海的一侧，其他地方的悬崖底部都在被海水拍打着。

[ðer; ðər] [wəz] [wʌn] [ˌɪnden'teɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [klɪfs] , ['kʌvərd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [triːz] [æn; ən] - [bʊʃɪz] ,
There **wuz** **one** **indentation** **in** **the** **cliffs** **,** **covered** **wi** **'** **trees** **an** **'** **bushes** **,**
那里 伍兹 一 缩进 在 这 悬崖 , 涵盖 wi - 树木 一个 - 灌木丛 ,

悬崖上有一个凹陷处，上面长满了树木和灌木。

[ɪn'tɜːr] [wɪtʃ] [ðər] [hʌl] [kruː] [went] [æn; ən] - [hɪd] .
inter **which** **ther** **hull** **crew** **went** **an** **'** **hid** **.**
间 哪个 那里 船体 全体人员 去 一个 - 隐藏 .

船员们趁机躲藏了起来。

[wɑːl] , [sɜːr] , [wiː; wi] ['lændɪd] [taː(r); taː(r), təː(r)] , [æn; ən] - [biːt] [ə'baʊt] ['lʊkɪn] - ['fɝː, 'fɛr] - [ɪm] .
Waal **,** **sir** **,** **we** **landed** **thar** **,** **an** **'** **beat** **about** **lookin** **'** **fer** **'** **em** **.**
瓦尔 , 先生 , 我们 登陆 那里 , 一个 - 打 关于 在看 - fer - 呃 .

先生，我们降落在那里，然后四处寻找他们。

[taː(r); taː(r), təː(r)] [wʌznt]
Thar **wuzn't**
塔尔 不是

那里没有

[noʊ] ['pɑːsəb(ə)l] [weɪ] ['fɝː, 'fɛr] - [ɪm] [ter] [gɪt] [ə'weɪ] [ˌʌn'siːn] , [wɪð; wɪθ] [ðər] ['wɔːtər] [ɪn] [frʌnt] ,
no **possible** **way** **fer** **'** **em** **ter** **git** **away** **unseen** **,** **with** **ther** **water** **in** **front** **,**
不 可能的 方式 fer - 呃 特尔 git 离开 看不见 , 和 那里 水 在 正面 ,

前面有水，他们根本不可能不被发现就逃走。

[ðem; ðəm] [haɪ] [klɪfs] [sɝaʊndɪn] - - [ɪm] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] ,
them **high** **cliffs** **surroundin** **'** **'** **em** **on** **three** **sides** **,**
他们 高的 悬崖 周围环境 - - 呃 在 三 侧面 ,

他们三面被高耸的悬崖环绕，

[æn; ən] - ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [plɑːt] [oʊ] - [graʊnd] [fɪld] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [triːz] [æn; ən] - [bʊʃɪz] ['fɝː, 'fɛr] - [ɪm]
an **'** **only** **a** **small** **plot** **o** **'** **ground** **filled** **wi** **'** **trees** **an** **'** **bushes** **fer** **'** **em**
一个 - 仅有的 一个 小的 阴谋 o - 地面 已填 wi - 树木 一个 - 灌木丛 fer - 呃
[tuː; tə] [haɪd] [ɪn] .
to **hide** **in** **.**
到 隐藏 在 .

只有一小块长满树木和灌木的空地供它们躲藏。

[soʊ] [jər] [siː] [wiː; wi] [wəz] [ʃʊr] [oʊ] - ['kætʃɪn] - - [ɪm] .
So **yer** **see** **we** **wuz** **sure** **o** **'** **catchin** **'** **'** **em** **.**
所以 你的 看 我们 伍兹 当然 o - 捕捉 - - 呃 .

所以你看，我们肯定能抓住他们。

[jet] , [wen] [wiːd] - [θər] [hʌl] [pleɪs] [nɑːt] [ə; eɪ] [saɪn] [oʊ] - [ðem; ðəm] [wəz] [ter] [biː; bi] [faʊnd] !
Yet **,** **when** **we'd** **sarched** **ther** **hull** **place** **not** **a** **sign** **o** **'** **them** **wuz** **ter** **be** **found** **!**
然而 , 什么时候 我们会 - 那里 船体 地方 不是 一个 符号 o - 他们 伍兹 特尔 是 成立 !

然而，当我们搜遍他们的船体遗址时，却找不到他们的任何踪迹！

[ðeid] - [æz; əz] [kəm'pliːt] [æz; əz] [ɪf] [θər] ['ɑːrθ] [hæd; həd] [swɔlɝd] - [ɪm] [ʌp] .
They'd **wanished** **as** **complete** **as** **if** **ther** **arth** **had** **swallered** **'** **em** **up** **.**
他们会 - 作为 完全的 作为 如果 那里 地球 有 吞咽 - 呃 向上 .

它们彻底消失了，就像被大地吞噬了一样。

[naʊ] [wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɜːri] [mɪ'stɪriəs] - - ?

Now	wuzn't	that	a	worry	mysterious	perceedin	'	?
现在	不是	那	一个	担心	神秘	-	-	?

那岂不是一件令人担忧的神秘事情吗?

" [æz; əz] [tɪm] [æskt] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪ'freʃt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃuː] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ] .

"	As	Tim	asked	this	,	he	refreshed	himself	with	a	chew	of	tobacco	.
"	作为	蒂姆	问	这	,	他	焕然一新	他自己	和	一个	嚼	的	烟草	.

“蒂姆问这个问题的时候，嚼了口烟草提提神。”

[dʒæk] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] .

Jack	did	not	reply	.
杰克	做过	不是	回复	.

杰克没有回复。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [glæns] [fɪkst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wʊdz] .

He	had	his	glance	fixed	upon	the	woods	.
他	有	他的	瞥一眼	固定的	之上	这	树林	.

他的目光始终注视着树林。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ]

Taking	it	for	granted	that	he	had	aroused	the	curiosity	of	the	young
采取	它	为了	的确	那	他	有	被唤醒	这	好奇心	的	这	年轻的

[ɪn'ventər] [tuː; tə] ['fiːvər] [hiːt] ,

inventor	to	fever	heat	,
发明者	到	发烧	热	,

他理所当然地认为自己已经激起了这位年轻发明家的强烈好奇心，

[tɪm] [kən'tɪnjuːd] :

Tim	continued	:
蒂姆	持续	:

蒂姆继续说道:

" [wɑːl] , [sɜːr] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wəz] ['pʌz(ə)ld] [sɛpt] [ˌem 'iː] .

"	Waal	,	sir	,	everybody	wuz	puzzled	cept	me	.
"	瓦尔	,	先生	,	大家	伍兹	困惑	除外	我	.

“先生，除了我以外，大家都感到困惑。”

[wɑːtˌwʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [oʊ] - [ðem; ðəm] ['lʌbɚz] ['wɔznt] ['wɛri] [pleɪn] .

Wot	had	become	o	'	them	lubbers	wasn't	werry	plain	.
什么	有	变得	o	-	他们	笨蛋	不是	韦里	清楚的	.

那些笨蛋的下场如何，并不太清楚。

[haʊzəm] ['evər] , [wen] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] ['hʌntɪn] - [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [æz; əz] [aɪ'd] ['loʊkeɪt] [θər] ['fjʊdʒətɪv] .

Howsome	ever	,	when	they	gave	up	huntin	'	I	made	up	my	mind	as	I'd	locate	ther	fugitives	.
太棒了	曾经	,	什么时候	他们	给予	向上	亨廷顿	-	我	制成	向上	我的	头脑	作为	ID	定位	那里	逃犯	.

真是太棒了，当他们放弃追捕时，我下定决心要找到那些逃犯。

['gɔɪn] - ['oʊvər] [ter] [θər] [klɪf] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [θər] [feɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [faʊnd] [ə; eɪ] [træp] [dɔːr] .

Goin	'	over	ter	ther	cliff	I	examined	ther	face	of	it	,	an	'	found	a	trap	door	.
戈因	-	超过	特尔	那里	悬崖	我	检查	那里	脸	的	它	,	一个	-	成立	一个	陷阱	门	.

我翻过悬崖，仔细查看了悬崖表面，发现了一个活板门。

['oʊpənɪn] - [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['entərd] [ə; eɪ] [keɪv] .

Openin	'	it	,	I	entered	a	cave	.
开	-	它	,	我	进入	一个	洞穴	.

打开门后，我进入了一个山洞。

[taː(r); taː(r), təː(r)] [ðeɪ] [wʌz; wəz] , [ɑːrmd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['raɪfəlz] , ['pistlz] , ['kʌtləs] [ænd; ənd] [naɪvz] ,

Thar	they	was	,	armed	wi	'	rifles	,	pistols	,	cutlasses	and	knives	,
塔尔	他们	曾是	,	武装	wi	-	步枪	,	手枪	,	弯刀	和	刀具	,

他们就在那里，手持步枪、手枪、弯刀和匕首。

[æn; ən] - [ten] [oʊ] - [ðem; ðəm] [sprʌŋ] [ter] [taː(r); taː(r), təː(r)] [dɔːr] - [oʊ] - [ˌem 'iː] [ter] [kʌt] [ɔːf] [maɪ]

an	'	ten	o	'	them	sprung	ter	thar	door	astarn	o	'	me	ter	cut	off	my
一个	-	十	o	-	他们	弹簧	特尔	那里	门	-	o	-	我	特尔	切	离开	我的

[rɪ'triːt] [waɪl] [θər] [rest] [eɪmd] [taː(r); taː(r), təː(r)] - [æt; ət] [ˌem 'iː] .

retreat	while	ther	rest	aimed	thar	weapings	at	me	.
撤退	尽管	那里	休息	旨在	那里	-	在	我	.

其中十个人从门后跳出来，挡住了我的去路，其余的人则对着我挥舞着武器。

[dɪd] [aɪ] [rʌn] ?

Did	I	run	?
做过	我	跑步	?

我跑了吗?

[noʊ] , [sɜːr] .

No	,	sir	.
不	,	先生	.

不，先生。

[wɑːtˌwʌt] [dɪd] [aɪ] [duː] ?

Wot	did	I	do	?
什么	做过	我	做	?

我做了什么?

[stʊd] .

Stood	.
站立	.

站着。

[wɑːtˌwʌt] ['hæpənd] [ðen] ?

Wot	happened	then	?
什么	发生	然后	?

然后发生了什么?

['pɔɪntɪn] - [maɪ] ['fɪŋgər] [æt; ət] - [ɪm] [aɪ] [ˌɛsˌiː'ɛs] , [sə'rendər] [jər] [swɔbz] , [ɔːr] [aɪl] [bloʊ] [jər] [breɪnz] [aʊt] !

Pointin	'	my	finger	at	'	em	I	ses	,	surrender	yer	swabs	,	or	I'll	blow	yer	brains	out	!
指向	-	我的	手指	在	-	呃	我	ses	,	投降	你的	拭子	,	或者	患病的	吹	你的	大脑	出去	!

我指着他们说，交出你们的棉签，否则我就崩了你们的脑袋!

[ɔːl] [oʊ] - [ðem; ðəm] [wəz] [soʊ] [skɪrd] [oʊ] - [maɪ] [θret] [ðeɪ] ['bɛgd] ['fɝː, 'fɛr] ['mɜːrsi] .

All	o	'	them	wuz	so	skeerd	o	'	my	threat	they	begged	fer	mercy	.
全部	o	-	他们	伍兹	所以	斯奎尔德	o	-	我的	威胁	他们	乞求	fer	怜悯	.

他们都害怕我的威胁，都求饶了。

[æn; ən] - [θər] [dʒoʊk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] , [aɪ] ['dɪdnt] [hɛv] [noʊ] ['pɪst(ə)l] ['niːðər] .

An	'	ther	joke	of	it	wuz	,	I	didn't	hev	no	pistol	neither	.
一个	-	那里	开玩笑	的	它	伍兹	,	我	没有	赫夫	不	手枪	两者都不	.

更可笑的是，我连手枪都没有。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [soʊ] [dɑːrk] [ɪn] [θər] [keɪv] [jər] ['kudnt] [siː] [θər] ['smɛlɪn] - ['tæk(ə)l] [ɑːn] [jər] ['fɪgər] [hed] ,

It	wuz	so	dark	in	ther	cave	yer	couldn't	see	ther	smellin	'	tackle	on	yer	figger	head	,
它	伍兹	所以	黑暗的	在	那里	洞穴	你的	不能	看	那里	闻起来	-	处理	在	你的	菲格	头	,

山洞里太黑了，你根本看不见你头上那散发着恶臭的钓具。

[æn; ən] [ɪn] [ðæt] [gluːm] [ðeɪ] [mɪ'stʊk] [maɪ] ['fɪŋgər] ['fɝː, 'fɛr] [ə; eɪ] [gʌn] .

an	in	that	gloom	they	mistook	my	finger	fer	a	gun	.
一个	在	那	愁云	他们	误	我的	手指	fer	一个	枪	.

在昏暗的光线下，他们把我的手指误当成了枪。

[wɑːl] , [sɜːr] , [ɪn] [lɛsn] [tuː] ['mɪnɪts] [aɪ] [meɪd] ['prizənəz] [oʊ] - [ðər] ['fɪfti] [men] ,

Waal	**,**	**sir**	**,**	**in**	**less'n**	**two**	**minutes**	**I**	**made**	**prisoners**	**o**	**'**	**ther**	**fifty**	**men**	**,**
瓦尔	,	先生	,	在	更少	二	分钟	我	制成	囚犯	o	-	那里	五十	男人	,

先生，不到两分钟，我就俘虏了五十个人。

[æn; ən] - ['mɑːtʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ter] [maɪ] ['mesˌmeɪt] [ɪn] ['traɪʌmf] .

an	**'**	**marched**	**them**	**out**	**ter**	**my**	**messmates**	**in**	**triumph**	**.**
一个	-	行军	他们	出去	特尔	我的	同伴	在	胜利	.

然后我带领他们凯旋而归，走向我的战友们。

[naʊ] [haʊ] [wəz] [ðæt] ['fɝː, 'fɛr] [ə; eɪ] ['blʌdləs] - ?

Now	**how**	**wuz**	**that**	**fer**	**a**	**bloodless**	**wictory**	**?**
现在	如何	伍兹	那	fer	一个	无血	-	?

这算不算一场不流血的胜利?

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [grɪn] [tɪm] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dʒæk] .

"	**And**	**with**	**a**	**triumphant**	**grin**	**Tim**	**turned**	**to**	**Jack**	**.**
"	和	和	一个	凯	咧嘴笑	蒂姆	转向	到	杰克	.

“蒂姆带着胜利的笑容转向杰克。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .

The	**young**	**inventor**	**made**	**no**	**answer**	**.**
这	年轻的	发明者	制成	不	回答	.

这位年轻的发明家没有回答。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [strʌk] [dʌm] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] ! " [θɔːt] [tɪm] .

"	**He**	**must**	**be**	**struck**	**dumb**	**with**	**astonishment**	**!**	**"**	**thought**	**Tim**	**.**
"	他	必须	是	击	哑的	和	惊讶	!	"	想法	蒂姆	.

“他一定是惊讶得说不出话来了！”蒂姆心想。

[ðen] [hiː; hi] [siːzd] [dʒæk] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] .

Then	**he**	**seized**	**Jack**	**by**	**the**	**arm**	**and**	**shook**	**him**	**.**
然后	他	查获	杰克	经过	这	手臂	和	摇晃	他	.

然后他抓住杰克的胳膊，摇晃他。

" [seɪ] , [maɪ] [læd] , [haʊ] [wəz] [ðæt] ['fɝː, 'fɛr] [ə; eɪ] - ?

"	**Say**	**,**	**my**	**lad**	**,**	**how**	**wuz**	**that**	**fer**	**a**	**wictory**	**?**
"	说	,	我的	小伙子	,	如何	伍兹	那	fer	一个	-	?

“我说，孩子，那场胜利怎么样？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" [wʌt] ['vɪktəri] ? " [æskt] [dʒæk] , ['raʊzɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [diːp] ['revəri] .

"	**What**	**victory**	**?**	**"**	**asked**	**Jack**	**,**	**rousing**	**from**	**a**	**deep**	**reverie**	**.**
"	什么	胜利	?	"	问	杰克	,	振奋人心的	从	一个	深的	遐想	.

“什么胜利？”杰克从沉思中惊醒，问道。

" [ðæt] [wʌn] [aɪ] [dʒɪst] [toʊld] [jər] [ə'baʊt] , [oʊ] - [kɔːrs] . "

"	**That**	**one**	**I**	**jist**	**told**	**yer**	**about**	**,**	**o**	**'**	**course**	**.**	**"**
"	那	一	我	要点	讲述	你的	关于	,	o	-	课程	.	"

“当然是我刚才跟你说的那个。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [tel] [juː 'es] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ? "

"	**Did**	**you**	**tell**	**us**	**about**	**something**	**?**	**"**
"	做过	你	告诉	我们	关于	某物	?	"

你跟我们说过什么事了吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [dɪd] .

"	**Of**	**course**	**I**	**did**	**.**
"	的	课程	我	做过	.

“我当然做了。”

['dɪdnt] [jər] [laɪk] [ðər] [jɑːrn] ? "
Didn't yer like ther yarn ? "
没有 你的 喜欢 那里 纱 ? "

你不喜欢那些毛线吗?

" [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" I didn't hear a word of it .
" 我 没有 听到 一个 单词 的 它 .

我一个字都没听到。

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] .
I've been thinking .
我已经 到过 思维 .

我一直在思考。

" [tɪm] [groʊn] .
" Tim groaned .
" 蒂姆 呻吟 .

蒂姆呻吟了一声。

['dʒæks] ['ænsər] [krʌʃt] [hɪm; ɪm] .
Jack's answer crushed him .
杰克的 回答 碎 他 .

杰克的回答让他深受打击。

" [oʊ] , [dʒiː] !
" Oh , gee !
" 哦 , 哎呀 !

“哦，天哪！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] - ['tɑːkən] - [ter] [maɪ'self] !
" I've been a - talkin ' ter myself !
" 我已经 到过 一个 - 谈话 - 特尔 我 !

“我一直在自言自语！”

" [dʒæk] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
" Jack burst out laughing at him ,
" 杰克 爆裂 出去 笑 在 他 ,

杰克突然大笑起来，

[wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['ɪntuː] [wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [pə'zɪʃ(ə)n] [tɪm] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm'self] .
when he realized into what a ridiculous position Tim had placed himself .
什么时候 他 已实现 进入 什么 一个 荒谬的 位置 蒂姆 有 放置 他自己 .

当他意识到蒂姆把自己置于多么荒谬的境地时。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [oʊld] ['seɪlər] [ri'triːtid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
Unable to bear it , the old sailor retreated into the stage .
无法 到 熊 它 , 这 老的 水手 撤退 进入 这 阶段 .

老水手无法忍受，退到了舞台上。

[dʒæk] [ðen] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['terər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər] ['flaɪɪŋ] [ə'krɔːs]
Jack then turned the Terror away from the forest , and sent her flying across
杰克 然后 转向 这 恐怖 离开 从 这 森林 , 和 发送 她 飞行 穿过
[ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['kʌntri] .
the rolling country .
这 滚动 国家 .

杰克随后将恐怖号调离森林，让它飞过起伏的乡村。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [in'kwaiəriz][æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] [taʊn]

He	had	come	to	the	conclusion	to	make	inquiries	at	the	nearest	town
他	有	来	到	这	结论	到	制作	查询	在	这	最近的	镇

[fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [wer] [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [hæd; həd][læst] [bɪn] [siːn] ['terəˌraɪzɪŋ] [ðə; ði]

for	information	about	where	the	James	Boys	had	last	been	seen	terrorizing	the
为了	信息	关于	在哪里	这	詹姆斯	男孩们	有	最后的	到过	已见	恐怖的	这

[kə'mjuːnəti] .

community	.
社区	.

他决定到最近的城镇打听詹姆斯兄弟最后一次出现在哪里，在那里他们作恶多端。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][hoʊp][tuː; tə] [ðʌs] [get][ɑːn][ðer; ðər][treɪl] .

It	was	his	hope	to	thus	get	on	their	trail	.
它	曾是	他的	希望	到	因此	得到	在	他们的	踪迹	.

他希望以此追踪到他们。

[ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] [naɪt] [fel] .

The	gloom	of	night	fell	.
这	愁云	的	夜晚	跌倒	.

夜幕降临。

['hevi] , [dɑːrk][bæŋks][ʌv; əv] [klaʊdz] ['kʌvərd] [ðə; ði][skaɪ] .

Heavy	,	dark	banks	of	clouds	covered	the	sky	.
重的	,	黑暗的	银行	的	云	涵盖	这	天空	.

厚重的乌云遮蔽了天空。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'luːviəl] ['bɑːtəm] , [θruː] [wɪtʃ] [wuːnd] [ə; eɪ] [brɔːd]

The	electric	stage	finally	reached	an	alluvial	bottom	,	through	which	wound	a	broad
这	电的	阶段	最后	达到	一个	冲积	底部	,	通过	哪个	伤口	一个	广阔

[diːp] [kriːk] .

deep	creek	.
深的	溪	.

电力舞台最终到达了冲积平原底部，一条宽阔而深邃的小溪蜿蜒流经那里。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [dens] [groʊθ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [frɪts] [sɜːrvd] [æn; ən] ['eksələnt]

Here	she	went	among	a	dense	growth	of	bushes	,	and	Fritz	served	an	excellent
这里	她	去	之中	一个	稠密	生长	的	灌木丛	,	和	弗里茨	服务	一个	出色的

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

她走进了茂密的灌木丛中，弗里茨为她准备了一顿丰盛的晚餐。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] [dʒæk] [rɪ'meɪnd] [ɑːn]['duːti] ,

While	the	rest	were	partaking	of	the	meal	Jack	remained	on	duty	,
尽管	这	休息	是	参与	的	这	一顿饭	杰克	剩余	在	责任	,

当其他人都在用餐时，杰克仍然坚守岗位。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊn] ['hɔːrsmən] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]

and	suddenly	caught	view	of	a	lone	horseman	moving	slowly	along	the	bank	of
和	突然	捕捉	看法	的	一个	孤独	骑手	移动	缓慢地	沿着	这	银行	的

[ðə; ði] [kriːk] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .

the	creek	like	a	shadow	.
这	溪	喜欢	一个	阴影	.

突然，他看到一个孤独的骑马者像影子一样沿着小溪岸边缓缓移动。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [dʒæk] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [swɪtʃ] , ['pʊtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [laɪts] .

As	quick	as	a	flash	Jack	turned	a	switch	,	putting	out	the	lights	.
作为	快的	作为	一个	闪光	杰克	转向	一个	转变	,	推杆	出去	这	灯	.

杰克动作迅捷，瞬间拨动开关，关掉了灯。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['berli] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] ['hɔːrsmən] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [glæns] [frʌm; frəm]

He	could	barely	discern	the	horseman	,	and	did	not	remove	his	glance	from
他	可以	仅仅	辨别	这	骑手	,	和	做过	不是	消除	他的	瞥一眼	从

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .

him	for	an	instant	.
他	为了	一个	立即的	.

他几乎看不清骑马的人，一刻也没有将目光从他身上移开。

[dʒæk][wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

Jack	was	suspicious	of	the	man	.
杰克	曾是	可疑的	的	这	男人	.

杰克对这个人起了疑心。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['laɪkli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['eni] ['ɑːnɪst] ['weɪferər] [kʊd; kəd][biː; bi] ['wɑːndərɪŋ]

It	did	not	seem	likely	to	him	that	any	honest	wayfarer	could	be	wandering
它	做过	不是	似乎	可能	到	他	那	任何	诚实的	旅行者	可以	是	漫游

[ə'lɔːŋ] [ðæt] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [naɪt] ,

along	that	unfrequented	section	of	the	country	at	night	,
沿着	那	冷落	部分	的	这	国家	在	夜晚	,

在他看来，不太可能有诚实的旅人在夜间漫步于那片人迹罕至的地区。

['æktɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stelθi] ['mænər] .

acting	in	such	a	stealthy	manner	.
表演	在	这样的	一个	隐秘的	方式	.

行动如此隐秘。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][mæn][ɪn] [vjuː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn]

At	all	events	he	made	up	his	mind	to	keep	the	man	in	view	without	being	seen
在	全部	活动	他	制成	向上	他的	头脑	到	保持	这	男人	在	看法	没有	存在	已见

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

总之，他下定决心要让那个人始终在他的视线范围内，而自己却不能被人发现。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['greɪdɪd][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terər] [tuː; tə] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	therefore	graded	the	speed	of	the	terror	to	accord	with	that	of	the
他	所以	已评分	这	速度	的	这	恐怖	到	符合	和	那	的	这

['wɔːkɪŋ] [hɔːrs] ,

walking	horse	,
步行	马	,

因此，他将恐怖生物的速度与步行马的速度进行了分级。

[ænd; ənd] [kept] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['klɪrɪst] [graʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] .

and	kept	along	the	clearest	ground	he	could	distinguish	in	the	gloom	.
和	保留	沿着	这	最清晰	地面	他	可以	区分	在	这	愁云	.

他沿着昏暗中能辨认出的最清晰的地形前进。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] [ə'lɑːrmd] ['dʒæks] [frendz] ,

The	sudden	extinguishing	of	the	lights	alarmed	Jack's	friends	,
这	突然	熄灭	的	这	灯	惊慌	杰克的	朋友们	,

灯光突然熄灭，这让杰克的朋友们感到惊恐。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .

and	brought	them	to	the	front	room	with	a	rush	.
和	带来	他们	到	这	正面	房间	和	一个	匆忙	.

然后匆匆忙忙地把它们带到前厅。

" - ['dɜ:] - ? "

"	Vot's	der	droubles	?	"
"	-	德尔	-	?	"

“Vot's der droubles? ”

" ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? "
" **Anything happened ? "**
" 任何事物 发生 ? "

发生什么事了吗?

" [ɪz] [θər] [læmps]['ɪndʒərd] , [maɪ] [læd] ?
" **Is ther lamps injured , my lad ?**
" 是 那里 灯 受伤 , 我的 小伙子 ?

“孩子，灯坏了吗？”

" [ðiːz] [θriː] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] [dɪs'tʃaːdʒd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [tə'geðər] .
" **These three questions were discharged at him together .**
" 这些 三 问题 是 出院 在 他 一起 .

“这三个问题同时向他抛出。”

[dʒæk] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [hɪs] , ['pɔɪntɪd] [ə'hed] , [ænd; ənd] [sed] :
Jack gave a warning hiss , pointed ahead , and said :
杰克 给予 一个 警告 嘶 , 尖 前方 , 和 说 :

杰克发出嘶嘶的警告声，指着前方说道:

" [aɪv] [dʒʌst] ['spɑːtɪd] [ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [ə'hed] , [bɔɪz] . "
" **I've just spotted a horseman ahead , boys . "**
" 我已经 只是 斑 一个 骑手 前方 , 男孩们 . "

“伙计们，我刚才看到前面有个骑马的人。”

" [huː] [hiː; hi]['vɑːs] ? " ['iːgərli] [æskt] [frɪts] , ['pɪrɪŋ] [aʊt] .
" **Who he vos ? " eagerly asked Fritz , peering out .**
" WHO 他 vos ? " 急切地 问 弗里茨 , 窥视 出去 .

“他是谁？”弗里茨急切地问道，同时向外张望。

" [aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] . "
" **I haven't got the least idea . "**
" 我 还没有 得到 这 至少 主意 . "

“我一点头绪都没有。”

" [biː; bi] [jər] [fɑːlɝɪn] - [hɪm; ɪm] ? "
" **Be yer follerin ' him ? "**
" 是 你的 卵泡素 - 他 ? "

“你是他的追随者吗？”

" [jes] , [tɪm] . [hɑː] !
" **Yes , Tim . Ha !**
" 是的 , 蒂姆 . 哈 !

“是的，蒂姆。哈！”

[ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] !
there he goes !
那里 他 去 !

他走了!

" [ðə; ði]['raɪdər][hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'brʌptli] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **The rider had turned abruptly to the left , out across the course of the**
" 这 骑士 有 转向 突然 到 这 左边 , 出去 穿过 这 课程 的 这
['terər] ,
Terror ,
恐怖 ,

“骑手突然向左转弯，横穿了恐怖号战舰的航道，

[ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [triːz] , ['rɑːks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,
and headed for a mass of trees , rocks and bushes ,
和 标题 为了 一个 大量的 的 树木 , 岩石 和 灌木丛 ,

然后朝着一片树木、岩石和灌木丛走去，

[ðæt] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [nɪr] [ðə; ði] [kriːk] [saɪd] .

that	formed	a	hollow	near	the	creek	side	.
那	形成	一个	空洞的	靠近	这	溪	边	.

在溪边形成了一个洼地。

[dʒæk] [stɑːpt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

Jack	stopped	the	machine	.
杰克	停止	这	机器	.

杰克停下了机器。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [laɪt] [ə'hed] .

He	had	caught	view	of	a	gleaming	light	ahead	.
他	有	捕捉	看法	的	一个	闪闪发光	光	前方	.

他瞥见前方有一道闪亮的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kæmp] - ['faɪər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] ,

It	came	from	a	camp	-	fire	down	in	the	hollow	,
它	来了	从	一个	营	-	火	向下	在	这	空洞的	,

它来自山谷下方的一堆篝火。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ə; eɪ] ['lʊrɪd] [gloʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [ə'raʊnd] .

and	flung	a	lurid	glow	upon	the	scene	around	.
和	扔	一个	骇人的	辉光	之上	这	场景	大约	.

并给周围景象蒙上了一层诡异的光芒。

['tɪmbɝˌleɪk] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [stɑːrt][ænd; ənd] [naʊ] [sed] :

Timberlake	gave	a	slight	start	and	now	said	:
汀布莱克	给予	一个	轻微	开始	和	现在	说	:

汀布莱克微微一惊，然后说道：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] ['dʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][kæmp][ɪn][dʒʌst]

"	Do	you	know	that	the	James	Boys	generally	prefer	to	make	their	camp	in	just
"	做	你	知道	那	这	詹姆斯	男孩们	一般来说	更喜欢	到	制作	他们的	营	在	只是

[sʌtʃ] ['hɑːloʊz] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ? "

such	hollows	as	this	is	?	"
这样的	空心	作为	这	是	?	"

“你知道詹姆斯家的孩子们通常都喜欢在像这样的洼地里扎营吗？”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Is	that	so	?	"	asked	Jack	.
"	是	那	所以	?	"	问	杰克	.

“真是这样吗？”杰克问道。

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [loʊn] ['hɔːrsmən] [wiː; wi][hæv; həv]

"	Then	you	have	an	idea	that	by	following	the	lone	horseman	we	have
"	然后	你	有	一个	主意	那	经过	下列的	这	孤独	骑手	我们	有

[ˌæksɪ'dentəli] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [ɪn'kæmpmənt] ? "

accidentally	run	into	the	outlaw's	encampment	?	"
偶然	跑步	进入	这	亡命之徒	营地	?	"

“那么你认为我们跟着那个孤身骑马的人，是不是误入了不法之徒的营地？”

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [wel] , [aɪm]['goʊɪŋ] [ə'hed] [tuː; tə] [siː] . "

"	Well	,	I'm	going	ahead	to	see	.	"
"	出色地	,	我是	去	前方	到	看	.	"

“嗯，我这就去看看。”

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "
" I'll go with you , if you like . "
" 患病的 去 和 你 , 如果 你 喜欢 . "

“如果你愿意，我可以陪你一起去。”

" ['veri] [wel] ; [ɑːrm] [jɔːr'self] .
" Very well ; arm yourself .
" 非常 出色地 ; 手臂 你自己 .

很好；武装自己。

" [ðeɪ] [prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['dedli] [nuː'mætɪk] ['raɪfəlz][ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] [ʌv; əv]['dʒæks]
" They procured a pair of deadly pneumatic rifles and revolvers of Jack's
" 他们 采购 一个 一对 的 致命 气动 步枪 和 左轮手枪 的 杰克的
[ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] [həːld] [ɪk'sploʊsɪv] ['bæleiz] .
invention that hurled explosive ballets .
发明 那 投掷 爆炸物 芭蕾舞 .

“他们弄到了一对杰克发明的致命气动步枪和左轮手枪，可以发射爆炸弹丸。”

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][steɪdʒ] [ɪn] ['tɪmz] [ker] .
Then they left the stage in Tim's care .
然后 他们 左边 这 阶段 在 蒂姆的 关心 .

然后他们离开了舞台，把舞台交给了蒂姆照顾。

[ə'laɪtɪŋ] , [ðeɪ] [krept] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] .
Alighting , they crept toward the hollow .
下车 , 他们 悄悄地爬 朝向 这 空洞的 .

他们下了飞机，悄悄地向山谷走去。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
In a few minutes they reached it .
在 一个 很少 分钟 他们 达到 它 .

几分钟后，他们就到达了目的地。

[ðə; ði] [loʊn] ['hɔːrsmən] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
The lone horseman had disappeared .
这 孤独 骑手 有 消失 .

孤身一人的骑手消失了。

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] [kæts] ,
Jack and the sheriff proceeded with the caution of two cats ,
杰克 和 这 警长 继续 和 这 警告 的 二 猫 ,

杰克和警长像两只猫一样谨慎地继续前进。

[ænd; ənd] ['sloʊli] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] .
and slowly worked their way down into the hollow .
和 缓慢地 工作 他们的 方式 向下 进入 这 空洞的 .

他们慢慢地向下进入了山谷。

[ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [nɪə] [ðə; ði]['faɪər] , [wen] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [siːn] [met] [ðer; ðər] [vjuː] .
They presently neared the fire , when a startling scene met their view .
他们 目前 接近 这 火 , 什么时候 一个 令人震惊 场景 遇见 他们的 看法 .

他们走到火堆附近时，眼前出现了令人震惊的一幕。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
THE SHERIFF'S MISFORTUNE .
这 警长的 不幸 .

警长的不幸遭遇。

[dʒæk][ænd; ənd] ['tɪmbɜˌleɪk] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜːrdʒər] [klæd] ['hɑːloʊ] ,

Jack	and	Timberlake	had	reached	the	bottom	of	the	verdure	clad	hollow	,
杰克	和	汀布莱克	有	达到	这	底部	的	这	绿意盎然	覆膜	空洞的	,

杰克和汀布莱克已经到达了绿意盎然的山谷底部。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈləːkiŋ] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

and	were	lurking	behind	a	clump	of	bushes	.
和	是	潜伏	在后面	一个	丛	的	灌木丛	.

他们躲在一丛灌木后面。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['dɑːrkər] [daʊn] [ðer; ðər] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [əˈbʌv] ,

It	was	darker	down	there	,	if	possible	,	than	it	had	been	above	,
它	曾是	较暗	向下	那里	, 如果		可能的	,	比	它	有	到过	多于	,

下面比上面还要黑，如果可能的话。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌdi] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] [lɪt] [ʌp] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɪn][ðə; ði] [siːn] .

but	the	ruddy	glow	of	the	camp	-	fire	lit	up	a	patch	in	the	scene	.
但	这	红润	辉光	的	这	营	-	火	点燃	向上	一个	修补	在	这	场景	.

但篝火的红光照亮了眼前的一小片区域。

[əˈraʊnd] [ðə; ði]['faɪər][wɜːr; wər] [gruːpt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['rʌfiːənz] , [əˈmʌŋ] [huːm] [dʒæk] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]

Around	the	fire	were	grouped	a	dozen	ruffians	,	among	whom	Jack	recognized	the
大约	这	火	是	分组	一个	打	恶棍	,	之中	谁	杰克	认可	这

[tuː] [dʒeɪmz] [bɔɪz] .

two	James	Boys	.
二	詹姆斯	男孩们	.

篝火旁聚集着十几个流氓，杰克认出其中有两个詹姆斯兄弟。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['dʒɪm] ['kʌmɪnz] , [wʊd] ['haɪt] , ['klɛl] ['mɪlər] , [koʊl] ['jʌŋgər] [ænd; ənd]

Among	the	others	were	Jim	Cummins	,	Wood	Hite	,	Clell	Miller	,	Cole	Younger	and
之中	这	其他的	是	吉姆	康明斯	,	木头	希特	,	克莱尔	磨坊主	,	油菜	年轻	和

[hɪz; ɪz] [θriː] ['brʌðərz] ,

his	three	brothers	,
他的	三	兄弟	,

其他人包括吉姆·卡明斯、伍德·海特、克莱尔·米勒、科尔·扬格和他的三个兄弟。

[dʒɑːn] , ['dʒɪm][ænd; ənd][bɑːb] , [dɪk] ['lɪt(ə)l] , [dʒæk] ['kiːn] , [ed][məkˈmɪlən] , [bɪl] ['tʃæˌdwɛl] , [hɔbz]

John	,	Jim	and	Bob	,	Dick	Little	,	Jack	Keene	,	Ed	McMillan	,	Bill	Chadwell	,	Hobbs
约翰	,	吉姆	和	鲍勃	,	迪克	小的	,	杰克	基恩	,	艾德	麦克米兰	,	账单	查德威尔	,	霍布斯

['keri] ,

Kerry	,
克里	,

约翰、吉姆和鲍勃、迪克·利特尔、杰克·基恩、埃德·麦克米兰、比尔·查德威尔、霍布斯·克里

['tʃɑːrli] [ænd; ənd][bɑːb] [fɔːrd] [ænd; ənd] ['ɒl] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['ʃepərd] .

Charley	and	Bob	Ford	and	Oll	and	George	Shepard	.
查理	和	鲍勃	福特	和	奥尔	和	乔治	谢泼德	.

查理和鲍勃·福特，以及奥尔和乔治·谢泼德。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gæŋ] , [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] ,

The	horses	belonging	to	the	gang	,	most	of	which	had	been	stolen	,
这	马匹	属于	到	这	帮派	,	最多	的	哪个	有	到过	被盗	,

该团伙的马匹大多是偷来的，

[wɜːr; wər] ['teðəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɪrˈbaɪ] [triː] .

were	tethered	to	the	nearby	tree	.
是	系绳	到	这	附近	树	.

它们被拴在附近的树上。

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['daɪəlɔ:g] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bændits] , [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]

An	exciting	dialogue	was	going	on	among	the	bandits	,	and	Jack	and	the
一个	激动人心	对话	曾是	去	在	之中	这	强盗	,	和	杰克	和	这

['ʃerɪf] [hɜ:rd] ['dʒesi] [seɪ] :

sheriff	heard	Jesse	say	:
警长	听到	杰西	说	:

匪徒们正在进行一场激烈的对话，杰克和警长听到杰西说：

" [jes] , ['tɪmbɜ˞ˌleɪk] [hæz; həz][gɑ:t][ðə; ði] ['gʌvərnər] [æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə] [li:g] [dʒæk] [raɪt] [ə'genst]

"	Yes	,	Timberlake	has	got	the	Governor	at	Liberty	to	league	Jack	Wright	against
"	是的	,	汀布莱克	有	得到	这	州长	在	自由	到	联盟	杰克	赖特	反对

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

“是的，廷伯莱克让州长在自由城拉拢杰克·赖特来对抗我们。”

[ɪts] [bɪn] [hɑ:rd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['pɑ:si] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətəri] [rɪ'zɜ:rv] [bʌt; bət]

It's	been	hard	enough	to	fight	the	sheriff's	posse	and	the	military	reserve	but
它是	到过	难的	足够的	到	斗争	这	警长的	民兵	和	这	军队	预订	但

[ɪts] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [bleɪmd] [saɪt] ['hɑ:rdər][tu:; tə][get][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðæt] [ɪn'ventər] .

it's	going	to	be	a	blamed	sight	harder	to	get	the	best	of	that	inventor	.
它是	去	到	是	一个	被指责	视线	更难	到	得到	这	最好的	的	那	发明者	.

与警长民兵和预备役军人对抗已经够难了，但要打败那个发明家将会难上加难。

[raɪt] [oʊz] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [grʌdʒ] .

Wright	owes	me	a	grudge	.
赖特	欠款	我	一个	怨恨	.

赖特欠我一个人情。

[hi:; hi][hæz; həz] ['sauəd] [ɑ:n][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] $5 , - [ɪn] ['raɪtsˌtaʊn] . "

He	has	soured	on	me	for	doing	him	out	of	that	$5	,	000	in	Wrightstown	.	"
他	有	变质	在	我	为了	正在做	他	出去	的	那	$5	,	-	在	赖茨敦	.	"

他因为我害他损失了在赖茨敦的5000美元而对我怀恨在心。

" [ðæt] [mə'ʃi:n] [ʌv; əv] [hɪzn] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['wʌndər] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

"	That	machine	of	his'n	must	be	a	wonder	,	"	said	one	of	the	men	.
"	那	机器	的	他的	必须	是	一个	想知道	,	"	说	一	的	这	男人	.

“他的那台机器一定很神奇，”其中一人说道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [wʌt] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " ['prɑ:mptli] [rɪ'plaɪd] ['dʒesi] ,

"	You	have	no	idea	what	a	dangerous	article	it	is	,	"	promptly	replied	Jesse	,
"	你	有	不	主意	什么	一个	危险的	文章	它	是	,	"	及时	回复	杰西	,

“你根本不知道那东西有多危险，”杰西立刻回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] ['eksplətɪv] .

with	a	fierce	expletive	.
和	一个	凶猛的	脏话	.

伴随着一声粗俗的咒骂。

" ['rɪpli] [ænd; ənd]['bɑ:rkər][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðoʊ] ,

"	Ripley	and	Barker	had	a	taste	of	it	,	though	,
"	里普利	和	巴克	有	一个	品尝	的	它	,	尽管	,

“不过，里普利和巴克也尝到了苦头。”

[wen] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [tʃeɪst] [ðem; ðəm][ɑ:n]['sɪrɑ:k][ænd; ənd]['dʒɪm] [mə'loʊn] .

when	the	machine	chased	them	on	Siroc	and	Jim	Malone	.
什么时候	这	机器	追逐	他们	在	西洛克	和	吉姆	马龙	.

当机器在 Siroc 和 Jim Malone 的车上追赶他们时。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:f(ə)l] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['endʒɪn] [ˌəʊvə'hɔ:ld] [ðem; ðəm] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .

It	was	awful	the	way	the	electric	engine	overhauled	them	,	I	can	tell	you	.
它	曾是	可怕	这	方式	这	电的	引擎	大修	他们	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，电动引擎彻底改变了它们，那场面真是惨不忍睹。

['aʊər; ɑːr]['oʊnli][sæl'veɪʃ(ə)n] [naʊ] [laɪz][ɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['terər] [kɑːnt]

Our	only	salvation	now	lies	in	leading	them	to	places	where	the	Terror	can't
我们的	仅有的	救恩	现在	谎言	在	领导	他们	到	地方	在哪里	这	恐怖	不能

[rʌn] . "

run	.	"
跑步	.	"

我们现在唯一的出路就是把他们带到恐怖分子无法到达的地方。

" [ɪf] ['bɑːrkər]['hædnt] [pʊt][ɑːn] [fɔːls] ['wɪskərz] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk][juː; jʊ][ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]['hædnt] [fɪkst]

"	If	Barker	hadn't	put	on	false	whiskers	to	look	like	you	and	if	I	hadn't	fixed
"	如果	巴克	之前没有	放	在	错误的	胡须	到	看	喜欢	你	和	如果	我	之前没有	固定的

[maɪ'self][ʌp][tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] [fræŋk] ,

myself	up	to	resemble	Frank	,
我	向上	到	类似	坦率	,

“如果巴克没有戴上假胡子来模仿你，如果我没有把自己打扮成弗兰克的样子，

" [spoʊk] [ʌp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , " [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] ['æftər][juː 'es] .

"	spoke	up	one	of	the	men	,	"	we	wouldn't	have	no	Wright	after	us	.
"	辐	向上	一	的	这	男人	,	"	我们	不会	有	不	赖特	后	我们	.

“我们之后就不会有赖特了。”其中一个人开口说道。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [juː 'es][ɑːn][jʊr; jər]['hɔːrsɪz] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ]

But	seeing	us	on	your	horses	increased	the	deception	so	that	we	had	no
但	看到	我们	在	你的	马匹	增加	这	欺骗	所以	那	我们	有	不

['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .

trouble	about	the	matter	.
麻烦	关于	这	事情	.

但看到我们骑在你们的马上，更加显得你们在欺骗我们，使我们在这件事上毫无疑虑。

[juː; jʊ][jʊd; jəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [dɪs'gʌstɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [haʊ] [wiː; wi]

You	should	have	seen	how	disgusted	they	were	when	they	discovered	how	we
你	应该	有	已见	如何	厌恶	他们	是	什么时候	他们	发现	如何	我们

[fuːld] [ðem; ðəm] . "

fooled	them	.	"
被骗了	他们	.	"

你应该看看当他们发现我们骗了他们之后，有多么厌恶他们。

" [noʊ] [daʊt] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] .

"	No	doubt	,	"	said	Frank	,	with	a	grim	smile	.
"	不	怀疑	,	"	说	坦率	,	和	一个	严峻	微笑	.

“毫无疑问，”弗兰克说着，脸上露出一丝苦笑。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt][ðə; ði][hoʊld] - [ʌp][tuː; tə] - [naɪt] , ['dʒesi] ? " [æskt] ['dʒɪm]

"	What	are	you	going	to	do	about	the	hold	-	up	to	-	night	,	Jesse	?	"	asked	Jim
"	什么	是	你	去	到	做	关于	这	抓住	-	向上	到	-	夜晚	,	杰西	?	"	问	吉姆

['kʌmɪnz] [ɪm'peɪʃntli] .

Cummins	impatiently	.
康明斯	不耐烦地	.

“杰西，你今晚打算怎么解决抢劫问题？”吉姆·卡明斯不耐烦地问道。

" [wiːv] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [hɪr] [ænd; ənd]['set(ə)l][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ænd; ənd][nɑːt][gæb] [ə'baʊt]

"	We've	arranged	to	meet	here	and	settle	the	whole	matter	and	not	gab	about
"	我们已经	安排	到	见面	这里	和	定居	这	所有的	事情	和	不是	瞎扯	关于

[θɪŋz] [ʌv; əv][noʊ] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] . "

things	of	no	interest	to	the	case	.	"
事物	的	不	兴趣	到	这	案件	.	"

“我们已经约定在这里见面，把所有事情都解决掉，而不是闲聊与案件无关的事情。”

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [taɪm] , " ['kwaɪətli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['bændɪt] [kɪŋ] .

"	There's	plenty	time	,	"	quietly	replied	the	bandit	king	.
"	有	很多	时间	,	"	悄悄	回复	这	土匪	国王	.

“时间还很充裕，”匪王平静地回答道。

[dʒæk] [skwiːzd] ['tɪmbərˌleɪks] [ɑːrm] .

Jack	squeezed	Timberlake's	arm	.
杰克	挤压	Timberlake的	手臂	.

杰克捏了捏汀布莱克的胳膊。

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [plɑːt] !

"	They're	going	to	lay	a	plot	!
"	它们是	去	到	躺	一个	阴谋	!

他们要密谋!

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	he	whispered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [wiːl] [hɪr] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

"	We'll	hear	the	whole	thing	,	"	replied	the	sheriff	.
"	出色地	听到	这	所有的	事物	,	"	回复	这	警长	.

“我们会把事情全部听清楚，”警长回答道。

" [pər'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] ['bæf(ə)l] [ðem; ðəm] . "

"	Perhaps	we	can	baffle	them	.	"
"	也许	我们	能	挡板	他们	.	"

“或许我们可以让他们摸不着头脑。”

" [jes] , [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] . "

"	Yes	,	if	they	give	themselves	away	.	"
"	是的	,	如果	他们	给	他们自己	离开	.	"

“是的，如果他们暴露自己的话。”

" [ðen] [wiː; wi] [kɑːnt] [ə'tæk] [ðem; ðəm] [naʊ] . "

"	Then	we	can't	attack	them	now	.	"
"	然后	我们	不能	攻击	他们	现在	.	"

“那我们现在就不能攻击他们了。”

" [nɑːt] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [wɜːrk] [ɪn] [vjuː] .

"	Not	if	they	have	got	work	in	view	.
"	不是	如果	他们	有	得到	工作	在	看法	.

“如果他们有工作安排的话，就不会这样了。”

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['tæk(ə)l] [ðem; ðəm] [naʊ] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [fʌstreɪt] ['eni] [geɪm] [ðeɪ] [maɪt] [pleɪ]

If	we	should	tackle	them	now	we	might	not	fustrate	any	game	they	might	play
如果	我们	应该	处理	他们	现在	我们	可能	不是	挫败	任何	游戏	他们	可能	玩

[wen] [ðeɪ] [get] [ə'weɪ] .

when	they	get	away	.
什么时候	他们	得到	离开	.

如果我们现在就着手解决他们，或许就不会破坏他们逃脱后可能采取的任何策略。

[wiː; wi] [kɑːnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [skuːp] [ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [juː; jʊ] [noʊ] .

We	can't	expect	to	scoop	the	whole	gang	you	know	.
我们	不能	预计	到	舀	这	所有的	帮派	你	知道	.

你知道，我们不可能把所有人都抓到。

[sʌm; səm] [wʊd] [biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . "

Some	would	be	bound	to	escape	.	"
一些	会	是	边界	到	逃脱	.	"

肯定会有人逃脱。

" [wel] , [wiːl] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] ['enihaʊ] . "

"	Well	,	we'll	hear	what	they	have	to	say	anyhow	.	"
"	出色地	,	出色地	听到	什么	他们	有	到	说	无论如何	.	"

“好吧，无论如何，我们都会听听他们怎么说。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of coarse .
" 的 粗 .

当然。

[wiː; wi][kæn; kən] [greɪd] [ɑːr'selvz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['æftərwərd] , " ['wɪspəd]
We can grade ourselves according to circumstances afterward , " whispered
我们 能 年级 我们自己 根据 到 情况 之后 , " 低声说道
['tɪmbɝˌleɪk] ['kɔːʃəsli] .
Timberlake cautiously .
汀布莱克 谨慎地 .

“我们可以事后根据情况给自己打分，”汀布莱克谨慎地低声说道。

[ðə; ði] [gæŋ] [hæd; həd] [bɪn] - ['kloʊzər] [ə'raʊnd] ['dʒesi] .
The gang had been drawning closer around Jesse .
这 帮派 有 到过 - 更近 大约 杰西 .

这伙人一直在逐步逼近杰西。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði]['bændɪt] [roʊz] , [ænd; ənd] [sed] :
When they were close enough , the bandit rose , and said :
什么时候 他们 是 关闭 足够的 , 这 土匪 玫瑰 , 和 说 :

当他们走近时，强盗站起身来，说道：

" [bɔɪz] , [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg] [hɔːl] [ɪn] [vjuː] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] . "
" Boys , we've got a big haul in view for to - night . "
" 男孩们 , 我们已经 得到 一个 大的 运输 在 看法 为了 到 - 夜晚 . "

“伙计们，我们今晚有大收获。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ? " [di'mɑːndid] ['mɪlər] .
" What is it , anyway ? " demanded Miller .
" 什么 是 它 , 反正 ? " 要求 磨坊主 .

“那到底是什么？”米勒问道。

" [æn; ən] [ɪk'spres] ['pækɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][em] . & [em] . [roʊd] , [wɪtʃ] [wɪl] [goʊ] [θruː] [ɑːn][ðə; ði]
" An express package on the M . & M . road , which will go through on the
" 一个 表达 包裹 在 这 M . & M . 路 , 哪个 将要 去 通过 在 这
['mɪdnaɪt] [ɪk'spres] ,
midnight express ,
午夜 表达 ,

“一个走M&M公路的快递包裹，将搭乘午夜特快列车送达。”

[its] [wɜːrθ] $10 , - .
it's worth $10 , 000 .
它是 值得 $10 , - .

它价值1万美元。

" ['hwislz] [ænd; ənd] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [gæŋ] .
" Whistles and exclamations of surprise and delight escaped the gang .
" 哨声 和 感叹词 的 惊喜 和 喜 逃脱 这 帮派 .

“这群人发出了一阵阵口哨声和惊喜的惊叹声。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [rɪtʃ] .
This was something unusually rich .
这 曾是 某物 异常地 富有的 .

这东西异常丰盛。

[bɪ'saɪdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['prɪti] [hɑːrd][ʌp] .
Besides they were all pretty hard up .
除了 他们 是 全部 漂亮的 难的 向上 .

而且他们当时都很穷。

" [lets] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [koʊl] ['jʌŋgər] .
" Let's hear about it , " said Cole Younger .
" 我们来吧 听到 关于 它 , " 说 油菜 年轻 .

“让我听听吧，”科尔·扬格说道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['kænzəs] ['sɪti] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] [sendz] [ə; eɪ]
I was in Kansas City and there learned that the Fourth National Bank sends a
我 曾是 在 堪萨斯州 城市 和 那里 学习 那 这 第四 国家的 银行 发送 一个
[keg] [ʌv; əv] $10 ,
keg of $10 ,
桶 的 $10 ,

我在堪萨斯城的时候，得知第四国民银行会寄送一桶10美元的钞票。

- [ɪn][goʊld][kɔɪn] [ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] ,
000 in gold coin on the tenth of each month ,
- 在 金子 硬币 在 这 第十 的 每个 月 ,

每月十号发放价值 000 的金币，

[tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkɪŋ] [fɜːrm][ʌv; əv]['brædfərd] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ɪn] ['sprɪŋfiːld] , [ˌɪlə'nɔɪ] .
to the banking firm of Bradford & Co . , in Springfield , Illinois .
到 这 银行业 公司 的 布拉德福德 & 合作 . , 在 斯普林菲尔德 , 伊利诺伊州 .

向位于伊利诺伊州斯普林菲尔德的布拉德福德公司银行。

[ðæt] [treɪn] [wɪl] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'twiːn] ['poʊloʊ][ænd; ənd] ['kaʊˌgɪl] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
That train will reach a point between Polo and Cowgill , according to the
那 火车 将要 抵达 一个 观点 之间 马球 和 牛鳃 , 根据 到 这
['taɪmteɪb(ə)l] , ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['mɪdnaɪt] .
timetable , shortly after midnight .
时间表 , 不久 后 午夜 .

根据时刻表，这趟列车将在午夜过后不久到达波罗和考吉尔之间的某个地点。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [treɪn] [wɪtʃ] ['kæriz] [æn; ən] [ɪk'spres] [kɑːr] [baʊnd] [fɔːr; fər] ['sprɪŋfiːld] ,
As it is the only train which carries an express car bound for Springfield ,
作为 它 是 这 仅有的 火车 哪个 携带 一个 表达 车 边界 为了 斯普林菲尔德 ,

因为它是唯一一列开往斯普林菲尔德的特快列车，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][ɑːr; ər]['æftər] . "
it must be the one we are after . "
它 必须 是 这 一 我们 是 后 . "

肯定就是我们要找的那一个。

" [ðæts] [fer] [tuː; tə] [prɪ'zuːm] , " [sed] [fræŋk] .
" That's fair to presume , " said Frank .
" 那就是 公平的 到 怙 , " 说 坦率 .

“这种推断合情合理，”弗兰克说。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [stɑːp][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] !
" We had better stop it and see !
" 我们 有 更好的 停止 它 和 看 !

我们最好停下来看看！

" ['dʒesi] [ɪk'skleɪmd] .
" Jesse exclaimed .
" 杰西 惊呼 .

杰西惊呼道。

" [wiː; wi][kæn; kən][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [kɜːrv] ,

"	We	can	hold	it	up	at	the	curve	,
"	我们	能	抓住	它	向上	在	这	曲线	,

“我们可以把它举到曲线处，

[ænd; ənd][æz; əz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dens] [mæs] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] ,

and	as	there's	a	dense	mass	of	bushes	on	each	side	of	the	track	,
和	作为	有	一个	稠密	大量的	的	灌木丛	在	每个	边	的	这	追踪	,

由于轨道两侧都长满了茂密的灌木丛，

[juː; jʊ][ɔːl][kæn; kən] [kənˈsiːl] [jɔːrˈselvz] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [get] [ðə; ði] [kɑːrz] [stɑːpt] .

you	all	can	conceal	yourselves	there	until	I	get	the	cars	stopped	.
你	全部	能	隐藏	你们自己	那里	直到	我	得到	这	汽车	停止	.

你们都躲在那里，等我把车拦下来。

[ðen] [æn; ən] [əˈtæk] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpæsndʒɚ] ,

Then	an	attack	can	be	made	upon	the	passengers	,
然后	一个	攻击	能	是	制成	之上	这	乘客	,

然后就可以对乘客发动袭击，

[waɪl] [aɪ][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [get] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪkˈspres] [kɑːr][ˈæftər][ðə; ði] [keg] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .

while	I	and	several	others	get	into	the	express	car	after	the	keg	of	money	.
尽管	我	和	一些	其他的	得到	进入	这	表达	车	后	这	桶	的	钱	.

我和其他几个人搭乘运送钱桶的快车。

" [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [wʌz; wəz] [ðen] [əˈgriːd] [əˈpɑːn] .

"	A	plan	of	operations	was	then	agreed	upon	.
"	一个	计划	的	运营	曾是	然后	同意	之上	.

“随后双方商定了行动计划。”

[wen] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] , [dʒæk] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃerɪf] :

When	they	finished	,	Jack	whispered	to	the	sheriff	:
什么时候	他们	完成的	,	杰克	低声说道	到	这	警长	:

他们说完后，杰克低声对警长说：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [θɪŋz] [wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [duː] .

"	There	are	three	things	we	can	now	do	.
"	那里	是	三	事物	我们	能	现在	做	.

“我们现在可以做三件事。

[wʌn] [ɪz][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði]['bændits] [hɪr] ;

One	is	to	attack	the	bandits	here	;
一	是	到	攻击	这	强盗	这里	;

一种方法是攻击这里的土匪；

[ðə; ði][nekst][ɪz][tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

the	next	is	to	notify	the	railroad	people	to	look	out	for	them	;
这	下一个	是	到	通知	这	铁路	人们	到	看	出去	为了	他们	;

接下来要通知铁路工作人员留意他们；

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][ɪz][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [əˈtempt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər][plæn][ænd; ənd][reɪd]

and	the	last	is	to	let	them	attempt	to	carry	out	their	plan	and	raid
和	这	最后的	是	到	让	他们	试图	到	携带	出去	他们的	计划	和	袭击

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ækt] .

them	in	the	act	.
他们	在	这	行为	.

最后一种方法是让他们尝试实施计划，然后当场突袭他们。

[naʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

Now	,	what	shall	we	do	?
现在	,	什么	将	我们	做	?

现在，我们该怎么办?

" ['tɪmbɝˌleɪk] ['pɒndəd] .
" **Timberlake** **pondered** **.**
" 汀布莱克 沉思 .

汀布莱克沉思道。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] ['eni] [mis'teik] .
He **wanted** **to** **avoid** **making** **any** **mistake** **.**
他 通缉 到 避免 制作 任何 错误 .

他想避免犯任何错误。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['mʌtəd] :
Finally **he** **muttered** **:**
最后 他 低声说道 :

最后他喃喃自语道:

" [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [tuː; tə] [ə'praɪz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
" If we were to run away to the railroad to apprise the company ,
" 如果 我们 是 到 跑步 离开 到 这 铁路 到 通知 这 公司 ,

“如果我们逃到铁路公司去通知他们，

['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [ðæt] [wʊd] [dɪ'leɪ] [ˌjuː 'es] .
something **might** **happen** **that** **would** **delay** **us** **.**
某物 可能 发生 那 会 延迟 我们 .

可能会发生一些事情耽误我们的时间。

[ðen] [ðə; ði] ['vilənz] [kʊd; kəd] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ['eniweɪ] .
Then **the** **villains** **could** **carry** **out** **their** **purpose** **anyway** **.**
然后 这 反派 可以 携带 出去 他们的 目的 反正 .

这样一来，反派们还是能够达到他们的目的。

[wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [ðæt] .
We **can't** **do** **that** **.**
我们 不能 做 那 .

我们不能那样做。

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi]['tæk(ə)l][ðem; ðəm] [hɪr] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]
Now **if** **we** **tackle** **them** **here** **,** **some** **of** **them** **are** **apt** **to** **give** **us** **the**
现在 如果 我们 处理 他们 这里 , 一些 的 他们 是 易于 到 给 我们 这
[slɪp] ,
slip **,**
滑 ,

如果我们在这里逐一解决它们，其中一些很可能会让我们逃脱。

[æn; ən] - [duː][ðə; ði][dʒɑːb][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
an **'** **do** **the** **job** **in** **spite** **of** **us** **.**
一个 - 做 这 工作 在 尽管如此 的 我们 .

即使我们不在，他们也要完成工作。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['seɪfər][tuː; tə][let][ðem; ðəm][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] ,
I **think** **it** **will** **be** **safer** **to** **let** **them** **go** **to** **the** **rendezvous** **,**
我 思考 它 将要 是 更安全 到 让 他们 去 到 这 会合 ,

我认为让他们去赴约会更安全。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][kɑːrz] .
and **try** **to** **stop** **the** **cars** **.**
和 尝试 到 停止 这 汽车 .

并设法阻止车辆行驶。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][seɪl]['ɪntuː][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['frʌstreɪt] [ðer; ðər][plænz] . "
Then **we** **can** **sail** **into** **them** **,** **and** **frustrate** **their** **plans** **.** **"**
然后 我们 能 帆 进入 他们 , 和 阻挠 他们的 计划 . "

然后我们就可以驶入他们的领地，挫败他们的计划。”

" [aɪ] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	quite	agree	with	you	,	"	said	Jack	.
"	我	相当	同意	和	你	,	"	说	杰克	.

“我完全同意你的看法，”杰克说。

" [ðen] [let] [juː 'es] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['terər] .

"	Then	let	us	return	to	the	Terror	.
"	然后	让	我们	返回	到	这	恐怖	.

那么，让我们回到恐怖时期吧。

" ['kriːpɪŋ] ['saɪləntli] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɑːloʊ] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['sentri] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

"	Creeping	silently	away	,	they	were	getting	safely	out	of	the	hollow	,	when	suddenly	a	sentry	came	along	,
"	爬行	默默	离开	,	他们	是	获得	安全	出去	的	这	空洞的	,	什么时候	突然	一个	哨兵	来了	沿着	,

“他们悄悄地溜走，安全地离开了山谷，突然一个哨兵出现了。”

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['stʌmbld] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

and	almost	stumbled	over	them	.
和	几乎	踉跄	超过	他们	.

差点被它们绊倒。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

" [hiː; hi] [rɔːrd] .

"	he	roared	.
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

" [huː] [goʊz][ðer; ðər] ? "

"	Who	goes	there	?	"
"	WHO	去	那里	?	"

“谁会去那里？”

" [kɔːt] ! " [gɑːspt] [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] ['baʊndɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Caught	!	"	gasped	the	sheriff	bounding	to	his	feet	.
"	捕捉	!	"	倒吸一口气	这	警长	边界	到	他的	脚	.

“抓到了！”警长喘着气跳了起来。

" ['tɪmbɝˌleɪk] ! " [groʊn] [ðə; ðɪ][mæn] , ['rekəgnaiziŋ] [hɪm; ɪm] .

"	Timberlake	!	"	groaned	the	man	,	recognizing	him	.
"	汀布莱克	!	"	呻吟	这	男人	,	识别	他	.

“贾斯汀·汀布莱克！”那人认出他后呻吟道。

" [heɪ] ! [help] !

"	Hey	!	Help	!
"	嘿	!	帮助	!

“嘿！救命！”

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助！

" [hiː; hi] [jeld] ['fjʊriəsli] .

"	He	yelled	furiously	.
"	他	大喊	愤怒地	.

他愤怒地大喊。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [spræŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] .

The	sheriff	sprang	at	him	like	a	tiger	.
这	警长	弹簧	在	他	喜欢	一个	老虎	.

警长像老虎一样扑向了他。

" [ʃʌt] [ʌp] !

"	Shut	up	!
"	关闭	向上	!

“住口！

" [hiː; hi] [hist] , ['græplɪŋ] [ðə; ði]['bændɪt] .

"	he	hissed	,	grappling	the	bandit	.
"	他	嘶嘶作响	,	格斗	这	土匪	.

他嘶嘶地说着，一把抓住强盗。

" [ə; eɪ][spaɪ] !

"	A	spy	!
"	一个	间谍	!

“间谍！”

[ə; eɪ][spaɪ] ! " [hauld] [ðə; ði] [gɑːrd] , ['waɪldli] .

A	spy	!	"	howled	the	guard	,	wildly	.
一个	间谍	!	"	嚎叫	这	警卫	,	疯狂地	.

“间谍！”守卫疯狂地大叫道。

[hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

He	clung	to	the	sheriff	with	all	his	might	,	and	they	fell	struggling	to	the	ground	,
他	紧紧抓住	到	这	警长	和	全部	他的	可能	,	和	他们	跌倒	挣扎	到	这	地面	,

他拼尽全力抓住警长，两人挣扎着倒在地上。

[lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [ɪm'breɪs] .

locked	in	a	tight	embrace	.
已锁定	在	一个	紧的	拥抱	.

紧紧相拥。

[dʒæk][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

Jack	was	startled	.
杰克	曾是	惊慌	.

杰克吓了一跳。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [gæŋ] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

He	heard	the	gang	rushing	toward	them	.
他	听到	这	帮派	匆忙	朝向	他们	.

他听到那伙人朝他们冲过来。

" [kæn; kən][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [hɪm; ɪm] ?

"	Can	you	manage	him	?
"	能	你	管理	他	?

你能管教他吗?

" [hiː; hi] [pæntid] .

"	he	panted	.
"	他	喘息	.

他喘着粗气。

" [jes] – [rʌn] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

"	Yes	–	run	!	"	replied	the	sheriff	.
"	是的	–	跑步	!	"	回复	这	警长	.

“没错——快跑！”警长回答道。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][help] , [dʒæk] [slɪpt] [ə'weɪ] [ʌn'siːn] ,

Thinking	he	might	have	to	call	his	friends	to	help	,	Jack	slipped	away	unseen	,
思维	他	可能	有	到	称呼	他的	朋友们	到	帮助	,	杰克	滑倒了	离开	看不见	,

杰克心想或许需要打电话叫朋友来帮忙，于是悄悄溜走了。

[ænd; ənd] ['tɪmbɝˌleɪk] [maɪt] [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] ['mæstəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] ,

and	Timberlake	might	have	gained	the	mastery	of	his	opponent	,
和	汀布莱克	可能	有	获得	这	精通	的	他的	对手	,

而汀布莱克或许已经战胜了他的对手。

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [gæŋ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [dæʃt] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

had	not	the	gang	at	that	moment	dashed	up	to	them	.
有	不是	这	帮派	在	那	片刻	虚线	向上	到	他们	.

如果不是那伙人突然冲向他们。

[səˈraʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ə'pɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,

Surrounding	him	,	they	attacked	the	sheriff	upon	all	sides	,
周围	他	,	他们	遭到攻击	这	警长	之上	全部	侧面	,

他们从四面八方包围了警长，向他发起攻击。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	in	a	twinkling	made	a	prisoner	of	him	.
和	在	一个	闪烁	制成	一个	囚犯	的	他	.

转眼间，他就被俘虏了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːkt] ['sensləs] , [baʊnd] [ænd; ənd] ['gægd] .

He	was	knocked	senseless	,	bound	and	gagged	.
他	曾是	敲门	无意义的	,	边界	和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	.

他被打得失去知觉，双手被绑，嘴也被堵住。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][dʒæk] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [pɔːzd] .

As	soon	as	Jack	found	that	the	sheriff	was	not	following	him	,	he	paused	.
作为	很快	作为	杰克	成立	那	这	警长	曾是	不是	下列的	他	,	他	暂停	.

杰克发现警长没有跟踪他，便停了下来。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hiːz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ?

"	I	wonder	if	he's	in	trouble	?
"	我	想知道	如果	他是	在	麻烦	?

“我想知道他是不是遇到麻烦了？”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [aɪ] [kɑːnt] [goʊ][ɑːn] [ðɪs] [weɪ] .

"	I	can't	go	on	this	way	.
"	我	不能	去	在	这	方式	.

我不能再这样下去了。

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[aɪl] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [siː] .

I'll	return	and	see	.
患病的	返回	和	看	.

我稍后会再来看看。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][hiː; hi] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] .

"	With	this	resolution	he	retraced	his	steps	.
"	和	这	解决	他	重走	他的	步骤	.

“下定决心后，他便返回了原路。”

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['tɪmbɝˌleɪk] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃerɪf]

Reaching	the	spot	where	he	had	left	Timberlake	,	he	found	that	the	sheriff
到达	这	点	在哪里	他	有	左边	汀布莱克	,	他	成立	那	这	警长

[hæd; həd] ['vænɪʃt] .

had	vanished	.
有	消失了	.

当他到达离开廷伯莱克的地方时，发现警长已经不见了。

['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] , [dʒæk] [sɔː] [ðə; ði]['bændits] ['maʊntɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

Looking	across	the	hollow	,	Jack	saw	the	bandits	mounting	their	horses	.
寻找	穿过	这	空洞的	,	杰克	锯	这	强盗	安装	他们的	马匹	.

杰克向山谷对面望去，看到强盗们正骑上马。

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [siː] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] .

He	could	just	see	them	by	the	light	of	the	camp	-	fire	.
他	可以	只是	看	他们	经过	这	光	的	这	营	-	火	.

他只能借着篝火的光亮看到他们。

[ə; eɪ]['moʊmənt] ['æftərwərd] [ðeɪ] [went] ['gæləpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] ,

A	moment	afterward	they	went	galloping	out	of	the	hollow	,
一个	片刻	之后	他们	去	疾驰	出去	的	这	空洞的	,

片刻之后，他们便策马飞奔出了山谷。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['tɪmbɝˌleɪk] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	he	saw	Timberlake	a	prisoner	among	them	.
和	他	锯	汀布莱克	一个	囚犯	之中	他们	.

他发现蒂姆伯莱克也被关押在他们中间。

" [ðeɪv] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] !

"	They've	captured	him	!
"	他们有	捕获	他	!

“他们抓住他了！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

['dʒæks] [dɪs'meɪ] [ɪn'kriːst] .

Jack's	dismay	increased	.
杰克的	沮丧	增加	.

杰克的沮丧之情与日俱增。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] ['sɪŋg(ə)l]['hændɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [frend] ,

He	could	not	do	anything	single	handed	to	save	his	friend	,
他	可以	不是	做	任何事物	单身的	递交	到	节省	他的	朋友	,

他一个人根本无力拯救他的朋友。

[soʊ][hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] .

so	he	hurried	back	to	the	electric	stage	.
所以	他	慌忙	后退	到	这	电的	阶段	.

于是他匆匆赶回了舞台。

" [hə'loʊ] ! " [kɔːld] [tɪm] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] .

"	Hello	!	"	called	Tim	,	seeing	him	alone	.
"	你好	!	"	称为	蒂姆	,	看到	他	独自的	.

“你好！”蒂姆看到他独自一人，喊道。

" [wɛrz] [θər] ['ʃerɪf] ? "

"	Whar's	ther	sheriff	?	"
"	码头	那里	警长	?	"

“警长在哪儿？”

" [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	**Caught**	**by**	**the**	**James**	**Boys**	**,**	**"**	**replied**	**Jack**	**.**
"	捕捉	经过	这	詹姆斯	男孩们	,	"	回复	杰克	.

“被詹姆斯家的兄弟抓住了，”杰克回答道。

" [ɑːx] [diː'juː] ['liːbɝ] ['gɑːt] ! " [gɑːspt] [frɪts] .

"	**Ach**	**du**	**lieber**	**Gott**	**!**	**"**	**gasped**	**Fritz**	**.**
"	ach	杜	利伯	上帝	!	"	倒吸一口气	弗里茨	.

“Ach du lieber Gott！”弗里茨喘着气说。

[dʒæk] ['heɪstɪli] [gɑːt] [ə'bɔːrd] .

Jack	**hastily**	**got**	**aboard**	**.**
杰克	草草	得到	船上	.

杰克匆匆上了船。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] !

"	**We**	**must**	**chase**	**them**	**!**
"	我们	必须	追赶	他们	!

我们必须追击他们！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [wəz] [ðem; ðəm] ['lʌbɝz] [daʊn] [ɪn] [ðæt] - [er] ['hɑːlər] ? " [æskt] [tɪm] .

"	**Wuz**	**them**	**lubbers**	**down**	**in**	**that**	**'**	**ere**	**holler**	**?**	**"**	**asked**	**Tim**	**.**
"	伍兹	他们	笨蛋	向下	在	那	-	埃雷	抱怨	?	"	问	蒂姆	.

“那些笨蛋是不是在那条山谷里？”蒂姆问道。

" [jes] – [ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	**Yes**	**–**	**the**	**whole**	**gang**	**,**	**"**	**replied**	**Jack**	**.**
"	是的	–	这	所有的	帮派	,	"	回复	杰克	.

“是的——整个团伙，”杰克回答道。

" [den] [dɑːt] ['felər] [baɪ] ['hɔːrsɪz] [bæk] ['vɑːs][væn] [20] [dem] ? "

"	**Den**	**dot**	**feller**	**by**	**horses**	**back**	**vos**	**van**	**ohf**	**dem**	**?**	**"**
"	丹	点	伙计	经过	马匹	后退	vos	货车	哦	民主	?	"

“Den dot 家伙骑马回来了 vos van ohf dem？”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] , [frɪts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪs] [plɑːt] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːrmd] . "

"	**He**	**was**	**,**	**Fritz**	**,**	**and**	**a**	**nice**	**plot**	**they**	**have**	**formed**	**.**	**"**
"	他	曾是	,	弗里茨	,	和	一个	好的	阴谋	他们	有	形成	.	"

“他确实是弗里茨，而且他们策划了一个不错的阴谋。”

" [wɑːtˌwʌt][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [tɪm] .

"	**Wot**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Tim**	**.**
"	什么	是	它	?	"	问	蒂姆	.

“那是什么？”蒂姆问道。

[ðə; ði] [ɪn'ventər] ['briːfli] [ɪk'spleɪnd] .

The	**inventor**	**briefly**	**explained**	**.**
这	发明者	简要地	解释	.

发明者简要地解释道。

[wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ə'hed] .

When	**he**	**finished**	**he**	**sent**	**the**	**stage**	**ahead**	**.**
什么时候	他	完成的	他	发送	这	阶段	前方	.

他完成后，就把舞台送了过去。

[tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [ɑːrmd] [ðəm'selvz] , [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] ,

Tim	**and**	**Fritz**	**armed**	**themselves**	**,**	**to**	**be**	**prepared**	**for**	**trouble**	**,**
蒂姆	和	弗里茨	武装	他们自己	,	到	是	准备	为了	麻烦	,

蒂姆和弗里茨武装起来，以防万一。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sped] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .

and	they	sped	along	the	course	of	the	creek	.
和	他们	加速	沿着	这	课程	的	这	溪	.

他们沿着小溪飞驰而去。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbændits][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

Nothing	was	seen	of	the	bandits	for	some	time	.
没有什么	曾是	已见	的	这	强盗	为了	一些	时间	.

一段时间内，人们都没有再见到那些强盗。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ˈsevrəl] [maɪlz] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈtɪmbɜˌleɪk]

They	had	gone	several	miles	in	this	manner	from	the	place	where	Timberlake
他们	有	已消失	一些	英里	在	这	方式	从	这	地方	在哪里	汀布莱克

[wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] ,

was	captured	,
曾是	捕获	,

他们就这样走了好几英里，距离廷伯莱克被捕的地方已经很远了。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [ˈsʌd(ə)nli] [bɜːrst][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] [bæŋk] .

when	the	moon	suddenly	burst	from	behind	a	cloud	bank	.
什么时候	这	月亮	突然	爆裂	从	在后面	一个	云	银行	.

月亮突然从云层后探出头来。

[dʒʌst] [ðen] [dʒæk] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][ˈstaɪf(ə)ld][kraɪ] .

Just	then	Jack	uttered	a	stifled	cry	.
只是	然后	杰克	说出	一个	窒息	哭	.

就在这时，杰克发出了一声压抑的叫喊。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

"	There	they	are	!
"	那里	他们	是	!

“他们在那儿！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [wɔːr] ? " [ˈiːgərli] [æskt] [tɪm] , [ˈpɪrɪŋ] [aʊt] .

"	Whar	?	"	eagerly	asked	Tim	,	peering	out	.
"	码头	?	"	急切地	问	蒂姆	,	窥视	出去	.

“哪里？”蒂姆急切地问道，探头向外张望。

" [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [kriːk] !

"	Across	the	creek	!
"	穿过	这	溪	!

“过小溪！”

[siː] [ðer; ðər] !

See	there	!
看	那里	!

看！

" [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwərd] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ðə; ði] [ˈterər] .

"	He	pointed	to	the	eastward	and	stopped	the	Terror	.
"	他	尖	到	这	向东	和	停止	这	恐怖	.

他指向东方，制止了恐怖。

[ə; eɪ] [liːg] [əˈweɪ] [roʊd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] , [ænd; ənd] [æz; əz] [dʒæk] [ˈlɛvəld] [ə; eɪ] [glæs]

A	league	away	rode	a	large	body	of	horsemen	,	and	as	Jack	leveled	a	glass
一个	联盟	离开	骑	一个	大的	身体	的	骑兵	,	和	作为	杰克	平整	一个	玻璃

[æt; ət] [ðem; ðəm] ,

at	them	,
在	他们	,

不远处有一大群骑兵，杰克举起酒杯向他们扫去时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [misˈteik] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] – [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [dʒeɪmz]

he	saw	that	there	was	no	mistake	about	the	matter	–	they	were	the	James
他	锯	那	那里	曾是	不	错误	关于	这	事情	–	他们	是	这	詹姆斯

[bɔɪz] - [gæŋ] .

Boys	'	gang	.
男孩们	-	帮派	.

他看清了事情的真相——他们就是詹姆斯男孩帮。

" [haʊ] [ˈviː] [get] [əˈkrɔːs] [dɑːt] [striːmz] [ter] - [dem] ? " [æskt] [frɪts] .

"	How	ve	get	across	dot	streams	ter	shase	dem	?	"	asked	Fritz	.
"	如何	ve	得到	穿过	点	溪流	特尔	-	民主	?	"	问	弗里茨	.

“我们如何跨越点流来访问它们？”弗里茨问道。

" [ðæts] [wʌt] [ˈwɜːrid] [ˌem ˈiː] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .

"	That's	what	worried	me	,	"	replied	Jack	.
"	那就是	什么	担心	我	,	"	回复	杰克	.

“这就是我担心的，”杰克回答说。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ə; eɪ] [miːnz] ['eniwer] .

"	I	can't	see	a	means	anywhere	.
"	我	不能	看	一个	方法	任何地方	.

我找不到任何办法。

[its] [baʊnd] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [juː ˈes] .

It's	bound	to	delay	us	.
它是	边界	到	延迟	我们	.

这肯定会耽误我们的时间。

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] ['tɪmbɝˌleɪk] , [ðeɪ] [meɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] . "

Before	we	can	do	anything	for	Timberlake	,	they	may	kill	him	.	"
前	我们	能	做	任何事物	为了	汀布莱克	,	他们	可能	杀	他	.	"

在我们能为贾斯汀·汀布莱克做任何事之前，他们可能就会杀了他。

" [eɪ] , [eɪ] , [æn; ən] - [wɑːts] [mɔːr] , " ['ædɪd] [tɪm] ,

"	Ay	,	ay	,	an	'	wot's	more	,	"	added	Tim	,
"	哎	,	哎	,	一个	-	什么?	更多的	,	"	额外	蒂姆	,

“哎呀，哎呀，还有什么，”蒂姆补充道，

" [ðeɪ] [meɪ] [riːtʃ] [ðər] ['reɪlroʊd] [æn; ən] - [stɑːp] [ðem; ðəm] [kɑːrz] [əˈfɔːr] [wiː; wi] [kɪn] [stɑːp] [ðem; ðəm] . "

"	they	may	reach	ther	railroad	an	'	stop	them	cars	afore	we	kin	stop	them	.	"
"	他们	可能	抵达	那里	铁路	一个	-	停止	他们	汽车	之前	我们	亲属	停止	他们	.	"

“他们可能会在我们阻止他们之前到达铁路并拦下他们的火车。”

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [er] ['sɪlɪndəz] ['ʌndər] [ðɪs] [steɪdʒ] !

"	What	a	pity	that	I	did	not	have	a	pair	of	air	cylinders	under	this	stage	!
"	什么	一个	遗憾	那	我	做过	不是	有	一个	一对	的	空气	气缸	在下面	这	阶段	!

“可惜舞台下面没有一对气瓶！”

" [rɪˈgretfəli] [sed] [dʒæk] .

"	regretfully	said	Jack	.
"	遗憾的是	说	杰克	.

杰克遗憾地说。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [ðen] [hæv; həv] ['floʊtɪd] [hɜːr; hər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] .

"	We	could	then	have	floated	her	across	the	stream	.
"	我们	可以	然后	有	漂浮	她	穿过	这	溪流	.

“我们当时就可以让她顺着溪流漂过去了。”

" [hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər] [pər'sʊ] , [ænd; ənd][sent][ðə; ði] ['terər]

"	He	noted	the	direction	the	bandits	were	pursuing	,	and	sent	the	Terror
"	他	著名的	这	方向	这	强盗	是	追求	,	和	发送	这	恐怖

['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'gen] .

running	along	again	.
跑步	沿着	再次	.

“他注意到强盗们追赶的方向，然后让恐怖号再次追赶。

[tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [meɪn'teɪnd] [æn; ən] ['æŋkʃəs] ['lʊkaʊt] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [fɔːr; fər][æn; ən]

Tim	and	Fritz	maintained	an	anxious	lookout	in	the	meantime	for	an
蒂姆	和	弗里茨	维持	一个	焦虑的	瞭望台	在	这	与此同时	为了	一个

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [kriːk] .

opportunity	of	getting	over	the	creek	.
机会	的	获得	超过	这	溪	.

与此同时，蒂姆和弗里茨焦急地寻找着过河的机会。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [treɪn] .

HOLDING	UP	A	TRAIN	.
保持	向上	一个	火车	.

劫持火车。

" ['mɪdnaɪt] ! "

"	Midnight	!	"
"	午夜	!	"

“午夜！”

" [dɪr] ['vɑːs]['dɜː]['roʊt] . "

"	Dere	vos	der	roat	.	"
"	德雷	vos	德尔	烤肉	.	"

"Dere vos der roat."

" [eɪ] , [bʌt; bət] [wɛrz] [ðə; ði]['bændits] ?

"	Ay	,	but	whar's	the	bandits	?
"	哎	,	但	码头	这	强盗	?

“哎，可是强盗们在哪儿呢？”

" [ðə; ði] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['terər] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedwɔːtərz] [ʌv; əv]

"	The	Inventor	had	been	obliged	to	run	the	Terror	to	the	headwaters	of
"	这	发明者	有	到过	有义务	到	跑步	这	恐怖	到	这	源头	的

[ðə; ði] [kriːk]

the	creek
这	溪

“发明家被迫将‘恐怖号’开到小溪的源头。”

[er] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [striːm] .

ere	they	were	able	to	pass	the	stream	.
埃雷	他们	是	有能力的	到	经过	这	溪流	.

他们终于能够通过这条小溪了。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [lɔːst] .

Considerable	time	had	thus	been	lost	.
大量	时间	有	因此	到过	丢失的	.

这样一来，就浪费了相当多的时间。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt]
it was twelve o'clock before they reached the railroad track at a point
它 曾是 十二 点钟 前 他们 达到 这 铁路 追踪 在 一个 观点
[bɪ'twi:n] ['poʊloʊ][ænd; ənd] ['kaʊˌgɪl] .
between Polo and Cowgill .
之间 马球 和 牛鳃 .

直到中午十二点，他们才到达波罗和考吉尔之间的铁路轨道。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [hæz; həz][ðə; ði] [treɪn] [pæst] ? " [sed] [dʒæk] .
" The question is , has the train passed ? " said Jack .
" 这 问题 是 , 有 这 火车 通过了 ? " 说 杰克 .

“问题是，火车过去了吗？”杰克问道。

" ['vi:] - [si:n] ['nɑ:dɪŋ] [20] [hɜ:r; hər] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [frɪts] .
" Ve ditn'd seen nodding ohf her yet , " replied Fritz .
" ve - 已见 点头 哦 她 然而 , " 回复 弗里茨 .

“我们还没看到她点头呢，”弗里茨回答说。

" [eɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [eint] [noʊ] [saɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [pæs] , " [grauld] [tɪm] ,
" Ay , but that ain't no sign as it didn't pass , " growled Tim ,
" 哎 , 但 那 不是 不 符号 作为 它 没有 经过 , " 咆哮 蒂姆 ,

“哎，但这不算什么信号，因为它并没有通过，”蒂姆咆哮道。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃu:] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] .
as he took a chew of tobacco .
作为 他 采取 一个 嚼 的 烟草 .

他嚼了一根烟草。

" [aɪ] [ˌrekə'lekt] [wen] [aɪ] [wəz] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] [haʊ] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] ['fɜ:, 'fɛr] [θər] ['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:][oʊ] -
" I recollect when I wuz in the navy how we started fer ther rendezvous o '
" 我 追忆 什么时候 我 伍兹 在 这 海军 如何 我们 开始 fer 那里 会合 o -
[ə; eɪ] ['ɛnəmi:z] [ʃɪp] — "
a enemy's ship — "
一个 敌人的 船 — "

“我记得我在海军服役时，我们是如何出发去与敌舰会合的——”

" [aɪ][wəʊnt]['lɪs(ə)n] !
" I won't listen !
" 我 惯于 听 !

“我不会听的！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] .
" exclaimed Jack , with a frown .
" 惊呼 杰克 , 和 一个 皱眉 .

“杰克皱着眉头喊道。”

" [wɑ:l] , [aɪl] [tel] [frɪts] , " [sed] [tɪm] , [ɪn]['noʊˌwaɪz] [ə'bæʃt] .
" Waal , I'll tell Fritz , " said Tim , in nowise abashed .
" 瓦尔 , 患病的 告诉 弗里茨 , " 说 蒂姆 , 在 现在 羞愧 .

“瓦尔，我会告诉弗里茨的，”蒂姆毫不羞愧地说。

" [jər] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [wəz] [zɪç] [ə; eɪ][dɑ:rk] [naɪt] [wi:; wi] [mɪst] [θər] [spɑ:t] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lə'gu:n] ,
" Yer see it wuz sich a dark night we missed ther spot , which was a lagoon ,
" 你的 看 它 伍兹 sich 一个 黑暗的 夜晚 我们 错过 那里 点 , 哪个 曾是 一个 泻湖 ,

“你看，那天晚上太黑了，我们错过了目的地，那是一个泻湖。”

[ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [oʊ] - ['dʒɔːrdʒi] — "
on the coast o ' Georgie — "
在 这 海岸 o - 乔治 — "

在乔治海岸——”

" [traɪ][juː 'biː] ! " [rɔːrd] [frɪts] .
" Try ub ! " roared Fritz .
" 尝试 ub ! " 咆哮 弗里茨 .

“试试ub！”弗里茨吼道。

" [aɪl] [biː; bi] [bləʊd] [ɪf] [aɪ] [wɪl] ! "
" I'll be blowed if I will ! "
" 患病的 是 吹 如果 我 将要 ! "

“我才不会呢！”

" [aɪ] - [vænt] [ter] [hɪr] [dɑːt] [jɑːrn] . "
" I don'd vant ter hear dot yarn . "
" 我 - 范特 特尔 听到 点 纱 . "

“我不想听到这些琐事。”

" [aɪ] [dəunt] [kiːr] [ɪf] [jər] [dəunt] .
" I don't keer if yer don't .
" 我 不 基尔 如果 你的 不 .

“你不喜欢我不在乎。”

[ter] - : [bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [mɪst] [ðər] [lə'guːn] [ɪn] [ðər] [gluːm] , [æn; ən] [ɹʌnd] [ɪn'tɜːr]
Ter continer : But although we missed ther lagoon in ther gloom , an runned inter
特尔 - : 但 虽然 我们 错过 那里 泻湖 在 那里 愁云 , 一个 跑 间
[ə; eɪ] ['liːtl] [beɪ] ,
a leetle bay ,
一个 小精灵 湾 ,

Ter continer：虽然我们在昏暗中错过了泻湖，但一条小溪流过了一个小海湾，

['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [dɪd] [ðər] [seɪm] .
our enemy did ther same .
我们的 敌人 做过 那里 相同的 .

我们的敌人也做了同样的事情。

[taː(r); taː(r), təː(r)][wiː; wi][hæd; həd][hɪm; ɪm] .
Thar we had him .
塔尔 我们 有 他 .

我们把他抓住了。

[dʒiː] [wɪz] , [haʊ] [wiː; wi] [sɒk] [ˌaɪ 'tiː] [ter] [hɪm; ɪm] !
Gee whiz , how we socked it ter him !
吉 呼啸 , 如何 我们 穿袜子 它 特尔 他 !

哇哦，我们把他揍得落花流水！

[hiː; hi] [seɪld] [ə'raʊn] - [ænd; ənd] [ə'raʊn] - [ðər] [beɪ] , [æn; ən] - [wiː; wi] ['ɑːrtɝ] [hɪm; ɪm] .
He sailed aroun ' and aroun ' ther bay , an ' we arter him .
他 航行 周围 - 和 周围 - 那里 湾 , 一个 - 我们 动脉 他 .

他绕着海湾转了一圈又一圈，我们抓住了他。

[aɪ] [mænd] [ðər] [lɔːŋ] [tɑːm] , [æn; ən] - ['pikin] - - [ɪm] [aʊt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
I manned ther long Tom , an ' pickin ' ' em out one by one ,
我 有人值守 那里 长的 汤姆 , 一个 - 皮金 - - 呃 出去 一 经过 一 ,

我操作着那把长枪，一个接一个地把它们挑出来。

[aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ter] [iːtʃ] [oʊ] - [ðər] [kruː] — "
I gave it ter each o ' ther crew — "
我 给予 它 特尔 每个 o - 那里 全体人员 — "

我把它分给了每一位船员——”

" [fɔːr; fər] ['hɛvənz] [seɪk] , [stɑːp] !
" For Heaven's sake , stop !
" 为了 天 清酒 , 停止 !

“看在上帝的份上，住手！”

" [kraɪd] [dʒæk] .
" cried Jack .
" 哭 杰克 .

“杰克喊道。”

" [wɑːtˌwʌt]['fɝː, 'fɛr] ? "
" Wot fer ? "
" 什么 fer ? "

“什么？”

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ðiː][dɑːrk] ? "
" How could you see in the dark ? "
" 如何 可以 你 看 在 这 黑暗的 ? "

“你怎么能在黑暗中视物？”

" [waɪ] , ['evri] [taɪm] [aɪ]['faɪərd] [θər] [muːn] [pɑːpt] [aʊt] ,
" Why , every time I fired ther moon popped out ,
" 为什么 , 每一个 时间 我 被解雇 那里 月亮 爆裂 出去 ,

“为什么每次我开枪，月亮就会弹出来？”

[æn; ən] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [stɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][hɪd] [ɪt'self] [ə'^in] , " [ɪk'spleɪnd] [tɪm] , " [wɑːl] , [sɜːr] ,
an ' as soon as I stopped it hid itself agin , " explained Tim , " Waal , sir ,
一个 - 作为 很快 作为 我 停止 它 隐藏 本身 再次 , " 解释 蒂姆 , " 瓦尔 , 先生 ,

“我刚一停下来，它就又躲起来了，”蒂姆解释说，“瓦尔，先生，

['ɑːrtɝ] [θər] [kruː] [oʊ] - [ðæt] [ʃɪp] [sə'rendərd] , [wɑːtˌwʌt] [-] [spoʊz] ? "
arter ther crew o ' that ship surrendered , wot d'yer s'pose ? "
动脉 那里 全体人员 o - 那 船 投降 , 什么 d'yer 假设 ? "

那艘船上的其他船员投降后，你觉得会怎么样？

" ['viː][dəunt]['vɑːs][tiŋk] ['nɑːdɪŋz] ! " [rɔːrd] [frɪts] .
" Ve don't vos tink noddings ! " roared Fritz .
" ve 不 vos 叮当 点头 ! " 咆哮 弗里茨 .

“我们可不认为点头是件好事！”弗里茨咆哮道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['wɒnts] [jər] [ter] , [aɪl] [tel] [jər] .
" But I wants yer ter , I'll tell yer .
" 但 我 想要 你的 特尔 , 患病的 告诉 你的 .

“但我想要你的，我会告诉你。”

[wiː; wi] - [æz; əz] [θər] [ʃɪp] [wɑːtˌwʌt][wiː; wi] [wəz] ['faɪrɪn] - [æt; ət] [noʊ] ['enəmi] ['wɛsəl]
We diskivered as ther ship wot we wuz firin ' at wazn't no enemies wessel
我们 - 作为 那里 船 什么 我们 伍兹 开火 - 在 不是 不 敌人 韦塞尔
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

我们发现，我们向其开火的那艘船根本不是敌舰。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kɑːnsɔːrt] , [æn; ən] - — "
It wuz our own consort , an ' — "
它 伍兹 我们的 自己的 配偶 , 一个 - — "

那是我们自己的伴侣，而且——”

" [oʊ] , [juː; jʊ][oʊld]['laɪər] !
" Oh , you old liar !
" 哦 , 你 老的 说谎者 !

“哦，你这个老骗子！”

[juː; jʊ] ['pɑːzətɪvli] [ə'sɜːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['enəmi] — "

You	positively	asserted	it	was	your	enemy	—	"
你	积极地	断言	它	曾是	你的	敌人	—	"

你断言它是你的敌人——

" [bʌt; bət][aɪ][wəz] [mɪstʊkən] .

"	But	I	wuz	mistooken	.
"	但	我	伍兹	误认	.

但我被误会了。

[aɪ] —

I	—
我	—

我-

" [bæŋ] !

"	Bang	!
"	砰	!

“砰!

[ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [rɪ'pɔːrt] [ræŋ] [aʊt] .

A	startling	report	rang	out	.
一个	令人震惊	报告	响铃	出去	.

一条令人震惊的报告响起。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][steɪdʒ] .

It	came	from	beneath	the	stage	.
它	来了	从	下面	这	阶段	.

它来自舞台下方。

[ðə; ði] ['terər] [stɑːpt] .

The	Terror	stopped	.
这	恐怖	停止	.

恐怖袭击停止了。

" [baɪ]['dʒɪŋgoʊ] , [ʃiːz] ['broʊkən] ! " [gɑːspt] [dʒæk] .

"	By	jingo	,	she's	broken	!	"	gasped	Jack	.
"	经过	沙文主义	,	她是	破碎的	!	"	倒吸一口气	杰克	.

“我的天哪，她坏了！”杰克喘着气说。

" [haʊ] ? " [æskt] [tɪm] , [fə'getiŋ] [hɪz; ɪz][jɑːrn] .

"	How	?	"	asked	Tim	,	forgetting	his	yarn	.
"	如何	?	"	问	蒂姆	,	遗忘	他的	纱	.

“怎么会这样？”蒂姆问道，他忘了手里的毛线。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [trʌk] . "

"	It	must	be	in	the	truck	.	"
"	它	必须	是	在	这	卡车	.	"

“肯定在卡车里。”

" ['hɪməl] !

"	Himmel	!
"	天	!

“天哪!

[haʊ] ['viː][goʊ][ə'hɛt] [naʊ] [ter] [seɪf] [dɑːt] [dreɪn] ?

How	ve	go	ahet	now	ter	safe	dot	drain	?
如何	ve	去	阿赫特	现在	特尔	安全的	点	流走	?

现在如何才能安全地进行排水?

" [dʒæk] [ə'laɪt] .

"	Jack	alighted	.
"	杰克	下车	.

杰克下了车。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [gɪr] .
He quickly examined the gear .
他 迅速地 检查 这 齿轮 .

他迅速检查了装备。

" [its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [rɑːdz] [snæpt] [ɪn] [tuː] !
" It's one of the driving rods snapped in two !
" 它是 一 的 这 驾驶 杆 啪啪 在 二 !

“其中一根驱动杆断成了两截！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['faɪnəli] .
" he cried , finally .
" 他 哭 , 最后 .

他终于哭了。

" [kɪn] [jiː; ji] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [læd] ? "
" Kin ye fix it , my lad ? "
" 亲属 是的 使固定 它 , 我的 小伙子 ? "

“孩子，你能修好它吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [tɪl] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
" I don't know till I take it off .
" 我 不 知道 直到 我 拿 它 离开 .

“不摘下来我才知道。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['krɪpld] .
We are crippled .
我们 是 残疾的 .

我们残废了。

" [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [rentʃ] [ænd; ənd] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði][boʊlts] , [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] ,
" He got a wrench and unfastened the bolts , took off the two pieces ,
" 他 得到 一个 扳手 和 解开 这 螺栓 , 采取 离开 这 二 件 ,

他拿了扳手，拧下螺栓，取下了两块零件。

[ænd; ənd] [ðen] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [lɔːŋ]
and then saw that the rim of one of the wheels had picked up a long
和 然后 锯 那 这 轮缘 的 一 的 这 车轮 有 挑选 向上 一个 长的
[stoʊn] [wɪtʃ] [fluː] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
stone which flew around with it .
石头 哪个 飞翔 大约 和 它 .

然后他看到其中一个车轮的轮辋卷起了一块长石子，石子随着车轮飞了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒæmd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [spoʊks] ,
It jammed between the body of the stage and one of the spokes ,
它 卡住 之间 这 身体 的 这 阶段 和 一 的 这 发言人 ,

它卡在了舞台主体和其中一根辐条之间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːk] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði][rɑːd][tuː; tə][snæp] .
and the sudden shock had caused the rod to snap .
和 这 突然 震惊 有 导致 这 杆 到 折断 .

突如其来的冲击导致杆子断裂。

[dʒʌst][æz; əz][dʒæk] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['tuːtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv]
Just as Jack examined it , he heard the distant tooting of a locomotive
只是 作为 杰克 检查 它 , 他 听到 这 遥远 嘟嘟 的 一个 机车
['wɪs(ə)l] , [ˌmoʊmən'terəli] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] .
whistle , momentarily drawing nearer .
哨 , 片刻 绘画 更近 .

杰克正仔细查看时，听到远处传来火车汽笛声，而且声音越来越近。

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [ɪk'spres] [naʊ] !
" Here comes the express now !
" 这里 来 这 表达 现在 !

“快车来了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [kɪn] [jər] [gɪt][hɜːr; hər] ['redi] [ɪn] [taɪm] ? "
" Kin yer git her ready in time ? "
" 亲属 你的 git 她 准备好 在 时间 ? "

“你能及时让她准备好吗？”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [fɪks] [ðɪs] . "
It will take an hour to fix this . "
它 将要 拿 一个 小时 到 使固定 这 . "

解决这个问题需要一个小时。

" ['dɑːnɝ] [ˌju ɛn 'di] ['blɪtsən] !
" Donner und blitzen !
" 唐纳 和 闪电战 !

"Donner und blitzen!

[deɪ] [hoʊlt][hɜːr; hər][ˌjuː 'biː] ! "
Dey holt her ub ! "
戴伊 霍尔特 她 ub ! "

他们抓住了她！

" [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" No doubt of it . "
" 不 怀疑 的 它 . "

“毫无疑问。”

" [wiː; wi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪn] - , [maɪ] [læd] . "
" We must do somethin ' , my lad . "
" 我们 必须 做 某物 - , 我的 小伙子 . "

“我们必须做点什么，孩子。”

" [ɑːrm] [jɔːr'selvz] , [ɪf] [jʊə(r)] ['æŋkʃəs] .
" Arm yourselves , if you're anxious .
" 手臂 你们自己 , 如果 你是 焦虑的 .

“如果感到焦虑，就武装自己。”

[dɑːn] [jʊr; jər]['met(ə)l]['suːts] .
Don your metal suits .
大学教师 你的 金属 西装 .

穿上你们的金属战甲。

[wiːl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪn] .
We'll follow the train .
出色地 跟随 这 火车 .

我们将跟随火车。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [kɜːrv] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [laɪk] [ðæt] .
She must be nearing the curve to whistle like that .
她 必须 是 临近 这 曲线 到 哨 喜欢 那 .

她一定快到那个年纪了，才能吹出那样的口哨声。

['hɜːri] [ʌp] , [ænd; ənd] [wiːl] [liːv] [ðə; ði] ['terər] [hɪr] .

Hurry	up	,	and	we'll	leave	the	Terror	here	.
匆忙	向上	,	和	出色地	离开	这	恐怖	这里	.

快点，我们把恐怖分子赶走。

" [ðeɪ] [ɔːl] [pʊt] [ɑːn] ['suːts] [ʌv; əv] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [meɪl] [ænd; ənd] [ɑːrmd] [ðəm'selvz] .

"	They	all	put	on	suits	of	aluminum	mail	and	armed	themselves	.
"	他们	全部	放	在	西装	的	铝	邮件	和	武装	他们自己	.

他们都穿上了铝制锁子甲，并武装了自己。

[ðen] [ðeɪ] [ræn] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træk] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm] [wens]

Then	they	ran	at	full	speed	along	the	track	in	the	direction	from	whence
然后	他们	跑	在	满的	速度	沿着	这	追踪	在	这	方向	从	何处

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] .

the	whistle	sounded	.
这	哨	听起来	.

然后他们沿着跑道全速奔跑，朝着哨声响起的方向跑去。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ðen] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] [siːn] .

The	moon	was	then	flooding	the	scene	.
这	月亮	曾是	然后	洪水	这	场景	.

这时，月光洒满了整个场景。

[fɑːr] [ə'hed] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [reɪlz] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [kɜːrv] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪd] , [diːp] [kʌt] ,

Far	ahead	the	polished	rails	described	a	curve	in	a	wide	,	deep	cut	,
远的	前方	这	抛光	铁轨	描述	一个	曲线	在	一个	宽的	,	深的	切	,

远处，光滑的铁轨在宽阔而深邃的切口中勾勒出一道弧线。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] .

filled	with	trees	and	shrubbery	.
已填	和	树木	和	灌木	.

树木繁茂，灌木丛生。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [baʊnd] [træk] [stʊd] ['dʒesi] [dʒeɪmz] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['læntərn]

In	the	middle	of	the	north	-	bound	track	stood	Jesse	James	waving	a	red	lantern
在	这	中间	的	这	北	-	边界	追踪	站立	杰西	詹姆斯	挥手	一个	红色的	灯笼

[tuː; tə] [æn; ən] ['ɑːnkʌmɪŋ] [treɪn] ,

to	an	oncoming	train	,
到	一个	即将到来的	火车	,

在北行铁轨中央，杰西·詹姆斯正挥舞着一盏红灯笼，向驶来的火车示意。

[ðə; ði] ['hedlaɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bændɪt] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] [gloʊ] .

the	headlight	of	which	was	blazing	upon	the	bandit	king	with	a	silvery	glow	.
这	前大灯	的	哪个	曾是	炽烈	之上	这	土匪	国王	和	一个	银色	辉光	.

车灯发出银光，照在强盗头子身上。

['dʒesi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [blæk] [mæsk] [ɑːn] , [ænd; ənd] [klʌtʃt] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Jesse	had	a	black	mask	on	,	and	clutched	a	revolver	in	his	hand	.
杰西	有	一个	黑色的	面具	在	,	和	紧握	一个	左轮手枪	在	他的	手	.

杰西戴着黑色面罩，手里紧紧握着一把左轮手枪。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['vɪzəb(ə)l] .

None	of	the	men	were	visible	.
没有任何	的	这	男人	是	可见的	.

没有一个人露面。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] ['slækənd] [spiːd] [tuː; tə] [raʊnd] [ðə; ði] [kɜːrv] ,

The	train	had	slackened	speed	to	round	the	curve	,
这	火车	有	松弛	速度	到	圆形的	这	曲线	,

列车减速转弯。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [sɔː] [ðə; ði]['deɪndʒər]['sɪgnəl][hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði][kɑːrz] .

and	as	soon	as	the	engineer	saw	the	danger	signal	he	stopped	the	cars	.
和	作为	很快	作为	这	工程师	锯	这	危险	信号	他	停止	这	汽车	.

工程师一看到危险信号，就立即停车了。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

" [hiː; hi][kraɪd] , " [wɒts] [ðə; ði]['mætər] ? "

"	he	cried	,	"	What's	the	matter	?	"
"	他	哭	,	"	是什么	这	事情	?	"

他喊道：“出什么事了？”

" [reɪl]['broʊkən] ! " [rɪ'plaɪd] ['dʒesi] , [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][kæb] .

"	Rail	broken	!	"	replied	Jesse	,	approaching	the	cab	.
"	轨	破碎的	!	"	回复	杰西	,	接近	这	出租车	.

“铁轨断了！”杰西一边说着，一边走向驾驶室。

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [kən'dʌktər] . "

"	Here	comes	the	conductor	.	"
"	这里	来	这	导体	.	"

“指挥来了。”

" [aɪl] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

"	I'll	speak	to	him	about	it	.
"	患病的	说话	到	他	关于	它	.

我会和他谈谈这件事。

[kʌm] [daʊn] . "

Come	down	.	"
来	向下	.	"

坠落。”

" [kɑːnt] .

"	Can't	.
"	不能	.

“不能。

[its] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kə'buːs] .

It's	against	the	rules	for	me	to	leave	the	caboose	.
它是	反对	这	规则	为了	我	到	离开	这	车尾	.

我离开车尾是违反规定的。

" [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['breikmən] [hæd; həd] [ə'laɪt] [ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] ['rʌnɪŋ]

"	The	conductor	and	several	brakemen	had	alighted	and	now	came	running
"	这	导体	和	一些	制动员	有	下车	和	现在	来了	跑步

[tɔːrd] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [nuːz] .

toward	the	outlaw	to	learn	the	news	.
朝向	这	取缔	到	学习	这	消息	.

“列车长和几名制动员下了车，现在正朝着歹徒跑来，想了解情况。”

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] ['dʒesi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz]['læntərn] .

As	they	drew	near	Jesse	dropped	his	lantern	.
作为	他们	画	靠近	杰西	掉落	他的	灯笼	.

他们走近时，杰西的灯笼掉在了地上。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] ,

That	was	the	signal	for	his	men	to	emerge	,
那	曾是	这	信号	为了	他的	男人	到	出现	,

这是他向部下发出的出击信号。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][əˈlɑːrm][ænd; ənd] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] [kruː] ,

and	to	the	alarm	and	astonishment	of	the	train	crew	,
和	到	这	警报	和	惊讶	的	这	火车	全体人员	,

令列车乘务员惊恐万分的是，

[ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv] [mæskt] [men] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃrʌbəri] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

the	gang	of	masked	men	rushed	from	the	shrubbery	toward	them	.
这	帮派	的	戴面具	男人	匆忙	从	这	灌木	朝向	他们	.

一群蒙面男子从灌木丛中冲向他们。

[ˈdʒɪm] [ˈkʌmɪnz] [ænd; ənd] [wʊd] [ˈhaɪt] [ˈklæmbəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][kæb] .

Jim	Cummins	and	Wood	Hite	clambered	into	the	cab	.
吉姆	康明斯	和	木头	希特	攀爬	进入	这	出租车	.

吉姆·卡明斯和伍德·海特爬进了驾驶室。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ˈplʌki] [ˌendʒɪˈnɪr] [ænd; ənd][ˈfaɪərmən][hæd; həd] [ɑːrmd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌŋki]

There	the	plucky	engineer	and	fireman	had	armed	themselves	with	a	monkey
那里	这	勇敢的	工程师	和	消防队员	有	武装	他们自己	和	一个	猴

[rentʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkroʊbɑːr] .

wrench	and	a	crowbar	.
扳手	和	一个	撬棍	.

那位勇敢的工程师和消防员当时用扳手和撬棍武装了自己。

[ðeɪ] [əˈtækt] [ðə; ði] [tuː] ['bændits][æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ˈɪntuː][ðə; ði][kæb] ,

They	attacked	the	two	bandits	as	they	climbed	into	the	cab	,
他们	遭到攻击	这	二	强盗	作为	他们	攀登	进入	这	出租车	,

当两名匪徒爬进驾驶室时，他们发动了袭击。

[ˈdiːlɪŋ] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ˈterəb(ə)l] [bloʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [daʊn] .

dealing	them	such	terrible	blows	that	they	were	knocked	down	.
处理	他们	这样的	糟糕的	打击	那	他们	是	敲门	向下	.

对他们施以重击，将他们击倒在地。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [siːzd] [ðə; ði] [ˈθrɑːtl] [vælv] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][kɑːrz] ,

Just	as	the	engineer	seized	the	throttle	valve	to	start	the	cars	,
只是	作为	这	工程师	查获	这	风门	阀门	到	开始	这	汽车	,

就像工程师抓住节气门启动汽车一样，

[dɪk] [ˈlɪt(ə)l] [ænd; ənd] [hɔbz] [ˈkeri] [rʌʃt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈeɪmɪŋ] [ðer; ðər] [rɪˈvɔlvəz] [æt; ət][ðə; ði]

Dick	Little	and	Hobbs	Kerry	rushed	up	,	and	aiming	their	revolvers	at	the
迪克	小的	和	霍布斯	克里	匆忙	向上	,	和	瞄准	他们的	左轮手枪	在	这

['draɪvər][ænd; ənd]['stoʊkər] ,

driver	and	stoker	,
司机	和	司炉	,

迪克·利特尔和霍布斯·克里冲了上来，用左轮手枪指着司机和司炉工。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [jeld] :

the	former	yelled	:
这	以前的	大喊	:

前者大喊道：

" [θroʊ] [ʌp] [jʊr; jər][hændz] ! "

"	Throw	up	your	hands	!	"
"	扔	向上	你的	双手	!	"

“举起你们的手！”

" [ɔːl] [raɪt] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] .

"	All	right	!	"	gasped	the	engineer	.
"	全部	正确的	!	"	倒吸一口气	这	工程师	.

“好了！”工程师喘着气说道。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][get] [ʃɑːt] .

He	knew	he	had	to	do	it	or	get	shot	.
他	知道	他	有	到	做	它	或者	得到	射击	.

他知道自己必须这么做，否则就会被枪杀。

[ðə; ði]['faɪərmən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

The	fireman	wanted	to	resist	.
这	消防队员	通缉	到	抵抗	.

消防员想要反抗。

[ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [sə'faist] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

A	word	from	the	engineer	sufficed	to	change	his	mind	.
一个	单词	从	这	工程师	足够了	到	改变	他的	头脑	.

工程师的一句话就足以改变他的想法。

[waɪl] [dɪk] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] [hɔbz] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][kæb][ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðə; ði] [tuː] [men]

While	Dick	held	them	up	Hobbs	climbed	into	the	cab	and	pitched	the	two	men
尽管	迪克	握住	他们	向上	霍布斯	攀登	进入	这	出租车	和	投球	这	二	男人

[aʊt] ,

out	,
出去	,

迪克拦住他们的时候，霍布斯爬进驾驶室，把那两个人扔了出去。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪn] .

so	they	could	not	run	away	with	the	train	.
所以	他们	可以	不是	跑步	离开	和	这	火车	.

所以他们没办法搭乘火车逃跑。

[ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ['koʊtʃɪz] ['ʌndər] [ðə; ði]

A	swarm	of	the	thieves	had	approached	the	passenger	coaches	under	the
一个	蜂群	的	这	窃贼	有	接近	这	乘客	教练	在下面	这

['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] [fræŋk] ,

leadership	of	Frank	,
领导	的	坦率	,

在弗兰克的带领下，一群盗贼接近了客车。

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['ɪntuː] ['sevrəl] [dɪ'tætʃmənts] , [iːtʃ] ['pɑːrti] [tʊk] [ə; eɪ][kɑːr] .

and	dividing	into	several	detachments	,	each	party	took	a	car	.
和	分割	进入	一些	分遣队	,	每个	派对	采取	一个	车	.

分成几个小队，每队一辆车。

[ðə; ði] [treɪn] ['oʊnli] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] , [ðə; ði] [ɪk'spres] [kɑːr] , [tuː] [deɪ] ['koʊtʃɪz]

The	train	only	consisted	of	the	locomotive	,	the	express	car	,	two	day	coaches
这	火车	仅有的	由……组成	的	这	机车	,	这	表达	车	,	二	天	教练

[ænd; ənd] [tuː] ['sliːpɚz] .

and	two	sleepers	.
和	二	卧铺	.

这列火车只有机车、快车车厢、两节日间车厢和两节卧铺车厢。

[æz; əz][ðə; ði]['bændits] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['faɪər]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːrz][tuː; tə]

As	the	bandits	crowded	into	the	doorways	they	began	to	fire	into	the	cars	to
作为	这	强盗	挤	进入	这	门口	他们	开始	到	火	进入	这	汽车	到

[ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði] ['pæsndʒɚ] .

intimidate	the	passengers	.
威吓	这	乘客	.

匪徒们挤进车厢门口，开始向车内开枪，恐吓乘客。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] ['klæmər] [ə'roʊz] .

A	tremendous	clamor	arose	.
一个	巨大的	叫嚣	出现	.

一阵巨大的喧闹声响起。

['wɪmɪn] [ʃri:kt] [ænd; ənd] ['feɪntɪd] , [men] [jeld] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsi] , [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld]['pænɪk] [in'sju:d]

Women	**shrieked**	**and**	**fainted**	**,**	**men**	**yelled**	**for**	**mercy**	**,**	**and**	**a**	**wild**	**panic**	**ensued**
女性	尖叫	和	昏厥	,	男人	大喊	为了	怜悯	,	和	一个	荒野	恐慌	随后

[ðæt] ['begərz] [dɪ'skrɪpʃn] .

that	**beggars**	**description**	**.**
那	乞丐	描述	.

妇女们尖叫着昏厥过去，男人们大声求饶，现场一片混乱，难以用语言形容。

[ðə; ði]['bændits] [rʌʃt] [ɪn][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n] ,

The	**bandits**	**rushed**	**in**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**confusion**	**,**
这	强盗	匆忙	在	在	这	中间	的	这	困惑	,

趁着混乱，强盗们冲了进来。

[ænd; ənd] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [naɪvz] [ænd; ənd] ['pistlz] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['terəfaɪd]

and	**flourishing**	**their**	**knives**	**and**	**pistols**	**in**	**the**	**faces**	**of**	**the**	**terrified**
和	芊芊	他们的	刀具	和	手枪	在	这	面孔	的	这	恐惧

['pæsndʒəɹ] , [ðeɪ] [di'mɑ:ndid] [ðer; ðər] ['væljuəblz] .

passengers	**,**	**they**	**demanded**	**their**	**valuables**	**.**
乘客	,	他们	要求	他们的	贵重物品	.

他们挥舞着刀枪，威胁着惊恐的乘客，索要他们的贵重物品。

[aʊt] [keɪm] ['pɔkɪtˌbʊks] , ['wɑ:tʃɪz] , [rɪŋz] , [stʌdz] , ['breɪsləts] , [leɪs] [pɪnz] , [ænd; ənd] [skɔ:rz] [ʌv; əv]

Out	**came**	**pocketbooks**	**,**	**watches**	**,**	**rings**	**,**	**studs**	**,**	**bracelets**	**,**	**lace**	**pins**	**,**	**and**	**scores**	**of**
出去	来了	钱包	,	手表	,	戒指	,	螺柱	,	手镯	,	蕾丝	别针	,	和	得分	的

['ʌðər] [θɪŋz] .

other	**things**	**.**
其他	事物	.

钱包、手表、戒指、耳钉、手镯、胸针以及其他许多东西都拿出来了。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] ,

While	**this**	**was**	**going**	**on**	**,**
尽管	这	曾是	去	在	,

与此同时，

['dʒesi][ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] [kɑ:r] .

Jesse	**and**	**several**	**of**	**the**	**men**	**had**	**gone**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**express**	**car**	**.**
杰西	和	一些	的	这	男人	有	已消失	到	这	门	的	这	表达	车	.

杰西和几个男人走到了快车车厢门口。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['gɑ:rdɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spres] ['mesɪndʒər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['treɪnmən] .

It	**was**	**guarded**	**by**	**an**	**express**	**messenger**	**,**	**and**	**a**	**trainman**	**.**
它	曾是	守卫	经过	一个	表达	信使	,	和	一个	列车员	.

它由一名快递员和一名列车员把守。

" ['oʊpən] [ðæt] [dɔ:r] ! " [jeld] ['dʒesi] .

"	**Open**	**that**	**door**	**!**	**"**	**yelled**	**Jesse**	**.**
"	打开	那	门	!	"	大喊	杰西	.

“把门打开！”杰西喊道。

" ['nevər] ! " [keɪm] [ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [rɪ'plaɪ][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

"	**Never**	**!**	**"**	**came**	**the**	**determined**	**reply**	**from**	**within**	**.**
"	绝不	!	"	来了	这	决定	回复	从	之内	.

“绝不！”内心深处传来一个坚定的回答。

" ['nevər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ! "

"	**Never**	**for**	**you**	**!**	**"**
"	绝不	为了	你	!	"

“绝不可能！”

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [wi:l] [bloʊ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊpən] ! "

"	**If**	**you**	**don't**	**we'll**	**blow**	**it**	**open**	**!**	**"**
"	如果	你	不	出色地	吹	它	打开	!	"

“如果你不照做，我们就把它炸开！”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	You	can't	do	it	!	"
"	你	不能	做	它	!	"

“你做不到！”

" [wiː; wi] [kɑːnt] , [heɪ] ?

"	We	can't	,	hey	?
"	我们	不能	,	嘿	?

我们不能，对吧?

" [ænd; ənd] [kræk] – [bæŋ] ! [went] ['dʒɛsiːz] [rɪ'vɑːlvər] .

"	And	crack	–	bang	!	went	Jesse's	revolver	.
"	和	裂缝	–	砰	!	去	杰西的	左轮手枪	.

“砰——！”杰西的左轮手枪响了。

[ðə; ði] [bɔːl] [tɔːr] [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [ðə; ði] [kɑːr] .

The	ball	tore	a	hole	through	the	car	.
这	球	撕裂	一个	洞	通过	这	车	.

球把车撞出了一个大洞。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ekəud] [baɪ] [ə; eɪ] ['fjuːsəlɑːdˌfjuːsəleɪd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

It	was	echoed	by	a	fusillade	from	within	.
它	曾是	回声	经过	一个	齐射	从	之内	.

随后，内部传来一阵枪林弹雨。

[kræk] !

Crack	!
裂缝	!

裂缝!

[kræk] !

Crack	!
裂缝	!

裂缝!

[kræk] !

Crack	!
裂缝	!

裂缝!

[kræk] !

Crack	!
裂缝	!

裂缝!

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bulits] [hɪt] [dʒæk] ['kiːn] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [jel] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .

One	of	the	bullets	hit	Jack	Keene	,	and	made	him	yell	with	pain	.
一	的	这	子弹	打	杰克	基恩	,	和	制成	他	叫喊	和	疼痛	.

其中一颗子弹击中了杰克·基恩，疼得他大叫起来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [ðə; ði] ['bændits] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [tuː] [men] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðæt] ['sʌməri] ['fæʃ(ə)n] ,

It	infuriated	the	bandits	to	have	the	two	men	resist	them	in	that	summary	fashion	,
它	愤怒的	这	强盗	到	有	这	二	男人	抵抗	他们	在	那	概括	时尚	,

这两个人如此草率地反抗，激怒了匪徒们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [let] [draɪv] [ə; eɪ] ['vɑːli] .

and	they	let	drive	a	volley	.
和	他们	让	驾驶	一个	截击	.

他们放手一搏，打出一轮凌空抽射。

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

[bæŋ] ! [went] [ðə; ði] [ʃɑːts] .
Bang ! went the shots .
砰 ! 去 这 镜头 .

砰！枪声响起。

" [ðeəz; ðəz][bʌt; bət][ə; eɪ][slɪm] [ʃoʊ] [tuː; tə][hɪt][ðem; ðəm] , " [sed] [məkˈmɪlən] .
" There's but a slim show to hit them , " said McMillan .
" 有 但 一个 苗条的 展示 到 打 他们 , " 说 麦克米兰 .

麦克米兰说：“他们能看到的演出寥寥无几。”

" [aɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['les(ə)n] ! " [sed] ['dʒesi] , ['sævɪdʒli] .
" I'll teach them a lesson ! " said Jesse , savagely .
" 患病的 教 他们 一个 课 ! " 说 杰西 , 野蛮地 .

“我要给他们点颜色看看！”杰西恶狠狠地说。

[hiː; hi][gɑːt] ['sevrəl] [stɪks] [ʌv; əv]['daɪnəmaɪt] , [taɪd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] ,
He got several sticks of dynamite , tied them in a bunch ,
他 得到 一些 棍子 的 炸药 , 系 他们 在 一个 束 ,

他弄来几根炸药，把它们捆成一捆。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [sɪl] .
and fastened them along the door sill .
和 系紧 他们 沿着 这 门 窗台 .

然后将它们固定在门槛上。

['stændɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['faɪərd] .
Standing back , he aimed his revolver at it and fired .
常设 后退 , 他 旨在 他的 左轮手枪 在 它 和 被解雇 .

他后退一步，用左轮手枪瞄准它并开枪射击。

[buːm] ! ['θʌndəd] [ðə; ði] [ɪkˈsploʊsɪv] .
Boom ! thundered the explosive .
繁荣 ! 雷鸣 这 爆炸物 .

轰隆！爆炸声响起。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lʊrɪd] [gliːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [staʊt] [plæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [wɜːr; wər][tɔːrn]
There was a lurid gleam , and the stout planks of the door were torn
那里 曾是 一个 骇人的 闪耀 , 和 这 肥硕 木板 的 这 门 是 撕裂
[ænd; ənd] ['ʃætərd] ,
and shattered ,
和 破碎 ,

门上闪烁着诡异的光芒，厚实的木板已经撕裂破碎。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [piːld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bændits] ,
and a yell of delight pealed from the bandits ,
和 一个 叫喊 的 喜 剥皮 从 这 强盗 ,

强盗们发出了一声欢呼。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .
for an opening had been made into the car .
为了 一个 开幕 有 到过 制成 进入 这 车 .

因为车身上被开了一个口子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsploʊʒn] [hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [həːld] [ðə; ði] [ɪkˈspres] [kɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]
The force of the explosion had almost hurled the express car from the
这 力量 的 这 爆炸 有 几乎 投掷 这 表达 车 从 这
[træks] .
tracks .
轨道 .

爆炸的威力几乎将这节特快列车车厢从轨道上抛了出去。

[ˈdʒesi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] .
Jesse made a rush for the opening .
杰西 制成 一个 匆忙 为了 这 开幕 .

杰西冲向了门口。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdiːmən] [naʊ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtempər] [wʌz; wəz] [ʌp] .
He looked like a demon now , for his temper was up .
他 看起来 喜欢 一个 恶魔 现在 , 为了 他的 脾气 曾是 向上 .

他现在看起来像个魔鬼，因为他怒火中烧。

" [tʃɑːrdʒ] !
" Charge !
" 收费 !

“收费！

" [hiː; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 .

他大喊道。

[ˈæftər][hɪm; ɪm] [rʌʃt] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .
After him rushed several of the men .
后 他 匆忙 一些 的 这 男人 .

他身后跟着几个男人冲了过去。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːr] , [θriː] [streɪndʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˌæpəˈrɪʃənz] [keɪm] [ˈdæʃɪŋ]
Before they could get into the car , three strange - looking apparitions came dashing
前 他们 可以 得到 进入 这 车 , 三 奇怪的 - 寻找 幻影 来了 帅气
[daʊn] [ðə; ði] [træk] .
down the track .
向下 这 追踪 .

他们还没来得及上车，三个长相怪异的身影就沿着轨道飞奔而来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒæk] , [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] , [ɪn][ðer; ðər][ˈmet(ə)l][ˈsuːts] .
They were Jack , Tim and Fritz , in their metal suits .
他们 是 杰克 , 蒂姆 和 弗里茨 , 在 他们的 金属 西装 .

他们是杰克、蒂姆和弗里茨，穿着金属盔甲。

[ˈluːzɪŋ] [nɑːt][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ðeɪ] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər][əˈpɑːn][ðə; ði]['bændits] , [ðer; ðər] ['bulits] [ˈflaɪɪŋ]
Losing not an instant , they opened fire upon the bandits , their bullets flying
输 不是 一个 立即的 , 他们 打开 火 之上 这 强盗 , 他们的 子弹 飞行
[ˈnɔɪzləsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpistlz] ,
noiselessly from the pistols ,
无声 从 这 手枪 ,

他们一刻也没有耽搁，立刻向匪徒开火，子弹从手枪中无声地飞出。

[ænd; ənd] ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [fɔːrs] [wen] [ðeɪ] [strʌk] .

and	bursting	with	terrific	force	when	they	struck	.
和	爆发	和	了不起	力量	什么时候	他们	击	.

它们撞击时会爆发出巨大的力量。

[ə; eɪ] [rɔːr] [went] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bændits] .

A	roar	went	up	from	the	bandits	.
一个	吼	去	向上	从	这	强盗	.

强盗们发出震耳欲聋的咆哮声。

" ['dʒesi] ! " [jeld] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

"	Jesse	!	"	yelled	one	of	the	men	.
"	杰西	!	"	大喊	一	的	这	男人	.

“杰西！”其中一个男人喊道。

[ðə; ði] ['bændɪt] [kɪŋ] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [θriː] ['derɪŋ] ['fɛloʊz] [ɪn] [sər'praɪz] .

The	bandit	king	gazed	at	the	three	daring	fellows	in	surprise	.
这	土匪	国王	凝视	在	这	三	大胆	伙伴们	在	惊喜	.

匪王惊讶地看着这三个胆大妄为的家伙。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] , [hiː; hi] [eɪmd] [ænd; ənd] ['faɪərd] [æt; ət] [dʒæk] ,

Raising	his	pistol	,	he	aimed	and	fired	at	Jack	,
提高	他的	手枪	,	他	旨在	和	被解雇	在	杰克	,

他举起手枪，瞄准杰克开枪射击。

[ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [mə'tælɪk] [klɪk] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔːl] [strʌk] [ðə; ði] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [suːt] ,

there	sounded	a	metallic	click	as	the	ball	struck	the	aluminum	suit	,
那里	听起来	一个	金属	点击	作为	这	球	击	这	铝	套装	,

球击中铝制防护服时，发出了一声金属撞击声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪn'ventər] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [læf] .

and	then	the	inventor	uttered	a	mocking	laugh	.
和	然后	这	发明者	说出	一个	嘲讽	笑	.

然后，发明家发出了一声嘲讽的笑声。

" [hɪəz] [jʊr; jər] ['bʊlɪt] [bæk] , ['dʒesi] [dʒeɪmz] !

"	Here's	your	bullet	back	,	Jesse	James	!
"	这里是	你的	子弹	后退	,	杰西	詹姆斯	!

“杰西·詹姆斯，你的子弹回来了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ðen] [hiː; hi] ['faɪərd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bændɪt] .

Then	he	fired	a	shot	at	the	bandit	.
然后	他	被解雇	一个	射击	在	这	土匪	.

然后他向强盗开了一枪。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ə; eɪ] ['klevər] [ruːz] .

A	CLEVER	RUSE	.
一个	聪明的	诡计	.

一个巧妙的计谋。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [frʌm; frəm] ['dʒæks] [nuː'mætɪk] ['pɪst(ə)l] [strʌk] ['dʒesi] [dʒeɪmz] ,

The	bullet	from	Jack's	pneumatic	pistol	struck	Jesse	James	,
这	子弹	从	杰克的	气动	手枪	击	杰西	詹姆斯	,

杰克的气动手枪射出的子弹击中了杰西·詹姆斯。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] [jel] [ʌv; əv][peɪn] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['bændɪt] [kɪŋ] .

and	**a**	**hoarse**	**yell**	**of**	**pain**	**escaped**	**the**	**bandit**	**king**	**.**
和	一个	嘶哑	叫喊	的	疼痛	逃脱	这	土匪	国王	.

强盗头子发出了一声嘶哑的痛苦吼叫。

[hiː; hi] [riːld] [bæk] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] , [hæd; həd][nɑːt] ['ɒl] ['ʃepərd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

He	**reeled**	**back**	**and**	**would**	**have**	**fallen**	**,**	**had**	**not**	**Oll**	**Shepard**	**caught**	**him**	**in**	**his**	**arms**	**.**
他	卷曲	后退	和	会	有	倒下	,	有	不是	奥尔	谢泼德	捕捉	他	在	他的	武器	.

他踉跄后退，眼看就要摔倒，幸亏奥尔·谢泼德一把接住了他。

" [aɪm] ['wuːndɪd] !

"	**I'm**	**wounded**	**!**
"	我是	受伤	!

我受伤了！

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	**he**	**gasped**	**.**
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [hist] ['ʃepərd] .

"	**Who**	**are**	**they**	**?**	**"**	**hissed**	**Shepard**	**.**
"	WHO	是	他们	?	"	嘶嘶作响	谢泼德	.

“他们是谁？”谢泼德低声问道。

" [dʒæk] [raɪt] .

"	**Jack**	**Wright**	**.**
"	杰克	赖特	.

杰克·赖特。

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] . "

I	**recognize**	**his**	**voice**	**.**	**"**
我	认出	他的	嗓音	.	"

我认出他的声音了。

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

"	**There's**	**only**	**three**	**of**	**them**	**.**	**"**
"	有	仅有的	三	的	他们	.	"

“他们只有三个。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['faɪərɪŋ] [bɑːm] - ['ʃɛlz] . "

"	**But**	**they**	**are**	**firing**	**bomb**	**-**	**shells**	**.**	**"**
"	但	他们	是	射击	炸弹	-	贝壳	.	"

但他们发射的是重磅炸弹。

" [wiːl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] !

"	**We'll**	**bring**	**them**	**down**	**!**
"	出色地	带来	他们	向下	!

“我们会把他们打倒！”

" [hiː; hi] [jeld] [tuː; tə][ðə; ði] [gæŋ] , [ænd; ənd]['oʊvər][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]['raɪfəlz][ænd; ənd] ['pistlz] [wɜːr; wər] [eɪmd] [æt; ət][dʒæk] ,

"	**He**	**yelled**	**to**	**the**	**gang**	**,**	**and**	**over**	**a**	**score**	**of**	**rifles**	**and**	**pistols**	**were**	**aimed**	**at**	**Jack**	**,**
"	他	大喊	到	这	帮派	,	和	超过	一个	分数	的	步枪	和	手枪	是	旨在	在	杰克	,

他朝那伙人大喊，二十多支步枪和手枪都对准了杰克。

[ðə; ði] ['dʌtʃmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlər] .

the	**Dutchman**	**,**	**and**	**the**	**sailor**	**.**
这	荷兰人	,	和	这	水手	.

荷兰人和水手。

[bæŋ] !

Bang !

砰 !

砰!

[bæŋ] !

Bang !

砰 !

砰!

[bæŋ] ! ['rætld] [ðə; ði] [ʃɑːts] .

Bang	**!**	**rattled**	**the**	**shots**	**.**
砰	!	摇晃	这	镜头	.

砰！枪声响起。

[ə; eɪ][heɪl][ʌv; əv] ['ledn] ['pelits] [strʌk] [ðə; ði]['triːoʊ] .

A	**hail**	**of**	**leaden**	**pellets**	**struck**	**the**	**trio**	**.**
一个	冰雹	的	铅灰色	颗粒	击	这	三人组	.

一阵铅弹雨击中了三人。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['suːts] [ʃed] [ðə; ði] ['bulits] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][reɪn][drɑːps] ,

But	**their**	**suits**	**shed**	**the**	**bullets**	**as**	**if**	**they**	**were**	**rain**	**drops**	**,**
但	他们的	西装	棚	这	子弹	作为	如果	他们	是	雨	滴	,

但是他们的西装能像挡雨滴一样挡住子弹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pɔːr] [ə; eɪ] ['dedli] ['faɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .

and	**they**	**continued**	**to**	**pour**	**a**	**deadly**	**fire**	**into**	**the**	**outlaws**	**.**
和	他们	持续	到	倒	一个	致命	火	进入	这	亡命之徒	.

他们继续向不法之徒倾泻致命的大火。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [bɜːrst][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] ['skætərd] [ænd; ənd]['ɪndʒərd] ['meni] [ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːdʒd]

Every	**time**	**a**	**bullet**	**burst**	**it**	**either**	**scattered**	**and**	**injured**	**many**	**or**	**else**	**it**	**lodged**
每一个	时间	一个	子弹	爆裂	它	任何一个	疏散	和	受伤	许多	或者	别的	它	已提交

[ɪn][ə; eɪ]['sɑːlətəri][mæn][ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ][bɪg] [piːs] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

in	**a**	**solitary**	**man**	**and**	**blew**	**a**	**big**	**piece**	**out**	**of**	**him**	**.**
在	一个	孤	男人	和	吹	一个	大的	片	出去	的	他	.

子弹每次爆炸，要么四处飞溅伤及多人，要么嵌在某个人身上，炸出一大块碎片。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [sʌtʃ] ['faɪər] .

It	**was**	**impossible**	**to**	**withstand**	**such**	**fire**	**.**
它	曾是	不可能的	到	经受	这样的	火	.

这样的烈火根本无法抵挡。

[ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['bulits] [feɪld] [tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði] [θriː] .

The	**worst**	**of**	**it**	**was**	**their**	**bullets**	**failed**	**to**	**injure**	**the**	**three**	**.**
这	最差	的	它	曾是	他们的	子弹	失败的	到	损伤	这	三	.

最糟糕的是，他们的子弹竟然没有伤到这三人。

[æz; əz][mæn]['æftər][mæn][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['wuːndɪd] ['dʒesi] [gɑːspt] :

As	**man**	**after**	**man**	**was**	**getting**	**wounded**	**Jesse**	**gasped**	**:**
作为	男人	后	男人	曾是	获得	受伤	杰西	倒吸一口气	:

眼看着一个个男人受伤，杰西倒吸了一口凉气：

" [baɪ] ['hevəns] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'triːt] ! "

"	**By**	**heavens**	**,**	**we'll**	**have**	**to**	**retreat**	**!**	**"**
"	经过	天	,	出色地	有	到	撤退	!	"

“老天，我们得撤退了！”

" [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] , [ænd; ənd]['oʊnli] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tuː] ! " [groʊn] [bɪl] ['tʃæˌdwɛl] .
" This is awful , and only three of them too ! " groaned Bill Chadwell .
" 这 是 可怕 , 和 仅有的 三 的 他们 也 ! " 呻吟 账单 查德威尔 .

“太糟糕了，而且只有三个！”比尔·查德威尔呻吟道。

" [tuː; tə] [hɔːrs] ! " [rɔːrd] ['dʒesi] .
" To horse ! " roared Jesse .
" 到 马 ! " 咆哮 杰西 .

“上马！”杰西吼道。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːt] [hiː; hi][gɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl]
He had recovered from the shock of the shot he got and the whole
他 有 恢复 从 这 震惊 的 这 射击 他 得到 和 这 所有的
[gæŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['faɪərɪŋ] [bæk] [æt; ət][dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz]
gang made a rush for the bushes firing back at Jack and his friends as
帮派 制成 一个 匆忙 为了 这 灌木丛 射击 后退 在 杰克 和 他的 朋友们 作为
[ðeɪ] [went] .
they went .
他们 去 .

他从枪击的惊吓中恢复过来，整个团伙冲向灌木丛，边跑边向杰克和他的同伙开枪还击。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [treɪn] [kruː] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['pænɪk] ,
By this time the train crew recovered from their panic ,
经过 这 时间 这 火车 全体人员 恢复 从 他们的 恐慌 ,

此时，列车乘务员已经从惊慌中恢复过来。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [huː] [hæd; həd] ['wɛpənz] [druː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][bɪ'gæn]
and those of the passengers who had weapons drew them and began
和 那些 的 这 乘客 WHO 有 武器 画 他们 和 开始
['faɪərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .
firing out the windows .
射击 出去 这 视窗 .

乘客中那些携带武器的人拔出武器，开始从窗户向外射击。

[ðə; ði]['bændits] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] .
The bandits broke into a run .
这 强盗 打破 进入 一个 跑步 .

强盗们拔腿就跑。

" [ðæt] ['setlz] [ðem; ðəm] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" That settles them ! " cried Jack .
" 那 定居点 他们 ! " 哭 杰克 .

“这下总算解决了！”杰克喊道。

" [ðeɪ] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt] [hɜːrt][ˌjuː 'es] , [waɪl] [wiː; wi][stænd][æn; ən] ['eksələnt] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ]
" They see that they can't hurt us , while we stand an excellent chance of killing
" 他们 看 那 他们 不能 伤害 我们 , 尽管 我们 站立 一个 出色的 机会 的 杀
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

“他们发现他们伤不了我们，而我们却有很大的机会杀死他们。”

" [tʃeɪs] - [ɪm] !
" Chase ' em !
" 追赶 - 呃 !

追他们！

[ðeɪv] [gɑːt] ['tɪmbɚˌleɪk] [jet] , " [sed] [tɪm] .
They've got Timberlake yet , " said Tim .
他们有 得到 汀布莱克 然而 , " 说 蒂姆 .

“他们还没签下贾斯汀·汀布莱克呢，”蒂姆说道。

[ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] - ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [kən'si:ld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] ,

The	outlaws	'	horses	were	concealed	among	the	shrubbery	,
这	亡命之徒	-	马匹	是	暗	之中	这	灌木	,

匪徒们的马匹藏在灌木丛中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [sped] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kʌt] .

and	they	mounted	and	sped	away	through	the	railroad	cut	.
和	他们	安装	和	加速	离开	通过	这	铁路	切	.

他们骑上马，飞快地穿过铁路路堑扬长而去。

[dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ræn]['æftər][ðem; ðəm] .

Jack	and	his	friends	ran	after	them	.
杰克	和	他的	朋友们	跑	后	他们	.

杰克和他的朋友们追了上去。

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [naʊ] [sɔ:] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

The	inventor	now	saw	the	sheriff	.
这	发明者	现在	锯	这	警长	.

发明家这时见到了警长。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [held] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ] [hɔ:rs] .

One	of	the	outlaws	held	him	on	a	horse	.
一	的	这	亡命之徒	握住	他	在	一个	马	.

其中一个歹徒把他押在马上。

[dʒæk] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑ:t] .

Jack	aimed	at	the	animal	and	fired	a	shot	.
杰克	旨在	在	这	动物	和	被解雇	一个	射击	.

杰克瞄准那只动物开了一枪。

[tru:] [tu:; tə][ɪts][mɑ:rk][sped][ðə; ði] ['bʊlɪt] , [ə; eɪ][waɪld] [neɪ] [ʌv; əv]['ægəni] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

True	to	its	mark	sped	the	bullet	,	a	wild	neigh	of	agony	escaped	the	animal	,
真的	到	它是	标记	加速	这	子弹	,	一个	荒野	嘶	的	痛苦	逃脱	这	动物	,

子弹如命中目标般疾驰而去，野兽发出痛苦的嘶鸣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [baʊndɪd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [fel] [ded] ,

and	it	bounded	high	in	the	air	and	fell	dead	,
和	它	有界	高的	在	这	空气	和	跌倒	死的	,

它高高跃起，然后坠落而死。

[ðə; ði] [tu:] ['raɪdərz] ['bi:ɪŋ] [θroʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

the	two	riders	being	thrown	to	the	ground	.
这	二	骑手	存在	抛掷	到	这	地面	.

两名骑手被摔倒在地。

[ðə; ði]['bændɪt][wʌz; wəz] [stʌnd] .

The	bandit	was	stunned	.
这	土匪	曾是	目瞪口呆	.

强盗惊呆了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃerɪf] , [ɔ:l'ðoʊ] ['paʊndɪd] [ænd; ənd] [bru:zd] , [ɪ'skeɪpt] ['feɪt(ə)l]['ɪndʒəri][ænd; ənd]

But	the	sheriff	,	although	pounded	and	bruised	,	escaped	fatal	injury	and
但	这	警长	,	虽然	猛击	和	瘀伤	,	逃脱	致命的	受伤	和

[ri'teind] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

retained	his	senses	.
保留	他的	感官	.

但警长虽然遍体鳞伤，却幸免于难，并且保持了意识清醒。

" [aɪv] [seɪvd] [hɪm; ɪm] ! " [sed] [dʒæk] .

"	I've	saved	him	!	"	said	Jack	.
"	我已经	已保存	他	!	"	说	杰克	.

“我救了他！”杰克说。

" ['bʊli] ['fɜ:, 'fɛr][ju:; jʊ] , [maɪ] [læd] ! "
" Bully fer you , my lad ! "
" 欺负 fer 你 , 我的 小伙子 ! "

“真为你高兴，孩子！”

" [aɪ] [vil] [kætʃ] [dɑ:t] - !
" I vill catch dot oudlaw ! "
" 我 村庄 抓住 点 - !

“我要抓住 dot oudlaw！”

" [waɪl] [dʒæk][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] ['tɪmbərˌleɪks] [bɑ:ndz][ænd; ənd] [ʌn'gægɪŋ] [hɪm; ɪm] , [tɪm] [ænd; ənd]
" While Jack was cutting Timberlake's bonds and ungagging him , Tim and
" 尽管 杰克 曾是 切割 Timberlake的 债券 和 解除禁言 他 , 蒂姆 和
[frɪts] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði]['bændɪt] .
Fritz secured the bandit .
弗里茨 安全 这 土匪 .

“当杰克割断廷伯莱克的绳索并解开他的嘴时，蒂姆和弗里茨抓住了强盗。”

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fri:] , " [ðɪs] [ɪz] [lʌk] . "
" Well , " said the sheriff , when he was free , " this is luck . "
" 出色地 , " 说 这 警长 , 什么时候 他 曾是 自由的 , " 这 是 运气 . "

“嗯，”警长重获自由后说道，“这真是运气好。”

" [aɪ] [si:] [ðeɪ] [gɑ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] . "
" I see they got away from you at the hollow . "
" 我 看 他们 得到 离开 从 你 在 这 空洞的 . "

“我看到他们在山谷那边逃走了。”

" [jes] ; [aɪ][wʌz; wəz] [tu:] ['kɑ:nfɪdənt] [ʌv; əv] ['bi:tɪŋ] [ðem; ðəm] . "
" Yes ; I was too confident of beating them . "
" 是的 ; 我 曾是 也 自信的 的 殴打 他们 . "

“是的，我太自信能打败他们了。”

" [wʌt] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ['du:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? "
" What were they doing with you ? "
" 什么 是 他们 正在做 和 你 ? "

他们把你怎么样了?

" [ðeɪ] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][maɪ] [deθ] ['sentəns] [pæst] ,
" They already had my death sentence passed ,
" 他们 已经 有 我的 死亡 句子 通过了 ,

“他们已经判了我死刑，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][pʊt][ˌem 'i:][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt]
and were going to put me out of the way as soon as they finished
和 是 去 到 放 我 出去 的 这 方式 作为 很快 作为 他们 完成的
[ðæt] [treɪn] [dʒɑ:b] .
that train job .
那 火车 工作 .

他们打算完成火车劫案后就除掉我。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] ['bæfəld] [ðem; ðəm] ['naɪsli] . "
But you have baffled them nicely . "
但 你 有 困惑 他们 很好 . "

但你成功地让他们摸不着头脑了。

" [nɑ:t]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi] [stɑ:pt] [ðem; ðəm] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪk'spres] [kɑ:r] .
" Not only with you , but we stopped them getting into the express car .
" 不是 仅有的 和 你 , 但 我们 停止 他们 获得 进入 这 表达 车 .

“不仅你们，我们还阻止了他们进入快车车厢。”

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . "
We arrived just in time . "
我们 到达的 只是 在 时间 . "

我们及时赶到了。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['terər] ? "
" Where's the Terror ? "
" 在哪里? 这 恐怖 ? "

“恐怖在哪里？”

" [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] , ['krɪpld] . "
" Up the road , crippled . "
" 向上 这 路 , 残疾的 . "

“沿着路走，他瘸了。”

" [ðæts] [ə; eɪ] ['pɪti] ! "
" That's a pity ! "
" 那就是 一个 遗憾 ! "

“真可惜！”

" [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [tɪl] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [ðeɪv] [dʌn] , " [sed]
" Come back to the train till I see the amount of damage they've done , " said
" 来 后退 到 这 火车 直到 我 看 这 数量 的 损害 他们有 完毕 , " 说
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

“等我看了看他们造成的破坏程度，再回到火车上来，”杰克说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ['eni] ? "
" Are you hurt any ? "
" 是 你 伤害 任何 ? "

你受伤了吗?

" [skrætʃt] [ænd; ənd] [bruːzd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .
" Scratched and bruised a trifle .
" 刮痕 和 瘀伤 一个 琐事 .

“受了点轻伤。”

" [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [went] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['kæriɪŋ] [ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] ,
" Tim and Fritz went ahead of them , carrying their prisoner ,
" 蒂姆 和 弗里茨 去 前方 的 他们 , 携带 他们的 囚犯 ,

蒂姆和弗里茨抬着俘虏走在前面，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kɑːrz] [ðeɪ] [faʊnd] [tuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits]['bædli]
and when they reached the cars they found two more of the bandits badly
和 什么时候 他们 达到 这 汽车 他们 成立 二 更多的 的 这 强盗 糟糕
['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] ['kruːz] [hændz] .
wounded in the train crew's hands .
受伤 在 这 火车 船员 双手 .

当他们赶到车厢时，发现又有两名土匪身负重伤，落入列车员手中。

[ɔːl] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pænɪk][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
All had recovered from the panic by this time .
全部 有 恢复 从 这 恐慌 经过 这 时间 .

此时，所有人都已从恐慌中恢复过来。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [naʊ] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][dʒæk] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [treɪn] [kruː] [ænd; ənd] ['pæsndʒə˞]
The conductor now rushed up to Jack , followed by the train crew and passengers
这 导体 现在 匆忙 向上 到 杰克 , 随后 经过 这 火车 全体人员 和 乘客
.
:
.

列车员立刻冲向杰克，随后列车工作人员和乘客也跟了上去。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['hændʃeɪk] , [ænd; ənd] [kraɪd] :

He	gave	the	young	inventor	a	hearty	handshake	,	and	cried	:
他	给予	这	年轻的	发明者	一个	爽朗	握手	,	和	哭	:

他热情地和这位年轻的发明家握手，然后喊道：

" [let] [ˌem 'iː] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [maɪ'self] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['gælənt]

"	Let	me	thank	you	on	behalf	of	all	the	people	and	myself	for	your	gallant
"	让	我	感谢	你	在	代表	的	全部	这	人们	和	我	为了	你的	英勇

[kən'dʌkt] , [sɜːr] .

conduct	,	sir	.
执行	,	先生	.

“先生，请允许我代表全体人民和我自己感谢您英勇的行为。”

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['reskjuː] ,

If	you	had	not	come	to	our	rescue	,
如果	你	有	不是	来	到	我们的	救援	,

如果你没有及时赶来救我们，

[gɑːd] ['oʊnli] [noʊz] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [juː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪmz]

God	only	knows	what	would	have	become	of	us	at	the	hands	of	the	James
上帝	仅有的	知道	什么	会	有	变得	的	我们	在	这	双手	的	这	詹姆斯

[bɔɪz] - [gæŋ] . "

Boys	'	gang	.	"
男孩们	-	帮派	.	"

只有上帝才知道，如果我们落入詹姆斯兄弟团伙手中，会落得什么下场。

" [juː; jʊ] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] [keɪs] , " ['kwaɪətli] [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	You	exaggerate	the	case	,	"	quietly	replied	Jack	.
"	你	夸大	这	案件	,	"	悄悄	回复	杰克	.

“你夸大其词了，”杰克平静地回答道。

" [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] !

"	No	,	no	,	no	!
"	不	,	不	,	不	!

不，不，不！

['dʒent(ə)lmən] , [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['noʊb(ə)l] ['fɛloʊz] ! "

Gentlemen	,	three	cheers	for	these	noble	fellows	!	"
先生们	,	三	干杯	为了	这些	高贵	伙伴们	!	"

先生们，为这些高尚的家伙们欢呼三声！

" [hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] .

"	Hurrah	,	hurrah	,	hurrah	!	"	shouted	the	passengers	.
"	欢呼	,	欢呼	,	欢呼	!	"	喊叫	这	乘客	.

“万岁！万岁！万岁！”乘客们喊道。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] .

Some	of	them	had	been	robbed	.
一些	的	他们	有	到过	被抢劫	.

他们当中有些人遭到了抢劫。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [ɪ'skeɪpt] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪmli] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒæks] ['pɑːrti] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

But	the	majority	escaped	,	owing	to	the	timely	arrival	of	Jack's	party	upon	the
但	这	多数	逃脱	,	欠款	到	这	及时	到达	的	杰克的	派对	之上	这

[siːn] .

scene	.
场景	.

但由于杰克一行人及时赶到，大部分人得以逃脱。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] [kɑːr][hæd; həd] [bɪn] [kept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌtʃɪz]

Moreover	**,**	**the**	**contents**	**of**	**the**	**express**	**car**	**had**	**been**	**kept**	**out**	**of**	**the**	**clutches**
而且	,	这	内容	的	这	表达	车	有	到过	保留	出去	的	这	离合器

[ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] .

of	**the**	**bandits**	**.**
的	这	强盗	.

此外，快递车厢内的货物也未落入匪徒之手。

[truː] , [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [hæd; həd] ['slaɪtli] ['ɪndʒərd][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] ,

True	**,**	**the**	**explosion**	**had**	**slightly**	**injured**	**the**	**two**	**men**	**who**	**had**	**been**	**in**	**the**	**car**	**,**
真的	,	这	爆炸	有	轻微地	受伤	这	二	男人	WHO	有	到过	在	这	车	,

没错，爆炸确实造成了车内两名男子轻伤。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] [hæd; həd][dʒæk][nɑːt] [ˌɪntə'fiəd] .

but	**their**	**condition**	**might**	**have**	**been**	**worse**	**had**	**Jack**	**not**	**interfered**	**.**
但	他们的	状况	可能	有	到过	更糟	有	杰克	不是	干扰	.

但如果不是杰克出手相助，他们的处境可能会更糟。

[ɔːl][ðə; ði]['bændits][hæd; həd] ['vænɪʃt] [ɪk'sept] [ðə; ði] [θriː] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] ,

All	**the**	**bandits**	**had**	**vanished**	**except**	**the**	**three**	**who**	**had**	**been**	**captured**	**,**
全部	这	强盗	有	消失了	除了	这	三	WHO	有	到过	捕获	,

除了被俘的三人外，所有匪徒都消失了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , [ænd; ənd][pʊt] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][kɑːr] .

and	**they**	**were**	**bound**	**hand**	**and**	**foot**	**,**	**and**	**put**	**aboard**	**the**	**car**	**.**
和	他们	是	边界	手	和	脚	,	和	放	船上	这	车	.

他们手脚被捆绑，然后被押上车。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	**conductor**	**took**	**charge**	**of**	**them**	**.**
这	导体	采取	收费	的	他们	.

指挥员接管了他们。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

He	**intended**	**to**	**put**	**them**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**law**	**.**
他	故意的	到	放	他们	在	这	双手	的	这	法律	.

他打算将他们交由法律制裁。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['koʊtʃɪz] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**passengers**	**were**	**back**	**in**	**the**	**coaches**	**,**
作为	很快	作为	这	乘客	是	后退	在	这	教练	,

乘客们一回到车厢里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd]['stoʊkər][ɪn][ðə; ði][kæb] ,

and	**the**	**engineer**	**and**	**stoker**	**in**	**the**	**cab**	**,**
和	这	工程师	和	司炉	在	这	出租车	,

还有驾驶室里的工程师和司炉工，

['evri] [wʌn] [geɪv] [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [tʃɪr] .

every	**one**	**gave**	**Jack**	**and**	**his**	**friends**	**a**	**parting**	**cheer**	**.**
每一个	一	给予	杰克	和	他的	朋友们	一个	离别	欢呼	.

大家向杰克和他的朋友们送行，并报以热烈的欢呼。

[ðə; ði] [treɪn] [ðen] [muːvd] [ə'hed] .

The	**train**	**then**	**moved**	**ahead**	**.**
这	火车	然后	已搬	前方	.

火车随后继续向前行驶。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [duː][soʊ] [bleɪmd] [bæd]['ɑːrtə˞] [ɔːl] , " ['tʃʌkld] [tɪm] .

"	**We**	**didn't**	**do**	**so**	**blamed**	**bad**	**arter**	**all**	**,**	**"**	**chuckled**	**Tim**	**.**
"	我们	没有	做	所以	被指责	坏的	动脉	全部	,	"	轻笑	蒂姆	.

“我们并没有把一切都归咎于动脉疾病，”蒂姆笑着说。

" [dɪd] [jər] [siː] [ˌem ˈiː][drɑːp] ['fɔːrti] [oʊ] - [ðem; ðəm] ['paiərits] ['vaɪ, 'viː] - [wʌn] [ʃɑːt] ? "
" **Did yer see me drop forty o ' them pirates vi ' one shot ? "**
" 做过 你的 看 我 降低 四十 o - 他们 海盗 六 - 一 射击 ? "

“你看到我一枪干掉四十个海盗了吗？”

" ['fɔːrti] ? " [grɪnd] [frɪts] .
" **Forty ? " grinned Fritz .**
" 四十 ? " 咧嘴一笑 弗里茨 .

“四十？”弗里茨咧嘴一笑。

" [eɪ] – [ðæts] [wɑːtˌwʌt][aɪ] [siː] , " [tɪm] ['ænsər] , ['hɔːtɪli] .
" **Ay – that's wot I see , " Tim answered , haughtily .**
" 哎 – 那就是 什么 我 看 , " 蒂姆 回答 , 傲慢地 .

“哎——我也是这么看的，”蒂姆傲慢地回答道。

" ['niːn] !
" **Nein !**
" 不 !

“不！”

[jər] ['vɑːs] - . "
Yer vos misdooken . "
你的 vos - . "

Yer vos misdooken.”

" [haʊ] [soʊ] ? " [grauld] [ðə; ði][oʊld] ['seɪlər] .
" **How so ? " growled the old sailor .**
" 如何 所以 ? " 咆哮 这 老的 水手 .

“怎么会这样？”老水手咆哮道。

" [ˌaɪ 'tiː]['vɑːs] [eɪt] ['hʊndərt] .
" **It vos eight hundert .**
" 它 vos 八 百 .

“它有八百。

[bʌt; bət] [dɪr] ['oʊnli]['vɑːs]['dɜːrti][ɪn] [ðər] [gæŋ] . "
But dere only vos dirty in ther gang . "
但 德雷 仅有的 vos 肮脏的 在 那里 帮派 . "

但那帮人里只有沃斯是脏的。

" [kʌm] !
" **Come !**
" 来 !

“来！

" [ˌɪntər'poʊzd] [dʒæk] .
" **interposed Jack .**
" 插入 杰克 .

杰克插话道。

" [kwɪt] [jʊr; jər] ['fuːlɪŋ] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
" **Quit your fooling , and let us get back to the stage .**
" 辞职 你的 愚弄 , 和 让 我们 得到 后退 到 这 阶段 .

别再胡闹了，让我们回到舞台上吧。

[ʃiːz] [soʊ] [dɪs'eɪbld] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['bændits] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [naʊ] .
She's so disabled that we can't chase the bandits with her now .
她是 所以 已禁用 那 我们 不能 追赶 这 强盗 和 她 现在 .

她身体残疾严重，我们现在没法和她一起追捕强盗了。

[ðə; ði] ['suːnər] [ʃiːz] [rɪ'per] [ðə; ði] ['kwɪkər] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [treɪl]

The	sooner	she's	repaired	the	quicker	we'll	be	able	to	get	upon	their	trail
这	很快	她是	已修复	这	更快	出色地	是	有能力的	到	得到	之上	他们的	踪迹

[ænd; ənd] [hʌnt] [ðem; ðəm] [daʊn] .

and	hunt	them	down	.
和	打猎	他们	向下	.

她越早修好，我们就能越快追踪到他们的踪迹，并将他们抓捕归案。

" [ðeɪ] [stroʊd] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['terər] .

"	They	strode	back	to	where	they	left	the	Terror	.
"	他们	大步走	后退	到	在哪里	他们	左边	这	恐怖	.

他们大步走回了他们离开恐怖袭击的地方。

[bəuθ][ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd] ['mʌŋki] [wɜːr; wər] [jelɪŋ] ['fjʊriəsli] [ˌɪn'saɪd] ,

Both	the	parrot	and	monkey	were	yelling	furiously	inside	,
两个都	这	鹦鹉	和	猴	是	大喊	愤怒地	里面	,

鹦鹉和猴子都在屋里愤怒地叫喊。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siːs] [ðer; ðər]['klæmər] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['oʊnərz] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['pæsɪfaɪ] [ðem; ðəm] .

and	did	not	cease	their	clamor	until	their	owners	went	in	and	pacified	them	.
和	做过	不是	停止	他们的	叫嚣	直到	他们的	所有者	去	在	和	安抚	他们	.

直到主人进去安抚它们，它们才停止喧闹。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] ['sevrəl] ['aʊərz] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [rɑːd] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

It	required	several	hours	to	repair	the	driving	rod	,	and	when	it	was
它	必需的	一些	小时	到	维修	这	驾驶	杆	,	和	什么时候	它	曾是

['fɪnɪʃt] ,

finished	,
完成的	,

修理驱动杆花了几个小时，修好后，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [fɜːrm] .

although	not	as	strong	as	it	was	before	,	it	was	very	firm	.
虽然	不是	作为	强的	作为	它	曾是	前	,	它	曾是	非常	公司	.

虽然不如以前那么坚固，但仍然很结实。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] ['fɜːrðər] [ðæt] [naɪt] , [soʊ] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd]

They	could	not	do	anything	further	that	night	,	so	they	divided	the	watch	and
他们	可以	不是	做	任何事物	更远	那	夜晚	,	所以	他们	分割	这	手表	和

[tɜːrnd] [ɪn] .

turned	in	.
转向	在	.

当晚他们无计可施，于是轮流值班，然后就去睡觉了。

['æftər] ['brekfəst] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒæk] ['maʊntɪd] [ðə; ði] - [siːt] ,

After	breakfast	on	the	following	morning	,	Jack	mounted	the	steersman's	seat	,
后	早餐	在	这	下列的	早晨	,	杰克	安装	这	-	座位	,

第二天早上吃过早餐后，杰克坐上了舵手的位置。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['terər] ['roʊlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər] [læst] [siːn] .

and	sent	the	Terror	rolling	to	the	place	where	the	bandits	were	last	seen	.
和	发送	这	恐怖	滚动	到	这	地方	在哪里	这	强盗	是	最后的	已见	.

然后让恐怖号一路开到强盗最后出现的地方。

[ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪn] [treɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] .

There	he	saw	a	large	plain	trail	they	had	left	.
那里	他	锯	一个	大的	清楚的	踪迹	他们	有	左边	.

在那里，他看到了他们留下的一条宽阔平坦的小路。

" [aɪl] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [træks] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [tɪm] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [siːt] [bɪ'saɪd]
" I'll follow their tracks , " said he to Tim , who had taken a seat beside
" 患病的 跟随 他们的 轨道 , " 说 他 到 蒂姆 , WHO 有 已采取 一个 座位 旁
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“我会循着他们的踪迹去，”他对坐在他旁边的蒂姆说道。

" [its] [æn; ən] ['iːzi] [treɪl] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [seɪ] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] ,
" It's an easy trail to follow , and if we have say sort of a chance ,
" 它是 一个 简单的 踪迹 到 跟随 , 和 如果 我们 有 说 种类 的 一个 机会 ,

“这是一条很容易追踪的路线，如果我们有机会的话，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [rʌn] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] . "
we are bound to run them down in a short time . "
我们 是 边界 到 跑步 他们 向下 在 一个 短的 时间 . "

我们很快就能把他们追上。

" [aɪ] [eint] [soʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] [maɪ] [læd] . "
" I ain't so sure about that my lad . "
" 我 不是 所以 当然 关于 那 我的 小伙子 . "

“我可不这么认为，孩子。”

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" ['dʒesi] [dʒeɪmz] [ɑːr; ər] ['maɪti] - - . "
" Jesse James are mighty cunnin ' . "
" 杰西 詹姆斯 是 强大的 - - . "

“杰西·詹姆斯真是个狡猾的人。”

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] .
" That's a fact .
" 那就是 一个 事实 .

这是事实。

[hiː; hi] [meɪ] [fuːl] [ˌjuː 'es] [jet] , "
He may fool us yet , "
他 可能 傻子 我们 然而 , "

他或许还能骗过我们。

" [stɪl] [taː(r); taː(r), təː(r)] [eint] [noʊ][hɑːrm][ɪn]['traɪɪn] - .
" Still thar ain't no harm in tryin ' .
" 仍然 那里 不是 不 伤害 在 尝试 - .

“不过，尝试一下也无妨。”

" [dʒæk] [sent] [ðə; ði] ['terər] ['flaɪɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] ,
" Jack sent the Terror flying off in pursuit of the bandits ,
" 杰克 发送 这 恐怖 飞行 离开 在 追逐 的 这 强盗 ,

“杰克派‘恐怖号’追击强盗，飞走了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [pleɪn] .
and they ran out on the open plain .
和 他们 跑 出去 在 这 打开 清楚的 .

他们跑到了开阔的平原上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] , ['græsi] ['kʌntri] .
It was a rolling , grassy country .
它 曾是 一个 滚动 , 草丛 国家 .

那是一片起伏的草地。

[ðə; ði] [treɪl] [led] [ðem; ðəm] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [wen] [æn; ən] [oʊld]

The	trail	led	them	on	for	a	distance	of	about	five	miles	when	an	old
这	踪迹	引领	他们	在	为了	一个	距离	的	关于	五	英里	什么时候	一个	老的

['blæstɪd] [oʊk] [triː] [wʌz; wəz] [met] .

blasted	oak	tree	was	met	.
炸毁	橡木	树	曾是	遇见	.

沿着小路走了大约五英里，他们遇到了一棵枯死的老橡树。

[hɪr] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] .

Here	the	cunning	of	the	James	Boys	was	shown	.
这里	这	狡猾	的	这	詹姆斯	男孩们	曾是	所示	.

这里展现了詹姆斯兄弟的狡猾。

['evɪdəntli] [fiərɪŋ] [pər'suːt] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gæŋ] [tuː; tə] ['skætər] [ɪn] ['evri]

Evidently	fearing	pursuit	,	they	had	ordered	the	gang	to	scatter	in	every
显然	害怕	追逐	,	他们	有	订购	这	帮派	到	分散	在	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

显然，他们害怕被追捕，于是命令团伙向四面八方分散开来。

[iːtʃ] [wʌn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəs] .

each	one	going	to	a	different	point	of	the	compass	.
每个	一	去	到	一个	不同的	观点	的	这	罗盘	.

它们各自指向罗盘上的不同方向。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['eni] [pər'tɪkjələr] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] ,

It	was	then	utterly	impossible	to	follow	any	particular	one	of	the	gang	,
它	曾是	然后	完全地	不可能的	到	跟随	任何	特别的	一	的	这	帮派	,

当时根本不可能跟踪团伙中的任何一人。

[ænd; ənd] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

and	know	which	one	it	was	.
和	知道	哪个	一	它	曾是	.

并且知道是哪一个。

[dʒæk] [wʌz; wəz] ['rendərd] ['æŋgri] .

Jack	was	rendered	angry	.
杰克	曾是	渲染	生气的	.

杰克勃然大怒。

" [siː] [ðer; ðər] [haʊ] [ðeɪv] ['bæfəld] [ˌjuː 'es] !

"	See	there	how	they've	baffled	us	!
"	看	那里	如何	他们有	困惑	我们	!

“瞧瞧他们把我们耍得团团转！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fraʊn] , [æz; əz] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['skætərd] [treɪlz] .

"	he	cried	with	a	frown	,	as	he	pointed	down	at	the	scattered	trails	.
"	他	哭	和	一个	皱眉	,	作为	他	尖	向下	在	这	疏散	小径	.

他皱着眉头，指着下方散落的小径，哭了起来。

" [dʒiː] [wɪz] ! " [groʊn] [tɪm] , " [ðeɪv] [θɹoʊd] [ˌjuː 'es] [ɔːf] [ðər] [kɔːrs] [ɪn'taɪərli] [naʊ] , [wɑːtˌwʌt]

"	Gee	whiz	!	"	groaned	Tim	,	"	they've	throwed	us	off	ther	course	entirely	now	,	Wot
"	吉	呼啸	!	"	呻吟	蒂姆	,	"	他们有	扔	我们	离开	那里	课程	完全	现在	,	什么

[wʌnl] [wiː; wi] ['fɒlər] ? "

one'll	we	foller	?	"
一个会	我们	福勒	?	"

“哎呀！”蒂姆呻吟道，“他们现在完全把我们带离了航线，我们该跟着哪个呢？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [kə'ræl] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [bɔɪz] ,

"	If	you	mean	so	that	we	can	corral	the	James	Boys	,
"	如果	你	意思是	所以	那	我们	能	围栏	这	詹姆斯	男孩们	,

“如果你的意思是让我们能够控制住詹姆斯家的男孩们，

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] – [wʌn] [treɪl] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə'nʌðər] . "

I	cannot	say	–	one	trail	is	the	same	as	another	.	"
我	不能	说	–	一	踪迹	是	这	相同的	作为	其他	.	"

我无法断言——每条小径都和另一条小径一样。

" [blæst] [taː(r); taː(r), təː(r)] ['lʌbəli] ['haɪdz] ! "

"	Blast	thar	lubberly	hides	!	"
"	爆炸	那里	笨拙地	隐藏	!	"

“该死的笨蛋！”

" [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [plæn] [ðoʊ] . "

"	I've	got	a	plan	though	.	"
"	我已经	得到	一个	计划	尽管	.	"

“不过我已经有了计划。”

" [æn; ən] [wɑːts] [ðæt] ? "

"	An	wot's	that	?	"
"	一个	什么?	那	?	"

“那是什么？”

" [tuː; tə] [pər'suːt] ['eni] [wʌn] [æt; ət] ['rændəm] . "

"	To	pursue	any	one	at	random	.	"
"	到	追求	任何	一	在	随机的	.	"

“随机追捕任何人。”

" [bʌt; bət] [mɛ'biː] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [θər] [wʌn] [wiː; wi] ['wɒnts] . "

"	But	mebbe	it	won't	be	ther	one	we	wants	.	"
"	但	也许	它	惯于	是	那里	一	我们	想要	.	"

“但也许它不会是我们想要的那个。”

" ['eni] [wʌn] [wɪl] [duː] .

"	Any	one	will	do	.
"	任何	一	将要	做	.

随便哪个都行。

[huː'evər] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] ,

Whoever	the	man	is	,
谁	这	男人	是	,

无论这个人是谁，

[wiː; wi] [kæn; kən] [pər'hæps] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kən'fes] [wer] [ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər]

we	can	perhaps	catch	him	and	force	him	to	confess	where	the	rest	are
我们	能	也许	抓住	他	和	力量	他	到	承认	在哪里	这	休息	是

[tuː; tə] [miːt] .

to	meet	.
到	见面	.

我们或许可以抓住他，逼他供出其他人的集合地点。

[baɪ] [ðæt] [miːnz] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ə'gen] . "

By	that	means	we	can	find	them	again	.	"
经过	那	方法	我们	能	寻找	他们	再次	.	"

通过这种方法，我们就能再次找到他们。

" [dʒɪst] [θər] [plæn] , [baɪ] ['θʌndər] ! " [kraɪd] [tɪm] , ['paʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [leg] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fɪst] .

"	Jist	ther	plan	,	by	thunder	!	"	cried	Tim	,	pounding	his	good	leg	with	his	fist	.
"	要点	那里	计划	,	经过	雷	!	"	哭	蒂姆	,	猛击	他的	好的	腿	和	他的	拳头	.

“就是那个计划，我的天哪！”蒂姆喊道，用拳头捶打着他完好的那条腿。

" [kiːl] [hɔːl] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [eɪnt] [gɑːt] [æz; əz] [lɔːŋ] [ə; eɪ] - [æz; əz] ['dʒesi] [dʒeɪmz] ,

"	Keel	haul	me	if	you	ain't	got	as	long	a	figgerhead	as	Jesse	James	,
"	龙骨	运输	我	如果	你	不是	得到	作为	长的	一个	-	作为	杰西	詹姆斯	,

“如果你没有杰西·詹姆斯那样长的无名指，那就把我拖下水吧。”

[kjuːt] [ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi] .
cute **though** **he** **be** **.**
可爱的 尽管 他 是 .

他虽然很可爱。

" [dʒæk][toʊld] [frɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌt] [ə'kɜːrd] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [naʊ] [ɪn'tendɪd]
" **Jack** **told** **Fritz** **and** **the** **sheriff** **what** **occurred** **,** **and** **what** **he** **now** **intended**
" 杰克 讲述 弗里茨 和 这 警长 什么 发生 , 和 什么 他 现在 故意的
[tuː; tə][duː] .
to **do** **.**
到 做 .

“杰克把发生的事情以及他现在打算做什么告诉了弗里茨和警长。

[ðeɪ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plæn] .
They **agreed** **with** **his** **plan** **.**
他们 同意 和 他的 计划 .

他们同意了他的计划。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['fiːzəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
In **fact** **it** **was** **the** **only** **feasible** **thing** **to** **do** **.**
在 事实 它 曾是 这 仅有的 可行的 事物 到 做 .

事实上，这是唯一可行的办法。

[ə'kɔːrdɪŋli] [dʒæk][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] [treɪl] .
Accordingly **Jack** **selected** **the** **most** **likely** **trail** **.**
因此 杰克 已选 这 最多 可能 踪迹 .

于是，杰克选择了最有可能的路径。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ðə; ði] ['terər] ['flaɪɪŋ] [ɔːf] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ,
He **then** **sent** **the** **Terror** **flying** **off** **after** **it** **,**
他 然后 发送 这 恐怖 飞行 离开 后 它 ,

然后他派恐怖号追击它。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sped] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [set] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['saɪtɪd] [ðə; ði][mæn]
and **she** **sped** **along** **until** **the** **afternoon** **set** **in** **before** **they** **finally** **sighted** **the** **man**
和 她 加速 沿着 直到 这 下午 放 在 前 他们 最后 目击者 这 男人
[ðeɪ] [wɜːr; wər]['æftər] .
they **were** **after** **.**
他们 是 后 .

于是她一路疾驰，直到下午时分，他们才终于看到了他们要找的人。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fræŋk] [dʒeɪmz] .
Then **they** **saw** **that** **he** **was** **Frank** **James** **.**
然后 他们 锯 那 他 曾是 坦率 詹姆斯 .

然后他们发现他是弗兰克·詹姆斯。

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

[fræŋk] [dʒeɪmz] - [ɪ'skeɪp] .
FRANK **JAMES** **'** **ESCAPE** **.**
坦率 詹姆斯 - 逃脱 .

弗兰克·詹姆斯的逃脱。

[fræŋk] [dʒeɪmz][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['dʒɪm] [mə'loʊn] ,
Frank **James** **was** **mounted** **upon** **his** **horse** **Jim** **Malone** **,**
坦率 詹姆斯 曾是 安装 之上 他的 马 吉姆 马龙 ,

弗兰克·詹姆斯骑着他的马吉姆·马龙，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pɔːzd] [ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi] [geɪzd] [bæk]

and	had	paused	on	the	crest	of	a	hill	from	whence	he	gazed	back
和	有	暂停	在	这	波峰	的	一个	爬坡道	从	何处	他	凝视	后退

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ['trævəst] [baɪ][ðə; ði] ['terər] .

at	the	bottom	traversed	by	the	Terror	.
在	这	底部	穿越	经过	这	恐怖	.

他停在山顶上，从那里回望“恐怖号”驶过的山脚。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][steɪdʒ] ,

He	saw	the	stage	,
他	锯	这	阶段	,

他看到了舞台，

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði]

and	realized	at	once	that	it	had	followed	his	particular	trail	to	the
和	已实现	在	一次	那	它	有	随后	他的	特别的	踪迹	到	这

[ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .

exclusion	of	the	rest	of	the	band	.
排除	的	这	休息	的	这	乐队	.

它立刻意识到，它一直循着他的踪迹而来，而忽略了乐队的其他成员。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌaʊt'strɪp] [ðə; ði] ['terər] [ɪn][ə; eɪ]

It	was	clear	enough	to	him	that	he	could	not	outstrip	the	Terror	in	a
它	曾是	清除	足够的	到	他	那	他	可以	不是	超过	这	恐怖	在	一个

['rʌnɪŋ] [reɪs] ,

running	race	,
跑步	种族	,

他很清楚，自己不可能在赛跑中超过“恐怖号”。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ðerfɔːr] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [baɪ] [rɪ'zɔːtɪŋ] [tuː; tə]['strætədʒi] .

and	would	therefore	be	obliged	to	retain	his	liberty	by	resorting	to	strategy	.
和	会	所以	是	有义务	到	保持	他的	自由	经过	复原	到	战略	.

因此，他不得不通过采取策略来保住自己的自由。

[wʌt] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [wʊd] [dɪ'pend] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

What	course	he	could	follow	would	depend	entirely	upon	circumstances	,
什么	课程	他	可以	跟随	会	依赖	完全	之上	情况	,

他能采取什么行动，完全取决于具体情况。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər] ['fɪfti] [plænz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

but	he	turned	over	fifty	plans	in	his	mind	.
但	他	转向	超过	五十	计划	在	他的	头脑	.

但他脑子里却酝酿了五十个方案。

[dʒæk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [liːg] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [wen] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] ,

Jack	was	a	league	from	the	man	when	he	recognized	him	,
杰克	曾是	一个	联盟	从	这	男人	什么时候	他	认可	他	,

杰克认出他时，两人已经隔着一个大圈了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [fiːld] [glæs] , [wɪtʃ] ['pleɪnli] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] ['evri] ['fiːtʃər]

but	he	had	a	powerful	field	glass	,	which	plainly	showed	him	every	feature
但	他	有	一个	强大的	场地	玻璃	,	哪个	显然	显示	他	每一个	特征

[ʌv; əv] [fræŋk] [dʒeɪmz] - [feɪs] .

of	Frank	James	'	face	.
的	坦率	詹姆斯	-	脸	.

但他有一台强大的望远镜，可以清楚地看到弗兰克·詹姆斯脸上的每一个特征。

" [ðə; ði] ['ræskl] [siːz] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] .

"	The	rascal	sees	us	,	"	he	commented	.
"	这	恶棍	看到	我们	,	"	他	评论	.

“那家伙看见我们了，”他评论道。

" [wɑːts] [hiː; hi]['stændɪn] - [taː(r); təː(r)][fɔːr; fər] [laɪk] [ə; eɪ] - ? " [æskt] [tɪm] .
" Wot's he standin ' thar for like a statoo ? " asked Tim .
" 什么? 他 替身 - 那里 为了 喜欢 一个 - ? " 问 蒂姆 .

“他像个雕像一样站在那儿干嘛？”蒂姆问道。

" ['prɑːbəbli] ['saɪzɪŋ] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃən] . "
" Probably sizing up our intentions . "
" 大概 浆纱 向上 我们的 意图 . "

“可能是在评估我们的意图。”

" [dɑːt] - ['vɑːs][ə; eɪ] [gɔːn] [guːs] , " [sed] [frɪts] , [dɪ'saɪsɪvli] .
" Dot retskal vos a gone goose , " said Fritz , decisively .
" 点 - vos 一个 已消失 鹅 , " 说 弗里茨 , 果断地 .

“Dot retskal vos a gone goose，”弗里茨果断地说。

" ['betər] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] [pɔːz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [fiːl] [soʊ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Better wait till you get your paws on him before you feel so certain about it ,
" 更好的 等待 直到 你 得到 你的 爪子 在 他 前 你 感觉 所以 肯定 关于 它 ,

“最好等你真正把他抓到手上之后再下定决心。”

" ['draɪli] [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" dryly remarked the sheriff .
" 干巴巴地 评论 这 警长 .

“警长冷冷地说道。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [duː] ,
" If you knew the James Boys as well as I do ,
" 如果 你 知道 这 詹姆斯 男孩们 作为 出色地 作为 我 做 ,

“如果你像我一样了解詹姆斯兄弟，

[juː; jʊ] [wʊd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [noʊ] ['slɪpəri] [men] [ɪg'zɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
you would realize that no slipperier men exist on the face of the earth .
你 会 意识到 那 不 更滑溜 男人 存在 在 这 脸 的 这 地球 .

你会发现，世界上再也找不到比他更狡猾的人了。

[dʒʌst] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ʃʊrɪst] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] [ðə; ði]
Just when you are surest you have them is the time you haven't got the
只是 什么时候 你 是 最可靠的 你 有 他们 是 这 时间 你 还没有 得到 这
['skaʊndrəlz] .
scoundrels .
无赖 .

正当你最确信自己能抓住他们的时候，反而是你没能抓住那些恶棍的时候。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[ðer; ðər] [hiː; hi] [goʊz] !
There he goes !
那里 他 去 !

他走了!

" [fræŋk] [hæd; həd] ['gæləpt] [ə'weɪ] .
" Frank had galloped away .
" 坦率 有 疾驰 离开 .

弗兰克已经飞奔而去。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .
He went down the other side of the hill .
他 去 向下 这 其他 边 的 这 爬坡道 .

他从山坡的另一边走了下去。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] .

In	a	few	moments	he	disappeared	from	view	.
在	一个	很少	时刻	他	消失	从	看法	.

片刻之后，他便消失在了视线中。

[dʒæk] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

Jack	increased	the	speed	of	the	stage	.
杰克	增加	这	速度	的	这	阶段	.

杰克加快了舞台的速度。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [ə'hed] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

She	ran	ahead	like	a	locomotive	.
她	跑	前方	喜欢	一个	机车	.

她像火车头一样冲在最前面。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

In	less	than	ten	minutes	she	reached	the	crest	of	the	elevation	where	they	had
在	较少的	比	十	分钟	她	达到	这	波峰	的	这	海拔	在哪里	他们	有

[siːn] [ðə; ði] ['bændɪt] .

seen	the	bandit	.
已见	这	土匪	.

不到十分钟，她就到达了他们看到强盗的山脊顶部。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [vjuː] [wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [ɪn]

From	this	point	a	view	was	commanded	of	the	country	for	many	miles	in
从	这	观点	一个	看法	曾是	命令	的	这	国家	为了	许多	英里	在

['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz] .

various	directions	.
各种各样的	方向	.

从这里可以俯瞰方圆数英里内各个方向的景色。

[dʒæk] [suːn] [sɔː] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] .

Jack	soon	saw	the	outlaw	.
杰克	很快	锯	这	取缔	.

杰克很快就看到了那个亡命之徒。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['fjʊriəsli] ['gæləpɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɑːki]

He	had	gone	down	the	valley	,	and	was	furiously	galloping	toward	the	rocky
他	有	已消失	向下	这	谷	,	和	曾是	愤怒地	疾驰	朝向	这	岩石

,

,

,

他已经下到山谷，正飞快地朝着岩石飞奔而去，

[wel] ['wʊdɪd] ['futhilz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] :

well	wooded	foothills	on	the	other	side	of	the	depression	,	and	Jack	exclaimed	:
出色地	树木繁茂的	山麓	在	这	其他	边	的	这	沮丧	,	和	杰克	惊呼	:

洼地另一侧是树木繁茂的山麓，杰克惊呼道：

" [hiː; hi] [ɪz] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['wiːkəst] [pɔɪnt] . "

"	He	is	well	aware	of	our	weakest	point	.	"
"	他	是	出色地	意识到的	的	我们的	最弱	观点	.	"

他很清楚我们的弱点。

" [vɑːt] - [pɔɪnt] ? " [grauld] [frɪts] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [æd'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	Vot	veak	point	?	"	growled	Fritz	unwilling	to	admit	such	a	thing	.
"	投票	-	观点	?	"	咆哮	弗里茨	不情愿	到	承认	这样的	一个	事物	.

“投票漏洞？”弗里茨咆哮道，不愿承认这一点。

" ['aʊər; ɑːr] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'mʌŋ] ['rɑːks] [ænd; ənd] [kloʊz] ['setɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

"	Our	inability	to	run	among	rocks	and	close	setting	trees	and	bushes	.
"	我们的	无力	到	跑步	之中	岩石	和	关闭	环境	树木	和	灌木丛	.

“我们无法在岩石和茂密的树木灌木丛中奔跑。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈmaɪti] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wəz] - - [ter] [gɪt] [ɪnˈtɜːr] [zɪç] [ə; eɪ] [spɑːt] . "

"	It	looks	mighty	like	as	if	he	wuz	atryin	'	ter	git	inter	sich	a	spot	.	"
"	它	看起来	强大的	喜欢	作为	如果	他	伍兹	-	-	特尔	git	间	sich	一个	点	.	"

“看起来他好像想挤进那个地方。”

" [juː; jʊ] [æn; ən] [raɪt] , [tɪm] .

"	You	an	right	,	Tim	.
"	你	一个	正确的	,	蒂姆	.

你说得对，蒂姆。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [lɔːst] [ə; eɪ] [maɪl] [ðoʊ] .

But	he	has	lost	a	mile	though	.
但	他	有	丢失的	一个	英里	尽管	.

但他还是落后了一英里。

" [daʊn] [ðə; ði] [dɪˈklɪvəti] [ʃɑːt] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,

"	Down	the	declivity	shot	the	stage	,
"	向下	这	斜坡	射击	这	阶段	,

“舞台沿着斜坡向下飞驰，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈswɪftli] [rɪˈdjʊst] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðæt] [ˈsepəreɪtɪd] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfjuːdʒətɪv] .

and	she	swiftly	reduced	the	distance	that	separated	her	from	the	fugitive	.
和	她	迅速地	减少	这	距离	那	分开	她	从	这	逃犯	.

她迅速缩短了与逃犯之间的距离。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈhɔːrsmən] [went] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvæli] ,

As	the	flying	horseman	went	up	the	hill	on	the	other	side	of	the	valley	,
作为	这	飞行	骑手	去	向上	这	爬坡道	在	这	其他	边	的	这	谷	,

当飞马骑士沿着山谷另一侧的山坡向上飞去时，

[hiː; hi] [glɑːnst] [bæk] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈterər] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] .

he	glanced	back	over	his	shoulder	and	saw	that	the	Terror	had	arrived	within	a	mile	.
他	瞥了一眼	后退	超过	他的	肩膀	和	锯	那	这	恐怖	有	到达的	之内	一个	英里	.

他回头瞥了一眼，发现恐怖号已经抵达不到一英里远的地方。

[fæst] [æz; əz] [ˈdʒɪm] [məˈloʊn] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlev(ə)l] [stretʃ] ,

Fast	as	Jim	Malone	was	on	a	level	stretch	,
快速地	作为	吉姆	马龙	曾是	在	一个	等级	拉紧	,

吉姆·马龙的速度就像他正处于一个平稳的上升期一样快，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [reɪs] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [greɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈterər] [went] .

he	could	not	race	up	the	steep	grade	of	a	hill	with	anything	like	the	speed	at	which	the	Terror	went	.
他	可以	不是	种族	向上	这	陡	年级	的	一个	爬坡道	和	任何事物	喜欢	这	速度	在	哪个	这	恐怖	去	.

他不可能像“恐怖号”那样以极快的速度冲上陡峭的山坡。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] , [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbændɪt] [riːtʃt] [ðə; ði] [plæˈtoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈhedɪŋ] [fɔːr; fər] ,

In	consequence	,	long	before	the	bandit	reached	the	plateau	he	was	heading	for	,
在	结果	,	长的	前	这	土匪	达到	这	高原	他	曾是	标题	为了	,

因此，在强盗到达他要去的高原之前很久，

[ðə; ði] [ˈendʒɪn] [wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] .

the	engine	was	close	behind	him	.
这	引擎	曾是	关闭	在后面	他	.

引擎就在他身后不远处。

[dʒæk][sæt][ˌaʊtˈsaɪd] ['stɪrɪŋ] .

Jack	**sat**	**outside**	**steering**	**.**
杰克	卫星	外部	转向	.

杰克坐在驾驶座外面。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ɑːn][hɪz; ɪz]['ɑːrmər] .

He	**did**	**not**	**have**	**on**	**his**	**armor**	**.**
他	做过	不是	有	在	他的	盔甲	.

他没有穿盔甲。

[fræŋk] ['sʌd(ə)nli] [pɔːzd] .

Frank	**suddenly**	**paused**	**.**
坦率	突然	暂停	.

弗兰克突然停顿了一下。

['wiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [əˈraʊnd] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

Wheeling	**his**	**horse**	**around**	**he**	**raised**	**his**	**rifle**	**.**
惠灵	他的	马	大约	他	提高	他的	步枪	.

他调转马头，举起了步枪。

[kræk] – [bæŋ] !

Crack	**–**	**bang**	**!**
裂缝	–	砰	!

砰!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] .

It	**was**	**a**	**good**	**shot**	**.**
它	曾是	一个	好的	射击	.

那一枪打得不错。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði][steɪdʒ] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv]['dʒæks] [hed] .

The	**bullet**	**struck**	**the**	**stage**	**within**	**an**	**inch**	**of**	**Jack's**	**head**	**.**
这	子弹	击	这	阶段	之内	一个	英寸	的	杰克的	头	.

子弹击中了舞台，距离杰克的头部只有一英寸。

[fræŋk] [derd] [nɑːt] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə] [əˈtempt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [æz; əz] ['evri] ['sekənd] [wʌz; wəz] ['preʃəs] [naʊ] .

Frank	**dared**	**not**	**remain**	**to**	**attempt**	**it**	**again**	**as**	**every**	**second**	**was**	**precious**	**now**	**.**
坦率	敢于	不是	保持	到	试图	它	再次	作为	每一个	第二	曾是	宝贵的	现在	.

弗兰克不敢再留下来尝试第二次，因为现在每一秒都弥足珍贵。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [dæʃt] [əˈweɪ] [əˈgen] .

He	**therefore**	**dashed**	**away**	**again**	**.**
他	所以	虚线	离开	再次	.

于是他又匆匆跑开了。

[bæŋ] !

Bang	**!**
砰	!

砰!

[bæŋ] !

Bang	**!**
砰	!

砰!

[bæŋ] ! [keɪm] [θriː] [ʃɑːts] .

Bang	**!**	**came**	**three**	**shots**	**.**
砰	!	来了	三	镜头	.

砰！三声枪响。

[tɪm] , [frɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæd; həd]['faɪərd] .

Tim	**,**	**Fritz**	**and**	**the**	**sheriff**	**had**	**fired**	**.**
蒂姆	,	弗里茨	和	这	警长	有	被解雇	.

蒂姆、弗里茨和警长都开了枪。

[ɪk'sploʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [fræŋk] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['bulits] [tɔːr] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] , [tʃɪpt] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

Exploding	**around**	**Frank**	**the**	**awful**	**bullets**	**tore**	**up**	**the**	**ground**	**,**	**chipped**	**the**	**rocks**	**,**
爆炸	大约	坦率	这	可怕	子弹	撕裂	向上	这	地面	,	缺口	这	岩石	,

可怕的子弹在弗兰克周围爆炸，撕裂地面，击碎岩石。

[triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [stʌŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði]['raɪdər] .

trees	**and**	**bushes**	**and**	**stung**	**the**	**horse**	**,**	**but**	**failed**	**to**	**injure**	**the**	**rider**	**.**
树木	和	灌木丛	和	被蜇了	这	马	,	但	失败的	到	损伤	这	骑士	.

树木和灌木丛蜇伤了马，但没有伤到骑手。

[ðə; ði]['bændɪt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] [plæ'toʊ] [bɪ'fɔːr] ['eni]

The	**bandit**	**reached**	**the**	**shelter**	**of**	**the**	**rocks**	**and**	**trees**	**on**	**the**	**plateau**	**before**	**any**
这	土匪	达到	这	庇护所	的	这	岩石	和	树木	在	这	高原	前	任何

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bulits] [hɪt][hɪm; ɪm] .

of	**the**	**bullets**	**hit**	**him**	**.**
的	这	子弹	打	他	.

匪徒在子弹击中他之前，就躲到了高原上的岩石和树木后面。

[hiː; hi] [ðen] ['dɪsə'pɪrd] .

He	**then**	**disappeared**	**.**
他	然后	消失	.

随后他就消失了。

[ə'lɔːŋ] ['θʌndəd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] .

Along	**thundered**	**the**	**electric**	**stage**	**.**
沿着	雷鸣	这	电的	阶段	.

电声隆隆作响。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [klaɪm] , [bʌt; bət][hɜːr; hər]['daɪnəmoʊ][ænd; ənd]['moʊtər][wɜːr; wər] ['veri] ['paʊərf(ə)l]

She	**had**	**a**	**hard**	**climb**	**,**	**but**	**her**	**dynamo**	**and**	**motor**	**were**	**very**	**powerful**
她	有	一个	难的	爬	,	但	她	发电机	和	发动机	是	非常	强大的

,

,

,

她爬坡很艰难，但她的发电机和马达动力非常强劲。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['levə)l] [graʊnd] .

and	**carried**	**her**	**up**	**to**	**the**	**level**	**ground**	**.**
和	携带	她	向上	到	这	等级	地面	.

然后把她抱到平地上。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][gɑːt][ɑːn] ['fræŋks] [treɪl] [ə'gen] .

There	**she**	**got**	**on**	**Frank's**	**trail**	**again**	**.**
那里	她	得到	在	弗兰克的	踪迹	再次	.

她在那里再次追踪到了弗兰克。

[ðə; ði] [plæ'toʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [pleɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,

The	**plateau**	**was**	**a**	**picturesque**	**place**	**,**	**as**	**it**	**was**	**covered**	**with**	**flowers**	**,**
这	高原	曾是	一个	如画	地方	,	作为	它	曾是	涵盖	和	花朵	,

['tʌmbld] ['rɑːks] , [vaɪn] - [klæd] [triːz] ,

tumbled	**rocks**	**,**	**vine**	**-**	**clad**	**trees**	**,**
翻滚	岩石	,	藤	-	覆膜	树木	,

高原景色优美，遍地鲜花、乱石嶙峋、藤蔓缠绕的树木。

[ænd; ənd] [dens] ['ʃrʌbəri] .

and	**dense**	**shrubbery**	**.**
和	稠密	灌木	.

以及茂密的灌木丛。

[ə; eɪ] [pleɪn] [træk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] .

A	**plain**	**track**	**through**	**it**	**was**	**seen**	**.**
一个	清楚的	追踪	通过	它	曾是	已见	.

可以看到一条平坦的小路穿过其中。

" [wiːl] [riːtʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ! " ['mʌtəd] [dʒæk] .

"	We'll	reach	him	in	a	few	moments	!	"	muttered	Jack	.
"	出色地	抵达	他	在	一个	很少	时刻	!	"	低声说道	杰克	.

“我们马上就能找到他！”杰克低声说道。

[hiː; hi][kæst][hɪz; ɪz] [glæns] [ə'hed] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] ['dʒentli] [sloʊpt] [daʊn] [frʌm; frəm]

He	cast	his	glance	ahead	,	and	as	the	ground	gently	sloped	down	from
他	投掷	他的	瞥一眼	前方	,	和	作为	这	地面	轻轻地	倾斜的	向下	从

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

他向前望去，只见地面从那里缓缓向下倾斜，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] .

he	saw	the	outlaw	.
他	锯	这	取缔	.

他看到了那个亡命之徒。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪd] ['kæzəm] .

And	he	also	saw	a	wide	chasm	.
和	他	还	锯	一个	宽的	深渊	.

他还看到了一道巨大的鸿沟。

[ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [streɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [pæθ] .

It	stretched	straight	across	the	horse's	path	.
它	拉伸	直的	穿过	这	马匹	小路	.

它横穿了马匹行进的路线。

[fræŋk] [dʒeɪmz][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][træp] ,

Frank	James	was	caught	in	a	sort	of	natural	trap	,
坦率	詹姆斯	曾是	捕捉	在	一个	种类	的	自然的	陷阱	,

弗兰克·詹姆斯陷入了一种天然的陷阱，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['plʌndʒɪŋ] [ɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] [stiːp] ['rɑːki] [wɔːlz] .

for	he	had	gone	plunging	in	between	two	steep	rocky	walls	.
为了	他	有	已消失	骤降	在	之间	二	陡	岩石	墙壁	.

因为他一头栽进了两面陡峭的岩壁之间。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][left][ɔːr] [raɪt] ,

He	could	not	turn	to	the	left	or	right	,
他	可以	不是	转动	到	这	左边	或者	正确的	,

他无法向左或向右转。

[ænd; ənd] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['swetɪŋ] [hɔːrs] [ðer; ðər] [jɔːnd] [ðə; ði] [waɪd] [diːp] ['kæzəm] .

and	ahead	of	his	sweating	horse	there	yawned	the	wide	deep	chasm	.
和	前方	的	他的	出汗	马	那里	打哈欠	这	宽的	深的	深渊	.

在他汗流浃背的马匹前方，是一道宽阔而深邃的峡谷。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [gʌlf] ,

If	he	wished	to	escape	he	would	have	to	clear	the	gulf	,
如果	他	希望	到	逃脱	他	会	有	到	清除	这	海湾	,

如果他想逃脱，就必须越过海湾。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʊli] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [waɪd] ,

and	as	it	was	fully	twenty	-	five	feet	wide	,
和	作为	它	曾是	完全	二十	-	五	脚	宽的	,

由于它的宽度足足有二十五英尺，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

such	a	feat	seemed	to	be	entirely	out	of	the	question	.
这样的	一个	特技	似乎	到	是	完全	出去	的	这	问题	.

这种壮举似乎完全不可能实现。

[hiː; hi] [glɑːnst] [bæk] [ə'gen] .
He **glanced** **back** **again** **.**
他 瞥了一眼 后退 再次 .

他又回头看了一眼。

[ðə; ði] ['terər] [wʌz; wəz] ['swɪftli] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .
The **Terror** **was** **swiftly** **coming** **along** **after** **him** **.**
这 恐怖 曾是 迅速地 未来 沿着 后 他 .

恐怖分子正迅速追赶他。

[ˌaɪ 'tiː] ['rendərd] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] ['despərət] .
It **rendered** **the** **fugitive** **desperate** **.**
它 渲染 这 逃犯 绝望的 .

这使逃犯陷入绝望。

[hiː; hi] ['hedɪd] [hɪz; ɪz] ['gælənt] [stiːd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæzəm][ænd; ənd] [plʌndʒd] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː]
He **headed** **his** **gallant** **steed** **straight** **for** **the** **chasm** **and** **plunged** **toward** **it**
他 标题 他的 英勇 骏马 直的 为了 这 深渊 和 暴跌 朝向 它
[ə; eɪ] ['fjʊriəs] [peɪs] .
a **furious** **pace** **.**
一个 狂怒 步伐 .

他策马扬鞭，朝着深渊疾驰而去，以惊人的速度冲了过去。

" [baɪ] ['hevəns] , [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [liːp] [ðæt] [splɪt] !
" **By** **heavens** **,** **he** **is** **going** **to** **attempt** **to** **leap** **that** **split** **!**
" 经过 天 , 他 是 去 到 试图 到 飞跃 那 分裂 !

“我的天哪，他竟然要尝试跳过那个劈叉！”

" [kraɪd] [dʒæk] , [əb'zəviŋ, ɔb-] [wʌt] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [ɪn'tendɪd] ['duːɪŋ] .
" **cried** **Jack** **,** **observing** **what** **the** **outlaw** **intended** **doing** **.**
" 哭 杰克 , 观察 什么 这 取缔 故意的 正在做 .

“杰克惊呼道，他看到了那个不法之徒的意图。”

" [hiː; hi] [kɑːnt] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] [tɪm] .
" **He** **can't** **clear** **it** **,** **said** **Tim** **.**
" 他 不能 清除 它 , 说 蒂姆 .

“他过不去，”蒂姆说。

" [vel] , [hiː; hi]['vɑːs][gɑːt]['dɝː] [nɜːrv] [ter] [draɪ] !
" **Vell** **,** **he** **vos** **got** **der** **nerve** **ter** **dry** **!**
" 维尔 , 他 vos 得到 德尔 神经 特尔 干燥 !

“好吧，他已经把神经都弄干了！”

" [frɪts] [ɪk'skleɪmd] .
" **Fritz** **exclaimed** **.**
" 弗里茨 惊呼 .

“弗里茨惊呼道。”

" ['hiːz] [baʊnd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] ! " [kraɪd] ['tɪmbɝˌleɪk] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" **He's** **bound** **to** **go** **down** **!** **"** **cried** **Timberlake** **,** **excitedly** **.**
" 他是 边界 到 去 向下 ! " 哭 汀布莱克 , 兴奋地 .

“他肯定会倒下的！”贾斯汀·汀布莱克兴奋地喊道。

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [hiː; hi] [meɪ] ['perɪʃ] ! " [sed] [ðə; ði] [ɪn'ventər] .
" **If** **he** **does** **,** **he** **may** **perish** **!** **"** **said** **the** **inventor** **.**
" 如果 他 做 , 他 可能 沦 ! " 说 这 发明者 .

“如果他那样做，他可能会丧命！”发明家说道。

" [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][biː; bi] ['fɪrfəli] ['despərət] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði][dʒʌmp] . "
" **The** **man** **must** **be** **fearfully** **desperate** **to** **attempt** **the** **jump** **.** **"**
" 这 男人 必须 是 恐惧地 绝望的 到 试图 这 跳 . "

“这个人一定是走投无路才会尝试跳下去。”

" - [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hɔːl] - . "
" Gief him a hall vunct . "
" - 他 一个 大厅 - . "

“给他一个大厅。”

" [heɪ] , [fræŋk][dʒeɪmz] ! " [kɔːld] [dʒæk] .
" Hey , Frank James ! " called Jack .
" 嘿 , 坦率 詹姆斯 ! " 称为 杰克 .

“嘿，弗兰克·詹姆斯！”杰克喊道。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [bæk] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
The man looked back , but did not answer .
这 男人 看起来 后退 , 但 做过 不是 回答 .

那人回头看了一眼，但没有回答。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈʌnˈnəːvd] [baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɔːr'diːl] .
He did not look in the least unnerved by the terrible ordeal .
他 做过 不是 看 在 这 至少 不安 经过 这 糟糕的 考验 .

经历了如此可怕的磨难，他丝毫没有感到不安。

[dʒæk][kʊd; kəd][nɑːt][help][ədˈmaɪərɪŋ][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] .
Jack could not help admiring his courage .
杰克 可以 不是 帮助 钦佩 他的 勇气 .

杰克不禁钦佩他的勇气。

[hiː; hi] [heild] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [frʌm; frəm] [ʃɪr] ['pɪti] .
He hailed him again from sheer pity .
他 赞誉 他 再次 从 透明 遗憾 .

他出于怜悯再次向他致敬。

" [hɔːlt][ðer; ðər] , [juː; jʊ]['mædmən] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kəˈmitiŋ] ['suːɪsaɪd] .
" Halt there , you madman , you are committing suicide .
" 停止 那里 , 你 狂人 , 你 是 提交 自杀 .

“站住，你这个疯子，你这是在自杀。”

" [juːl] [nɑːt][næb][ˌem ˈiː] ! " [keɪm] [bæk] [ðə; ði][dɪˈfaɪənt][rɪˈplaɪ] .
" You'll not nab me ! " came back the defiant reply .
" 你会 不是 纳布 我 ! " 来了 后退 这 桀骜不驯 回复 .

“你抓不到我！”对方挑衅地回答道。

" [pɔːz] – [kwɪk] !
" Pause – quick !
" 暂停 – 快的 !

“暂停——快！”

[wiːl] [sper] [juː; jʊ] . "
We'll spare you . "
出色地 空闲的 你 . "

我们会饶了你。

" ['nevər] !
" Never !
" 绝不 !

“绝不！

[gʊd] - [baɪ] !
Good - bye !
好的 - 再见 !

再见！

[naʊ] , ['dʒɪm] , [ʌp] , [bɔɪ] , [ʌp] !
Now , Jim , up , boy , up !
现在 , 吉姆 , 向上 , 男生 , 向上 !

吉姆，起来，孩子，起来！

" [ðə; ði] ['gælənt] [hɔːrs] [siːmd] [tuː; tə] ['gæðər] ['evri] ['mʌs(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['tenʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi]

"	The	gallant	horse	seemed	to	gather	every	muscle	to	a	high	tension	when	he
"	这	英勇	马	似乎	到	收集	每一个	肌肉	到	一个	高的	紧张	什么时候	他

[riːtʃt] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm] .

reached	the	verge	of	the	chasm	.
达到	这	边缘	的	这	深渊	.

“当这匹英勇的马到达深渊边缘时，它似乎全身的肌肉都绷紧了。”

[hiː; hi] [baʊndɪd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

He	bounded	high	in	the	air	.
他	有界	高的	在	这	空气	.

他高高跃起。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər][wɜːr; wər] [pɔɪzd] [ðer; ðər] .

For	an	instant	the	horse	and	rider	were	poised	there	.
为了	一个	立即的	这	马	和	骑士	是	准备	那里	.

马和骑手僵立在那里，一动不动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['efərt] .

It	was	a	brave	effort	.
它	曾是	一个	勇敢的	努力	.

这是一次勇敢的尝试。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [feɪld] .

But	it	failed	.
但	它	失败的	.

但它失败了。

[θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] .

Three	-	fourths	of	the	distance	was	covered	.
三	-	第四部分	的	这	距离	曾是	涵盖	.

已经完成了四分之三的路程。

[ðen] [daʊn] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bɪs] .

Then	down	the	animal	plunged	into	the	abyss	.
然后	向下	这	动物	暴跌	进入	这	深渊	.

然后，这只动物纵身跃入深渊。

[æz; əz] [ðeɪ] [sʌŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [dʒæk] [wɜːrl] [ðə; ði] [wiːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [er]

As	they	sunk	out	of	sight	Jack	whirled	the	wheel	around	and	applied	the	air
作为	他们	沉没	出去	的	视线	杰克	旋转	这	车轮	大约	和	应用	这	空气

[breɪk] .

brake	.
制动	.

当他们沉入水底时，杰克猛地转动方向盘，拉起了气刹。

[ðə; ði] ['terər] ['berli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm]

The	Terror	barely	had	time	to	swing	around	to	avoid	the	edge	of	the	chasm
这	恐怖	仅仅	有	时间	到	摇摆	大约	到	避免	这	边缘	的	这	深渊

,

,

,

“恐怖号”几乎来不及转身就撞上了深渊边缘。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv][dɜːrt][ænd; ənd] [dʌst] [fluː] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [wiːlz] .

and	a	cloud	of	dirt	and	dust	flew	up	from	beneath	her	wheels	.
和	一个	云	的	污垢	和	灰尘	飞翔	向上	从	下面	她	车轮	.

车轮下扬起一阵尘土。

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [pɔːzd] .

She	quickly	paused	.
她	迅速地	暂停	.

她突然停顿了一下。

[dʒæk] [ə'laɪt] .

Jack	**alighted**	**.**
杰克	下车	.

杰克下了车。

['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bɪs] [hiː; hi] [piəd] [daʊn] .

Going	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**abyss**	**he**	**peered**	**down**	**.**
去	到	这	边缘	的	这	深渊	他	窥视	向下	.

他走到深渊边缘，向下凝视。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] [diːp] .

It	**was**	**not**	**more**	**than**	**twenty**	**feet**	**deep**	**.**
它	曾是	不是	更多的	比	二十	脚	深的	.

水深不超过二十英尺。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [floʊd] [ə; eɪ] [waɪd] , [diːp] ['maʊnt(ə)n] [striːm] .

Along	**the**	**bottom**	**flowed**	**a**	**wide**	**,**	**deep**	**mountain**	**stream**	**.**
沿着	这	底部	流动	一个	宽的	,	深的	山	溪流	.

底部有一条宽阔而深邃的山涧溪流。

[fræŋk] [dʒeɪmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hæd; həd] [ə'laɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ɪndʒəri] ,

Frank	**James**	**and**	**his**	**horse**	**had**	**alighted**	**in**	**it**	**without**	**the**	**slightest**	**injury**	**,**
坦率	詹姆斯	和	他的	马	有	下车	在	它	没有	这	丝毫	受伤	,

弗兰克·詹姆斯和他的马毫发无损地下了车。

[ænd; ənd][dʒæk] [sɔː] [ðə; ði] [biːst] [swɪm] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [weɪd] [aʊt] .

and	**Jack**	**saw**	**the**	**beast**	**swim**	**ashore**	**and**	**wade**	**out**	**.**
和	杰克	锯	这	兽	游泳	岸上	和	涉水	出去	.

杰克看到那野兽游到岸边，涉水走了出去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [baɪ][ðə; ði] [fɪrs] ['kɜːrənt] ,

They	**had**	**been**	**swept**	**some**	**distance**	**down**	**the**	**stream**	**by**	**the**	**fierce**	**current**	**,**
他们	有	到过	扫荡	一些	距离	向下	这	溪流	经过	这	凶猛的	当前的	,

他们被湍急的水流冲向下游一段距离。

[ænd; ənd][hæd; həd][gɑːt] [aʊt] [nɪr] [ə; eɪ] [waɪd] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] ['ɑːpəzɪt] [dʒæk] .

and	**had**	**got**	**out**	**near**	**a**	**wide**	**opening**	**in**	**the**	**rocks**	**on**	**the**	**side**	**opposite**	**Jack**	**.**
和	有	得到	出去	靠近	一个	宽的	开幕	在	这	岩石	在	这	边	对面的	杰克	.

然后他从杰克对面岩石上的一个宽阔的开口附近下了船。

" [stɑːp] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .

"	**Stop**	**where**	**you**	**are**	**!**	**"**	**shouted**	**Jack**	**.**
"	停止	在哪里	你	是	!	"	喊叫	杰克	.

“站住！”杰克喊道。

[ðə; ði] [drentʃt] ['fjuːdʒətɪv] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [læft] [aɪ'rɑːnɪkli] .

The	**drenched**	**fugitive**	**looked**	**at**	**him**	**and**	**laughed**	**ironically**	**.**
这	湿透了	逃犯	看起来	在	他	和	笑了	讽刺的是	.

浑身湿透的逃犯看了他一眼，讽刺地笑了。

[ðen] [hiː; hi] [dæʃt] [ə'hed] , [fɔːr; fər][dʒæk][hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['eɪmɪŋ]

Then	**he**	**dashed**	**ahead**	**,**	**for**	**Jack**	**had**	**drawn**	**a**	**pistol**	**,**	**and**	**was**	**aiming**
然后	他	虚线	前方	,	为了	杰克	有	绘制	一个	手枪	,	和	曾是	瞄准

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪm; ɪm] .

it	**at**	**him**	**.**
它	在	他	.

然后他猛地冲了上前去，因为杰克已经拔出手枪，正瞄准他。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] ,

Just	**as**	**the**	**horse**	**leaped**	**into**	**the**	**opening**	**in**	**the**	**rocks**	**,**
只是	作为	这	马	跳跃	进入	这	开幕	在	这	岩石	,

就在马跃入岩石缝隙的那一刻，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['faɪərd][æt; ət][ðə; ði]['bændɪt] .

the	young	inventor	fired	at	the	bandit	.
这	年轻的	发明者	被解雇	在	这	土匪	.

年轻的发明家向强盗开火。

[ðə; ði] [bɔ:l] [kʌt] [ðə; ði][spɑ:t] [fræŋk] [hæd; həd][dʒʌst][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, i:'vækjəˌweɪtɪd] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ə'genst]

The	ball	cut	the	spot	Frank	had	just	evacuated	,	and	striking	against
这	球	切	这	点	坦率	有	只是	疏散	,	和	引人注目	反对

[ðə; ði] ['rɑ:ks] , [ɪk'sploʊdɪd][ðer; ðər] .

the	rocks	,	exploded	there	.
这	岩石	,	爆炸了	那里	.

球切到了弗兰克刚刚撤离的地方，撞击到岩石上，在那里爆炸了。

[ʌp] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [ænd; ənd][hi:; hi][ræn] [ə'lɔ:ŋ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ə'raɪvd] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði]

Up	jumped	the	young	inventor	,	and	he	ran	along	until	he	arrived	opposite	the
向上	跳了起来	这	年轻的	发明者	,	和	他	跑	沿着	直到	他	到达的	对面的	这

[splɪt] ['rɑ:ks] .

split	rocks	.
分裂	岩石	.

年轻的发明家跳了起来，一路跑到裂开的岩石对面。

[bʌt; bət][hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['fju:dʒətɪv][æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn]

But	he	failed	to	see	the	fugitive	as	Frank	had	gone	around	a	bend	in
但	他	失败的	到	看	这	逃犯	作为	坦率	有	已消失	大约	一个	弯曲	在

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

the	opening	,
这	开幕	,

但他没能看到逃犯，因为弗兰克在开场时已经绕过了拐角。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vju:] .

and	was	then	hidden	from	view	.
和	曾是	然后	隐	从	看法	.

然后就被藏了起来。

[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər] , [hi:; hi] ['heɪsnd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['terər] , [spræŋ]

As	he	could	not	do	anything	there	,	he	hastened	back	to	the	Terror	,	sprang
作为	他	可以	不是	做	任何事物	那里	,	他	加快	后退	到	这	恐怖	,	弹簧

[ə'bɔ:rd] ,

aboard	,
船上	,

由于他在那里无能为力，他便匆匆返回“恐怖号”，跳上了船。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [hɜ:r; hər] [bæk] [ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

and	started	her	back	the	way	she	came	from	,
和	开始	她	后退	这	方式	她	来了	从	,

然后让她沿着来时的路返回。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [wʌt] ['hæpənd] .

at	the	same	time	telling	his	friends	what	happened	.
在	这	相同的	时间	讲述	他的	朋友们	什么	发生	.

与此同时，他还把发生的事情告诉了他的朋友们。

[dʒæk] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['di:tʊr] , [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔ:rdʒ] .

Jack	made	a	wide	detour	,	and	passed	the	end	of	the	gorge	.
杰克	制成	一个	宽的	車輛改道	,	和	通过了	这	结尾	的	这	峡谷	.

杰克绕了一大圈，错过了峡谷的尽头。

[ðə; ði] [striːm] [ðer; ðər] ['brɔːdnd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['ʃæloʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['iːzəli] [droʊv] [ðə; ði]

The	stream	there	broadened	and	became	so	shallow	that	he	easily	drove	the
这	溪流	那里	扩大	和	成为	所以	浅的	那	他	容易地	驾驶	这

[steɪʤ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

stage	through	it	.
阶段	通过	它	.

那里的溪流变宽，水也变得很浅，他可以轻松地驾着驿车穿过它。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fræŋk] ,

Reaching	the	other	side	,	he	began	a	search	for	Frank	,
到达	这	其他	边	,	他	开始	一个	搜索	为了	坦率	,

到达对岸后，他开始寻找弗兰克。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [veɪn] .

but	it	finally	proved	to	be	in	vain	.
但	它	最后	已证实	到	是	在	徒劳	.

但最终证明这一切都是徒劳。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] [fel] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [hʌnt] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər]

The	shadows	of	twilight	fell	when	he	finally	gave	up	the	hunt	and	headed	for
这	阴影	的	暮	跌倒	什么时候	他	最后	给予	向上	这	打猎	和	标题	为了

[ə; eɪ] ['taɪni] ['hæmlət] [nɪr] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

a	tiny	hamlet	near	where	he	was	.
一个	微小的	村庄	靠近	在哪里	他	曾是	.

暮色降临之时，他终于放弃了狩猎，前往附近的一个小村庄。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪlt] [ʌp] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['ʤen(ə)rəl] [stɔːr] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]

It	was	a	place	which	had	built	up	about	a	general	store	,	at	which	the
它	曾是	一个	地方	哪个	有	建造	向上	关于	一个	一般的	店铺	,	在	哪个	这

[steɪʤ] [koʊtʃ] ,

stage	coach	,
阶段	教练	,

那是一个围绕着一家杂货店发展起来的地方，驿站马车就停在那里。

[pɔːzd] [wɪtʃ] ['kærid] ['pæsnʤə˞] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['reilrəudz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk]

paused	which	carried	passengers	from	the	northern	railroads	who	wished	to	make
暂停	哪个	携带	乘客	从	这	北方	铁路	WHO	希望	到	制作

[kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['smɔːlər] [bræntʃ] [laɪnz] [di'sektiŋ] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

connections	with	the	smaller	branch	lines	dissecting	that	portion	of	the	state	.
连接	和	这	较小的	分支	线条	解剖	那	部分	的	这	状态	.

列车停靠，车上载有来自北部铁路的乘客，他们希望换乘纵贯该州这一地区的较小支线。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] – [kɔːld] [dʒəʊnz] - ['kɔːrnərz] – [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [sər'praɪz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər]

At	this	place	–	called	Jones	'	Corners	–	there	was	a	big	surprise	in	store	for
在	这	地方	–	称为	琼斯	-	角落	–	那里	曾是	一个	大的	惊喜	在	店铺	为了

['aʊər; ɑːr] [frendz] .

our	friends	.
我们的	朋友们	.

在这个名为琼斯角的地方，我们的朋友们将会迎来一个巨大的惊喜。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [wen] [ʤæk] [droʊv] [ðə; ði] ['terər] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] ['kwaɪətli] [meɪd]

It	came	about	when	Jack	drove	the	Terror	up	to	the	store	and	quietly	made
它	来了	关于	什么时候	杰克	驾驶	这	恐怖	向上	到	这	店铺	和	悄悄	制成

[in'kwaiəriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊnər] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðər] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [mæn] ['ænsər] [tuː; tə]

inquiries	of	the	owner	as	to	whether	he	had	seen	a	man	answering	to
查询	的	这	所有者	作为	到	无论	他	有	已见	一个	男人	回答	到

[fræŋk] [ʤeɪmz] - [dɪ'skrɪpʃn] [ə'baʊt] [ðæt] [və'sɪnəti] [ðæt] [deɪ] .

Frank	James	'	description	about	that	vicinity	that	day	.
坦率	詹姆斯	-	描述	关于	那	附近	那	天	.

事情的起因是，杰克开着“恐怖号”来到商店，悄悄地向店主询问，当天是否在附近看到过一个符合弗兰克·詹姆斯描述的人。

[ðə; ði][mæn][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

The	man	told	him	he	had	seen	such	an	individual	.
这	男人	讲述	他	他	有	已见	这样的	一个	个人	.

那人告诉他，他见过这样的人。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ə; eɪ] [sə'spektɪd] [plɑːt] .

A	SUSPECTED	PLOT	.
一个	怀疑	阴谋	.

疑似阴谋。

[ðə; ði] [stɔːr] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] [pɔːzd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , ['dɪndʒi] [pleɪs] , [juːst]

The	store	at	which	the	electric	stage	paused	was	a	small	,	dingy	place	,	used
这	店铺	在	哪个	这	电的	阶段	暂停	曾是	一个	小的	,	昏暗的	地方	,	用过的

[æz; əz][ə; eɪ]['groʊsəri] ,

as	a	grocery	,
作为	一个	杂货店	,

舞台灯光秀短暂停留的那家商店是一家又小又破的杂货店。

[ə; eɪ][poʊst] - ['ɑːfɪs] , [ə; eɪ] [sə'luːn] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]

a	post	-	office	,	a	saloon	,	and	,	in	fact	,	half	a	dozen	different	kinds	of
一个	邮政	-	办公室	,	一个	酒吧	,	和	,	在	事实	,	一半	一个	打	不同的	种类	的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

邮局、酒吧，实际上还有六种不同的商业场所。

[ɪts] ['oʊnər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [mi'zuəriən] , [ɪn] [rɔː] [haɪd] [buːts] , [hɪz; ɪz][pænts] [tʌkt] [ɪn][ðə; ði]

Its	owner	was	a	typical	Missourian	,	in	raw	hide	boots	,	his	pants	tucked	in	the
它是	所有者	曾是	一个	典型的	密苏里人报	,	在	生的	隐藏	靴子	,	他的	裤子	塞进去	在	这

[legz] ,

legs	,
腿	,

它的主人是一位典型的密苏里州人，穿着生皮靴，裤腿塞进裤脚里。

[ə; eɪ] ['flænl] [ʃɜːrt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['æmp(ə)l]['bɑːdi] , [ə; eɪ] [felt] [hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [her] ,

a	flannel	shirt	upon	his	ample	body	,	a	felt	hat	on	his	long	hair	,
一个	绒布	衬衫	之上	他的	充足	身体	,	一个	毛毡	帽子	在	他的	长的	头发	,

他身穿法兰绒衬衫，长发上戴着毡帽。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bi'hwiskəd] [tʃiːks] [dɪ'stendɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ][kwɪd][ʌv; əv][tə'bækoʊ] .

and	one	of	his	bewhiskered	cheeks	distended	with	a	huge	quid	of	tobacco	.
和	一	的	他的	有胡须的	脸颊	膨胀	和	一个	巨大的	英镑	的	烟草	.

他一侧长满胡须的脸颊鼓鼓囊囊的，里面塞着一大块烟草。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [aɪd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] ['kɑːmɛntəd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

When	he	had	eyed	the	electric	machine	,	and	commented	upon	it	at
什么时候	他	有	眼睛	这	电的	机器	,	和	评论	之上	它	在

[sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] , [hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] :

some	length	,	he	finally	said	:
一些	长度	,	他	最后	说	:

他仔细端详了那台电动机器，并对其进行了长时间的评论后，最后说道：

" ['jəz] , - , [aɪ] ['rekən] [taː(r); taː(r), təː(r)]

"	Yas	,	neighbur	,	I	reckon	thar
"	亚斯	,	-	,	我	估计	那里

“是的，邻居，我想那里

[wəz] [zɪç] -
wuz sich erchap
伍兹 sich -

wuz sich erchap

[haɪɚ] [ɛz] [juː; jʊ]
hyar ez you
hyar 易 你

hyar ez 你

[wəz] - [ˌem ˈiː] .
wuz quizzin me erbout .
伍兹 - 我 erbout .

wuz quizzin me erbout.

[its] - - [ɑːn] [tuː] ['aʊər] ['ergoʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['ɪntuː] [ðɪs] [er] [pleɪs] ,
It's ergoin ' on two hour ergo as he stuck his nose into this ere place ,
它是 - - 在 二 小时 因此 作为 他 卡住 他的 鼻子 进入 这 埃雷 地方 ,

两个小时过去了，他把鼻子伸进了这个地方。

[æn; ən] - [ˌeɪ es ˈtiː] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [θər] ['rʌnɪn] - [ɜːr; ər] [ðæt] [steɪdʒ] - [koʊtʃ] [frʌm; frəm] ['haɪɚ] [ter]
an ' ast me all erbout ther runnin ' er that stage - coach from hyer ter
一个 - 最 我 全部 erbout 那里 跑步 - 呃 那 阶段 - 教练 从 海尔 特尔
[ˌɪndɪ'pendəns] . "
Independence . "
独立 . "

然后我就忙着从独立城那边赶那辆驿马车了。

" [æskt] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [steɪdʒ] - [koʊtʃ] , [eɪ] ! " [sed] [dʒæk] , [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [pər'tɪkjələrli]
" Asked you about the stage - coach , eh ! " said Jack , his attention particularly
" 问 你 关于 这 阶段 - 教练 , 嗯 ! " 说 杰克 , 他的 注意力 特别
[ə'træktɪd] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] .
attracted by this remark .
吸引 经过 这 评论 .

“我问你关于驿马车的事了，是吗！”杰克说道，他特别被这句话吸引住了。

" [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" What did you tell the gentleman about it ? "
" 什么 做过 你 告诉 这 绅士 关于 它 ? "

你跟那位先生说了些什么？

" [waɪ] , [aɪ] [dʒɪst] [gʌv] [hɪm; ɪm] [θər] [taɪm] ['teɪbl] [ɔːl] - [ɪts] [ruːt] , [æn; ən] - , [ˌɛsˌiː'ɛs] [aɪ] ,
" Why , I jist guv him ther time table all erlong its route , an ' , ses I ,
" 为什么 , 我 要点 州长 他 那里 时间 桌子 全部 - 它是 路线 , 一个 - , ses 我 ,

“为什么，我只是给他制定了全程的时间表，而且，”我说，

[θɑːrz] [ter] [biː; bi] [wʌn] - [ter] - [naɪt] [ten] [ɜːr; ər] - [klɑːk] [frʌm; frəm] [θər] ['saʊθɑːrd] ,
thar's ter be one erlong ter - night erbout ten er - clock from ther south'ard ,
那里 特尔 是 一 - 特尔 - 夜晚 erbout 十 呃 - 钟 从 那里 南边 ,

大约十点钟方向，从南边过来一个漫长的夜晚，

[wɪtʃl] [stɑːp] [haɪɚ] [ter] ['wɔːtər] [θər] [nægz] .
which'll stop hyar ter water ther nags .
这将 停止 hyar 特尔 水 那里 唠叨 .

这将阻止水流的唠叨。

[ˌaɪ 'tiː] - ['keri] [frʌm; frəm] [faɪv] [ter] [ten] ['piːp(ə)l] , [jər] [siː] ,
It ginerally kerries from five ter ten people , yer see ,
它 - 凯莉 从 五 特尔 十 人们 , 你的 看 ,

它通常来自五到十个人，你看，

[æn; ən] - [aɪ] ['ɔlɝz] [hɛv] [ter] [læf] [wen] [aɪ] ['hiːrz] [haʊ] [skɪrd] [ðeɪ] [gɪts] [waɪl] [ɜːr; ər] - ['krɑːsɪn] -
an **'** **I** **allers** **hev** **ter** **laugh** **when** **I** **hears** **how** **skeered** **they** **gits** **while** **er** **-** **crossin** **'**
一个 - 我 过敏 赫夫 特尔 笑 什么时候 我 听到 如何 惊恐 他们 git 尽管 呃 - 穿越 -
[θər] [ledʒ] [daʊn] ['jændər] [ɑːn] [θɛt] [er] [spɜːr][ɜːr; ər] [θər] [hɪlz] . "
ther **ledge** **down** **yander** **on** **thet** **ere** **spur** **er** **ther** **hills** **.** **"**
那里 壁架 向下 扬德 在 那个 埃雷 刺 呃 那里 丘陵 . "

每次听到他们沿着山脊向下走时吓得魂飞魄散的样子，我都会忍不住笑出来。

" ['deɪndʒərəs] [pleɪs] ? "
" **Dangerous** **place** **?** **"**
" 危险的 地方 ? "

“危险的地方？”

" [wɔːl] , [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .
" **Wall** **,** **I** **reckon** **it** **be** **.**
" 墙 , 我 估计 它 是 .

“我猜是墙。”

[hɛv] [ə; eɪ] [tʃɔː] [ɜːr; ər] - ? "
Hev **a** **chaw** **er** **terbacker** **?** **"**
赫夫 一个 咀嚼 呃 - ? "

你是橄榄球后卫吗?

" [noʊ] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .
" **No** **,** **I** **thank** **you** **.**
" 不 , 我 感谢 你 .

不，应该是我谢谢你。

[wʌt] [taɪm] [dʌz] [ðə; ði][steɪdʒ] [liːv] [ðə; ði][nekst] [taʊn] ? "
What **time** **does** **the** **stage** **leave** **the** **next** **town** **?** **"**
什么 时间 做 这 阶段 离开 这 下一个 镇 ? "

驿马车几点从下一个城镇出发?

" [naɪn] [əˈklɔk, əu-] – [its] [dʒɪst][wʌn] ['aʊər] ['dɪfrəns] . "
" **Nine** **o'clock** **–** **it's** **jist** **one** **hour** **difference** **.** **"**
" 九 点钟 – 它是 要点 一 小时 不同之处 . "

“九点钟——只差一个小时。”

" [dɪd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪnˈkwaɪər] [pərˈtɪkjələrli] [əˈbaʊt] [ðɪs] [steɪdʒ] ? "
" **Did** **the** **gentleman** **inquire** **particularly** **about** **this** **stage** **?** **"**
" 做过 这 绅士 查询 特别 关于 这 阶段 ? "

“这位先生是否特别询问过这个阶段的情况？”

" ['sɜːrt(ə)n] .
" **Certain** **.**
" 肯定 .

“肯定。

[its] [θər] ['oʊnli][wʌn] [wɑːts] [duː] ['fɝː, 'fɛr] [tuː] [deɪz] . "
It's **ther** **only** **one** **wot's** **due** **fer** **two** **days** **.** **"**
它是 那里 仅有的 一 什么? 到期的 fer 二 天 . "

两天内只有一件东西要交。

" [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ledʒ] ? "
" **Did** **he** **say** **anything** **about** **the** **ledge** **?** **"**
" 做过 他 说 任何事物 关于 这 壁架 ? "

“他有没有提到窗台？”

" [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd] , [æn; ən] - [ækst] [ˌem 'iː] ['wɛri] - [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Sure** **he** **did** **,** **an** **'** **axed** **me** **werry** **pertickler** **all** **about** **it** **.**
" 当然 他 做过 , 一个 - 被砍掉 我 韦里 - 全部 关于 它 .

“他当然这么做了，还为此对我进行了一番有趣的嘲讽。”

[aɪ][wʌz; wəz] - - [wɑːtˌwʌt][hiː; hi][wʌz; wəz] - - [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [soʊ] [mʌtʃ] ,

I	was	erwondsrin	'	wot	he	was	erquizzin	'	me	about	so	much	,
我	曾是	-	-	什么	他	曾是	-	-	我	关于	所以	很多	,

我一直在想他到底在问我什么，

[bʌt; bət] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['oʊnli][hɪz; ɪz] ['peski] [ˌkjʊri'ɑːsəti] . "

but	reckon	it	wuz	only	his	pesky	curiosity	.	"
但	估计	它	伍兹	仅有的	他的	讨厌的	好奇心	.	"

但我想这只是他那烦人的好奇心作祟吧。

" ['veri] ['laɪkli] , " [sed] [dʒæk] , [ɪn] [grɪm] [toʊnz] .

"	Very	likely	,	"	said	Jack	,	in	grim	tones	.
"	非常	可能	,	"	说	杰克	,	在	严峻	音调	.

“很有可能，”杰克语气沉重地说。

" [ðen] [hiː; hi] [roʊd] [ɔːf] ? "

"	Then	he	rode	off	?	"
"	然后	他	骑	离开	?	"

然后他就骑马走了?

" [jes] , [æn; ən] - [ɔːr] ['maɪti] ['laɪkli] [næg][ˌaɪ 'tiː] [wəz] , [tuː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] ['dʒɪm] . "

"	Yes	,	an	'	or	mighty	likely	nag	it	wuz	,	too	,	which	he	called	Jim	.	"
"	是的	,	一个	-	或者	强大的	可能	唠叨	它	伍兹	,	也	,	哪个	他	称为	吉姆	.	"

“是的，而且很可能还有个唠叨鬼，他叫它吉姆。”

" [ðæts] ['dʒɪm] [mə'loʊn] , " [θɔːt] [dʒæk] .

"	That's	Jim	Malone	,	"	thought	Jack	.
"	那就是	吉姆	马龙	,	"	想法	杰克	.

“那是吉姆·马龙，”杰克心想。

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['pleɪnli] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [fræŋk] [dʒeɪmz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][rɑːb]

The	information	he	received	plainly	showed	him	that	Frank	James	intended	to	rob
这	信息	他	已收到	显然	显示	他	那	坦率	詹姆斯	故意的	到	抢

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [steɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ledʒ] .

the	people	of	the	Independence	stage	at	the	mountain	ledge	.
这	人们	的	这	独立	阶段	在	这	山	壁架	.

他得到的消息清楚地表明，弗兰克·詹姆斯打算抢劫山顶悬崖边的独立驿站马车上的乘客。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][duː] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] ['sʌmən] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ænd; ənd]

In	order	to	do	this	he	would	very	likely	summon	some	of	the	gang	and
在	命令	到	做	这	他	会	非常	可能	召唤	一些	的	这	帮派	和

[biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [pæs] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] .

be	at	the	pass	at	nine	o'clock	that	night	.
是	在	这	经过	在	九	点钟	那	夜晚	.

为了做到这一点，他很可能会召集一些同伙，并在当晚九点钟到达山口。

[ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs] .

The	storekeeper	had	no	idea	of	this	.
这	店主	有	不	主意	的	这	.

店主对此毫不知情。

[ɪn'diːd] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [huː] [fræŋk] [dʒeɪmz][wʌz; wəz] ,

Indeed	,	as	he	did	not	know	who	Frank	James	was	,
的确	,	作为	他	做过	不是	知道	WHO	坦率	詹姆斯	曾是	,

事实上，因为他根本不知道弗兰克·詹姆斯是谁。

[nɑːt][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['entər] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

not	a	suspicion	of	the	truth	of	the	matter	was	likely	to	enter	his	mind	,
不是	一个	怀疑	的	这	真相	的	这	事情	曾是	可能	到	进入	他的	头脑	,

他根本不可能怀疑事情的真相。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['bændɪt][led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'poʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

for	the	bandit	led	him	to	suppose	he	was	anxious	to	travel	to	the
为了	这	土匪	引领	他	到	认为	他	曾是	焦虑的	到	旅行	到	这

['nɔːrðərn] [meɪn] [laɪn][ɑːn] [ðæt] ['viːəkl; 'viːhɪkl] .

northern	main	line	on	that	vehicle	.
北方	主要的	线	在	那	车辆	.

因为强盗让他以为他急于乘坐那辆车前往北方干线。

" [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][dɪd] [ðæt] [mæn][goʊ] ? " [æskt] [dʒæk] , [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] .

"	In	which	direction	did	that	man	go	?	"	asked	Jack	,	in	conclusion	.
"	在	哪个	方向	做过	那	男人	去	?	"	问	杰克	,	在	结论	.

“那个人往哪个方向去了？”杰克最后问道。

" [ter] [θər] - .

"	Ter	ther	west'ard	.
"	特尔	那里	-	.

“Ter r west'ard。

[bʌt; bət] [waɪ] [-] [wɑːnt][ɔːl][ɔːr] [ðɪs] - ? "

But	why	d'yer	want	all	or	this	infermation	?	"
但	为什么	d'yer	想	全部或者		这	-	?	"

但你为什么想要所有这些信息呢?

" ['sɪmplɪ] [bɪ'keɪm] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] . "

"	Simply	became	he	is	one	of	the	James	Boys	.	"
"	简单地	成为	他	是	一	的	这	詹姆斯	男孩们	.	"

“仅仅因为他是詹姆斯兄弟中的一员。”

" ['hoʊlɪ] – ['dʒʌmpɪn] - – ['dʒɪŋgoʊ] ! " [gɑːspt] [ðə; ði][mæn] .

"	Holy	–	jumpin	'	–	jingo	!	"	gasped	the	man	.
"	圣	–	跳跳	-	–	沙文主义	!	"	倒吸一口气	这	男人	.

“我的天哪！”那人惊呼道。

" [hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə][rɑːb] [ðæt] [steɪdʒ] ! "

"	He	intends	to	rob	that	stage	!	"
"	他	意图	到	抢	那	阶段	!	"

“他打算抢劫那个舞台！”

" [oʊ] , ['θʌndər] !

"	Oh	,	thunder	!
"	哦	,	雷	!

“哦，打雷了！”

[wɑːtˌwʌt][ɜːr; ər][bɪg] [fuːl] [aɪ] [wəz] [ter] [poʊst][hɪm; ɪm] ! "

wot	er	big	fool	I	wuz	ter	post	him	!	"
什么	呃	大的	傻子	我	伍兹	特尔	邮政	他	!	"

我真想把他贴出来!

" [wiː; wi] [wɪl] [blɑːk] [hɪz; ɪz] [geɪm] .

"	We	will	block	his	game	.
"	我们	将要	堵塞	他的	游戏	.

我们会阻止他的游戏。

[juː; jʊ] [kiːp] [mʌm] . "

You	keep	mum	.	"
你	保持	妈妈	.	"

你保持沉默。

" [jes] [kɪn] [dʒɪst] [bet] [aɪ] [wɪl] !

"	Yes	kin	jist	bet	I	will	!
"	是的	亲属	要点	赌注	我	将要	!

“是的，我敢打赌我会的！”

" [dʒæk] [rɪˈtɜːrnd] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ˈterər] , [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] ,

"	Jack	returned	aboard	the	Terror	,	and	told	his	friends	all	he	had	learned	,
"	杰克	返回	船上	这	恐怖	,	和	讲述	他的	朋友们	全部	他	有	学习	,

杰克回到“恐怖号”上，把他所了解到的一切都告诉了他的朋友们。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkɑːnsə(ə)lˈteɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [held] .

and	a	consultation	was	held	.
和	一个	咨询	曾是	握住	.

于是举行了一次磋商。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ˈsev(ə)n][əˈklɔk, əu-] .

It	was	then	seven	o'clock	.
它	曾是	然后	七	点钟	.

当时是七点钟。

[ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] ,

They	had	but	little	time	to	waste	,
他们	有	但	小的	时间	到	浪费	,

他们没有多少时间可以浪费。

" ['aʊər; ɑːr][plæn][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] [steɪdʒ] [koʊtʃ] [frʌm; frəm] ['rɑːbəri] [ɪz][ə; eɪ] ['veri]

"	Our	plan	to	save	the	people	in	that	stage	coach	from	robbery	is	a	very
"	我们的	计划	到	节省	这	人们	在	那	阶段	教练	从	抢劫	是	一个	非常

['sɪmp(ə)l][wʌn] ,

simple	one	,
简单的	一	,

“我们拯救那辆驿站马车上的人免遭抢劫的计划非常简单，

" [sed] [dʒæk] .

"	said	Jack	.
"	说	杰克	.

杰克说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] [əˈhed] [ænd; ənd] [ˌɪntərˈsept] [ðem; ðəm] . "

"	We	must	run	ahead	and	intercept	them	.	"
"	我们	必须	跑步	前方	和	截距	他们	.	"

我们必须先下手为强，拦截他们。

" [səˈpoʊzɪn] - [ðem; ðəm] - [er] - [ɪz][ɑːn] [θər] [roʊd] [naʊ] ?

"	Supposin	'	them	'	ere	lundsharks	is	on	ther	road	now	?
"	假设	-	他们	-	埃雷	-	是	在	那里	路	现在	?

“假设他们现在正在路上，那里的鲨鱼也在那里？”

[ðeɪ] [wɪl] [saɪt] [ˌjuː ˈes] [əˈgen] [əˈlɔːŋ] [θər] [treɪl] , " [sed] [tɪm] .

They	will	sight	us	again	along	ther	trail	,	"	said	Tim	.
他们	将要	视线	我们	再次	沿着	那里	踪迹	,	"	说	蒂姆	.

“他们会在小路上再次看到我们，”蒂姆说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdiːtʊr] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .

"	We	can	make	a	detour	,	"	replied	Jack	.
"	我们	能	制作	一个	車輛改道	,	"	回复	杰克	.

“我们可以绕道而行，”杰克回答道。

" [ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][juːz][tuː; tə] [weɪˈleɪ] [ðə; ði] [koʊtʃ] [wɪl] [biː; bi] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]

"	The	only	place	they	are	apt	to	use	to	waylay	the	coach	will	be	along	the
"	这	仅有的	地方	他们	是	易于	到	使用	到	路障	这	教练	将要	是	沿着	这

[ledʒ] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] . "

ledge	mentioned	by	the	storekeeper	.	"
壁架	提及	经过	这	店主	.	"

“他们唯一可能用来伏击马车的地方，就是店主提到的那条路沿线。”

" ['fɝ:, 'fɛr] [ʃʊr] . " [ə'sentid] [frɪts] , " [ɑ:x] , [aɪ] [vɪʃ] [ˌem 'i:][dɑ:t]['vi:]['vɑ:s] - - [dem] [naʊ] !

"	Fer	sure	.	"	assented	Fritz	,	"	Ach	,	I	vish	me	dot	ve	vos	fighdin	'	dem	now	!
"	fer	当然	.	"	同意	弗里茨	,	"	ach	,	我	维什	我	点	ve	vos	-	-	民主	现在	!

“当然。”弗里茨同意道，“啊，我希望我现在就和他们战斗！”

[let] [hɜ:r; hər] [gɔ:n] , [ʃæk] !

Let	her	gone	,	Shack	!
让	她	已消失	,	窝棚	!

放她走吧，沙克！

" [ðə; ði] [ɪn'ventər] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] ['terər] [ɔ:f] .

"	The	inventor	started	the	Terror	off	.
"	这	发明者	开始	这	恐怖	离开	.

“发明家开启了这场恐怖袭击。”

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [reɪn] .

It	had	begun	to	rain	.
它	有	开始	到	雨	.

开始下雨了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [wet] [naɪt] .

There	was	every	indication	of	a	wet	night	.
那里	曾是	每一个	指示	的	一个	湿的	夜晚	.

种种迹象表明，今晚会下雨。

[dʒæk][hæd; həd] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] [roʊdz] .

Jack	had	informed	himself	about	the	roads	.
杰克	有	知情的	他自己	关于	这	道路	.

杰克事先了解过道路情况。

[bəuθ][hi:; hi][ænd; ənd] [tɪm] [pʊt] [ɑ:n][ðer; ðər] ['rʌbər] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [si:t] ,

Both	he	and	Tim	put	on	their	rubber	clothing	and	occupied	the	front	seat	,
两个都	他	和	蒂姆	放	在	他们的	橡皮	衣服	和	占领	这	正面	座位	,

他和蒂姆都穿上了橡胶服，坐在了前排座位上。

[wer] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [wi:l] .

where	they	managed	the	wheel	.
在哪里	他们	管理	这	车轮	.

他们在那里掌管车轮。

[ə; eɪ] ['di:tʊr] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [maɪlz] ['fɜ:rðər] [ə'lɔ:ŋ] [ðeɪ] [strʌk] ['ɪntu:][ðə; ði] [haɪ]

A	detour	was	made	,	and	several	miles	further	along	they	struck	into	the	high
一个	車輛改道	曾是	制成	,	和	一些	英里	更远	沿着	他们	击	进入	这	高的

[roʊd] [ə'gen] .

road	again	.
路	再次	.

他们绕道而行，又走了几英里后，再次回到了大路上。

" [ɪf] [ðə; ði][steɪdʒ] - [koʊtʃ] [ɪn] ['eni] ['mænər] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['terər] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

"	If	the	stage	-	coach	in	any	manner	resembles	the	Terror	,	"	said	the	young	inventor	,
"	如果	这	阶段	-	教练	在	任何	方式	类似	这	恐怖	,	"	说	这	年轻的	发明者	,

“如果这辆驿马车在任何方面与‘恐怖号’相似，”这位年轻的发明家说道，

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ə'lɔ:ŋ] ,

as	they	ran	along	,
作为	他们	跑	沿着	,

他们边跑边说：

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] ['sʌbstɪtuːt] [ðɪs] ['viːəkl; 'viːhɪkl][fɔːr; fər]
" I think I know of a way in which we can substitute this vehicle for
" 我 思考 我 知道 的 一个 方式 在 哪个 我们 能 代替 这 车辆 为了
[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fuːl] [ðə; ði]['bændits] ,
it and fool the bandits ,
它 和 傻子 这 强盗 ,

“我想我知道有办法用这辆车代替它，从而骗过那些土匪。”

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [weɪ'leɪ] [hɜːr; hər] . "
should they waylay her . "
应该 他们 路障 她 . "

如果他们伏击她的话。”

" [dɪ'kɔɪ] - [ɪm] , [eɪ] ? "
" Decoy ' em , eh ? "
" 诱饵 - 呃 , 嗯 ? "

“引诱他们，是吧？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [dɪs'gaɪz] [ðɪs] [koʊtʃ] . "
We can easily disguise this coach . "
我们 能 容易地 伪装 这 教练 . "

我们可以轻易地伪装这个教练。

" [baɪ] ['hɪtʃɪn] - [θər] [steɪdʒ] ['hɔːrsɪz] - [ˌaɪ 'tiː] , [jər] [kɪn][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
" By hitchin ' ther stage horses onter it , yer kin do it . "
" 经过 希钦 - 那里 阶段 马匹 - 它 , 你的 亲属 做 它 . "

“把驿马套上去，你就能做到。”

" [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['ventʃər] ['eniweɪ] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [miːt] [ðə; ði][steɪdʒ] . "
" I'll make the venture anyway , if I can meet the stage . "
" 患病的 制作 这 风险投资 反正 , 如果 我 能 见面 这 阶段 . "

“如果我能达到要求，我无论如何都会尝试。”

" [wen] [aɪ][wəz] [ə'bɔːrd] [oʊ] - [θər] ['frɪgət] ['wɔːbæʃ] , [wiː; wi][wʌns] [pleɪd] [ðæt] [er] [trɪk] [ɑːn][ə; eɪ]
" When I wuz aboard o ' ther frigate Wabash , we once played that ere trick on a
" 什么时候 我 伍兹 船上 o - 那里 护卫舰 沃巴什 , 我们 一次 玩 那 埃雷 诡计 在 一个
['paɪrət] ,
pirate ,
海盗 ,

“当我还在瓦巴什号护卫舰上时，我们曾经对一个海盗用过这招。”

" [sed] [tɪm] .
" said Tim .
" 说 蒂姆 .

蒂姆说道。

" [jər] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] —
" Yer see , it happened —
" 你的 看 , 它 发生 —

“你看，事情就是这样发生的——”

" [bʌt; bət] [frɪts] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .
" But Fritz heard him .
" 但 弗里茨 听到 他 .

但弗里茨听到了他的话。

[ænd; ənd] [prə'du:st] [hɪz; ɪz] [əkɔrdi:ən] .

And	**produced**	**his**	**accordeon**	**.**
和	生产	他的	手风琴	.

他拿出了他的手风琴。

[ɪts] ['hɔ:rəb(ə)l] [toʊnz] [ræŋ] [aʊt] .

Its	**horrible**	**tones**	**rang**	**out**	**.**
它是	可怕	音调	响铃	出去	.

它发出可怕的鸣叫声。

[tɪm] [stɑ:pt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ɪk'spɑ:stʃəleɪt] ,

Tim	**stopped**	**and**	**was**	**just**	**going**	**to**	**expostulate**	**,**
蒂姆	停止	和	曾是	只是	去	到	特	,

蒂姆停了下来，正要开口解释，

[wen] [dʒæk][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

when	**Jack**	**put**	**an**	**end**	**to**	**the**	**playing**	**by**	**saying**	**:**
什么时候	杰克	放	一个	结尾	到	这	玩耍	经过	说	:

杰克结束游戏时说道：

" [stɑ:p] [ðæt] , [frɪts] ! "

"	**Stop**	**that**	**,**	**Fritz**	**!**	**"**
"	停止	那	,	弗里茨	!	"

“住手，弗里茨！”

" [bʌt; bət][dɑ:t][jɑ:rn] — "

"	**But**	**dot**	**yarn**	**—**	**"**
"	但	点	纱	—	"

“但是点状纱线——”

" [ðə; ði] [roʊd] ['eɪdʒənts] [meɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] .

"	**The**	**road**	**agents**	**may**	**hear**	**it**	**.**
"	这	路	代理人	可能	听到	它	.

“道路管理人员可能会听到。”

" [ðæt] ['setld] [ˌaɪ 'ti:] ; [ðə; ði]['mju:zɪk] ['si:st] .

"	**That**	**settled**	**it**	**;**	**the**	**music**	**ceased**	**.**
"	那	定居	它	;	这	音乐	停止	.

“事情就此结束；音乐也停止了。”

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [tɪm] ['tʃʌk(ə)l] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :

It	**made**	**Tim**	**chuckle**	**,**	**and**	**he**	**said**	**:**
它	制成	蒂姆	轻笑	,	和	他	说	:

蒂姆被逗笑了，说道：

" [gɑ:ʃ] [bleɪm] [jər] [fæt] [mʌg] , [aɪl] [spɪn] [ðər] [jɑ:rn] ['eniweɪ] [naʊ] !

"	**Gosh**	**blame**	**yer**	**fat**	**mug**	**,**	**I'll**	**spin**	**ther**	**yarn**	**anyway**	**now**	**!**
"	天哪	责备	你的	胖的	马克杯	,	患病的	旋转	那里	纱	反正	现在	!

“哎呀，都怪你那张肥脸，反正我现在也要开始编故事了！”

[æz; əz][aɪ][wəz][ə; eɪ] - ['telɪn] - [jər] , [wi:; wi] [wəz] ['ɑ:rtɝ][ə; eɪ] ['paɪrət] ,

As	**I**	**wuz**	**a**	**-**	**tellin**	**'**	**yer**	**,**	**we**	**wuz**	**arter**	**a**	**pirate**	**,**
作为	我	伍兹	一个	-	告诉	-	你的	,	我们	伍兹	动脉	一个	海盗	,

正如我刚才跟你说的，我们以前是海盗。

[æn; ən] - [æz; əz][ə; eɪ] ['pæsɪn] - [ʃɪp] ['kæptɪn] [toʊld][ju: 'es][hi:; hi] [si:n] [θər] ['lʌbər] [ə; eɪ] - ['haɪdɪn] - [ɪn]

an	**'**	**as**	**a**	**passin**	**'**	**ship**	**captain**	**told**	**us**	**he**	**seen**	**ther**	**lubber**	**a**	**-**	**hidin**	**'**	**in**
一个	-	作为	一个	帕辛	-	船	队长	讲述	我们	他	已见	那里	笨蛋	一个	-	隐藏	-	在

[ə; eɪ] [beɪ] ,

a	**bay**	**,**
一个	湾	,

一位路过的船长告诉我们，他看到那个水手躲在海湾里。

[wiː; wi] [meɪd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] [ter] [dɪs'gaɪz] [θər] ['frɪgət]
we made up our minds ter disguise ther frigate
我们 制成 向上 我们的 思想 特尔 伪装 那里 护卫舰

我们决定伪装他们的护卫舰

['soʊz] [ter] [hɔːl] [ʌp] [ɪn'tɜːr] [gʌn] [reɪndʒ] [oʊ] - [θər] ['lʌbər] .
so's ter haul up inter gun range o ' ther lubber .
所以也是 特尔 运输 向上 间 枪 范围 o - 那里 笨蛋 .

所以，要把枪拉起来，穿过枪林弹雨的射程。

[soʊ] [wiː; wi] [sɔːt] [ter] [wɜːrk] , [æn; ən] - ['peɪntɪn] - [hɜːr; hər] [waɪt] , [wiː; wi] ['ɔːltərd] [hɜːr; hər] [rɪg] ,
So we sot ter work , an ' paintin ' her white , we altered her rig ,
所以 我们 酒 特尔 工作 , 一个 - 绘画 - 她 白色的 , 我们 已修改 她 钻井平台 ,

于是我们开始干活，把她漆成白色，我们改装了她的装备，

[æn; ən] - [bɔːr] [daʊn] [ɑːn] [θər] [beɪ] .
an ' bore down on ther bay .
一个 - 钻孔 向下 在 那里 湾 .

然后向海湾方向驶去。

[ɪn] [wiː; wi] [went] , [bʌt; bət] [θər] ['paɪrət] [hæd; həd] [gɔːn] .
In we went , but ther pirate had gone .
在 我们 去 , 但 那里 海盗 有 已消失 .

我们进去了，但那个海盗已经走了。

[wɔːr] ?
Whar ?
码头 ?

什么?

['noʊbɑːdi] ['noʊd] .
Nobody knowed .
无人 已知 .

没人知道。

[wiː; wi] [wʌz; wəz] [dɪsəpɪntɪd] .
We was disappinted .
我们 曾是 失望 .

我们感到失望。

[wɔːr] [wəz] [wiː; wi] [ter] [lʊk] [nekst] ?
Whar wuz we ter look next ?
码头 伍兹 我们 特尔 看 下一个 ?

接下来我们要看什么?

[noʊ] [wʌn] ['noʊd] .
No one knowed .
不 一 已知 .

无人知晓。

[soʊ] [wiː; wi] [seɪld] [ə'weɪ] .
So we sailed away .
所以 我们 航行 离开 .

于是我们扬帆远航。

[naɪt] [fel] .
Night fell .
夜晚 跌倒 .

夜幕降临。

[wiː; wi] ['hædnt] [gɔːn] [fɑːr] [ə'fɔːr] [wiː; wi] ['saɪtɪd] [hɜːr; hər] [ten] [liːgz] [ə'weɪ] [ter] [θər] — "
We hadn't gone far afore we sighted her ten leagues away ter ther — "
我们 之前没有 已消失 远的 之前 我们 目击者 她 十 联赛 离开 特尔 那里 — "

我们还没走多远，就看到她出现在十里格之外——

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

[juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] ['θɜːrti] [maɪlz] [æt; ət] [naɪt] . "
You can't see thirty miles at night . "
你 不能 看 三十 英里 在 夜晚 . "

晚上你什么都看不见，连三十英里都看不见。

" [aɪ] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [θriː] [liːgz] — "
" I meant to say three leagues — "
" 我 意思是 到 说 三 联赛 — "

“我本想说的是三里——”

" [nɔːr] [θriː] [liːgz] — "
" Nor three leagues — "
" 也不 三 联赛 — "

“也三里格——”

" [wʌn] [liːg] [ðen] , [gɑːʃ] [bleɪm] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" One league then , gosh blame it ! "
" 一 联盟 然后 , 天哪 责备 它 ! "

“那才一个联赛，哎呀，都怪它！”

" [ðæts] ['betər] . "
" That's better . "
" 那就是 更好的 . "

“这样好多了。”

" [wɑːl] , [wiː; wi] ['saɪtɪd] [hɜːr; hər] - - [daʊn] [ɑːn] [ˌjuː 'es] . "
" Waal , we sighted her b'arin ' down on us . "
" 瓦尔 , 我们 目击者 她 - - 向下 在 我们 . "

“瓦尔，我们看到她朝我们俯冲下来。”

" [ænd; ənd] [ðen] ? " [æskt] [dʒæk] , ['smaɪlɪŋli] .
" And then ? " asked Jack , smilingly .
" 和 然后 ? " 问 杰克 , 微笑着 .

“然后呢？”杰克笑着问道。

[waɪ] , [wiː; wi] [let] [hɜːr; hər] [gɪt] [raɪt] [ʌp] [ter] [ˌjuː 'es] , ['θɪŋkɪn] - [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['iːzi] - .
Why , we let her git right up ter us , thinkin ' she had a easy wictim .
为什么 , 我们 让 她 git 正确的 向上 特尔 我们 , 思考 - 她 有 一个 简单的 - .

为什么我们让她轻易接近我们，以为她找到了一个容易下手的受害者。

[ðen] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ['faɪər] , [æn; ən] - [bloʊ] [hɜːr; hər] [ter] ['piːsɪz] .
Then we turned on her to fire , an ' blow her ter pieces .
然后 我们 转向 在 她 到 火 , 一个 - 吹 她 特尔 件 .

然后我们把她打成碎片。

[wɑːtˌwʌt] [wəz] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrər] [ter] [faɪnd] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['paʊdər] [gɑːt] [soʊ] [wet] [wiː; wi] ['kudnt] [juːz]
Wot wuz our horror ter find as our powder got so wet we couldn't use
什么 伍兹 我们的 恐怖 特尔 寻找 作为 我们的 粉末 得到 所以 湿的 我们 不能 使用
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

最让我们震惊的是，我们的粉末被水浸透了，根本没法用了。

['biːn] - [æz; əz] [ðər] ['gʌnz] [wəz] ['juːsləs] , [wɑːtˌwʌt] [dɪd] [wiː; wi] [duː] ?
Bein ' as ther guns wuz useless , wot did we do ?
贝因 - 作为 那里 枪支 伍兹 无用 , 什么 做过 我们 做 ?

既然他们的枪没用，我们该怎么办?

[pɜˑpɛrd] [ter] [bɔːrd] [θər] ['lʌbər] .
Perpared ter board ther lubber .
准备好了 特尔 木板 那里 笨蛋 .

准备好板子，然后润滑。

[ʌp] [ter] [hɜːr; hər] [wiː; wi] [dæʃt] .
Up ter her we dashed .
向上 特尔 她 我们 虚线 .

我们冲向她。

['oʊvər] [fluː] [θər] - - ['aɪərnz] .
Over flew ther grapplin ' irons .
超过 飞翔 那里 - - 熨斗 .

飞过了他们的抓钩。

" [ɑːn] [hɜːr; hər] [dek] [swɔːmd] [hɜːr; hər] [kruː] .
" On her deck swarmed her crew .
" 在 她 甲板 蜂拥而至 她 全体人员 .

“她的船员们都挤在甲板上。”

[daʊn] [ɪn] [hɜːr; hər] [hoʊld] [ðeɪ] [tʃeɪst] [θər] ['paiərits] .
Down in her hold they chased ther pirates .
向下 在 她 抓住 他们 追逐 那里 海盗 .

他们在船舱里追赶海盗。

[bʌt; bət] [ðæt] [wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ruːz] [ɑːn] [taː(r); taː(r), təː(r)] [pɑːrt] .
But that wuz only a ruse on thar part .
但 那 伍兹 仅有的 一个 诡计 在 那里 部分 .

但这只是他们的诡计。

[æz; əz] [suːnz] ['aʊər; ɑːr] [kruː] [went] [bɪ'loʊ] , [ʌp] [keɪm] [θər] ['lʌbɜˑz] [θruː] [θər] [hætʃ] ,
As soon's our crew went below , up came ther lubbers through ther hatch ,
作为 很快 我们的 全体人员 去 以下 , 向上 来了 那里 笨蛋 通过 那里 孵化 ,

我们的船员刚下到舱底，那些水手就从舱口爬了上来。

[æn; ən] - ['fɑːsənd] ['aʊər; ɑːr] [mə'riːnz] [daʊn] [ɪn] [θər] [hoʊld] .
an ' fastened our marines down in ther hold .
一个 - 系紧 我们的 海军陆战队 向下 在 那里 抓住 .

并将我们的海军陆战队员牢牢地固定在船舱里。

[ðeɪ] [wəz] ['prizənəz] .
They wuz prisoners .
他们 伍兹 囚犯 .

他们是囚犯。

[aɪ] [ə'loʊn] [wəz] ['lef] [ə'bɔːrd] [θər] ['wɔːbæʃ] .
I alone wuz lef aboard ther Wabash .
我 独自的 伍兹 左 船上 那里 沃巴什 .

我一个人被留在了沃巴什号上。

['siːɪn] - - [ɪm] ['mækɪn] - [ə; eɪ] [rʌʃ] ['fɜˑ, 'fɛr] ['aʊər; ɑːr] [dek] [aɪ] [græbd] [ə; eɪ] [æks] [æn; ən] - [kʌt] [θər]
Seein ' ' em makin ' a rush fer our deck I grabbed a ax an ' cut ther
看到 - - 呃 制造 - 一个 匆忙 fer 我们的 甲板 我 抓住 一个 斧头 一个 - 切 那里
-
.
grapplin's .
-
.

看到他们冲向我们的甲板，我抓起一把斧子砍断了他们的抓钩。

[wiː; wi] ['drɪftɪd] [ə'pɑːrt] [ə'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɔːrd] [θər] ['frɪgət] .
We drifted apart afore they could board ther frigate .
我们 漂移 除 之前 他们 可以 木板 那里 护卫舰 .

在他们登上护卫舰之前，我们就分开了。

['siːɪn] - [æz; əz][ɔːl] [wəz] [lɔːst] [ˌɒn'lɛs] [aɪ] [likt] [θər] [swɔbz] ,

Seein	'	as	all	wuz	lost	onless	I	licked	ther	swabs	,
看到	-	作为	全部	伍兹	丢失的	不	我	舔过	那里	拭子	,

既然除非我舔他们的棉签，否则一切都完了，

[aɪ] [mænd] [θər] ['gʌnz] [æn; ən] - [geɪv] - [ɪm] ['brɔːdsaɪd] [ˌeɪ 'ɑːr] [ter] ['brɔːdsaɪd] .

I	manned	ther	guns	an	'	gave	'	em	broadside	ar	ter	broadside	.
我	有人值守	那里	枪支	一个	-	给予	-	呃	舷侧	ar	特尔	舷侧	.

我操控着那些大炮，对着它们进行舷侧齐射。

[aɪ] [smæʃt] [taː(r); taː(r), təː(r)] [ʃɪp] [ter] ['piːsɪz] .

I	smashed	thar	ship	ter	pieces	.
我	粉碎	那里	船	特尔	件	.

我把那艘船砸成了碎片。

[ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] ['nevər] [ter] [raɪz] [ə'gen] .

She	went	down	never	ter	rise	again	.
她	去	向下	绝不	特尔	上升	再次	.

她坠入深渊，再也没有站起来。

[moʊst][oʊ] - [hɜːr; hər] [kruː] [wəz] [kɪld] .

Most	o	'	her	crew	wuz	killed	.
最多	o	-	她	全体人员	伍兹	被杀	.

她的大部分船员都遇难了。

[ðem; ðəm][wɑːtˌwʌt] [wʌznt] [swʌm] [ɑːn] [θər] [siː] .

Them	wot	wuzn't	swum	on	ther	sea	.
他们	什么	不是	游泳	在	那里	海	.

他们没在海里游过。

[ðen] [aɪ] [ə'mjuːzd] [maɪ'self]['faɪrɪn] - [ʃɑːts] [æt; ət][taː(r); taː(r), təː(r)] ['hedz] .

Then	I	amused	myself	firin	'	shots	at	thar	heads	.
然后	我	觉得好笑	我	开火	-	镜头	在	那里	头部	.

然后我就开始自娱自乐，朝他们的脑袋开枪。

[aɪ] [tʊk] - [ɪm] [ɔːf] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ['evri] [taɪm] [aɪ] [let] - [ɪm] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

I	took	'	em	off	as	clean	as	a	whistle	every	time	I	let	'	em	have	it	.
我	采取	-	呃	离开	作为	干净的	作为	一个	哨	每一个	时间	我	让	-	呃	有	它	.

每次我放他们走，都能把他们打得干干净净。

[ɪn][dʒest] [fɔːr] ['mɪnɪts] [baɪ] [θər] [klɑːk] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] .

In	jest	four	minutes	by	ther	clock	they	was	all	gone	.
在	笑话	四	分钟	经过	那里	钟	他们	曾是	全部	已消失	.

仅仅四分钟后，他们就全部消失了。

['tɜːrnɪn] - [ter] [maɪ] ['mesˌmeɪt] — "

Turnin	'	ter	my	messmates	—	"
转弯	-	特尔	我的	同伴	—	"

转身去见我的战友们——”

" [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['paɪrəts] [hoʊld] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] , " [sed] [dʒæk] ,

"	Confined	in	the	pirate's	hold	,	they	all	went	to	the	bottom	with	the	ship	,	"	said	Jack	,
"	受限	在	这	海盗的	抓住	,	他们	全部	去	到	这	底部	和	这	船	,	"	说	杰克	,

“他们被困在海盗的船舱里，和船一起沉入了海底，”杰克说。

['kwaɪətli] .

quietly	.
悄悄	.

悄悄。

" [aɪ] – [oʊ] – [aʊtʃ] ! "
" I – oh – ouch ! "
" 我 – 哦 – 哎哟 ! "

“哎哟！”

" [ðə; ði] ['paʊdər] [wʌz; wəz][soʊ][wet][juː; jʊ] ['kudnt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] .
" The powder was so wet you couldn't use it .
" 这 粉末 曾是 所以 湿的 你 不能 使用 它 .

“粉末太湿了，根本没法用。”

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [juː; jʊ][dɪd][sʌm; səm] [rɪ'mɑːrkəbli] [gʊd] ['ʃuːtɪŋ] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] , [tɪm] ? "
But in spite of this you did some remarkably good shooting , didn't you , Tim ? "
但 在 尽管如此 的 这 你 做过 一些 非常 好的 射击 , 没有 你 , 蒂姆 ? "

但即便如此，你的射击表现依然非常出色，不是吗，蒂姆?

" [wɑː] - – [wɑː] – [wʌt] [-] [miːn] ? " ['fiːbli] ['stæməd] [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] .
" Wha ' – wha – what d'yer mean ? " feebly stammered the old sailor .
" 世界卫生大会 - – 世界卫生大会 – 什么 d'yer 意思是 ? " 虚弱地 结结巴巴 这 老的 水手 .

“你……你……你什么意思？”老水手结结巴巴地虚弱地问道。

" [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] , " [læft] [dʒæk] .
" Just what you said , " laughed Jack .
" 只是 什么 你 说 , " 笑了 杰克 .

“正如你所说，”杰克笑着说。

" [aɪ][mʌst; məst][ə; eɪ] - [ə'baʊt] ['seɪɪn] - [ðæt] . "
" I must a fergot about sayin ' that . "
" 我 必须 一个 - 关于 说 - 那 . "

“我一定是忘了说这话。”

" ['veri] ['laɪkli] .
" Very likely .
" 非常 可能 .

很有可能。

[wɪl] [juː; jʊ] [ək'nɑːlɪdʒ] [naʊ] [ðæt] [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] ? "
Will you acknowledge now that I've got you ? "
将要 你 承认 现在 那 我已经 得到 你 ? "

现在你肯承认我已经把你抓住了吗?

" [eɪ] , [eɪ] .
" Ay , ay .
" 哎 , 哎 .

“哎，哎。”

[ðeəz; ðəz][noʊ][help][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "
There's no help for it . "
有 不 帮助 为了 它 . "

没办法。

" [ɪn][ə; eɪ][bɪg][laɪ] ? "
" In a big lie ? "
" 在 一个 大的 说谎 ? "

“弥天大谎？”

" [bʌt; bət] , [maɪ] [læd] — "
" But , my lad — "
" 但 , 我的 小伙子 — "

“但是，我的孩子——”

" [tel] [ðə; ði] [truːθ] [wʌns][ɪn][jʊr; jər][laɪf] ! "
" Tell the truth once in your life ! "
" 告诉 这 真相 一次 在 你的 生活 ! "

“一生中至少要说一次真话！”

" [wɑːl] , [aɪ] [oʊnz] [ʌp] , " [groʊn] [tɪm] .
" Waal , I owns up , " groaned Tim .
" 瓦尔 , 我 拥有 向上 , " 呻吟 蒂姆 .

“瓦尔，我承认，”蒂姆呻吟道。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈhɑːrdʃɪp] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .
It was a severe hardship to do it .
它 曾是 一个 严重 困境 到 做 它 .

做这件事非常困难。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][help][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] .
But there was no help for him , he realized .
但 那里 曾是 不 帮助 为了 他 , 他 已实现 .

但他意识到，没有人能帮帮他。

[dʒæk][bɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [piːl] [ʌv; əv] [ˈlæftər] .
Jack burst into a hearty peal of laughter .
杰克 爆裂 进入 一个 爽朗 皮尔 的 笑声 .

杰克突然放声大笑。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] , [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][steɪdʒ] , [hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl] [ðæt] [pæst] ,
The sheriff and the Dutchman , inside the stage , had heard all that passed ,
这 警长 和 这 荷兰人 , 里面 这 阶段 , 有 听到 全部 那 通过了 ,

警长和荷兰人在驿马车里，听到了刚才发生的一切。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈferli] [jeld] [ˈoʊvər] [ˈtɪmz] [dɪsˈkʌmfɪtʃər] .
and they fairly yelled over Tim's discomfiture .
和 他们 相当 大喊 超过 蒂姆的 沮丧 .

他们毫不客气地对蒂姆的窘境大声斥责。

" [nɪpt] [ðæt] [taɪm] , [tɪm] , " [læft] [ˈtɪmbɚˌleɪk] .
" Nipped that time , Tim , " laughed Timberlake .
" 轻咬 那 时间 , 蒂姆 , " 笑了 汀布莱克 .

“那次我被偷了，蒂姆，”汀布莱克笑着说。

" - [ˈkrɪsməs] , - [hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ˈdɚː] [nek] !
" Shiminey Christmas , ditn'd he got it by der neck !
" - 圣诞节 , - 他 得到 它 经过 德尔 脖子 !

“Shiminey Christmas，他被抓住了脖子！”

" [grɪnd] [frɪts] .
" grinned Fritz .
" 咧嘴一笑 弗里茨 .

弗里茨咧嘴一笑。

" [tel] [æz; əz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrn] , [tɪm] . "
" Tell as the rest of the yarn , Tim . "
" 告诉 作为 这 休息 的 这 纱 , 蒂姆 . "

“蒂姆，把剩下的故事讲完。”

" [jɑː] .
" Yah .
" 耶和华 .

“是的。”

[ˈviː][ˈvɑːs] - , " [ˈædɪd] [frɪts] .
Ve vos litsten , " added Fritz .
ve vos - , " 额外 弗里茨 .

“Ve vos litsten，”弗里茨补充道。

" [ɑːwɑːst] [jər] [ˈlʌbɚz] ! " [grauld] [ðə; ði][oʊld] [ˈfeloʊ] , [ˈsaʊərli] .
" Awast yer lubbers ! " growled the old fellow , sourly .
" 浪费 你的 笨蛋 ! " 咆哮 这 老的 同伴 , 酸涩地 .

“滚开，你们这些笨蛋！”老头子酸溜溜地咆哮道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tʃɑːf; tʃæf][hɪm; ɪm] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [dʒæk] [ˌɪntə'rʌptɪd]
They might have chaffed him considerably more , but just then Jack interrupted
他们 可能 有 擦伤 他 相当 更多的 , 但 只是 然后 杰克 中断
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɑːrtld] [ˌeksklə'meɪʃn] :
them with the startled exclamation :
他们 和 这 惊慌 感叹 :

他们本可以让他更加恼火，但就在这时，杰克惊愕地叫道：

" [hɑːrk] , [bɔɪz] ! "
" Hark , boys ! "
" 听着 , 男孩们 ! "

“听，孩子们！”

" ['vɑːs][ˌaɪˌɛs'ɛs] ? " ['iːgərli] [æskt] [frɪts] .
" Vos iss ? " eagerly asked Fritz .
" 沃斯 问题 ? " 急切地 问 弗里茨 .

“Vos iss?”弗里茨急切地问道。

" ['hɔːrsɪz] - [huːf] ['kʌmɪŋ] ! "
" Horses ' hoofs coming ! "
" 马匹 - 蹄子 未来 ! "

“马蹄声来了！”

" [eɪ] , [eɪ] , [aɪ] ['hiːrz] - [ɪm] ! " [sed] [tɪm] .
" Ay , ay , I hears ' em ! " said Tim .
" 哎 , 哎 , 我 听到 - 呃 ! " 说 蒂姆 .

“哎呀，哎呀，我听到了！”蒂姆说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['wægən] , [tuː] , " [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['ædɪd] .
" There's a wagon , too , " the sheriff added .
" 有 一个 车皮 , 也 , " 这 警长 额外 .

“还有一辆马车，”警长补充道。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
The sound was rapidly approaching along the road .
这 声音 曾是 快速 接近 沿着 这 路 .

声音沿着道路迅速逼近。

[ɔːl] ['lisnd] [ɪn'tentli] , [ænd; ənd] [suːn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] ['stedi] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv] [huːf] [ænd; ənd]
All listened intently , and soon distinguished the steady pounding of hoofs and
全部 听着 专注地 , 和 很快 杰出的 这 稳定的 猛击 的 蹄子 和
[ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] [wiːlz] .
the rumble of wheels .
这 隆隆 的 车轮 .

所有人都全神贯注地听着，很快就分辨出了马蹄的稳定脚步声和车轮的隆隆声。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] [ðeɪ] [kɔːt] [vjuː] [ʌv; əv] [tuː] [braɪt] [læmps][ɑːn][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] ,
A few moments later they caught view of two bright lamps on the vehicle ,
一个 很少 时刻 之后 他们 捕捉 看法 的 二 明亮的 灯 在 这 车辆 ,
['ʃaɪnɪŋ] [ə'hed] ,
shining ahead ,
灼灼 前方 ,

片刻之后，他们看到车上有两盏明亮的灯，照在前方。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedi] [gloʊ] , [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [reɪn][drɑ:ps] .

with	a	steady	glow	,	through	the	falling	rain	drops	.
和	一个	稳定的	辉光	,	通过	这	坠落	雨	滴	.

透过落下的雨滴，散发出稳定的光芒。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][steɪdʒ] , " ['mʌtəd] [dʒæk] , " [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [noʊ] ['pɑ:zətɪvli] [ɪn][ə; eɪ]

"	That	looks	like	a	stage	,	"	muttered	Jack	,	"	but	we	will	know	positively	in	a
"	那	看起来	喜欢	一个	阶段	,	"	低声说道	杰克	,	"	但	我们	将要	知道	积极地	在	一个

['moʊmənt] [mɔ:r] .

moment	more	.
片刻	更多的	.

“那看起来像个舞台，”杰克低声说道，“但我们马上就会知道确切的真相了。”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	XII	.
"	章	十二	.

“第十二章

[ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kænjən] .

THE	FIGHT	IN	THE	CANYON	.
这	斗争	在	这	峡谷	.

峡谷之战。

" [hɔ:lt] !

"	Halt	!
"	停止	!

“停止！

[hu:] [goʊz] [ðer; ðər] ? "

Who	goes	there	?	"
WHO	去	那里	?	"

谁会去那里?

" [oʊ] , [lɔ:] - !

"	Oh	,	Lor	'	!
"	哦	,	洛尔	-	!

“哦，洛尔！”

[wɒts] [ðɪs] ? "

what's	this	?	"
是什么	这	?	"

这是什么?

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [steɪdʒ] ? "

"	Is	that	the	Independence	stage	?	"
"	是	那	这	独立	阶段	?	"

“那是独立阶段吗？”

" [jes] . [dəunt] [ʃu:t] !

"	Yes	.	Don't	shoot	!
"	是的	.	不	射击	!

“是的。别开枪！”

[aɪ] [keɪv] ! "

I	cave	!	"
我	洞穴	!	"

我认输了!

" [ɑ:] ! [du:][nɑ:t][ə'lɑ:rm] [jɔ:r'selvz] ; [wi:; wi][ɑ:r; ər] [frendz] .

"	Ah	!	do	not	alarm	yourselves	;	we	are	friends	.
"	啊	!	做	不是	警报	你们自己	;	我们	是	朋友们	.

“啊！请不要惊慌；我们是朋友。”

" [dʒæk] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] - [laɪt] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ænd; ənd] [bɪ'held] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] ['pʊlɪŋ]

"	Jack	turned	on	the	search	-	light	as	he	spoke	and	beheld	four	horses	pulling
"	杰克	转向	在	这	搜索	-	光	作为	他	辐	和	观看	四	马匹	拉

[æn; ən][oʊld] ['fæʃnd] ['jeloʊ] [steɪdʒ] [koʊtʃ] ,

an	old	fashioned	yellow	stage	coach	,
一个	老的	造型	黄色的	阶段	教练	,

杰克一边说话一边打开探照灯，看到四匹马拉着一辆老式的黄色驿马车。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [bəːnd] [tuː] [læmps] .

on	each	side	of	which	burned	two	lamps	.
在	每个	边	的	哪个	烧伤	二	灯	.

两侧各点燃了两盏灯。

[ə'pɑːn][ðə; ði][bɑːks][sæt][æn; ən][oʊld]['dʒiːhuː] , ['sændi] ['elɪs] [baɪ] [neɪm] ,

Upon	the	box	sat	an	old	jehu	,	Sandy	Ellis	by	name	,
之上	这	盒子	卫星	一个	老的	耶户	,	沙	埃利斯	经过	姓名	,

箱子上坐着一位名叫桑迪·埃利斯的老妇人。

[huː] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðæt] ['viːəkl; 'viːhɪkl][fɔːr; fər] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['oʊvər] [ðæt] [ruːt] .

who	had	driven	that	vehicle	for	quarter	of	a	century	over	that	route	.
WHO	有	驱动	那	车辆	为了	四分之一	的	一个	世纪	超过	那	路线	.

他驾驶那辆车在那条路线上行驶了四分之一世纪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪ] - ['wɪskərd] [oʊld] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['boʊni] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [red]

He	was	a	gray	-	whiskered	old	fellow	,	with	a	bony	face	and	a	long	red
他	曾是	一个	灰色的	-	胡须	老的	同伴	,	和	一个	骨质	脸	和	一个	长的	红色的

[noʊz] ,

nose	,
鼻子	,

他是一位满脸灰白胡须、骨瘦如柴、长着红色长鼻子的老人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][steɪdʒ] [kən'teɪnd] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] ,

and	his	stage	contained	half	a	dozen	people	,
和	他的	阶段	包含	一半	一个	打	人们	,

他的舞台上只有六个人，

[huː] [wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪdli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['stɑːpɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['brɪliənt]

who	were	excitedly	discussing	the	stoppage	and	the	meaning	of	that	brilliant
WHO	是	兴奋地	讨论	这	停止	和	这	意义	的	那	杰出的

[ɪ'lektrɪk] [laɪt] .

electric	light	.
电的	光	.

他们兴奋地讨论着停电以及那道耀眼电灯的含义。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔː(r)dz] [seɪk] , [bɔɪ] , [wɒts] [ðæt] [juːv] [gɑːt][ðer; ðər] – [ðə; ði] [sʌn] ? "

"	For	the	Lord's	sake	,	boy	,	what's	that	you've	got	there	–	the	sun	?	"
"	为了	这	主场	清酒	,	男生	,	是什么	那	你已经	得到	那里	–	这	太阳	?	"

“老天爷啊，孩子，你手里拿的是什么——太阳吗？”

" ['oʊnli][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [sɜːrtʃ] - [laɪt] , " [læft] [dʒæk] .

"	Only	an	electric	search	-	light	,	"	laughed	Jack	.
"	仅有的	一个	电的	搜索	-	光	,	"	笑了	杰克	.

“只不过是一盏电探照灯而已，”杰克笑着说。

" [bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər] [tiːm] ? "

"	But	where's	your	team	?	"
"	但	在哪里?	你的	团队	?	"

“但是你的团队在哪里？”

" [dəunt] [niːd] ['eni] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] . "

"	Don't	need	any	for	this	electric	stage	.	"
"	不	需要	任何	为了	这	电的	阶段	.	"

“这个电声舞台不需要任何东西。”

" [wɒts] [ðæt] – [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] ? "
" **What's that – a sort of a trolley car ? "**
" 是什么 那 – 一个 种类 的 一个 手推车 车 ? "

“那是什么——某种有轨电车吗？”

" [jes] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hed] [poʊl] [ænd; ənd]['waɪər] . "
" **Yes , without the overhead pole and wire . "**
" 是的 , 没有 这 开销 极 和 金属丝 . "

“是的，没有架空电线杆和电线。”

" [ˌθʌndə'reiʃən] !
" **Thunderation !**
" 雷鸣 !

“雷霆万钧！”

[ðɪs] [biːts] ['evriθɪŋ] !
this beats everything !
这 节拍 一切 !

这比什么都好！

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "
What do you want ? "
什么 做 你 想 ? "

你想要什么？

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] . "
" **I wish to protect you from the James Boys . "**
" 我 希望 到 保护 你 从 这 詹姆斯 男孩们 . "

“我希望保护你，让你免受詹姆斯兄弟的伤害。”

" [seɪ] , [naʊ] , [ɪz][ðem; ðəm] ['vɑːrmɪnt] [ə'raʊnd] ? "
" **Say , now , is them varmints around ? "**
" 说 , 现在 , 是 他们 害兽 大约 ? "

“我说，现在附近有那些害虫吗？”

" ['leɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [steɪdʒ] , "
" **Laying for this stage , "**
" 躺下 为了 这 阶段 , "

“为这一阶段做准备，”

" [waʊ] ! " [gɑːspt] ['sændi] .
" **Wow ! " gasped Sandy .**
" 哇 ! " 倒吸一口气 沙 .

“哇！”桑迪惊叹道。

" [ðæts] ['terəb(ə)l] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" **That's terrible , so it is !**
" 那就是 糟糕的 , 所以 它 是 !

“那太糟糕了，确实如此！”

" [dʒæk] [geɪv] [ɔːl][hændz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] ,
" **Jack gave all hands an account of what happened ,**
" 杰克 给予 全部 双手 一个 帐户 的 什么 发生 ,

杰克向所有人讲述了事情经过。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][steɪdʒ] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .
and when he finished the stage passengers were in a cold sweat .
和 什么时候 他 完成的 这 阶段 乘客 是 在 一个 寒冷的 汗 .

当他讲完时，驿站的乘客们都冷汗直冒。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][tɜːrn] [raɪt] [bæk] .
They wanted to turn right back .
他们 通缉 到 转动 正确的 后退 .

他们想立刻掉头。

[bʌt; bət][dʒæk] ['wʊdnt] [ə'laʊ] [ðɪs] .

But	Jack	wouldn't	allow	this	.
但	杰克	不会	允许	这	.

但杰克不会允许这种情况发生。

" [aɪ] [eint] [ʃʊr] ['weðər] [ðeə(r)] [ə'hed] [ɔ:r][bɪ'haɪnd][ˌju: 'es] , " [sed] [hi:; hi] .

"	I	ain't	sure	whether	they're	ahead	or	behind	us	,	"	said	he	.
"	我	不是	当然	无论	它们是	前方	或者	在后面	我们	,	"	说	他	.

“我不确定他们是在我们前面还是后面，”他说。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [tɜ:rn] [bæk] [naʊ] . "

"	At	any	rate	you	can't	turn	back	now	.	"
"	在	任何	速度	你	不能	转动	后退	现在	.	"

“无论如何，现在回头路已经走不通了。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [kɪl] [ˌju: 'es] !

"	But	they	may	kill	us	!
"	但	他们	可能	杀	我们	!

但他们可能会杀了我们!

" [sed] [ə; eɪ][fæt][mæn][ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] .

"	said	a	fat	man	in	the	stage	.
"	说	一个	胖的	男人	在	这	阶段	.

台上一个胖子说道。

" [ðeə(r)] [baʊnd] [tu:; tə][rɑ:b][æz; əz] ['eniweɪ] ,

"	They're	bound	to	rob	as	anyway	,
"	它们是	边界	到	抢	作为	反正	,

“他们无论如何都会抢劫的。”

" [ə'sɜ:rtɪd] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [və'li:s] [faɪld] [wɪð; wɪθ] ['dʒenjuɪn] ['daɪmənd] ['dʒu:əlri] ['sæmpəlz] .

"	asserted	a	man	with	a	valise	filed	with	genuine	diamond	jewelry	samples	.
"	断言	一个	男人	和	一个	手提箱	已提交	和	真的	钻石	珠宝	样品	.

“一个手提装满真钻石珠宝样品的手提箱的男子断言道。”

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑ:n][ɔ:l] [hændz]['prez(ə)nt] , " [sed] [dʒæk] .

"	That	depends	entirely	upon	all	hands	present	,	"	said	Jack	.
"	那	取决于	完全	之上	全部	双手	展示	,	"	说	杰克	.

“这完全取决于在场所有人，”杰克说。

" [ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] [ɑ:rmd] ?

"	Are	all	of	you	armed	?
"	是	全部	的	你	武装	?

你们都带武器了吗?

" ['evri] [wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] [ə'sentid] ,

"	Every	one	but	a	woman	in	the	stage	assented	,
"	每一个	一	但	一个	女士	在	这	阶段	同意	,

“台上除了一个女人之外，所有人都表示同意。”

[ænd; ənd] ['sændi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ][bɪg] ['neɪvi] [rɪ'vɑ:lvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bu:t] [leg] , [ænd; ənd] [ri'mɑ:kt]

and	Sandy	pulled	out	a	big	navy	revolver	from	his	boot	leg	,	and	remarked
和	沙	拉	出去	一个	大的	海军	左轮手枪	从	他的	启动	腿	,	和	评论

:
:
:

桑迪从靴筒里掏出一把大口径海军左轮手枪，说道:

" [ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌst]['gæmb(ə)l][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][aɪ][ˌeɪ 'em] . "

"	You	can	just	gamble	on	it	I	am	.	"
"	你	能	只是	赌博	在	它	我	是	.	"

“你可以赌一把，我就是。”

" ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ə'freɪd][tu:; tə] [faɪt] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] ? "
" Any of you afraid to fight , if it became necessary ? "
" 任何 的 你 害怕的 到 斗争 , 如果 它 成为 必要的 ? "

“如果必要的话，你们当中有人害怕战斗吗？”

" [aɪ'd] ['ræðər] [nɑ:t] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] [θɪn] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hækɪŋ] [kɔ:f] .
" I'd rather not if I could avoid It , " replied a thin fellow , with a hacking cough .
" ID 相当 不是 如果 我 可以 避免 它 , " 回复 一个 薄的 同伴 , 和 一个 黑客攻击 咳嗽 .

“如果可以避免，我宁愿不去，”一个瘦弱的男人回答道，同时剧烈地咳嗽着。

" ['faɪtɪŋ] ['iznt] [maɪ][fɔ:rt] . "
" Fighting isn't my fort . "
" 斗争 不是 我的 堡 . "

“战斗不是我的强项。”

" [wɑ:l] ,
" Waal ,
" 瓦尔 ,

“瓦尔，

[aɪ] [ges] [ju:l] [pʊl] [ə; eɪ] ['trɪgər] [ɪf] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [mæskt] ['bændits] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [bɔ:r] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][jʊr; jər] [hed] . "
I guess you'll pull a trigger if you saw a gang of masked bandits trying to bore a hole in your head . "
我 猜测 你会 拉 一个 扳机 如果 你 锯 一个 帮派 的 戴面具 强盗 尝试 到 钻孔 一个 洞 在 你的 头 . "

我想，如果你看到一群蒙面匪徒试图在你脑袋上打个洞，你也会扣动扳机吧。

" [aɪ] ['fænsi] [aɪ] [wʊd] . "
" I fancy I would . "
" 我 想要 我 会 . "

“我想我会的。”

" [ðæts] ['setld] [ðen] .
" That's settled then .
" 那就是 定居 然后 .

那就这么定了。

[naʊ] [ju:; jʊ] [si:] [maɪ][steɪdʒ] ? "
Now you see my stage ? "
现在 你 看 我的 阶段 ? "

现在你看到我的舞台了吗?

" [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪr] [wʌn][ʃi:; ʃi][ɪz] ! " ['kɑ:mɛntəd] ['sændi] .
" Yes , and a queer one she is ! " commented Sandy .
" 是的 , 和 一个 酷儿 一 她 是 ! " 评论 沙 .

“没错，她确实是个古怪的人！”桑迪评论道。

" [ʃi:; ʃi][ɪz] ['bʊlɪt] [pru:f] .
" She is bullet proof .
" 她 是 子弹 证明 .

她刀枪不入。

[aɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz]['seɪfər][ðæn; ðən][jʊr; jər] ['ræmʃæk(ə)l] [oʊld] ['wʊd(ə)n] [ə'fer] ,
I propose that as she is safer than your ramshackle old wooden affair ,
我 提出 那 作为 她 是 更安全 比 你的 摇摇欲坠的 老的 木制的 事务 ,

我认为，既然她比你那破旧的木头房子更安全，

[ɔːl] [hændz] [get] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] ['kæri] [juː; jʊ] [θruː] . "

all	hands	get	inside	of	her	,	and	let	me	carry	you	through	.	"
全部	双手	得到	里面	的	她	,	和	让	我	携带	你	通过	.	"

所有人的手都伸进她体内，让我带着你们过去。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [maɪ] ['hɔːrsɪz] ? " [æskt] ['sændi] .

"	But	what	about	my	horses	?	"	asked	Sandy	.
"	但	什么	关于	我的	马匹	?	"	问	沙	.

“可是我的马怎么办？”桑迪问道。

" [hɪtʃ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [tuː; tə] [ðɪs] ['viːəkl; 'viːhɪkl] .

"	Hitch	them	on	to	this	vehicle	.
"	拴住	他们	在	到	这	车辆	.

“把它们挂到这辆车上。”

[θroʊ] [ðoʊz] ['rʌbər] ['oʊvər] [maɪ] [steɪdʒ] [tuː; tə] [haɪd] [hɜːr; hər] ['aʊtlaɪn] .

Throw	those	rubbers	over	my	stage	to	hide	her	outline	.
扔	那些	橡胶	超过	我的	阶段	到	隐藏	她	大纲	.

把那些橡皮筋扔到我的舞台上，遮住她的轮廓。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [pʊt] [jʊr; jər] [læmps] [ɑːn] [hɪr] [ænd; ənd] [draɪv] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

You	can	also	put	your	lamps	on	here	and	drive	for	us	.
你	能	还	放	你的	灯	在	这里	和	驾驶	为了	我们	.

你也可以在这里装上车灯，然后为我们开车。

[ðæt] [wɪl] [drɔː] [ðə; ði] ['bændits] [frʌm; frəm] ['kʌvər] .

That	will	draw	the	bandits	from	cover	.
那	将要	画	这	强盗	从	覆盖	.

那样会把匪徒从掩体里引出来。

[maɪ] [frendz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] ['faɪər] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['noʊzɪz] .

My	friends	are	all	armed	and	ready	to	fire	the	moment	they	show	their	noses	.
我的	朋友们	是	全部	武装	和	准备好	到	火	这	片刻	他们	展示	他们的	鼻子	.

我的朋友们全副武装，只要有人敢露面，我就会立刻开火。

" ['evri] [wʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['leɪdi] [laɪkt] [ðə; ði] [plæn] .

"	Every	one	but	the	lady	liked	the	plan	.
"	每一个	一	但	这	女士	喜欢	这	计划	.

除了那位女士之外，所有人都喜欢这个计划。

[ʃiː; ʃi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

She	,	of	course	,	was	averse	to	fighting	of	any	kind	.
她	,	的	课程	,	曾是	反	到	斗争	的	任何	种类	.

她当然厌恶任何形式的争斗。

[æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪ'lemə] ,

As	there	was	no	way	out	of	their	dilemma	,
作为	那里	曾是	不	方式	出去	的	他们的	困境	,

由于他们别无选择，无法摆脱困境，

[ænd; ənd] ['dʒæks] ['ɔːfər] [geɪv] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['rɑːbəri] [ænd; ənd] ,

and	Jack's	offer	gave	promise	of	protecting	them	from	robbery	and	,
和	杰克的	提供	给予	承诺	的	保护	他们	从	抢劫	和	,

[pər'hæps] , [deθ] ,

perhaps	,	death	,
也许	,	死亡	,

杰克的提议让他们看到了免遭抢劫甚至死亡的希望。

['evri] - [wʌn] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['terər] .

every	-	one	got	into	the	Terror	.
每一个	-	一	得到	进入	这	恐怖	.

所有人都卷入了恐怖事件。

[ðə; ði][læmps][ænd; ənd]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [træns'fəːd] .

The	lamps	and	horses	were	transferred	.
这	灯	和	马匹	是	转移	.

灯具和马匹被转移了。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði][steɪdʒ] [hɪr] , " [sed] [dʒæk][tuː; tə]['sændi] .

"	You	can	leave	the	stage	here	,	"	said	Jack	to	Sandy	.
"	你	能	离开	这	阶段	这里	,	"	说	杰克	到	沙	.

“你可以下台了，”杰克对桑迪说。

" [noʊ][wʌn] [wɪl] [mə'lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

"	No	one	will	molest	it	until	you	return	for	it	to	-	morrow	.	"
"	不	一	将要	骚扰	它	直到	你	返回	为了	它	到	-	明天	.	"

“在你明天回来取之前，没人会碰它。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['prɪti] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðer; ðər][dʒeɪmz] [bɔɪz] ? "

"	Are	you	pretty	sure	about	them	there	James	Boys	?	"
"	是	你	漂亮的	当然	关于	他们	那里	詹姆斯	男孩们	?	"

“詹姆斯兄弟，你们对他们的情况很有把握吗？”

" [dɪ'saɪdɪdli] , [ɔːr][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['trʌbld] [maɪ'self][tuː; tə][duː] [ðɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd]

"	Decidedly	,	or	I	wouldn't	have	troubled	myself	to	do	this	for	you	,	"	replied
"	绝对地	,	或者	我	不会	有	麻烦	我	到	做	这	为了	你	,	"	回复

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

“当然，否则我就不会费心为你做这件事了。”杰克回答道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][noʊ][hɑːrm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ə'baʊt] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm]

"	Well	,	it	would	do	no	harm	,	even	if	we	are	disappointed	about	meeting	them
"	出色地	,	它	会	做	不	伤害	,	甚至	如果	我们	是	失望的	关于	会议	他们

,

,

“嗯，即使我们对与他们见面感到失望，也没什么坏处。”

" [sed] [ðə; ði][oʊld]['draɪvər] .

"	said	the	old	driver	.
"	说	这	老的	司机	.

老司机说道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][taɪ][ðə; ði]['treɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['terər] ,

They	had	been	obliged	to	tie	the	traces	to	the	Terror	,
他们	有	到过	有义务	到	领带	这	痕迹	到	这	恐怖	,

他们不得不将这些线索与恐怖统治联系起来。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pʊl] [ɑːn][ðem; ðəm][æz; əz]['sændi][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]

but	there	was	no	pull	on	them	as	Sandy	had	only	to	keep	his
但	那里	曾是	不	拉	在	他们	作为	沙	有	仅有的	到	保持	他的

['hɔːrsɪz] [trɔtɪŋ] [waɪl] [dʒæk] [meɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [rʌn] [ɪt'self] .

horses	trotting	while	Jack	made	the	machine	run	itself	.
马匹	小跑	尽管	杰克	制成	这	机器	跑步	本身	.

但他们并没有受到任何拉力，因为桑迪只需要让他的马小跑，而杰克就可以让机器自动运转。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] ['rʌbər] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['terər] ,

Owing	to	the	gloom	of	the	night	,	the	rubbers	on	the	body	of	the	Terror	,
欠款	到	这	愁云	的	这	夜晚	,	这	橡胶	在	这	身体	的	这	恐怖	,

由于夜色昏暗，恐怖分子身上的橡胶部件，

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [læmps][ænd; ənd]['draɪvər] ['eni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]

the	horses	,	lamps	and	driver	any	one	would	have	imagined	it	was	the
这	马匹	,	灯	和	司机	任何	一	会	有	想象	它	曾是	这

['regjələr] [oʊld] [steɪdʒ] [koʊtʃ] .

regular	old	stage	coach	.
常规的	老的	阶段	教练	.

从马匹、车灯和车夫来看，任何人都会以为这是一辆普通的旧式驿马车。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [tɔːkt] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ə'bɔːrd] [held] [hɪz; ɪz] ['wepən] ['redi]

The	people	inside	talked	in	low	tones	and	every	man	aboard	held	his	weapon	ready
这	人们	里面	谈话	在	低的	音调	和	每一个	男人	船上	握住	他的	武器	准备好

[fɔːr; fər] [juːz] .

for	use	.
为了	使用	.

船上的人低声交谈，每个人都手持武器，随时准备使用。

[daʊn] ['pætəd] [ðə; ði] [reɪn] [drɑːps] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mə'nɑːtənəs] [saʊnd] ,

Down	pattered	the	rain	drops	with	a	monotonous	sound	,
向下	图案	这	雨	滴	和	一个	单调	声音	,

雨滴落在地上，发出单调的声响。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [splæʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	the	hoofs	of	the	four	horses	splashed	up	the	muddy	water	from	the
和	这	蹄子	的	这	四	马匹	溅起	向上	这	浑	水	从	这

['pʌdlz] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [biːt] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːrd] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌregju'lærəti] [ʌv; əv]

puddles	in	the	road	and	beat	on	the	hard	ground	with	the	regularity	of
水坑	在	这	路	和	打	在	这	难的	地面	和	这	规律性	的

['klɑːkwɜːrk] .

clockwork	.
发条装置	.

四匹马的蹄子溅起路边水坑里的泥水，有节奏地敲击着坚硬的地面。

[ðeɪ] ['rætld] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [fɔːr; fər] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ræn] [frʌm; frəm]

They	rattled	along	in	this	manner	for	quarter	of	an	hour	and	ran	from
他们	摇晃	沿着	在	这	方式	为了	四分之一	的	一个	小时	和	跑	从

[ðə; ði] ['regjələr] [roʊd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['kænjən] .

the	regular	road	into	a	dark	canyon	.
这	常规的	路	进入	一个	黑暗的	峡谷	.

他们就这样颠簸了十五分钟，然后从正规道路跑进了一个黑暗的峡谷。

[hɪr] [ðə; ði] [wɔːlz] ['taʊərd] [ʌp] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] .

Here	the	walls	towered	up	hundreds	of	feet	.
这里	这	墙壁	高耸	向上	数百	的	脚	.

这里的城墙高达数百英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['gluːmi] [pleɪs] .

It	was	a	very	gloomy	place	.
它	曾是	一个	非常	阴沉	地方	.

那是个非常阴森的地方。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði] [ledʒ] [roʊd] [naʊ] , [eɪnt] [wiː; wi] ?

"	We	must	be	pretty	near	the	ledge	road	now	,	ain't	we	?
"	我们	必须	是	漂亮的	靠近	这	壁架	路	现在	,	不是	我们	?

我们现在应该离悬崖路很近了吧?

" [dʒæk] [æskt] .

"	Jack	asked	.
"	杰克	问	.

杰克问道。

" [jes] ; [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðɪs] - [er] ['kænjən] [wɪl] [swɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['sændi] .

"	Yes	;	in	five	minutes	this	'	ere	canyon	will	swing	us	out	on	it	,	"	replied	Sandy	.
"	是的	;	在	五	分钟	这	-	埃雷	峡谷	将要	摇摆	我们	出去	在	它	,	"	回复	沙	.

“是的；五分钟后，这个峡谷就会把我们荡出去，”桑迪回答说。

" [ðæts] [wer] [wɪə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	That's	where	we're	to	look	for	them	,	ain't	it	?	"
"	那就是	在哪里	是	到	看	为了	他们	,	不是	它	?	"

“我们应该在那里找他们，对吧？”

" [jes] – [ɪf] [nɑːt] ['suːnər] — "

"	Yes	–	if	not	sooner	—	"
"	是的	–	如果	不是	很快	—	"

“是的——如果不是更快的话——”

" [hɑːrk] !

"	Hark	!
"	听着	!

听！

[d'juː] [hɪr] [ðæt] ?

D'you	hear	that	?
你	听到	那	?

你听到了吗?

" [dʒæk] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .

"	Jack	listened	intently	.
"	杰克	听着	专注地	.

杰克认真地听着。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['haʊlɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [krægz] .

The	wind	was	howling	over	the	crags	.
这	风	曾是	嚎叫	超过	这	峭壁	.

狂风呼啸着掠过峭壁。

[ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər] ['laʊdli] ['rʌslɪŋ] .

All	the	trees	and	bushes	were	loudly	rustling	.
全部	这	树木	和	灌木丛	是	高声	沙沙声	.

所有的树木和灌木都发出沙沙的响声。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðɪs] [ðæt] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['draɪvɝz] [ə'tenʃ(ə)n] .

But	it	was	not	this	that	attracted	the	driver's	attention	.
但	它	曾是	不是	这	那	吸引	这	司机	注意力	.

但吸引司机注意力的并不是这一点。

[dʒæk] ['kwɪkli] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['pætərɪŋ] [huːf] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl]

Jack	quickly	caught	the	sound	of	pattering	hoofs	coming	toward	the	vehicle
杰克	迅速地	捕捉	这	声音	的	打节拍	蹄子	未来	朝向	这	车辆

[frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .

from	both	sides	.
从	两个都	侧面	.

杰克很快听到车辆两侧传来急促的马蹄声。

[ðen] [ə; eɪ] [sten'tɔːriən] [vɔɪs] [rɔːrd] [aʊt] :

Then	a	stentorian	voice	roared	out	:
然后	一个	洪亮的	嗓音	咆哮	出去	:

随后，一个洪亮的声音咆哮道：

" [hɔːlt] ! "

"	Halt	!	"
"	停止	!	"

“站住！”

" [wʌt] – [ˌem 'iː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['sændi] .
" What – me ! " shouted Sandy .
" 什么 – 我 ! " 喊叫 沙 .

“什么——我！”桑迪喊道。

" [jes] – [juː; jʊ] ! " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Yes – you ! " came the reply .
" 是的 – 你 ! " 来了 这 回复 .

“没错，就是你！”对方回答道。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt]['dʒesi][dʒeɪmz] , ['maʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [koʊl] [blæk]
And at the same moment Jesse James , mounted on his wonderful coal black
和 在 这 相同的 片刻 杰西 詹姆斯 , 安装 在 他的 精彩的 煤炭 黑色的
[stiːd] , ['sɪrɑːk] ,
steed , Siroc ,
骏马 , 西洛克 ,

与此同时，杰西·詹姆斯骑着他那匹漂亮的乌黑骏马西罗克，

[dæʃt] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][steɪdʒ] .
dashed up beside the stage .
虚线 向上 旁 这 阶段 .

冲到舞台边。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər][bænd] .
He was followed by his entire band .
他 曾是 随后 经过 他的 全部的 乐队 .

他的整个乐队都跟在他身后。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][rest][wɜːr; wər] [mæskt] , [dʒæk] [nuː] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æt; ət][wʌns] ,
Although he and the rest were masked , Jack knew his voice at once ,
虽然 他 和 这 休息 是 戴面具 , 杰克 知道 他的 嗓音 在 一次 ,

虽然他和其他人都戴着面具，但杰克一眼就认出了他的声音。

[ænd; ənd] [ʃræŋk] [bæk] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [fitʃər] [ɪn][ðə; ði]['kɑːlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rʌbər] [koʊt] ,
and shrank back to conceal his features in the collar of his rubber coat ,
和 缩小 后退 到 隐藏 他的 特征 在 这 衣领 的 他的 橡皮 外套 ,

然后缩回身子，把脸藏在橡胶外套的领子里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
which was turned up around his neck .
哪个 曾是 转向 向上 大约 他的 脖子 .

绳子绕到了他的脖子上。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['terər] .
In a moment the whole gang was about the Terror .
在 一个 片刻 这 所有的 帮派 曾是 关于 这 恐怖 .

瞬间，整个团伙都卷入了恐怖事件。

['sændi] [reind] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] .
Sandy reined in his horses .
沙 勒住 在 他的 马匹 .

桑迪勒住了他的马。

[ðen] [hiː; hi] [grauld] :
Then he growled :
然后 他 咆哮 :

然后他低吼道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "
" What do you want ? "
" 什么 做 你 想 ? "

你想要什么?

" [θroʊ] [ʌp][jʊr; jər][hændz] ! "
" Throw up your hands ! "
" 扔 向上 你的 双手 ! "

“举起你们的手！”

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] !
" No , I won't !
" 不 , 我 惯于 !

“不，我不会！”

[jʊə(r)] [θiːvz] ! "
You're thieves ! "
你是 窃贼 ! "

你们是小偷!

" [əˈbeɪ] , [ɔːr] [aɪl] [bloʊ] [jʊr; jər] [hed] [ɔːf] .
" Obey , or I'll blow your head off .
" 服从 , 或者 患病的 吹 你的 头 离开 .

“服从，否则我就崩了你的脑袋。”

" [ðɪs] [ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ,
" This order was accompanied by the click of a pistol ,
" 这 命令 曾是 伴随 经过 这 点击 的 一个 手枪 ,

“下达命令时，伴随着一声手枪的咔哒声。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [poʊkt] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði][oʊld] ['draɪvɚz] [feɪs] .
and it was poked over toward the old driver's face .
和 它 曾是 戳 超过 朝向 这 老的 司机 脸 .

它被戳向了老司机的脸。

['sændi] [drɑːpt] [ðə; ði] [reɪnz] , [ænd; ənd][dʒæk] [stɑːpt] [ðə; ði] ['terər] .
Sandy dropped the reins , and Jack stopped the Terror .
沙 掉落 这 缰绳 , 和 杰克 停止 这 恐怖 .

桑迪松开了缰绳，杰克停下了“恐怖号”。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] ['suːnər] [dʌn] [wen] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] [kʌt] [ðə; ði] ['treɪsɪz] ,
This was no sooner done when two of the bandits cut the traces ,
这 曾是 不 很快 完毕 什么时候 二 的 这 强盗 切 这 痕迹 ,

事情刚一完成，两名强盗就剪断了绳索。

[ænd; ənd] [diˈlivərɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ə; eɪ] [bloʊ] , [sent] [ðem; ðəm] ['gæləpɪŋ] [əˈweɪ] .
and delivering the horses a blow , sent them galloping away .
和 运送 这 马匹 一个 吹 , 发送 他们 疾驰 离开 .

一击打中马匹，马儿便飞奔而去。

" [oʊ] , [lɔː] - !
" Oh , Lor ' !
" 哦 , 洛尔 - !

“哦，洛尔！”

[ðer; ðər][goʊz][maɪ][nægz] ! " [rɔːrd] ['sændi] .
There goes my nags ! " roared Sandy .
那里 去 我的 唠叨 ! " 咆哮 沙 .

“我的马儿们都跑了！”桑迪咆哮道。

" [ʃʌt] [ʌp] , [ænd; ənd][hænd]['oʊvər][jʊr; jər] ['væljuəblz] . "
" Shut up , and hand over your valuables . "
" 关闭 向上 , 和 手 超过 你的 贵重物品 . "

“闭嘴，交出你的贵重物品。”

" [eint] [gɑːt] [nʌn] ! " [rɔːrd] [ðə; ði][oʊld]['draɪvər] .
" Ain't got none ! " roared the old driver .
" 不是 得到 没有任何 ! " 咆哮 这 老的 司机 .

“我一个也没有！”老司机吼道。

" [gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [laɪt] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈpæsndʒə˞] .
" **Give me some light , boys , and we'll go through the passengers .**
" 给 我 一些 光 , 男孩们 , 和 出色地 去 通过 这 乘客 .

“伙计们，给我点光，我们去检查一下乘客。”

" [ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][dɑːrk][ˈlæntərnz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [flæʃt]
" **The next moment a dozen dark lanterns in the hands of the horsemen flashed**
" 这 下一个 片刻 一个 打 黑暗的 灯笼 在 这 双手 的 这 骑兵 闪光灯
[aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈterər] .
out upon the Terror .
出去 之上 这 恐怖 .

“下一刻，十几盏黑灯从骑兵手中射向了恐怖号。”

[ðeɪ] [ˈrekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] [ˈɪnstəntli] .
They recognized her instantly .
他们 认可 她 即刻 .

他们一眼就认出了她。

" [duːpt] ! " [jeld] [ˈdʒesi] .
" **Duped ! " yelled Jesse .**
" 受骗 ! " 大喊 杰西 .

“上当了！”杰西喊道。

" [its] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [steɪdʒ] ! "
" **It's the electric stage ! "**
" 它是 这 电的 阶段 ! "

“这是电音舞台！”

" [ˈfaɪər] , [bɔɪz] ! " [ˈʃaʊtɪd] [dʒæk] .
" **Fire , boys ! " shouted Jack .**
" 火 , 男孩们 ! " 喊叫 杰克 .

“着火了，伙计们！”杰克喊道。

[ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈvɑːli] [wʌz; wəz] [pɔːd] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈterər] ,
A deadly volley was poured from within the Terror ,
一个 致命 截击 曾是 倾倒 从 之内 这 恐怖 ,

恐怖分子内部倾泻出一连串致命的炮火。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [peɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [ˈpleɪnli] [toʊld] [haʊ] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv]
and many a yell of pain from the outlaws plainly told how effective
和 许多 一个 叫喊 的 疼痛 从 这 亡命之徒 显然 讲述 如何 有效的
[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɪn] .
some of them had been .
一些 的 他们 有 到过 .

许多不法之徒的痛苦叫喊声清楚地表明了其中一些武器的有效性。

[ðeɪ] [dæʃt] [ðer; ðər] [ˈlæntərnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈgæləpt] [ɔːf] .
They dashed their lanterns to the ground and galloped off .
他们 虚线 他们的 灯笼 到 这 地面 和 疾驰 离开 .

他们把灯笼摔在地上，策马扬长而去。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [noʊ] [gʊd] .
But that did no good .
但 那 做过 不 好的 .

但这并没有什么用。

[dʒæk] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] - [laɪt] .
Jack turned on the search - light .
杰克 转向 在 这 搜索 - 光 .

杰克打开了探照灯。

[ɪts] [brɔːd] [gler] ['braɪtlɪ] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['kænjən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bændits] ['gæləpɪŋ] [ə'hed]
Its **broad** **glare** **brightly** **lit** **up** **the** **canyon** **,** **and** **they** **saw** **the** **bandits** **galloping** **ahead**
它是 广阔 强光 明亮地 点燃向上 这 峡谷 , 和 他们 锯 这 强盗 疾驰 前方
[ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
of **them** **.**
的 他们 .

它耀眼的光芒照亮了峡谷，他们看到强盗们策马飞奔在前方。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə'gen] !
" **Give** **it** **to** **them** **again** **!**
" 给 它 到 他们 再次 !

再给他们一次!

" [kraɪd] [dʒæk] .
" **cried** **Jack** **.**
" 哭 杰克 .

“杰克喊道。”

[ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terər] [let] [draɪv] [ə; eɪ] ['sekənd] ['vɑːli] .
The **inmates** **of** **the** **Terror** **let** **drive** **a** **second** **volley** **.**
这 囚犯 的 这 恐怖 让 驾驶 一个 第二 截击 .

恐怖监狱的囚犯们发动了第二轮射击。

[kræk] , [bæŋ] !
Crack **,** **bang** **!**
裂缝 , 砰 !

咔嚓，砰!

[kræk] , [bæŋ] !
Crack **,** **bang** **!**
裂缝 , 砰 !

咔嚓，砰!

[kræk] , [bæŋ] !
Crack **,** **bang** **!**
裂缝 , 砰 !

咔嚓，砰!

[ʃɑːt] ['æftər] [ʃɑːt] [piːld] [aʊt] .
Shot **after** **shot** **pealed** **out** **.**
射击 后 射击 剥皮 出去 .

一枪接一枪地飞驰而去。

['dʒesi] [dʒeɪmz] ['nevər] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['fjʊriəs] .
Jesse **James** **never** **was** **more** **furious** **.**
杰西 詹姆斯 绝不 曾是 更多的 狂怒 .

杰西·詹姆斯从未如此愤怒过。

[hiː; hi] [jeld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [men] , [ænd; ənd] [ðen] [skriːmd] :
He **yelled** **at** **his** **men** **,** **and** **then** **screamed** **:**
他 大喊 在 他的 男人 , 和 然后 尖叫 :

他冲着手下大吼，然后尖叫起来:

" ['faɪər] [bæk] !
" **Fire** **back** **!**
" 火 后退 !

还击!

[ə'beɪ] , [ɔːr] [aɪl] ['faɪər] [æt; ət] [juː; jʊ] [jɔːr'selvz] ! "
Obey **,** **or** **I'll** **fire** **at** **you** **yourselves** **!** **"**
服从 , 或者 患病的 火 在 你 你们自己 ! "

服从命令，否则我就开枪打死你们!

" [baɪ] ['θʌndər] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪz] ! " [groʊn] [fræŋk] .
" By thunder , this was a surprise ! " groaned Frank .
" 经过 雷 , 这 曾是 一个 惊喜 ! " 呻吟 坦率 .

“我的天哪，这真是个意外！”弗兰克呻吟道。

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

[bæŋ] ! [went] [ðə; ði] [ʃɑːts] ['faɪərd][baɪ][ðə; ði] [gæŋ] .
Bang ! went the shots fired by the gang .
砰 ! 去 这 镜头 被解雇 经过 这 帮派 .

砰！匪帮开枪了。

[ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv] ['bulits] [fluː] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [steɪdʒ] .
A storm of bullets flew back at the stage .
一个 风暴 的 子弹 飞翔 后退 在 这 阶段 .

一阵枪林弹雨袭来，击中了舞台。

[pʊr] [oʊld] ['sændi] ['elɪs] ['sʌfərd] [deθ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tə'merəti] .
Poor old Sandy Ellis suffered death for his temerity .
贫穷的 老的 沙 埃利斯 遭受 死亡 为了 他的 鲁莽 .

可怜的老桑迪·埃利斯因为他的鲁莽而丧命。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [brest] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [groʊn] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə]
A bullet struck him in the breast , and he uttered a groan and fell to
一个 子弹 击 他 在 这 胸部 , 和 他 说出 一个 呻吟 和 跌倒 到
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

一颗子弹击中了他的胸部，他呻吟一声倒在了地上。

['nevər] [tuː; tə] [raɪz] [ə'gen] .
never to rise again .
绝不 到 上升 再次 .

永不再崛起。

" [ðeɪv] [kɪld] ['sændi] !
" They've killed Sandy !
" 他们有 被杀 沙 !

“他们杀了桑迪！”

" [kraɪd] [dʒæk] .
" cried Jack .
" 哭 杰克 .

“杰克喊道。”

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ə'raʊzd] [ðə; ði][reɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terər] .
His words aroused the rage of the inmates of the Terror .
他的 字 被唤醒 这 愤怒 的 这 囚犯 的 这 恐怖 .

他的话语激起了恐怖监狱里囚犯们的愤怒。

" [-] [daʊn] [ɑːn] [θər] ['paiərits] ! " [gɑːspt] [tɪm] .
" B'ar down on ther pirates ! " gasped Tim .
" 酒吧 向下 在 那里 海盗 ! " 倒吸一口气 蒂姆 .

“向海盗们开火！”蒂姆喘着气说。

[dʒæk] [sent] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['reɪsɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['bændits] .
Jack sent the machine racing after the bandits .
杰克 发送 这 机器 赛车 后 这 强盗 .

杰克命令机器追赶匪徒。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæskt] ['raɪdərz] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terər] ,
There was one of the masked riders directly in front of the Terror ,
那里 曾是 一 的 这 戴面具 骑手 直接地 在 正面 的 这 恐怖 ,

其中一名蒙面骑手就站在“恐怖号”的正前方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlən] [tɜːrnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] , [eɪmd] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [pɔɪnt] - [blæŋk] [æt; ət] [dʒæk] ,
and the villain turned in his saddle , aimed a revolver point - blank at Jack ,
和 这 恶棍 转向 在 他的 鞍 , 旨在 一个 左轮手枪 观点 - 空白的 在 杰克 ,

于是，恶棍转过身，从马鞍上抬起左轮手枪，枪口几乎对准了杰克。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['faɪərɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ræm] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
and was just upon the point of firing when the ram struck his horse .
和 曾是 只是 之上 这 观点 的 射击 什么时候 这 内存 击 他的 马 .

正当他准备开枪时，公羊撞上了他的马。

[ˌaɪ 'tiː] ['tɔpld] [ðə; ði] ['bændɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ænəməlz] [bæk] , [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] [wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] ,
It toppled the bandit from the animal's back , his pistol was discharged ,
它 倾覆 这 土匪 从 这 动物 后退 , 他的 手枪 曾是 出院 ,

它把强盗从动物背上拽了下来，强盗的手枪走火了。

[ðə; ði] [bɔːl] [fluː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ɪm'peɪld] [ænd; ənd] [kɪld] .
the ball flew up in the air , and the horse was impaled and killed .
这 球 飞翔 向上 在 这 空气 , 和 这 马 曾是 刺穿 和 被杀 .

球飞向空中，马被刺穿身亡。

[æz; əz] [ðə; ði] ['terər] [pʊʃt] [ə'hed] , [ðə; ði] [tuː] [frʌnt] [wiːlz] [ræn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bændɪts] [nek] ,
As the Terror pushed ahead , the two front wheels ran over the bandit's neck ,
作为 这 恐怖 推动 前方 , 这 二 正面 车轮 跑 超过 这 强盗的 脖子 ,

“恐怖号”向前推进时，前轮碾过了强盗的脖子。

['ɔːlmoʊst] ['pʊtɪŋ] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
almost putting an end to him .
几乎 推杆 一个 结尾 到 他 .

几乎要了他的命。

[bæk] [rɪ'kɔɪld] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [ðə; ði] [ræm] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
Back recoiled the stage , the ram was withdrawn from the horse ,
后退 反冲 这 阶段 , 这 内存 曾是 撤回 从 这 马 ,

马车后退，马鞍上的公羊被从马背上取了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [dæʃt] [ə'hed] [ə'gen] [ɪn] [hɑːt] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [huː] [ɔːl] [roʊd] [laɪk] ['fjʊri]
and then she dashed ahead again in hot pursuit of the gang who all rode like fury
和 然后 她 虚线 前方 再次 在 热的 追逐 的 这 帮派 WHO 全部 骑 喜欢 愤怒
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

然后她再次疾驰而去，紧追那群怒气冲冲的骑手。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
to escape .
到 逃脱 .

逃脱。

[æz; əz] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ə'hed] ,
As **they** **plunged** **ahead** **,**
作为 他们 暴跌 前方 ,

他们猛地向前冲去，

[ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['pɪtiləs] ['fju:səlɑ:d,'fju:səleɪd][ʌv; əv] [ʃɑ:ts] [ə'genst] [ðə; ði]
the **inmates** **of** **the** **stage** **kept** **up** **a** **pitiless** **fusillade** **of** **shots** **against** **the**
这 囚犯 的 这 阶段 保留 向上 一个 无情 齐射 的 镜头 反对 这
['flaɪɪŋ] ['aʊtlɔ:z] .
flying **outlaws** **.**
飞行 亡命之徒 .

舞台上的囚犯们对着飞来飞去的歹徒进行了无情的猛烈射击。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['strændɪd] ['kʌntrimən] .
THE **STRANDED** **COUNTRYMAN** **.**
这 搁浅 同胞 .

被困的乡下人。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [rʌn] ['eni] ['fɜ:rðər] ! "
" **We** **can't** **run** **any** **further** **!** **"**
" 我们 不能 跑步 任何 更远 ! "

我们跑不动了！

" [dʒi:] [wɪz] , [læd] , [ðen] [θər] - [ɪ'skeɪp] ! "
" **Gee** **whiz** **,** **lad** **,** **then** **ther** **bandits'll** **escape** **!** **"**
" 吉 呼啸 , 小伙子 , 然后 那里 - 逃脱 ! "

“哎呀，小伙子，那强盗们就要逃跑了！”

" [aɪ] [kɑ:nt] [help] [ðæt] , [tɪm] ; [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] .
" **I** **can't** **help** **that** **,** **Tim** **;** **there's** **something** **the** **matter** **.**
" 我 不能 帮助 那 , 蒂姆 ; 有 某物 这 事情 .

“我对此无能为力，蒂姆；肯定出了点问题。”

" [ðə; ði] ['terər] [hæd; həd] ['skersli] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kænjən] , [wen] [ðə; ði] [laɪts] ['sʌd(ə)nli]
" **The** **Terror** **had** **scarcely** **emerged** **from** **the** **canyon** **,** **when** **the** **lights** **suddenly**
" 这 恐怖 有 几乎 出现 从 这 峡谷 , 什么时候 这 灯 突然
[went] [aʊt] ,
went **out** **,**
去 出去 ,

“恐怖号刚从峡谷里出来，灯就突然灭了。”

[ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] ['si:st] [tu:; tə][wɜ:rk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən] [ə'brʌpt]
the **machinery** **ceased** **to** **work** **,** **and** **the** **electric** **stage** **came** **to** **an** **abrupt**
这 机械 停止 到 工作 , 和 这 电的 阶段 来了 到 一个 突然
[pɔ:z] .
pause **.**
暂停 .

机器停止运转，电动舞台戛然而止。

[ɔ:l][ðə; ði]['bændits][hæd; həd] [bɪn] [si:n] [bʌntʃt] [fɑ:r] [ə'hed] , ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [æt; ət][ə; eɪ]
All **the** **bandits** **had** **been** **seen** **bunched** **far** **ahead** **,** **going** **down** **the** **slope** **at** **a**
全部 这 强盗 有 到过 已见 成束的 远的 前方 , 去 向下 这 坡 在 一个
['breɪknek] [peɪs] .
breakneck **pace** **.**
断颈 步伐 .

所有人都被看到聚集在很远的前方，以惊人的速度沿着山坡往下跑。

[wen] [ðə; ði] [laɪt] [went] [aʊt] [ðeɪ] ['vænɪʃt] .

When	the	light	went	out	they	vanished	.
什么时候	这	光	去	出去	他们	消失了	.

灯灭了，他们就消失了。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst]['aʊər; ɑːr] [frendz] [sɔː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [naɪt] ,

That	was	the	last	our	friends	saw	of	them	that	night	,
那	曾是	这	最后的	我们的	朋友们	锯	的	他们	那	夜晚	,

那是当晚我们的朋友最后一次见到他们。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːm'bɑːrd][dʒæk][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] .

and	every	one	began	to	bombard	Jack	with	questions	.
和	每一个	一	开始	到	轰击	杰克	和	问题	.

于是大家开始连珠炮似地向杰克提问。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? "

"	What's	the	matter	?	"
"	是什么	这	事情	?	"

“怎么了？”

" [kɑːnt] [juː; jʊ][goʊ] [ə'hed] ? "

"	Can't	you	go	ahead	?	"
"	不能	你	去	前方	?	"

“你不能先走吗？”

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ? "

"	Do	you	want	them	to	escape	?	"
"	做	你	想	他们	到	逃脱	?	"

你想让他们逃跑吗?

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['stɑːpɪŋ] [fɔːr; fər] ?

"	What	are	you	stopping	for	?
"	什么	是	你	停止	为了	?

你停下来做什么?

" [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələr] ['kwestʃənz] [ə'seɪld] [ðə; ði] [ɪn'ventər] .

"	These	and	similar	questions	assailed	the	inventor	.
"	这些	和	相似的	问题	遭受攻击	这	发明者	.

“这些以及类似的问题困扰着这位发明家。”

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst][lɔːst] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [æz; əz][hiː; hi] [kraɪd] :

He	almost	lost	patience	with	them	,	as	he	cried	:
他	几乎	丢失的	耐心	和	他们	,	作为	他	哭	:

他几乎失去了耐心，哭了起来:

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [hæz; həz]['broʊkən] [daʊn] .

The	machinery	for	some	reason	has	broken	down	.
这	机械	为了	一些	原因	有	破碎的	向下	.

机器不知何故发生故障了。

" [væt] ['vɑːs] - – [dɑːt] - - [rɑːd] ! " [æskt] [frɪts] .

"	Vat	vos	pusted	–	dot	trifin	'	rod	!	"	asked	Fritz	.
"	增值税	vos	-	–	点	-	-	杆	!	"	问	弗里茨	.

“Vat vos pusted-dot trifin' rod！”弗里茨问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] , [bʌt; bət] [aɪl] [faɪnd] [aʊt] . "

"	I	don't	know	yet	,	but	I'll	find	out	.	"
"	我	不	知道	然而	,	但	患病的	寻找	出去	.	"

“我还不清楚，但我会弄清楚的。”

" [hɪr] , " [sed] ['tɪmbɜˌleɪk] , " [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] [koʊtʃ] ['læntərnz] .

"	Here	,	"	said	Timberlake	,	"	take	one	of	the	stage	coach	lanterns	.
"	这里	,	"	说	汀布莱克	,	"	拿	一	的	这	阶段	教练	灯笼	.

“来，”廷伯莱克说，“拿一个驿马车灯吧。”

" [dʒæk] [əˈlaɪt] [wɪð; wɪθ] [frɪts] ,
" Jack alighted with Fritz ,
" 杰克 下车 和 弗里茨 ,

杰克和弗里茨一起下了车，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ˈsɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd]
and they made a critical examination of the machinery situated on the outside
和 他们 制成 一个 批判的 考试 的 这 机械 位于 在 这 外部
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterər] .
of the Terror .
的 这 恐怖 .

他们对“恐怖号”外部的机械装置进行了仔细检查。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪshæp][ðer; ðər] .
But they failed to find the cause of the mishap there .
但 他们 失败的 到 寻找 这 原因 的 这 意外 那里 .

但他们未能找到事故原因。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [lʊk] .
Then they went inside to look .
然后 他们 去 里面 到 看 .

然后他们进去看了看。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [ˈbroʊkən] [hɪr] .
Nor was anything broken here .
也不 曾是 任何事物 破碎的 这里 .

这里也没有任何东西损坏。

[dʒæk][wʌz; wəz] [ɪnˈtensli] [ˈpʌz(ə)ld] .
Jack was intensely puzzled .
杰克 曾是 强烈地 困惑 .

杰克感到非常困惑。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] [ˈeniweɪ] ? " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .
" What does this mean anyway ? " he muttered .
" 什么 做 这 意思是 反正 ? " 他 低声说道 .

“这到底是什么意思？”他喃喃自语道。

" [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ə; eɪ][ˈsɑːlətəri] [θɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . "
" I can't find a solitary thing the matter with her . "
" 我 不能 寻找 一个 孤 事物 这 事情 和 她 . "

“我实在找不到她有任何问题。”

" [dɑːt] [piːt] [ˌem ˈiː] ! " [rɪˈplaɪd] [frɪts] , [ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Dot peat me ! " replied Fritz , scratching his head .
" 点 泥炭 我 ! " 回复 弗里茨 , 抓挠 他的 头 .

“别惹我！”弗里茨挠着头回答道。

" [wɪð; wɪθ] [ɪˈlektrɪkl] [məˈʃiːnəri] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
" With electrical machinery , which is one of the simplest things in the world ,
" 和 电气 机械 , 哪个 是 一 的 这 最简单的 事物 在 这 世界 ,

“电机是世界上最简单的东西之一，

[wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ˈeni] [dɪˈreɪndʒmənt] , " [sed] [dʒæk] ,
one ought to see at a glance any derangement , " said Jack ,
一 应该 到 看 在 一个 瞥一眼 任何 精神错乱 , " 说 杰克 ,

“任何异常都应该一眼就能看出来，”杰克说。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [ˌʌndərˈstænd] [wer] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] [naʊ] . "
" But I can't understand where the trouble is now . "
" 但 我 不能 理解 在哪里 这 麻烦 是 现在 . "

“但我现在不明白问题出在哪里。”

" [lets] [lʊk] ['oʊfɝ][ˌaɪ 'tiː][ə'^in] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] .

"	Let's	look	ofer	it	agin	,	"	suggested	the	Dutchman	.
"	我们来吧	看	提供	它	再次	,	"	建议	这	荷兰人	.

“我们再看看吧，”荷兰人建议道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

It	was	done	.
它	曾是	完毕	.

完成了。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æz; əz] ['fruːtləs] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] ,

The	second	examination	was	as	fruitless	as	the	first	,
这	第二	考试	曾是	作为	徒劳无功	作为	这	第一的	,

第二次检查和第一次一样毫无结果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .

and	they	were	left	as	much	in	the	dark	as	they	had	been	before	.
和	他们	是	左边	作为	很多	在	这	黑暗的	作为	他们	有	到过	前	.

他们仍然像以前一样一无所知。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] [wʌz; wəz] [ðʌs] [lɔːst] .

Half	an	hour	was	thus	lost	.
一半	一个	小时	曾是	因此	丢失的	.

就这样，半个小时白白浪费了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ['pæsndʒə˞] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kænjən] [wɪð; wɪθ]

Some	of	the	stage	passengers	in	the	meantime	went	back	into	the	canyon	with
一些	的	这	阶段	乘客	在	这	与此同时	去	后退	进入	这	峡谷	和

[ə; eɪ] [speɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [læmp] .

a	spade	and	the	other	lamp	.
一个	铲	和	这	其他	灯	.

与此同时，一些驿站马车上的乘客带着铁锹和另一盏灯回到了峡谷里。

[ðeɪ] [faʊnd] ['sændi] ['elɪs] - ['bɑːdi] .

They	found	Sandy	Ellis	'	body	.
他们	成立	沙	埃利斯	-	身体	.

他们发现了桑迪·埃利斯的尸体。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .

He	was	dead	.
他	曾是	死的	.

他死了。

[ðeɪ] ['berid] [hɪm; ɪm] .

They	buried	him	.
他们	埋葬	他	.

他们把他埋葬了。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [dʒæk] [sed] :

When	they	returned	Jack	said	:
什么时候	他们	返回	杰克	说	:

他们回来后，杰克说：

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði]['daɪnəmoʊ] [sprɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['broʊkən] ? "

"	I	wonder	if	the	dynamo	spring	can	be	broken	?	"
"	我	想知道	如果	这	发电机	春天	能	是	破碎的	?	"

“我想知道发电机弹簧会不会断裂？”

" [siː] , " [sə'dʒestɪd] [frɪts] .

"	See	,	"	suggested	Fritz	.
"	看	,	"	建议	弗里茨	.

“你看，”弗里茨建议道。

[dʒæk] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑːks] .
Jack opened the box .
杰克 打开 这 盒子 .

杰克打开了盒子。

[wʌn] [glæns] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .
One glance was enough .
一 瞥一眼 曾是 足够的 .

只需一眼就足够了。

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] [fuːlz] !
" Well , if we haven't been fools !
" 出色地，如果 我们 还没有 到过 傻瓜 !

“好吧，如果我们没当傻瓜的话！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" ['vɑːs][ˌaɪˌɛs'ɛs] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] .
" Vos iss now ? " asked the Dutchman .
" 沃斯 问题 现在 ? " 问 这 荷兰人 .

“Vos iss now?”荷兰人问道。

" [ðə; ði] [sprɪŋ] [hæz; həz]['oʊnli] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [niːdz] ['waɪndɪŋ] .
" The spring has only run down and needs winding .
" 这 春天 有 仅有的 跑步 向下 和 需求 绕线 .

“弹簧只是没电了，需要上弦。”

" ['evri] [wʌn] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['θretnd] ['grævəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
" Every one burst out laughing now that the threatened gravity of the situation
" 每一个 一 爆裂 出去 笑 现在 那 这 威胁 重力 的 这 情况
[rɪ'zɑːlvd] [ɪt'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɑːmədi] [ʌv; əv] ['erər] .
resolved itself into a comedy of error .
已解决 本身 进入 一个 喜剧 的 错误 .

“现在，原本令人担忧的严峻形势变成了一场闹剧，大家都哄堂大笑起来。”

[dʒæk] [wuːnd] [ʌp] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
Jack wound up the spring .
杰克 伤口 向上 这 春天 .

杰克给弹簧上了发条。

['evriwʌn] [gɑːt] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [bleizd] [ʌp] ['ʌndər] ['dʒæks] ['mænɪdʒmənt] , [ðə; ði]
Everyone got aboard and the lights blazed up under Jack's management , the
每个人 得到 船上 和 这 灯 燃烧的 向上 在下面 杰克的 管理 , 这
[mə'ʃiːnəri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːrk] ,
machinery began to work ,
机械 开始 到 工作 ,

所有人都上了船，在杰克的指挥下，灯光亮起，机器开始运转。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['terər] [ræn] [ə'hed] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
and the Terror ran ahead again without any trouble .
和 这 恐怖 跑 前方 再次 没有 任何 麻烦 .

“恐怖号”再次一路领先，没有遇到任何麻烦。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['bændits][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
The delay had given the bandits a chance to escape .
这 延迟 有 给定 这 强盗 一个 机会 到 逃脱 .

延误给了匪徒逃脱的机会。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['nɪrəst] ['set(ə)lmənt] [dʒæk] [left] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd]

Upon	**reaching**	**the**	**nearest**	**settlement**	**Jack**	**left**	**the**	**people**	**there**	**whom**	**he**	**had**
之上	到达	这	最近的	沉降	杰克	左边	这	人们	那里	谁	他	有

['reskjuːd] ,

rescued	**,**
获救	,

到达最近的定居点后，杰克离开了那些他救下的人们。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['terər] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] .

and	**the**	**Terror**	**continued**	**on**	**her**	**way**	**.**
和	这	恐怖	持续	在	她	方式	.

“恐怖号”继续驶向目的地。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ][reɪn] ['siːst] .

On	**the**	**following**	**morning**	**the**	**rain**	**ceased**	**.**
在	这	下列的	早晨	这	雨	停止	.

第二天早上雨停了。

['brekfəst] [wʌz; wəz][pɑːr'teɪkən][ʌv; əv][ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] [sed] :

Breakfast	**was**	**partaken**	**of**	**and**	**then**	**Jack**	**said**	**:**
早餐	曾是	参与	的	和	然后	杰克	说	:

早餐过后，杰克说道：

" [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ðə; ðɪ][dʒeɪmz] [bɔɪz] [ræŋks] ,

"	**Although**	**we**	**have**	**created**	**some**	**mischief**	**in**	**the**	**James**	**Boys**	**ranks**	**,**
"	虽然	我们	有	创建	一些	恶作剧	在	这	詹姆斯	男孩们	排名	,

“虽然我们在詹姆斯男孩队内部制造了一些麻烦，

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [tuː] ['rɪŋliːdər] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] .

we	**have**	**not**	**yet**	**done**	**anything**	**to**	**bring**	**the**	**two**	**ringleaders**	**to**	**justice**	**.**
我们	有	不是	然而	完毕	任何事物	到	带来	这	二	头目	到	正义	.

我们尚未采取任何措施将两名主犯绳之以法。

[nɔːr][hæv; həv][aɪ] [geɪnd] [ə; eɪ][sent][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌni] ['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['raɪtsˌtaʊn] [bæŋk] . "

Nor	**have**	**I**	**gained**	**a**	**cent**	**of**	**the**	**money**	**stolen**	**from**	**the**	**Wrightstown**	**Bank**	**.**	**"**
也不	有	我	获得	一个	中心	的	这	钱	被盗	从	这	赖茨敦	银行	.	"

我也没有从赖茨敦银行被盗的钱中得到一分钱。

" [aɪ][hæv; həv] [wɔːrnd] [juː; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['slɪpəri] [kʌs] ['dʒesi][ɪz] . " [sed] ['tɪmbɜˌleɪk] ,

"	**I**	**have**	**warned**	**you**	**what**	**a**	**slippery**	**cuss**	**Jesse**	**is**	**.**	**"**	**said**	**Timberlake**	**,**
"	我	有	警告	你	什么	一个	滑	坏话	杰西	是	.	"	说	汀布莱克	,

“我警告过你，杰西是个多么狡猾的家伙。”汀布莱克说道。

" [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm]['sæmpəlz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	**Now**	**you**	**have**	**seen**	**some**	**samples**	**of**	**it**	**.**	**"**
"	现在	你	有	已见	一些	样品	的	它	.	"

“现在你们已经看到了其中的一些例子。”

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [ʃruːd] ['feloʊ] . "

"	**He**	**certainly**	**is**	**a**	**pretty**	**shrewd**	**fellow**	**.**	**"**
"	他	当然	是	一个	漂亮的	精明	同伴	.	"

“他确实是个相当精明的人。”

" [bʌt; bət] [wɔːr] [ɪz][wiː; wi][ter] [lʊk] ['fɜː, 'fɛr][hɪm; ɪm] ! " [æskt] [tɪm] .

"	**But**	**whar**	**is**	**we**	**ter**	**look**	**fer**	**him**	**!**	**"**	**asked**	**Tim**	**.**
"	但	码头	是	我们	特尔	看	fer	他	!	"	问	蒂姆	.

“可是我们去哪里找他呢！”蒂姆问道。

" [hiː; hi][hæz; həz][noʊ]['regjələr] [hɔːnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] .

"	**He**	**has**	**no**	**regular**	**haunt**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**sheriff**	**.**
"	他	有	不	常规的	出没	,	"	回复	这	警长	.

“他没有固定的出没地点，”警长回答说。

" [den] ['viː]['oʊnli][baɪ] - [lʌk] [mʌst; məst][goʊ] ? "
" Den ve only by plind luck must go ? "
" 丹 ve 仅有的 经过 - 运气 必须 去 ? "

“难道我们只能靠运气才能去吗？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [soʊ] , [frɪts] , " [ə'sentid] ['tɪmbɜˌleɪk] .
" I'm afraid so , Fritz , " assented Timberlake .
" 我是 害怕的 所以 , 弗里茨 , " 同意 汀布莱克 .

“恐怕是这样，弗里茨，”汀布莱克同意道。

" [haʊ'evər] , [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz]['stɑːrtɪd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][reɪdz] [ə'gen] ,
" However , since he has started upon his raids again ,
" 然而 , 自从 他 有 开始 之上 他的 突袭 再次 ,

“然而，自从他再次开始劫掠以来，

[hiː; hi][wəʊnt][stɑːp] [naʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ][bɪg] [hɔːl] .
he won't stop now until he makes a big haul .
他 惯于 停止 现在 直到 他 制作 一个 大的 运输 .

他现在绝不会罢休，直到大赚一笔为止。

[ðen] [hiː; hi][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'vaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gæŋ] , [dɪs'bænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Then he is liable to divide with the gang , disband for a while ,
然后 他 是 容易 到 划分 和 这 帮派 , 解散 为了 一个 尽管 ,

那么他很可能会与团伙决裂，暂时解散。

[ænd; ənd] [siːk] ['seɪfti] [ɪn] [flaɪt] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [fʌndz]
and seek safety in flight to some other section of the country until his funds
和 寻找 安全 在 航班 到 一些 其他 部分 的 这 国家 直到 他的 资金
[ɑːr; ər] [ɪg'zɔːstɪd] . "
are exhausted . "
是 筋疲力尽的 . "

然后逃往国内其他地区寻求安全，直到他的钱用完为止。

" [laɪk] [moʊst] ['krɪmənəlz] , [ðoʊ] , " [sed] [dʒæk] ,
" Like most criminals , though , " said Jack ,
" 喜欢 最多 罪犯 , 尽管 , " 说 杰克 ,

“不过，就像大多数罪犯一样，”杰克说。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['hæŋkərɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" I see that he has the same hankering after the place where most of his
" 我 看 那 他 有 这 相同的 渴望 后 这 地方 在哪里 最多 的 他的
['vɪlənɪ] [ɪz] ['præktɪst] . "
villainy is practiced . "
邪恶 是 练习 . "

“我发现他对那些他作恶最多的地方有着同样的渴望。”

" [ɔːl] ['aʊtlɔːz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['hæbɪts][ɪg'zæktli] [laɪk] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][maɪ] [ɪk'spɪriəns]
" All outlaws have a series of habits exactly like , as far as my experience
" 全部 亡命之徒 有 一个 系列 的 习惯 确切地 喜欢 , 作为 远的 作为 我的 经验
[hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː] ,
has taught me ,
有 教授 我 ,

“据我的经验，所有不法之徒都有一系列完全相同的习惯，

" [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" said the sheriff .
" 说 这 警长 .

“警长说道。”

" [wen] [aɪ] [wəz] [ɪn] [θər] ['neɪvi] , " [bɪ'gæn] [tɪm] , " [aɪ] [wʌns] —
" When I wuz in ther navy , " began Tim , " I once —
" 什么时候 我 伍兹 在 那里 海军 , " 开始 蒂姆 , " 我 一次 —

“我在海军服役的时候，”蒂姆开口说道，“我曾经——”

" [bɪf] ! [keɪm] ['frɪtsɪz] ['fɪŋgərz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

"	Biff	!	came	Fritz's	fingers	down	on	the	back	of	his	neck	.
"	比夫	！	来了	弗里茨的	手指	向下	在	这	后退	的	他的	脖子	.

“比夫！”弗里茨的手指落在了他的后颈上。

[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] [tʃoʊkt] [ɔːf] .

What	he	was	going	to	say	was	choked	off	.
什么	他	曾是	去	到	说	曾是	窒息	离开	.

他原本想说的话被堵住了。

[ðen] [frɪts] [rʌʃt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

Then	Fritz	rushed	him	into	the	next	room	.
然后	弗里茨	匆忙	他	进入	这	下一个	房间	.

然后弗里茨把他拉进了隔壁房间。

[ðer; ðər][hiː; hi] [dʒæmd] [ðə; ði]['seɪlər] [ænd; ənd] ['bæŋd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] .

There	he	jammed	the	sailor	and	banged	the	door	shut	.
那里	他	卡住	这	水手	和	砰的一声	这	门	关闭	.

他把水手卡住，然后砰地一声关上了门。

" [dɑːt] - [hɪm; ɪm] !

"	Dot	seddles	him	!
"	点	-	他	!

“Dot 骑在他身上！”

" [hiː; hi] ['tʃʌkld] .

"	he	chuckled	.
"	他	轻笑	.

他轻笑了一声。

[æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sperd] [ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ə'nʌðər]

As	the	door	was	locked	they	were	spared	the	affliction	of	hearing	another
作为	这	门	曾是	已锁定	他们	是	幸存	这	痛苦	的	听力	其他

[ʌv; əv] ['tɪmz] ['ɔːf(ə)l] [jɑːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

of	Tim's	awful	yarns	for	the	time	being	.
的	蒂姆的	可怕	纱线	为了	这	时间	存在	.

由于门被锁上了，他们暂时免于再听蒂姆讲那些可怕的故事。

[ðə; ði] ['terər] ['skauəd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðæt] ,

The	Terror	scoured	the	surrounding	country	for	a	week	after	that	,
这	恐怖	彻底清洗	这	周围	国家	为了	一个	星期	后	那	,

此后一周，恐怖分子在周边地区肆虐。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] .

but	nothing	was	seen	of	the	bandits	.
但	没有什么	曾是	已见	的	这	强盗	.

但是，并没有看到强盗的踪影。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][rʌn][tuː; tə] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][sʌm; səm]

It	was	then	decided	to	run	to	Independence	and	try	to	get	some
它	曾是	然后	决定	到	跑步	到	独立	和	尝试	到	得到	一些

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ðer; ðər][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['loʊkeɪt][ðə; ði]

information	from	the	authorities	there	by	means	of	which	they	could	locate	the
信息	从	这	当局	那里	经过	方法	的	哪个	他们	可以	定位	这

[gæŋ] .

gang	.
帮派	.

于是他们决定逃往独立城，试图从当地当局获取一些信息，以便找到这个团伙。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['proʊgræm] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] [geɪv] [tɪm] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

According	to	this	programme	,	the	sheriff	gave	Tim	the	direction	,
根据	到	这	程序	,	这	警长	给予	蒂姆	这	方向	,

根据该节目，警长给蒂姆指明了方向。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [stiəd] [ðə; ði][steɪdʒ][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] .

and	the	old	sailor	steered	the	stage	on	her	way	.
和	这	老的	水手	转向	这	阶段	在	她	方式	.

老水手掌舵，继续前行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] ['veri] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

It	was	then	very	late	in	the	afternoon	.
它	曾是	然后	非常	晚的	在	这	下午	.

当时已是傍晚时分。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd] , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] ['sevrəl] ['weɪˌfeərəz] ,

They	followed	a	country	road	,	and	passing	several	wayfarers	,
他们	随后	一个	国家	路	,	和	通过	一些	旅行者	,

他们沿着一条乡村小路走，途中遇到了几位路人，

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terər] [kɔːzd] [ðem; ðəm][ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

the	appearance	of	the	Terror	caused	them	the	most	intense	astonishment	.
这	外貌	的	这	恐怖	导致	他们	这	最多	激烈的	惊讶	.

恐怖的出现让他们感到无比震惊。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['feloʊ] [ɪn][ə; eɪ]['wægən]

A	few	miles	along	the	road	they	caught	sight	of	an	old	fellow	in	a	wagon
一个	很少	英里	沿着	这	路	他们	捕捉	视线	的	一个	老的	同伴	在	一个	车皮

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪn] .

loaded	with	grain	.
已加载	和	粮食	.

沿着公路走了几英里，他们看到一位老人驾着一辆装满谷物的马车。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['fɑːrmər] .

He	looked	like	a	farmer	.
他	看起来	喜欢	一个	农民	.

他看起来像个农民。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hɔːrs] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] .

There	was	no	horse	hitched	to	the	vehicle	.
那里	曾是	不	马	搭便车	到	这	车辆	.

车上没有拴马。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːfts] [wɜːr; wər]['broʊkən][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [stʌmps] [ðer; ðər] [jet] [klʌŋ] [ðə; ði]

But	the	shafts	were	broken	and	to	the	stumps	there	yet	clung	the
但	这	轴	是	破碎的	和	到	这	树桩	那里	然而	紧紧抓住	这

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] ['hɑːrnɪs] .

remains	of	a	broken	harness	.
遗迹	的	一个	破碎的	马具	.

但是，车轴已经断裂，断裂的马具残骸仍然挂在残桩上。

[ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .

The	old	fellow	was	the	picture	of	despair	.
这	老的	同伴	曾是	这	图片	的	绝望	.

这位老人满脸绝望。

[hiː; hi][sæt][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][loʊd] , [ə; eɪ] [wɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ,

He	sat	on	top	of	his	load	,	a	whip	in	his	hand	and	a	big	,
他	卫星	在	顶部	的	他的	加载	,	一个	鞭	在	他的	手	和	一个	大的	,

他坐在货物上，手里拿着鞭子，还有一个巨大的.....

[red] [bæn'dænə] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['vɪgərəsli] ['mɑːpɪŋ]

red	bandana	handkerchief	in	the	other	with	which	he	was	vigorously	mopping
红色的	头巾	手帕	在	这	其他	和	哪个	他	曾是	大力	拖地

[hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

his	forehead	.
他的	前额	.

他另一只手里拿着一条红色头巾，正用力地擦拭额头。

[frɪts] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] [ðə; ði] ['terər] .

Fritz	**was**	**steering**	**the**	**Terror**	**.**
弗里茨	曾是	转向	这	恐怖	.

弗里茨当时正在指挥“恐怖号”。

[əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði][fər'lɔːrn] ['kʌntrimən] [hiː; hi][bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] .

Observing	**the**	**forlorn**	**countryman**	**he**	**burst**	**out**	**laughing**	**.**
观察	这	绝望	同胞	他	爆裂	出去	笑	.

看到那位落寞的乡下人，他不禁哈哈大笑起来。

" - ['krɪsməs] ! " [sed] [hiː; hi] ,

"	**Shiminey**	**Christmas**	**!**	**"**	**said**	**he**	**,**
"	-	圣诞节	!	"	说	他	,

“圣诞节快乐！”他说道。

" [dɑːt] ['feloʊ] [væs] [lʊk] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][væs][gɑːt] [left] [bɪ'hɪnt] [ˌem aɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ! "

"	**dot**	**fellow**	**vas**	**look**	**like**	**as**	**if**	**he**	**vas**	**got**	**left**	**behint**	**mit**	**his**	**horse**	**!**	**"**
"	点	同伴	血管	看	喜欢	作为	如果	他	血管	得到	左边	背后	密特	他的	马	!	"

“那个家伙看起来像是和他的马一起被落下了！”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	**What**	**are**	**you**	**talking**	**about**	**?**
"	什么	是	你	说	关于	?

“你在说什么?

" [dʒæk] [æskt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

"	**Jack**	**asked**	**from**	**inside**	**.**
"	杰克	问	从	里面	.

杰克从里面问道。

" [dɑːt]['wægən][ɪn]['dɝː]['roʊt] . "

"	**Dot**	**wagon**	**in**	**der**	**roat**	**.**	**"**
"	点	车皮	在	德尔	烤肉	.	"

“Dot wagon in der roat.”

" [wer] ? "

"	**Where**	**?**	**"**
"	在哪里	?	"

“在哪里？ ”

" [ə'hɛt] .

"	**Ahet**	**.**
"	阿赫特	.

“Ahet。

" [dʒæk] [ɪ'mɜːrdʒd] .

"	**Jack**	**emerged**	**.**
"	杰克	出现	.

杰克出现了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['wægən] .

He	**saw**	**the**	**wagon**	**.**
他	锯	这	车皮	.

他看到了那辆马车。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['noʊtɪst] [æn; ən][oʊld][lɔːg] [haʊs] .

And	**he**	**also**	**noticed**	**an**	**old**	**log**	**house**	**.**
和	他	还	注意到	一个	老的	日志	房子	.

他还注意到了一座老旧的木屋。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪm'baʊərd] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [triːz] , ['rɑːks] ,

He	**stood**	**embowered**	**among**	**some**	**trees**	**,**	**rocks**	**,**
他	站立	弓形	之中	一些	树木	,	岩石	,

他伫立在树木和岩石之间，仿佛置身于一片幽静之地。

[ænd; ənd] [bʊʃɪz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] [ɑːn][ðə; ði] [left] [hænd] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .

and	bushes	some	distance	ahead	on	the	left	hand	side	of	the	road	.
和	灌木丛	一些	距离	前方	在	这	左边	手	边	的	这	路	.

前方不远处道路左侧有灌木丛。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [mɔːr] [ðə; ði] ['terər] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wægən] , [ænd; ənd] ['hɔːltɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

In	a	moment	more	the	Terror	reached	the	wagon	,	and	halting	beside	it	,
在	一个	片刻	更多的	这	恐怖	达到	这	车皮	,	和	停止	旁	它	,

片刻之后，“恐怖号”便抵达了马车旁，停了下来。

[ðə; ði] ['kʌntrimən] ['glerɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'tens] [ə'stɑːnɪʃmənt]

the	countryman	glaring	at	it	with	a	look	of	the	most	intense	astonishment
这	同胞	刺眼	在	它	和	一个	看	的	这	最多	激烈的	惊讶

[ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

upon	his	face	.
之上	他的	脸	.

那个乡下人瞪着它，脸上带着极其惊讶的表情。

" [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lændz] [seiks] [ə'laɪv] ! " [hiː; hi] [gɑːspt] , " [wɒts] [ðæt] [θɪŋ] ? "

"	For	the	lands	sakes	alive	!	"	he	gasped	,	"	what's	that	thing	?	"
"	为了	这	土地	清酒	活	!	"	他	倒吸一口气	,	"	是什么	那	事物	?	"

“看在老天的份上！”他喘着气说，“那是什么东西？”

" [ə; eɪ] [steɪdʒ] [ðæt] [rʌnz] [baɪ] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .

"	A	stage	that	runs	by	electric	power	,	"	Jack	replied	.
"	一个	阶段	那	跑步	经过	电的	力量	,	"	杰克	回复	.

“一个由电力驱动的舞台，”杰克回答道。

" [ænd; ənd] [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [sɜːr] ? "

"	And	what's	the	trouble	with	you	,	sir	?	"
"	和	是什么	这	麻烦	和	你	,	先生	?	"

“先生，您有什么问题吗？”

" [aɪv] [bɪn] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ɪ'laɪzə] . "

"	I've	been	having	an	awful	time	with	Eliza	.	"
"	我已经	到过	拥有	一个	可怕	时间	和	伊丽莎	.	"

“我和伊莱扎的关系一直很糟糕。”

" [ɪ'laɪzə] ?

"	Eliza	?
"	伊丽莎	?

“伊莉莎？”

[huː] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ? "

Who	is	she	?	"
WHO	是	她	?	"

她是谁?

" [maɪ] [mjuːl] . "

"	My	mule	.	"
"	我的	骡子	.	"

“我的骡子。”

" [oʊ] ! [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [trɪks] . "

"	Oh	!	It	looks	as	if	she	had	been	cutting	up	tricks	.	"
"	哦	!	它	看起来	作为	如果	她	有	到过	切割	向上	技巧	.	"

“哦！看来她一直在耍花招。”

" [juːd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] ; [kən'sɑːrn][hɜːr; hər][oʊld][haɪd] – [ænd; ənd] [juːd] [hæv; həv]
" You'd ought to have seen her ; consarn her old hide – and you'd have
" 你会 应该 到 有 已见 她 ; 康萨恩 她 老的 隐藏 – 和 你会 有
['pitid] [ˌem 'iː] .
pitied me .
可怜的 我 .

“你应该看看她那副样子；看看她那张老脸——你就会同情我了。”

[ʃiːz] [ðə; ði] - ['stʌbərn] ['krɪtər] [aɪ]['evər] [siːn] .
She's the blamedest stubborn critter I ever seen .
她是 这 - 固执的 小动物 我 曾经 已见 .

她是我见过的最固执、最让人讨厌的小家伙。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [gets] [hɜːr; hər] [bæk] [ʌp] [ænd; ənd] [kwɪts] , [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][goʊ][noʊ] ['fɑːrðər] .
Once she gets her back up and quits , there's no use trying to go no farther .
一次 她 获得 她 后退 向上 和 退出 , 有 不 使用 尝试 到 去 不 更远 .

一旦她重新振作起来，放弃了，再努力也没用了。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [left] [ˌem 'iː] . "
Look at the way she left me . "
看 在 这 方式 她 左边 我 . "

看看她是怎么离开我的。

" ['prɪti] [sæd] [saɪt] . "
" Pretty sad sight . "
" 漂亮的 伤心 视线 . "

“真是令人难过的景象。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] .
" I should say so .
" 我 应该 说 所以 .

我应该这么说。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][stɑːp] [raɪt] [hɪr] , [aɪ] [kəukst] [ænd; ənd][kə'dʒəʊld][hɜːr; hər] ,
She took a sudden notion to stop right here , I coaxed and cajoled her ,
她 采取 一个 突然 概念 到 停止 正确的 这里 , 我 哄骗 和 哄骗 她 ,

她突然决定就在这里停下来，我百般劝说才让她停下。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [bʌdʒ] .
but she wouldn't budge .
但 她 不会 预算 .

但她毫不动摇。

[ðen] [maɪ]['dændər]['rɪz] , [aɪ] [spɪt] [ɑːn][maɪ][hændz][ænd; ənd][hɪt][hɜːr; hər][ə; eɪ] [wæŋ] [ɑːn][ðə; ði][teɪl] ,
Then my dander riz , I spit on my hands and hit her a whang on the tail ,
然后 我的 皮屑 里兹 , 我 吐 在 我的 双手 和 打 她 一个 哇 在 这 尾巴 ,

然后我的怒火中烧，我朝手上吐了口唾沫，然后狠狠地抽了她一下尾巴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ʌp] [hɜːr; hər] [hiːlz] [ænd; ənd] [kɪkt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bætərɪŋ] [ræm] . "
and she raised up her heels and kicked out like a battering ram . "
和 她 提高 向上 她 高跟鞋 和 踢 出去 喜欢 一个 殴打 内存 . "

她抬起脚后跟，像攻城锤一样猛踢出去。

" [haʊ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" How unfortunate for you . "
" 如何 不幸 为了 你 . "

“你真不幸。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [maɪ] [blʌd] [baɪl] .
" It made my blood bile .
" 它 制成 我的 血 胆汁 .

它让我感到恶心反胃。

[aɪ] [ðen] [θʌmpt] ['bleɪzɪz] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

I	then	thumped	blazes	out	of	her	.
我	然后	猛击	火焰	出去	的	她	.

然后我狠狠地揍了她一顿。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [soʊkt] [hɜːr; hər][ðə; ði] [wʊs] [ʃiː; ʃi] [kɪkt] ,

The	more	I	soaked	her	the	wuss	she	kicked	,
这	更多的	我	浸泡过	她	这	懦夫	她	踢	,

我越是把她淋湿，她就越是踢我。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [kɪkt] [hɜːr'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd][ræn] [sweɪ] . "

until	finally	she	kicked	herself	out	of	the	harness	and	ran	sway	.	"
直到	最后	她	踢	她自己	出去	的	这	马具	和	跑	摇摆	.	"

最后她挣脱了束缚，摇摇晃晃地跑了起来。

" [ænd; ənd] [left] [juː; jʊ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [loʊd] ? "

"	And	left	you	here	with	your	load	?	"
"	和	左边	你	这里	和	你的	加载	?	"

“然后把你一个人留在这里，让你带着行李？”

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][fɑːr][tuː; tə][goʊ] ? "

"	Have	you	got	far	to	go	?	"
"	有	你	得到	远的	到	去	?	"

你还有很长的路要走吗?

" ['oʊnli][tuː; tə] ['jɑːndər] [oʊld][lɔːg] [hʌt] . "

"	Only	to	yonder	old	log	hut	.	"
"	仅有的	到	远处	老的	日志	小屋	.	"

“只去那边那间老旧的小木屋。”

" [ðæt] ['iznt] [fɑːr] . "

"	That	isn't	far	.	"
"	那	不是	远的	.	"

“那不算远。”

" [noʊ] , [nɑːt] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] . "

"	No	,	not	when	you	say	it	quick	.	"
"	不	,	不是	什么时候	你	说	它	快的	.	"

“不，如果你说得快的话就不是。”

" [aɪl] [toʊ] [juː; jʊ]['oʊvər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mə'ʃiːn] . "

"	I'll	tow	you	over	there	with	this	machine	.	"
"	患病的	拖	你	超过	那里	和	这	机器	.	"

“我用这台机器把你拖过去。”

" [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	Will	you	?
"	将要	你	?

“你会?

[oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

Oh	,	thank	you	!
哦	,	感谢	你	!

哦，谢谢!

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ! "

I	was	just	going	to	ask	you	to	do	it	!	"
我	曾是	只是	去	到	问	你	到	做	它	!	"

我正想请你帮忙呢!

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? "

"	**Is**	**that**	**all**	**?**	"
"	是	那	全部	?	"

“就这些吗？”

" [kæn; kən][juː; jʊ][help][ˌem ˈiː][roʊl][ðə; ði]['wægən][ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [greɪn] [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz]

"	**Can**	**you**	**help**	**me**	**roll**	**the**	**wagon**	**inside**	**to**	**protect**	**the**	**grain**	**in**	**case**	**it**	**rains**
"	能	你	帮助	我	卷	这	车皮	里面	到	保护	这	粮食	在	案件	它	雨

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ɪ'laɪzə] [ə'gen] ? "

before	**I**	**can**	**find**	**Eliza**	**again**	**?**	**"**
前	我	能	寻找	伊丽莎	再次	?	"

“你能帮我把马车推到屋里，以免在我找到伊莱扎之前下雨，以免粮食洒出来吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] [wiː; wi] [wɪl] , " [læft] [dʒæk] .

"	**Certainly**	**we**	**will**	**,**	**"**	**laughed**	**Jack**	**.**
"	当然	我们	将要	,	"	笑了	杰克	.

“当然会，”杰克笑着说。

[ðeɪ] [hɪtʃt] [ə; eɪ][roʊp][tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ,

They	**hitched**	**a**	**rope**	**to**	**the**	**wagon**	**,**
他们	搭便车	一个	绳索	到	这	车皮	,

他们把绳子拴在马车上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['terər] [hɔːld] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋ] .

and	**the**	**Terror**	**hauled**	**it**	**over**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**old**	**building**	**.**
和	这	恐怖	拖拽	它	超过	到	这	门	的	这	老的	建筑	.

“恐怖分子”把它拖到了老建筑的门口。

[æz; əz][ðə; ði] ['terər] [kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði]['wægən] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] , [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

As	**the**	**Terror**	**could**	**not**	**get**	**the**	**wagon**	**through**	**the**	**door**	**,**	**Jack**	**and**	**his**
作为	这	恐怖	可以	不是	得到	这	车皮	通过	这	门	,	杰克	和	他的

[kəm'pænjənz] [ə'laɪt] ;

companions	**alighted**	**;**
同伴	下车	;

由于“恐怖号”无法将马车开进门，杰克和他的同伴们只好下了车；

[iːtʃ] [wʌn] [mænd] [ə; eɪ] [wiːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər] [siːzd] [ðə; ði] [ʃɑːfts] .

each	**one**	**manned**	**a**	**wheel**	**,**	**and**	**the**	**farmer**	**seized**	**the**	**shafts**	**.**
每个	一	有人值守	一个	车轮	,	和	这	农民	查获	这	轴	.

每人掌一个轮子，农夫则抓住了车轴。

[ə'hed] [ðeɪ] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] .

Ahead	**they**	**rolled**	**it**	**toward**	**the**	**open**	**door**	**.**
前方	他们	滚动	它	朝向	这	打开	门	.

他们把它推向敞开的门。

[bʌt; bət] ['skersli] [hæd; həd] [ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː]['stɑːrtɪd] [wen] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] ,

But	**scarcely**	**had**	**they**	**got**	**it**	**started**	**when**	**a**	**dozen**	**men**	**,**
但	几乎	有	他们	得到	它	开始	什么时候	一个	打	男人	,

但他们刚开始不久，就有十几个人……

[wɪð; wɪθ]['mæsks][ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['pistlz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

with	**masks**	**on**	**their**	**faces**	**and**	**pistols**	**in**	**their**	**hands**	**,**
和	面具	在	他们的	面孔	和	手枪	在	他们的	双手	,

他们脸上戴着面具，手里拿着手枪。

[rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [fɔːr] [frendz] .

rushed	**out**	**of**	**the**	**building**	**and**	**surrounded**	**the**	**four**	**friends**	**.**
匆忙	出去	的	这	建筑	和	包围	这	四	朋友们	.

他们冲出大楼，将这四个朋友团团围住。

" [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] ！ " [gɑːspt] [dʒæk] , [ɪn] ['stɑːrtld] [toʊnz] .

"	The	James	Boys	!	"	gasped	Jack	,	in	startled	tones	.
"	这	詹姆斯	男孩们	！	"	倒吸一口气	杰克	,	在	惊慌	音调	.

“詹姆斯家的男孩们！”杰克惊呼道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

['ɪntuː] [ðə; ði] ['kwɪksænd] .

INTO	THE	QUICKSAND	.
进入	这	流沙	.

陷入流沙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][dʒæk] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['vɪktəms]

It	was	evident	to	Jack	that	he	and	his	friends	had	been	the	victims
它	曾是	明显	到	杰克	那	他	和	他的	朋友们	有	到过	这	受害者

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ʃruːd] [geɪm] .

of	a	very	shrewd	game	.
的	一个	非常	精明	游戏	.

杰克很清楚，他和他的朋友们成了这场精心设计的骗局的受害者。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ɪn][ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn] ,

The	fact	was	,	that	the	James	Boys	had	a	rendezvous	in	the	log	cabin	,
这	事实	曾是	,	那	这	詹姆斯	男孩们	有	一个	会合	在	这	日志	舱	,

事实是，詹姆斯家的男孩们在小木屋里秘密会面。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [held] [ʌp][ðə; ði]['fɑːrmər] [huː] [oʊnd] [ðə; ði]['wægən] , [ðeɪ] [hæd; həd]['stoʊlən][hɪz; ɪz]

and	having	held	up	the	farmer	who	owned	the	wagon	,	they	had	stolen	his
和	拥有	握住	向上	这	农民	WHO	拥有	这	车皮	,	他们	有	被盗	他的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

他们抢劫了拥有这辆马车的农夫，抢走了他的钱。

[hɪz; ɪz] [mjuːl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] .

his	mule	,	and	his	clothing	.
他的	骡子	,	和	他的	衣服	.

他的骡子和他的衣服。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['terər] ['kʌmɪŋ] , ['dʒesi] [kən'kɔktid] [ðə; ði] [skiːm] [tuː; tə][træp]['aʊər; ɑːr] [frendz] ,

Seeing	the	Terror	coming	,	Jesse	concocted	the	scheme	to	trap	our	friends	,
看到	这	恐怖	未来	,	杰西	捏造的	这	方案	到	陷阱	我们的	朋友们	,

眼见恐怖袭击即将发生，杰西精心策划了陷害我们朋友的阴谋。

[rɪgd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [kloʊðz] ,

rigged	one	of	the	gang	in	the	farmer's	clothes	,
作弊	一	的	这	帮派	在	这	农民的	衣服	,

安排团伙中的一人穿上农夫的衣服，

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [pleɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bændɪt] ['kɪŋz] ['ɔːrdərz] .

and	the	game	was	played	according	to	the	bandit	king's	orders	.
和	这	游戏	曾是	玩	根据	到	这	土匪	国王的	订单	.

游戏是按照强盗王的命令进行的。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] , [tuː] .

It	looked	as	if	it	was	going	to	be	a	success	,	too	.
它	看起来	作为	如果	它	曾是	去	到	是	一个	成功	,	也	.

看起来似乎也会取得成功。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛrərz] [kruː] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] .

None	of	the	Terror's	crew	were	armed	.
没有任何	的	这	恐怖的	全体人员	是	武装	.

“恐怖号”上的船员都没有携带武器。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [hæd; həd][ðem; ðəm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wɛpənz] .

And	the	outlaws	had	them	covered	with	their	weapons	.
和	这	亡命之徒	有	他们	涵盖	和	他们的	武器	.

不法之徒用武器将他们包围起来。

" [jiːld] ! " [rɔːrd] ['dʒesi] .

"	Yield	!	"	roared	Jesse	.
"	屈服	!	"	咆哮	杰西	.

“让开！”杰西吼道。

" [wɪə(r)] [trikt] ! " [gɑːspt] [dʒæk] .

"	We're	tricked	!	"	gasped	Jack	.
"	是	被骗了	!	"	倒吸一口气	杰克	.

“我们上当了！”杰克喘着气说。

" [hændz] [ʌp] , [ɔːr][daɪ] ! "

"	Hands	up	,	or	die	!	"
"	手	向上	,	或者	死	!	"

“举起手来，否则就死！”

" [dəunt]['faɪər] !

"	Don't	fire	!
"	不	火	!

不要开火！

[wiː; wi] [səb'mɪt] !

We	submit	!
我们	提交	!

我们提交！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɔːl'tɜːrnətɪv] .

"	There	was	no	alternative	.
"	那里	曾是	不	选择	.

别无选择。

[soʊ][ðə; ði] [fɔːr] [reɪzd] [ðer; ðər][hændz] .

So	the	four	raised	their	hands	.
所以	这	四	提高	他们的	双手	.

于是，四个人举起了手。

" [baɪnd][ðem; ðəm] !

"	Bind	them	!
"	绑定	他们	!

把他们绑起来！

" ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [tʃiːf] .

"	ordered	the	outlaw	chief	.
"	订购	这	取缔	首席	.

“亡命之徒首领命令道。”

[hɪz; ɪz][men] ['kærid] [aʊt] [ðɪs] ['ɔːrdər][wɪð; wɪθ][ə'lækrəti] .

His	men	carried	out	this	order	with	alacrity	.
他的	男人	携带	出去	这	命令	和	敏捷	.

他的部下迅速执行了这一命令。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [mɔːr] [ɔːl][wɜːr; wər] ['rendərd] ['helpləs] .

In	a	few	moments	more	all	were	rendered	helpless	.
在	一个	很少	时刻	更多的	全部	是	渲染	无助	.

片刻之后，所有人都失去了反抗能力。

[ə; eɪ][grɪm] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [swept] ['oʊvər][ðə; ði][dɑːrk] ['bɪrdɪd] [feɪs] [ʌv; əv]['dʒesi]

A	grim	look	of	intense	satisfaction	swept	over	the	dark	bearded	face	of	Jesse
一个	严峻	看	的	激烈的	满意	扫荡	超过	这	黑暗的	留着胡子的	脸	的	杰西

[dʒeɪmz][æz; əz][hɪz; ɪz] [fɔːr] ['enəmi] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

James	as	his	four	enemies	lay	upon	the	ground	at	his	feet	.
詹姆斯	作为	他的	四	敌人	躺	之上	这	地面	在	他的	脚	.

杰西·詹姆斯那张浓密的黑胡子脸上浮现出一丝冷峻的满足感，他的四个敌人倒在了他的脚下。

[hiː; hi] [ɪn'tentli] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [hist] :

He	intently	regarded	them	a	moment	and	then	hissed	:
他	专注地	认为	他们	一个	片刻	和	然后	嘶嘶作响	:

他专注地打量了他们一会儿，然后发出嘶嘶声：

" [æt; ət][læst] [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] , [dʒæk] [raɪt] ! "

"	At	last	I've	got	you	,	Jack	Wright	!	"
"	在	最后的	我已经	得到	你	,	杰克	赖特	!	"

“我终于抓到你了，杰克·赖特！”

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['kuːlli] [æskt] [ðə; ði] [ɪn'ventər] .

"	Well	,	what	are	you	going	to	do	about	it	?	"	coolly	asked	the	inventor	.
"	出色地	,	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?	"	冷静地	问	这	发明者	.

“那你打算怎么办？”发明家冷静地问道。

" [pʊt] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "

"	Put	you	out	of	my	way	as	quick	as	possible	.	"
"	放	你	出去	的	我的	方式	作为	快的	作为	可能的	.	"

“尽快把你弄开。”

" ['veri] [wel] ; [proʊ'siːd] .

"	Very	well	;	proceed	.
"	非常	出色地	;	继续	.

很好，请继续。

[juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] ['eksələnt] [tʃæns] [naʊ] . "

You	have	an	excellent	chance	now	.	"
你	有	一个	出色的	机会	现在	.	"

你现在机会难得。

" [aɪv] [gɑːt][jʊr; jər] [feɪt] ['setld] .

"	I've	got	your	fate	settled	.
"	我已经	得到	你的	命运	定居	.

“我已经决定了你的命运。”

[ænd; ənd] [jɔːrz] , [tuː] , ['tɪmbɝˌleɪk] . "

And	yours	,	too	,	Timberlake	.	"
和	你的	,	也	,	汀布莱克	.	"

还有你的，汀布莱克。

" [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [pə'ziʃənz] [wɜːr; wər] [rɪ'vɜːrst] , " ['bɪtərli] [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ,

"	If	our	positions	were	reversed	,	"	bitterly	said	the	sheriff	,
"	如果	我们的	职位	是	反转	,	"	苦涩地	说	这	警长	,

“如果我们的立场互换，”警长愤愤不平地说，

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [luːz] [ə; eɪ]['moʊmənt] [ə'baʊt] ['bloʊɪŋ] [jʊr; jər] [breɪnz] [aʊt] ! "

"	I	would	not	lose	a	moment	about	blowing	your	brains	out	!	"
"	我	会	不是	失去	一个	片刻	关于	吹	你的	大脑	出去	!	"

“我会毫不犹豫地一枪崩了你！”

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , " ['dʒesi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] [skaʊl] .

"	I	have	no	doubt	of	that	,	"	Jesse	answered	,	with	a	dark	scowl	.
"	我	有	不	怀疑	的	那	,	"	杰西	回答	,	和	一个	黑暗的	皱眉头	.

“我对此毫不怀疑，”杰西阴沉着脸回答道。

" [ænd; ənd] [aɪl] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] [gʊd] [əd'vaɪs] .

"	And	I'll	follow	your	good	advice	.
"	和	患病的	跟随	你的	好的	建议	.

我会听从你的好建议。

[prɪ'per] [tuː; tə][daɪ] .

Prepare	to	die	.
准备	到	死	.

准备赴死吧。

" [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [eɪmd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['tɪmbɝˌleɪk] .

"	He	drew	his	pistol	from	his	belt	and	aimed	it	at	Timberlake	.
"	他	画	他的	手枪	从	他的	腰带	和	旨在	它	在	汀布莱克	.

他从腰间拔出手枪，瞄准了汀布莱克。

[ə; eɪ] ['tremər] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['plʌki] ['feloʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [peɪl] ,

A	tremor	passed	over	the	plucky	fellow	and	he	turned	pale	,
一个	震颤	通过了	超过	这	勇敢的	同伴	和	他	转向	苍白	,

这个勇敢的小伙子浑身一震，脸色瞬间变得苍白。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [deθ] ;

for	he	knew	he	was	face	to	face	with	death	;
为了	他	知道	他	曾是	脸	到	脸	和	死亡	;

因为他知道自己即将面临死亡；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [dɪd][nɑːt] [fər'seɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi]['kwaɪətli] [ri'mɑːkt] :

but	his	courage	did	not	forsake	him	and	he	quietly	remarked	:
但	他的	勇气	做过	不是	背叛	他	和	他	悄悄	评论	:

但他的勇气并未让他退缩，他平静地说道：

" [aɪm] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .

"	I'm	ready	to	go	.
"	我是	准备好	到	去	.

我准备出发了。

['faɪər] !

Fire	!
火	!

火！

" [bɪ'fɔːr] ['dʒesi][kʊd; kəd][duː][soʊ] .

"	Before	Jesse	could	do	so	.
"	前	杰西	可以	做	所以	.

“在杰西能够做到之前。”

[fræŋk] [spræŋ] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .

Frank	sprang	between	him	and	his	victim	.
坦率	弹簧	之间	他	和	他的	受害者	.

弗兰克扑到他和受害者之间。

" [fuːl] !

"	Fool	!
"	傻子	!

“傻子！

" [hiː; hi] [hist] , ['wɔrnɪŋli] .

"	he	hissed	,	warningly	.
"	他	嘶嘶作响	,	警告	.

他发出警告的嘶嘶声。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [θroʊ] [jʊr; jər] [nek] [ɪn][ðə; ði]['hɔːltər][baɪ]['duːɪŋ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hændz]
" Do you want to throw your neck in the halter by doing this with all hands
" 做 你 想 到 扔 你的 脖子 在 这 缰绳 经过 正在做 这 和 全部 双手
['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] ?
looking at you ?
寻找 在 你 ?

“你想在众目睽睽之下，用这种方式自毁前程吗？”

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] !
" Get out of my way !
" 得到 出去 的 我的 方式 !

“让开！”

" ['sævɪdʒli] [rɪ'plaɪd] ['dʒesi] .
" savagely replied Jesse .
" 野蛮地 回复 杰西 .

“杰西恶狠狠地回答道。”

[ɔːl'ðoʊ] [fræŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [əu'beiŋ] [hɪz; ɪz] [mɔːr]
Although Frank was the eldest , and was accustomed to obeying his more
虽然 坦率 曾是 这 长子 , 和 曾是 习惯 到 服从 他的 更多的
[dɪ'tɜːrmɪnd] ['brʌðər] ,
determined brother ,
决定 兄弟 ,

虽然弗兰克是哥哥，而且习惯于听从他那意志更坚定的弟弟的安排，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː][soʊ][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] .
he did not do so in this instance .
他 做过 不是 做 所以 在 这 实例 .

这一次他没有这样做。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][stɑːp] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn]['æŋgri] , [ɪk'saɪtɪd] [toʊnz] , " [aɪl] [hɪt][juː; jʊ] .
" If you don't stop , " he exclaimed , in angry , excited tones , " I'll hit you .
" 如果 你 不 停止 , " 他 惊呼 , 在 生气的 , 兴奋的 音调 , " 患病的 打 你 .

“如果你不停下来，”他愤怒而激动地喊道，“我就打你。”

" [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ['mæntld] ['dʒɛsiːz] [feɪs] .
" A look of surprise mantled Jesse's face .
" 一个 看 的 惊喜 披风 杰西的 脸 .

杰西脸上露出惊讶的表情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [θrets] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiəns] [frʌm; frəm][fræŋk] .
He was not accustomed to threats and disobedience from Frank .
他 曾是 不是 习惯 到 威胁 和 不服从 从 坦率 .

他以前从未遇到过弗兰克的威胁和不服从行为。

[ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][moʊst] [ɪm'fætɪk] [ʃɑːk] .
It therefore gave him a most emphatic shock .
它 所以 给予 他 一个 最多 强调 震惊 .

因此，这让他感到非常震惊。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] ['kreɪzi] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Are you getting crazy ? " he asked .
" 是 你 获得 疯狂的 ? " 他 问 .

“你疯了吗？”他问道。

" [noʊ] – [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] .
" No – but you must be .
" 不 – 但 你 必须 是 .

“不——但你一定是。”

[θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] . "
Think of what you are doing . "
思考 的 什么 你 是 正在做 . "

想想你在做什么。

" [ðə; ði][men][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [daʊn] [maɪ][mæn] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] . "
" The men have seen me bring down my man many a time . "
" 这 男人 有 已见 我 带来 向下 我的 男人 许多 一个 时间 . "

“这些人亲眼见过我多次制服我的目标。”

" ['veri] [truː] .
" Very true .
" 非常 真的 .

“非常正确。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] .
But that was in a fight .
但 那 曾是 在 一个 斗争 .

但那是在一场打斗中。

[dɪd] [ðeɪ] ['evər] [siː] [juː; jʊ] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kuːl] , [dɪ'lɪbərət] ['mɜːrdər] ?
Did they ever see you commit a cool , deliberate murder ?
做过 他们 曾经 看 你 犯罪 一个 凉爽的 , 商榷 谋杀 ?

他们是否曾亲眼目睹你冷静、蓄意地犯下谋杀罪?

" [ðɪs] ['vɜːrʒ(ə)n] ['stɑːrtld] ['dʒesi] .
" This version startled Jesse .
" 这 版本 惊慌 杰西 .

杰西被这个版本吓了一跳。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] .
He returned the pistol to his belt .
他 返回 这 手枪 到 他的 腰带 .

他把手枪放回了腰带上。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [fræŋk] , " [sed] [hiː; hi] , [rɪ'lʌktəntli] .
" You are right , Frank , " said he , reluctantly .
" 你 是 正确的 , 坦率 , " 说 他 , 勉强 .

“你说得对，弗兰克，”他不情愿地说。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [maɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [hæŋ] [ɔːr] [ʃuːt] [ðiːz] ['prizənəz] [ɪn] [ə'kɔːrdns]
" I'll have to swallow my rage and hang or shoot these prisoners in accordance
" 患病的 有 到 吞 我的 愤怒 和 悬挂 或者 射击 这些 囚犯 在 根据
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd] [kə'mjʊnəti] .
with the law of civilized communities .
和 这 法律 的 文明 社区 .

“我不得不压下心中的愤怒，按照文明社会的法律，将这些囚犯处以绞刑或枪决。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] [tɪndʒ] [ʌv; əv]['sɑːrkæzəm][ɪn][hɪz; ɪz] [toʊnz] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,
" There was a bitter tinge of sarcasm in his tones as he said this ,
" 那里 曾是 一个 苦的 色调 的 讽刺 在 他的 音调 作为 他 说 这 ,

他说这话时，语气中带着一丝苦涩的讽刺。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ə'brʌptli] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [hiː; hi] [sed] , ['brʌskli] :
and turning abruptly to the men he said , brusquely :
和 转弯 突然 到 这 男人 他 说 , 粗暴地 :

他突然转向那几个男人，生硬地说：

" ['kæri] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] .
" Carry them into the hut .
" 携带 他们 进入 这 小屋 .

“把它们抬进小屋里。”

" ['tɪmbɝˌleɪk] [felt] [rɪ'liːvd] .
" Timberlake felt relieved .
" 汀布莱克 毛毡 松了口气 .

汀布莱克感到如释重负。

[soʊ][dɪd][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði][rest] .
So did Jack and the rest .
所以 做过 杰克 和 这 休息 .

杰克和其他人也是如此。

[ɪf] [fræŋk][hæd; həd][nɑːt] [ˌɪntə'fiəd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ,
If Frank had not interfered the sheriff would have been killed ,
如果 坦率 有 不是 干扰 这 警长 会 有 到过 被杀 ,

如果弗兰克没有出手干预，警长就会被杀。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['ləːkiŋ] ['diːmən][ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv]['dʒɛsiːz] [aɪz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
for they saw a lurking demon in the glare of Jesse's eyes when he was
为了 他们 锯 一个 潜伏 恶魔 在 这 强光 的 杰西的 眼睛 什么时候 他 曾是
['menəsɪŋ] ['tɪmbɝˌleɪk] .
menacing Timberlake .
威胁 汀布莱克 .

因为当他们看到杰西威胁汀布莱克时，他眼中闪过一丝恶魔的光芒。

[hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli] , [ment] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz][mæd][ɪn'tenʃ(ə)n] .
He certainly , meant to carry out his mad intention .
他 当然 , 意思是 到 携带 出去 他的 疯狂的 意图 .

他显然是打算实施他那疯狂的计划。

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði][hʌt] .
The prisoners were carried into the hut .
这 囚犯 是 携带 进入 这 小屋 .

囚犯们被带进了小屋。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [flɔːr] ['litəd] [wɪð; wɪθ] ['sædlz] [ænd; ənd]['braɪdlz] , ['blæŋkits] ,
They saw the floor littered with saddles and bridles , blankets ,
他们 锯 这 地面 垃圾 和 马鞍 和 缰绳 , 毯子 ,

他们看到地板上散落着马鞍、马勒和毯子，

['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][ðə; ði]['bændits] .
cooking utensils and other objects of use to the bandits .
烹饪 餐具 和 其他 对象 的 使用 到 这 强盗 .

炊具和其他强盗使用的物品。

[æz; əz][dʒæk] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['bændits][goʊ]
As Jack leaned against the wall opposite the open door he saw the bandits go
作为 杰克 倾斜 反对 这 墙 对面的 这 打开 门 他 锯 这 强盗 去
[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][ɪn] .
up to the electric stage and try to get in .
向上 到 这 电的 阶段 和 尝试 到 得到 在 .

杰克靠在敞开的门对面的墙上，看到强盗们走到电灯舞台前，试图闯进去。

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] ['lɑːks] .
The doors were secured with spring locks .
这 门 是 安全 和 春天 锁 .

门上装有弹簧锁。

[æz; əz]['dʒesi] [traɪd] [tuː; tə]['oʊpən][wʌn][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [ˌɪn'saɪd]
As Jesse tried to open one he was startled to hear a gruff voice inside
作为 杰西 尝试 到 打开 一 他 曾是 惊慌 到 听到 一个 粗暴 嗓音 里面
[ɪk'skleɪm] :
exclaim :
惊叹 :

杰西试图打开其中一个时，却被里面一个粗犷的声音吓了一跳：

" [stænd] [bæk] [ðer; ðər][ɔ:r] [aɪl] [drɑ:p][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [mætʃ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['paʊdər] [keg] !

"	Stand	back	there	or	I'll	drop	a	lighted	match	into	a	powder	keg	!
"	站立	后退	那里	或者患病的		降低	一个	照明	匹配	进入	一个	粉末	桶	!

“都给我退后，不然我就把点燃的火柴扔进火药桶里！”

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pærət] .

"	It	was	the	parrot	.
"	它	曾是	这	鹦鹉	.

是那只鹦鹉。

[hi:; hi][hæd; həd][wʌns] [hɜ:rd] [ðæt] ['sentəns] ['ʌtəd] .

He	had	once	heard	that	sentence	uttered	.
他	有	一次	听到	那	句子	说出	.

他曾经听人说过这句话。

[naʊ] [hi:; hi] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət]['rændəm] , ['nevər] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] ['sɪgnɪfaɪd] .

Now	he	used	it	at	random	,	never	knowing	what	it	signified	.
现在	他	用过的	它	在	随机的	,	绝不	会心	什么	它	表示	.

现在他随意使用它，根本不知道它代表什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌki:əst] [ɪk'spreʃənz] [hi:; hi]['evər] [meɪd] ,

But	it	was	one	of	the	luckiest	expressions	he	ever	made	,
但	它	曾是	一	的	这	最幸运的人	表达式	他	曾经	制成	,

但这是他做过的最幸运的表情之一。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ['stɑ:rtld] [ðə; ði]['bændits][ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'weɪ] [ɪn][ə'lɑ:rm] .

for	it	startled	the	bandits	and	they	rushed	away	in	alarm	.
为了	它	惊慌	这	强盗	和	他们	匆忙	离开	在	警报	.

因为这吓到了强盗，他们惊慌失措地逃走了。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒesi] , [hu:] [wʌz; wəz] [di'si:vd] [baɪ]

"	There	are	more	people	in	the	stage	!	"	exclaimed	Jesse	,	who	was	deceived	by
"	那里	是	更多的	人们	在	这	阶段	!	"	惊呼	杰西	,	WHO	曾是	受骗	经过

['bɪzˌmɑ:rks] [vɔɪs] ,

Bismarck's	voice	,
俾斯麦的	嗓音	,

“台上还有更多人！”杰西惊呼道，他被俾斯麦的声音欺骗了。

[æz; əz][hi:; hi] [nu:] [ˌæbsə'lu:tli] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd] .

as	he	knew	absolutely	nothing	about	the	existence	of	the	bird	.
作为	他	知道	绝对地	没有什么	关于	这	存在	的	这	鸟	.

因为他完全不知道这种鸟的存在。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['kaʊntɪd] ['oʊnli] [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [kru:] , " [sed] ['dʒɪm] ['kʌmɪnz] .

"	But	you	counted	only	four	in	the	crew	,	"	said	Jim	Cummins	.
"	但	你	计数	仅有的	四	在	这	全体人员	,	"	说	吉姆	康明斯	.

“但你只数出了船员中的四个人，”吉姆·卡明斯说。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

"	I	know	it	.
"	我	知道	它	.

“我知道这。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] ['ʌðər] [ðoʊ] . "

They	may	have	picked	up	others	though	.	"
他们	可能	有	挑选	向上	其他的	尽管	.	"

他们可能还捡到了其他东西。

" [ðæts] [soʊ] . "

"	That's	so	.	"
"	那就是	所以	.	"

“确实如此。”

" [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɑːt] .
" Give them a shot .
" 给 他们 一个 射击 .

给他们一次机会。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv] [men] [wɪð; wɪθ]['dʒesi] .
" There were five men with Jesse .
" 那里 是 五 男人 和 杰西 .

“杰西身边有五个人。”

[ɔːl][hæd; həd] [ri'triːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] .
All had retreated from the stage .
全部 有 撤退 从 这 阶段 .

所有人都退下了舞台。

[ðeɪ] [naʊ] ['oʊpənd]['faɪər][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
They now opened fire upon it .
他们 现在 打开 火 之上 它 .

他们随即向它开火。

[bæŋ] – [bæŋ] !
Bang – bang !
砰 – 砰 !

砰砰！

[kræk] – [kræk] !
Crack – crack !
裂缝 – 裂缝 !

咔嚓咔嚓！

[bæŋ] – [bæŋ] – [bæŋ] !
Bang – bang – bang !
砰 – 砰 – 砰 !

砰砰砰！

[noʊ] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] .
No shots were returned .
不 镜头 是 返回 .

没有收到回复。

[ðɪs] [ə'meɪzd] [ðem; ðəm] .
This amazed them .
这 惊叹 他们 .

这让他们感到惊讶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜːrd] ['bɪzmɑːrk] [jel] :
But they heard Bismarck yell :
但 他们 听到 俾斯麦 叫喊 :

但他们听到俾斯麦高喊：

" [goʊ][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [tʃʌmps] – [goʊ][ˌaɪ 'tiː] . "
" Go it , you chumps – go it . "
" 去 它 , 你 笨蛋 – 去 它 . "

“加油，你们这些笨蛋——加油！”

" [huː'evər] [ðæt] [ɪz] ['haʊlɪŋ] , " [grauld] ['dʒesi] , " [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [nɜːrv] !
" Whoever that is howling , " growled Jesse , " has got a nerve !
" 谁 那 是 嚎叫 , " 咆哮 杰西 , " 有 得到 一个 神经 !

“不管是谁在嚎叫，”杰西咆哮道，“他真有胆子！”

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][wəʊnt][duː] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl][wiː; wi][get] [ə'raʊnd] [ðə; ði][steɪdʒ] .
I suppose he won't do anything until we get around the stage .
我 认为 他 惯于 做 任何事物 直到 我们 得到 大约 这 阶段 .

我猜在我们绕着舞台走之前，他不会采取任何行动。

[ðen] ['hi:l] [traɪ][tu:; tə] [bloʊ] [ˌju: 'es] [ʌp] . "
Then he'll try to blow us up . "
然后 地狱 尝试 到 吹 我们 向上 . "

然后他会试图炸死我们。

" [dəunt][goʊ] [nɪr] [ðə; ði] [bleɪmd] [θɪŋ] [ðen] , " [sed] [wʊd] ['haɪt] .
" Don't go near the blamed thing then , " said Wood Hite .
" 不 去 靠近 这 被指责 事物 然后 , " 说 木头 希特 .

“那就别靠近那件被指责的东西，”伍德·海特说道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] , [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [bloʊ] [ðə; ði][ɪn'fɜ:rn(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə]
" There's nothing in it for us , but I'd like to blow the infernal thing to
" 有 没有什么 在 它 为了 我们 , 但 ID 喜欢 到 吹 这 地狱 事物 到
['pi:sɪz] ,
pieces ,
件 ,

“对我们来说没有任何好处，但我很想把那该死的东西炸成碎片。”

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [kɑ:nt] [du:][ˌju: 'es] ['eni] [mɔ:r] ['dæmɪdʒ] . "
so it can't do us any more damage . "
所以 它 不能 做 我们 任何 更多的 损害 . "

所以它无法再对我们造成任何损害了。

" [oʊ] , [wi:; wi][kæn; kən][du:] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [get] [mɔ:r] ['daɪnəmaɪt] . "
" Oh , we can do that as soon as we get more dynamite . "
" 哦 , 我们 能 做 那 作为 很快 作为 我们 得到 更多的 炸药 . "

“哦，等我们弄到更多炸药，就可以这么做了。”

" [ðæts] [soʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[ðə; ði]['pɑ:rti] [hu:] [ɪz][ˌɪn'saɪd] [wɪl] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['reskju:ɪŋ] [ðer; ðər][pælz] ,
The party who is inside will hang around here in hopes of rescuing their pals ,
这 派对 WHO 是 里面 将要 悬挂 大约 这里 在 希望 的 救援 他们的 朋友们 ,

被困在里面的人会留在这里，希望能救出他们的同伴。

[ænd; ənd] [wi:l] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] ['leɪtər] .
and we'll get a chance later .
和 出色地 得到 一个 机会 之后 .

我们以后还有机会。

" [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [derd] [goʊ] [tu:] [nɪr] [ðə; ði][steɪdʒ] .
" None of them dared go too near the stage .
" 没有任何 的 他们 敢于 去 也 靠近 这 阶段 .

“他们谁也不敢靠近舞台。”

[nɔ:r][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv] ['eni] [ju:z][tu:; tə]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] ['terər] .
Nor was it of any use to fire at the Terror .
也不 曾是 它 的 任何 使用 到 火 在 这 恐怖 .

向恐怖分子开火也无济于事。

['bulits] [meɪd] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
Bullets made no impression upon it .
子弹 制成 不 印象 之上 它 .

子弹对它毫无作用。

['dʒesi] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] ['veri] [wel] .
Jesse understood this very well .
杰西 理解 这 非常 出色地 .

杰西对此非常清楚。

[hiː; hi] , [ˈðerfɔːr] , [riˈtriːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] .

He	,	therefore	,	retreated	to	the	interior	of	the	hut	with	his	men	.
他	,	所以	,	撤退	到	这	内部的	的	这	小屋	和	他的	男人	.

因此，他带着手下退回了小屋内部。

[dʒæk] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [waɪd] [ˈoʊpən] ,

Jack	kept	his	eyes	and	ears	wide	open	,
杰克	保留	他的	眼睛	和	耳朵	宽的	打开	,

杰克时刻保持警惕，睁大眼睛、竖起耳朵。

[ænd; ənd] [suːn] [sɔː] [ðə; ði] [gæŋ] [ˈfɑːloʊ] [ə; eɪ][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒesi] ,

and	soon	saw	the	gang	follow	a	motion	of	Jesse	,
和	很快	锯	这	帮派	跟随	一个	运动	的	杰西	,

很快，他们看到那伙人跟着杰西的举动走了过来。

[ænd; ənd] [gruːp] [ðəmˈselvz] [ɪn][wʌn][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd][hoʊld][ə; eɪ] [ˈwɪspəd] , [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

and	group	themselves	in	one	corner	of	the	hut	,	and	hold	a	whispered	,	conversation	.
和	团体	他们自己	在	一	角落	的	这	小屋	,	和	抓住	一个	低声说道	,	对话	.

他们聚在小屋的一角，低声交谈。

[ðə; ði] [ɪnˈventər] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ə; eɪ][wɜːrd] [ðeɪ] [ˈʌtəd] .

The	inventor	did	not	hear	a	word	they	uttered	.
这	发明者	做过	不是	听到	一个	单词	他们	说出	.

发明家一个字也没听到。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [baɪ][ðer; ðər] [ˈækʃnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈskiːmɪŋ] [sʌm; səm] [ˈmɪstʃɪf] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ,

But	he	saw	by	their	actions	that	they	were	scheming	some	mischief	against	them	,
但	他	锯	经过	他们的	行动	那	他们	是	心计	一些	恶作剧	反对	他们	,

但他从他们的举动中看出，他们正在密谋陷害他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈmænɪfestɪd] .

and	the	result	was	soon	manifested	.
和	这	结果	曾是	很快	表现出来	.

结果很快就显现出来了。

[ˈdʒesi] [left] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [ˈprizənəz] .

Jesse	left	the	crowd	and	approached	the	prisoners	.
杰西	左边	这	人群	和	接近	这	囚犯	.

杰西离开人群，走向囚犯们。

" [wiːv] [ˈsetld] [jʊr; jər] [feɪt] !

"	We've	settled	your	fate	!
"	我们已经	定居	你的	命运	!

“我们已经决定了你的命运！”

" [hiː; hi] [əˈnaʊnst] [əˈbrʌptli] .

"	he	announced	abruptly	.
"	他	宣布	突然	.

他突然宣布。

" [ɪnˈdiːd] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .

"	Indeed	,	"	replied	Jack	.
"	的确	,	"	回复	杰克	.

“的确如此，”杰克回答道。

" [wʌt] [nuː] ['vɪləni] [ɪz] ['bruːɪŋ] ? "
" What new villainy is brewing ? "
" 什么 新的 邪恶 是 酿造 ? "

“又有什么新的邪恶阴谋正在酝酿？”

" [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" That you will find out in a few minutes .
" 那 你 将要 寻找 出去 在 一个 很少 分钟 .

“你很快就会知道了。”

[juː; jʊ] ['wuːndɪd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [hʌnt] [ˌem 'iː] [daʊn] ,
You wounded me and I know you are authorized to hunt me down ,
你 受伤 我 和 我 知道 你 是 授权 到 打猎 我 向下 ,

你伤了我，我知道你有权追捕我。

[breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [gæŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [dʒeɪl] .
break up the gang and put us in jail .
休息 向上 这 帮派 和 放 我们 在 监狱 .

解散团伙，把我们关进监狱。

['kɑːnsɪkwentli] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'vendʒ] .
Consequently I am going to have revenge .
最后 我 是 去 到 有 复仇 .

因此，我要进行报复。

[ɪn] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ded] [ænd; ənd] ['berid] . "
In quarter of an hour you will be dead and buried . "
在 四分之一 的 一个 小时 你 将要 是 死的 和 埋葬 . "

再过一刻钟，你就会死去并被埋葬。

" [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['kwaɪətli] ['ænsər] [dʒæk] .
" I doubt it , " quietly answered Jack .
" 我 怀疑 它 , " 悄悄 回答 杰克 .

“我对此表示怀疑，”杰克平静地回答道。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [det] [ʌv; əv] ['vendʒəns] ,
" And as for your debt of vengeance ,
" 和 作为 为了 你的 债务 的 复仇 ,

至于你欠下的复仇债，

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə] [jʊr; jər] [maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] [huː] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['enməti] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
let me recall to your mind that it was you who aroused the enmity between us .
让 我 记起 到 你的 头脑 那 它 曾是 你 WHO 被唤醒 这 敌意 之间 我们 .

我提醒你，是你挑起了我们之间的仇恨。

[juː; jʊ] [bɪ'gæn] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['rɔbiŋ] [ɔːr] ['ræðər] ['swɪndlɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtsˌtaʊn] [bæŋk] [aʊt] [ʌv; əv] $5 , - .
You began it by robbing or rather swindling the Wrightstown Bank out of $5 , 000 .
你 开始 它 经过 抢劫 或者 相当 诈骗 这 赖茨敦 银行 出去 的 $5 , - .
"
"
"

你一开始就抢劫了赖茨敦银行，或者更确切地说，是诈骗了5000美元。

" [oʊ] , [jes] , " [grɪnd] [ðə; ði] ['bændɪt] , ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [roʊl] [ʌv; əv] [bɪlz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
" Oh , yes , " grinned the bandit , pulling a big roll of bills out of his pocket .
" 哦 , 是的 , " 咧嘴一笑 这 土匪 , 拉 一个 大的 卷 的 账单 出去 的 他的 口袋 .

“哦，是的，”强盗咧嘴一笑，从口袋里掏出一大卷钞票。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mʌni] ['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [gɔːn] .

"	This	is	the	money	only	a	couple	of	hundred	of	it	gone	.
"	这	是	这	钱	仅有的	一个	夫妻	的	百	的	它	已消失	.

“这只是损失的几百块钱而已。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['klevər] [geɪm] . "

That	was	quite	a	clever	game	.	"
那	曾是	相当	一个	聪明的	游戏	.	"

那真是一场精彩的博弈。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hɪt][ˌem 'iː][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , " [sed] [dʒæk] .

"	It	did	not	hit	me	as	hard	as	it	might	,	"	said	Jack	.
"	它	做过	不是	打	我	作为	难的	作为	它	可能	,	"	说	杰克	.

“它并没有像预想的那样重创我，”杰克说。

" [ðə; ði][bæŋk]['luːzɪz][ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

"	The	bank	loses	the	money	of	course	,	but	as	I	am	the	president	of	it
"	这	银行	失败	这	钱	的	课程	,	但	作为	我	是	这	总统	的	它

,

,

,

“银行当然会损失这笔钱，但我作为银行行长，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['stɑːkhoʊldər] , ['fʊli] [hæf][ðə; ði] [ə'maʊnt] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['pɑːkɪt] .

and	a	large	stockholder	,	fully	half	the	amount	comes	out	of	my	pocket	.
和	一个	大的	股东	,	完全	一半	这	数量	来	出去	的	我的	口袋	.

而且我还是大股东，一半的钱都从我口袋里掏出来了。

[aɪl] [get] [ðæt] ['mʌni] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [naʊ] . "

I'll	get	that	money	away	from	you	now	.	"
患病的	得到	那	钱	离开	从	你	现在	.	"

我现在就要从你那儿拿走那笔钱。

" [naʊ] ? "

"	Now	?	"
"	现在	?	"

“现在？ ”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？ ”

" [ðɪs] [weɪ] .

"	This	way	.
"	这	方式	.

“这边走。

" [ænd; ənd] [ʌp] [dʒʌmpt] [dʒæk] .

"	And	up	jumped	Jack	.
"	和	向上	跳了起来	杰克	.

杰克跳了起来。

[hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [frɪts] [tuː; tə]['luːs(ə)n][hɪz; ɪz][bɑːndz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] .

He	had	got	Fritz	to	loosen	his	bonds	with	his	teeth	.
他	有	得到	弗里茨	到	松开	他的	债券	和	他的	牙齿	.

他让弗里茨用牙齿挣脱了束缚。

[wʌns] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪst] ['læʃɪŋz] , [hiː; hi] ['lɪbəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] .

Once	**free**	**from**	**the**	**wrist**	**lashings**	**,**	**he**	**liberated**	**his**	**ankles**	**.**
一次	自由的	从	这	手腕	鞭打	,	他	解放	他的	脚踝	.

手腕上的绳索挣脱后，他又解开了脚踝上的绳索。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði]['bændɪt] [rɪ'kɔɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑ:rtld] [jel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ə'roʊz] .

The	bandit	recoiled	with	a	startled	yell	,	and	the	rest	arose	.
这	土匪	反冲	和	一个	惊慌	叫喊	,	和	这	休息	出现	.

强盗惊叫一声，向后退去，其余的人也站了起来。

[dʒæk] [sprʌŋ] ['fɔ:rwərd] , [snætʃt] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] [frʌm; frəm] ['dʒɛsi:z] [hænd] ,

Jack	sprung	forward	,	snatched	the	roll	of	bills	from	Jesse's	hand	,
杰克	弹簧	向前	,	抢夺	这	卷	的	账单	从	杰西的	手	,

杰克猛地扑上前去，从杰西手中夺过那卷钞票。

[ʃʌvd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] .

shoved	it	in	his	pocket	and	seized	the	outlaw	.
推搡	它	在	他的	口袋	和	查获	这	取缔	.

他把东西塞进口袋，抓住了那个歹徒。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['hə:kjuli:z][ɪn] [streŋθ] .

The	young	inventor	was	a	veritable	Hercules	in	strength	.
这	年轻的	发明者	曾是	一个	真正的	赫拉克勒斯	在	力量	.

这位年轻的发明家力大无穷，简直就是大力神赫拉克勒斯。

[æz; əz][ðə; ði] [gæŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

As	the	gang	made	a	rush	for	him	,
作为	这	帮派	制成	一个	匆忙	为了	他	,

当那伙人向他冲过来时，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪd] ['dʒesi] [dʒeɪmz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [hə:ld] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] .

he	suddenly	lifted	Jesse	James	up	in	the	air	and	hurled	him	at	the	crowd	.
他	突然	抬起	杰西	詹姆斯	向上	在	这	空气	和	投掷	他	在	这	人群	.

他突然将杰西·詹姆斯举到空中，然后把他扔向人群。

[ðə; ði] ['bændɪts] ['bɑ:di] [strʌk] [bɑ:b] [fɔ:rd] [ænd; ənd] [koʊl] ['jʌŋgər] , [nɑ:kt] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'genst]

The	bandit's	body	struck	Bob	Ford	and	Cole	Younger	,	knocked	them	back	against
这	强盗的	身体	击	鲍勃	福特	和	油菜	年轻	,	敲门	他们	后退	反对

[ðə; ði] [kraʊd] ,

the	crowd	,
这	人群	,

强盗的尸体撞到了鲍勃·福特和科尔·扬格，把他们撞倒在人群中。

[ænd; ənd] [er] [ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'stɑ:nɪʃmənt] ,

and	ere	they	all	recovered	from	their	astonishment	,
和	埃雷	他们	全部	恢复	从	他们的	惊讶	,

而当他们都从震惊中回过神来时，

[dʒæk] [spræŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði][steɪdʒ] .

Jack	sprang	out	the	door	and	rushed	to	the	stage	.
杰克	弹簧	出去	这	门	和	匆忙	到	这	阶段	.

杰克跳出房门，冲向舞台。

['sevrəl] ['pɪst(ə)l] [ʃɑ:ts] [wɜ:r; wər]['faɪərd]['æftər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [wɜ:r; wər] [ɪk'saɪtɪd] ,

Several	pistol	shots	were	fired	after	him	,	but	as	the	outlaws	were	excited	,
一些	手枪	镜头	是	被解雇	后	他	,	但	作为	这	亡命之徒	是	兴奋的	,

有人朝他开了数枪，但由于这些不法之徒情绪激动，

[ðeɪ] [eɪmd] ['pʊrli,'pɔ:rli][ænd; ənd] [mɪst] [ðer; ðər][mɑ:rk] .

they	aimed	poorly	and	missed	their	mark	.
他们	旨在	差	和	错过	他们的	标记	.

他们瞄准不准，没打中目标。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['terər] , [dʒæk] [dʒʌmpt] [ə'bɔːrd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sped] [ə'weɪ] .

Reaching	**the**	**Terror**	**,**	**Jack**	**jumped**	**aboard**	**,**	**and**	**she**	**sped**	**away**	**.**
到达	这	恐怖	,	杰克	跳了起来	船上	,	和	她	加速	离开	.

到达"恐怖号"后，杰克跳上船，它随即疾驰而去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [rɪ'kʌvərd] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪpɪŋ] , ['dʒesi] [jeld] :

As	**soon**	**as**	**the**	**outlaws**	**recovered**	**,**	**and**	**saw**	**him**	**escaping**	**,**	**Jesse**	**yelled**	**:**
作为	很快	作为	这	亡命之徒	恢复	,	和	锯	他	逃脱	,	杰西	大喊	:

歹徒们回过神来，看到他逃跑，杰西大喊道：

" [græb][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd]['hʌs(ə)l][ðem; ðəm][aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [tuː] !

"	**Grab**	**the**	**rest**	**,**	**and**	**hustle**	**them**	**out**	**before**	**they**	**escape**	**too**	**!**
"	抓住	这	休息	,	和	努力奋斗	他们	出去	前	他们	逃脱	也	!

"抓住剩下的人，赶紧把他们赶出去，免得他们也逃跑了！"

" [ðə; ði] [gæŋ] [paʊnst] [ɑːn] [tɪm] , [frɪts] [ænd; ənd] ['tɪmbɜˌleɪk] .

"	**The**	**gang**	**pounced**	**on**	**Tim**	**,**	**Fritz**	**and**	**Timberlake**	**.**
"	这	帮派	猛扑	在	蒂姆	,	弗里茨	和	汀布莱克	.

"这伙人扑向了蒂姆、弗里茨和汀布莱克。"

['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [baɪ][ə; eɪ] [bæk] [dɔːr] ,

Carrying	**them**	**out**	**of**	**the**	**hut**	**by**	**a**	**back**	**door**	**,**
携带	他们	出去	的	这	小屋	经过	一个	后退	门	,

把他们从小屋后门抬出去，

[ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [glen] .

they	**passed**	**through**	**the**	**woods**	**until**	**they**	**came**	**to**	**a**	**glen**	**.**
他们	通过了	通过	这	树林	直到	他们	来了	到	一个	格伦	.

他们穿过树林，来到一片山谷。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , ['ʃæloʊ] [leɪk] , ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv]

In	**the**	**middle**	**of**	**it**	**was**	**a**	**small**	**,**	**shallow**	**lake**	**,**	**covering**	**a**	**bed**	**of**
在	这	中间	的	它	曾是	一个	小的	,	浅的	湖	,	覆盖	一个	床	的

['kwɪksænd] ,

quicksand	**,**
流沙	,

中间是一个小小的浅湖，湖底是一片流沙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɔːzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	**they**	**paused**	**upon**	**the**	**shore**	**.**
和	他们	暂停	之上	这	支撑	.

他们停在了岸边。

" [θroʊ] [ðem; ðəm][ɪn] ! " ['ɔːrdərd] ['dʒesi] .

"	**Throw**	**them**	**in**	**!**	**"**	**ordered**	**Jesse**	**.**
"	扔	他们	在	!	"	订购	杰西	.

"把他们扔进去！"杰西命令道。

[hɪz; ɪz] [men] [kəm'plaɪd] .

His	**men**	**complied**	**.**
他的	男人	遵命	.

他的部下照做了。

[æz; əz][ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [baʊnd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [ðəm'selvz] .

As	**the**	**prisoners**	**were**	**bound**	**,**	**they**	**could**	**not**	**help**	**themselves**	**.**
作为	这	囚犯	是	边界	,	他们	可以	不是	帮助	他们自己	.

由于囚犯们被捆绑着，他们无法自助。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tretʃərəs] [leɪk] .

One	**after**	**another**	**they**	**were**	**tossed**	**into**	**the**	**treacherous**	**lake**	**.**
一	后	其他	他们	是	抛掷	进入	这	奸诈	湖	.

他们一个接一个地被扔进了危险的湖泊。

[noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði][sænd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['sloʊli] [sɪŋk]['ɪntuː]

No	**sooner**	**were**	**their**	**bodies**	**upon**	**the**	**sand**	**when**	**they**	**began**	**to**	**slowly**	**sink**	**into**
不	很快	是	他们的	身体	之上	这	沙	什么时候	他们	开始	到	缓慢地	下沉	进入

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

他们的身体刚一落在沙滩上，就开始慢慢地沉入沙中。

[ðə; ði]['bændits] ['gæðərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] [ʌn'lʌki] ['vɪktəms] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði]

The	**bandits**	**gathered**	**along**	**the**	**shore**	**to**	**watch**	**their**	**unlucky**	**victims**	**perish**	**in**	**the**
这	强盗	聚集	沿着	这	支撑	到	手表	他们的	倒霉	受害者	沦	在	这

['kwɪksænd] [bed] .

quicksand	**bed**	**.**
流沙	床	.

强盗们聚集在岸边，看着他们不幸的受害者在流沙中丧命。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	**XV**	**.**
章	十五	.

第十五章

['reskjuːd] [frʌm; frəm] [deθ] .

RESCUED	**FROM**	**DEATH**	**.**
获救	从	死亡	.

死里逃生。

['hævɪŋ] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,

Having	**gained**	**his**	**freedom**	**,**
拥有	获得	他的	自由	,

获得自由之后，

[dʒæk][hæd; həd] ['reɪst] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['terər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [ʌn'tɪl]

Jack	**had**	**raced**	**away**	**with**	**the**	**Terror**	**in**	**order**	**to**	**keep**	**out**	**of**	**danger**	**until**
杰克	有	比赛	离开	和	这	恐怖	在	命令	到	保持	出去	的	危险	直到

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

he	**was**	**prepared**	**to**	**defend**	**himself**	**.**
他	曾是	准备	到	保卫	他自己	.

为了躲避危险，直到他准备好自卫，杰克带着“恐怖号”飞速逃离。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][ðə; ði][steɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

He	**did**	**not**	**stop**	**the**	**stage**	**until**	**she**	**was**	**at**	**a**	**considerable**	**distance**	**from**
他	做过	不是	停止	这	阶段	直到	她	曾是	在	一个	大量	距离	从

[ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] .

the	**rendezvous**	**of**	**the**	**bandits**	**.**
这	会合	的	这	强盗	.

直到她与强盗的集合地点拉开了相当远的距离，他才停下马车。

[ðen] [hiː; hi] ['krɪtɪkli] [ɪg'zæmɪnd] [hɜːr; hər] .

Then	**he**	**critically**	**examined**	**her**	**.**
然后	他	关键	检查	她	.

然后他仔细地审视了她。

[ʃiː; ʃi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][fɜːrst] - [klæs] ['ɔːrdər] .

She	**proved**	**to**	**be**	**in**	**first**	**-**	**class**	**order**	**.**
她	已证实	到	是	在	第一的	-	班级	命令	.

事实证明，她的状态一流。

[dʒæk] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv]['ɑːrmər] .

Jack	**then**	**went**	**inside**	**and**	**put**	**on**	**a**	**suit**	**of**	**armor**	**.**
杰克	然后	去	里面	和	放	在	一个	套装	的	盔甲	.

杰克随后走进屋内，穿上了一身盔甲。

['θrʌstɪŋ] [tuː] ['pistlz] [ɪn][hɪz; ɪz][belt] , [hiː; hi][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ][smɔːl] ['bæskɪt] , [ænd; ənd]['oʊpənɪŋ][ə; eɪ]

Thrusting	**two**	**pistols**	**in**	**his**	**belt**	**,**	**he**	**procured**	**a**	**small**	**basket**	**,**	**and**	**opening**	**a**
推进	二	手枪	在	他的	腰带	,	他	采购	一个	小的	篮子	,	和	开幕	一个

[bɑːks] ,

box	**,**
盒子	,

他将两把手枪别在腰带上，拿来一个小篮子，打开一个盒子，

[hiː; hi] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [stiːl] [bɔːlz][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['met(ə)l]

he	**withdrew**	**from**	**it**	**a**	**dozen**	**steel**	**balls**	**to**	**each**	**of**	**which**	**a**	**small**	**metal**
他	退出	从	它	一个	打	钢	球	到	每个	的	哪个	一个	小的	金属

['hænd(ə)l][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] .

handle	**was**	**attached**	**.**
处理	曾是	随附的	.

他从中取出十二颗钢球，每颗钢球上都附有一个小金属把手。

[ðiːz] [hiː; hi] [pʊt] ['veri] ['kerfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] .

These	**he**	**put**	**very**	**carefully**	**into**	**the**	**basket**	**.**
这些	他	放	非常	小心	进入	这	篮子	.

他非常小心地把这些东西放进篮子里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][hænd] [grə'neɪdz] .

They	**were**	**hand**	**grenades**	**.**
他们	是	手	手榴弹	.

它们是手榴弹。

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['terəb(ə)l] [ɪk'sploʊsɪv] ['kɑːmpaʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['bulits] [hiː; hi]

Loaded	**with**	**the**	**same**	**terrible**	**explosive**	**compound**	**that**	**he**	**put**	**in**	**the**	**bullets**	**he**
已加载	和	这	相同的	糟糕的	爆炸物	化合物	那	他	放	在	这	子弹	他

[juːst] ,

used	**,**
用过的	,

里面装的是和他使用的子弹里一样的可怕爆炸性化合物。

[ðeɪ] [pə'zest] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] ['ɔːrd(ə)neri] ['daɪnəmaɪt] ['ʃɛlz] [hæv; həv] .

they	**possessed**	**ten**	**times**	**the**	**power**	**that**	**ordinary**	**dynamite**	**shells**	**have**	**.**
他们	拥有	十	时代	这	力量	那	普通的	炸药	贝壳	有	.

它们的威力是普通炸药弹的十倍。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ɔːf(ə)l] ['mɪsaɪlz] ,

Armed	**with**	**these**	**awful**	**missiles**	**,**
武装	和	这些	可怕	导弹	,

装备上这些可怕的导弹，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

he	**was**	**ready**	**to**	**go**	**back**	**and**	**single**	**-**	**handed**	**engage**	**in**	**a**	**fight**	**with**	**the**
他	曾是	准备好	到	去	后退	和	单身的	-	递交	从事	在	一个	斗争	和	这

[hoʊl] [gæŋ] .

whole	**gang**	**.**
所有的	帮派	.

他准备回去单枪匹马与整个团伙搏斗。

['dʒæks] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːrdər] .

Jack's	**courage**	**and**	**perseverance**	**were**	**of**	**a**	**high**	**order**	**.**
杰克的	勇气	和	毅力	是	的	一个	高的	命令	.

杰克的勇气和毅力令人钦佩。

[hiː; hi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ɪn][ə; eɪ]['met(ə)l] , ['bʊlɪt] - [pruːf] [bɑːks][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] ['plætfɔːrm] ,

He	deposited	the	basket	in	a	metal	,	bullet	-	proof	box	on	the	front	platform	,
他	已存	这	篮子	在	一个	金属	,	子弹	-	证明	盒子	在	这	正面	平台	,

[ænd; ənd] ['siːtɪŋ] [hɪm'self] ,

and	seating	himself	,
和	座位	他自己	,

他把篮子放在前平台上的一个金属防弹箱里，然后坐了下来。

[siːzd] [ðə; ði] [wiːl] .

seized	the	wheel	.
查获	这	车轮	.

抓住了方向盘。

" [aɪv] [gɑːt][ik'spləusivz] [ɪ'nʌf] [hɪr] [tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [kruː] [tuː; tə] ['frægmənts] , " [hiː; hi]

"	I've	got	explosives	enough	here	to	blow	the	whole	crew	to	fragments	,	"	he
"	我已经	得到	爆炸物	足够的	这里	到	吹	这	所有的	全体人员	到	片段	,	"	他

['mʌtəd] .

muttered	.
低声说道	.

“我这里有足够多的炸药，可以把整个船员炸成碎片，”他低声说道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rest] [maɪ] [frendz] [frʌm; frəm]

"	And	what	is	more	,	I'll	do	it	too	,	in	order	to	wrest	my	friends	from
"	和	什么	是	更多的	,	患病的	做	它	也	,	在	命令	到	夺取	我的	朋友们	从

[ðer; ðər] ['klʌtʃɪz] !

their	clutches	!
他们的	离合器	!

“而且，为了把我的朋友们从他们的魔爪中解救出来，我也会这么做！”

" [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [roʊld] [ðə; ði] ['terər] .

"	Back	along	the	road	rolled	the	Terror	.
"	后退	沿着	这	路	滚动	这	恐怖	.

“恐怖号沿着公路滚滚而来。”

[ðə; ði] [muːn] [naʊ] [roʊz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

The	moon	now	rose	in	the	sky	.
这	月亮	现在	玫瑰	在	这	天空	.

月亮升起了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [dʒæk] [nɪə] [ðə; ði] [hʌt] .

In	a	few	minutes	Jack	neared	the	hut	.
在	一个	很少	分钟	杰克	接近	这	小屋	.

几分钟后，杰克就到了小屋附近。

['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [jaːdz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Stopping	the	electric	stage	within	fifty	yards	of	it	,
停止	这	电的	阶段	之内	五十	码	的	它	,

在距离舞台五十码处停止电动舞台的运转，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] [bɑːmz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

he	picked	up	one	or	the	bombs	and	shouted	:
他	挑选	向上	一	或者	这	炸弹	和	喊叫	:

他捡起一枚炸弹，大喊道：

" ['dʒesi][dʒeɪmz] , [kʌm] [aʊt] [hɪr] , [ɔːr] [aɪl] [bloʊ] [ðæt] [hʌt] [ʌp] !

"	Jesse	James	,	come	out	here	,	or	I'll	blow	that	hut	up	!
"	杰西	詹姆斯	,	来	出去	这里	,	或者	患病的	吹	那	小屋	向上	!

“杰西·詹姆斯，出来，不然我就把那间小屋炸了！”

" [rɪ'siːvɪŋ] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [dʒæk] [həːld] [ðə; ði] [grə'neɪd] .

"	Receiving	no	reply	,	Jack	hurled	the	grenade	.
"	接收	不	回复	,	杰克	投掷	这	手榴弹	.

“没有得到任何回应，杰克扔出了手榴弹。”

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] .

It	struck	an	end	of	the	hut	.
它	击	一个	结尾	的	这	小屋	.

它撞到了小屋的尽头。

[ə; eɪ] [ˈhɔːrəb(ə)l] [gler] [ʌv; əv] [laɪt] [flæʃt] [aʊt] .

A	horrible	glare	of	light	flashed	out	.
一个	可怕	强光	的	光	闪光灯	出去	.

一道刺眼的强光闪过。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [laɪk] [ˈθʌndər] .

It	was	followed	by	a	report	like	thunder	.
它	曾是	随后	经过	一个	报告	喜欢	雷	.

随后传来一声如同雷鸣般的报道。

[hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] [bloʊn] [tuː; tə] [ˈfrægmənts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃʊk] .

Half	of	the	hut	was	blown	to	fragments	,	and	the	ground	shook	.
一半	的	这	小屋	曾是	吹	到	片段	,	和	这	地面	摇晃	.

小屋的一半被炸成了碎片，地面也震动了。

[dʒæk] [sɔː] [æt; ət] [ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] [dɪˈzɜːrtɪd] .

Jack	saw	at	a	glance	that	the	hut	was	deserted	.
杰克	锯	在	一个	瞥一眼	那	这	小屋	曾是	荒凉的	.

杰克一眼就看出小屋里空无一人。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] [men] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

He	heard	the	distant	voices	of	men	among	the	trees	,
他	听到	这	遥远	声音	的	男人	之中	这	树木	,

他听到树林深处传来人声。

[ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bændits] [hæd; həd] [gɔːn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

and	realizing	that	the	bandits	had	gone	into	the	woods	,
和	意识到	那	这	强盗	有	已消失	进入	这	树林	,

意识到强盗们已经进了树林，

[hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [roʊd] [ðæt] [wuːnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

he	drove	the	stage	along	a	road	that	wound	among	the	trees	.
他	驾驶	这	阶段	沿着	一个	路	那	伤口	之中	这	树木	.

他驾着驿马车沿着一条蜿蜒于树林间的道路行驶。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [ˈkwɪksænd] [leɪk] .

In	a	few	moments	he	neared	the	quicksand	lake	.
在	一个	很少	时刻	他	接近	这	流沙	湖	.

片刻之后，他便来到了流沙湖附近。

[ðə; ði] ['bændits] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] ,

The	bandits	saw	him	coming	,
这	强盗	锯	他	未来	,

强盗们看见他来了，

[ænd; ənd] [ˈeɪmɪŋ] [ðer; ðər] [ˈraɪfəlz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈgælənt] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [ðeɪ] [ˈfaɪərd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

and	aiming	their	rifles	at	the	gallant	young	inventor	they	fired	at	him	.
和	瞄准	他们的	步枪	在	这	英勇	年轻的	发明者	他们	被解雇	在	他	.

他们将步枪对准这位英勇的年轻发明家，向他开火。

[ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv] ['bulits] [strʌk] [dʒæk] .

A	storm	of	bullets	struck	Jack	.
一个	风暴	的	子弹	击	杰克	.

杰克遭到了一阵枪林弹雨的袭击。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [pɪrs] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrmər] , [haʊˈevər] .

They	did	not	pierce	his	armor	,	however	.
他们	做过	不是	刺穿	他的	盔甲	,	然而	.

然而，他们并没有刺穿他的盔甲。

[hiː; hi] [stuːpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [grə'neɪdz] .

He	stooped	over	and	picked	up	one	of	the	grenades	.
他	弯腰	超过	和	挑选	向上	一	的	这	手榴弹	.

他弯下腰，捡起了一枚手榴弹。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'raɪvd] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] , [hiː; hi] [həːld] [ðə; ði] [bɑːm] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

As	soon	as	he	arrived	close	enough	to	the	outlaws	,	he	hurled	the	bomb	at	them	,
作为	很快	作为	他	到达的	关闭	足够的	到	这	亡命之徒	,	他	投掷	这	炸弹	在	他们	,

他一靠近歹徒，就把炸弹扔向他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .

and	it	landed	in	their	midst	.
和	它	登陆	在	他们的	中间	.

它落在了他们中间。

[ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] .

The	explosion	was	fearful	.
这	爆炸	曾是	可怕	.

爆炸很可怕。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vilənz] [wɜːr; wər] [bloʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz] , ['sevrəl] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [daʊn] , [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [hæf] ['defnd] ,

Three	of	the	villains	were	blown	to	pieces	,	several	were	knocked	down	,	the	rest	were	half	deafened	,
三	的	这	反派	是	吹	到	件	,	一些	是	敲门	向下	,	这	休息	是	一半	耳聋	,

三名恶棍被炸得粉身碎骨，几人被击倒在地，其余的人则半聋了。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ʌprɔːr] [ʌv; əv] [hɔːrs] [jelz] [ʌv; əv] [peɪn] [ɪ'skeɪpt] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] ['met(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'sploʊdɪd] [ʃel] .

and	an	uproar	of	hoarse	yells	of	pain	escaped	those	who	were	struck	by	the	flying	particles	of	metal	from	the	exploded	shell	.
和	一个	骚动	的	嘶哑	喊叫	的	疼痛	逃脱	那些	WHO	是	击	经过	这	飞行	颗粒	的	金属	从	这	爆炸了	壳	.

爆炸炮弹飞溅的金属碎片击中了那些人，发出了一阵阵嘶哑的痛苦喊叫声。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['terər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [rəpədəli] , [ðə; ði]['bændits] [huː] [sə'vaivd] [rʌʃt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

Seeing	the	Terror	coming	on	toward	them	rapidily	,	the	bandits	who	survived	rushed	away	into	the	woods	.
看到	这	恐怖	未来	在	朝向	他们	迅速地	,	这	强盗	WHO	幸存下来	匆忙	离开	进入	这	树林	.

眼见恐怖势力迅速逼近，幸存的强盗们纷纷逃入树林。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [ænd; ənd][ə'lɑːrm] .

They	were	filled	with	horror	and	alarm	.
他们	是	已填	和	恐怖	和	警报	.

他们充满了恐惧和惊慌。

[sʌtʃ] ['wɛpənz] [æz; əz][dʒæk] [raɪt] [wiːldid] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] ,

Such	weapons	as	Jack	Wright	wielded	were	beyond	their	powers	of	endurance	,
这样的	武器	作为	杰克	赖特	挥舞	是	超过	他们的	权力	的	耐力	,

杰克·赖特所使用的那种武器，远远超出了他们的承受能力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [hɪm; ɪm] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiːnd] .

and	they	set	him	down	for	a	fiend	.
和	他们	放	他	向下	为了	一个	恶魔	.

他们把他当成了恶魔。

[wʌns] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [triːz] , [ðeɪ] [ʃɑːt] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Once	**protected**	**by**	**the**	**trees**	**,**	**they**	**shot**	**back**	**at**	**him**	**.**
一次	受保护	经过	这	树木	,	他们	射击	后退	在	他	.

他们躲在树木的掩护下，向他开枪还击。

[bæŋ] !

Bang	**!**
砰	!

砰!

[kræk] !

Crack	**!**
裂缝	!

裂缝!

[buːm] !

Boom	**!**
繁荣	!

繁荣!

[wɪz] ! [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːts] .

Whiz	**!**	**came**	**the**	**shots**	**.**
呼啸	!	来了	这	镜头	.

嗖！枪声响起。

[dʒæk] [pɪkt] [ʌp] [ə'nʌðər] [bɑːm] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [flaɪ] .

Jack	**picked**	**up**	**another**	**bomb**	**,**	**and**	**let**	**it**	**fly**	**.**
杰克	挑选	向上	其他	炸弹	,	和	让	它	飞	.

杰克又捡起一枚炸弹，然后把它扔了出去。

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] ['bɜːrstɪŋ] [ðer; ðər] , [spɪlt] [ænd; ənd] [tɔːr] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

It	**landed**	**among**	**the**	**trees**	**,**	**and**	**bursting**	**there**	**,**	**spilt**	**and**	**tore**	**them**	**to**
它	登陆	之中	这	树木	,	和	爆发	那里	,	洒了	和	撕裂	他们	到

['piːsɪz] ,

pieces	**,**
件	,

它落在树林间，在那里爆裂开来，将树木撕成碎片。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ['flaɪɪŋ] [ə'gen] .

and	**sent**	**the**	**outlaws**	**flying**	**again**	**.**
和	发送	这	亡命之徒	飞行	再次	.

又一次把那些不法之徒打飞了。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [dʒæk] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪld] [jel] [ʌv; əv] :

At	**this**	**moment**	**Jack**	**was**	**startled**	**by**	**a**	**wild**	**yell**	**of**	**:**
在	这	片刻	杰克	曾是	惊慌	经过	一个	荒野	叫喊	的	:

就在这时，杰克被一声凄厉的喊叫吓了一跳:

" [help] !

"	**Help**	**!**
"	帮助	!

“帮助!

[seɪv] [ˌem 'iː] !

Save	**me**	**!**
节省	我	!

救救我!

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

"	**He**	**looked**	**around**	**to**	**see**	**where**	**the**	**sound**	**came**	**from**	**,**
"	他	看起来	大约	到	看	在哪里	这	声音	来了	从	,

他环顾四周，想看看声音是从哪里传来的。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [θri:] [frendz] ['berid] [tu:; tə][ðer; ðər] [neks] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪksænd] .

and	beheld	his	three	friends	buried	to	their	necks	in	the	quicksand	.
和	观看	他的	三	朋友们	埋葬	到	他们的	脖子	在	这	流沙	.

他眼睁睁地看着自己的三个朋友被埋在流沙里，只露出脖子。

" [gʊd] ['hevəns] !

"	Good	heavens	!
"	好的	天	!

我的天哪！

" [hi:; hi] [gɑ:spt] , [æz; əz][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [wʌt] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

"	he	gasped	,	as	he	realized	what	the	outlaws	had	been	doing	to	them	.
"	他	倒吸一口气	,	作为	他	已实现	什么	这	亡命之徒	有	到过	正在做	到	他们	.

“他倒吸了一口气，意识到那些不法之徒对他们做了什么。”

" [ðeɪv] [traɪd] [tu:; tə]['mɜ:rdər][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	They've	tried	to	murder	the	boys	.
"	他们有	尝试	到	谋杀	这	男孩们	.

“他们试图谋杀这些男孩。”

" [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['kwɪksænd] .

"	He	saw	that	they	were	in	a	bed	of	quicksand	.
"	他	锯	那	他们	是	在	一个	床	的	流沙	.

他发现他们身处流沙之中。

[ə'ʃʊrd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ['eni] [ɪ'mi:diət] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] ,

Assured	that	he	would	not	have	any	immediate	trouble	from	the	outlaws	,
保证	那	他	会	不是	有	任何	即时	麻烦	从	这	亡命之徒	,

他确信自己不会立即受到不法之徒的骚扰，

[dʒæk] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ] ['hætʃɪt] .

Jack	went	into	the	stage	and	got	a	hatchet	.
杰克	去	进入	这	阶段	和	得到	一个	斧头	.

杰克走进舞台，拿了一把斧子。

[hi:; hi] [ðen] [ə'laɪt] .

He	then	alighted	.
他	然后	下车	.

然后他下了车。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:r; wər] ['twenti] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

His	friends	were	twenty	feet	from	the	bank	.
他的	朋友们	是	二十	脚	从	这	银行	.

他的朋友们离河岸有二十英尺远。

[ðeɪ] [leɪd] ['prɪti] [kloʊz] [tə'geðər] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ri:tʃ] .

They	laid	pretty	close	together	,	but	were	out	of	his	reach	.
他们	铺设	漂亮的	关闭	一起	,	但	是	出去	的	他的	抵达	.

它们挨得很近，但都在他够不着的地方。

['rʌʃɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] .

Rushing	in	among	the	shrubbery	.
冲刺	在	之中	这	灌木	.

冲进灌木丛中。

[dʒæk] ['ræpɪdli] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['si:dər] [tri:z] , [ænd; ənd] ['swɪftli] ['kærid] [ðem; ðəm][tu:; tə]

Jack	rapidly	cut	down	a	number	of	cedar	trees	,	and	swiftly	carried	them	to
杰克	快速	切	向下	一个	数字	的	雪松	树木	,	和	迅速地	携带	他们	到

[ðə; ði] ['kwɪksænd] .

the	quicksand	.
这	流沙	.

杰克迅速砍倒了许多雪松树，并迅速将它们搬到流沙中。

[wɪð; wɪθ] [ðiː z] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [ruːd] [brɪdʒ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] .

With	these	he	built	a	rude	bridge	out	to	his	friends	.
和	这些	他	建造	一个	粗鲁的	桥	出去	到	他的	朋友们	.

他用这些东西搭起了一座简陋的桥，通往他的朋友们。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [triːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ɑːn] [ðem; ðəm] ,

Even	the	trees	began	to	sink	in	the	sand	as	he	walked	out	on	them	,
甚至	这	树木	开始	到	下沉	在	这	沙	作为	他	步行	出去	在	他们	,

当他走到树上时，连树木都开始陷进沙子里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [riːtʃt] [tɪm] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] , [hiː; hi] [ig'zəːtid] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

but	he	reached	Tim	,	and	seizing	him	by	the	arm	,	he	exerted	all	his
但	他	达到	蒂姆	,	和	抓住	他	经过	这	手臂	,	他	施加	全部	他的

[ɪ'nɔːrməs] [streŋθ] ,

enormous	strength	,
巨大的	力量	,

但他追上了蒂姆，抓住他的胳膊，使出了浑身解数。

[ænd; ənd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

and	succeeded	in	pulling	him	up	.
和	成功了	在	拉	他	向上	.

并成功地把他拉了起来。

[dʒæk] [kʌt] [hɪz; ɪz] [bɑːndz] .

Jack	cut	his	bonds	.
杰克	切	他的	债券	.

杰克挣断了束缚。

" [dəunt] [weɪst] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , " [hiː; hi] [gɑːspt] ,

"	Don't	waste	a	moment	,	"	he	gasped	,
"	不	浪费	一个	片刻	,	"	他	倒吸一口气	,

“别浪费时间，”他喘着气说。

" [bʌt; bət] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [kʌt] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːdəz] [tuː; tə] [paɪl] [ɑːn] [ðiːz] . "

"	but	go	ashore	and	cut	some	more	of	the	cedars	to	pile	on	these	.	"
"	但	去	岸上	和	切	一些	更多的	的	这	雪松	到	桩	在	这些	.	"

“但是，上岸后，再砍一些雪松来堆放在这些雪松上。”

" [eɪ] , [eɪ] , " [rɪ'plaɪd] [tɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['heɪsnd] [ə'weɪ] .

"	Ay	,	ay	,	"	replied	Tim	,	and	he	hastened	away	.
"	哎	,	哎	,	"	回复	蒂姆	,	和	他	加快	离开	.

“是的，是的，”蒂姆回答道，然后他就匆匆离开了。

['tɪmbɚˌleɪk] [wʌz; wəz] [nekst] ['nɪrəst] .

Timberlake	was	next	nearest	.
汀布莱克	曾是	下一个	最近的	.

廷伯莱克排在第二。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['fɑːsənd] ?

"	Are	you	fastened	?
"	是	你	系紧	?

你系好安全带了吗?

" [dʒæk] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	Jack	asked	him	.
"	杰克	问	他	.

杰克问他。

" [jes] ; [baʊnd] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] . "

"	Yes	;	bound	hand	and	foot	.	"
"	是的	;	边界	手	和	脚	.	"

“是的，手脚都被绑住了。”

" [aɪl] [get] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] . "

"	I'll	get	you	up	in	a	moment	.	"
"	患病的	得到	你	向上	在	一个	片刻	.	"

“我马上就叫你起来。”

" [ʃæk] , " [groʊn] [frɪts] .

"	Shack	,	"	groaned	Fritz	.
"	窝棚	,	"	呻吟	弗里茨	.

“棚屋，”弗里茨呻吟道。

" ['hɜːri] [juː 'biː] .

"	Hurry	ub	.
"	匆忙	ub	.

快点。

" [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

"	His	mouth	was	even	with	the	water	,
"	他的	嘴	曾是	甚至	和	这	水	,

他的嘴巴与水面齐平，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi] [priˈventid] [hɪmˈself] [ˈswɔləuiŋ]

and	it	was	with	the	greatest	difficulty	that	he	prevented	himself	swallowing
和	它	曾是	和	这	最	困难	那	他	阻止	他自己	吞咽

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他费了九牛二虎之力才忍住没把它吞下去。

[tɪm] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [flʌŋ] [sʌm; səm] ['siːdəz] [tuː; tə] [dʒæk] .

Tim	came	back	and	flung	some	cedars	to	Jack	.
蒂姆	来了	后退	和	扔	一些	雪松	到	杰克	.

蒂姆回来后扔了一些雪松给杰克。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [brɪdʒ] [aʊt] ['fɜːrðər] .

With	these	he	built	his	bridge	out	further	.
和	这些	他	建造	他的	桥	出去	更远	.

他用这些东西进一步加固了桥梁。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ə; eɪ] [pʊl] [ðæt] [reɪzd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fʊt] ,

Giving	the	sheriff	a	pull	that	raised	him	a	foot	,
给予	这	警长	一个	拉	那	提高	他	一个	脚	,

猛地一拉，警长就被抬高了一英尺。

[dʒæk] [left] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [frɪts] .

Jack	left	him	and	made	his	way	to	Fritz	.
杰克	左边	他	和	制成	他的	方式	到	弗里茨	.

杰克离开了他，去找弗里茨了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

He	reached	the	Dutchman	just	in	time	to	save	him	.
他	达到	这	荷兰人	只是	在	时间	到	节省	他	.

他及时赶到，救了那个荷兰人。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlmoʊst] [pʊld] [ðə; ði] [fæt] ['fɛloʊz] [dʒɔɪnts] [əˈpɑːrt] [wen] [ðə; ði] [ɪnˈventər] [hɔːld] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

It	almost	pulled	the	fat	fellow's	joints	apart	when	the	inventor	hauled	him	up	,
它	几乎	拉	这	胖的	同伴们	关节	除	什么时候	这	发明者	拖拽	他	向上	,

发明家把胖子拉起来的时候，差点把他的关节都扯断了。

[bʌt; bət] [wʌns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [friː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɑːndz] [ænd; ənd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] ['siːdəz] [hiː; hi] ['eɪdɪd] [dʒæk]

but	once	he	was	free	of	his	bonds	and	upon	the	cedars	he	aided	Jack
但	一次	他	曾是	自由的	的	他的	债券	和	之上	这	雪松	他	协助	杰克

[tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm] [friː] .

to	pull	the	sheriff	up	and	set	him	free	.
到	拉	这	警长	向上	和	放	他	自由的	.

但当他挣脱束缚，爬上雪松树后，他帮助杰克把警长拉上来，让他重获自由。

[ðeɪ] [ɔːl] [gɑːt] [ðer; ðər] [fiːt] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] ['strʌgld] [tuː; tə] [riːtʃ]

They	all	got	their	feet	stuck	in	the	sand	as	they	fought	and	struggled	to	reach
他们	全部	得到	他们的	脚	卡住	在	这	沙	作为	他们	战斗	和	挣扎	到	抵达

[fɜːrm] [lænd] ,

firm	land	,
公司	土地	,

在奋力挣扎着想要到达坚实的陆地时，他们的脚都陷进了沙子里。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [naʊ] [sʌŋk] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [əˈʃɔːr] .

for	the	trees	were	now	sunk	but	they	finally	managed	to	get	ashore	.
为了	这	树木	是	现在	沉没	但	他们	最后	管理	到	得到	岸上	.

虽然树木已经沉入水中，但他们最终还是设法上了岸。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [tɪm] ['bɔmbaːdiŋ] [ðə; ði] [wʊdz] .

Here	they	found	Tim	bombarding	the	woods	.
这里	他们	成立	蒂姆	轰炸	这	树林	.

他们发现蒂姆正在树林里进行轰炸。

[ɔːl] [ðə; ði] ['bændits] [hæd; həd] [siːn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] ['oʊpənd] ['faɪər] [əˈpɑːn]

All	the	bandits	had	seen	what	was	happening	,	and	now	opened	fire	upon
全部	这	强盗	有	已见	什么	曾是	发生	,	和	现在	打开	火	之上

[ðem; ðəm] [əˈgen] .

them	again	.
他们	再次	.

所有匪徒都看到了眼前发生的一切，于是再次向他们开火。

[ðə; ði] [oʊld] ['seɪlər] [prəʊˈkjʊəd] [tuː] [bɑːmz] .

The	old	sailor	procured	two	bombs	.
这	老的	水手	采购	二	炸弹	.

这位老水手弄到了两枚炸弹。

[hiː; hi] [let] [ðʌs] [draɪv] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðə; ði] [ʃɑːts] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

He	let	thus	drive	in	the	direction	the	shots	came	from	,
他	让	因此	驾驶	在	这	方向	这	镜头	来了	从	,

他就这样朝着枪声传来的方向开车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪpt] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [bluː] [ʌp] ['rɑːks] [ænd; ənd] [triːz] , [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd]

and	they	ripped	the	woods	and	blew	up	rocks	and	trees	,	and	created
和	他们	撕裂	这	树林	和	吹	向上	岩石	和	树木	,	和	创建

[ðə; ði] [moʊst] [təˈrɪfɪk] [ˌdevəˈsteɪʃn] .

the	most	terrific	devastation	.
这	最多	了不起	毁灭	.

他们砍伐树木，炸毁岩石和树木，造成了极其可怕的破坏。

[ðæt] ['saɪlənst] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .

That	silenced	the	outlaws	.
那	沉默	这	亡命之徒	.

这让那些不法之徒噤声了。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [kɪld] , [bʌt; bət] ['meni] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] ,

None	of	them	were	killed	,	but	many	were	wounded	,
没有任何	的	他们	是	被杀	,	但	许多	是	受伤	,

他们中无人死亡，但许多人受伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

and	they	now	lost	no	time	at	making	their	escape	.
和	他们	现在	丢失的	不	时间	在	制作	他们的	逃脱	.

于是他们立即着手逃跑。

[dʒæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['heɪsnd] [bæk] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['terər] , [ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər]

Jack	and	his	companions	hastened	back	aboard	the	Terror	,	and	sent	her
杰克	和	他的	同伴	加快	后退	船上	这	恐怖	,	和	发送	她

['flaɪɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] .

flying	back	to	the	road	.
飞行	后退	到	这	路	.

杰克和他的同伴们迅速返回“恐怖号”，将她送回了公路上。

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]

There	they	waited	for	the	appearance	of	some	of	the	gang	;	but	they
那里	他们	等待	为了	这	外貌	的	一些	的	这	帮派	;	但	他们

['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn] .

waited	in	vain	.
等待	在	徒劳	.

他们在那里等待团伙成员的出现；但他们徒劳无功。

[ɔːl] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

All	had	escaped	in	the	other	direction	.
全部	有	逃脱	在	这	其他	方向	.

所有人都朝另一个方向逃走了。

[wen] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [fɔːr] [æd'ventʃəəz] [went] [ɪn'saɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] ,

When	assured	of	this	,	the	four	adventurers	went	inside	to	change	their	clothing	,
什么时候	保证	的	这	,	这	四	冒险者	去	里面	到	改变	他们的	衣服	,

[ænd; ənd] [rest] [ðəm'selvz] .

and	rest	themselves	.
和	休息	他们自己	.

确认这一点后，四位冒险者进入屋内更换衣服，休息片刻。

['dʒæks] [kəm'pænjənz] [toʊld] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bed]

Jack's	companions	told	him	how	they	happened	to	be	found	sinking	in	the	bed
杰克的	同伴	讲述	他	如何	他们	发生	到	是	成立	下沉	在	这	床

[ʌv; əv] ['kwɪksænd] .

of	quicksand	.
的	流沙	.

杰克的同伴告诉他，他们是如何被发现陷在流沙中的。

" [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] !

"	They	meant	to	kill	you	!
"	他们	意思是	到	杀	你	!

“他们想杀了你！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [eɪ] , [eɪ] , [læd] !

"	Ay	,	ay	,	lad	!
"	哎	,	哎	,	小伙子	!

“哎呀，哎呀，小伙子！”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ['bɔːkt] - [ɪm] ! " ['tʃʌkld] [tɪm] .

But	you	balked	'	em	!	"	chuckled	Tim	.
但	你	犹豫不决	-	呃	!	"	轻笑	蒂姆	.

“但你让他们失望了！”蒂姆笑着说。

" [ænd; ənd] [aɪv] [get] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stoʊlən] ['mʌni] [bæk] , " [læft] [dʒæk] ,

"	And	I've	get	most	of	the	stolen	money	back	,	"	laughed	Jack	,
"	和	我已经	得到	最多	的	这	被盗	钱	后退	,	"	笑了	杰克	,

“而且我找回了大部分被偷的钱，”杰克笑着说。

[æz; əz] [hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [wɑːd] [ʌv; əv] [bæŋk] [noʊts] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm] ['dʒesi] [dʒeɪmz] .

as	he	held	up	the	wad	of	bank	notes	he	took	from	Jesse	James	.
作为	他	握住	向上	这	瓦德	的	银行	笔记	他	采取	从	杰西	詹姆斯	.

他举起从杰西·詹姆斯那里缴获的一沓钞票。

" ['dɑːnɚ] [ju ɛn 'di] ['blɪtsən] !

"	Donner	und	blitzen	!
"	唐纳	和	闪电战	!

"Donner und blitzen!

[vɑːt]

Vot
投票

投票

[ə; eɪ] - ['bɑːrti] [dɑːt] ['vɑːs] ['fɝː, 'fɛr] ['dɝː] ['pændɪt] , " [rɔːrd] [frɪts] .

a	surbrised	barty	dot	vos	fer	der	pandits	,	"	roared	Fritz	.
一个	-	巴蒂	点	vos	fer	德尔	潘迪特	,	"	咆哮	弗里茨	.

一个惊讶的巴蒂点沃斯费尔德潘迪特，”弗里茨咆哮道。

" - [ʌv; əv] [jɛs] [jeɪmz] ['hʊkɪn] - ['mʌni] [frʌm; frəm] ['ɑːdər] - ,

"	Inshtid	of	Yesse	Yames	hookin	'	money	from	odder	beoples	,
"	-	的	是的	亚姆斯	钩子	-	钱	从	更奇怪	-	,

“从 Yesse Yames 那里骗钱，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæf] [pin] - ['fɝː, 'fɛr] [hɪm; ɪm] [ter] [hæf] ['mʌni] [hʊkt] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm]

it	must	haf	peen	shtrange	fer	him	ter	haf	money	hooked	from	him
它	必须	半	阴茎	-	fer	他	特尔	半	钱	钩子	从	他

. "

alretty	.	"
已经	.	"

对他来说，钱已经被骗光了，这肯定很奇怪。

" [jes] – [ə; eɪ] ['veri] ['nɑːv(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θiːf] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['draɪli] .

"	Yes	–	a	very	novel	experience	for	the	thief	,	"	said	the	sheriff	,	dryly	.
"	是的	–	一个	非常	小说	经验	为了	这	贼	,	"	说	这	警长	,	干巴巴地	.

“是的——对窃贼来说，这真是一次非常新奇的体验，”警长冷冷地说。

" [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [raɪt] , [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['vɪlən] [ðæt]

"	I	congratulate	you	,	Mr	.	Wright	,	for	doing	something	to	that	villain	that
"	我	祝贺	你	,	先生	.	赖特	,	为了	正在做	某物	到	那	恶棍	那

['noʊbɑːdi] [els] ['evər] [dɪd] .

nobody	else	ever	did	.
无人	别的	曾经	做过	.

“赖特先生，我祝贺你，你对那个恶棍做了一件其他人从未做过的事。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['dʒesi] [dʒeɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɔbd] . "

It	is	a	most	remarkable	thing	for	Jesse	James	to	be	robbed	.	"
它	是	一个	最多	卓越	事物	为了	杰西	詹姆斯	到	是	被抢劫	.	"

杰西·詹姆斯被抢劫，这真是一件令人震惊的事。

" [aɪ] - [wen] [aɪ] [wəz] [ɪn] [θər] ['neɪvi] , " [sed] [tɪm] ,

"	I	reckerlect	when	I	wuz	in	ther	navy	,	"	said	Tim	,
"	我	-	什么时候	我	伍兹	在	那里	海军	,	"	说	蒂姆	,

“我回想起在海军服役的时光，”蒂姆说道。

" [aɪ][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ] [ɪk'spɪriəns] [laɪk] [ðæt] .

"	I	once	had	a	experience	like	that	.
"	我	一次	有	一个	经验	喜欢	那	.

我曾经有过类似的经历。

[wiː; wi] [went] [aʊt] [ter] [hʌnt] ['fɜːː, 'fɛr][ə; eɪ] - [ʃɪp] [wen] [wɑːtˌwʌt][wəz] ['aʊər; ɑːr] [sər'praɪz] [ter]

We	went	out	ter	hunt	fer	a	fillibuster's	ship	when	wot	wuz	our	surprise	ter
我们	去	出去	特尔	打猎	fer	一个	-	船	什么时候	什么	伍兹	我们的	惊喜	特尔

[hæv; həv] [θər] ['lʌbər] ['tæk(ə)l][juː 'es] .

have	ther	lubber	tackle	us	.
有	那里	笨蛋	处理	我们	.

我们出去寻找一个拖延者的船，结果却被他们的笨蛋扑倒了，这让我们大吃一惊。

[dʒiː] [wɪz] !

Gee	whiz	!
吉	呼啸	!

哇!

[wʌznt]

wuzn't
不是

不是

[aɪ][mæd] !

I	mad	!
我	疯狂的	!

我疯了!

[aɪ] [ʌps] [æn; ən] - ['loʊdz] [wʌn] - ['gʌnz] [ter] ['faɪər][æt; ət][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [slɪpt] [ə'raʊn] - -

I	ups	an	'	loads	one	o'ther	guns	ter	fire	at	him	when	he	slipped	aroun	'	asturn
我	UPS	一个	-	负载	一	-	枪支	特尔	火	在	他	什么时候	他	滑倒了	周围	-	-

[juː 'es] .

us	.
我们	.

当他绕过我们时，我迅速装填了另一支枪向他开火。

[æz; əz][wiː; wi] ['kudnt] [treɪn] [noʊ] [gʌn] [ter] [-] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [θər] - [wɑːtˌwʌt] [ʃʊd; ʃəd]

As	we	couldn't	train	no	gun	ter	b'ar	on	him	in	that	ther	sitiwation	wot	should
作为	我们	不能	火车	不	枪	特尔	酒吧	在	他	在	那	那里	-	什么	应该

[aɪ][duː][bʌt; bət][gɪt][ə; eɪ][kɔɪl][oʊ] - [roʊp] ,

I	do	but	git	a	coil	o	'	rope	,
我	做	但	git	一个	线圈	o	-	绳索	,

既然我们当时无法用枪瞄准他，我还能做什么呢？只能去拿一卷绳子了。

[maʊnt] [θər] ['rɪgɪn] - [æn; ən] - ['læsoʊ][hɪz; ɪz]['kæpstən] , [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [θroʊ] [tuː] .

mount	ther	riggin	'	an	'	lasso	his	capstan	,	It	wuz	a	mighty	good	throw	too	.
山	那里	里金	-	一个	-	套索	他的	绞盘	,	它	伍兹	一个	强大的	好的	扔	也	.

架好索具，套住他的绞盘，扔得也相当漂亮。

[wɑːl] , [sɜːr] , [wiː; wi] [hiːvd] [æn; ən] - [hɔːld] [ɑːn] [ðæt] [er] [roʊp] ,

Waal	,	sir	,	we	heaved	an	'	hauled	on	that	ere	rope	,
瓦尔	,	先生	,	我们	喘息	一个	-	拖拽	在	那	埃雷	绳索	,

先生，我们费了九牛二虎之力才把那根绳子拉上去。

['drægɪŋ] [θər] ['lʌbər] ['oʊvər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][gɑːt][hɪm; ɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] — "

dragging	ther	lubber	over	to	our	ship	until	we	got	him	alongside	—	"
拖拽	那里	笨蛋	超过	到	我们的	船	直到	我们	得到	他	旁边	—	"

我们把那艘笨重的船拖到我们船边，直到把它拉到船边——”

" [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kʌt] [jʊr; jər]['læsoʊ][frʌm; frəm][ðer; ðər]['kæpstən] ? "
" And none of them attempted to cut your lasso from their capstan ? "
" 和 没有任何 的 他们 尝试过 到 切 你的 套索 从 他们的 绞盘 ? "
[æskt] [dʒæk] .
asked Jack .
问 杰克 .

“他们中竟然没有人试图割断你套在绞盘上的绳子？”杰克问道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['wɑːntɪd][tuː; tə][get] ['kæptʃərd] . "
" They must have wanted to get captured . "
" 他们 必须 有 通缉 到 得到 捕获 . "

“他们一定是想被抓。”

" [its] ['wɛri] ['fʌni] , " [sed] [tɪm] , " [bʌt; bət] [nʌn] [oʊ] - [ðem; ðəm] [siːmd] [ter] [θɪŋk] [oʊ] - ['dɔɪɪn] -
" It's werry funny , " said Tim , " but none o ' them seemed ter think o ' doin '
" 它是 韦里 有趣的 , " 说 蒂姆 , " 但 没有任何 o - 他们 似乎 特尔 思考 o - 做 -
[ðæt] .
that .
那 .

“真是太搞笑了，”蒂姆说，“但他们似乎都没想过要这么做。”

[wɑːl] , [sɜːr] ,
Waal , sir ,
瓦尔 , 先生 ,

瓦尔，先生，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [hɔːld] - [ɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] ['redi] [ter] [pɔːr]
as soon as we hauled ' em alongside we had a broadside ready ter pour
作为 很快 作为 我们 拖拽 - 呃 旁边 我们 有 一个 舷侧 准备好 特尔 倒
[ɪn'tɜːr] [ðæt] [krɑːft][ter] [bloʊ] [hɜːr; hər][ter] ['piːsɪz] ,
inter that craft ter blow her ter pieces ,
间 那 工艺 特尔 吹 她 特尔 件 ,

我们一把它们拖到岸边，就准备好用舷炮轰击那艘船，把它炸成碎片。

[æn; ən] - [θər] ['gʌnə(r)] [wəz] [æt; ət] [θər] [poʊsts] ['redi] [ter]['faɪər] .
an ' ther gunners wuz at ther posts ready ter fire .
一个 - 那里 炮手 伍兹 在 那里 帖子 准备好 特尔 火 .

炮手们在哨位上严阵以待，准备开火。

[bʌt; bət] [ə'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [plæn] [θər] ['wɪliənz] ['bɔːrdɪd] [ˌjuː 'es][æn; ən] - ['kæptʃərd]
But afore we could carry out this plan ther willians boarded us an ' captured
但 之前 我们 可以 携带 出去 这 计划 那里 威廉姆斯 登机 我们 一个 - 捕获
[ˌjuː 'es][æn; ən] - ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] . "
us an ' our ship . "
我们 一个 - 我们的 船 . "

但在我们执行这个计划之前，威廉军就登船俘虏了我们和我们的船。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] ? "
" It can't be possible ? "
" 它 不能 是 可能的 ? "

“这不可能吧？”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wəz] , [maɪ] [læd] . "
" But it wuz , my lad . "
" 但 它 伍兹 , 我的 小伙子 . "

“但事实的确如此，孩子。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ? "
" How did you escape ? "
" 如何 做过 你 逃脱 ? "

你是怎么逃脱的？

" [wʌn] [naɪt] [aɪ][gɑːt] [friː] [æn; ən] - [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['paʊdər] ['mægəziːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪt] [paɪp][ɪn]
" One night I got free an ' rushed into the powder magazine with a lit pipe in
" 一 夜晚 我 得到 自由的 一个 - 匆忙 进入 这 粉末 杂志 和 一个 点燃 管道 在
[maɪ] [maʊθ] ,
my mouth ,
我的 嘴 ,

“一天晚上我挣脱了束缚，嘴里叼着点燃的烟斗冲进了弹药库。”

[æn; ən] - [ðem; ðəm]['ɑːrtɝ][ˌem 'iː] . "
an ' them arter me . "
一个 - 他们 动脉 我 . "

他们把我……

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [wer] [dɪd][juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] [lɪt] [paɪp] ? "
" If you were a prisoner where did you got the lit pipe ? "
" 如果 你 是 一个 囚犯 在哪里 做过 你 得到 这 点燃 管道 ? "

“如果你是囚犯，你从哪儿弄来的点燃的烟斗？”

" [oʊ] , [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [tɪm] .
" Oh , I had it , " replied Tim .
" 哦 , 我 有 它 , " 回复 蒂姆 .

“哦，我得过。”蒂姆回答道。

" [ter] - , ['siːɪn] - [maɪ] ['enəmi] [ɔːl] ['rʌʃɪn] - ['ɑːrtɝ][ˌem 'iː] ,
" Ter continer , seein ' my enemies all rushin ' arter me ,
" 特尔 - , 看到 - 我的 敌人 全部 拉辛 - 动脉 我 ,

“特尔·康蒂纳，看到我的敌人全都向我冲来，

[aɪ] [tʊk] [ðər] [paɪp][æn; ən] - [jeld] ['fɝː, 'fɛr] - [ɪm] [ter][goʊ] [bæk] [ɔːr][aɪ'd][drɑːp] [ðər] ['bɜːrnɪn] - ['bæki]
I took ther pipe an ' yelled fer ' em ter go back or I'd drop ther burnin ' baccy
我 采取 那里 管道 一个 - 大喊 fer - 呃 特尔 去 后退 或者 ID 降低 那里 燃烧 - 烟草
[ɪn'tɜːr] [ðər] ['paʊdər] .
inter ther powder .
间 那里 粉末 .

我抢过他们的烟斗，冲他们喊让他们回去，否则我就把燃烧的烟草掉到火药里。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] — "
They refused — "
他们 拒绝 — "

他们拒绝了——”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [drɑːpt] [ðə; ði] [laɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['paʊdər] ? "
" And you dropped the light into the powder ? "
" 和 你 掉落 这 光 进入 这 粉末 ? "

你把灯掉进火药里了？

" [noʊ] . [ðər] [laɪt] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] , " [grɪnd] [tɪm] .
" No . Ther light had gone out , " grinned Tim .
" 不 . 那里 光 有 已消失 出去 , " 咧嘴一笑 蒂姆 .

“不，灯灭了。”蒂姆咧嘴一笑。

" [ˌaɪ 'tiː] [skɪrd] - [ɪm] [soʊ] [ðoʊ] , [ðæt] [wen] [ðeɪ] [rɪ'kʌvərd] [ðeɪ] ['boʊltɪd] [aʊt] ,
" It skeered ' em so though , that when they recovered they bolted out ,
" 它 惊恐 - 呃 所以 尽管 , 那 什么时候 他们 恢复 他们 螺栓连接 出去 ,

“不过，这事把他们吓坏了，等他们回过神来，就拔腿就跑了。”

[æn; ən] - ['fɪrɪn] - [ter] [gɪt] [bləʊd] [ʌp] , [ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] ['oʊvərbɔːrd] [æn; ən] - [wʌz; wəz] [draʊnd] .
an ' fearin ' ter git blowed up , they all jumped overboard an ' was drowned .
一个 - 恐惧 - 特尔 git 吹 向上 , 他们 全部 跳了起来 落水 一个 - 曾是 溺水 .

由于害怕被炸死，他们都跳入海中溺亡了。

[aɪ] [rɪ'liːst] [maɪ] ['mesˌmeɪt] , [æn; ən] - [wiː; wi] [tʊk] [θər] [ʃɪp] . "
I released my messmates , an ' we took ther ship . "
我 发布 我的 同伴 , 一个 - 我们 采取 那里 船 . "

我释放了我的战友，然后我们夺取了他们的船。

" [tɪm] , [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][laɪ] , [ɔːr][ə; eɪ][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] ? "
" Tim , is that a lie , or a fabrication ? "
" 蒂姆 , 是 那 一个 说谎 , 或者 一个 制造 ? "

蒂姆，那是谎言还是捏造的?

" [ə; eɪ][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] , [oʊ] - [kɔːrs] , " [ɪn'dɪgnəntli] [ænd; ənd] ['ɪnəsntli] ['ænsər] [ðə; ði][oʊld][sɔːlt] .
" A fabrication , o ' course , " indignantly and innocently answered the old salt .
" 一个 制造 , o - 课程 , " 愤慨地 和 天真地 回答 这 老的 盐 .

“当然是捏造的，”老水手愤愤不平又天真无邪地回答道。

" [-] [spoʊz] [tɪm] - [wʊd] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ?
" D'yer s'pose Tim Topstay would tell a lie ?
" 戴尔 假设 蒂姆 - 会 告诉 一个 说谎 ?

“你觉得蒂姆·托普斯泰会说谎吗？”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
" CHAPTER XVI .
" 章 十六 .

“第十六章

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [wʊd] ['haɪt] .
THE CAPTURE OF WOOD HITE .
这 捕获 的 木头 希特 .

伍德·希特的被捕。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [ˌəfɔːr'goʊɪŋ] [ɪ'vents] [ə'kɜːrd] [frɪts] ['hæpənd] [tuː; tə] [glæns] ['ɪntuː]
On the second day after the aforegoing events occurred Fritz happened to glance into
在 这 第二 天 后 这 上述 活动 发生 弗里茨 发生 到 瞥一眼 进入
[ðə; ði]['wɔːtər][tæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['terər] [ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['lɪkwɪd][wʌz; wəz]
the water tank of the Terror and noticed that their supply of liquid was
这 水 坦克 的 这 恐怖 和 注意到 那 他们的 供应 的 液体 曾是
['rʌnɪŋ] [loʊ] .
running low .
跑步 低的 .

在上述事件发生后的第二天，弗里茨偶然瞥了一眼“恐怖号”的水箱，发现他们的水供应快要用完了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['noʊwer] [nɪr] ['eni] [sprɪŋ] [ɔːr] [striːm] ,
This was very unpleasant , as they were then nowhere near any spring or stream ,
这 曾是 非常 令人不快的 , 作为 他们 是 然后 无处 靠近 任何 春天 或者 溪流 ,

这非常不愉快，因为他们当时附近没有任何泉水或溪流。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [wer] [dʒæk][sæt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['tɪmbɝˌleɪk] ,
and he walked into the front room where Jack sat talking to Timberlake ,
和 他 步行 进入 这 正面 房间 在哪里 杰克 卫星 说 到 汀布莱克 ,
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他走进前厅，杰克正坐在那里和汀布莱克说话，然后他说：

" [dɪr] [dəunt]['vɑːs] [mɔːr] [æz; əz] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər][tuː; tə][læst][bɪs][tuː; tə] - [naɪt] . "
" Dere don't vos more as enough water to last bis to - night . "
" 德雷 不 vos 更多的 作为 足够的 水 到 最后的 bis 到 - 夜晚 . "

“那里没有足够的水来维持到今晚。”

" [ðæts] [tuː] [bæd] .
" That's too bad .
" 那就是 也 坏的 .

“那太可惜了。”

[kɑ:nt] [wi:; wi] [get] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [nɪr] [hɪr] ? " [sed] [dʒæk] .

Can't	we	get	a	supply	near	here	?	"	said	Jack	.
不能	我们	得到	一个	供应	靠近	这里	?	"	说	杰克	.

“我们附近就找不到补给吗？”杰克说。

" [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ʌv; əv] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

"	Not	that	I	am	aware	of	,	"	answered	the	sheriff	.
"	不是	那	我	是	意识到的	的	,	"	回答	这	警长	.

“据我所知没有，”警长回答道。

" [bʌt; bət] , [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [fɑ:rm] - [haʊs] ,

"	But	,	about	three	miles	along	the	road	there	is	a	farm	-	house	,
"	但	,	关于	三	英里	沿着	这	路	那里	是	一个	农场	-	房子	,

“但是，沿着这条路走大约三英里，会有一座农舍，

[ænd; ənd] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] [ɔ:l] [wi:; wi] [wɑ:nt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntrɪmənz] ['sɪstərn] . "

and	we	can	get	all	we	want	from	the	countryman's	cistern	.	"
和	我们	能	得到	全部	我们	想	从	这	乡亲们	水箱	.	"

我们可以从乡下人的蓄水池里得到我们想要的一切。

" [sə'poʊz] [wi:; wi] [goʊ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [traɪ] , " [sə'dʒestɪd] [dʒæk] .

"	Suppose	we	go	there	and	try	,	"	suggested	Jack	.
"	认为	我们	去	那里	和	尝试	,	"	建议	杰克	.

“不如我们去那里试试吧，”杰克建议道。

" [vel] , [aɪ] [del] [dɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] .

"	Vell	,	I	dell	Dim	,	"	said	the	Dutchman	.
"	维尔	,	我	戴尔	暗淡	,	"	说	这	荷兰人	.

“好吧，我告诉迪姆，”荷兰人说道。

[hi:; hi] [ðen] [spoʊk] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪlər] [hu:] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] ,

He	then	spoke	to	the	old	sailor	who	was	steering	,
他	然后	辐	到	这	老的	水手	WHO	曾是	转向	,

然后他跟掌舵的老水手说了些什么。

[ænd; ənd] [tɪm] [sent] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

and	Tim	sent	the	stage	in	the	direction	indicated	.
和	蒂姆	发送	这	阶段	在	这	方向	表明的	.

蒂姆将舞台朝指示的方向移动。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑ:rm] - [haʊs] .

In	a	short	time	they	came	in	view	of	the	farm	-	house	.
在	一个	短的	时间	他们	来了	在	看法	的	这	农场	-	房子	.

没过多久，他们就出现在了农舍的视野中。

[ðɪs] [hæd; həd] ['skersli] [bɪn] [dʌn] [wen] [tɪm] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed]

This	had	scarcely	been	done	when	Tim	caught	sight	of	a	man	with	his	head
这	有	几乎	到过	完毕	什么时候	蒂姆	捕捉	视线	的	一个	男人	和	他的	头

[swɔðd] [ɪn] ['bændidʒ] [rʌʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [frʌm; frəm] [wens] [hi:; hi]

swathed	in	bandages	rush	out	of	the	house	to	the	stable	from	whence	he
裹挟着	在	绷带	匆忙	出去	的	这	房子	到	这	稳定的	从	何处	他

[su:n] [ɪ'mɜ:rdʒd] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .

soon	emerged	on	horseback	.
很快	出现	在	马背	.

事情还没办完，蒂姆就看到一个头缠绷带的男人从房子里冲到马厩，然后骑着马从那里出来。

[hi:; hi] [geɪv] [wʌn] [glæns] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] , ['plʌndʒɪŋ] [spɜ:rz] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['sti:dz]

He	gave	one	glance	back	at	the	stage	and	then	,	plunging	spurs	into	his	steed's
他	给予	一	瞥一眼	后退	在	这	阶段	和	然后	,	骤降	马刺	进入	他的	骏马的

[flæŋks] ,

flanks	,
侧翼	,

他回头看了一眼舞台，然后猛地用马刺刺向马的肋部。

[hiː; hi] [dæʃt] [əˈweɪ] .

he	dashed	away	.
他	虚线	离开	.

他飞快地跑开了。

[ɔːf] [hiː; hi] [went] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [ˈkʌntri] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfjʊriəs] [peɪs] ,

Off	he	went	across	the	rolling	country	at	a	furious	pace	,
离开	他	去	穿过	这	滚动	国家	在	一个	狂怒	步伐	,

他飞快地穿过起伏的乡村，

[hɪz; ɪz][pɪˈkjuːliər]['ækʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] [əˈrestɪŋ] ['tɪmz] [əˈtenʃ(ə)n] .

his	peculiar	action	at	once	arresting	Tim's	attention	.
他的	奇特	行动	在	一次	逮捕	蒂姆的	注意力	.

他这古怪的举动立刻引起了蒂姆的注意。

[ðə; ði][oʊld]['seɪlər]['oʊnli][hæd; həd][wʌn] [aɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

The	old	sailor	only	had	one	eye	,	but	it	was	a	good	one	,
这	老的	水手	仅有的	有	一	眼睛	,	但	它	曾是	一个	好的	一	,

这位老水手只有一只眼睛，但那只眼睛很好看。

[fɔːr; fər][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪvz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz]

for	no	sooner	had	he	seen	the	fugitive's	face	when	he	recognized	him	as
为了	不	很快	有	他	已见	这	逃犯的	脸	什么时候	他	认可	他	作为

[ðæt] ['mɜːrsəneri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] - [gæŋ] [kɔːld] [wʊd] ['haɪt] ,

that	mercenary	member	of	the	James	Boys	'	gang	called	Wood	Hite	,
那	雇佣兵	成员	的	这	詹姆斯	男孩们	-	帮派	称为	木头	希特	,

他刚看清逃犯的脸，就认出他是詹姆斯兄弟帮派里那个名叫伍德·海特的雇佣兵成员。

[ænd; ənd]['noʊtɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['despərət] ['rʌfiən] .

and	noted	as	a	desperate	ruffian	.
和	著名的	作为	一个	绝望的	痞子	.

并被认为是一个穷凶极恶的恶棍。

" [dʒiː] [wɪz] ! " [gɑːspt] [tɪm] .

"	Gee	whiz	!	"	gasped	Tim	.
"	吉	呼啸	!	"	倒吸一口气	蒂姆	.

“我的天哪！”蒂姆惊呼道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Jack	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	杰克	.

“出什么事了？”杰克问道。

" [taː(r); taː(r), tə:(r)][goʊz] [wʊd] ['haɪt] ! "

"	Thar	goes	Wood	Hite	!	"
"	塔尔	去	木头	希特	!	"

“伍德·希特来了！”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? "

"	Is	that	so	?	"
"	是	那	所以	?	"

“是这样吗？”

" [eɪ] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][ɔːl] ['bændɪdʒd] ! "

"	Ay	,	an	'	his	head	is	all	bandaged	!	"
"	哎	,	一个	-	他的	头	是	全部	包扎	!	"

“哎呀，他的头都缠满了绷带！”

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['wuːndɪd] . "

"	He	must	have	been	wounded	.	"
"	他	必须	有	到过	受伤	.	"

“他肯定受了伤。”

" ['sɑːrtɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wəz] [ɪn][taː(r); təː(r)][fɑːrm] - [haʊs] ['traɪɪn] - [ter] [gɪt] [wel] . "

"	Sartin	,	and	he	wuz	in	thar	farm	-	house	tryin	'	ter	git	well	.	"
"	萨廷	,	和	他	伍兹	在	那里	农场	-	房子	尝试	-	特尔	git	出色地	.	"

“萨廷，他当时在农舍里养病。”

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [juː 'es] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][gɑːt] [skerd] [aʊt] . "

"	He	must	have	seen	us	coming	and	got	scared	out	.	"
"	他	必须	有	已见	我们	未来	和	得到	害怕的	出去	.	"

“他一定是看到我们来了，吓跑了。”

" [dʒɪst][maɪ] [ə'pɪnjən] , [dʒæk] .

"	Jist	my	opinion	,	Jack	.
"	要点	我的	观点	,	杰克	.

“这只是我的看法，杰克。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [keɪm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] ['plætfɔːrm] .

"	The	young	inventor	came	out	on	the	front	platform	.
"	这	年轻的	发明者	来了	出去	在	这	正面	平台	.

这位年轻的发明家走上了前台。

[hiː; hi] [geɪzd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['raɪdər][ænd; ənd] [ðen] [sed] :

He	gazed	long	and	earnestly	at	the	flying	rider	and	then	said	:
他	凝视	长的	和	切实	在	这	飞行	骑士	和	然后	说	:

他凝视着飞翔的骑士，目光久久而专注，然后说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [mis'teik] – [ðæts] ['haɪt] . "

"	You	have	made	no	mistake	–	that's	Hite	.	"
"	你	有	制成	不	错误	–	那就是	希特	.	"

“你没看错——那就是海特。”

" [ðɪs] [er] [oʊl] [aɪ] [oʊ] - [maɪn] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['rɛglər] ['telɪskoʊp] . "

"	This	ere	ole	eye	o	'	mine	are	a	regler	telescope	.	"
"	这	埃雷	奥莱	眼睛	o	-	矿	是	一个	调节器	望远镜	.	"

“我这双老眼睛就是一台普通的望远镜。”

" [tʃeɪs] [ðə; ði] ['vɪlən] , [tɪm] ! "

"	Chase	the	villain	,	Tim	!	"
"	追赶	这	恶棍	,	蒂姆	!	"

“蒂姆，追捕坏蛋！”

" [juː; jʊ] [bet] [aɪ] [wɪl] .

"	You	bet	I	will	.
"	你	赌注	我	将要	.

“当然会。”

" [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['daɪnəmoʊ] ['levər] ['oʊvər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] ,

"	And	pulling	the	dynamo	lever	over	as	far	as	it	would	go	,
"	和	拉	这	发电机	杠杆	超过	作为	远的	作为	它	会	去	,

“然后把发电机控制杆拉到极限位置，

[ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [spʌn] [ðə; ði] [wiːl] [ə'raʊnd] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [roʊd] ,

the	old	sailor	spun	the	wheel	around	,	turning	the	stage	from	the	high	road	,
这	老的	水手	旋转	这	车轮	大约	,	转弯	这	阶段	从	这	高的	路	,

老水手转动车轮，将驿车从大路上调转过来。

[ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər] ['flaɪɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['hɔːrsmən] .

and	sent	her	flying	after	the	horseman	.
和	发送	她	飞行	后	这	骑手	.

然后把她甩了出去，追着骑马的人跑去。

" [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi] [kɑːnt] [rʌn] [ɑːn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɑːrd] [graʊnd] , " [sed] [dʒæk] , ['grɪmli] ,

"	If	he	thinks	we	can't	run	on	anything	but	hard	ground	,	"	said	Jack	,	grimly	,
"	如果	他	思考	我们	不能	跑步	在	任何事物	但	难的	地面	,	"	说	杰克	,	阴沉地	,

“如果他认为我们只能在坚硬的地面上奔跑，”杰克冷冷地说，

" [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [lɜːrn] [hɪz; ɪz] ['erər] . "
" he will soon learn his error . "
" 他 将要 很快 学习 他的 错误 . "

他很快就会意识到自己的错误。

" [ðæt] [ɪrz] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [næg] ['hiːz] [ə; eɪ] - ['raɪdɪn] - . "
" That ere's a mighty good nag he's a - ridin ' . "
" 那 这是 一个 强大的 好的 唠叨 他是 一个 - 骑行 - . "

“他骑的那匹马可真不错。”

" [jes] – [ɔːl] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [bɔɪz] - [gæŋ] [ɑːr; ər] [wel] ['maʊntɪd] . "
" Yes – all the James Boys ' gang are well mounted . "
" 是的 – 全部 这 詹姆斯 男孩们 - 帮派 是 出色地 安装 . "

“没错——詹姆斯兄弟团伙全员都骑着马。”

" [eint] ['haɪt] [θər] ['lʌbər] [wɑːtˌwʌt] ['ɔlɝz] ['grʌbɪn] - ['fɝː, 'fɛr] ['mʌni] ? "
" Ain't Hite ther lubber wots allers grubbin ' fer money ? "
" 不是 希特 那里 笨蛋 什么 过敏 蛆虫 - fer 钱 ? "

“难道希特不是那个为了钱而四处游荡的笨蛋吗？”

" [jes] , [hiː; hi] , [ðə; ði] [moʊst] ['græspɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] . "
" Yes , he , the most grasping one of the gang . "
" 是的 , 他 , 这 最多 抓握 一 的 这 帮派 . "

“没错，就是他，这伙人里最贪婪的一个。”

" [-] ['rekən] [æz; əz] [θɑːrz] ['eni] [mɔːr] [oʊ] - [hɪz; ɪz] ['mesˌmeɪt] [ɪn] [ðər] [fɑːrm] - [haʊs] ? "
" D'yer reckon as thar's any more o ' his messmates in ther farm - house ? "
" 戴尔 估计 作为 那里 任何 更多的 o - 他的 同伴 在 那里 农场 - 房子 ? "

“你觉得他的室友们还有多少人住在那间农舍里？”

" [noʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [nɑːt] .
" No , I believe not .
" 不 , 我 相信 不是 .

不，我不这么认为。

[ɪf] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,
If there had been , they would have come out with him , " replied Jack ,
如果 那里 有 到过 , 他们 会 有 来 出去 和 他 , " 回复 杰克 ,

“如果有的话，他们就会和他一起出来，”杰克回答说。

[æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [pæst] [ðə; ði] [oʊld] [haʊs] .
as they flew past the old house .
作为 他们 飞翔 过去的 这 老的 房子 .

他们飞过那栋老房子。

" - [wiː; wi] [rʌnz] [hɪm; ɪm] [daʊn] ? "
" S'posen we runs him down ? "
" - 我们 跑步 他 向下 ? "

“如果我们追上他呢？”

" [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [æd'mɪt] [wer] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [ɪz] . "
" I'll make him admit where the rest of the gang is . "
" 患病的 制作 他 承认 在哪里 这 休息 的 这 帮派 是 . "

“我会让他供出其他同伙的下落。”

" [eɪ] , [naʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [bleɪmd] [gʊd] [plæn] .
" Ay , now , that's a blamed good plan .
" 哎 , 现在 , 那就是 一个 被指责 好的 计划 .

“哎呀，这真是一个被吹捧的好计划。”

" [ðə; ði]['bændɪt][hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['veri]

"	The	bandit	had	taken	refuge	in	the	house	,	as	he	had	suffered	a	very
"	这	土匪	有	已采取	避难所	在	这	房子	,	作为	他	有	遭受	一个	非常

[bæd] [wuːnd] ,

bad	wound	,
坏的	伤口	,

“这名强盗因为身负重伤，躲进了这所房子里。”

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [siːn] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [bed][ruːmz; rʊmz] [ðæt] [ðə; ði][steɪdʒ][wʌz; wəz]

but	having	seen	from	one	of	the	upper	bed	rooms	that	the	stage	was
但	拥有	已见	从	一	的	这	上	床	房间	那	这	阶段	曾是

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

但他从楼上的一间卧室里看到舞台正在靠近，

[hiː; hi] [tʊk] [ə'lɑːrm][ænd; ənd][fled][æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] .

he	took	alarm	and	fled	as	has	been	recorded	.
他	采取	警报	和	逃亡	作为	有	到过	记录	.

据记载，他惊慌失措地逃走了。

[baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] , [hiː; hi] ['greɪtli] [ə'meɪzd] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

By	so	doing	,	he	greatly	amazed	the	good	people	with	whom	he	had	been
经过	所以	正在做	,	他	非常	惊叹	这	好的	人们	和	谁	他	有	到过

['stɑːpɪŋ] ,

stopping	,
停止	,

他这样做，让那些和他交谈过的好心人们感到非常惊讶。

[æz; əz] [ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːəl] ['kærəktər] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪ][hiː; hi][toʊld]

as	they	knew	nothing	of	his	real	character	in	consequence	of	a	lie	he	told
作为	他们	知道	没有什么	的	他的	真实的	特点	在	结果	的	一个	说谎	他	讲述

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

由于他曾对他们撒谎，他们对他的真实品格一无所知。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][waɪld][wɪð; wɪθ] [fɪr] .

The	man	was	wild	with	fear	.
这	男人	曾是	荒野	和	害怕	.

那人吓得魂飞魄散。

[hiː; hi] [spɜːrd] [ænd; ənd] [læʃ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['fjʊriəsli] .

He	spurred	and	lashed	his	horse	furiously	.
他	受到刺激	和	鞭打	他的	马	愤怒地	.

他猛地策马狂怒，鞭打着马匹。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [liːd] [wɪð; wɪθ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [spiːd] .

And	he	kept	his	lead	with	remarkable	speed	.
和	他	保留	他的	带领	和	卓越	速度	.

他以惊人的速度保持了领先优势。

[ðə; ði] ['terər] ['rætld] [ænd; ənd] [bʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] [græs] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti]

The	Terror	rattled	and	bumped	over	the	rougher	grass	,	but	found	it	pretty
这	恐怖	摇晃	和	撞	超过	这	粗糙	草	,	但	成立	它	漂亮的

[gʊd] ['goʊɪŋ] ['eniweɪ] ,

good	going	anyway	,
好的	去	反正	,

“恐怖号”在崎岖的草地上颠簸摇晃，但总体来说行驶状况还不错。

[æz; əz][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['ferli] ['lev(ə)l] .

as	the	open	country	of	Missouri	is	generally	fairly	level	.
作为	这	打开	国家	的	密苏里州	是	一般来说	相当	等级	.

密苏里州的开阔地带总体上比较平坦。

[tɪm] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['kɑːntest][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

Tim	watched	the	contest	with	interest	.
蒂姆	观看	这	竞赛	和	兴趣	.

蒂姆饶有兴致地观看了比赛。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði]['bændɪts] [gʊd] ['raɪdɪŋ] .

He	could	not	help	admiring	the	bandit's	good	riding	.
他	可以	不是	帮助	钦佩	这	强盗的	好的	骑术	.

他不禁赞叹这强盗高超的骑术。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][steɪdʒ] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [bɪ'gæn][tuː; tə][geɪn] .

But	he	also	saw	that	the	stage	slowly	but	surely	began	to	gain	.
但	他	还	锯	那	这	阶段	缓慢地	但	一定	开始	到	获得	.

但他也看到，舞台正在缓慢但稳步地发展壮大。

" ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [dæʃ] , [ðæt] [wʌz; wəz] - [gʊd] !

"	Fer	a	short	dash	,	that	was	prutty	good	!
"	fer	一个	短的	短跑	,	那	曾是	-	好的	!

“就短暂的冲刺而言，这相当不错！”

" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	he	remarked	.
"	他	评论	.

他说道。

" [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [reɪs] [noʊ]['ænɪm(ə)l][ɑːn] [ɜːrθ] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [ðoʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk]

"	In	a	long	race	no	animal	on	earth	could	run	against	us	though	,	"	replied	Jack
"	在	一个	长的	种族	不	动物	在	地球	可以	跑步	反对	我们	尽管	,	"	回复	杰克

['smaɪlɪŋ] .

smiling	.
微笑	.

“不过，如果进行长距离赛跑，地球上没有任何动物能跑得过我们，”杰克笑着回答道。

" [siː] [haʊ] [wɪə(r)] [oʊvɝhɔlɪn] - [θər] ['lʌbər] ! "

"	See	how	we're	overhaulin	'	ther	lubber	!	"
"	看	如何	是	大修	-	那里	笨蛋	!	"

“看看我们是如何彻底改造这辆笨重的车的！”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wel] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] , [tɪm] , [ænd; ənd] —

"	In	a	few	minutes	well	reach	him	,	Tim	,	and	—
"	在	一个	很少	分钟	出色地	抵达	他	,	蒂姆	,	和	—

“几分钟后我们就能联系上他，蒂姆，而且——”

" [bæŋ] !

"	Bang	!
"	砰	!

“砰！

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv]['faɪərd] [bæk] .

The	fugitive	fired	back	.
这	逃犯	被解雇	后退	.

逃犯还击了。

[zɪŋ] ! [keɪm] [ðə; ði] ['bʊlɪt] .

Zing	!	came	the	bullet	.
活力	!	来了	这	子弹	.

嗖！子弹来了。

[ˌaɪ 'tiː] [greɪzd] ['dʒæks] [hed] .

It	grazed	Jack's	head	.
它	放牧	杰克的	头	.

它擦伤了杰克的头。

[wʌn] [ɪntʃ] ['nɪrər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] !

One	inch	nearer	and	it	would	have	killed	him	!
一	英寸	更近	和	它	会	有	被杀	他	!

再近一英寸，他就没命了!

" [hɪt] [jər] ? " [æskt] [tɪm] , [ɪn][ə'lɑːrm] .

"	Hit	yer	?	"	asked	Tim	,	in	alarm	.
"	打	你的	?	"	问	蒂姆	,	在	警报	.

“打到你了？”蒂姆惊恐地问道。

" [noʊ] , [dʒʌst] [mɪst] , " ['kuːlli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] .

"	No	,	just	missed	,	"	coolly	replied	the	inventor	.
"	不	,	只是	错过	,	"	冷静地	回复	这	发明者	.

“不，只是差一点，”发明家冷静地回答道。

" [dʒiː] !

"	Gee	!
"	吉	!

“哎呀！”

[ˌaɪ 'tiː] [hʌmd] [laɪk] [ə; eɪ]['bʌmb(ə)l] [biː] ! "

it	hummed	like	a	bumble	bee	!	"
它	哼唱	喜欢	一个	大黄蜂	蜜蜂	!	"

它嗡嗡作响，像只大黄蜂!

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ʃɑːt] . "

"	Yes	,	it	was	a	dangerous	shot	.	"
"	是的	,	它	曾是	一个	危险的	射击	.	"

“是的，那是一次危险的射击。”

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [hiːv] [hɪm; ɪm][wʌn] , [æn; ən] - [drɑːp][hɪm; ɪm] ? "

"	Shall	I	heave	him	one	,	an	'	drop	him	?	"
"	将	我	举	他	一	,	一个	-	降低	他	?	"

“要不要我把他举起来，再把他扔下去？”

" [noʊ] ! [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə'laɪv] .

"	No	!	I	want	to	take	him	alive	.
"	不	!	我	想	到	拿	他	活	.

不！我要活捉他。

" [ɑːn] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][goʊ] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['terər] [wʌz; wəz] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

"	On	they	continued	to	go	until	at	last	the	Terror	was	very	close	to	the
"	在	他们	持续	到	去	直到	在	最后的	这	恐怖	曾是	非常	关闭	到	这

['bændɪt] .

bandit	.
土匪	.

他们继续前进，直到最后“恐怖”号非常接近强盗。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['kæptʃər] [naʊ] !

"	There	is	nothing	can	save	you	from	capture	now	!
"	那里	是	没有什么	能	节省	你	从	捕获	现在	!

“现在没有什么能救你免遭抓捕了！”

" [dʒæk] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	Jack	shouted	at	him	.
"	杰克	喊叫	在	他	.

杰克朝他大喊。

" [sə'rendər] , [juː; jʊ][dɔːg] ! "
" Surrender , you dog ! "
" 投降 , 你 狗 ! "

“投降吧，你这条狗！”

" [aɪm] [bləʊd] [ɪf] [aɪ] [wɪl] ! " [rɔːrd] [wʊd] ['haɪt] .
" I'm blowed if I will ! " roared Wood Hite .
" 我是 吹 如果 我 将要 ! " 咆哮 木头 希特 .

“我才不干呢！”伍德·海特咆哮道。

[hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [læst] [suˈpriːm] ['efərt] [tuː; tə] [fɔːrdʒ] [əˈhed] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,
He made one last supreme effort to forge ahead , but finding he could not do it ,
他 制成 一 最后的 最高 努力 到 锻造 前方 , 但 寻找 他 可以 不是 做 它 ,

他做了最后的努力想要奋力前进，但发现自己无能为力。

[hiː; hi] ['lɛvəld] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [æt; ət] [tɪm] .
he leveled his revolver at Tim .
他 平整 他的 左轮手枪 在 蒂姆 .

他用左轮手枪指着蒂姆。

[dʒæk] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [ɪn] [hænd] .
Jack had a pistol in hand .
杰克 有 一个 手枪 在 手 .

杰克手里拿着一把手枪。

[hiː; hi] [eɪmd] , [ænd; ənd] ['faɪərd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [-] ['wepən] .
He aimed , and fired it at Hite's weapon .
他 旨在 , 和 被解雇 它 在 希特的 武器 .

他瞄准了海特的武器，然后开枪射击。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [waɪld] [haʊl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bændɪt] ,
Simultaneous with the explosion of the bullet there came a wild howl from the bandit ,
同时 和 这 爆炸 的 这 子弹 那里 来了 一个 荒野 嗥 从 这 土匪 ,

子弹爆炸的同时，强盗发出了一声凄厉的嚎叫。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] [fluː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] , ['ruːɪnd] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'per] .
and his pistol flew up in the air , ruined beyond repair .
和 他的 手枪 飞翔 向上 在 这 空气 , 毁坏 超过 维修 .

他的手枪飞向空中，已经彻底损坏，无法修复。

" [aɪm] [strʌk] !
" I'm struck !
" 我是 击 !

我被击中了！

" [hiː; hi] [groʊn] .
" he groaned .
" 他 呻吟 .

他呻吟道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kwɪt] ? " [di'mɑːndid] [dʒæk] .
" Will you quit ? " demanded Jack .
" 将要 你 辞职 ? " 要求 杰克 .

“你打算辞职吗？”杰克质问道。

" [dəunt][drɑːp][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] . "
" Don't drop me and I will . "
" 不 降低 我 和 我 将要 . "

“别把我扔下来，否则我会扔的。”

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的!

[dɪs'maʊnt] !
Dismount !
下马 !

下马!

" [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [pʊld] [ɪn][ðə; ði] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['swetɪŋ] [hɔːrs] , [ænd; ənd][tɪm] [stɑːpt] [ðə; ði]
" The fugitive pulled in the panting and sweating horse , and Tim stopped the
" 这 逃犯 拉 在 这 喘息 和 出汗 马 , 和 蒂姆 停止 这
[ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] .
electric stage .
电的 阶段 .

“逃犯拉着气喘吁吁、汗流浃背的马回来了，蒂姆停下了电动舞台。”

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌmpt] [ðə; ði]['bændɪt] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed]
Down to the ground jumped the bandit , and raising his hands above his head
向下 到 这 地面 跳了起来 这 土匪 , 和 提高 他的 双手 多于 他的 头
[hiː; hi] [rɔːrd] :
he roared :
他 咆哮 :

强盗跳到地上，高举双手，咆哮道:

" [maɪnd][juː; jʊ] [naʊ] – [noʊ] [geɪmz] , ['pɑːrtnər] . "
" Mind you now – no games , partner . "
" 头脑 你 现在 – 不 游戏 , 伙伴 . "

“记住，别玩游戏，伙伴。”

" [wʌt] [wʌz; wəz][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [fɑːrm] [haʊs] ? "
" What was you doing in that farm house ? "
" 什么 曾是 你 正在做 在 那 农场 房子 ? "

你当时在那间农舍里做什么?

" ['getɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['wuːndz] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] . "
" Getting over the wounds you gave me . "
" 获得 超过 这 伤口 你 给予 我 . "

“我正在努力克服你给我造成的伤害。”

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ? "
" Where are the rest of the gang ? "
" 在哪里 是 这 休息 的 这 帮派 ? "

“其他同伙在哪儿? ”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“我不知道。”

" [kʌm] , [kʌm] !
" Come , come !
" 来 , 来 !

来吧，来吧!

[noʊ][laɪz] ! "
No lies ! "
不 谎言 ! "

绝不撒谎!

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][dəunt] [noʊ] . "
" I tell you I don't know . "
" 我 告诉 你 我 不 知道 . "

“我告诉你，我不知道。”

" [wiːl] [siː] , " [sed] [dʒæk] , ['pʊlɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [biːd] [ɑːn][ðə; ði][mæn] .
" We'll see , " said Jack , pulling out his watch and drawing a bead on the man .
" 出色地 看 , " 说 杰克 , 拉 出去 他的 手表 和 绘画 一个 珠子 在 这 男人 .

“我们走着瞧,”杰克说着，掏出手表，瞄准了那个人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [θriː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [fɔːr] .
" It is now three minutes to four .
" 它 是 现在 三 分钟 到 四 .

现在距离四点还有三分钟。

[æt; ət] [prɪ'saɪsli] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] , [ən'les] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz]
At precisely four o'clock , unless you tell us where I can find the James Boys
在 恰恰 四 点钟 , 除非 你 告诉 我们 在哪里 我 能 寻找 这 詹姆斯 男孩们
,
,
,

四点整，除非你告诉我詹姆斯家的男孩们在哪里，

[aɪl] ['faɪər] ! "
I'll fire ! "
患病的 火 ! "

我开枪!

" [seɪ] ! [dəunt][duː] [ðæt] !
" Say ! don't do that !
" 说 ! 不 做 那 !

“哎呀！别那样做！”

" [kraɪd] [ðə; ði]['bændɪt] , [ɪn][ə'lɑːrm] .
" cried the bandit , in alarm .
" 哭 这 土匪 , 在 警报 .

“强盗惊恐地喊道。”

" [ðæts] [ðə; ði] [lɔː] . "
" That's the law . "
" 那就是 这 法律 . "

“那是法律。”

" [bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [dəunt] — "
" But I really don't — "
" 但 我 真的 不 — "

“但我真的不——”

" [wʌn] ['mɪnɪt] . "
" One minute . "
" 一 分钟 . "

“一分钟。”

" [fɔːr; fər] ['hɛvənz] [seɪk] , [let] [ʌp] ! "
" For Heaven's sake , let up ! "
" 为了 天 清酒 , 让 向上 ! "

“看在老天的份上，放过我吧！”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['weɪstɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] , [wʊd] ['haɪt] . "
" You are wasting valuable time , Wood Hite . "
" 你 是 浪费 有价值的 时间 , 木头 希特 . "

“伍德·海特，你是在浪费宝贵的时间。”

" [ɪf] [aɪ] [nuː] [aɪ'd] [tel] [juː; jʊ] [kwɪk] [ɪ'nʌf] . "
" If I knew I'd tell you quick enough . "
" 如果 我 知道 ID 告诉 你 快的 足够的 . "

“如果我知道，我会尽快告诉你。”

" [jʊr; jər] [taɪm] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz] ['groʊɪŋ] ['maɪti] [ʃɔːrt] . "
" Your time on earth is growing mighty short . "
" 你的 时间 在 地球 是 生长 强大的 短的 . "

“你在世上的时间已经不多了。”

" [wəʊnt] ['eniθɪŋ] [els] ['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] ? "
" Won't anything else satisfy you ? "
" 惯于 任何事物 别的 满足 你 ? "

“难道就没有别的办法能让你满意吗？”

" [noʊ] . [tuː] ['mɪnɪts] ! "
" No . Two minutes ! "
" 不 . 二 分钟 ! "

“不，两分钟！”

" [gʊd] [lɔːrd] [-] ! "
" Good Lord A'mighty ! "
" 好的 主 强大的 ! "

我的天哪！

" [spiːk] – [kwɪk] ! "
" Speak – quick ! "
" 说话 – 快的 ! "

“快说！”

" [its] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪ] [laɪf] [ɪz] [wɜːrθ] ! "
" It's as much as my life is worth ! "
" 它是 作为 很多 作为 我的 生活 是 值得 ! "

“这相当于我生命的价值！”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [mɔːr] !
Ten seconds more !
十 秒 更多的 !

再过十秒钟！

" [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [wʌz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] .
" The outlaw was as pale as death .
" 这 取缔 曾是 作为 苍白 作为 死亡 .

“这名亡命之徒脸色苍白如死人。”

[ðə; ði] ['bændidʒ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ʌn'ʌtərəbl] [woʊ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
The bandages around his head added to the look of unutterable woe upon his
这 绷带 大约 他的 头 额外 到 这 看 的 难以言喻 悲哀 之上 他的
['hægərd] [feɪs] .
haggard face .
枯槁 脸 .

他头上缠着的绷带更增添了他憔悴脸上难以言喻的悲痛之情。

[hiː; hi] ['trembld] [laɪk] [æn; ən] ['æspən] , [ænd; ənd] [bɜːrst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [koʊld] , ['klæmi] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ,

He	trembled	like	an	aspen	,	and	burst	into	a	cold	,	clammy	perspiration	,
他	颤抖	喜欢	一个	白杨	,	和	爆裂	进入	一个	寒冷的	,	湿冷的	汗	,

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] .

and	was	breathing	heavily	.
和	曾是	呼吸	重度	.

他像白杨树一样颤抖，浑身冷汗涔涔，呼吸急促。

[dʒæk] [glɑːnst] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

Jack	glanced	up	from	his	watch	.
杰克	瞥了一眼	向上	从	他的	手表	.

杰克从手表上抬起头。

" ['taɪmz] [ʌp] !

"	Time's	up	!
"	时间	向上	!

时间到！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" ['mɜːrsi] ! "

"	Mercy	!	"
"	怜悯	!	"

“饶命！”

" [spiːk] , [ɔːr] ['perɪʃ] ! "

"	Speak	,	or	perish	!	"
"	说话	,	或者	沦	!	"

“要么说，要么死！”

" [jes] ! [jes] !

"	Yes	!	yes	!
"	是的	!	是的	!

“是的！是的！”

[aɪl] [tel] . "

I'll	tell	.	"
患病的	告诉	.	"

我会告诉别人。

" [wel] ? "

"	Well	?	"
"	出色地	?	"

“出色地？”

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [ðeɪl] [biː; bi] [ɪn] ['hʌskɪŋ] ['væli] . "

"	To	-	morrow	at	two	o'clock	they'll	be	in	Husking	Valley	.	"
"	到	-	明天	在	二	点钟	他们会	是	在	去壳	谷	.	"

“明天下午两点，他们将抵达赫斯金谷。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "

"	What	for	?	"
"	什么	为了	?	"

“做什么的？”

" [tuː; tə] [reɪd] [ðə; ði] [taʊn] . "

"	To	raid	the	town	.	"
"	到	袭击	这	镇	.	"

“去袭击这座城镇。”

" ['eni] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] ? "
" **Any particular place ?** "
" 任何 特别的 地方 ? "

“具体是哪个地方？”

" [jes] – [ðə; ði][bæŋk] . "
" **Yes – the bank .** "
" 是的 – 这 银行 . "

“是的，是银行。”

" [gʊd] !
" **Good !**
" 好的 !

“好的！

[wiːl] [biː; bi][ðer; ðər] .
We'll be there .
出色地 是 那里 .

我们会到场。

[wɒts] [ðə; ði][plæn] ? "
What's the plan ? "
是什么 这 计划 ? "

计划是什么？

" [dʒes][dɪd][nɑːt]['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **Jess did not mention it . "**
" 杰西 做过 不是 提到 它 . "

“杰西没有提到这件事。”

" [ðæt] [wɪl] [duː] . "
" **That will do . "**
" 那 将要 做 . "

“这样就可以了。”

" [kæn; kən][aɪ][goʊ] [naʊ] ? "
" **Can I go now ? "**
" 能 我 去 现在 ? "

我可以走了吗？

" [oʊ] , [noʊ] ; [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ] . "
" **Oh , no ; we want you . "**
" 哦 , 不 ; 我们 想 你 . "

“哦，不；我们想要你。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "
" **What for ? "**
" 什么 为了 ? "

“做什么的？ ”

" [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
" **To go with us .**
" 到 去 和 我们 .

“和我们一起走。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][laɪd; liːd] .
I want to see if you lied .
我 想 到 看 如果 你 撒谎了 .

我想看看你是否撒谎。

[kʌm] [hɪr] !
Come here !
来 这里 !

过来！

" [wʊd] ['haɪt] [slaʊtʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] ,

"	Wood	Hite	slouched	up	to	the	stage	,
"	木头	希特	懒散地	向上	到	这	阶段	,

伍德·海特懒洋洋地走到舞台上，

[kæst] [ə; eɪ] [rɪ'gretfl] [glæns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['braʊzɪŋ] [ðə; ðɪ] [græs] ,

cast	a	regretful	glance	at	his	horse	which	was	browsing	the	grass	,
投掷	一个	遗憾	瞥一眼	在	他的	马	哪个	曾是	浏览	这	草	,

他遗憾地看了一眼正在吃草的马。

[ænd; ənd] [tɪm] [taɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .

and	Tim	tied	his	hands	behind	his	back	.
和	蒂姆	系	他的	双手	在后面	他的	后退	.

蒂姆把双手绑在了背后。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] ['hʌsəld] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] ,

He	was	then	hustled	into	the	stage	,
他	曾是	然后	匆忙	进入	这	阶段	,

然后他就被匆匆带上了舞台。

[ænd; ənd] [dʒæk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['tɪmbɝˌleɪk] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer]

and	Jack	had	a	short	conversation	with	Timberlake	about	the	place	where
和	杰克	有	一个	短的	对话	和	汀布莱克	关于	这	地方	在哪里

[ðə; ðɪ] [ə'ledʒd] [reɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ə'kɜːr] .

the	alleged	raid	was	to	occur	.
这	据称	袭击	曾是	到	发生	.

杰克和汀布莱克就所谓的突袭地点进行了简短的交谈。

[ðə; ðɪ] [taʊn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [ðen] [wɜːr; wər] ,

The	town	was	a	place	remote	from	where	they	then	were	,
这	镇	曾是	一个	地方	偏僻的	从	在哪里	他们	然后	是	,

那个小镇离他们当时所在的地方很远。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] [də'rektɪd] [tɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tuː; tə] [goʊ] .

and	the	sheriff	directed	Tim	in	which	direction	to	go	.
和	这	警长	指导	蒂姆	在	哪个	方向	到	去	.

警长给蒂姆指明了行进方向。

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [fɑːrm] [haʊs] , [ðeɪ] [prəʊ'kjʊəd] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ðen] [sped] [ə'weɪ]

Meeting	with	another	farm	house	,	they	procured	some	water	and	then	sped	away
会议	和	其他	农场	房子	,	他们	采购	一些	水	和	然后	加速	离开

.

:

.

他们与另一户农户碰面，弄到了一些水，然后迅速离开了。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] ['hʌskɪŋ] ['væli] ,

That	night	they	arrived	in	the	vicinity	of	Husking	Valley	,
那	夜晚	他们	到达的	在	这	附近	的	去壳	谷	,

当晚，他们抵达了赫斯金谷附近。

[ænd; ənd] [dʒæk] ['entərd] [ðə; ðɪ] [taʊn] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtər] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

and	Jack	entered	the	town	to	reconnoiter	the	ground	.
和	杰克	进入	这	镇	到	侦察	这	地面	.

杰克进城侦察地形。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[reɪd] [ðə; ði] [bæŋk] .
RAIDING THE BANK .
突袭 这 银行 .

抢劫银行。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌæftər'nuːn] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [st'reɪndʒəz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]
On the following afternoon there were a great many strangers in the town of
在 这 下列的 下午 那里 是 一个 伟大的 许多 陌生人 在 这 镇 的
['hʌskɪŋ] ['væli] ,
Husking Valley ,
去壳 谷 ,

第二天下午，赫斯金谷镇上来了很多陌生人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rezɪdənts] [dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['veri] [streɪndʒ] , [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊnti] [fer] [wʌz; wəz]
but the residents did not consider this very strange , as the County Fair was
但 这 居民 做过 不是 考虑 这 非常 奇怪的 , 作为 这 县 公平的 曾是
['biːɪŋ] [held] [ðer; ðər] .
being held there .
存在 握住 那里 .

但当地居民并不觉得这很奇怪，因为当时正在那里举办县集市。

[ðiːz] ['fɛrz] [wɜːr; wər] ['mætərz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
These fairs were matters of great importance to the natives .
这些 集市 是 事情 的 伟大的 重要性 到 这 本地人 .

这些集市对当地居民来说非常重要。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [lɑːrdʒ] [kraʊdz] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,
They always brought large crowds of strangers from the surrounding country ,
他们 总是 带来 大的 人群 的 陌生人 从 这 周围 国家 ,
[ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['ræðər] ['laɪvli] [siːn] .
and created a rather lively scene .
和 创建 一个 相当 热闹 场景 .

他们总是吸引大批来自周边国家的陌生人，营造出相当热闹的景象。

[dʒæk][wʌz; wəz] ['ləːkiŋ] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk][wɪð; wɪθ] ['tɪmbɝˌleɪk] ,
Jack was lurking near the bank with Timberlake ,
杰克 曾是 潜伏 靠近 这 银行 和 汀布莱克 ,

杰克和汀布莱克一起在河岸附近徘徊。

[ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [wɜːr; wər] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['terər] [ɪn] ['iːzi] [heilɪŋ] ['dɪstəns] , [jet]
and Tim and Fritz were aboard the Terror in easy hailing distance , yet
和 蒂姆 和 弗里茨 是 船上 这 恐怖 在 简单的 欢呼 距离 , 然而
[kəm'pliːtli] [kən'siːld] [frʌm; frəm] [vjuː] .
completely concealed from view .
完全地 暗 从 看法 .

蒂姆和弗里茨当时就在“恐怖号”上，距离呼叫很近，但却完全隐蔽，无法被看到。

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,
The inventor and his companion stood in a doorway close to the bank ,
这 发明者 和 他的 伴侣 站立 在 一个 门口 关闭 到 这 银行 ,

发明家和他的同伴站在靠近银行的一个门口，

[ɪn'tentli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [θrɔŋɪŋ] ['neɪtɪvz] .
intently watching the thronging natives .
专注地 观看 这 熙熙攘攘 本地人 .

目不转睛地看着熙熙攘攘的当地居民。

" [hɪəz] [ə'nʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] - ['kʌnɪŋ] , " [sed] [dʒæk] , ['faɪnəli] ['breɪkɪŋ]
" Here's another example of the James Boys ' cunning , " said Jack , finally breaking
" 这里是 其他 例子 的 这 詹姆斯 男孩们 - 狡猾 , " 说 杰克 , 最后 打破
[ðə; ði] ['saɪləns] .
the silence .
这 沉默 .

“这又是詹姆斯兄弟狡猾的另一个例子，”杰克终于打破沉默说道。

" [tuː; tə] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ə'luːd] ? " ['muːdɪli] [æskt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" To what do you allude ? " moodily asked the sheriff .
" 到 什么 做 你 暗示 ? " 情绪低落地 问 这 警长 .

“你指的是什么？”警长阴沉地问道。

" [waɪ] , ['dʒesi][dʒeɪmz] ['taɪmɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [hɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fer] . "
" Why , Jesse James timing his arrival here during the fair . "
" 为什么 , 杰西 詹姆斯 定时 他的 到达 这里 期间 这 公平的 . "

“为什么？杰西·詹姆斯偏偏选在博览会期间来这里。”

" [ɪn] [wʌt] [wei] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [muːv] ? "
" In what way was that a sharp move ? "
" 在 什么 方式 曾是 那 一个 锋利的 移动 ? "

“这哪里称得上是果断之举了？”

" [tuː; tə][duː] [ðɪs] [dʒɑːb][hiː; hi] [wʊd] [niːd] [ðə; ði] [gæŋ] , ['wʊdnt] [hiː; hi] ? "
" To do this job he would need the gang , wouldn't he ? "
" 到 做 这 工作 他 会 需要 这 帮派 , 不会 他 ? "

“要完成这项任务，他需要一帮人，对吧？”

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['ventʃər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] . "
" I think he would not venture it without them . "
" 我 思考 他 会 不是 风险投资 它 没有 他们 . "

“我认为如果没有他们，他是不会冒险的。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] [fer] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] . "
" And he must have known the fair was going on . "
" 和 他 必须 有 已知 这 公平的 曾是 去 在 . "

“他肯定知道集市正在举行。”

" ['prɑːbəbli] [hiː; hi][dɪd] . "
" Probably he did . "
" 大概 他 做过 . "

“他很可能这么做了。”

" ['wʊdnt] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]
" Wouldn't the entrance of his gang to the town excite a great deal of
" 不会 这 入口 的 他的 帮派 到 这 镇 激发 一个 伟大的 交易 的
['kɑːment] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [fer] ? "
comment and attention if there were no fair ? "
评论 和 注意力 如果 那里 是 不 公平的 ? "

“如果没有集市，他的团伙进入镇上岂不会引起人们的广泛关注和议论？”

" ['nætʃ(ə)rəli] , [æz; əz] [kraʊdz] [ɪn] ['kʌntri] [taʊnz] [ɑːr; ər][ʌn'juːʒuəl] . "
" Naturally , as crowds in country towns are unusual . "
" 自然 , 作为 人群 在 国家 城镇 是 异常 . "

“当然，乡村小镇出现人群是不寻常的。”

" [wel] , [aɪ] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [fer] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] [hɪr] ,
" Well , I figure it that he knew the fair was in progress here ,
" 出色地 , 我 数字 它 那 他 知道 这 公平的 曾是 在 进步 这里 ,

“我想他应该知道这里正在举办博览会。”

[ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [kraʊd] [wʊd] [kloʊk] [hɪz; ɪz] ['entrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gæŋ] ,

that	he	knew	the	crowd	would	cloak	his	entrance	of	his	gang	,
那	他	知道	这	人群	会	披风	他的	入口	的	他的	帮派	,

他知道人群会掩护他和他的团伙入场。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['ðerfɔːr] [ɪk'saɪt] [noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] . "

and	they	would	therefore	excite	no	suspicion	.	"
和	他们	会	所以	激发	不	怀疑	.	"

因此，他们不会引起任何怀疑。

" [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['laɪkli] . "

"	That	seems	to	be	pretty	likely	.	"
"	那	似乎	到	是	漂亮的	可能	.	"

“这似乎很有可能。”

" [wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði][men] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] ? "

"	Would	you	know	all	the	men	if	you	saw	them	?	"
"	会	你	知道	全部	这	男人	如果	你	锯	他们	?	"

“如果你见到这些人，你能认出他们所有人吗？”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [soʊ] – [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][oʊld] ['membər] .

"	I	believe	so	–	at	any	rate	,	I	would	recognize	the	old	members	.
"	我	相信	所以	–	在	任何	速度	,	我	会	认出	这	老的	成员	.

“我相信是这样——至少，我能认出那些老成员。”

[hiː; hi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [rɪ'kruːts] [nuː] [men] .

He	occasionally	recruits	new	men	.
他	偶尔	新兵	新的	男人	.

他偶尔会招募新人。

[wiː; wi][hæv; həv] [waɪpt] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [njuər] ['elɪmənt] .

We	have	wiped	out	some	of	the	newer	element	.
我们	有	擦拭	出去	一些	的	这	较新的	元素	.

我们已经清除了一些较新的元素。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['bændits][wɜːr; wər] ['wuːndɪd] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

I	noticed	that	although	some	of	the	old	bandits	were	wounded	during	our
我	注意到	那	虽然	一些	的	这	老的	强盗	是	受伤	期间	我们的

[ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

engagement	with	them	,
订婚	和	他们	,

我注意到，虽然有些老匪徒在与我们的交战中受了伤，

[ðə; ði][wʌnz] [huː] [fel] [wɜːr; wər]['moʊstli] [nuː] [men] .

the	ones	who	fell	were	mostly	new	men	.
这	一个	WHO	跌倒	是	大多	新的	男人	.

倒下的人大多是新兵。

" [ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [fel] [pər'hæps] .

"	That's	the	reason	they	fell	perhaps	.
"	那就是	这	原因	他们	跌倒	也许	.

“这或许就是他们摔倒的原因。”

[ðə; ði]['oʊldər][bɜːrdz][hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv]['hɑːrmz] [weɪ] . "

The	older	birds	had	experience	enough	to	keep	out	of	harm's	way	.	"
这	老	鸟类	有	经验	足够的	到	保持	出去	的	伤害	方式	.	"

年长的鸟儿经验丰富，足以避开危险。

" [wel] , [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hæpən] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] [ðæt] [bæŋk] ,

"	Well	,	if	any	of	them	happen	to	go	into	that	bank	,
"	出色地	,	如果	任何	的	他们	发生	到	去	进入	那	银行	,

“嗯，如果他们中有人碰巧去了那家银行，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [əˈʃʊrd] [ðæt] [aɪl] [ˈrekəgnaɪz] [ðem; ðəm] . "

you	can	rest	assured	that	I'll	recognize	them	.	"
你	能	休息	保证	那	患病的	认出	他们	.	"

你放心，我肯定能认出他们。

" [its] [hæf] - [pæst] [tuː] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈhævnt] [məˈtɪəriːəˌlaɪzd] [jet] . "

"	It's	half	-	past	two	now	,	but	they	haven't	materialized	yet	.	"
"	它是	一半	-	过去的	二	现在	,	但	他们	还没有	实体化	然而	.	"

“现在已经两点半了，但他们还没有出现。”

" ['meɪbi] [wʊd] ['haɪt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] . "

"	Maybe	Wood	Hite	was	lying	to	save	his	life	.	"
"	或许	木头	希特	曾是	说谎	到	节省	他的	生活	.	"

“也许伍德·海特是为了保命才撒谎的。”

" [noʊ] – [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] .

"	No	–	I	think	not	.
"	不	–	我	思考	不是	.

“不，我想不是。”

[hɪz; ɪz] [toʊnz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['truːθfl] [rɪŋ] .

His	tones	had	a	truthful	ring	.
他的	音调	有	一个	真实	戒指	.

他的语气听起来真诚可信。

" [dʒæk] [glɑːnst] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋk] .

"	Jack	glanced	across	the	street	at	the	bank	.
"	杰克	瞥了一眼	穿过	这	街道	在	这	银行	.

杰克瞥了一眼街对面的银行。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [brɪk] ['bɪldɪŋ] ,

It	was	a	a	small	brick	building	,
它	曾是	一个	一个	小的	砖	建筑	,

那是一栋小型砖房，

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['aɪərn] - [bɑːrd] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɔːr] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [striːt] ,

with	two	iron	-	barred	windows	and	a	door	flush	with	the	street	,
和	二	铁	-	禁止	视窗	和	一个	门	冲洗	和	这	街道	,

有两个装有铁栅栏的窗户和一扇与街道齐平的门，

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ɪnˈtɪriər] .

through	which	he	could	see	the	entire	interior	.
通过	哪个	他	可以	看	这	全部的	内部的	.

他透过它可以看到整个内部。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [klɑːks] ['bɪzi] [ˌɪnˈsaɪd] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [desk] ,

There	were	half	a	dozen	clerks	busy	inside	behind	a	long	desk	,
那里	是	一半	一个	打	职员	忙碌的	里面	在后面	一个	长的	桌子	,

里面有六名职员在一张长桌子后面忙碌着。

[bɪˈfɔːr] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['waɪər] ['netɪŋ] [ðæt] [roʊz] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

before	which	there	was	a	wire	netting	that	rose	almost	to	the	ceiling	.
前	哪个	那里	曾是	一个	金属丝	网	那	玫瑰	几乎	到	这	天花板	.

前面有一道几乎到天花板的铁丝网。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['wɪndoʊ] ['nɪrəst] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæˈʃɪr] ,

The	first	window	nearest	the	door	was	that	of	the	cashier	,
这	第一的	窗户	最近的	这	门	曾是	那	的	这	出纳员	,

离门最近的第一个窗口是收银窗口。

[ðə; ði] [nekst] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪɪŋ] - ['telər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] - ['telər] ,

the	next	was	that	of	the	paying	-	teller	,	and	the	next	the	receiving	-	teller	,
这	下一个	曾是	那	的	这	付费	-	出纳员	,	和	这	下一个	这	接收	-	出纳员	,

接下来是付款柜员，再接下来是收款柜员。

['æftər] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [bʊk] - ['kiːpəz] [ænd; ənd] ['dɪskaʊnt] [klɜːrk] .

after	which	followed	the	book	-	keepers	and	discount	clerk	.
后	哪个	随后	这	书	-	守门员	和	折扣	职员	.

随后是记账员和折扣员。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [æt; ət] [ðer; ðər] ['veriəs] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [rʌʃ] [deɪ] ,

All	were	busy	at	their	various	occupations	,	as	it	had	been	a	rush	day	,
全部	是	忙碌的	在	他们的	各种各样的	职业	,	作为	它	有	到过	一个	匆忙	天	,

今天是个繁忙的日子，大家都忙着各自的工作。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [kraʊd] .

in	consequence	of	the	large	crowd	.
在	结果	的	这	大的	人群	.

由于人潮拥挤。

[dʒæk] [hæd; həd] [siːn] ['evri] [mæn] , ['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [ɔːr] [kʌm] [aʊt]

Jack	had	seen	every	man	,	woman	and	child	,	who	had	gone	in	or	come	out
杰克	有	已见	每一个	男人	,	女士	和	孩子	,	WHO	有	已消失	在	或者	来	出去

[sɪns] [ˌmɪd'deɪ] ,

since	midday	,
自从	正午	,

从中午到现在，杰克把所有进出的人，无论男女老少，都看在眼里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [skænd] ['evri] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [pæst] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] [di'tektiŋ] [ə; eɪ]

and	he	had	scanned	every	one	who	had	passed	by	without	detecting	a
和	他	有	扫描	每一个	一	WHO	有	通过了	经过	没有	检测	一个

['bændɪt] .

bandit	.
土匪	.

他仔细扫视了每一个路过的人，但没有发现强盗。

[jet] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [dɪd] [nɑːt] [gɪv] [aʊt] .

Yet	his	patience	did	not	give	out	.
然而	他的	耐心	做过	不是	给	出去	.

但他始终没有失去耐心。

" [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] ['aʊər; ɑːr] ['prɪz(ə)nər] [noʊz] [wʌt] ['meθəd] ['dʒesi] [dʒeɪmz] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz]

"	Do	you	suppose	our	prisoner	knows	what	method	Jesse	James	will	employ	in	his
"	做	你	认为	我们的	囚犯	知道	什么	方法	杰西	詹姆斯	将要	采用	在	他的

[ə'temptɪd] [reɪd] ?

attempted	raid	?
尝试过	袭击	?

“你认为我们的囚犯知道杰西·詹姆斯在这次突袭行动中会采用什么方法吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[hiː; hi] ['nevər] [telz] [hɪz; ɪz] [plænz] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,

He	never	tells	his	plans	to	the	men	,	as	a	rule	,
他	绝不	讲述	他的	计划	到	这	男人	,	作为	一个	规则	,

他通常从不把自己的计划告诉手下。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kærid] [aʊt] .

until	a	very	short	time	before	they	are	carried	out	.
直到	一个	非常	短的	时间	前	他们	是	携带	出去	.

直到执行前很短的时间内。

['dʒesi] [dʒeɪmz] [ɪz] ['veri] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .

Jesse	James	is	very	cautious	and	suspicious	.
杰西	詹姆斯	是	非常	谨慎	和	可疑的	.

杰西·詹姆斯非常谨慎多疑。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] ['evri] ['ɑːnɪst] [mæn] [ɪz] [tɜːrnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

He	knows	that	the	hand	of	every	honest	man	is	turned	against	him	.
他	知道	那	这	手	的	每一个	诚实的	男人	是	转向	反对	他	.

他知道，所有正直的人都对他怀恨在心。

[hiː; hi] [ɪz] ['iːv(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] [fɔːr; fər] ['deɪndʒər] .

He	is	even	on	the	alert	for	danger	.
他	是	甚至	在	这	警报	为了	危险	.

他甚至时刻保持警惕，防范危险。

[hiː; hi] [ɪz] [kwɪk] ['wɪtɪd] , [diːp] , [dɑːrk] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ,

He	is	quick	witted	,	deep	,	dark	and	cunning	,
他	是	快的	机智的	,	深的	,	黑暗的	和	狡猾	,

他机智敏捷，心思深沉，阴险狡诈。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wʊdnt] [trʌst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [saɪt] .

and	he	wouldn't	trust	his	own	brother	out	of	his	sight	.
和	他	不会	相信	他的	自己的	兄弟	出去	的	他的	视线	.

他甚至不敢让自己的亲兄弟离开自己的视线。

[ðæt] ['prɑːbəbli] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [sək'ses] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [æt; ət]

That	probably	accounts	for	the	wonderful	success	he	has	always	had	at
那	大概	账户	为了	这	精彩的	成功	他	有	总是	有	在

['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['derɪŋ] [plænz] ,

carrying	out	his	daring	plans	,
携带	出去	他的	大胆	计划	,

这或许可以解释他为何总能在实施其大胆计划时取得如此巨大的成功。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] . "

and	escaping	the	consequence	.	"
和	逃脱	这	结果	.	"

并逃避后果。

" [ðə; ði] ['feloʊ] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['mɑːrv(ə)l] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪz] . "

"	The	fellow	is	certainly	a	marvel	in	some	ways	.	"
"	这	同伴	是	当然	一个	奇迹	在	一些	方式	.	"

“从某些方面来说，这家伙确实是个奇人。”

" [hiː; hi] [in'spaiəz] [hɪz; ɪz] [men] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

"	He	inspires	his	men	with	fear	of	him	.
"	他	鼓舞人心	他的	男人	和	害怕	的	他	.

“他让士兵们对他心生畏惧。”

[aɪ] [hæv; həv] [pər'tɪkjələrli] ['noʊtɪst] [ðɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrd] [bɔɪz] .

I	have	particularly	noticed	this	of	the	Ford	Boys	.
我	有	特别	注意到	这	的	这	福特	男孩们	.

我尤其注意到福特男孩们有这种现象。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [sə'spekts; 'sʌspekts]

They	seem	to	think	that	every	time	he	looks	at	them	he	suspects
他们	似乎	到	思考	那	每一个	时间	他	看起来	在	他们	他	嫌疑人

[ðem; ðəm] [ʌv; əv] ['tretʃəri] ,

them	of	treachery	,
他们	的	背信弃义	,

他们似乎认为，他每次看他们一眼，都会怀疑他们背叛了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [drɔːz] [ə; eɪ] [gʌn] [hiː; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl]

and	they	seem	to	think	that	every	time	he	draws	a	gun	he	is	going	to	kill
和	他们	似乎	到	思考	那	每一个	时间	他	平局	一个	枪	他	是	去	到	杀

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们似乎认为他每次拔枪都会杀了他们。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] ['dʒesi] .

Most	of	the	rest	have	the	same	feeling	about	Jesse	.
最多	的	这	休息	有	这	相同的	感觉	关于	杰西	.

其余大部分人对杰西也有同样的感觉。

[ðeɪ] [ɔːl] [fɪr] [hɪm; ɪm] , [jet] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mɑːrkt] ['ɪnfluəns] ['oʊvər] [ðem; ðəm] .

They	all	fear	him	,	yet	he	has	a	strange	marked	influence	over	them	.
他们	全部	害怕	他	,	然而	他	有	一个	奇怪的	标记	影响	超过	他们	.

他们都害怕他，但他对他们却有一种奇特的、显著的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ɪn'spaɪər] [ðə; ði] [gæŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [trʌst] , [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [blaɪnd]

It	seems	to	inspire	the	gang	with	a	certain	trust	,	respect	,	and	blind
它	似乎	到	启发	这	帮派	和	一个	肯定	相信	,	尊重	,	和	瞎的

[ə'biːdiəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] . "

obedience	to	his	commands	.	"
服从	到	他的	命令	.	"

这似乎激发了团伙成员对他的某种信任、尊重和盲目服从。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

[wɒts] [ðæt] ?

what's	that	?
是什么	那	?

那是什么？

[siː] [ðer; ðər] ? "

See	there	?	"
看	那里	?	"

看到了吗？

" [wʌt] ? " [æskt] ['tɪmbɝˌleɪk] [ɪn] ['stɑːrtld] [toʊnz] .

"	What	?	"	asked	Timberlake	in	startled	tones	.
"	什么	?	"	问	汀布莱克	在	惊慌	音调	.

“什么？”汀布莱克惊讶地问道。

[dʒæk] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

Jack	pointed	down	the	street	.
杰克	尖	向下	这	街道	.

杰克指着街道的方向。

[ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ðer; ðər] .

A	great	cloud	of	dust	was	rising	there	.
一个	伟大的	云	的	灰尘	曾是	上升	那里	.

那里扬起了一大片尘土。

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['skætərɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [druː] ['nɪrər] ,

People	were	scattering	right	and	left	,	and	as	it	drew	nearer	,
人们	是	散射	正确的	和	左边	,	和	作为	它	画	更近	,

人们四散奔逃，随着它越来越近，

[dʒæk] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [koʊl] [blæk] [hɔːrs] [bɪ'stroʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [roʊd] [hɪm; ɪm]

Jack	distinguished	a	huge	coal	black	horse	bestrode	by	a	man	who	rode	him
杰克	杰出的	一个	巨大的	煤炭	黑色的	马	贝斯特罗德	经过	一个	男人	WHO	骑	他

['fjʊriəsli] .

furiously	.
愤怒地	.

杰克注意到一匹巨大的乌黑骏马，马背上骑着一个男人，那人骑得飞快。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['tɪmbɝˌleɪk] – [ə; eɪ] ['mædmən] ? "

"	What	is	it	,	Timberlake	–	a	madman	?	"
"	什么	是	它	,	汀布莱克	–	一个	狂人	?	"

“你这是怎么了，汀布莱克——疯子吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] . "

"	It	looks	like	a	horse	running	away	.	"
"	它	看起来	喜欢	一个	马	跑步	离开	.	"

“看起来像一匹逃跑的马。”

" [ðə; ði] [mæn] [raɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] . "

"	The	man	rides	it	as	if	he	were	part	of	the	animal	.	"
"	这	男人	骑行	它	作为	如果	他	是	部分	的	这	动物	.	"

“那人骑在它身上，就像他是动物的一部分一样。”

" ['hevəns] , [wʌt] [spiːd] !

"	Heavens	,	what	speed	!
"	天	,	什么	速度	!

“天哪，这速度！”

[siː] – [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] !

See	–	here	he	comes	!
看	–	这里	他	来	!

看——他来了！

" [laɪk] ['waɪldfaɪər] [ðə; ði] ['raɪdər] [keɪm] ['θʌndərɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

"	Like	wildfire	the	rider	came	thundering	along	.
"	喜欢	野火	这	骑士	来了	雷鸣	沿着	.

“骑手像野火一样疾驰而来。”

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] .

In	a	few	moments	he	was	in	plain	sight	.
在	一个	很少	时刻	他	曾是	在	清楚的	视线	.

片刻之后，他就出现在了众人的视线中。

" [sʌm; səm] ['drʌŋkən] ['kʌntrimən] [ɑːn] [ðə; ði] ['ræmpeɪdʒ] ! " ['mʌtəd] [dʒæk] .

"	Some	drunken	countryman	on	the	rampage	!	"	muttered	Jack	.
"	一些	醉	同胞	在	这	横冲直撞	!	"	低声说道	杰克	.

“某个喝醉的乡巴佬在胡闹！”杰克低声说道。

" [ðæt] ['feloʊ] [wɪl] [kɪl] ['sʌmbɑːdi] [jet] . "

"	That	fellow	will	kill	somebody	yet	.	"
"	那	同伴	将要	杀	某人	然而	.	"

“那家伙以后还会杀人的。”

" [wen] [hiː; hi] [goʊz] [baɪ] [let] [ˌjuː 'es] [stroʊl] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] ,

"	When	he	goes	by	let	us	stroll	over	to	the	bank	,
"	什么时候	他	去	经过	让	我们	漫步	超过	到	这	银行	,

“等他经过的时候，我们一起走到河边去吧。”

[ænd; ənd]['kwaɪətli][wɔːrn][ðə; ði] [klɑːks] [ʌv; əv]['dʒesi][dʒeɪmz] - [plɑːt][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər]

and	quietly	warn	the	clerks	of	Jesse	James	'	plot	to	put	them	on	their
和	悄悄	警告	这	职员	的	杰西	詹姆斯	-	阴谋	到	放	他们	在	他们的

[gɑːrd] .

guard	.
警卫	.

悄悄警告店员们杰西·詹姆斯的阴谋，让他们提高警惕。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

Then	they	will	be	ready	for	him	.	"
然后	他们	将要	是	准备好	为了	他	.	"

到那时，他们就准备好迎接他了。

" [its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː] [ðæt] [naʊ] . "

"	It's	too	late	to	do	that	now	.	"
"	它是	也	晚的	到	做	那	现在	.	"

“现在做这件事已经太晚了。”

" [waɪ] [soʊ] ? "

"	Why	so	?	"
"	为什么	所以	?	"

为什么会这样?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['raɪdər][ɪz]['dʒesi] [hɪm'self] !

"	Because	that	rider	is	Jesse	himself	!
"	因为	那	骑士	是	杰西	他自己	!

因为那个骑手就是杰西本人!

" [dʒæk] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [kiːn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [kraɪ] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] ,

"	Jack	shot	a	keen	glance	at	the	man	,	and	a	startled	cry	escaped	him	,
"	杰克	射击	一个	敏锐的	瞥一眼	在	这	男人	,	和	一个	惊慌	哭	逃脱	他	,

杰克锐利地瞥了那人一眼，随即惊叫了一声。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['feɪməs] ['sɪrɑːk][ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

for	the	horse	was	certainly	the	famous	Siroc	and	the	rider	the	king	of
为了	这	马	曾是	当然	这	著名的	西洛克	和	这	骑士	这	国王	的

[ðə; ði]['bændits] !

the	bandits	!
这	强盗	!

那匹马肯定是著名的西罗克，而骑手则是强盗之王!

" [wɒts] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] , ['tɪmbɝˌleɪk] ? " [gɑːspt] [dʒæk] .

"	What's	his	purpose	,	Timberlake	?	"	gasped	Jack	.
"	是什么	他的	目的	,	汀布莱克	?	"	倒吸一口气	杰克	.

“他来干什么，汀布莱克？”杰克倒吸一口凉气问道。

" [pər'hæps][hiː; hi][ɪz] [pər'suːd] .

"	Perhaps	he	is	pursued	.
"	也许	他	是	追击	.

“或许他正在被追捕。”

[siː] – [hiː; hi] ['klʌtʃɪz] [tuː] [rɪ'vɔlvəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['vɪlən] [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] [reɪn]

See	–	he	clutches	two	revolvers	,	and	the	wild	villain	is	holding	the	bridle	rein
看	–	他	离合器	二	左轮手枪	,	和	这	荒野	恶棍	是	保持	这	辔	缰绳

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] .

with	his	teeth	.
和	他的	牙齿	.

瞧——他手里紧握着两把左轮手枪，而这个凶狠的恶棍正用牙齿叼着缰绳。

" ['hiːz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bæŋk] ! "

"	He's	heading	for	the	bank	!	"
"	他是	标题	为了	这	银行	!	"

他正前往银行!

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点!

" [ðeɪ] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌvərt] .
" They rushed from their covert .
" 他们 匆忙 从 他们的 隐蔽 .

他们从隐蔽处冲了出来。

['dʒɛsiːz] [kwɪk] [aɪz] [dɪ'tektɪd] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] .
Jesse's quick eyes detected them instantly .
杰西的 快的 眼睛 检测到 他们 即刻 .

杰西眼疾手快，立刻发现了他们。

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [blæst] .
Raising a whistle to his lips , he blew a shrill blast .
提高 一个 哨 到 他的 嘴唇 , 他 吹 一个 尖锐 爆炸 .

他把哨子举到嘴边，吹出了一声尖锐的哨声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði] [gæŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
It was his usual signal to the gang and they understood it , and
它 曾是 他的 通常 信号 到 这 帮派 和 他们 理解 它 , 和
['maʊntɪd] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] ,
mounted upon their horses ,
安装 之上 他们的 马匹 ,

这是他向同伙发出的惯常信号，他们明白了他的意思，于是翻身上马。

[keɪm] ['gæləpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][baɪ] [striːts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
came galloping out of the by streets and other places where they had been
来了 疾驰 出去 的 这 经过 街道 和 其他 地方 在哪里 他们 有 到过
[kən'siːld] .
concealed .
暗 .

他们从藏身的小巷和其他地方飞奔而出。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɑːrmd] [kraʊd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][bæŋk] .
The whole armed crowd headed for the bank .
这 所有的 武装 人群 标题 为了 这 银行 .

所有武装人员都向银行进发。

[ðeɪ] [ðʌs] [kʌt] [ɔːf][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] .
They thus cut off Jack and the sheriff .
他们 因此 切 离开 杰克 和 这 警长 .

于是他们截断了杰克和警长的去路。

[tuː; tə] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [sər'praɪz] , [ðə; ði]['moʊmənt]['sɪrɑːk] [ə'raɪvd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,
To everybody's surprise , the moment Siroc arrived opposite the door of the bank ,
到 每个人的 惊喜 , 这 片刻 西洛克 到达的 对面的 这 门 的 这 银行 ,

出乎所有人意料的是，当西罗克到达银行门口时，

['dʒesi] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm] ['gæləpɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Jesse turned him and sent him galloping right into the building .
杰西 转向 他 和 发送 他 疾驰 正确的 进入 这 建筑 .

杰西调转马头，让它径直冲进了建筑物。

['pɔːzɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['tɛlɚz] ['wɪndoʊ] , ['dʒesi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [tuː] ['pɪstlz] [θruː] ,
Pausing before the paying teller's window , Jesse thrust his two pistols through ,
暂停 前 这 付费 出纳员 窗户 , 杰西 推力 他的 二 手枪 通过 ,

杰西在付款窗口前停下，将两把手枪伸了进去。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [jel] [ænd; ənd] [rɪ'kɔɪl] .

causing	the	man	to	yell	and	recoil	.
导致	这	男人	到	叫喊	和	畏缩	.

导致该男子尖叫并后退。

" [hænd][ˌem 'iː] ['evri] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [bɪlz] [ɪn] [ðæt] [drɔː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ! " [rɔːrd] [ðə; ði]['bændɪt] .

"	Hand	me	every	bundle	of	bills	in	that	draw	before	you	!	"	roared	the	bandit	.
"	手	我	每一个	捆	的	账单	在	那	画	前	你	!	"	咆哮	这	土匪	.

“把面前抽屉里所有的钞票都给我！”强盗咆哮道。

" [kwɪk] , [ɔːr] [aɪl] ['faɪər] ! "

"	Quick	,	or	I'll	fire	!	"
"	快的	, 或者	患病的	火	!	"	

“快点，不然我就开枪了！”

" [noʊ] – [noʊ] – [noʊ] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] ['stɑːrtld] [mæn] .

"	No	–	no	–	no	!	"	gasped	the	startled	man	.
"	不	–	不	–	不	!	" 倒吸一口气		这	惊慌	男人	.

“不——不——不！”受惊的男人喘着气说。

" [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] !

"	I'll	make	you	!
"	患病的	制作	你	!

我会让你变成这样！

" [ænd; ənd] – [bæŋ] ! [went] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .

"	And	–	bang	!	went	his	pistol	.
"	和	–	砰	!	去	他的	手枪	.

“砰！”他的手枪响了。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [greɪzd] [ðə; ði] ['klɜːks] [hed] .

The	bullet	grazed	the	clerk's	head	.
这	子弹	放牧	这	职员的	头	.

子弹擦伤了店员的头部。

" [aɪm] [kɪld] !

"	I'm	killed	!
"	我是	被杀	!

“我被杀了！”

" [hiː; hi] [skriːmd] .

"	he	screamed	.
"	他	尖叫	.

他尖叫起来。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [eɪnt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ə'beɪ] . "

"	No	,	you	ain't	,	but	you	will	be	if	you	don't	obey	.	"
"	不	,	你	不是	,	但	你	将要	是	如果	你	不	服从	.	"

“不，你现在还不是，但如果你不服从，你就会变成那样。”

" [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , [dəunt]['faɪər] [ə'gen] ! "

"	For	God's	sake	,	don't	fire	again	!	"
"	为了	神的	清酒	,	不	火	再次	!	"

“看在上帝的份上，别再开枪了！”

" [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mʌni] ?

"	Will	you	give	me	that	money	?
"	将要	你	给	我	那	钱	?

你会把那笔钱给我吗?

" [ðə; ði]['kruːəl] , ['wɪkɪd] [aɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [meɪd]

"	The	cruel	,	wicked	eyes	were	now	turned	upon	the	man	in	a	manner	that	made
"	这	残忍的	,	邪恶	眼睛	是	现在	转向	之上	这	男人	在	一个	方式	那	制成

[hɪm; ɪm] [raɪð] .

him	writhe	.
他	翻腾	.

“那双残酷邪恶的眼睛现在正盯着那个人，让他感到一阵阵的痛苦。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [duːm] [wʌz; wəz] [siːld] [ən'les] [hiː; hi] [kəm'plaɪd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] ['eni] [mɔːr]

He	saw	that	his	doom	was	sealed	unless	he	complied	without	wasting	any	more
他	锯	那	他的	厄运	曾是	密封	除非	他	遵命	没有	浪费	任何	更多的

[taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

time	about	it	.
时间	关于	它	.

他意识到，除非他立即服从，否则他的厄运已然注定，他不能再浪费时间了。

[soʊ] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] ['mʌni] .

So	out	came	the	money	.
所以	出去	来了	这	钱	.

于是，钱就花出去了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stæks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] – ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

There	were	stacks	of	it	–	hundreds	of	dollars	.
那里	是	堆栈	的	它	–	数百	的	美元	.

那里堆满了钱——价值数百美元。

[ðə; ði]['bændɪt] [kept] [ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['telər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,

The	bandit	kept	the	paying	teller	covered	with	one	hand	,
这	土匪	保留	这	付费	出纳员	涵盖	和	一	手	,

强盗用一只手捂住收银员的脸。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [træns'fəːd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][bæg] .

and	with	the	other	transferred	the	money	to	his	saddle	bag	.
和	和	这	其他	转移	这	钱	到	他的	鞍	包	.

然后他和另一个人把钱转到了他的马鞍袋里。

" [naʊ] , [goʊ] !

"	Now	,	go	!
"	现在	,	去	!

“现在，走吧！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bleɪz] [ə'weɪ] .

Then	he	began	to	blaze	away	.
然后	他	开始	到	火焰	离开	.

然后他开始猛烈开火。

[ɔːl][ðə; ði] [klɑːks] [dɑːdʒd] ['ʌndər][ðə; ði][desk][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bulits] .

All	the	clerks	dodged	under	the	desk	to	escape	the	flying	bullets	.
全部	这	职员	躲避	在下面	这	桌子	到	逃脱	这	飞行	子弹	.

所有职员都躲到桌子底下，避开飞来的子弹。

['hævɪŋ] ['emptid] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pistlz] , [ænd; ənd] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði]['bændɪt] [kɪŋ]

Having	emptied	one	of	his	pistols	,	and	intimidated	them	,	the	bandit	king
拥有	清空	一	的	他的	手枪	,	和	受到恐吓	他们	,	这	土匪	国王

[spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stiːd] .

spoke	to	his	steed	.
辐	到	他的	骏马	.

匪首打光了一把手枪里的子弹，吓唬了他们一番后，便对他的坐骑说了些什么。

['sɪrɑːk] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] ['θʌndərɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] .

Siroc	turned	and	went	thundering	out	to	the	street	.
西洛克	转向	和	去	雷鸣	出去	到	这	街道	.

西罗克转身，轰隆隆地冲到了街上。

[ðer; ðər] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [siːn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

There	an	exciting	scene	was	going	on	.
那里	一个	激动人心	场景	曾是	去	在	.

那里正上演着一场激动人心的场面。

[ðə; ði] [gæŋ] , [tuː; tə] ['kʌvər] ['dʒɛsiːz] ['muːvmənts] , [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['faɪər] [ðer; ðər] ['pistlz] [raɪt]

The	gang	,	to	cover	Jesse's	movements	,	had	begun	to	fire	their	pistols	right
这	帮派	,	到	覆盖	杰西的	移动	,	有	开始	到	火	他们的	手枪	正确的

[ænd; ənd] [left] ,

and	left	,
和	左边	,

为了掩护杰西的行动，这伙人开始左右开枪射击。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['stɔrz] ['heɪstɪli] [meɪd] [ðəm'selvz]

and	the	people	in	the	streets	and	houses	and	stores	hastily	made	themselves
和	这	人们	在	这	街道	和	房屋	和	商店	草草	制成	他们自己

[skers] .

scarce	.
稀少	.

街上、家里、商店里的人们纷纷匆匆离开。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dʒesi] [ɪ'mɜːrdʒd] , [ðeɪ] [kloʊzd] [ɪn] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [dʌg] [spɜːrz] [ɪn] [ðer; ðər] ['ænɪmlz]

As	soon	as	Jesse	emerged	,	they	closed	in	around	him	,	dug	spurs	in	their	animals
作为	很快	作为	杰西	出现	,	他们	关闭	在	大约	他	,	挖	马刺	在	他们的	动物

,

,

,

杰西一出现，他们就围住了他，并用马刺刺穿了牲畜。

[ænd; ənd] [went] ['klætɝɪŋ] [ə'weɪ] .

and	went	clattering	away	.
和	去	咔嗒咔嗒	离开	.

然后噼里啪啦地走开了。

[dʒæk] [ænd; ənd] ['tɪmbɝˌleɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['bæfəld] .

Jack	and	Timberlake	had	been	baffled	.
杰克	和	汀布莱克	有	到过	困惑	.

杰克和汀布莱克都感到困惑不解。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] ['witnist] [ðə; ði] ['derɪŋ] ['rɑːbəri] .
They witnessed the daring robbery .
他们 目击者 这 大胆 抢劫 .

他们目睹了这起胆大妄为的抢劫案。

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits][tuː; tə]
Seeing that it was impossible to get through the lines of the bandits to
看到 那 它 曾是 不可能的 到 得到 通过 这 线条 的 这 强盗 到
[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ,
stop it ,
停止 它 ,

眼见无法突破土匪防线阻止这一切，

[dʒæk] ['sɪgnəld] [hɪz; ɪz] [frendz] .
Jack signaled his friends .
杰克 发出信号 他的 朋友们 .

杰克向他的朋友们打了个信号。

[noʊ] [rɪ'spɑːns] [keɪm] [bæk] .
No response came back .
不 回复 来了 后退 .

没有收到回复。

[fiərɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['terər] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'weɪ] .
Fearing trouble for the Terror they rushed away .
恐惧 麻烦 为了 这 恐怖 他们 匆忙 离开 .

他们担心恐怖分子会惹上麻烦，于是匆匆逃走了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [hæd; həd] [ə'laɪt] ,
She was where they had left her , but Tim and Fritz had alighted ,
她 曾是 在哪里 他们 有 左边 她 , 但 蒂姆 和 弗里茨 有 下车 ,

她还待在他们离开时的地方，但蒂姆和弗里茨已经下了车。

[gɔːn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['oʊnli][dʒʌst] [ðen] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .
gone away and were only just then returning .
已消失 离开 和 是 仅有的 只是 然后 返回 .

他们离开了，现在才刚刚回来。

" [wɒts] [ʌp] ? " [pæntid] [dʒæk] .
" What's up ? " panted Jack .
" 是什么 向上 ? " 喘息 杰克 .

“怎么了？”杰克气喘吁吁地问道。

" [wʊd] ['haɪt] [ɪ'skeɪpt] !
" Wood Hite escaped !
" 木头 希特 逃脱 !

伍德·海特逃脱了！

[wiːv] [bɪn] ['tʃæsɪn] - [hɪm; ɪm] !
We've been chasin ' him !
我们已经 到过 追逐 - 他 !

我们一直在追捕他！

" [tɪm] [rɪ'plaɪd] .
" Tim replied .
" 蒂姆 回复 .

蒂姆回答道。

" [tuː] [bæd] !
" Too bad !
" 也 坏的 !

“太糟糕了!

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] — "
But never mind — "
但 绝不 头脑 — "

不过没关系——

" - [ɔːl] [dɑːt] ['ʃuːtɪn] - ? "
" Vot's all dot shootin ' ? "
" - 全部 点 射击 - ? "

“投票全是乱射吗？”

" [ðə; ði] [dʒeɪmz] [bɔɪz] – [ðeɪv] ['biːtn] [ˌjuː 'es] ! "
" The James Boys – they've beaten us ! "
" 这 詹姆斯 男孩们 – 他们有 被打败 我们 ! "

“詹姆斯兄弟——他们打败了我们！”

" [wɔːr] [ɪz] [ðeɪ] ? "
" Whar is they ? "
" 码头 是 他们 ? "

“他们在哪里？”

" ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
" Running away !
" 跑步 离开 !

逃跑!

[get] [ə'bɔːrd] – [ɑːrm] [jɔːr'selvz] ! "
Get aboard – arm yourselves ! "
得到 船上 – 手臂 你们自己 ! "

上车——武装起来!

" ['gɔɪn] - ['ɑːrtɝ] - [ɪm] , [læd] ? "
" Goin ' arter ' em , lad ? "
" 戈因 - 动脉 - 呃 , 小伙子 ? "

“要干掉他们吗，小伙子？”

" [jes] ; [dəunt] [luːz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Yes ; don't lose a minute !
" 是的 ; 不 失去 一个 分钟 !

“是的；一分钟都不要浪费！”

" [ɔːl] [hændz] ['heɪstɪli] [gɑːt] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
" All hands hastily got aboard the stage .
" 全部 双手 草草 得到 船上 这 阶段 .

“所有人都匆匆登上舞台。”

[dʒæk] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] .
Jack mounted the seat and sent her rushing out .
杰克 安装 这 座位 和 发送 她 匆忙 出去 .

杰克坐上座位，让她冲了出去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] [dʒæk] [sent] [hɜːr; hər] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
As soon as she reached the street Jack sent her flying in pursuit of the
作为 很快 作为 她 达到 这 街道 杰克 发送 她 飞行 在 追逐 的 这
['fjʊdʒətɪv] .
fugitives .
逃犯 .

她刚一到街上，杰克就把她甩了出去，追赶逃犯。

[ðə; ði]['bændits] [su:n] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

The	bandits	soon	saw	her	chasing	them	.
这	强盗	很快	锯	她	追逐	他们	.

强盗们很快发现她在追赶他们。

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[ɪn] [ded] ['mænz] [gʌltʃ] .

IN	DEAD	MAN'S	GULCH	.
在	死的	男人的	峡谷	.

在死人峡谷。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['gli:mɪŋ] [daʊn] ['braɪtli] [æz; əz][ðə; ði][ˌkævl'keɪdˌkævlkeɪd][ʌv; əv]['bændits] [went]

The	sun	was	gleaming	down	brightly	as	the	cavalcade	of	bandits	went
这	太阳	曾是	闪闪发光	向下	明亮地	作为	这	车队	的	强盗	去

['θʌndərɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['hʌskɪŋ] ['væli] [tʃeɪst] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] .

thundering	out	of	Husking	Valley	chased	by	the	electric	stage	.
雷鸣	出去	的	去壳	谷	追逐	经过	这	电的	阶段	.

阳光灿烂地照耀着大地，一群强盗在电车的追赶下，轰隆隆地冲出了赫斯金谷。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [wʌz; wəz] [kɪkt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] - [hu:f] [wɪtʃ] ['ɔ:lmoʊst][əb'skjuəd][ðə; ði]

A	cloud	of	dust	was	kicked	up	by	the	horses	'	hoofs	which	almost	obscured	the
一个	云	的	灰尘	曾是	踢	向上	经过	这	马匹	-	蹄子	哪个	几乎	模糊不清	这

['raɪdərz][frʌm; frəm] [vju:] .

riders	from	view	.
骑手	从	看法	.

马蹄扬起的尘土几乎遮蔽了骑手的视线。

[dʒæk] [stiəd] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

Jack	steered	the	machine	with	the	greatest	precision	,
杰克	转向	这	机器	和	这	最	精确	,

杰克以极其精准的操控驾驶着机器。

[ænd; ənd] [frɪts] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [dɔ:r] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .

and	Fritz	came	through	the	forward	door	and	joined	him	.
和	弗里茨	来了	通过	这	向前	门	和	加入	他	.

弗里茨从前门进来，加入了他。

" [haʊ] [dɪd] [wʊd] ['haɪt] [get] [fri:] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ? " [æskt] [ðə; ði] [ɪn'ventər] .

"	How	did	Wood	Hite	get	free	to	escape	?	"	asked	the	inventor	.
"	如何	做过	木头	希特	得到	自由的	到	逃脱	?	"	问	这	发明者	.

“伍德·海特是如何逃脱的？”发明家问道。

" [ɑ:x] , [hi:; hi] - [gɑ:t] [fri:] , [hɪz; ɪz][hænts]['vɑ:s][daɪd] [bɪ'hɪnt] [hɪz; ɪz] [bek] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [frɪts] .

"	Ach	,	he	didn'd	got	free	,	His	hants	vos	died	behint	his	beck	yet	,	"	replied	Fritz	.
"	ach	,	他	-	得到	自由的	,	他的	汉斯	vos	死亡	背后	他的	贝克	然而	,	"	回复	弗里茨	.

“啊，他没能逃脱，他的手却死在了他的身后，”弗里茨回答道。

" [ˌem 'i:][ænd; ənd] [dɪm] ['vɑ:s] ['sɪtɪn] - [u:d] [hɪr] , - - [tet] [hɪr] [jər] - .

"	Me	and	Dim	vos	sittin	'	oud	here	,	vaitin	'	tet	hear	yer	sicknal	.
"	我	和	暗淡	vos	坐着	-	乌德木	这里	,	-	-	四重态	听到	你的	-	.

“我和丁姆坐在这儿，等着听你的病。

['pʌdi] [su:n] ['vi:] [hɪr] [bɪ'hɪnt] [dɑ:t]['steɪdʒɪz] ,

Puddy	soon	ve	hear	somepody	behint	dot	stages	,
布丁	很快	ve	听到	一些	背后	点	阶段	,

Puddy 很快就会听到 dot stages 后面有人说话，

[ˌju ɛn 'di] [siː] [vud] ['haɪt] [hæd; həd] [gɑːt] [uːd] ['dɝː] [bek] [dɔːr] .

und	see	Vood	Hite	had	got	oud	der	beck	door	.
和	看	伏特加	希特	有	得到	乌德木	德尔	贝克	门	.

und see Vood Hite had got oud der beck door.

[hiː; hi] [væs] ['rʌnɪn] - .

He	vas	runnin	'	avay	.
他	血管	跑步	-	avay	.

他逃跑了。

['viː] [rʌnt] - [hɪm; ɪm] .

Ve	runt	afder	him	.
ve	矮子	-	他	.

我们跟在他身后。

[bʌt; bət] [vɛn] ['viː] [gɑːt] [daʊn] ['dɝː] ['striːd] , ['viː] - [siː] ['nɑːdɪŋ] [20] [hɪm; ɪm] .

But	vhen	ve	got	down	der	streed	,	ve	don'd	see	nodding	ohf	him	.
但	当	ve	得到	向下	德尔	斯特里德	,	ve	-	看	点头	哦	他	.

但当我们走到街上时，却没看到他点头。

[hiː; hi] - . "

He	ditsappeared	.	"
他	-	.	"

他消失了。

" ['kudnt] [juː; jʊ] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ? "

"	Couldn't	you	find	him	?	"
"	不能	你	寻找	他	?	"

你找不到他吗?

" ['niːn] .

"	Nein	.
"	不	.

不。

['viː] - - [siːn] [vɪr] [hiː; hi] [ventid] . "

Ve	ditn'd	couldt	seen	vhere	he	vented	.	"
ve	-	-	已见	那里	他	通风	.	"

我们没看到他从哪里泄气。

" [aɪm] ['sɑːri] , [fɔːr; fər] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [baːz] ! "

"	I'm	sorry	,	for	I	wished	to	put	him	behind	the	bars	!	"
"	我是	对不起	,	为了	我	希望	到	放	他	在后面	这	酒吧	!	"

“我很抱歉，因为我原本想把他关进监狱！”

" ['nɛfər] - , " [sed] [frɪts] .

"	Nefer	mindt	,	"	said	Fritz	.
"	内弗	-	,	"	说	弗里茨	.

“Nefer mindt，”弗里茨说道。

" ['viː] [mɛ'bi] - [mɔːr] [20] [dem] . "

"	Ve	mebbe	caughted	more	ohf	dem	.	"
"	ve	也许	-	更多的	哦	民主	.	"

“我们可能抓到了更多他们。”

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] .

"	I	hope	so	.
"	我	希望	所以	.

我希望如此。

['eniweɪ] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [naʊ] . "

Anyway	,	we	are	pretty	close	to	them	now	.	"
反正	,	我们	是	漂亮的	关闭	到	他们	现在	.	"

总之，我们现在和他们关系很近了。

" [soʊ] [deɪ] - ['dɝ:] ['mʌni] [frʌm; frəm]['dɝ:][pæŋk] ? "

"	So	dey	gotted	der	money	from	der	pank	?	"
"	所以	戴	-	德尔	钱	从	德尔	平底锅	?	"

“所以他们的钱是从银行拿的？”

" ['dʒesi] [roʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [ænd; ənd] [lu:tid] [ˌaɪ 'ti:]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] . "

"	Jesse	rode	into	the	building	on	horseback	and	looted	it	single	-	handed	.	"
"	杰西	骑	进入	这	建筑	在	马背	和	被洗劫一空	它	单身的	-	递交	.	"

“杰西骑马冲进大楼，独自一人洗劫一空。”

" [dɑ:t] [sʌn] - [20] - [ə; eɪ] - [si:] - - ['vɑ:s][gɑ:t] - [spʌŋk] ! "

"	Dot	son	-	ohf	-	a	-	sea	-	ghooks	vos	got	blenty	spunks	alretty	!	"
"	点	儿子	-	哦	-	一个	-	海	-	-	vos	得到	-	精液	已经	!	"

“点子，一个海怪，沃斯已经有足够的勇气了！”

" [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

"	Too	much	for	the	safety	of	the	public	.
"	也	很多	为了	这	安全	的	这	民众	.

“这对公众安全来说太过分了。”

[aɪ'd] ['su:nər] [ə'rest] [hɪm; ɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [hoʊl] [gæŋ] [pʊt] [tə'geðər] . "

I'd	sooner	arrest	him	individually	than	his	whole	gang	put	together	.	"
ID	很快	逮捕	他	单独	比	他的	所有的	帮派	放	一起	.	"

我宁愿单独逮捕他，也不愿逮捕他的整个团伙。

" [dɑ:t] [vʊld] [pri:k] [dem] [ʌp] ! "

"	Dot	vould	preak	dem	up	!	"
"	点	可以	普雷克	民主	向上	！	"

“Dot 会让他们兴奋起来！”

" [ðæts] [dʒʌst][maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] .

"	That's	just	my	impression	.
"	那就是	只是	我的	印象	.

“那只是我的印象。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] - [men] ['gæləpt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] ['oʊvər][ə; eɪ] ['rɑ:ki] [trækt] .

In	a	few	moments	the	town	was	left	behind	and	the	horse	-	men	galloped	out	into	the	open	country	over	a	rocky	tract	.
在	一个	很少	时刻	这	镇	曾是	左边	在后面	和	这	马	-	男人	疾驰	出去	进入	这	打开	国家	超过	一个	岩石	通道	.

“片刻之后，小镇被抛在了身后，骑手们策马飞驰，穿过一片岩石遍布的开阔地带。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hæd; həd][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['terər] ,

There	the	horses	had	an	advantage	over	the	Terror	,
那里	这	马匹	有	一个	优势	超过	这	恐怖	,

在那里，马匹对“恐怖号”坦克占据了优势。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ðer; ðər] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] .

as	they	could	pick	their	way	over	the	rough	ground	.
作为	他们	可以	挑选	他们的	方式	超过	这	粗糙的	地面	.

因为他们可以小心翼翼地走过崎岖不平的地面。

[ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['dʒoʊltɪŋ][ænd; ənd] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] [in'sju:d] , [ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz] [fɔ:rst]

A	fearful	jolting	and	rattling	of	the	stage	ensued	,	and	Jack	was	forced
一个	可怕	剧烈震动	和	嘎嘎作响	的	这	阶段	随后	,	和	杰克	曾是	强制

[tu:; tə] ['slækən] [spi:d] .

to	slacken	speed	.
到	放松	速度	.

舞台突然剧烈摇晃，杰克被迫放慢了速度。

[ðæt] [geɪv] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] .

That	gave	the	fugitives	an	advantage	.
那	给予	这	逃犯	一个	优势	.

这给了逃犯优势。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [geɪnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [liːd] ,

They	quickly	gained	a	long	lead	,
他们	迅速地	获得	一个	长的	带领	,

他们迅速取得了领先优势，

[fɔːr; fər][dʒæk][hæd; həd][tuː; tə]['zɪgzæg][ðə; ði] ['terər] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] .

for	Jack	had	to	zigzag	the	Terror	in	and	out	among	the	stones	.
为了	杰克	有	到	之字形	这	恐怖	在	和	出去	之中	这	石头	.

因为杰克不得不让“恐怖号”在巨石间来回穿梭。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['fɔːlɪŋ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [stɪl] ['fɜːrðər] [bɪ'haɪnd] .

She	kept	falling	farther	and	still	further	behind	.
她	保留	坠落	更远	和	仍然	更远	在后面	.

她越落越远，落后得越来越远。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['rɑːki] [pleɪs] [dʒæk] [kɔːt] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['preri] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

Some	distance	beyond	the	rocky	place	Jack	caught	view	of	a	prairie	covered	with
一些	距离	超过	这	岩石	地方	杰克	捕捉	看法	的	一个	草原	涵盖	和

[brʌʃ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [draɪ] [græs] .

brush	and	long	dry	grass	.
刷子	和	长的	干燥	草	.

杰克越过那片岩石地，看到了一片长满灌木和长长的干草的草原。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz][hoʊp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ri'mɑːkt] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] :

It	renewed	his	hope	,	and	he	remarked	confidentially	:
它	更新	他的	希望	,	和	他	评论	保密	:

这让他重燃希望，他私下里说道：

" [wʌns] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðæt] [pleɪs] [wiːl] [suːn] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "

"	Once	we	reach	that	place	we'll	soon	catch	up	to	them	.	"
"	一次	我们	抵达	那	地方	出色地	很快	抓住	向上	到	他们	.	"

“一旦我们到达那里，很快就能追上他们。”

" [aɪ][dəunt][tiŋk][soʊ] , " ['ænsər] [frɪts] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['bændits] .

"	I	don't	tink	so	,	"	answered	Fritz	,	who	was	watching	the	bandits	.
"	我	不	叮当	所以	,	"	回答	弗里茨	,	WHO	曾是	观看	这	强盗	.

“我不这么认为，”弗里茨一边看着强盗们一边回答道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ? "

"	Why	don't	you	?	"
"	为什么	不	你	?	"

你为什么不呢?

" [siː] [vɑːt] [deɪ] ['vɑːs]['dɔɪɪn] - !

"	See	vot	dey	vos	doin	'	!
"	看	投票	戴	vos	做	-	!

“看看他们在做什么！”

" [ə; eɪ] [tʃɪl] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪn'ventər] ,

"	A	chill	of	dismay	passed	over	the	inventor	,
"	一个	寒意	的	沮丧	通过了	超过	这	发明者	,

发明家感到一阵沮丧的寒意袭来，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [ðə; ði]['bændits] ['setɪŋ] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] .

for	he	now	saw	the	bandits	setting	fire	to	the	long	grass	.
为了	他	现在	锯	这	强盗	环境	火	到	这	长的	草	.

因为他现在看到强盗们正在放火烧长草。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['terər] .

The	wind	was	blowing	toward	the	Terror	.
这	风	曾是	吹	朝向	这	恐怖	.

风向正朝着恐怖号吹来。

[ðæt] [kept] [ðə; ði]['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [waɪl] [ðə; ði]['bændits] ['gæləpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

That	kept	the	fire	burning	in	her	direction	,	while	the	bandits	galloped	away	from	it	,
那	保留	这	火	燃烧	在	她	方向	,	尽管	这	强盗	疾驰	离开	从	它	,

这样一来，火势便一直朝着她的方向燃烧，而强盗们则策马逃离了火源。

['setɪŋ] ['faɪər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdid] .

setting	fire	to	it	as	they	proceeded	.
环境	火	到	它	作为	他们	继续	.

他们一边前进一边放火焚烧它。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [wɔːl] [ʌv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd] [smoʊk] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['terər] .

In	a	short	space	of	time	there	was	a	roaring	wall	of	flame	and	smoke	opposed	to	the	Terror	.
在	一个	短的	空间	的	时间	那里	曾是	一个	咆哮	墙	的	火焰	和	抽烟	反对	到	这	恐怖	.

短时间内，一道熊熊燃烧的火焰和浓烟之墙与恐怖势力形成了鲜明的对比。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [dʒæk][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɑːn][ə; eɪ][flæŋk] , [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ,

In	order	to	prevent	Jack	from	coming	in	on	a	flank	,	the	outlaws	,
在	命令	到	防止	杰克	从	未来	在	在	一个	侧翼	,	这	亡命之徒	,

为了阻止杰克从侧翼突袭，这些亡命之徒.....

[spred] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ][fæn] , [ænd; ənd] [kept] ['drɑːpɪŋ] ['laɪtɪd] [mætʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][kəm'bʌstəb(ə)l] [græs] .

spread	out	like	a	fan	,	and	kept	dropping	lighted	matches	into	the	combustible	grass	.
传播	出去	喜欢	一个	扇子	,	和	保留	下降	照明	比赛	进入	这	易燃	草	.

他们像扇子一样散开，不断地把点燃的火柴扔进易燃的草地里。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ðʌs] [kri'eɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪd] ['bæriər] [ðæt] [ðə; ði] ['terər] [kʊd; kəd][nɑːt] [hoʊp] [tuː; tə][get] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði] ['mɪskriːənts] .

It	did	not	take	long	to	thus	create	such	a	wide	barrier	that	the	Terror	could	not	hope	to	get	around	it	in	time	to	overtake	the	miscreants	.
它	做过	不是	拿	长的	到	因此	创造	这样的	一个	宽的	障碍	那	这	恐怖	可以	不是	希望	到	得到	大约	它	在	时间	到	超过	这	恶棍	.

没过多久，他们就构筑了一道如此宽阔的屏障，以至于恐怖分子根本无法及时绕过它去追捕这些不法分子。

[dʒæk] [stɑːpt] [hɜːr; hər] [ʃɔːrt] .

Jack	stopped	her	short	.
杰克	停止	她	短的	.

杰克突然叫住了她。

[klaʊdz] [ʌv; əv][spɑːrk] - ['leɪdn] [smoʊk] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [swept] ['ɪntuː][ðer; ðər]['feɪsɪz][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,

Clouds	of	spark	-	laden	smoke	were	being	swept	into	their	faces	by	the	wind	,
云	的	火花	-	满载	抽烟	是	存在	扫荡	进入	他们的	面孔	经过	这	风	,

夹杂着火星的浓烟被风吹到他们脸上。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'tens] [hiːt] [wʌz; wəz]['dʒenəreɪtɪd] .

and	an	intense	heat	was	generated	.
和	一个	激烈的	热	曾是	生成的	.

于是产生了强烈的热量。

" [frɪts] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['θwɔːrtɪd] . "
" Fritz , we are thwarted . "
" 弗里茨 , 我们 是 受挫 . "

“弗里茨，我们失败了。”

" ['dɑːnɝ] ['vetə(r)] !
" Donner vetter !
" 唐纳 兽医 !

“唐纳兽医！”

[deɪ] ['kʌvər] [dɛr] - [vel] ! "
Dey cover deir redreat vell ! "
戴伊 覆盖 他们的 - 维尔 ! "

他们掩盖了他们的退路！

" [wiː; wi] [kɑːnt] [rɪ'meɪn] [hɪr] ; [ðoʊz] [fleɪmz] [wɪl] [roʊst] [ˌjuː 'es] . "
" We can't remain here ; those flames will roast us . "
" 我们 不能 保持 这里 ; 那些 火焰 将要 烤 我们 . "

“我们不能留在这里；那些火焰会把我们烤焦的。”

" [meɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrk(ə)l] - . "
" Make a large circle vunct . "
" 制作 一个 大的 圆圈 - . "

“画一个大圆圈。”

" [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] , " [sed] [dʒæk] , ['staːtiŋ] [ðə; ði] ['terər] .
" That's the only way , " said Jack , starting the Terror .
" 那就是 这 仅有的 方式 , " 说 杰克 , 开始 这 恐怖 .

“这是唯一的办法，”杰克说着，发动了恐怖袭击。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [ræn] [ɔːf] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] ,
She now ran off at an angle ,
她 现在 跑 离开 在 一个 角度 ,

她斜着跑开了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [swept] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːki] ['sekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bəːnd] [aʊt] .
and the flames swept to the rocky section and burned out .
和 这 火焰 扫荡 到 这 岩石 部分 和 烧伤 出去 .

火焰迅速蔓延到岩石区，然后烧毁了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [græs] [ðer; ðər][tuː; tə] [kiːp] [θɑː]['faɪər]['goʊɪŋ] ,
There was not enough grass there to keep tha fire going ,
那里 曾是 不是 足够的 草 那里 到 保持 tha 火 去 ,

那里没有足够的草来维持火势。

[bʌt; bət][bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɜːrst] ['ævəlæntʃ] [ʌv; əv] [fleɪm] [keɪm] [ə'nʌðər] .
but behind the first avalanche of flame came another .
但 在后面 这 第一的 雪崩 的 火焰 来了 其他 .

但在第一波火焰之后，紧接着又爆发了第二波火焰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði]['bændits] ['fɜːrðər] .
It was , therefore , impossible to chase the bandits further .
它 曾是 , 所以 , 不可能的 到 追赶 这 强盗 更远 .

因此，不可能继续追击这些强盗了。

[ðə; ði]['faɪər] ['rendərd] [ðə; ði] [er] ['staɪflɪŋ] .
The fire rendered the air stifling .
这 火 渲染 这 空气 令人窒息 .

大火使空气变得污浊不堪。

['tɪmbɝˌleɪk] [ænd; ənd] [tɪm] [wɜːr; wər] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət] [ðɪs] [tɜːrn][ʌv; əv] [ə'ferz] ,
Timberlake and Tim were disgusted at this turn of affairs ,
汀布莱克 和 蒂姆 是 厌恶 在 这 转动 的 事务 ,

汀布莱克和蒂姆对事态的这种发展感到厌恶。

[fɔːr; fər][bəuθ][hæd; həd] [bɪn] ['kɑːnfɪdænt][ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .

for	both	had	been	confidant	of	capturing	the	outlaws	.
为了	两个都	有	到过	知己	的	捕捉	这	亡命之徒	.

因为他们两人都自信能够抓获这些不法之徒。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [ben][fɔːr; fər] [θər] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [wʊd] ['haɪt] , " [grauld] [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] ,

"	If	it	hadn't	ben	for	ther	escape	of	Wood	Hite	,	"	growled	the	old	sailor	,
"	如果	它	之前没有	本	为了	那里	逃脱	的	木头	希特	,	"	咆哮	这	老的	水手	,

“要不是伍德·海特逃走了，”老水手咆哮道。

" [wiːd] - [jər] ['sɪgnəl][ɪn] [θər] [taʊn] ,

"	we'd	aheerd	yer	signal	in	ther	town	,
"	我们会	-	你的	信号	在	那里	镇	,

“我们在他们镇上收到了你的信号，

[æn; ən] - [riːtʃt] [jər] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [θər] ['terər] [ə'fɔːr] [ðem; ðəm] ['lʌbɜ-z] [gɑːt] [ə'weɪ] . "

an	'	reached	yer	wi	'	ther	Terror	afore	them	lubbers	got	away	.	"
一个	-	达到	你的	wi	-	那里	恐怖	之前	他们	笨蛋	得到	离开	.	"

在那些笨蛋逃走之前，我就带着他们的恐怖来到了你身边。

" [rɪ'grets] [ɑːr; ər] ['juːsləs] [naʊ] , [tɪm] . "

"	Regrets	are	useless	now	,	Tim	.	"
"	遗憾	是	无用	现在	,	蒂姆	.	"

“蒂姆，后悔也没用了。”

" [oʊ] - [kɔːrs] .

"	O	'	course	.
"	哦	-	课程	.

“哦，当然。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ɔlɜ-z] [meɪks] [ə; eɪ] ['felər] [mæd][ter] [θɪŋk] [hiː; hi] ['dɪdnt] [duː] [zɪç] [æn; ən] - [zɪç] [ə; eɪ] [θɪŋ]

But	it	allers	makes	a	feller	mad	ter	think	he	didn't	do	sich	an	'	sich	a	thing
但	它	过敏	制作	一个	伙计	疯狂的	特尔	思考	他	没有	做	sich	一个	-	sich	一个	事物

[æt; ət] [θər] [taɪm] [hiː; hi] [wəz] ['dɔɪɪn] - ['eniθɪŋ] [wɑːtˌwʌt][dəunt][pæn] [aʊt] [dʒɪst][æz; əz] ['hiːd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ter]

at	ther	time	he	wuz	doin	'	anything	wot	don't	pan	out	jist	as	he'd	like	it	ter
在	那里	时间	他	伍兹	做	-	任何事物	什么	不	平底锅	出去	要点	作为	他会	喜欢	它	特尔

. "

: "

. "

但想到自己当时做了某些事却没能如愿，这会让一个人很生气。

" [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [hed] [ðem; ðəm][ɔːf] [jet] . "

"	Perhaps	we	can	head	them	off	yet	.	"
"	也许	我们	能	头	他们	离开	然而	.	"

“或许我们还能阻止他们。”

" [ɪf] [θɑːrz] [ə; eɪ]['lɪvɪn] - [ʃoʊ] , - [get][ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	thar's	a	livin	'	show	,	Jack'll	get	it	,
"	如果	那里	一个	生活	-	展示	,	-	得到	它	,

“如果真有现场演出，杰克肯定能演好。”

[wen] [aɪ][wəz][ɪn] [θər] ['neɪvi][wiː; wi][wʌz; wəz][wʌns] - - [ʌp] [θər] [red] [siː] ,

When	I	wuz	in	ther	navy	we	was	once	asallin	'	up	ther	Red	Sea	,
什么时候	我	伍兹	在	那里	海军	我们	曾是	一次	-	-	向上	那里	红色的	海	,

我在海军服役的时候，我们曾经航行到红海。

[wen] [æn; ən][ə'reɪbiən] [daʊ] [kə'laɪdɪd][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

when	an	Arabian	dhow	collided	with	us	,
什么时候	一个	阿拉伯	独桅帆船	碰撞	和	我们	,

当时一艘阿拉伯帆船与我们相撞了，

[æn; ən] - ['bʌstɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðər] [saɪd] [oʊ] - [ðər] ['wɔːbæʃ] [bɪ'loʊ] [ðər] ['wɔːtər] [laɪn] ;

an	'	busted	a	hole	in	ther	side	o	'	ther	Wabash	below	ther	water	line	;
一个	-	被捕	一个	洞	在	那里	边	o	-	那里	沃巴什	以下	那里	水	线	;

并在瓦巴什河水位线以下的河岸上撞出了一个洞;

[ðen] [ðər] - ['kuːlli] [seɪld] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['evər] - - [hɪm'self] .

then	ther	willain	coolly	sailed	away	without	ever	excusin	'	himself	.
然后	那里	-	冷静地	航行	离开	没有	曾经	-	-	他自己	.

然后，威廉冷静地扬帆而去，没有为自己辩解。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ðər] ['dæmɪdʒ] ,

"	We	could	astood	ther	damage	,
"	我们	可以	站立	那里	损害	,

“我们能够承受那些损失，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrəns] [ə'baʊt] [ðər] ['ɪndʒəri] [hiː; hi] [dʌn] [ter] [ˌjuː 'es] [raɪld] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ʌp] .

but	his	indifference	about	ther	injury	he	done	ter	us	riled	us	all	up	.
但	他的	漠不关心	关于	那里	受伤	他	完毕	特尔	我们	激怒	我们	全部	向上	.

但他对我们造成的伤害漠不关心，这激怒了我们所有人。

['siːɪn] - [æz; əz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [ə; eɪ] [bleɪm] , ['aʊər; ɑːr] ['skɪpər] [sent] [ðər] - - - ['ɑːrtɝ]

Seein	'	as	he	didn't	care	a	blame	,	our	skipper	sent	ther	friggte	aflyin	'	arter
看到	-	作为	他	没有	关心	一个	责备	,	我们的	船长	发送	那里	-	-	-	动脉

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

因为他毫不在乎责备，我们的船长派出了那艘飞艇追击他。

[wɑːl] , [sɜːr] , [ðər] [kʌs] [krækt] [ɑːn] [seɪl] [æn; ən] - [fled] .

Waal	,	sir	,	ther	cuss	cracked	on	sail	an	'	fled	.
瓦尔	,	先生	,	那里	坏话	裂纹	在	帆	一个	-	逃亡	.

先生，那艘破船扬帆而逃。

['ɑːrtɝ] [hɪm; ɪm] [wiː; wi] [tækt] , - [ter] ['pʌnɪʃ] [ðər] [swɑːb] ['fɝː, 'fɛr] [hɪz; ɪz] - .

Arter	him	we	tacked	,	detarmined	ter	punish	ther	swab	fer	his	imperdence	.
动脉	他	我们	已钉住	,	-	特尔	惩治	那里	拭子	fer	他的	-	.

我们抓住他，决心惩罚他的无礼行为。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɜːrn] [tʃeɪs] [wɑːtˌwʌt] ['læstɪd] [ten] ['aʊərz] .

It	wuz	a	long	stern	chase	wot	lasted	ten	hours	.
它	伍兹	一个	长的	船尾	追赶	什么	持续	十	小时	.

这是一场持续了十个小时的漫长追逐。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['faɪnəli] [ˌəʊvə'hɔːld] [hɪm; ɪm] — "

But	we	finally	overhauled	him	—	"
但	我们	最后	大修	他	—	"

但我们最终还是彻底改造了他——”

" [waɪ] ['dɪdnt] [jʊr; jər] ['frɪgət] [sɪŋk] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hoʊl] [stoʊv] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

"	Why	didn't	your	frigate	sink	if	she	had	a	hole	stove	into	her	below	the
"	为什么	没有	你的	护卫舰	下沉	如果	她	有	一个	洞	火炉	进入	她	以下	这

['wɔːtər] ['laɪnər] .

water	liner	.
水	衬垫	.

“如果你的护卫舰水线以下的衬里被炉子打穿了，为什么它没有沉没？”

" [tɪm] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [stɑːrt] .

"	Tim	gave	a	slight	start	.
"	蒂姆	给予	一个	轻微	开始	.

蒂姆轻轻地迈了一步。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðɪs] [pɔɪnt] .

He	had	entirely	overlooked	this	point	.
他	有	完全	被忽视的	这	观点	.

他完全忽略了这一点。

['pɔndərɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃuː] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

Pondering	a	moment	,	he	took	a	chew	of	tobacco	,	and	replied	:
沉思	一个	片刻	,	他	采取	一个	嚼	的	烟草	,	和	回复	:

他沉思片刻，嚼了一口烟草，然后回答道：

" [aɪ] [ges] [ðər] [hoʊl] [wʌznt] [smæʃt] [ɔːl] [ðər] [wei] [θruː] . "

"	I	guess	ther	hole	wuzn't	smashed	all	ther	way	through	.	"
"	我	猜测	那里	洞	不是	粉碎	全部	那里	方式	通过	.	"

“我猜那个洞并没有完全被砸穿。”

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːr][nɑːt] ? "

"	Don't	you	know	whether	it	was	or	not	?	"
"	不	你	知道	无论	它	曾是	或者	不是	?	"

你难道不知道真相吗?

" [noʊ] ; [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][goʊ] [bɪ'loʊ] [ter] [lʊk] [æt; ət] [zɪç] [ə; eɪ] [taɪm] ? "

"	No	;	how	could	I	go	below	ter	look	at	sich	a	time	?	"
"	不	;	如何	可以	我	去	以下	特尔	看	在	sich	一个	时间	?	"

“不，我怎么可能在那种时候下去看呢？”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [best] . "

"	You	ought	to	know	best	.	"
"	你	应该	到	知道	最好的	.	"

“你应该最清楚。”

" [wɑːl] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [pæs] [æn; ən] - [aɪl] [goʊ][ɑːn] . "

"	Waal	,	let	it	pass	an	'	I'll	go	on	.	"
"	瓦尔	,	让	它	经过	一个	-	患病的	去	在	.	"

“瓦尔，让它过去吧，我会继续前进。”

" [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt][goʊ][ɑːn] . "

"	No	,	you	won't	go	on	.	"
"	不	,	你	惯于	去	在	.	"

“不，你不能继续下去。”

" [waɪ] [nɑːt] , [sɜːr] ? "

"	Why	not	,	sir	?	"
"	为什么	不是	,	先生	?	"

“为什么不行，先生？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wəʊnt] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	Because	I	won't	stay	here	and	listen	to	you	.	"
"	因为	我	惯于	停留	这里	和	听	到	你	.	"

因为我不会留在这里听你说话。

" [seɪ] , ['ʃerɪf] [-] [miːn] [ter] [ɪn'sɪnjueɪt] [æz; əz][aɪm][ə; eɪ]['laɪər] ? "

"	Say	,	sheriff	d'yer	mean	ter	insinuate	as	I'm	a	liar	?	"
"	说	,	警长	d'yer	意思是	特尔	暗示	作为	我是	一个	说谎者	?	"

“警长，你是想暗示我是个骗子吗？”

" [oʊ] , [noʊ] .

"	Oh	,	no	.
"	哦	,	不	.

“哦，不。”

[aɪm] [tuː] [fræŋk][tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fækt] , [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [aʊt] ,

I'm	too	frank	to	insinuate	what	I	know	to	be	a	fact	,	I	say	it	right	out	,
我是	也	坦率	到	暗示	什么	我	知道	到	是	一个	事实	,	我	说	它	正确的	出去	,

我为人坦率，不会拐弯抹角地暗示我知道的事实，我会直接说出来。

['oʊpənli][ænd; ənd] ['pleɪnli] , " [læft] ['tɪmbɜˌleɪk] .

openly	and	plainly	,	"	laughed	Timberlake	.
公然	和	显然	,	"	笑了	汀布莱克	.

“坦率地说，”汀布莱克笑着说。

[tɪm] [aɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪstəˌfaɪd] [lʊk] .

Tim	eyed	him	with	a	mystified	look	.
蒂姆	眼睛	他	和	一个	困惑	看	.

蒂姆一脸困惑地打量着他。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə][ək'sept] [ðɪs] [rɪ'plaɪ][æz; əz][ə; eɪ][də'rekt][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɔːr][tuː; tə] [teɪk]

He	did	not	know	whether	to	accept	this	reply	as	a	direct	insult	or	to	take
他	做过	不是	知道	无论	到	接受	这	回复	作为	一个	直接的	侮辱	或者	到	拿

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz][və'ræsəti] .

it	as	a	belief	in	his	veracity	.
它	作为	一个	信仰	在	他的	真实性	.

他不知道该把这个回复视为直接的侮辱，还是视为对他所说的话的信任。

" [wɑːtˌwʌt] [-] [miːn] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Wot	d'yer	mean	?	"	he	asked	.
"	什么	d'yer	意思是	?	"	他	问	.

“你什么意思？”他问道。

" ['sɪmpli] [ðɪs] – [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [aʊt'reɪdʒəs] [oʊld]['laɪər][aɪ]['evər] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] !

"	Simply	this	–	you	are	the	most	outrageous	old	liar	I	ever	came	in	contact	with	!
"	简单地	这	–	你	是	这	最多	令人愤慨	老的	说谎者	我	曾经	来了	在	接触	和	!

" [rɪ'plaɪd] ['tɪmbɜˌleɪk] .

"	replied	Timberlake	.
"	回复	汀布莱克	.

“简单来说——你是我见过的最厚颜无耻的老骗子！”汀布莱克回答道。

" [oʊ] ! " [kraɪd] [tɪm] , [ɪn] ['hɔːrər] .

"	Oh	!	"	cried	Tim	,	in	horror	.
"	哦	!	"	哭	蒂姆	,	在	恐怖	.

“哦！”蒂姆惊恐地叫道。

" ['lɪs(ə)n] [ter][hɪm; ɪm] !

"	Listen	ter	him	!
"	听	特尔	他	!

听他的！

[juː; jʊ] [weɪt] [tɪl] [aɪ] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [er] [jɑːrn] , [æn; ən] - [siː] [ɪf] [aɪm] ['telɪn] - [ðər] [truːθ] . "

You	wait	till	I	finish	this	ere	yarn	,	an	'	see	if	I'm	tellin	'	ther	truth	.	"
你	等待	直到	我	结束	这	埃雷	纱	,	一个	-	看	如果	我是	告诉	-	那里	真相	.	"

你等着瞧，等我把这事儿讲完，看看我说的是不是真话。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [ðæt] ['stɔːri] ,

"	I'm	afraid	I	won't	live	long	enough	to	wait	until	you	finish	that	story	,
"	我是	害怕的	我	惯于	居住	长的	足够的	到	等待	直到	你	结束	那	故事	,

“恐怕我活不到你讲完那个故事的那一天了。”

" ['draɪli] ['ænsər] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

"	dryly	answered	the	sheriff	.
"	干巴巴地	回答	这	警长	.

“警长冷冷地回答道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [weɪt] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] , [ænd; ənd] —

"	It	would	be	too	long	a	wait	on	my	part	,	and	—
"	它	会	是	也	长的	一个	等待	在	我的	部分	,	和	—

“对我来说，等待的时间太长了，而且——”

" [bʌt; bət] [frɪts] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ðer; ðər][baɪ] ['ʃaʊtɪŋ] :

"	But	Fritz	interrupted	him	just	there	by	shouting	:
"	但	弗里茨	中断	他	只是	那里	经过	喊叫	:

但弗里茨突然打断了他，大喊道：

" [dɪr] [deɪ] [goʊ] – [dɪr] [deɪ] [goʊ] !

"	Dere	dey	go	–	dere	dey	go	!
"	德雷	戴	去	–	德雷	戴	去	!

“Dere dey go——dere dey go!

" ['tɪmbɝˌleɪk] ['oʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

"	Timberlake	opened	the	front	door	.
"	汀布莱克	打开	这	正面	门	.

汀布莱克打开了前门。

" [huː] – [ðə; ði]['bændits] ?

"	Who	–	the	bandits	?
"	WHO	–	这	强盗	?

“谁——是强盗吗？”

" [hiː; hi] [æskt] ['iːgərli] .

"	he	asked	eagerly	.
"	他	问	急切地	.

他急切地问道。

" [jɑː] . "

"	Yah	.	"
"	耶和华	.	"

“是啊。”

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "

"	Where	are	they	?	"
"	在哪里	是	他们	?	"

“他们在哪里？”

" [deɪ] [goʊ] [ə'mʌŋ] [dem] ['rɑːks] .

"	Dey	go	among	dem	rocks	.
"	戴伊	去	之中	民主	岩石	.

他们走进了那些岩石之间。

" [ðə; ði][steɪdʒ][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] .

"	The	stage	had	by	this	time	run	around	the	fire	.
"	这	阶段	有	经过	这	时间	跑步	大约	这	火	.

这时舞台已经绕着火堆转了一圈。

[ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɜːrvd] [ðer; ðər] [kɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði] ['veri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

The	James	Boys	must	have	curved	their	course	toward	the	very	direction
这	詹姆斯	男孩们	必须	有	弯曲	他们的	课程	朝向	这	非常	方向

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['terər] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ,

to	which	the	Terror	was	running	,
到	哪个	这	恐怖	曾是	跑步	,

詹姆斯兄弟的行进路线一定是朝着恐怖分子行进的方向而去的。

[fɔːr; fər] [frɪts] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [vjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

for	Fritz	had	suddenly	caught	view	of	them	.
为了	弗里茨	有	突然	捕捉	看法	的	他们	.

因为弗里茨突然看到了他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːks] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌgɪd] [reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz]

They	were	heading	for	the	rocks	at	the	base	of	a	rugged	range	of	hills
他们	是	标题	为了	这	岩石	在	这	根据	的	一个	崎岖	范围	的	丘陵

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] .

directly	ahead	of	the	electric	stage	.
直接地	前方	的	这	电的	阶段	.

他们正朝着舞台正前方崎岖山脉脚下的岩石走去。

[dʒæk] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gɔːdʒz] , [gʌltʃiz] [ænd; ənd] ['kænjənz] ['splɪtɪŋ] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [hɪlz]

Jack	noticed	a	number	of	gorges	,	gulches	and	canyons	splitting	the	towering	hills
杰克	注意到	一个	数字	的	峡谷	,	沟壑	和	峡谷	分裂	这	参天	丘陵

[ænd; ənd] [klɪfs] [ə'hed] ,

and	cliffs	ahead	,
和	悬崖	前方	,

杰克注意到前方高耸的山丘和悬崖被许多峡谷、沟壑和深谷分割开来。

[ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	observed	that	the	bandits	were	heading	for	one	of	them	.
和	观察到	那	这	强盗	是	标题	为了	一	的	他们	.

他发现强盗们正朝着其中一人走去。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðɪs] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

He	pointed	this	out	to	his	companions	.
他	尖	这	出去	到	他的	同伴	.

他把这件事告诉了同伴们。

" [ðeɪ] [dəunt] [siː] [ˌjuː 'es] [jet] !

"	They	don't	see	us	yet	!
"	他们	不	看	我们	然而	!

他们还没看到我们呢!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [glæns] [bæk] [ðɪs] [weɪ] ! "

"	he	exclaimed	,	"	but	they	will	the	moment	they	glance	back	this	way	!	"
"	他	惊呼	,	"	但	他们	将要	这	片刻	他们	瞥一眼	后退	这	方式	!	"

“但他惊呼道：‘但他们只要回头看一眼就会明白！’”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , " [sed] ['tɪmbɝˌleɪk] .

"	I	think	I	know	where	they	are	going	,	"	said	Timberlake	.
"	我	思考	我	知道	在哪里	他们	是	去	,	"	说	汀布莱克	.

“我想我知道他们要去哪里了，”汀布莱克说。

" [wer] ? - [æskt] [dʒæk] .

"	Where	?	'	asked	Jack	.
"	在哪里	?	-	问	杰克	.

“在哪儿？”杰克问道。

" ['ɪntuː] [ded] ['mænz] [gʌltʃ] . "

"	Into	Dead	Man's	Gulch	.	"
"	进入	死的	男人的	峡谷	.	"

“进入死人峡谷。”

" [wʌt] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ? "

"	What	would	bring	them	there	?	"
"	什么	会	带来	他们	那里	?	"

是什么把他们带到那里的?

" [ə; eɪ][hjuːdʒ] [keɪv] , [wer] [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'triːt] . "

"	A	huge	cave	,	where	the	James	Boys	sometimes	retreat	.	"
"	一个	巨大的	洞穴	,	在哪里	这	詹姆斯	男孩们	有时	撤退	.	"

“一个巨大的洞穴，詹姆斯兄弟有时会躲到那里。”

" [kæn; kən][wiː; wi] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [steɪdʒ] ? "

"	Can	we	reach	it	with	this	stage	?	"
"	能	我们	抵达	它	和	这	阶段	?	"

“我们能以目前的阶段达到目标吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[bʌt; bət] [wʌns] [ðeɪ] [get] [ɪn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊld][ˌjuː ˈes][æt; ət] [beɪ] . "

But	once	they	get	in	they	could	hold	us	at	bay	.	"
但	一次	他们	得到	在	他们	可以	抓住	我们	在	湾	.	"

但一旦他们攻入，就能阻挡我们前进。

" [wiː; wi] [wɪl] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [rʌn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈkʌvər] !

"	We	will	see	about	that	when	we	run	them	to	cover	!
"	我们	将要	看	关于	那	什么时候	我们	跑步	他们	到	覆盖	!

“等我们派他们上场的时候就知道了！”

" [ɪn][ˈsɪŋg(ə)l][faɪl][ðə; ði][ˈbændits][roʊd][ˈɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [gʌltʃ] ,

"	In	single	file	the	bandits	rode	into	the	dark	gulch	,
"	在	单身的	文件	这	强盗	骑	进入	这	黑暗的	峡谷	,

“强盗们排成一列，骑马进入了黑暗的峡谷。”

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈswɑːloʊd] [ʌp][ðə; ði][læst][wʌn][dʒæk] [pʊld] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈlevər]

and	when	it	had	swallowed	up	the	last	one	Jack	pulled	over	the	lever
和	什么时候	它	有	吞咽	向上	这	最后的	一	杰克	拉	超过	这	杠杆

[ænd; ənd][sent][ðə; ði] [ˈterər] [əˈhed] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

and	sent	the	Terror	ahead	at	full	speed	.
和	发送	这	恐怖	前方	在	满的	速度	.

当它吞噬了最后一个敌人后，杰克拉动操纵杆，让“恐怖号”全速前进。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˈræpɪd] [ˈhedweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌltʃ] [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .

She	made	rapid	headway	to	the	gulch	and	soon	reached	it	.
她	制成	迅速的	进展	到	这	峡谷	和	很快	达到	它	.

她迅速向峡谷方向行进，很快就到达了那里。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [keɪv] [ˈsɪtʃueɪtɪd] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Where	is	the	cave	situated	?	"	asked	Jack	.
"	在哪里	是	这	洞穴	位于	?	"	问	杰克	.

“山洞在哪里？”杰克问道。

" [ˈɑːpəzɪt] [ðæt] [bɪg] [ˈboʊldər] , [ɑːn][ðə; ði] [left] [hænd][saɪd] , " [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [rɪˈplaɪd] .

"	Opposite	that	big	bowlder	,	on	the	left	hand	side	,	"	the	sheriff	replied	.
"	对面的	那	大的	保龄球手	,	在	这	左边	手	边	,	"	这	警长	回复	.

“就在那个大保龄球对面，左边，”警长回答道。

" [juːd] [ˈbetər] [pʊt][ɑːn][jʊr; jər][ˈɑːrmər] . "

"	You'd	better	put	on	your	armor	.	"
"	你会	更好的	放	在	你的	盔甲	.	"

你最好穿上盔甲。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] , " [dʒæk] [rɪˈplaɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] [ˈterər] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][ɔːl][hæd; həd]

"	I	shall	,	"	Jack	replied	,	as	he	stopped	the	Terror	,	"	and	you	all	had
"	我	将	,	"	杰克	回复	,	作为	他	停止	这	恐怖	,	"	和	你	全部	有

['betər] [ɑːrm] [jɔːrˈselvz] ,

better	arm	yourselves	,
更好的	手臂	你们自己	,

“我会的，”杰克一边停下“恐怖号”一边回答道，“你们最好都武装起来。”

[ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .

and	prepare	for	trouble	.
和	准备	为了	麻烦	.

做好应对麻烦的准备。

" [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [wɜːr; wər] ['heɪstɪli] [meɪd] .

"	Their	preparation	,	were	hastily	made	.
"	他们的	准备	,	是	草草	制成	.

他们的准备工作十分仓促。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['redɪnəs] [dʒæk] [ə'loʊn] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ə'suːmd]

As	soon	as	everything	was	in	readiness	Jack	alone	went	outside	and	assumed
作为	很快	作为	一切	曾是	在	准备就绪	杰克	独自的	去	外部	和	假定

[kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːl] .

control	of	the	wheel	.
控制	的	这	车轮	.

一切准备就绪后，杰克独自一人走到外面，接管了方向盘。

[hɪz; ɪz] [frendz] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

His	friends	ranged	themselves	at	the	windows	.
他的	朋友们	范围	他们自己	在	这	视窗	.

他的朋友们都聚集在窗边。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [wel] [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] ['eni] ['deɪndʒər] .

All	were	well	armed	and	ready	for	any	danger	.
全部	是	出色地	武装	和	准备好	为了	任何	危险	.

所有人都全副武装，做好了应对任何危险的准备。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['terər] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['boʊldər] [ænd; ənd]

In	the	course	of	a	few	minutes	the	Terror	ran	up	to	the	big	boulder	and
在	这	课程	的	一个	很少	分钟	这	恐怖	跑	向上	到	这	大的	巨石	和

[pɔːzd] [ðer; ðər] .

paused	there	.
暂停	那里	.

几分钟之内，恐怖生物就跑到那块大石头前停了下来。

[dʒæk] [sɔː] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['kriːpɪŋ] [vaɪnz] [ðæt] [gruː] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Jack	saw	a	mass	of	creeping	vines	that	grew	up	the	side	of	the	wall	,
杰克	锯	一个	大量的	的	爬行	藤蔓	那	生长	向上	这	边	的	这	墙	,

杰克看到墙边长着一大片蔓生的藤蔓。

['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['æpərtʃʊr] .

covering	a	dark	aperture	.
覆盖	一个	黑暗的	光圈	.

遮盖住黑暗的孔径。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['kævərn] ['entrəns] .

This	was	probably	the	cavern	entrance	.
这	曾是	大概	这	洞穴	入口	.

这很可能是洞穴入口。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['skersli] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] ['spaɪtf(ə)l] [kræk] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

He	had	scarcely	noticed	it	when	there	sounded	the	sharp	spiteful	crack	of	a
他	有	几乎	注意到	它	什么时候	那里	听起来	这	锋利的	恶毒的	裂缝	的	一个

['raɪf(ə)l] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [vaɪnz] .

rifle	behind	the	vines	.
步枪	在后面	这	藤蔓	.

他还没来得及注意到，葡萄藤后就传来一声尖锐而恶毒的步枪枪响。

[pɪŋ] ! [keɪm] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] .

Ping	!	came	a	bullet	.
平	!	来了	一个	子弹	.

叮！一颗子弹射了过来。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [dʒæk] ['skwerli] ['oʊvər][ðə; ði] [hɑːrt] .

It	struck	Jack	squarely	over	the	heart	.
它	击	杰克	完全	超过	这	心	.

子弹正中杰克的心脏。

[hɪz; ɪz] [brest] [pleɪt] ['flætnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] ['hɑːrmləs] .

His	breast	plate	flattened	it	and	it	fell	harmless	.
他的	胸部	盘子	扁平的	它	和	它	跌倒	无害	.

他的胸甲把它压扁了，它便无害地掉了下来。

" [ə; eɪ] - [ʃɑːt] !

"	A	sentrys	shot	!
"	一个	-	射击	!

“哨兵开枪了！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [ðə; ði] ['vilənz] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːdʒ] [wɪl] [suːn] [bɪ'gɪn] .

"	The	villains	know	we	are	here	now	and	the	siege	will	soon	begin	.
"	这	反派	知道	我们	是	这里	现在	和	这	围城	将要	很快	开始	.

“恶徒们现在知道我们来了，围攻很快就会开始。”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

"	CHAPTER	XIX	.
"	章	十九	.

“第十九章

[ðə; ði] ['bændɪts] [læst] [ʃɑːt] .

THE	BANDIT'S	LAST	SHOT	.
这	强盗的	最后的	射击	.

匪徒的最后一枪。

" ['tɪmbɝˌleɪk] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði] ['terər] ['ɪntuː] [ðæt] [keɪv] . "

"	Timberlake	,	I	think	I	can	run	the	Terror	into	that	cave	.	"
"	汀布莱克	,	我	思考	我	能	跑步	这	恐怖	进入	那	洞穴	.	"

“汀布莱克，我觉得我可以把‘恐怖号’开进那个洞穴里。”

" [lʊk] [aʊt] [juː; jʊ][dəunt][get][hɜːr; hər] [dʒæmd] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] . "

"	Look	out	you	don't	get	her	jammed	in	the	entrance	.	"
"	看	出去	你	不	得到	她	卡住	在	这	入口	.	"

“小心别让她卡在入口处。”

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [klɪr] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] . "

"	Oh	,	I	can	clear	the	rocks	on	each	side	easily	enough	.	"
"	哦	,	我	能	清除	这	岩石	在	每个	边	容易地	足够的	.	"

“哦，我可以轻松地清理两侧的石头。”

" [goʊ] [ə'hed] [ðen] .

"	Go	ahead	then	.
"	去	前方	然后	.

“那就请便吧。”

" [dʒæk][let][ðə; ði][steɪdʒ] [æd'væns] ['sloʊli] .

"	Jack	let	the	stage	advance	slowly	.
"	杰克	让	这	阶段	进步	缓慢地	.

杰克让舞台缓缓向前推进。

[ə; eɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l] [ʃɑːts] [pɔːd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ['entrəns] .

A	volley	of	rifle	shots	poured	out	of	the	cavern	entrance	.
一个	截击	的	步枪	镜头	倾倒	出去	的	这	洞穴	入口	.

一阵步枪子弹从洞口倾泻而出。

[ðə; ði] ['bulits] [dɪd][noʊ][hɑːrm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['terər] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] .

The	bullets	did	no	harm	,	however	,	and	the	Terror	continued	on	.
这	子弹	做过	不	伤害	,	然而	,	和	这	恐怖	持续	在	.

然而，子弹并未造成伤害，恐怖活动继续进行。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʃiː; ʃi] [glaidid] [ɪn] , [ðə; ði] [hʌbz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wiːlz] ['greɪzɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

Reaching	the	opening	she	glided	in	,	the	hubs	of	her	wheels	grazing	the	rocks	on	each	side	,
到达	这	开幕	她	滑翔	在	,	这	枢纽	的	她	车轮	放牧	这	岩石	在	每个	边	,

她滑入洞口，车轮的轮毂擦过两侧的岩石。

[soʊ] [kloʊz] [dɪd][ʃiː; ʃi] [rʌn] .

so	close	did	she	run	.
所以	关闭	做过	她	跑步	.

她跑得那么近。

[ə'nʌðər] ['vɑːli] [met] [hɜːr; hər] .

Another	volley	met	her	.
其他	截击	遇见	她	.

她又遭到了一连串的攻击。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [dʒæk][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz]['ɑːrmər] .

It	was	lucky	Jack	had	on	his	armor	.
它	曾是	幸运的	杰克	有	在	他的	盔甲	.

幸好杰克当时穿着盔甲。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [prə'tektɪd] [biː; bi] [maɪt] [hæv; həv] ['perɪʃt] .

Had	he	not	been	so	protected	be	might	have	perished	.
有	他	不是	到过	所以	受保护	是	可能	有	遇难	.

如果没有人保护他，他可能已经丧命了。

[ʃɑːt] ['æftər] [ʃɑːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['bʊlɪt] ['æftər] ['bʊlɪt] [hɪt][ðə; ði][steɪdʒ] .

Shot	after	shot	struck	him	,	and	bullet	after	bullet	hit	the	stage	.
射击	后	射击	击	他	,	和	子弹	后	子弹	打	这	阶段	.

他中弹连连，子弹一颗接一颗地击中舞台。

[ɑːn][ʃiː; ʃi] [ədˈvænst] [ʌnˈhezɪteɪtɪŋli] , [ðoʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['gluːmi] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] - [laɪt] .

On	she	advanced	unhesitatingly	,	though	into	a	short	gloomy	passage	,	and	then	Jack	turned	on	the	search	-	light	.
在	她	先进的	毫不犹豫	,	尽管	进入	一个	短的	阴沉	通道	,	和	然后	杰克	转向	在	这	搜索	-	光	.

她毫不犹豫地继续前进，虽然进入了一段昏暗的短通道，然后杰克打开了探照灯。

[ðə; ði] ['dæzlɪŋ] [gler] [gʌʃt] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['kævərn][ɪn] [wɪtʃ] ,

The	dazzling	glare	gushed	into	an	enormous	cavern	in	which	,
这	耀眼的	强光	滔滔不绝	进入	一个	巨大的	洞穴	在	哪个	,

耀眼的光芒涌入一个巨大的洞穴，洞穴里，

[ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

the	James	Boys	had	ridden	upon	their	horses	.
这	詹姆斯	男孩们	有	骑	之上	他们的	马匹	.

詹姆斯家的男孩们骑着马。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ledʒ] [ænd; ənd] ['gæləriz] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [doʊmd] ,

At	the	sides	there	were	ledges	and	galleries	,	above	the	roof	was	domed	,
在	这	侧面	那里	是	壁架	和	画廊	,	多于	这	屋顶	曾是	圆顶	,

两侧有壁架和走廊，屋顶上方是穹顶。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][meɪn] [keɪv] ['nuːmərəs] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [bræntʃt] [ɔːf][ɪn] ['veriəs]

and	from	the	main	cave	numerous	passages	branched	off	in	various
和	从	这	主要的	洞穴	很多的	段落	分支	离开	在	各种各样的

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

从主洞穴向各个方向延伸出许多岔道。

[nɪr] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [stʊd] ['sɪrɑːk][wɪð; wɪθ]['dʒesi][dʒeɪmz][ə'straɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Near	one	of	these	passages	stood	Siroc	with	Jesse	James	astride	of	his
靠近	一	的	这些	段落	站立	西洛克	和	杰西	詹姆斯	跨骑	的	他的

[bæk] ,

back	,
后退	,

在其中一条通道附近，西罗克站着，杰西·詹姆斯骑在他的背上。

[ðə; ðɪ]['bændɪt] ['klʌtʃɪŋ] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

the	bandit	clutching	a	rifle	.
这	土匪	紧握	一个	步枪	.

匪徒手里拿着一支步枪。

[ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [men] [wɜːr; wər] [gruːpt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

The	rest	of	the	men	were	grouped	behind	him	.
这	休息	的	这	男人	是	分组	在后面	他	.

其余的人都聚集在他身后。

" [hʌ'loʊ; 'hʌloʊ] !

"	Hulloa	!
"	你好	!

“你好！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][dʒæk] .

"	he	shouted	at	Jack	.
"	他	喊叫	在	杰克	.

他冲着杰克大喊。

" ['dʒesi][dʒeɪmz] , [aɪ][dɪ'mænd][jʊr; jər] [sə'rendər] !

"	Jesse	James	,	I	demand	your	surrender	!
"	杰西	詹姆斯	,	我	要求	你的	投降	!

“杰西·詹姆斯，我要求你投降！”

" [kraɪd][ðə; ðɪ] [ɪn'ventər] .

"	cried	the	inventor	.
"	哭	这	发明者	.

“发明家喊道。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ðɪ]['bændɪt] .

"	Why	should	I	?	"	demanded	the	bandit	.
"	为什么	应该	我	?	"	要求	这	土匪	.

“我为什么要这么做？”强盗反问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ə'laɪv] . "

"	Because	you	can't	get	away	from	here	alive	.	"
"	因为	你	不能	得到	离开	从	这里	活	.	"

“因为你不可能活着离开这里。”

" [ðæts] [ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	all	you	know	about	it	.
"	那就是	全部	你	知道	关于	它	.

“你对这件事就了解这么多吗？”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] ['eksits] . "

There	are	plenty	exits	.	"
那里	是	很多	出口	.	"

出口很多。

" [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ɪn] ? "

"	Will	you	give	in	?	"
"	将要	你	给	在	?	"

你会屈服吗?

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['kɑːmprəmaɪz] . "

"	I	want	to	compromise	.	"
"	我	想	到	妥协	.	"

“我想做出妥协。”

" [ðæt] [aɪl] ['nevər] [duː] ! "

"	That	I'll	never	do	!	"
"	那	患病的	绝不	做	!	"

“我绝不会那样做！”

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'duːsmənt] — "

"	I've	got	a	great	inducement	—	"
"	我已经	得到	一个	伟大的	诱导	—	"

“我有一个绝佳的诱因——”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [nʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	You	can	make	none	to	me	.	"
"	你	能	制作	没有任何	到	我	.	"

“你休想让我失望。”

" [kʌm] [hɪr] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] .

"	Come	here	,	and	you'll	see	.
"	来	这里	,	和	你会	看	.

“过来一看，你就明白了。”

" [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tretʃəri] [flæʃt] ['oʊvər]['dʒæks][maɪnd] .

"	A	suspicion	of	treachery	flashed	over	Jack's	mind	.
"	一个	怀疑	的	背信弃义	闪光灯	超过	杰克的	头脑	.

“杰克脑海中闪过一丝背叛的念头。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] :

He	turned	to	his	companions	,	and	said	in	low	tones	:
他	转向	到	他的	同伴	,	和	说	在	低的	音调	:

他转向同伴，低声说道:

" [wiː; wi][wɑːnt][hɪm; ɪm] [ded] [ɔːr][ə'laɪv] .

"	We	want	him	dead	or	alive	.
"	我们	想	他	死的	或者	活	.

“我们想要他死，或者活着。”

['faɪər][æt; ət][hɪm; ɪm] !

Fire	at	him	!
火	在	他	!

向他开火!

" [bɪ'fɔːr] ['dʒæks] [frendz] [kʊd; kəd] [ə'beɪ] , [ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['terər] ,

"	Before	Jack's	friends	could	obey	,	a	grating	sound	was	heard	above	the	Terror	,
"	前	杰克的	朋友们	可以	服从	,	一个	格栅	声音	曾是	听到	多于	这	恐怖	,

“杰克的朋友们还没来得及服从命令，恐怖号上方就传来一阵刺耳的声音。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ventər] [glɑːnst] ['ʌpwərd] .

and	the	inventor	glanced	upward	.
和	这	发明者	瞥了一眼	向上	.

发明家抬头望去。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] .

A	cry	of	alarm	escaped	his	lips	.
一个	哭	的	警报	逃脱	他的	嘴唇	.

他惊叫了一声。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits][hæd; həd] [gɔːn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['gæləri] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['terər] ,

Several	of	the	bandits	had	gone	up	on	the	gallery	above	the	Terror	,
一些	的	这	强盗	有	已消失	向上	在	这	画廊	多于	这	恐怖	,

几个强盗爬上了“恐怖号”上方的走廊。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɑːk] [ðæt] ['restɪd] [ðer; ðər] .

and	were	pushing	over	a	huge	rock	that	rested	there	.
和	是	推动	超过	一个	巨大的	岩石	那	休息	那里	.

他们正推倒一块搁在那里的巨石。

[dʒʌst][æz; əz][dʒæk] [lʊkt] [ʌp][ˌaɪ 'tiː] [fel] .

Just	as	Jack	looked	up	it	fell	.
只是	作为	杰克	看起来	向上	它	跌倒	.

杰克抬头一看，它就掉了下来。

[ðə; ði] [rɑːk] [mʌst; məst][hæv; həv] [weid] [ə; eɪ] [tʌn] .

The	rock	must	have	weighed	a	ton	.
这	岩石	必须	有	称重	一个	吨	.

这块石头肯定重达一吨。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terər] .

It	came	down	directly	toward	the	roof	of	the	Terror	.
它	来了	向下	直接地	朝向	这	屋顶	的	这	恐怖	.

它径直朝恐怖大厦的屋顶落了下来。

[dʒæk] [geɪv] [ðə; ði] ['staːtiŋ] ['levər] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ] ['sʌd(ə)nli] ['dɑːrtɪd] [ə'hed]

Jack	gave	the	starting	lever	a	sudden	jerk	,	and	the	stage	suddenly	darted	ahead
杰克	给予	这	开始	杠杆	一个	突然	混蛋	,	和	这	阶段	突然	飞镖	前方

.

:
.

杰克猛地拉动起动杆，舞台瞬间向前疾驰而去。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪndʒəri] , [ðoʊ] .

She	was	too	late	to	escape	injury	,	though	.
她	曾是	也	晚的	到	逃脱	受伤	,	尽管	.

但她还是没能躲过伤势。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [krʌʃ] [ðə; ði] [rɑːk] [strʌk] [ðə; ði] [rɪr] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,

With	a	sickening	crush	the	rock	struck	the	rear	end	of	the	roof	,
和	一个	令人作呕	压碎	这	岩石	击	这	后部	结尾	的	这	屋顶	,

巨石重重地砸在屋顶后部，发出令人作呕的撞击声。

['krʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [æn; ən] [eg] [ʃel] , [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,

crushing	it	like	an	egg	shell	,	and	going	down	on	the	platform	,
压碎	它	喜欢	一个	蛋	壳	,	和	去	向下	在	这	平台	,

像捏碎蛋壳一样把它捏碎，然后落到平台上。

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [steps] [ə'weɪ] .

it	carried	it	and	the	steps	away	.
它	携带	它	和	这	步骤	离开	.

它带着它，然后走开了。

[ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] .

A	howl	of	joy	escaped	the	James	Boys	.
一个	嗥	的	喜悦	逃脱	这	詹姆斯	男孩们	.

詹姆斯家的男孩们发出了一声喜悦的嚎叫。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['terər] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

They	thought	the	terror	was	destroyed	.
他们	想法	这	恐怖	曾是	损毁	.

他们认为恐怖势力已经被消灭了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] ['dʒæks] [frendz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] .

It	was	lucky	Jack's	friends	were	in	the	front	room	.
它	曾是	幸运的	杰克的	朋友们	是	在	这	正面	房间	.

幸好杰克的朋友们当时都在前厅。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz]['bædli] ['dæmɪdʒd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['krɪpld] [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

Although	the	machine	was	badly	damaged	,	she	was	not	crippled	so	she	could
虽然	这	机器	曾是	糟糕	损坏的	,	她	曾是	不是	残疾的	所以	她	可以

[nɑːt][wɜːrk] .

not	work	.
不是	工作	.

虽然机器损坏严重，但她并没有因此致残，所以她仍然可以工作。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['ɪndʒəri] ,

The	machinery	had	escaped	injury	,
这	机械	有	逃脱	受伤	,

机器设备没有受到损坏。

[æz; əz][dʒæk][hæd; həd] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə][rʌn] [ə'hed] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv][taɪm] .

as	Jack	had	caused	her	to	run	ahead	just	in	the	nick	of	time	.
作为	杰克	有	导致	她	到	跑步	前方	只是	在	这	缺口	的	时间	.

因为杰克让她及时跑到了前面。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] , [bɔɪz] !

"	Give	it	to	them	,	boys	!
"	给	它	到	他们	,	男孩们	!

“给他们啊，伙计们！”

" [pæntid] [dʒæk] .

"	panted	Jack	.
"	喘息	杰克	.

杰克喘着气说。

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[ðə; ði] [θriː] [ʃɑːts] [strʌk] [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['gæləri] .

The	three	shots	struck	the	men	in	the	gallery	.
这	三	镜头	击	这	男人	在	这	画廊	.

三发子弹击中了看台上的男子。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vilənz] [nuː] [wʌt] [hɪt][ðem; ðəm] .

Not	one	of	the	villains	knew	what	hit	them	.
不是	一	的	这	反派	知道	什么	打	他们	.

没有一个恶棍知道自己遭到了怎样的袭击。

" [ə'gen] ! " [rɔ:rd] [dʒæk] .
" Again ! " roared Jack .
" 再次 ! " 咆哮 杰克 .

“又来了！”杰克吼道。

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɑ:ts] [wɜ:r; wər] [də'rektɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['raɪdərz] ,
This time the shots were directed at the riders ,
这 时间 这 镜头 是 指导 在 这 骑手 ,

这一次，枪击的目标是骑手们。

[ænd; ənd] [ðæt] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪld] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [jelz] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ə'weɪ] .
and that set up a wild chorus of yells and plunged away .
和 那 放 向上 一个 荒野 合唱 的 喊叫 和 暴跌 离开 .

于是，一阵疯狂的叫喊声响起，然后它纵身跃入水中。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [klɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dʒæk] [ðæt] [ðə; ði] ['bændɪt] [kɪŋ] [hæd; həd] [ski:md] [tu:; tə] [lʊr]
It was clear enough to Jack that the bandit king had schemed to lure
它 曾是 清除 足够的 到 杰克 那 这 土匪 国王 有 策划 到 饵
[hɪm; ɪm] ['oʊvər] ['kloʊzər] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['gæləri] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʌp] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr]
him over closer beneath the gallery so that the men up there would be sure
他 超过 更近 下面 这 画廊 所以 那 这 男人 向上 那里 会 是 当然
[tu:; tə] [lænd] [ðə; ði] [rɑ:k] [ɑ:n] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
to land the rock on the stage .
到 土地 这 岩石 在 这 阶段 .

杰克很清楚，强盗头子设下圈套，引诱他靠近画廊下方，这样上面的人就能确保把石头扔到舞台上。

[ə; eɪ] ['rætlɪŋ] ['vɑ:li] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bændits] - ['raɪfəlz] .
A rattling volley came back from the bandits ' rifles .
一个 嘎嘎作响 截击 来了 后退 从 这 强盗 - 步枪 .

匪徒们的步枪发出一阵噼里啪啦的射击声。

[kræk] !
Crack !
裂缝 !

裂缝!

[kræk] !
Crack !
裂缝 !

裂缝!

[kræk] !
Crack !
裂缝 !

裂缝!

[kræk] !
Crack !
裂缝 !

裂缝!

[bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] !
Bang ! Bang ! Bang !
砰 ! 砰 ! 砰 !

砰! 砰! 砰!

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [wɪ'ðaʊt] [se'seɪʃn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,
The firing continued without cessation for several minutes ,
这 射击 持续 没有 停止 为了 一些 分钟 ,

枪声持续了数分钟之久，没有间断。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['terər] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] , [ˌaɪ 'tiː] ['siːst] .
but when the Terror made a rush for the outlaws , it ceased .
但 什么时候 这 恐怖 制成 一个 匆忙 为了 这 亡命之徒 , 它 停止 .

但当恐怖分子冲向不法之徒时，它就停止了。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [droʊv] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,
Every one of them drove their horses into the passages ,
每一个 一 的 他们 驾驶 他们的 马匹 进入 这 段落 ,

他们每个人都把马赶进了通道里。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] ['swɑːloʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [gluːm] .
and were instantly swallowed up by the gloom .
和 是 即刻 吞咽 向上 经过 这 愁云 .

瞬间，它们便被黑暗吞噬了。

[dʒæk] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [breɪks] .
Jack cut out the current and put on the brakes .
杰克 切 出去 这 当前的 和 放 在 这 刹车 .

杰克切断了电源并踩下了刹车。

" [ðeə(r)] [gɔːn] .
" They're gone .
" 它们是 已消失 .

他们走了。

[ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] .
That settles it .
那 定居点 它 .

事情就这么定了。

[wiː; wi] [kɑːnt] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ðoʊz] ['næroʊ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] !
We can't follow them into those narrow passages !
我们 不能 跟随 他们 进入 那些 狭窄的 段落 !

我们不能跟着他们进入那些狭窄的通道!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [lets] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] !
" Let's destroy this place and go out !
" 我们来吧 破坏 这 地方 和 去 出去 !

“我们摧毁这个地方然后出去吧！”

" [hiː; hi][prəʊˈkjʊəd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [grəˈneɪdz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['baɪndɪŋ] [skruːz] [wɜːr; wər]

"	He	procured	several	of	the	hand	grenades	,	to	which	binding	screws	were
"	他	采购	一些	的	这	手	手榴弹	,	到	哪个	结合	螺丝	是

[əˈtætʃt] ,

attached	,
随附的	,

他弄到了几枚手榴弹，这些手榴弹上都装有紧固螺丝。

[pla:ntid][ðem; ðəm][ɪn] [nɪtʃiz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] , [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɪn] ['sɪriːz] [baɪ] ['kɑːpər] ['waɪɝz, 'waɪrz] ,

planted	them	in	niches	in	the	walls	,	joined	them	in	series	by	copper	wires	,
已种植	他们	在	利基市场	在	这	墙壁	,	加入	他们	在	系列	经过	铜	电线	,

将它们栽种在墙壁的壁龛中，用铜线将它们串联起来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [end] [wʌnz][ræn] [tuː] [liːd] ['waɪɝz, 'waɪrz][tuː; tə][ðə; ði]['daɪnəmoʊ] .

and	from	the	two	end	ones	ran	two	lead	wires	to	the	dynamo	.
和	从	这	二	结尾	一个	跑	二	带领	电线	到	这	发电机	.

从两端引出两根导线连接到发电机。

[dʒæk][ræn][ðə; ði][steɪdʒ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌltʃ] .

Jack	ran	the	stage	out	into	the	gulch	.
杰克	跑	这	阶段	出去	进入	这	峡谷	.

杰克把马车开进了山沟里。

[ðer; ðər][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] ['ɪntuː][ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz] , [ðə; ði] [bɑːmz] [wɜːr; wər]

There	he	turned	a	current	of	electricity	into	the	wires	,	the	bombs	were
那里	他	转向	一个	当前的	的	电	进入	这	电线	,	这	炸弹	是

[bɜːrst] ,

burst	,
爆裂	,

在那里，他将电流导入电线，炸弹爆炸了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ʌp] .

and	the	cave	was	blown	up	.
和	这	洞穴	曾是	吹	向上	.

山洞被炸毁了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [rekt] .

It	was	completely	wrecked	.
它	曾是	完全地	损毁	.

它完全损毁了。

[ðə; ði] [ruːf] [fel] [ɪn] , [ðə; ði] [wɔːlz] ['keɪvd] [ɪn] , [ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][wɜːr; wər] [tʃoʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

The	roof	fell	in	,	the	walls	caved	in	,	the	passages	were	choked	up	with
这	屋顶	跌倒	在	,	这	墙壁	坍塌	在	,	这	段落	是	窒息	向上	和

[dəˈbriː] ,

debris	,
碎片	,

屋顶坍塌，墙壁倒塌，通道被瓦砾堵塞。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['rendərd] ['ʌtərli] ['juːsləs] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪˈzɔːrt] [əˈgen] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	it	was	rendered	utterly	useless	as	a	place	of	resort	again	for	the
和	它	曾是	渲染	完全地	无用	作为	一个	地方	的	采取	再次	为了	这

['aʊtlɔːz] .

outlaws	.
亡命之徒	.

它彻底失去了作为不法之徒藏身之处的作用。

[dʒæk] [sent] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['dæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [gʌltʃ] .

Jack	sent	the	stage	dashing	through	the	gulch	.
杰克	发送	这	阶段	帅气	通过	这	峡谷	.

杰克把马车甩进了峡谷里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['væli] [θruː] [wɪtʃ] [ræn][ə; eɪ] [striːm] [wɪtʃ] [wuːnd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt]
It **emerged** **into** **a** **valley** **through** **which** **ran** **a** **stream** **which** **wound** **in** **and** **out**
它 出现 进入 一个 谷 通过 哪个 跑 一个 溪流 哪个 伤口 在 和 出去
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .
among **the** **hills** **.**
之中 这 丘陵 .

它通向一个山谷，山谷中有一条溪流蜿蜒流淌在群山之间。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]['bændits][ðer; ðər] [ðoʊ] ,
Instead **of** **finding** **the** **bandits** **there** **though** **,**
反而 的 寻找 这 强盗 那里 尽管 ,

然而，他并没有在那里找到强盗，

[dʒæk][wʌz; wəz] [ʃə'grɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hæd; həd][led]
Jack **was** **chagrined** **to** **see** **that** **the** **passages** **they** **followed** **had** **led**
杰克 曾是 懊恼地 到 看 那 这 段落 他们 随后 有 引领
[ðem; ðəm] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] .
them **up** **into** **the** **hills** **.**
他们 向上 进入 这 丘陵 .

杰克懊恼地发现，他们沿着的小路一直走到了山上。

[hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['vilənz] ['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
He **saw** **some** **of** **the** **villains** **speeding** **away** **on** **their** **horses** **for** **the** **other** **side**
他 锯 一些 的 这 反派 超速 离开 在 他们的 马匹 为了 这 其他 边
[ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .
of **the** **range** **.**
的 这 范围 .

他看到一些恶棍骑着马飞快地朝山脉的另一边逃去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðer; ðər] [ə'mɪd] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['ʃrʌbəri]
It **was** **not** **possible** **to** **follow** **them** **up** **there** **amid** **the** **tangled** **shrubbery**
它 曾是 不是 可能的 到 跟随 他们 向上 那里 之中 这 纠缠不清 灌木
[ænd; ənd] ['tʌmbld] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][steɪdʒ] .
and **tumbled** **rocks** **with** **the** **stage** **.**
和 翻滚 岩石 和 这 阶段 .

舞台被茂密的灌木丛和滚落的岩石遮蔽，无法跟随他们上去。

" [ðə; ði]['oʊnli] [kɔːrs] [tuː; tə] [pər'suː] , " [dʒæk] ['kɑːmɛntəd] ,
" **The** **only** **course** **to** **pursue** **,** **"** **Jack** **commented** **,**
" 这 仅有的 课程 到 追求 , " 杰克 评论 ,

“这是唯一应该采取的策略，”杰克评论道。

" [ɪz][tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] [weɪ] .
" **is** **to** **go** **around** **the** **base** **of** **the** **hills** **and** **try** **to** **reach** **them** **that** **way** **.**
" 是 到 去 大约 这 根据 的 这 丘陵 和 尝试 到 抵达 他们 那 方式 .
"
"
"

“就是绕着山脚走，试试能不能从那里到达山顶。”

" [its] [ə; eɪ] ['maɪti] [lɔːŋ] [kɔːrs] , [maɪ] [læd] , " [sed] [tɪm] .
" **It's** **a** **mighty** **long** **course** **,** **my** **lad** **,** **"** **said** **Tim** **.**
" 它是 一个 强大的 长的 课程 , 我的 小伙子 , " 说 蒂姆 .

“这可真是一段漫长的赛程啊，孩子，”蒂姆说道。

" [ðæts] [soʊ] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɔːl'tɜːrnətɪv] . "
" **That's** **so** **;** **but** **there** **is** **no** **alternative** **.** **"**
" 那就是 所以 ; 但 那里 是 不 选择 . "

“确实如此；但别无他法。”

" [vɪr] [jər] [tiŋk] [deɪ] [goʊ] [naʊ] , - ? " [æskt] [frɪts] .
" Vhere yer tink dey go now , Dimperlake ? " asked Fritz .
" 哪里 你的 叮当 戴 去 现在 , - ? " 问 弗里茨 .

“迪姆珀莱克，你觉得他们现在去哪儿了？”弗里茨问道。

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , " [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['ænsər] .
" Out of the State , as fast as possible , " the sheriff answered .
" 出去 的 这 状态 , 作为 快速地 作为 可能的 , " 这 警长 回答 .

“尽快离开这个州，”警长回答道。

" [ˌviːˌeɪtʃ'waɪ] [jər] [tiŋk][ˌem 'iː][dɑːt] ? "
" Vhy yer tink me dot ? "
" vhy 你的 叮当 我 点 ? "

“你为什么觉得我没用？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [hɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌskɪŋ] ['væli] [bæŋk] ,
" Because they've made a rich haul from the Husking Valley Bank ,
" 因为 他们有 制成 一个 富有的 运输 从 这 去壳 谷 银行 ,

“因为他们从赫斯金谷银行捞了一大笔钱，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['sɪkənd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
and we have sickened them with this section of the country .
和 我们 有 恶心 他们 和 这 部分 的 这 国家 .

而我们却用这个地区的种种弊端让他们感到恶心。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [rʌf] ['triːtmənt] . "
They are not used to such rough treatment . "
他们 是 不是 用过的 到 这样的 粗糙的 治疗 . "

他们不习惯受到如此粗暴的对待。

" [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [wəʊnt] [liːv] [mɪ'zʊri] [ʌn'tɪl] ['æftər][aɪ][lænd][ðem; ðəm][ɪn] ['prɪzn] , " ['rezəluːtli]
" The James Boys won't leave Missouri until after I land them in prison , " resolutely
" 这 詹姆斯 男孩们 惯于 离开 密苏里州 直到 后 我 土地 他们 在 监狱 , " 坚决地
[sed] [dʒæk] ,
said Jack ,
说 杰克 ,

“除非我把詹姆斯家的男孩们送进监狱，否则他们休想离开密苏里州，”杰克斩钉截铁地说。

" [aɪv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][biː; bi] ['bæfəld] .
" I've come here to do it and I won't be baffled .
" 我已经 来 这里 到 做 它 和 我 惯于 是 困惑 .

“我来这里就是为了做这件事，我不会被难倒。”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [stoʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪtsˌtaʊn] [bæŋk] .
You know I've got the money they stole from the Wrightstown Bank .
你 知道 我已经 得到 这 钱 他们 偷窃 从 这 赖茨敦 银行 .

你知道我手里有他们从赖茨敦银行偷走的钱。

[naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [rɪ'wɔːrd] , [ɔːr] [noʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] . "
Now I'm going to get the governor's reward , or know the reason why . "
现在 我是 去 到 得到 这 州长的 报酬 , 或者 知道 这 原因 为什么 . "

现在我要么会拿到州长的奖励，要么会知道原因。

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" If you think you can do it , I'm with you heart and soul , " replied the
" 如果 你 思考 你 能 做 它 , 我是 和 你 心 和 灵魂 , " 回复 这
['ʃerɪf] .
sheriff .
警长 .

“如果你认为自己能做到，我将全心全意地支持你，”警长回答道。

" [maɪ] [tʃiːf] [æm'bɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðæt] [gæŋ] ,

"	My	chief	ambition	as	to	break	up	that	gang	,
"	我的	首席	志向	作为	到	休息	向上	那	帮派	,

“我的主要目标就是瓦解那个团伙，

[ænd; ənd][get][ðə; ði] ['nipəz] [ɑːn] [ðoʊz] [der] ['dev(ə)l] ['brʌðərz] . "

and	get	the	nippers	on	those	dare	devil	brothers	.	"
和	得到	这	钳子	在	那些	敢	魔鬼	兄弟	.	"

让小侦探们好好教训一下那两个胆大妄为的兄弟。

" [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [steɪt] [wʌt] [pleɪs] [wʊd] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][fɜːrst] ? "

"	To	leave	the	State	what	place	would	they	go	to	first	?	"
"	到	离开	这	状态	什么	地方	会	他们	去	到	第一的	?	"

“如果他们要离开这个州，他们会先去哪里？”

" [wel] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] , [ðə; ði] ['nɪrəst] ['reɪlroʊd] ['sentər] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz]

"	Well	,	as	near	as	I	can	judge	,	the	nearest	railroad	center	to	this	place	is
"	出色地	,	作为	靠近	作为	我	能	法官	,	这	最近的	铁路	中心	到	这	地方	是

['meɪkən] ['sɪti] . "

Macon	City	.	"
梅肯	城市	.	"

“据我判断，离这里最近的铁路枢纽是梅肯市。”

" [də'rekt][ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][get][ðer; ðər] .

"	Direct	me	how	to	get	there	.
"	直接的	我	如何	到	得到	那里	.

请告诉我如何到达那里。

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] [kəm'plaɪd] .

"	The	sheriff	complied	.
"	这	警长	遵命	.

警长照办了。

[dʒæk][hæd; həd][tuː; tə] [stɪr] [ðə; ði][steɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪlz] .

Jack	had	to	steer	the	stage	around	the	hills	.
杰克	有	到	转向	这	阶段	大约	这	丘陵	.

杰克不得不驾驶驿马车绕过山丘。

[ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['teɪbl] - [lænd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [wʌz; wəz] [meɪd]

She	finally	reached	the	table	-	land	on	the	other	side	,	and	a	survey	was	made
她	最后	达到	这	桌子	-	土地	在	这	其他	边	,	和	一个	民意调查	曾是	制成

[wɪð; wɪθ] ['teliskəups] .

with	telescopes	.
和	望远镜	.

她最终到达了另一边的台地，并用望远镜进行了勘测。

[ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['dɪstəns] [ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [wʌz; wəz] [siːn] .

In	the	far	distance	a	horseman	was	seen	.
在	这	远的	距离	一个	骑手	曾是	已见	.

远处可以看到一个骑马的人。

[hiː; hi] [lʊkt] [nɑːt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][flaɪ][ɑːn][ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] ,

He	looked	not	much	bigger	than	a	fly	on	the	distant	horizon	,
他	看起来	不是	很多	大	比	一个	飞	在	这	遥远	地平线	,

他看起来比远处地平线上的一只苍蝇大不了多少。

[ænd; ənd][dʒæk][æt; ət][wʌns] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	Jack	at	once	jumped	at	the	conclusion	that	he	might	be	one	of	the
和	杰克	在	一次	跳了起来	在	这	结论	那	他	可能	是	一	的	这

['aʊtlɔː] [gæŋ] .

outlaw	gang	.
取缔	帮派	.

杰克立刻得出结论，他可能是这个不法团伙的一员。

[hiː; hi] , ['ðerfɔːr] , [pər'suːd] [ðə; ði][mæn] .

He	,	therefore	,	pursued	the	man	.
他	,	所以	,	追击	这	男人	.

因此，他追赶那名男子。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] ['meɪkən] ['sɪti] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz]

As	he	drew	near	Macon	City	they	were	close	enough	to	recognize	him	as
作为	他	画	靠近	梅肯	城市	他们	是	关闭	足够的	到	认出	他	作为

['dʒesi][dʒeɪmz] ['maʊntɪd] [ɑːn]['sɪrɑːk] .

Jesse	James	mounted	on	Siroc	.
杰西	詹姆斯	安装	在	西洛克	.

当他接近梅肯市时，他们已经足够近，可以认出他是骑着西罗克的杰西·詹姆斯。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt]

Not	one	of	the	rest	of	the	band	were	in	sight	for	the	simple	reason	that
不是	一	的	这	休息	的	这	乐队	是	在	视线	为了	这	简单的	原因	那

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skætərd] [ænd; ənd] [gɔːn] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] ['sɪŋgli]

they	had	scattered	and	gone	in	different	directions	to	reach	the	city	singly
他们	有	疏散	和	已消失	在	不同的	方向	到	抵达	这	城市	单独

[ænd; ənd][ɪn] [perz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	pairs	at	intervals	so	as	not	to	excite	the	suspicion	of	the
和	在	对	在	间隔	所以	作为	不是	到	激发	这	怀疑	的	这

[ɪn'hæbɪtənts] .

inhabitants	.
居民	.

乐队其他成员一个也没露面，原因很简单，他们分散开来，三三两两地分批前往城里，以免引起居民的怀疑。

['dʒesi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][steɪdʒ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] .

Jesse	had	seen	the	stage	long	before	.
杰西	有	已见	这	阶段	长的	前	.

杰西很久以前就见过这个舞台了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

He	was	riding	like	the	wind	.
他	曾是	骑术	喜欢	这	风	.

他骑得像风一样快。

[hɪz; ɪz] [faɪn] [hɔːrs] [siːmd] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['deɪndʒər][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['streɪnɪŋ]

His	fine	horse	seemed	to	realize	the	threatening	danger	and	was	straining
他的	美好的	马	似乎	到	意识到	这	威胁	危险	和	曾是	紧张

['evri] ['mʌs(ə)l] [tuː; tə] [ˌaʊt'strɪp] [ðə; ði] ['terər] .

every	muscle	to	outstrip	the	Terror	.
每一个	肌肉	到	超过	这	恐怖	.

他那匹骏马似乎意识到了迫在眉睫的危险，拼尽全力想要超越“恐怖号”。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .

It	was	in	vain	.
它	曾是	在	徒劳	.

一切都是徒劳。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [druː] [ðə; ði][steɪdʒ] .

Nearer	and	nearer	drew	the	stage	.
更近	和	更近	画	这	阶段	.

舞台越来越近了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][dʒæk][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][ræm]['ɪntuː][ðə; ði] ['gælənt] [hɔːrs]

For	a	moment	Jack	was	tempted	to	drive	the	ram	into	the	gallant	horse
为了	一个	片刻	杰克	曾是	受诱惑	到	驾驶	这	内存	进入	这	英勇	马

[ænd; ənd] [ðʌs] [end][ðə; ði] [reɪs] .

and	thus	end	the	race	.
和	因此	结尾	这	种族	.

杰克一度很想把公羊赶到那匹英勇的马面前，结束这场比赛。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [biːst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['noʊbli]

But	when	he	saw	what	a	magnificent	beast	it	was	and	realized	how	nobly
但	什么时候	他	锯	什么	一个	壮丽	兽	它	曾是	和	已实现	如何	高贵地

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ber] [ɪts]['mæstər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [foʊz] [ðə; ði]

it	was	striving	to	bear	its	master	out	of	the	reach	of	his	foes	the
它	曾是	努力	到	熊	它是	掌握	出去	的	这	抵达	的	他的	敌人	这

[ɪn'ventər] [rɪ'lentɪd] .

inventor	relented	.
发明者	让步	.

但当他看到这头野兽是多么威武雄壮，并意识到它多么高尚地努力将主人从敌人手中带走时，发明家便心软了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['kruːəlti] [ʌv; əv] [hɑːrt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

He	did	not	have	the	cruelty	of	heart	to	kill	it	.
他	做过	不是	有	这	残酷	的	心	到	杀	它	.

他没有那么残忍的心去杀死它。

[ɔːl] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['raɪdər] .

All	he	wanted	was	the	rider	.
全部	他	通缉	曾是	这	骑士	.

他想要的只是那个骑手。

[soʊ][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

So	he	shouted	:
所以	他	喊叫	:

于是他大喊：

" [hɔːlt] ！ "

"	Halt	!	"
"	停止	！	"

“站住！”

" ['oʊnli] [wen] [aɪm] [ded] ！ " [jeld] ['dʒesi] .

"	Only	when	I'm	dead	!	"	yelled	Jesse	.
"	仅有的	什么时候	我是	死的	！	"	大喊	杰西	.

“除非我死了！”杰西喊道。

" [ðen] [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] . "

"	Then	I'll	shoot	you	.	"
"	然后	患病的	射击	你	.	"

“那我就开枪打死你。”

" [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] [geɪm] ！

"	Two	can	play	at	that	game	!
"	二	能	玩	在	那	游戏	！

“你也好意思玩这个游戏！”

" [æz; əz][ðə; ði][steɪdʒ] [roʊld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] ，

"	As	the	stage	rolled	up	to	the	horse	,
"	作为	这	阶段	滚动	向上	到	这	马	,

当舞台缓缓驶向马匹时，

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]['bændɪt][wɜːr; wər] ['eɪmɪŋ] [ðer; ðər] ['pistlz] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Jack	and	the	bandit	were	aiming	their	pistols	at	each	other	.
杰克	和	这	土匪	是	瞄准	他们的	手枪	在	每个	其他	.

杰克和强盗互相用手枪指着对方。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ] ['deθli] ['saɪləns] [in'sjuːd] .

For	a	moment	a	deathly	silence	ensued	.
为了	一个	片刻	一个	致命的	沉默	随后	.

一阵死一般的寂静笼罩着一切。

[kræk] – [bæŋ] !
Crack – bang !
裂缝 – 砰 !

砰!

[ðə; ði] [tuː] [rɪˈpɔːrts] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz][wʌn] .
The two reports sounded as one .
这 二 报告 听起来 作为 一 .

这两份报告听起来就像一份报告。

[dʒæk][wʌz; wəz] [ʌnˈhɜːrt] .
Jack was unhurt .
杰克 曾是 毫发无损 .

杰克毫发无损。

[bʌt; bət] [ˈdʒesi] [dʒeɪmz] [flʌŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˈtɔpld] [ˈhedlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
But Jesse James flung up his hands and toppled headlong to the ground ,
但 杰西 詹姆斯 扔 向上 他的 双手 和 倾覆 一头扎 到 这 地面 ,

但杰西·詹姆斯举起双手，头朝下摔倒在地。

[wɪð; wɪθ] [blʌd] [ˈgʌʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wuːnd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
with blood gushing from a wound upon his head ,
和 血 喷薄 从 一个 伤口 之上 他的 头 ,

鲜血从他头部的伤口汩汩流出，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrps] .
and his face looking like that of a corpse .
和 他的 脸 寻找 喜欢 那 的 一个 尸体 .

他的脸看起来像一具尸体。

[ˈsɪrɑːk] [ˈgæləpt] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈterər] [pɔːzd] .
Siroc galloped on , and the Terror paused .
西洛克 疾驰 在 , 和 这 恐怖 暂停 .

西罗克继续疾驰，而恐怖号则停了下来。

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[kənˈkluːʒ(ə)n] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈbændɪt] [kɪŋ] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
The moment the bandit king fell from the saddle ,
这 片刻 这 土匪 国王 跌倒 从 这 鞍 ,

就在匪王从马鞍上摔下来的那一刻，

[dʒæk] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ˈoʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Jack sprang to the ground and rushed over to him .
杰克 弹簧 到 这 地面 和 匆忙 超过 到 他 .

杰克跳到地上，冲向他。

[ˈplæntɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːlən] [mæn][ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l][ɪn][ðə; ði]
Planting his foot on the breast of the fallen man and raising his pistol in the
种植 他的 脚 在 这 胸部 的 这 倒下 男人 和 提高 他的 手枪 在 这
[er] ,
air ,
空气 ,

他一脚踩在倒地男子的胸口，同时举起手枪。

[dʒæk] ['ʃaʊtɪd] :
Jack **shouted** **:**
杰克 喊叫 :

杰克喊道:

" ['vɪktəri] ! "
" **Victory** **!** **"**
" 胜利 ! "

“胜利！”

" [hə'rɑ:] , [hə'rɑ:] , [hə'rɑ:] ! " [tʃɪrd] [hɪz; ɪz] [frendz] .
" **Hurrah** **,** **hurrah** **,** **hurrah** **!** **"** **cheered** **his** **friends** **.**
" 欢呼 , 欢呼 , 欢呼 ! " 欢呼 他的 朋友们 .

“万岁！万岁！万岁！”他的朋友们欢呼道。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
In **a** **moment** **they** **were** **beside** **the** **young** **inventor** **.**
在 一个 片刻 他们 是 旁 这 年轻的 发明者 .

片刻之后，他们就来到了这位年轻发明家身边。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['tɪmbɜ˞ˌleɪk] .
" **Did** **you** **kill** **him** **?** **"** **asked** **Timberlake** **.**
" 做过 你 杀 他 ? " 问 汀布莱克 .

“你杀了他吗？”贾斯汀·汀布莱克问道。

" [noʊ] [its] ['oʊnli][ə; eɪ][skælp] [wu:nd] , " [dʒæk] ['ænsər] .
" **No** **it's** **only** **a** **scalp** **wound** **,** **"** **Jack** **answered** **.**
" 不 它是 仅有的 一个 头皮 伤口 , " 杰克 回答 .

“不，只是头皮擦伤，”杰克回答道。

" [let] [ˌem 'i:] ['hændkʌf] [hɪm; ɪm] . "
" **Let** **me** **handcuff** **him** **.** **"**
" 让 我 手铐 他 . "

“让我给他戴上手铐。”

" [jʊr; jər] [sər'maɪz] [wʌz; wəz] [kə'rekt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gæŋ] ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər]['meɪkən] ['sɪti] . "
" **Your** **surmise** **was** **correct** **about** **the** **gang** **heading** **for** **Macon** **City** **.** **"**
" 你的 推测 曾是 正确的 关于 这 帮派 标题 为了 梅肯 城市 . "

“你猜对了，那伙人正前往梅肯市。”

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl]['hæbɪts][ɑ:r; ər] .
" **I** **know** **what** **their** **general** **habits** **are** **.**
" 我 知道 什么 他们的 一般的 习惯 是 .

“我知道他们的一般习惯是什么。”

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['hændkʌft] [ðə; ði]['bændɪt] [kɪŋ] .
" **The** **sheriff** **handcuffed** **the** **bandit** **king** **.**
" 这 警长 手铐 这 土匪 国王 .

警长给匪首戴上了手铐。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ʌn'kɑ:nʃəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑ:t] .
He **was** **utterly** **unconscious** **from** **the** **shot** **.**
他 曾是 完全地 无意识 从 这 射击 .

他中枪后完全失去了意识。

[frɪts] [ænd; ənd] [tɪm] [wɜ:r; wər][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] ['fɜ:rvəntli] ,
Fritz **and** **Tim** **were** **so** **delighted** **they** **shook** **hands** **fervently** **,**
弗里茨 和 蒂姆 是 所以 高兴极了 他们 摇晃 双手 热切地 ,

弗里茨和蒂姆高兴极了，他们热情地握手。

[let] [ɔ:f] ['sevrəl] [ɪm'fætɪk] [ɪksp'li:tɪvz] [ænd; ənd] ['ferli] [dɑ:nst] .
let **off** **several** **emphatic** **expletives** **and** **fairly** **danced** **.**
让 离开 一些 强调 脏话 和 相当 跳舞 .

他大声咒骂了几句，然后跳起了舞。

" [dʒiː] [wɪz] , ['hiːz] ['kæptʃərd] [æt; ət] [læst] ! " [rɔːrd] [ðə; ði] ['seɪlər] .
" Gee whiz , he's captured at last ! " roared the sailor .
" 吉 呼啸 , 他是 捕获 在 最后的 ! " 咆哮 这 水手 .

“哇哦，他终于被抓住了！”水手大声喊道。

" - ['krɪsməs] , [dɪm] , [huː] - [dɑːt] ? "
" Shiminey Christmas , Dim , who oxbected dot alretty ? "
" - 圣诞节 , 暗淡 , WHO - 点 已经 ? "

“Shiminey Christmas，Dim，谁已经注意到点了？”

" [æn; ən] - [θər] [rest] [oʊ] - [hɪz; ɪz] [kruː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] ['hɑːrbər] [ɪn] [ðæt] [taʊn] . "
" An ' ther rest o ' his crew must be in harbor in that town . "
" 一个 - 那里 休息 o - 他的 全体人员 必须 是 在 港口 在 那 镇 . "

“他的其余船员肯定都在那个城镇的港口里。”

" ['fɝː, 'fɛr] [ʃʊr] .
" Fer sure .
" fer 当然 .

“当然。”

['viː] - [baʊnd] [ter] - - [ɪm] [ˌem aɪ 'tiː] ['dɝː] - ['diːpoʊ] . "
Ve vhas bound ter foundt ' em mit der railroat depot . "
ve - 边界 特尔 - - 呃 密特 德尔 - 仓库 . "

Ve vhas bound ter foundt 'em mit der railroat depot."

" ['kæri] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['terər] , [bɔɪz] , " [sed] [dʒæk] .
" Carry the prisoner aboard the Terror , boys , " said Jack .
" 携带 这 囚犯 船上 这 恐怖 , 男孩们 , " 说 杰克 .

“伙计们，把囚犯抬上‘恐怖号’。”杰克说道。

[tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [dɪd] [ðɪs] .
Tim and Fritz did this .
蒂姆 和 弗里茨 做过 这 .

蒂姆和弗里茨做了这件事。

['sɪrɑːk] [ræn] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] .
Siroc ran on to the town and vanished .
西洛克 跑 在 到 这 镇 和 消失了 .

西罗克继续向镇上跑去，然后消失了。

[wen] [dʒæk] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [ə; eɪ] [greɪv] [lʊk] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
When Jack realized this a grave look crossed his face .
什么时候 杰克 已实现 这 一个 严重 看 交叉 他的 脸 .

杰克意识到这一点后，脸上露出了严肃的神色。

" [aɪm] ['sɑːri] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪ'skeɪpt] !
" I'm sorry the horse escaped !
" 我是 对不起 这 马 逃脱 !

“很抱歉，那匹马跑掉了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [rɪ'gretfəli] .
" he exclaimed , regretfully .
" 他 惊呼 , 遗憾的是 .

他遗憾地说道。

" [waɪ] [soʊ] ? " [æskt] ['tɪmbɝˌleɪk] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .
" Why so ? " asked Timberlake , with some show of surprise .
" 为什么 所以 ? " 问 汀布莱克 , 和 一些 展示 的 惊喜 .

“为什么呢？”汀布莱克带着几分惊讶问道。

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] .
" You could not do anything with that animal .
" 你 可以 不是 做 任何事物 和 那 动物 .

你对那只动物什么也做不了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [huː] [kæn; kən] [raɪd] [hɪm; ɪm] [ən'les] ['dʒesi] [pʊts] [ðə; ði]

There	are	very	few	people	in	the	world	who	can	ride	him	unless	Jesse	puts	the
那里	是	非常	很少	人们	在	这	世界	WHO	能	骑	他	除非	杰西	放置	这

[mæn][ɑːn][ðə; ði] ['biːsts] [bæk] [ænd; ənd] [lets] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪɜ-z] [ˌaɪ 'tiː] . "

man	on	the	beast's	back	and	let's	it	know	he	desires	it	.	"
男人	在	这	野兽的	后退	和	我们来吧	它	知道	他	欲望	它	.	"

世界上能骑上这匹马的人寥寥无几，除非杰西把人放到马背上，让它知道他渴望骑上去。

" [ðæt] [eint] [ðə; ði] [pɔɪnt] , " [sed] [dʒæk] ,

"	That	ain't	the	point	,	"	said	Jack	,
"	那	不是	这	观点	,	"	说	杰克	,

“那不是重点，”杰克说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] ['raɪdərləs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]

"	I'm	afraid	the	rest	of	the	gang	will	see	it	run	riderless	into	the	town	and
"	我是	害怕的	这	休息	的	这	帮派	将要	看	它	跑步	无骑手	进入	这	镇	和

[noʊ] [ðæt] ['dʒesi] [hæz; həz] [gɑːt] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

know	that	Jesse	has	got	into	trouble	.
知道	那	杰西	有	得到	进入	麻烦	.

“我担心其他团伙成员会看到这辆车空无一人地驶入镇子，然后就知道杰西惹上麻烦了。”

[ðeɪ] [meɪ] [teɪk] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [flaɪ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['aʊər; ɑːr] [hændz] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

They	may	take	warning	and	fly	before	we	can	get	our	hands	upon	them	.
他们	可能	拿	警告	和	飞	前	我们	能	得到	我们的	双手	之上	他们	.

"

"

"

它们可能会提前发出警告，在我们抓住它们之前就飞走了。

" ['veri] [truː] ; [lets] ['heɪs(ə)n] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .

"	Very	true	;	let's	hasten	after	it	then	.
"	非常	真的	; 我们来吧		趋	后	它	然后	.

“确实如此；那我们就加快速度吧。”

" [ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

"	They	boarded	the	stage	.
"	他们	登机	这	阶段	.

他们登上了舞台。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] .

The	shadows	of	twilight	were	falling	.
这	阴影	的	暮	是	坠落	.

暮色渐浓。

[frɪts] [ænd; ənd] [tɪm] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːl] ,

Fritz	and	Tim	took	care	of	the	wheel	,
弗里茨	和	蒂姆	采取	关心	的	这	车轮	,

弗里茨和蒂姆负责掌舵。

[ænd; ənd] [dʒæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [wer] ['dʒesi] [leɪd] [ɑːn] [ðə; ði]

and	Jack	and	the	sheriff	went	into	the	dining	-	room	where	Jesse	laid	on	the
和	杰克	和	这	警长	去	进入	这	用餐	-	房间	在哪里	杰西	铺设	在	这

[flɔːr] .

floor	.
地面	.

杰克和警长走进餐厅，杰西躺在地板上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [wʌt] ['hæpənd] ,

He	had	by	this	time	fully	recovered	and	realized	what	happened	,
他	有	经过	这	时间	完全	恢复	和	已实现	什么	发生	,

此时他已经完全康复，并明白了发生了什么事。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːrk] [skaʊl] ['mæntld] [hɪz; ɪz] [braʊ] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ʌp][æt; ət][dʒæk] .

and	a	dark	scowl	mantled	his	brow	as	he	gazed	up	at	Jack	.
和	一个	黑暗的	皱眉头	披风	他的	眉头	作为	他	凝视	向上	在	杰克	.

他抬头望着杰克，眉头紧锁，一脸阴沉。

" [kʌm] [tuː; tə] [kroʊ] ['oʊvər][ˌem 'iː] ?

"	Come	to	crow	over	me	?
"	来	到	乌鸦	超过	我	?

“来向我炫耀吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [ɪn] ['sɜːrli] [toʊnz] .

"	he	asked	in	surly	tones	.
"	他	问	在	粗鲁	音调	.

他语气粗鲁地问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	Yes	,	"	replied	Jack	.
"	是的	,	"	回复	杰克	.

“是的，”杰克回答道。

" [aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [wen] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [ðæt] [aɪ'd][get][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	made	up	my	mind	when	I	came	here	that	I'd	get	you	,	and	I've	done	it	.	"
"	我	制成	向上	我的	头脑	什么时候	我	来了	这里	那	ID	得到	你	,	和	我已经	完毕	它	.	"

“我来这里的时候就下定决心要得到你，我做到了。”

" [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ][dʒeɪl][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [kæn; kən][hoʊld][ˌem 'iː] . "

"	There	isn't	a	jail	in	the	State	can	hold	me	.	"
"	那里	不是	一个	监狱	在	这	状态	能	抓住	我	.	"

“州里没有哪个监狱能关得住我。”

" ['tɪmbɝˌleɪk] [wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər] [ðæt] . "

"	Timberlake	will	answer	for	that	.	"
"	汀布莱克	将要	回答	为了	那	.	"

“贾斯汀·汀布莱克会为此负责的。”

" ['wɛrz, 'hwɛrz]['sɪrɑːk] ? "

"	Where's	Siroc	?	"
"	在哪里?	西洛克	?	"

“西洛克在哪儿？”

" [ræn] [ə'weɪ] . "

"	Ran	away	.	"
"	兰	离开	.	"

“逃跑了。”

" [gʊd] ! "

"	Good	!	"
"	好的	!	"

“好的！”

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][hɪm; ɪm] . "

"	Oh	,	I	didn't	want	him	.	"
"	哦	,	我	没有	想	他	.	"

“哦，我根本不想要他。”

" [aɪ][dəunt][rɪ'fɜːr][tuː; tə] [ðæt] . "

"	I	don't	refer	to	that	.	"
"	我	不	参考	到	那	.	"

“我指的不是那件事。”

" [wʌt] [ðen] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	then	do	you	mean	?	"
"	什么	然后	做	你	意思是	?	"

“那你到底是什么意思？”

" [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌskɪŋ] ['væli] [bæŋk][ɪz][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][bæg] ,

"	All	the	money	I	got	out	of	the	Husking	Valley	Bank	is	in	the	saddle	bag	,
"	全部	这	钱	我	得到	出去	的	这	去壳	谷	银行	是	在	这	鞍	包	,

“我从赫斯金谷银行取的所有钱都在马鞍袋里。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [rʌn] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [gæŋ] , [hɪz; ɪz] ['empti] ['sæd(ə)l] [wɪl] [wɔːrn][ðem; ðəm][tuː; tə]

and	he	will	run	straight	to	the	gang	,	his	empty	saddle	will	warn	them	to
和	他	将要	跑步	直的	到	这	帮派	,	他的	空的	鞍	将要	警告	他们	到

[flai] ,

fly	,
飞	,

他会径直冲向那伙人，他空荡荡的马鞍会警告他们赶紧逃走。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [get][ðə; ði] ['mʌni] . "

and	they'll	get	the	money	.	"
和	他们会	得到	这	钱	.	"

他们就能拿到钱。

" [kən'faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Confound	it	!	"
"	混杂	它	!	"

“真该死！”

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

"	Ha	,	ha	,	ha	,	ha	,	ha	!
"	哈	,	哈	,	哈	,	哈	,	哈	!

“哈哈哈哈哈哈！”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'raɪsɪv] , ['mɑːkɪŋ] [læf] .

"	It	was	a	derisive	,	mocking	laugh	.
"	它	曾是	一个	嘲讽的	,	嘲讽	笑	.

那是一种嘲讽的、讥笑的笑声。

['dʒesi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ɪn'ventər] [hæd; həd][nɑːt] [geɪnd] [ɔːl] .

Jesse	was	delighted	because	the	inventor	had	not	gained	all	.
杰西	曾是	高兴极了	因为	这	发明者	有	不是	获得	全部	.

杰西很高兴，因为发明家并没有获得全部利益。

[ɑːn] [went] [ðə; ði][steɪdʒ] .

On	went	the	stage	.
在	去	这	阶段	.

舞台重新上演。

[ʃiː; ʃi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] [dʌsk] .

She	ran	into	the	city	at	dusk	.
她	跑	进入	这	城市	在	黄昏	.

黄昏时分，她跑进了城里。

['dʒesi][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][dʒeɪl] , [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [left][ðə; ði][steɪdʒ] ['ʌndər] [gɑːrd] ,

Jesse	was	put	in	jail	,	and	Jack	and	his	friends	left	the	stage	under	guard	,
杰西	曾是	放	在	监狱	,	和	杰克	和	他的	朋友们	左边	这	阶段	在下面	警卫	,

杰西被关进了监狱，杰克和他的朋友们在警卫的押送下离开了舞台。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['diːpoʊ] .

and	hurried	to	the	railroad	depot	.
和	慌忙	到	这	铁路	仓库	.

然后匆匆赶往火车站。

['fɔːrtʃən] [siːmd] [tuː; tə]['feɪvər][ðem; ðəm] .

Fortune	seemed	to	favor	them	.
财富	似乎	到	偏爱	他们	.

他们似乎受到了命运的眷顾。

[ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] [ðeɪ] [sɔː] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][treɪn] , [wʌz; wəz]

The	first	person	they	saw	standing	on	the	platform	waiting	for	the	train	,	was
这	第一的	人	他们	锯	常设	在	这	平台	等待	为了	这	火车	,	曾是

[fræŋk] [dʒeɪmz] .

Frank	James	.
坦率	詹姆斯	.

他们看到的第一个站在站台上等火车的人是弗兰克·詹姆斯。

[dʒæk] ['laɪtli] [stept] [ʌp] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Jack	lightly	stepped	up	behind	him	.
杰克	轻轻	步	向上	在后面	他	.

杰克轻轻地走到他身后。

['græspɪŋ] [bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

Grasping	both	of	his	arms	,	he	exclaimed	:
抓握	两个都	的	他的	武器	,	他	惊呼	:

他双手抱臂，惊呼道：

" [fræŋk] [dʒeɪmz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ]['prɪz(ə)nər] !

"	Frank	James	,	you	are	my	prisoner	!
"	坦率	詹姆斯	,	你	是	我的	囚犯	!

“弗兰克·詹姆斯，你是我的囚犯！”

" [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [kraɪ][bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [lɪps] ,

"	A	startled	cry	burst	from	the	outlaw's	lips	,
"	一个	惊慌	哭	爆裂	从	这	亡命之徒	嘴唇	,

“一声惊叫从亡命之徒的口中迸发而出，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [hɪm'self] [friː] [ænd; ənd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] ['pɪstlz] .

and	he	made	an	effort	to	tear	himself	free	and	reach	his	pistols	.
和	他	制成	一个	努力	到	撕	他自己	自由的	和	抵达	他的	手枪	.

他努力挣脱束缚，去够他的手枪。

[bʌt; bət][ðə; ði]['aɪərn][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪkən] [ɔːf][soʊ]

But	the	iron	grip	of	the	young	inventor	was	not	to	be	shaken	off	so
但	这	铁	紧握	的	这	年轻的	发明者	曾是	不是	到	是	摇晃	离开	所以

['iːzəli] ,

easily	,
容易地	,

但是，这位年轻发明家的铁腕手段并非那么容易就能挣脱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪəri]['bændɪt] [faʊnd] [hɪm'self] [æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnfənt] [ɪn][ðə; ði][hændz]

and	the	wiry	bandit	found	himself	as	helpless	as	an	infant	in	the	hands
和	这	细长的	土匪	成立	他自己	作为	无助	作为	一个	婴儿	在	这	双手

[ʌv; əv][dʒæk] .

of	Jack	.
的	杰克	.

而这个瘦弱的强盗发现自己在杰克手中就像婴儿一样无助。

[ðen] [hiː; hi] ['kreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd][hɪm; ɪm] .

Then	he	craned	his	neck	around	to	see	who	had	him	.
然后	他	起重机	他的	脖子	大约	到	看	WHO	有	他	.

然后他伸长脖子回头看是谁抓住了他。

[ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][reɪdʒ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] [wen] [hiː; hi]['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

A	roar	of	rage	escaped	his	lips	when	he	satisfied	his	curiosity	.
一个	吼	的	愤怒	逃脱	他的	嘴唇	什么时候	他	使满意	他的	好奇心	.

当他满足了自己的好奇心后，一声愤怒的咆哮从他口中逸出。

" [dʒæk] [raɪt] !

"	Jack	Wright	!
"	杰克	赖特	!

“杰克·赖特！

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [jes] , [wiːv] [gɑːt]['dʒesi] , [tuː] . "
" Yes , We've got Jesse , too . "
" 是的 , 我们已经 得到 杰西 , 也 . "

“是的，我们还有杰西。”

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么!

[dʒes] [kɔːt] ! "
Jess caught ! "
杰西 捕捉 ! "

杰西被抓住了!

" ['lɪt(ə)l] ['oʊvər][æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] . "
" Little over an hour ago . "
" 小的 超过 一个 小时 前 . "

“大约一个多小时前。”

" [meɪ] [ðə; ði] ['diːmən] [roʊst] [juː; jʊ] ! "
" May the demon roast you ! "
" 可能 这 恶魔 烤 你 ! "

愿恶魔将你烤焦!

" [dəunt] [reɪv] !
" Don't rave !
" 不 锐舞 !

“别大惊小怪！”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] ['eni] [gʊd] . "
it won't do any good . "
它 惯于 做 任何 好的 . "

这样做没有任何好处。

" [oʊ] . [lɔːrd] !
" Oh . Lord !
" 哦 . 主 !

哦，主啊!

[hɪəz] ['tɪmbɝˌleɪk] , [tuː] ! "
Here's Timberlake , too ! "
这里是 汀布莱克 , 也 ! "

贾斯汀·汀布莱克也来了!

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[hiː; hi] [weɪts] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] . "
He waits to take you away . "
他 等待 到 拿 你 离开 . "

他等着带你离开。

" [let] [goʊ] , [ɔːr] [aɪl] —
" Let go , or I'll —
" 让 去 , 或者 患病的 —

“放手，否则我就——”

" [hiː; hi] ['fɪrsli] ['strʌgld] [ə'gen] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] .

"	He	fiercely	struggled	again	,	but	it	was	useless	.
"	他	激烈地	挣扎	再次	,	但	它	曾是	无用	.

他再次奋力挣扎，但一切都无济于事。

['tɪmbɝˌleɪk] [smaɪld] ['grɪmli] [æz; əz][hiː; hi] [dis'aːrmd] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] .

Timberlake	smiled	grimly	as	he	disarmed	the	outlaw	.
汀布莱克	微笑	阴沉地	作为	他	解除武装	这	取缔	.

蒂姆伯莱克缴了歹徒的械，脸上露出了阴冷的笑容。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['ɑːrsənl] .

He	carried	a	veritable	arsenal	.
他	携带	一个	真正的	兵工厂	.

他携带了种类繁多的武器。

[ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] .

A	crowd	gathered	around	.
一个	人群	聚集	大约	.

周围聚集了一群人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] ,

As	soon	as	they	realized	that	the	prisoner	was	one	of	the	James	Boys	,
作为	很快	作为	他们	已实现	那	这	囚犯	曾是	一	的	这	詹姆斯	男孩们	,

他们一意识到这名囚犯是詹姆斯兄弟中的一员，

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [æt; ət][wʌns] .

the	interest	in	him	was	aroused	at	once	.
这	兴趣	在	他	曾是	被唤醒	在	一次	.

人们立刻对他产生了兴趣。

['tɪmbɝˌleɪk] [snæpt] [ə; eɪ] [pɚ] [ʌv; əv] ['fetərz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] ['fræŋks] [rɪsts] ,

Timberlake	snapped	a	pair	of	fetters	on	his	own	and	Frank's	wrists	,
汀布莱克	啪啪	一个	一对	的	镣铐	在	他的	自己的	和	弗兰克的	手腕	,

汀布莱克挣断了自己和弗兰克手腕上的镣铐。

[ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] .

and	led	him	away	to	the	jail	.
和	引领	他	离开	到	这	监狱	.

然后把他带回了监狱。

[æn; ən][ə'lɑːrm][hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

An	alarm	had	been	sent	out	to	the	police	to	look	for	the	rest	of	the
一个	警报	有	到过	发送	出去	到	这	警察	到	看	为了	这	休息	的	这

[gæŋ] .

gang	.
帮派	.

警方已接到警报，要求搜寻其余的团伙成员。

[æz; əz]['sɪrɑːk][ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [mɪ'stɪriəsli] ['vænɪʃt] ,

As	Siroc	and	the	men	had	mysteriously	vanished	,
作为	西洛克	和	这	男人	有	神秘地	消失了	,

西罗克和那些人神秘失踪后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fer] [tuː; tə] [prɪ'zuːm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [hɔːrs] , [gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] ,

it	was	fair	to	presume	that	they	had	found	the	horse	,	got	the	money	,
它	曾是	公平的	到	怙	那	他们	有	成立	这	马	,	得到	这	钱	,

[tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] ,

took	the	hint	,
采取	这	暗示	,

可以合理推断，他们找到了马，拿到了钱，也明白了其中的暗示。

[ænd; ənd] [left] [fɔːr; fər] [pɑːrts] [ˌʌnˈnoʊn] .

and	left	for	parts	unknown	.
和	左边	为了	部分	未知	.

然后离开了，去向不明。

['eniweɪ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [faʊnd] .

Anyway	none	of	them	were	found	.
反正	没有任何	的	他们	是	成立	.

总之，他们一个也没找到。

['dʒæks] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] .

Jack's	mission	was	accomplished	.
杰克的	使命	曾是	完成	.

杰克的任务完成了。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['nəutifaid] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ,

The	governor	was	notified	of	what	he	had	done	,
这	州长	曾是	已通知	的	什么	他	有	完毕	,

州长已被告知他所做的事情，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] .

and	the	reward	was	sent	to	him	at	once	.
和	这	报酬	曾是	发送	到	他	在	一次	.

赏金立即寄给了他。

[dʒæk] [wʌz; wəz] [wel] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] ['tɪmbɝˌleɪk] [mɔːr] [soʊ] .

Jack	was	well	satisfied	,	and	Timberlake	more	so	.
杰克	曾是	出色地	使满意	,	和	汀布莱克	更多的	所以	.

杰克很满意，汀布莱克更是如此。

[ɪf] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæd; həd] [nɑːt] [æt; ət] [wʌns] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rest] ,

If	the	newspapers	had	not	at	once	published	an	account	of	the	arrest	,
如果	这	报纸	有	不是	在	一次	已发布	一个	帐户	的	这	逮捕	,

如果报纸没有立即刊登逮捕事件的报道，

[mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] .

more	of	the	gang	might	have	been	taken	.
更多的	的	这	帮派	可能	有	到过	已采取	.

可能还有更多团伙成员被抓获。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ɪ'skeɪpt] [ə'rest] .

As	it	was	all	escaped	arrest	.
作为	它	曾是	全部	逃脱	逮捕	.

因为他们都逃脱了逮捕。

[wen] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [wʌz; wəz] ['teɪkən] ,

When	the	evidence	of	the	four	was	taken	,
什么时候	这	证据	的	这	四	曾是	已采取	,

当对这四人进行取证时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] [rɪ'per] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒɜːrni]

the	young	inventor	had	his	wonderful	electric	stage	repaired	for	the	journey
这	年轻的	发明者	有	他的	精彩的	电的	阶段	已修复	为了	这	旅行

[hoʊm] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ɪn] [mɪ'zʊri] ,

home	as	he	had	nothing	further	to	keep	him	in	Missouri	,
家	作为	他	有	没有什么	更远	到	保持	他	在	密苏里州	,

这位年轻的发明家修好了他那精妙的电动舞台，准备带回家，因为他已经没有什么可以让他留在密苏里州的了。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'spɜːrst] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [bɔɪz] [gæŋ] .

now	that	he	had	dispersed	the	James	Boys	gang	.
现在	那	他	有	分散的	这	詹姆斯	男孩们	帮派	.

现在他已经驱散了詹姆斯男孩帮。

[ðeɪ] ['niːdɪd] [ðə; ði] [rest] [ðeɪ] [gɑːt]['æftər] [ðæt] .
They needed the rest they got after that .
他们 需要 这 休息 他们 得到 后 那 .

之后他们需要好好休息。

[bɪ'fɔːr] ['tɪmbɜˌleɪk] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['kænzəs] ['sɪti] , [hiː; hi] [sed] :
Before Timberlake left them to go to Kansas City , he said :
前 汀布莱克 左边 他们 到 去 到 堪萨斯州 城市 , 他 说 :

在贾斯汀·汀布莱克离开他们前往堪萨斯城之前，他说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ɔːl] [juːv] [dʌn] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [jʊr; jər] ['gælənt]
" I am grateful for all you've done , boys , and will never forget your gallant
" 我 是 感激的 为了 全部 你已经 完毕 , 男孩们 , 和 将要 绝不 忘记 你的 英勇
[kən'dʌkt] .
conduct .
执行 .

“孩子们，我感谢你们所做的一切，我永远不会忘记你们英勇的行为。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪn] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][duː] .
You have accomplished what we have for a long time been striving to do .
你 有 完成 什么 我们 有 为了 一个 长的 时间 到过 努力 到 做 .
"
"
"

你们实现了我们长期以来一直努力的目标。

" [oʊ] , [lɔː] - , " [sed] [tɪm] , [dɪs'deɪnfəli] .
" Oh , Lor ' , " said Tim , disdainfully .
" 哦 , 洛尔 - , " 说 蒂姆 , 轻蔑地 .

“哦，洛尔，”蒂姆不屑地说。

" [ðæt] [eint] ['nɑːθɪn] - [ter]
" That ain't nothin ' ter
" 那 不是 什么也没有 - 特尔

“那不算什么。”

[wɑːtˌwʌt][aɪ][wʌns][dɪd] [wen] [aɪ][wəz] [ə'bɔːrd]
wot I once did when I wuz aboard
什么 我 一次 做过 什么时候 我 伍兹 船上

我曾经在船上做过的事

[oʊ] - [ðər] [oʊl] ['frɪgət] ['wɔːbæʃ] . "
o ' ther ole frigate Wabash . "
o - 那里 奥莱 护卫舰 沃巴什 . "

哦，还有沃巴什号护卫舰。

" [wuːp] ! " [rɔːrd] [frɪts] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" Whoop ! " roared Fritz , interrupting him .
" 哇哦 ! " 咆哮 弗里茨 , 打断 他 .

“哇！”弗里茨大吼一声，打断了他。

" [stoʊ] [jər] [gæb] ! "
" Stow yer gab ! "
" 斯托 你的 瞎扯 ! "

“闭嘴！”

" ['vɑːs][ə; eɪ][jɑːrn] ['kʌmɪn] - ? "
" Vos a yarn comin ' ? "
" 沃斯 一个 纱 即将到来 - ? "

“Vos a yarn comein'?”

" [ðæts] [nʌn] [oʊ] - [jər] ['bɪznəs] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] - —
" That's none o ' yer business , As I was assayin —
" 那就是 没有任何 o - 你的 商业 , 作为 我 曾是 - —

“那不关你的事，因为我当时正在测试——”

" [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][noʊ] ['fɑːrðər] .
" But he got no farther .
" 但 他 得到 不 更远 .

但他没能走得更远。

[frɪts] [græbd] [hɪz; ɪz] [əkɔrdiːən] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] .
Fritz grabbed his accordeon and began to play .
弗里茨 抓住 他的 手风琴 和 开始 到 玩 .

弗里茨拿起手风琴开始演奏。

[tɪm] [pɔːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] ['hɔːrər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tim paused with a look of pain and horror on his face .
蒂姆 暂停 和 一个 看 的 疼痛 和 恐怖 在 他的 脸 .

蒂姆停顿了一下，脸上露出痛苦和恐惧的表情。

" [hɔːl] [tuː; tə] , [taː(r); taː(r), təː(r)] !
" Haul to , thar !
" 运输 到 , 那里 !

“拉过来，那里！”

" [hiː; hi] [be'ləud] .
" he bellowed .
" 他 咆哮 .

他咆哮道。

" [aɪ] [kɑːnt] .
" I can't .
" 我 不能 .

我不能。

[aɪ]['vɑːs] - [ʌp] [ter] - [blei] - - [fɔːr] ['aʊərz] , " [grɪnd] [frɪts] , ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] ['fjʊriəsli] .
I vos vound up ter ' blay dwendy - four hours , " grinned Fritz , grinding away furiously .
我 vos - 向上 特尔 - 布莱 - - 四 小时 , " 咧嘴一笑 弗里茨 , 研磨 离开 愤怒地 .

“我花了整整四个小时，”弗里茨咧嘴一笑，拼命地磨着牙。

" [dʒiː] [wɪz] !
" Gee whiz !
" 吉 呼啸 !

“哎呀！”

- [set][ˌem 'iː] ['luːni] . "
Yer'll set me looney . "
- 放 我 疯子 . "

你快把我逼疯了。

" ['nɑːdɪŋz] [vʊld] [bliːz] [ˌem 'iː] ['bɛsɚ] . "
" Noddings vould blease me besser . "
" 点头 可以 求饶 我 贝瑟 . "

“点头会让我更加高兴。”

" [ɑːr; ər] [jər] ['gɔɪn] - [ter][staːp] ? "
" Are yer goin ' ter stop ? "
" 是 你的 去 - 特尔 停止 ? "

“你打算停下来吗？”

" [niːn] ! "
" Nien ! "
" nien ! "

“Nien！”

" [ðen] [jər] [ə; eɪ] [ded] ['dʌtʃmən] !
" Then yer a dead Dutchman !
" 然后 你的 一个 死的 荷兰人 !

“那你就是个死荷兰人了！”

" [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] [tɪm] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terər] ,
" And so saying Tim chased him into the store - room of the Terror ,
" 和 所以 说 蒂姆 追逐 他 进入 这 店铺 - 房间 的 这 恐怖 ,

于是，蒂姆追着他进了“恐怖号”的储藏室。

[wer] [ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd] ['mʌŋki] [wɜːr; wər] [ruːstɪŋ] ,
where the parrot and monkey were roosting ,
在哪里 这 鹦鹉 和 猴 是 栖息 ,

鹦鹉和猴子栖息的地方，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [fɔːr] [bɪ'keɪm] ['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [ʃʊk]
and a moment afterwards the four became tangled up in a struggle that shook
和 一个 片刻 然后 这 四 成为 纠缠不清 向上 在 一个 斗争 那 摇晃
[ðə; ði][steɪdʒ] [laɪk] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] .
the stage like an earthquake .
这 阶段 喜欢 一个 地震 .

片刻之后，四人扭打在一起，舞台像地震一样震动起来。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] .
It did not last long .
它 做过 不是 最后的 长的 .

这段关系并没有持续多久。

[wen] [tɪm] , [frɪts] , ['wɪskərz] [ænd; ənd] ['bɪzmɑːrk] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ,
When Tim , Fritz , Whiskers and Bismarck emerged from the room ,
什么时候 蒂姆 , 弗里茨 , 胡须 和 俾斯麦 出现 从 这 房间 ,

当蒂姆、弗里茨、威斯克和俾斯麦从房间里出来时，

[ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] ['θreʃɪŋ] [mə'ʃiːn] ,
they looked as if they had been passed through a threshing machine ,
他们 看起来 作为 如果 他们 有 到过 通过了 通过 一个 脱粒 机器 ,

它们看起来像是被脱粒机处理过一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][tɜːrmz][ʌv; əv] [gʊd] ['feloʊʃɪp] .
but they were on terms of good fellowship .
但 他们 是 在 条款 的 好的 奖学金 .

但他们之间保持着良好的友谊关系。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] , ['ʃerɪf] ['tɪmbɝˌleɪk] [ʃʊk] [hænd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [frendz] [ænd; ənd]
Shortly afterwards , Sheriff Timberlake shook hand , with the three friends and
不久 然后 , 警长 汀布莱克 摇晃 手 , 和 这 三 朋友们 和
[dɪ'pɑːrtɪd] .
departed .
已离开 .

随后不久，廷伯莱克警长与这三位朋友握手告别。

[dʒæk] [ðen] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Jack then made preparations to return home .
杰克 然后 制成 准备工作 到 返回 家 .

杰克随后开始准备回家。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['terər] [wʌz; wəz] ['redi] ,
As soon as the Terror was ready ,
作为 很快 作为 这 恐怖 曾是 准备好 ,

恐怖行动准备就绪后，

[ðeɪ] [left] ['meɪkən] ['sɪti] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] .

they	left	Macon	City	and	started	across	the	country	at	a	rapid	pace	.
他们	左边	梅肯	城市	和	开始	穿过	这	国家	在	一个	迅速的	步伐	.

他们离开梅肯市，开始快速穿越全国。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ə'kɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] , [ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt]

Nothing	of	importance	occurred	during	the	trip	,	and	in	due	time	they	reached
没有什么	的	重要性	发生	期间	这	旅行	,	和	在	到期的	时间	他们	达到

['raɪtsˌtaʊn] .

Wrightstown	.
赖茨敦	.

旅途中没有发生什么重要的事情，他们很快就到达了赖茨敦。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['glædli] ['welkəmd] .

Here	they	were	gladly	welcomed	.
这里	他们	是	乐意	欢迎	.

他们在这里受到了热烈欢迎。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən][ə'pɑːrt][ænd; ənd] [pækt] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['fɜːrðər]

The	machine	was	then	taken	apart	and	packed	away	as	they	had	no	further
这	机器	曾是	然后	已采取	除	和	包装	离开	作为	他们	有	不	更远

[juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

use	for	it	,
使用	为了	它	,

由于他们不再需要这台机器，所以就把它拆解打包收起来了。

[ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd] ['mʌŋki] [wɜːr; wər] [træns'fəːd] [tuː; tə]['dʒæks] [haʊs] [ænd; ənd][dʒæk] [rɪ'fʌndɪd]

the	parrot	and	monkey	were	transferred	to	Jack's	house	and	Jack	refunded
这	鹦鹉	和	猴	是	转移	到	杰克的	房子	和	杰克	已退款

[ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtsˌtaʊn] [bæŋk] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [sər'praɪz] .

the	money	to	the	Wrightstown	bank	much	to	everybody's	surprise	.
这	钱	到	这	赖茨敦	银行	很多	到	每个人的	惊喜	.

鹦鹉和猴子被转移到了杰克的家，杰克把钱退还给了赖茨敦银行，这让所有人都感到非常惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] [dʒæk] [rɪ'siːvd] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [hæd; həd]

It	was	not	long	after	this	that	Jack	received	news	that	the	James	Boys	had
它	曾是	不是	长的	后	这	那	杰克	已收到	消息	那	这	詹姆斯	男孩们	有

[ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] ['prɪzn] ,

escaped	from	prison	,
逃脱	从	监狱	,

不久之后，杰克就收到消息，詹姆斯兄弟已经越狱了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杰克·赖特和他的电声舞台；(Jack Wright and His Electric Stage; or,)

[riːˈɔːgəˌnaɪzd] [ðə; ði][oʊld] [gæŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈdevəsteɪtɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] .

reorganized	**the**	**old**	**gang**	**and**	**were**	**devastating**	**the**	**State**	**.**
重组	这	老的	帮派	和	是	毁灭性的	这	状态	.

他们重组了旧团伙，给州里带来了毁灭性的打击。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][goʊ][ˈæftər][ðem; ðəm] [əˈgen] .

But	**he**	**did**	**not**	**care**	**to**	**go**	**after**	**them**	**again**	**.**
但	他	做过	不是	关心	到	去	后	他们	再次	.

但他并不想再追究他们。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [ˈʌltɪmətli] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈjuːsləs] ,

Indeed	**,**	**he**	**ultimately**	**learned**	**that**	**such**	**a**	**course**	**would**	**have**	**been**	**useless**	**,**
的确	,	他	最终	学习	那	这样的	一个	课程	会	有	到过	无用	,

事实上，他最终意识到这样的课程毫无用处。

[æz; əz]['dʒesi][dʒeɪmz][wʌz; wəz]['faɪnəli] [ʃɑːt] [ded] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrd] [bɔɪz] .

as	**Jesse**	**James**	**was**	**finally**	**shot**	**dead**	**by**	**one**	**of**	**the**	**Ford**	**Boys**	**.**
作为	杰西	詹姆斯	曾是	最后	射击	死的	经过	一	的	这	福特	男孩们	.

杰西·詹姆斯最终被福特帮的一名成员枪杀。

[dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] ['piːsf(ə)l] [pərˈsuːt] [ɪn] [vjuː] [æt; ət] [hoʊm] .

Jack	**had**	**a**	**more**	**peaceful**	**pursuit**	**in**	**view**	**at**	**home**	**.**
杰克	有	一个	更多的	和平	追逐	在	看法	在	家	.

杰克在家有更平静的追求。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [nuː] [ɪnˈvenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][bɪˈgæn]

During	**his**	**absence**	**he**	**had**	**thought**	**of**	**another**	**new**	**invention**	**,**	**and**	**began**
期间	他的	缺席	他	有	想法	的	其他	新的	发明	,	和	开始

[tuː; tə][plæn][ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

to	**plan**	**it**	**out**	**.**
到	计划	它	出去	.

在他离开的这段时间里，他想到了另一项新发明，并开始着手规划。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['mɑːrvələs] [kənˈtraɪvəns] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [səkˈses]

It	**was**	**a**	**most**	**marvelous**	**contrivance**	**,**	**and**	**in**	**the**	**end**	**he**	**made**	**a**	**success**
它	曾是	一个	最多	奇妙	装置	,	和	在	这	结尾	他	制成	一个	成功

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

of	**it**	**,**
的	它	,

这是一个非常巧妙的计谋，最终他成功地运用了它。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [məˈʃiːn] [led][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][moʊst] ['θrɪlɪŋ]

and	**,**	**when**	**he**	**used**	**it**	**,**	**the**	**machine**	**led**	**him**	**into**	**the**	**most**	**thrilling**
和	,	什么时候	他	用过的	它	,	这	机器	引领	他	进入	这	最多	惊险

[ˌsɪtʃʊˈeʃənz] .

situations	**.**
情况	.

而当他使用它时，这台机器将他带入了最惊险刺激的境地。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [speɪs] [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv] [prɪˈperd] [ə; eɪ]['siːkwəl][tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] [wɪtʃ] [wɪl]

For	**want**	**of**	**space**	**here**	**we**	**have**	**prepared**	**a**	**sequel**	**to**	**this**	**story**	**which**	**will**
为了	想	的	空间	这里	我们	有	准备	一个	续集	到	这	故事	哪个	将要

['fɑːloʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .

follow	**in**	**this**	**publication**	**.**
跟随	在	这	发布	.

由于篇幅有限，我们准备了这个故事的续篇，将在本刊中刊登。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][dʒæk] , [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] ,

It	is	a	most	interesting	account	of	Jack	,	Tim	and	Fritz	,
它	是	一个	最多	有趣的	帐户	的	杰克	,	蒂姆	和	弗里茨	,

这是关于杰克、蒂姆和弗里茨的非常有趣的故事。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɪn][ðer; ðər] ['kʌmpəni] [wʌns] [mɔːr] , [let] [ˌjuː 'es] [kən'kluːd] [ðɪs] ['nærətɪv] .

and	as	we	will	soon	be	in	their	company	once	more	,	let	us	conclude	this	narrative	.
和	作为	我们	将要	很快	是	在	他们的	公司	一次	更多的	,	让	我们	结束	这	叙述	.

我们很快又将与他们相聚，就让我们结束这个故事吧。

[[ðə; ði] [end] .]

[	THE	END	.	]
[	这	结尾	.	]

【剧终】

[fræŋk] - [hænd] [bʊks] .

FRANK	TOUSEY'S	HAND	BOOKS	.
坦率	-	手	图书	.

弗兰克·图西手册。

[kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɑːn] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['sʌbdʒekt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] .

CONTAINING	USEFUL	INSTRUCTION	ON	ALMOST	EVERY	SUBJECT	UNDER	THE	SUN	.
包含	有用	操作说明	在	几乎	每一个	主题	在下面	这	太阳	.

包含了几乎所有领域的实用指导。

[praɪs] - [sents] [pər] ['kɑːpi]

PRICE	10	CENTS	PER	COPY
价格	-	分	每	复制

每份售价10美分

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[nə'poʊliːənz] [ɔː'rækjələm][ænd; ənd] [driːm] [bʊk] .

Napoleon's	Oraculum	and	Dream	Book	.
拿破仑的	神谕	和	梦	书	.

拿破仑的神谕和梦书。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔrəkl] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['destəni] ; ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [driːmz] ,

Containing	the	great	oracle	of	human	destiny	;	also	the	true	meaning	of	almost	any	kind	of	dreams	,
包含	这	伟大的	神谕	的	人类	命运	;	还	这	真的	意义	的	几乎	任何	种类	的	梦境	,

蕴含着人类命运的伟大预言；也包含了几乎所有梦境的真正含义。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrmz] , ['serəmənɪz] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [geɪmz] [ʌv; əv][kɑːrdz] .

together	with	charms	,	ceremonies	and	curious	games	of	cards	.
一起	和	魅力	,	仪式	和	好奇的	游戏	的	牌	.

以及各种护身符、仪式和奇特的纸牌游戏。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	complete	book	.
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

[praɪs] - [sents] .

Price	**10**	**cents**	**.**
价格	-	分	.

价格10美分。

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	**.**	**2**	**.**
不	.	2	.

2号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] .

HOW	**TO**	**DO**	**TRICKS**	**.**
如何	到	做	技巧	.

如何表演魔术。

[ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][kɑːrd] [trɪks] ,

The	**great**	**book**	**of**	**magic**	**and**	**card**	**tricks**	**,**
这	伟大的	书	的	魔法	和	卡片	技巧	,

魔术和纸牌戏法大全

[kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][kɑːrd] - [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

containing	**full**	**instruction**	**of**	**all**	**the**	**leading**	**card**	**tricka**	**of**	**the**	**day**	**,**
包含	满的	操作说明	的	全部	这	领导	卡片	-	的	这	天	,

包含当今所有主流纸牌魔术的完整教程，

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'luːʒnz] [æz; əz] [pər'fɔːrmd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [mə'dʒɪʃnz]

also	**the**	**most**	**popular**	**magical**	**illusions**	**as**	**performed**	**by**	**our**	**leading**	**magicians**
还	这	最多	受欢迎的	神奇	幻觉	作为	执行	经过	我们的	领导	魔术师

;

;

;

还有我们顶尖魔术师表演的最受欢迎的魔术幻术；

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['kɑːpi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bəuθ] [ə'mjuːz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] .

every	**boy**	**should**	**obtain**	**a**	**copy**	**,**	**as**	**it**	**will**	**both**	**amuse**	**and**	**instruct**	**.**
每一个	男生	应该	获得	一个	复制	,	作为	它	将要	两个都	娱乐	和	指示	.

每个男孩都应该人手一本，因为它既能娱乐又能启迪智慧。

[praɪs] - [sents] .

Price	**10**	**cents**	**.**
价格	-	分	.

价格10美分。

[noʊ] . [θriː] .

No	**.**	**3**	**.**
不	.	3	.

3号。

[haʊ] [tuː; tə] [flɜːrt] .

HOW	**TO**	**FLIRT**	**.**
如何	到	调情	.

如何调情。

[ðə; ði][aːts][ænd; ənd] [waɪlz] [ʌv; əv] [flɜːrˈteɪʃn] [ɑːr; ər] ['fʊli] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

The	**arts**	**and**	**wiles**	**of**	**flirtation**	**are**	**fully**	**explained**	**by**	**this**	**little**	**book**	**.**
这	艺术	和	诡计	的	调情	是	完全	解释	经过	这	小的	书	.

这本小册子全面讲解了调情的艺术和技巧。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['veriəs] ['meθədz] [ʌv; əv] ['hæŋkərtʃɪf] , [fæn] , [glʌv] , ['pærəsɔ:l] , ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

Besides	**the**	**various**	**methods**	**of**	**handkerchief**	**,**	**fan**	**,**	**glove**	**,**	**parasol**	**,**	**window**	**and**
除了	这	各种各样的	方法	的	手帕	,	扇子	,	手套	,	阳伞	,	窗户	和

[hæt] [flɜ:r'teɪʃn] ,

hat	**flirtations**	**,**
帽子	调情	,

除了用手帕、扇子、手套、阳伞、窗户和帽子等各种方式调情之外，

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] [ɪz]

it	**contains**	**a**	**full**	**list**	**of**	**the**	**language**	**and**	**sentiment**	**of**	**flowers**	**,**	**which**	**is**
它	包含	一个	满的	列表	的	这	语言	和	情绪	的	花朵	,	哪个	是

['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə]['evribɑ:di; 'evribʌdi] ,

interesting	**to**	**everybody**	**,**
有趣的	到	大家	,

它收录了所有与花卉相关的语言和情感，这引起了每个人的兴趣。

[bəuθ][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

both	**old**	**and**	**young**	**.**
两个都	老的	和	年轻的	.

无论是老人还是年轻人。

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

You	**cannot**	**be**	**happy**	**without**	**one**	**.**
你	不能	是	快乐的	没有	一	.

没有它，你就不会快乐。

[praɪs] - [sents] .

Price	**10**	**cents**	**.**
价格	-	分	.

价格10美分。

[noʊ] . [fɔ:r] .

No	**.**	**4**	**.**
不	.	4	.

4号。

[haʊ] [tu:; tə] [dæns] .

HOW	**TO**	**DANCE**	**.**
如何	到	舞蹈	.

如何跳舞。

[ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst] ['ɪʃu:d] [baɪ][fræŋk] ['tʌsi] .

Is	**the**	**title**	**of**	**a**	**new**	**and**	**handsome**	**little**	**book**	**just**	**issued**	**by**	**Frank**	**Tousey**	**.**
是	这	标题	的	一个	新的	和	英俊的	小的	书	只是	发布	经过	坦率	图西	.

这是弗兰克·图西刚刚出版的一本精美小书的书名。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] , ['etɪkət] [ɪn][ðə; ði][bɔ:l] - [ru:m] ,

It	**contains**	**full**	**instructions**	**in**	**the**	**art**	**of**	**dancing**	**,**	**etiquette**	**in**	**the**	**ball**	**-**	**room**	**,**
它	包含	满的	指示	在	这	艺术	的	跳舞	,	礼仪	在	这	球	-	房间	,

[ænd; ənd][æt; ət] ['pɑ:rtiz] ,

and	**at**	**parties**	**,**
和	在	各方	,

它包含了舞蹈技巧、舞厅礼仪和派对礼仪的完整指导。

[haʊ] [tu:; tə] [dres] , [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['kɔ:lɪŋ] [ɔ:f] [ɪn] [ɔ:l] ['pɑ:pjələr] [skwer]

how	**to**	**dress**	**,**	**and**	**full**	**directions**	**for**	**calling**	**off**	**in**	**all**	**popular**	**square**
如何	到	裙子	,	和	满的	方向	为了	呼叫	离开	在	全部	受欢迎的	正方形

['dænsəz, 'dænsɪz] .

dances	**.**
舞蹈	.

如何着装，以及所有流行方块舞中取消舞步的完整指南。

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] - [sent] .
The price is 10 cent .
这 价格 是 - 中心 .

价格是10美分。

[noʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] .
HOW TO MAKE LOVE .
如何 到 制作 爱 .

如何做爱。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə] [lʌv] , ['kɔːrtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] .
A complete guide to love , courtship and marriage .
一个 完全的 指导 到 爱 , 求爱 和 婚姻 .

恋爱、求爱和婚姻的完整指南。

['gɪvɪŋ] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] , [ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] ,
giving sensible advice , rules and etiquette to be observed ,
给予 明智的 建议 , 规则 和 礼仪 到 是 观察到 ,

提供合理的建议、规则和礼仪规范，

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [nɑːt] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] .
with many curious and interesting things not generally known .
和 许多 好奇的 和 有趣的 事物 不是 一般来说 已知 .

有很多不为人知的奇特有趣的事情。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[noʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æθliːt] .
HOW TO BECOME AN ATHLETE .
如何 到 变得 一个 运动员 .

如何成为一名运动员。

['gɪvɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [dʌm] - ['belz] , ['ɪndiən] [klʌbz] , ['pærəlel] [baːz] ,
Giving full instruction for the use of dumb - bells , Indian clubs , parallel bars ,
给予 满的 操作说明 为了 这 使用 的 哑的 - 铃铛 , 印度 俱乐部 , 平行线 酒吧 ,

全面指导如何使用哑铃、印度棒、双杠等器械。

[ˌhɔːrɪ'zɑːnl] [baːz] [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['meθədz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['helθi] ['mʌs(ə)l] ;
horizonal bars and various other methods of developing a good healthy muscle ;
水平 酒吧 和 各种各样的 其他 方法 的 发展 一个 好的 健康 肌肉 ;
[kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['sɪksti] [ˌilə'streiʃəns] .
containing over sixty illustrations .
包含 超过 六十 插图 .

水平杆和其他各种锻炼健康肌肉的方法；包含六十多幅插图。

['evri] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kən'teɪnd]

Every	boy	can	become	strong	and	healthy	by	following	the	instructions	contained
每一个	男生	能	变得	强的	和	健康	经过	下列的	这	指示	包含

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

in	this	little	book	.
在	这	小的	书	.

只要按照这本小册子里的指导，每个男孩都能变得强壮健康。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[noʊ] . ['sɛvən] .

No	.	7	.
不	.	7	.

7号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [bɜːrdz] .

HOW	TO	KEEP	BIRDS	.
如何	到	保持	鸟类	.

如何饲养鸟类。

['hænsəmli] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt]

Handsomely	,	illustrated	and	containing	full	instructions	for	the	management
英俊地	,	插图	和	包含	满的	指示	为了	这	管理

[ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'neri] , ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] ,

and	training	of	the	canary	,	mocking	-	bird	,
和	训练	的	这	金丝雀	,	嘲讽	-	鸟	,

本书图文并茂，详细介绍了金丝雀、嘲鸫的饲养和训练方法。

['bɑːbəlɪŋk] , ['blækbɜːrd] , ['pærəket] , ['pærət] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

bobolink	,	blackbird	,	paroquet	,	parrot	,	etc	.	,	etc	.
稻田鸟	,	黑鸟	,	鹦鹉	,	鹦鹉	,	ETC	.	,	ETC	.

稻田鸟、黑鸟、长尾鹦鹉、鹦鹉等等。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[noʊ] . [eɪt] .

No	.	8	.
不	.	8	.

8号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] .

HOW	TO	BECOME	A	SCIENTIST	.
如何	到	变得	一个	科学家	.

如何成为一名科学家。

[ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɑːn] ['kemɪstri] ; ['ɔːlsoʊ] ,

A	useful	and	instructive	book	,	giving	a	complete	treatise	on	chemistry	;	also	,
一个	有用	和	有指导意义的	书	,	给予	一个	完全的	论文	在	化学	;	还	,

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn] [əkɑːstɪks] ,

experiments	in	accoustics	,
实验	在	声学	,

这是一本实用且富有启发性的书籍，全面论述了化学，并包含声学实验。

[mə'kænɪks] , [ˌmæθə'mætɪks] , ['kemɪstri] , [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['faɪərwɜːrks] , ['kʌlərd]

mechanics	**,**	**mathematics**	**,**	**chemistry**	**,**	**and**	**directions**	**for**	**making**	**fireworks**	**,**	**colored**
机械学	,	数学	,	化学	,	和	方向	为了	制作	烟花	,	有色

[fairz] , [ænd; ənd] [gæs] [bə'luːnz] .

fires	**,**	**and**	**gas**	**balloons**	**.**
火灾	,	和	气体	气球	.

机械学、数学、化学，以及烟花、彩色火焰和气球的制作方法。

[ðɪs] [bʊk] ['kænɑːt] [biː; bi] ['iːkwəld] .

This	**book**	**cannot**	**be**	**equaled**	**.**
这	书	不能	是	等于	.

这本书无可匹敌。

[praɪs] - [sents] .

Price	**10**	**cents**	**.**
价格	-	分	.

价格10美分。

[noʊ] . [naɪn] .

No	**.**	**9**	**.**
不	.	9	.

9号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] .

HOW	**TO**	**BECOME**	**A**	**VENTRILOQUIST**	**.**
如何	到	变得	一个	腹语师	.

如何成为一名腹语表演者。

[baɪ] ['hæri] ['kenədi] .

By	**Harry**	**Kennedy**	**.**
经过	哈里	肯尼迪	.

作者：哈里·肯尼迪。

[ðə; ði] ['siːkrət] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .

The	**secret**	**given**	**away**	**.**
这	秘密	给定	离开	.

秘密泄露了。

['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

Every	**intelligent**	**boy**	**reading**	**this**	**book**	**of**	**instructions**	**,**
每一个	聪明的	男生	阅读	这	书	的	指示	,

每个聪明的男孩读了这本指导书，

[baɪ] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [prə'fesər] ([dɪ'laɪtɪŋ] ['mʌltɪtjuːdz] ['evri] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l]

by	**a**	**practical**	**professor**	**(**	**delighting**	**multitudes**	**every**	**night**	**with**	**his**	**wonderful**
经过	一个	实际的	教授	(	令人愉悦	众多	每一个	夜晚	和	他的	精彩的

[ˌɪmɪ'teɪʃənz]) , [kæn; kən] ['mæstər] [ðə; ði] [ɑːrt] ,

imitations	**)**	**,**	**can**	**master**	**the**	**art**	**,**
仿制品	)	,	能	掌握	这	艺术	,

一位勤奋的教授（每晚都以其精彩的模仿表演让无数观众欣喜不已）可以掌握这门艺术，

[ænd; ənd] [krɪ'eɪt] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] .

and	**create**	**any**	**amount**	**of**	**fun**	**for**	**himself**	**and**	**friends**	**.**
和	创造	任何	数量	的	乐趣	为了	他自己	和	朋友们	.

并为自己和朋友们创造各种各样的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['gretɪst] [bʊk] ['evər] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['mɪljənz] ([ʌv; əv] [fʌn]) [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**is**	**the**	**greatest**	**book**	**ever**	**published**	**,**	**and**	**there's**	**millions**	**(**	**of**	**fun**	**)**	**in**	**it**	**.**
它	是	这	最	书	曾经	已发布	,	和	有	百万	(	的	乐趣	)	在	它	.

这是有史以来出版的最伟大的书，里面充满了乐趣。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[noʊ] . - .
No . 10 .
不 . - .

第10号。

[haʊ] [tuː; tə][bɑːks] .
HOW TO BOX .
如何 到 盒子 .

如何装箱。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][self] - [dɪ'fens] [meɪd] ['iːzi] .
The art of self - defense made easy .
这 艺术 的 自己 - 防御 制成 简单的 .

轻松掌握自卫之道。

[kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['θɜːrti] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [gɑːrdz] , [bloʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz]
Containing over thirty illustrations of guards , blows and the different positions
包含 超过 三十 插图 的 守卫 , 打击 和 这 不同的 职位
[ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːksər] .
of a good boxer .
的 一个 好的 拳击手 .

包含三十多幅插图，展示了优秀拳击手的防守姿势、击打动作和不同站姿。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] ,
Every boy should obtain one of these useful and instructive books ,
每一个 男生 应该 获得 一 的 这些 有用 和 有指导意义的 图书 ,

每个男孩都应该拥有一本这样的实用且有启发性的书籍。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][bɑːks] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'strʌktər] .
as it will teach you how to box without an instructor .
作为 它 将要 教 你 如何 到 盒子 没有 一个 讲师 .

因为它能教会你如何在没有教练的情况下进行拳击训练。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[noʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .

第11号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [lʌv] - ['letərz] .
HOW TO WRITE LOVE - LETTERS .
如何 到 写 爱 - 信件 .

如何写情书。

[ə; eɪ][moʊst] [kəm'pliːt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [lʌv] - ['letərz] ,
A most complete little book , containing full directions for writing love - letters ,
一个 最多 完全的 小的 书 , 包含 满的 方向 为了 写作 爱 - 信件 ,
[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ;
and when to use them ;
和 什么时候 到 使用 他们 ;

这是一本内容非常全面的小册子，包含了撰写情书的完整指南，以及何时使用情书；

['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] ['spesɪmən] ['letərz] [fɔːr; fər][bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .

also	giving	specimen	letters	for	both	young	and	old	.
还	给予	标本	信件	为了	两个都	年轻的	和	老的	.

同时还提供适合青少年和老年人的信件样本。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[noʊ] . - .

No	.	12	.
不	.	-	.

第12号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə] ['leɪdiz] .

HOW	TO	WRITE	LETTERS	TO	LADIES	.
如何	到	写	信件	到	女士们	.

如何给女士写信。

['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] ['letərz] [tuː; tə] ['leɪdiz] [ɑːn][ɔːl]['sʌbdʒekts] ; ['ɔːlsoʊ] ,

Giving	complete	instructions	for	writing	letters	to	ladies	on	all	subjects	;	also	,
给予	完全的	指示	为了	写作	信件	到	女士们	在	全部	主题	;	还	,

['letərz] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,

letters	of	introduction	,
信件	的	介绍	,

提供关于如何就各种主题给女士写信的完整指导；以及介绍信的写作指南。

[noʊts] [ænd; ənd] [ri'kwests] .

notes	and	requests	.
笔记	和	请求	.

备注和请求。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[noʊ] . - .

No	.	13	.
不	.	-	.

第13号。

[haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːr] , [bʊk] [ʌv; əv] ['etɪkət] .

How	to	Do	It	;	or	,	Book	of	Etiquette	.
如何	到	做	它	;	或者	,	书	的	礼仪	.

如何做到；或者，礼仪手册。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] ['siːkrət] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['evri] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'zaɪɚz] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl]

It	is	a	great	life	secret	,	and	one	that	every	young	man	desires	to	know	all
它	是	一个	伟大的	生活	秘密	,	和	一	那	每一个	年轻的	男人	欲望	到	知道	全部

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

这是一个重大的人生秘密，也是每个年轻人都渴望了解的秘密。

[send] - [sents] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

Send	10	cents	and	get	it	.
发送	-	分	和	得到	它	.

寄10美分就能收到。

[ðeəz; ðəz] ['hæpinəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There's	happiness	in	it	.
有	幸福	在	它	.

这里面蕴含着快乐。

[noʊ] . - .

No	.	14	.
不	.	-	.

第14号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] .

HOW	TO	MAKE	CANDY	.
如何	到	制作	糖果	.

如何制作糖果。

[kəm'pliːt] [hænd] - [bʊk] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['kændi] , [aɪs] - [kriːm] , ['sɪrəps] , ['esnsɪz] ,

Complete	hand	-	book	for	making	all	kinds	of	candy	,	ice	-	cream	,	syrups	,	essences	,
完全的	手	-	书	为了	制作	全部	种类	的	糖果	,	冰	-	奶油	,	糖浆	,	精华	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.	,	etc	.
ETC	.	,	ETC	.

制作各种糖果、冰淇淋、糖浆、香精等的完整手册。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[noʊ] . - .

No	.	15	.
不	.	-	.

第15号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] .

HOW	TO	BECOME	RICH	.
如何	到	变得	富有的	.

如何致富。

[ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [bʊk] ['prez(ə)nts][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd][laɪf] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]

This	wonderful	book	presents	you	with	the	example	and	life	experience	of
这	精彩的	书	礼物	你	和	这	例子	和	生活	经验	的

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊtɪd][ænd; ənd] ['welθi] [men] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

some	of	the	most	noted	and	wealthy	men	in	the	world	,
一些	的	这	最多	著名的	和	富裕	男人	在	这	世界	,

这本精彩的书向你展示了世界上一些最著名、最富有的人的榜样和人生经历。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][self] - [meɪd] [men] [ʌv; əv] ['kʌntri] .

including	the	self	-	made	men	of	country	.
包括	这	自己	-	制成	男人	的	国家	.

包括该国的白手起家者。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['edɪtɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] - [men] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,

The	book	is	edited	by	one	of	the	most	sucecessful	men	of	the	present	age	,
这	书	是	编辑	经过	一	的	这	最多	-	男人	的	这	展示	年龄	,

这本书是由当今时代最成功的人士之一编辑的。

[huːz] [oʊn] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪz][ɪn] [ɪt'self] [gaɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ə'spaɪər][tuː; tə] [feɪm] [ænd; ənd]

whose	own	example	is	in	itself	guide	enough	for	those	who	aspire	to	fame	and
谁	自己的	例子	是	在	本身	指导	足够的	为了	那些	WHO	渴望	到	名声	和

['mʌni] .

money	.
钱	.

他自身的榜样本身就足以指导那些渴望名利的人。

[ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['siːkrət] .

The	book	will	give	you	the	secret	.
这	书	将要	给	你	这	秘密	.

这本书会告诉你其中的秘密。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[noʊ] . - .

No	.	16	.
不	.	-	.

第16号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['gɑːrdn] .

HOW	TO	KEEP	A	WINDOW	GARDEN	.
如何	到	保持	一个	窗户	花园	.

如何打造一个窗台花园。

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [kən'strʌktiŋ] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['gɑːrdn] ['iːðər] [ɪn] [taʊn] [ɔːr] ['kʌntri]

Containing	full	instructions	for	constructing	a	window	garden	either	in	town	or	country
包含	满的	指示	为了	建造	一个	窗户	花园	任何一个	在	镇	或者	国家

,

,
,

包含在城镇或乡村建造窗台花园的完整说明，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [æt; ət] [hoʊm] .

and	the	most	approved	methods	for	raising	beautiful	flowers	at	home	.
和	这	最多	得到正式认可的	方法	为了	提高	美丽的	花朵	在	家	.

以及在家培育美丽花卉最受认可的方法。

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evər] ['pʌblɪʃt] .

The	most	complete	book	of	the	kind	ever	published	.
这	最多	完全的	书	的	这	种类	曾经	已发布	.

这是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[noʊ] . - .

No	.	17	.
不	.	-	.

第17号。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] .

HOW	TO	DRESS	.
如何	到	裙子	.

如何穿衣打扮。

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] [ə'piərɪŋ] [wel] [æt; ət] [hoʊm]

Containing	full	instruction	in	the	art	of	dressing	and	appearing	well	at	home
包含	满的	操作说明	在	这	艺术	的	敷料	和	出现	出色地	在	家

[ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

and	abroad	,
和	国外	,

包含有关在国内和国外如何穿着得体、举止优雅的全面指导。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [si'lekʃənz] [ʌv; əv] ['kʌlɜ-z] , [mə'tɪrɪəl] , [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp] .

giving	**the**	**selections**	**of**	**colors**	**,**	**material**	**,**	**and**	**how**	**to**	**have**	**them**	**made**	**up**	**.**
给予	这	选择	的	颜色	,	材料	,	和	如何	到	有	他们	制成	向上	.

提供颜色、材料选择以及制作方法。

[praɪs] - [sents] .

Price	**10**	**cents**	**.**
价格	-	分	.

价格10美分。

[noʊ] . - .

No	**.**	**18**	**.**
不	.	-	.

第18号。

[haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['bju:tɪf(ə)l] .

HOW	**TO**	**BECOME**	**BEAUTIFUL**	**.**
如何	到	变得	美丽的	.

如何变得美丽。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] [ænd; ənd][moʊst]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊks] ['evər]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] .

One	**of**	**the**	**brightest**	**and**	**most**	**valuable**	**little**	**books**	**ever**	**given**	**to**	**the**	**world**	**.**
一	的	这	最亮的	和	最多	有价值的	小的	图书	曾经	给定	到	这	世界	.

这是世界上有史以来最精彩、最有价值的小册子之一。

['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['bju:tɪf(ə)l] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] .

Everybody	**wishes**	**to**	**know**	**how**	**to**	**become**	**beautiful**	**,**	**both**	**male**	**and**	**female**	**.**
大家	愿望	到	知道	如何	到	变得	美丽的	,	两个都	男性	和	女性	.

无论男女，每个人都想知道如何变得美丽。

[ðə; ði] ['si:krət] [ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] ['kɔstlis] .

The	**secret**	**is**	**simple**	**,**	**and**	**almost**	**costless**	**.**
这	秘密	是	简单的	,	和	几乎	成本	.

秘诀很简单，而且几乎不需要任何成本。

[ri:d] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd][bi:; bi] [kən'vɪnst] [haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['bju:tɪf(ə)l] .

Read	**this**	**book**	**and**	**be**	**convinced**	**how**	**to**	**become**	**beautiful**	**.**
读	这	书	和	是	确信	如何	到	变得	美丽的	.

读完这本书，你就会明白如何变得美丽。

[praɪs] - [sents] .

Price	**10**	**cents**	**.**
价格	-	分	.

价格10美分。

[noʊ] . - .

No	**.**	**19**	**.**
不	.	-	.

第19号。

[fræŋk] -

FRANK	**TOUSEY'S**
坦率	-

弗兰克·图西

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['dɪstəns] [teiblz] , ['pɑ:kɪt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [gaɪd] .

United	**States**	**Distance**	**Tables**	**,**	**Pocket**	**Companion**	**and**	**Guide**	**.**
团结的	各州	距离	表格	,	口袋	伴侣	和	指导	.

美国距离表、袖珍伴侣和指南。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['distənsiz] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] ['reilrəudz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .

Giving	**the**	**official**	**distances**	**on**	**all**	**the**	**railroads**	**of**	**the**	**United**	**States**	**and**	**Canada**	**.**
给予	这	官方的	距离	在	全部	这	铁路	的	这	团结的	各州	和	加拿大	.

提供美国和加拿大所有铁路的官方里程。

['ɔ:lsoʊ] , ['teɪbl] [ʌv; əv] ['dɪstənsɪz] [baɪ]['wɔ:tər][tu:; tə] ['fɔ:rən] [pɔ:rts] , [hæk] [ferz] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
Also , table of distances by water to foreign ports , hack fares in the principal
还 , 桌子 的 距离 经过 水 到 外国的 端口 , 黑客 票价 在 这 主要的
['sɪtiz] ,
cities ,
城市 ,

此外，还有前往国外港口的水路距离表、主要城市的拼船票价表。

[rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌn][ʌv; əv]
reports of the census , etc . , etc . , making it one of
报告 的 这 人口普查 , ETC . , ETC . , 制作 它 一 的
[ðə; ði][moʊst] [kəm'pli:t] [ænd; ənd]['hændi] [bʊks] ['pʌblɪʃt] .
the most complete and handy books published .
这 最多 完全的 和 便利 图书 已发布 .

报告人口普查等，使其成为已出版的最完整、最方便的书籍之一。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[noʊ] . - .
No . 20 .
不 . - .

第20号。

[haʊ] [tu:; tə] [ˌentər'teɪn] [æn; ən] ['i:vnɪŋ] ['pɑ:rti] .
How to Entertain an Evening Party .
如何 到 招待 一个 晚上 派对 .

如何举办一场精彩的晚宴。

[ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] .
A very valuable little book just published .
一个 非常 有价值的 小的 书 只是 已发布 .

一本非常有价值的小册子，刚刚出版。

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv] [geɪmz] , [spɔ:rts] .
A complete compendium of games , sports .
一个 完全的 概要 的 游戏 , 运动的 .

游戏和体育运动的完整大全。

[kɑ:rd] - [daɪ'vɜ:ʃnz] , ['kɑ:mɪk] [ˌrekri'eiʃnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər]['pɑ:rlər][ɔ:r] ['drɔ:ɪŋ] -
card - diversions , comic recreations , etc . , suitable for parlor or drawing -
卡片 - 转移 , 漫画 娱乐 , ETC . , 合适的 为了 客厅 或者 绘画 -
[ru:m] [ˌentər'teɪnmənt] .
room entertainment .
房间 娱乐 .

纸牌游戏、滑稽娱乐等，适合在客厅或起居室娱乐。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .
It contains more for the money than any book published .
它 包含 更多的 为了 这 钱 比 任何 书 已发布 .

它比任何已出版的书籍都更物超所值。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[noʊ] . - .
No . 21 .
不 . - .

第21号。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
HOW **TO** **HUNT** **AND** **FISH** **.**
如何 到 打猎 和 鱼 .

如何狩猎和捕鱼。

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [gaɪd] ['evər] ['pʌblɪʃt] .
The **most** **complete** **hunting** **and** **fishing** **guide** **ever** **published** **.**
这 最多 完全的 打猎 和 钓鱼 指导 曾经 已发布 .

有史以来最全面的狩猎和钓鱼指南。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ə'baʊt] ['gʌnz] , ['hʌntɪŋ] [dɔːgz] , [træps] , ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,
It **contains** **full** **instructions** **about** **guns** **,** **hunting** **dogs** **,** **traps** **,** **trapping** **and** **fishing** **,**
它 包含 满的 指示 关于 枪支 , 打猎 狗 , 陷阱 , 诱捕 和 钓鱼 ,

它包含了关于枪支、猎犬、陷阱、诱捕和捕鱼的完整说明。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
together **with** **descriptions** **of** **game** **and** **fish** **.**
一起 和 描述 的 游戏 和 鱼 .

以及对猎物和鱼类的描述。

[praɪs] - [sents] .
Price **10** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格10美分。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [stɑːr] ['laɪbreri] .
The **Boys** **'** **Star** **Library** **.**
这 男孩们 - 星星 图书馆 .

男孩之星图书馆。

[iːtʃ] ['nʌmbər] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['stɔːri] , - ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ['mætər] [ɪz] [ɪts] ['juːʒuəl] [saɪz]
Each **Number** **Contains** **a** **Complete** **Story** **,** **32** **Pages** **of** **Reading** **Matter** **is** **its** **Usual** **Size**
每个 数字 包含 一个 完全的 故事 , - 页 的 阅读 事情 是 它是 通常 尺寸
,
,
,

每期都包含一个完整的故事，32页的阅读内容是其通常的篇幅。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['nʌmbərz] [kən'teɪn] - ['peɪdʒɪz] .
and **Some** **Numbers** **Contain** **64** **Pages** **.**
和 一些 数字 包含 - 页 .

有些书页数达到 64 页。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['tʃiːpɪst] ['laɪbreri] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Which **Makes** **it** **the** **Cheapest** **Library** **Published** **in** **the** **World** **.**
哪个 制作 它 这 最便宜 图书馆 已发布 在 这 世界 .

这使其成为世界上出版的最便宜的图书馆。

[praɪs] ['oʊnli] [faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] .
PRICE **ONLY** **5** **CENTS** **PER** **COPY** **.**
价格 仅有的 5 分 每 复制 .

每份仅售5美分。

[ə; eɪ] [nuː] ['nʌmbər] [ɪz] ['ɪʃuːd] ['evri] [wiːk] .
A **NEW** **NUMBER** **IS** **ISSUED** **EVERY** **WEEK** **.**
一个 新的 数字 是 发布 每一个 星期 .

每周都会发放一个新号码。

[riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt] :
Read **the** **Following** **List** **of** **Numbers** **Already** **Published** **:**
读 这 下列的 列表 的 数字 已经 已发布 :

请阅读以下已公布的数字列表：

[noʊ] .

No	**.**
不	.

不。

[wʌn][ðə; ði] [wʊlf] [men] [ʌv; əv] [ˌmɪnɪ'soʊtə] .

1	**The**	**Wolf**	**Men**	**of**	**Minnesota**	**.**
1	这	狼	男人	的	明尼苏达州	.

1 明尼苏达州的狼人。

... ... [baɪ] ['haʊərd] [diː] ['vɪr]

...	**...**	**by**	**Howard**	**De**	**Vere**
...	...	经过	霍华德	德	维尔

.....霍华德·德·维尔

[ˌtuː'tuː][ðə; ði] [ʃɑːrk] ['hʌntərz] .

2	**The**	**Shark**	**Hunters**	**.**
2	这	鲨鱼	猎人	.

鲨鱼猎人。

... ... [baɪ] ['hɔːrəs] ['æpəltən]

...	**...**	**by**	**Horace**	**Appleton**
...	...	经过	贺拉斯	阿普尔顿

.....霍勒斯·阿普尔顿

[θriː] [tɪm] ['fɪnəgən] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪrɪʃ] [dɪ'tektɪv] .

3	**Tim**	**Finnegan**	**,**	**the**	**Young**	**Irish**	**Detective**	**.**
3	蒂姆	芬尼根	,	这	年轻的	爱尔兰	侦探	.

蒂姆·芬尼根，年轻的爱尔兰侦探。

... ... ['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪm'self]

...	**...**	**Written**	**by**	**Himself**
...	...	书面	经过	他本人

.....作者：他本人

[fɔːr][fɑːks][kæp] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv]['dænjəl] [buːn] .

4	**Fox**	**Cap**	**,**	**the**	**Friend**	**of**	**Daniel**	**Boone**	**.**
4	狐狸	帽	,	这	朋友	的	丹尼尔	布恩	.

狐狸帽，丹尼尔·布恩的朋友。

... ... [baɪ] [kɪt] [klaɪd]

...	**...**	**by**	**Kit**	**Clyde**
...	...	经过	成套工具	克莱德

.....作者：基特·克莱德

[faɪv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['hɜːrəkeɪn] " .

5	**The**	**American**	**Robinson**	**Crusoe**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Wreck**	**of**	**the**	**"**	**Hurricane**	**"**	**.**
5	这	美国人	罗宾逊	克鲁索	;	或者	,	这	破坏	的	这	"	飓风	"	.

美国鲁滨逊漂流记；或“飓风”号沉没记。

... ... [baɪ] [gʌs] ['wɪljəmz]

...	**...**	**by**	**Gus**	**Williams**
...	...	经过	格斯	威廉姆斯

.....作者：格斯·威廉姆斯

[sɪks] [hʊk] [ænd; ənd] ['lædər] [noʊ] . [sɪks] . ... [baɪ] ['haʊərd] [diː] ['vɪr]

6	**Hook**	**and**	**Ladder**	**No**	**.**	**6**	**.**	**...**	**...**	**by**	**Howard**	**De**	**Vere**
6	钩	和	梯子	不	.	6	.	...	...	经过	霍华德	德	维尔

6号云梯消防队.....霍华德·德·维尔著

['sɛvən] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

7	**Lost**	**in**	**the**	**Pacific**	**.**
7	丢失的	在	这	太平洋	.

迷失在太平洋。

... ... [baɪ][lɛfˈtɛnənt] .

...	...	by	Lieut	.
...	...	经过	中尉	.

.....由中尉

[iː] . [eɪtʃ] . [ˈkelɑːg]

E	.	H	.	Kellogg
E	.	H	.	家乐氏

EH Kellogg

[eɪt] [ned] [ˈnuːtən] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˌendʒɪˈnɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][swɑːn] .

8	Ned	Newton	,	the	Young	Engineer	of	the	Swan	.
8	内德	牛顿	,	这	年轻的	工程师	的	这	天鹅	.

8 天鹅号的年轻工程师内德·牛顿。

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvər] .

A	Story	of	the	Mississippi	River	.
一个	故事	的	这	密西西比州	河	.

密西西比河的故事。

... ... [baɪ][ˈælbərt][dʒeɪ] . [buːθ]

...	...	by	Albert	J	.	Booth
...	...	经过	阿尔伯特	J	.	展位

.....作者：阿尔伯特·J·布斯

[naɪn] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪlvərˌwɪŋ] . ... [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ˈdʌbljuː] . [ˈgʊd]

9	Cruise	of	the	Silverwing	.	...	...	by	George	W	.	Goode
9	巡航	的	这	银翼	.	...	...	经过	乔治	W	.	古德

9. 银翼号巡航之旅。.....作者：乔治·W·古德

- [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] [sˈkuːlʃɪp] [ˈnɔːrfɔːrk] .

10	On	Board	the	Schoolship	Norfork	.
-	在	木板	这	学校	诺福克	.

10 在诺福克号训练舰上。

... ... [baɪ][hæl; heɪl] [ˈstændɪʃ]

...	...	by	Hal	Standish
...	...	经过	哈尔	斯坦迪什

作者：哈尔·斯坦迪什

- [rɔi] , [ðə; ðɪ] [ˈwestərn] [ˈjuːniən] [ˈtelɪgræf] [ˈmesɪndʒər] .

11	Roy	,	the	Western	Union	Telegraph	Messenger	.
-	罗伊	,	这	西	联盟	电报	信使	.

11 罗伊，西联电报信使。

... ... [baɪ] [ˈrɑːbərt] [nɑːks]

...	...	by	Robert	Knox
...	...	经过	罗伯特	诺克斯

.....作者：罗伯特·诺克斯

- [waɪn] [ænd; ənd][kɑːrdz] .

12	Wine	and	Cards	.
-	葡萄酒	和	牌	.

12. 酒和纸牌。

[ə; eɪ] [ˈtempərəns] [ˈstɔːri] .

A	Temperance	Story	.
一个	节制	故事	.

一个关于禁酒的故事。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . [ˈʃækəlfɝd]

...	...	by	H	.	K	.	Shackleford
...	...	经过	H	.	K	.	沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- ['skelɪt(ə)n] [sɔ:l] .
13 Skeleton Saul .
- 骨骼 扫罗 .

13 骷髅扫罗。

... ... [baɪ] ['mɑ:rlɪn] ['mænlɪ]
... ... by Marline Manly
... ... 经过 玛琳 曼利

.....作者：玛琳·曼利

- ['bɪlɪ] ['bʌns] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['æktər] .
14 Billy Bunce the Boy Actor .
- 比利 邦斯 这 男生 演员 .

14 比利·邦斯，童星演员。

... ... [baɪ][dʒɑ:n] ['ʃə:mən]
... ... by John Sherman
... ... 经过 约翰 谢尔曼

.....约翰·谢尔曼

- [mək'dɑ:nld] , [ðə; ðɪ][mæn] ['trækər] .
15 McDonald , the Man Tracker .
- 麦当劳 , 这 男人 追踪器 .

15 麦克唐纳，男人追踪者。

... ... [baɪ] ['wɔ:ltər] ['fɛntən]
... ... by Walter Fenton
... ... 经过 沃尔特 芬顿

.....作者：沃尔特·芬顿

- [jɑ:nz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][kæmp]['faɪər] .
16 Yarns Around the Camp Fire .
- 纱线 大约 这 营 火 .

16个篝火旁的故事。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- [ðə; ðɪ] ['si:krət] [glen] ; [ɔ:r] , [ðə; ðɪ] [mɪ'stɪrɪəs] [wɔ:r] [tʃi:f] . ... [baɪ] [dɑ:n] -
17 The Secret Glen ; or , The Mysterious War Chief . ... by Don Jenardo
- 这 秘密 格伦 ; 或者 , 这 神秘 战争 首席 . ... 经过 大学教师 -

17 秘密峡谷；或，神秘的战争首领。.....作者：唐·詹纳多

- ['kɑ:mɪk] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [maɪk] ['mʌlɪgən] . ... [baɪ][tɑ:m] ['ti:zər]
18 Comic Adventures of Mike Mulligan . ... by Tom Teaser
- 漫画 冒险 的 麦克风 穆里根 . ... 经过 汤姆 预告片

迈克·穆里根的18个漫画冒险故事。.....作者：汤姆·蒂瑟

- ['kɔ:nɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɪf] ; [ɔ:r] , [ðə; ðɪ][boʊld] ['aɪrɪʃ] ['smʌg(ə)lər] .
19 Corney of the Cliff ; or , The Bold Irish Smuggler .
- 科尼 的 这 悬崖 ; 或者 , 这 大胆的 爱尔兰 走私者 .

19 悬崖上的科尼；或，勇敢的爱尔兰走私犯。

... ... [baɪ] ['kɔ:rpərəl] ['mɔ:rgən] ['rætlər]
... ... by Corporal Morgan Rattler
... ... 经过 下士 摩根 响尾蛇

.....摩根·拉特勒下士

- [ə'bændənd] [æt; ət] [si:] .
20 Abandoned at Sea .
- 弃 在 海 .

20 弃船于海上。

... ... [baɪ] [fræŋk] ['fɔrəst]
... ... by Frank Forrest
... ... 经过 坦率 福雷斯特

.....弗兰克·福雷斯特

- [næn; nɑːn][ænd; ənd][næt] .
21 Nan and Nat .
- 楠 和 纳特 .

21 Nan 和 Nat。

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['raɪdərz] .
the Child Riders .
这 孩子 骑手 .

儿童骑手。

[ə; eɪ] [truː] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə] .
A True Tale of the Arena .
一个 真的 故事 的 这 竞技场 .

竞技场的真实故事。

... ... [baɪ] ['hɔːrəs] ['æpəltən]
... ... by Horace Appleton
... ... 经过 贺拉斯 阿普尔顿

.....霍勒斯·阿普尔顿

- [dæn] [heɪz] ; [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
22 Dan Hayes ; the Detective .
- 担 海耶斯 ; 这 侦探 .

22 丹·海耶斯；侦探。

... ... [baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
... ... by Geo .
... ... 经过 地理 .

.....作者：Geo。

['dʌbljuː] ['gʊd]
W Goode
W 古德

W·古德

- [vər'dʒɪniə] [dɪk] .
23 Virginia Dick .
- 弗吉尼亚州 迪克 .

23 弗吉尼亚·迪克。

[ə; eɪ] ['sʌðərn] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['meksɪkən][wɔːr] .
A Southern Boy in the Mexican War .
一个 南方 男生 在 这 墨西哥 战争 .

一个南方男孩参加美墨战争。

... ... [baɪ]['ælbərt][dʒeɪ] . [buːθ]
... ... by Albert J . Booth
... ... 经过 阿尔伯特 J . 展位

.....作者：阿尔伯特·J·布斯

- [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔː] - [mɪl] .
24 The Ghost of the Saw - Mill .
- 这 鬼 的 这 锯 - 磨 .

24 锯木厂的幽灵。

... ... [baɪ]['rɑːbərt] ['meinəd]
... ... by Robert Maynard
... ... 经过 罗伯特 梅纳德

.....作者：罗伯特·梅纳德

- [dɪk] ['dezmənd] ; [ɔ:r] , [ðə; ði]['mju:təni][ɑ:n][ðə; ði]['goʊldən] [geɪt] .
25 Dick Desmond ; or , The Mutiny on the Golden Gate .
- 迪克 德斯蒙德 ; 或者 , 这 兵变 在 这 金的 门 .

25 迪克·德斯蒙德；或，金门大桥叛变。

... ... [baɪ][ə; eɪ] . [ef] . [hɪl]
... ... by A . F . Hill
... ... 经过 一个 . F . 爬坡道

.....作者：AF Hill

- [tɪm] ['wʊdrəf] .
26 Tim Woodruff .
- 蒂姆 伍德拉夫 .

26 蒂姆·伍德拉夫。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɛr˛meɪkər] .
the Young Chairmaker .
这 年轻的 椅子制造商 .

年轻的椅子制作者。

... ... [baɪ]['pə:si][ɑ:r] . [˛es 'ti:] . [dʒɑ:n]
... ... by Percy R . St . John
... ... 经过 珀西 拉 . 英石 . 约翰

.....作者：珀西·R·圣约翰

- ['mɑ:kəsɪn] [məuz] . ... [baɪ] [pɔ:l] ['brædən]
27 Moccasin Mose . ... by Paul Braddon
- 鹿皮鞋 摩西 . ... 经过 保罗 布拉登

27 莫卡辛鞋。.....作者：保罗·布拉登

- [ðə; ði] [pɜ:rl] ['daɪvər] .
28 The Pearl Diver .
- 这 珍珠 潜水员 .

28 采珠人。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [dʒi:] . ['brædli]
... ... by J . G . Bradley
... ... 经过 J . G . 布拉德利

作者：JG Bradley

- ['dʒɑ:li][dʒæk] , [ðə; ði]['roʊvər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [læst] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæntəm] [ʃɪp] .
29 Jolly Jack , the Rover ; or , The Last Voyage of the Phantom Ship .
- 乔利 杰克 , 这 路虎 ; 或者 , 这 最后的 航程 的 这 幻影 船 .

29 快乐杰克，漫游者；或，幽灵船的最后航程。

... ... [baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər]
... ... by Allyn Draper
... ... 经过 艾琳 德雷珀

作者：艾琳·德雷珀

- [naɪt] - [ɪk'spres] [ned] . ... [baɪ] [fræŋk] ['fɔrəst]
30 Night - Express Ned . ... by Frank Forrest
- 夜晚 - 表达 内德 . ... 经过 坦率 福雷斯特

30 夜班车 Ned. ..... 作者：弗兰克·福雷斯特

- [ðə; ði] [lɔ:st] ['fɪŋgər] .
31 The Lost Finger .
- 这 丢失的 手指 .

31 失去的手指。

... ... [baɪ] ['bɜ˞:tən] -
... ... by Berton Bertrew
... ... 经过 伯顿 -

.....作者：伯顿·伯特鲁

- " ['lɪt(ə)l] [dɑ:t] , " [ðə; ði] ['dændi] [skaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] . ... [baɪ] [pɔ:l] ['brædən]

32	"	Little	Dot	,	"	the	Dandy	Scout	of	the	Plains	.	...	...	by	Paul	Braddon
-	"	小的	点	,	"	这	花花公子	侦察	的	这	平原	.	...	...	经过	保罗	布拉登

32 “小点”，平原上的花花公子侦察兵。.....保罗·布拉登著

- ['aʊər; ɑ:r]['soʊʃ(ə)l] [klʌb] .

33	Our	Social	Club	.
-	我们的	社会的	俱乐部	.

33 我们的社交俱乐部。

... ... [baɪ] " [ed]

...	...	by	"	Ed
...	...	经过	"	艾德

.....作者：埃德

" - [ðə; ði] ['rekəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l,kɪl] .

"	34	The	Wreckers	of	the	Wallkill	.
"	-	这	拆船工	的	这	墙杀	.

“34 沃尔基尔的破坏者。

... ... [baɪ] ['ælən] ['ɑ:rnəld]

...	...	by	Allan	Arnold
...	...	经过	艾伦	阿诺德

.....作者：艾伦·阿诺德

- [bɪg] [bek] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [t'ræpəz] .

35	Big	Beck	,	the	Prince	of	Trappers	.
-	大的	贝克	,	这	王子	的	捕兽人	.

35 大贝克，捕兽人王子。

... ... [baɪ] ['ritʃəd] [ɑ:r] . [mənt'gʌməri]

...	...	by	Richard	R	.	Montgomery
...	...	经过	理查德	拉	.	蒙哥马利

.....理查德·R·蒙哥马利

- [meɪl] [treɪn] [mæt] . ... [baɪ] [frænk] ['fɔrəst]

36	Mail	Train	Mat	.	...	...	by	Frank	Forrest
-	邮件	火车	垫	.	...	...	经过	坦率	福雷斯特

36号邮件列车垫。.....作者：弗兰克·福雷斯特

- [swɪft] - [fʊt] : [ɔ:r] , [ðə; ði] [ə'dɑ:ptɪd] [tʃi:f] .

37	Swift	-	Foot	:	or	,	The	Adopted	Chief	.
-	迅速	-	脚	:	或者	,	这	已采用	首席	.

37 迅捷之足：或，被收养的酋长。

... ... [baɪ][rælf; reɪf] Morton38

...	...	by	Ralph	Morton38
...	...	经过	拉尔夫	Morton38

.....作者：拉尔夫·莫顿38

[ðə; ði] [u:'ræŋ] - - ['hʌntərz] .

The	Ourang	-	Ourtang	Hunters	.
这	奥朗	-	-	猎人	.

猩猩猎人。

... ... [baɪ][dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .

...	...	by	Geo	.
...	...	经过	地理	.

.....作者：Geo。

[dʒi:] . [smɔ:l]

G	.	Small
G	.	小的

G. Small

- [ðə; ði]['kɑːmɪk] [dɪ'tektɪv] .
39 The Comic Detective .
- 这 漫画 侦探 .

39 漫画侦探。

... ... [baɪ] " [ed]
... ... by " Ed
... ... 经过 " 艾德

.....作者：埃德

" - ['jæŋki] [dʒæk] . ... [baɪ] ['kæptɪn] [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
" 40 Yankee Jack . ... by Captain Geo .
" - 扬基 杰克 . ... 经过 队长 地理 .

“40号扬基杰克。.....作者：乔治船长。”

['grænvɪl]
Granville
格兰维尔

格兰维尔

- [hæŋk] [mʌŋk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [steɪdʒ] ['draɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [sloʊp] .
41 Hank Monk ; or , The Stage Driver of the Pacific Slope .
- 汉克 僧 ; 或者 , 这 阶段 司机 的 这 太平洋 坡 .

41 汉克·蒙克；或，太平洋沿岸的驿马车夫。

... ... [baɪ] ['rɑːbərt] ['meinəd]
... ... by Robert Maynard
... ... 经过 罗伯特 梅纳德

.....作者：罗伯特·梅纳德

- [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ; [ɔːr] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [fʌn] .
42 The Boss of the School ; or , Around the World for Fun .
- 这 老板 的 这 学校 ; 或者 , 大约 这 世界 为了 乐趣 .

42 学校老板；或者，环游世界寻乐之旅。

... ... [baɪ] ['kæptɪn] [wɪl] ['deɪtn]
... ... by Captain Will Dayton
... ... 经过 队长 将要 代顿

.....作者：威尔·戴顿上尉

- [ðə; ði] ['faɪər] ['raɪdər] .
43 The Fire Rider .
- 这 火 骑士 .

43 火骑士。

... ... [baɪ] ['gæstən] -
... ... by Gaston Garne
... ... 经过 加斯顿 -

.....作者：加斯顿·加恩

- [wɔːr] ['iːg(ə)l] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['hɪroʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [faɪts] .
44 War Eagle ; or , The Hero of a Hundred Fights .
- 战争 鹰 ; 或者 , 这 英雄 的 一个 百 战斗 .

44 战鹰；或，百战英雄。

... ... [baɪ] [eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɔːd]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- ['sɪmp(ə)l] ['sailəs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['ɪdiət] [dɪ'tektɪv] .
45 Simple Silas ; or , The Idiot Detective .
- 简单的 西拉斯 ; 或者 , 这 笨蛋 侦探 .

45 简单的西拉斯；或者，白痴侦探。

... ... [baɪ] ['hæri] ['rɑːˌkwʊd]
... ... by Harry Rockwood
... ... 经过 哈里 洛克伍德

.....作者：哈里·罗克伍德

- [oʊld][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
46 Old Invincible .
- 老的 无敌 .

46 老无敌号。

... ... [baɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn] ['haʊərd]
... ... by Police Captain Howard
... ... 经过 警察 队长 霍华德

.....由霍华德警长撰写

- [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] ['aɪlənd] .
47 The Secrets of the Diamond Island .
- 这 秘密 的 这 钻石 岛 .

47 钻石岛的秘密。

... ... [baɪ] ['hɔːrəs] ['æpəltən]
... ... by Horace Appleton
... ... 经过 贺拉斯 阿普尔顿

.....霍勒斯·阿普尔顿

- ['piːpɪŋ] ['piːtər] .
48 Peeping Peter .
- 偷窥 彼得 .

48 偷窥的彼得。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
A Tale of the American Revolution .
一个 故事 的 这 美国人 革命 .

美国革命的故事。

... ... [baɪ]['rɑːdʒər] ['staːbʌk]
... ... by Roger Starbuck
... ... 经过 罗杰 星巴克

.....作者：罗杰·斯塔巴克

- [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [left] !
49 He Didn't Get Left !
- 他 没有 得到 左边 !

49 他没有被抛弃!

['sʌmθɪŋ] ['veri] ['nɑːv(ə)l] .
Something Very Novel .
某物 非常 小说 .

非常新颖的东西。

... ... [baɪ] ['piːtər] [pæd]
... ... by Peter Pad
... ... 经过 彼得 软垫

.....作者：彼得·帕德

- [ə; eɪ] [ded] ['wɪtnəs] .
50 A Dead Witness .
- 一个 死的 证人 .

50 一名死去的证人。

... ... [baɪ] ['ælən] ['ɑːrnəld]
... ... by Allan Arnold
... ... 经过 艾伦 阿诺德

.....作者：艾伦·阿诺德

- ['deɪndʒər]['sɪgnəl] [deɪv] , [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [bɔɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] . ... [baɪ]['ælbərt][dʒeɪ] .

51 Danger Signal Dave , the Dashing Boy Engineer of the West . ... by Albert J .

- 危险 信号 戴夫 , 这 帅气 男生 工程师 的 这 西方 . ... 经过 阿尔伯特 J .

[buːθ]

Booth

展位

51 危险信号 戴夫，西部英俊潇洒的工程师。.....作者：阿尔伯特·J·布斯

- [breɪv] ['kæptɪn] ['keli] : [ɔːr] , [ðə; ði] ['derɪŋ] ['aɪrɪʃ] [ˌpraɪvə'tɪr] . ... [baɪ] ['kɔːrpərəl] ['mɔːrgən] ['rætlər]

52 Brave Captain Kelly : or , The Daring Irish Privateers . ... by Corporal Morgan Rattler

- 勇敢的 队长 凯莉 : 或者 , 这 大胆 爱尔兰 私掠船 . ... 经过 下士 摩根 响尾蛇

52 勇敢的凯利船长：或，大胆的爱尔兰私掠船队。.....作者：摩根·拉特勒下士

- [ðə; ði]['kæfə] [kɪŋ] ; [ɔːr] , [θriː] [nuː] [jɔːk] [jʊθs] [ɪn]['æfrɪkə] .

53 The Caffre King ; or , Three New York Youths in Africa .

- 这 卡弗 国王 ; 或者 , 三 新的 约克 青年 在 非洲 .

53 卡弗尔国王；或，三个纽约青年在非洲。

... ... [baɪ] ['bɜːtən] -

... ... by Berton Bertrew

... ... 经过 伯顿 -

.....作者：伯顿·伯特鲁

- ['aɪsbɜːrg][dʒæk] , [ðə; ði]['hɪroʊ][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːtɪk] .

54 Iceberg Jack , the Hero at the Artic .

- 冰山 杰克 , 这 英雄 在 这 北极 .

54 冰山杰克，北极英雄。

... ... [baɪ][ɑːr] . [tiː] . ['emɪt]

... ... by R . T . Emmet

... ... 经过 拉 . T . 埃米特

.....作者：RT Emmet

- ['ebəni] [ɛf] , [ðə; ði] ['kʌlərd] [dɪ'tektɪv] .

55 Ebony Eph , the Colored Detective .

- 乌木 以弗 , 这 有色 侦探 .

55 黑人侦探埃博尼·埃夫。

... ... [baɪ] ['hæri] ['rɑːˌkwʊd]

... ... by Harry Rockwood

... ... 经过 哈里 洛克伍德

.....作者：哈里·罗克伍德

- [aʊt] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] [krʊk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [twɪn] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [si'erə] ['mɑːˌdreɪz] .

56 Out With General Crook ; or , The Twin Scouts of the Sierra Madres .

- 出去 和 一般的 克鲁克 ; 或者 , 这 双 童子军 的 这 塞拉 母亲们 .

56 与克鲁克将军一起出去；或者，塞拉马德雷山脉的双胞胎侦察兵。

... ... [baɪ][dʒɑːn] ['ʃəːmən]

... ... by John Sherman

... ... 经过 约翰 谢尔曼

.....约翰·谢尔曼

- [ðə; ði]['kævərn][ʌv; əv] [deθ] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ə'vendʒər] .

57 The Cavern of Death ; or , The Maiden Avenger .

- 这 洞穴 的 死亡 ; 或者 , 这 少女 复仇者 .

57 死亡洞穴；或，少女复仇者。

... ... [baɪ]['gæstən] -

... ... by Gaston Garne

... ... 经过 加斯顿 -

.....作者：加斯顿·加恩

- [jʌŋ] [ˈhəːkjuliːz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dɪˈtektɪv] .
58 Young Hercules , the King of Detectives .
- 年轻的 赫拉克勒斯 , 这 国王 的 侦探 .

58 少年赫拉克勒斯，侦探之王。

... ... [baɪ] [pəˈliːs] ['kæptɪn] Howard59
... ... by Police Captain Howard59
... ... 经过 警察 队长 Howard59

.....由警长霍华德59撰写

[ðə; ði] [jʌŋ] ['droʊvər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .
The Young Drover ; or , The Secret Order of the Northwest .
这 年轻的 司机 ; 或者 , 这 秘密 命令 的 这 西北 .

年轻的牧牛人；或，西北地区的秘密组织。

... ... [baɪ] ['mɔːrɪs] ['redwɪŋ]
... ... by Morris Redwing
... ... 经过 莫里斯 红翼

.....作者：莫里斯·雷德温

- [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['wʌndər] .
60 The Circus Wonder .
- 这 马戏团 想知道 .

60 马戏团奇观。

... ... [baɪ][piː] . [tiː] . ['reɪmənd]
... ... by P . T . Raymond
... ... 经过 P . T . 雷蒙德

.....作者：PT Raymond

- [jʌŋ] ['fræŋklɪn] ; [ɔːr] , ['berid] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] .
61 Young Franklin ; or , Buried Under the Snow .
- 年轻的 富兰克林 ; 或者 , 埋葬 在下面 这 雪 .

61 少年富兰克林；或，埋在雪下。

... ... [baɪ]['ælbərt][dʒeɪ] . [buːθ]
... ... by Albert J . Booth
... ... 经过 阿尔伯特 J . 展位

.....作者：阿尔伯特·J·布斯

- ['ruːɪnd] [baɪ] [waɪn] .
62 Ruined by Wine .
- 毁坏 经过 葡萄酒 .

62 酒毁了自己。

[ə; eɪ] ['tempərəns] ['stɔːri] .
A Temperance Story .
一个 节制 故事 .

一个关于禁酒的故事。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- ['berbæk] [tɑːm] , [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['wʌndər] .
63 Bareback Tom , the Circus Wonder .
- 无套 汤姆 , 这 马戏团 想知道 .

63 裸背汤姆，马戏团奇才。

... ... [baɪ] ['hɔːrəs] ['æpəltən]
... ... by Horace Appleton
... ... 经过 贺拉斯 阿普尔顿

.....霍勒斯·阿普尔顿

- [noʊ] . - ; [ɔːr] ,
64 No . 202 ; or ,
- 不 . - ; 或者 ,

64 第 202 号；或者，

[ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] .
In League With the Secret Service .
在 联盟 和 这 秘密 服务 .

与特勤局勾结。

... ... [baɪ] [luːˈtenənt] [iː] . [eɪtʃ] . ['kelɑːg]
... ... by Lieutenant E . H . Kellogg
... ... 经过 中尉 E . H . 家乐氏

.....作者：E·H·凯洛格中尉

- [ðə; ði]['aɪlənd] ['kæptɪv] ; [ɔːr] , ['dɑːnld] ['deɪnz] ['vɪktəri] .
65 The Island Captive ; or , Donald Dane's Victory .
- 这 岛 俘虏 ; 或者 , 唐纳德 丹恩的 胜利 .

65 岛上的俘虏；或者，唐纳德·丹的胜利。

... ... [baɪ][dʒɑːn] [ˈʃəːmən]
... ... by John Sherman
... ... 经过 约翰 谢尔曼

.....约翰·谢尔曼

- [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɑːn] [skeɪts] .
66 One Thousand Miles on Skates .
- 一 千 迈尔斯 在 冰鞋 .

66 滑冰一千英里。

... ... [baɪ][ɑːr] . [tiː] . ['emɪt]
... ... by R . T . Emmet
... ... 经过 拉 . T . 埃米特

.....作者：RT Emmet

- [dɪk] [ðə; ði]['paɪlət] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['rɪvər] ['paɪrəts] [plɑːt] .
67 Dick the Pilot ; or , The River Pirate's Plot .
- 迪克 这 飞行员 ; 或者 , 这 河 海盗的 阴谋 .

67 飞行员迪克；或，河盗的阴谋。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
A Tale of the Mississippi .
一个 故事 的 这 密西西比州 .

密西西比河的故事。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['brædli]
... ... by J . G . Bradley
... ... 经过 J . G . 布拉德利

作者：JG Bradley

- [ðə; ði] [jʌŋ] [klɪf] ['klaɪmər] .
68 The Young Cliff Climber .
- 这 年轻的 悬崖 登山者 .

68 年轻的攀岩者。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] .
A Tale of the Andes .
一个 故事 的 这 安第斯山脉 .

安第斯山脉的故事。

... ... [baɪ]['gæstən] -
... ... by Gaston Garne
... ... 经过 加斯顿 -

.....作者：加斯顿·加恩

- ['ɔːldərmən] [mə'loʊni] .
69 Alderman Maloney .
- 市议员 马洛尼 .

69 市议员马洛尼。

... ... [baɪ][tɑːm] ['tiːzər]
... ... by Tom Teaser
... ... 经过 汤姆 预告片

.....作者：汤姆·蒂瑟

- " [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ; " [ɔːr] , [ə'streɪ] [ɪn][ðə; ði] - . ... [baɪ]['ælbərt][dʒeɪ] . [buːθ]
70 " King of the Ice ; " or , Astray in the Arotic . ... by Albert J . Booth
- " 国王 的 这 冰 ; " 或者 , 误入歧途 在 这 - . ... 经过 阿尔伯特 J . 展位

70 “冰之王”；或，迷失在爱欲之中。.....作者：阿尔伯特·J·布斯

- [ðə; ði][spaɪ][ʌv; əv][tə'rɑːntoʊ] .
71 The Spy of Toronto .
- 这 间谍 的 多伦多 .

71 多伦多的间谍。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] - .
A Story of 1812 .
一个 故事 的 - .

1812年的故事。

... ... [baɪ] [dɑːn] -
... ... by Don Jenardo
... ... 经过 大学教师 -

.....作者：唐·詹纳多

- [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['suːərz] ; [ɔːr] , [əd'ventʃəz] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .
72 Lost in the Sewers ; or , Adventures Beneath a Great City .
- 丢失的 在 这 下水道 ; 或者 , 冒险 下面 一个 伟大的 城市 .

72 迷失在下水道；或，大城市地下的冒险。

... ... [baɪ]['gæstən] Garne73
... ... by Gaston Garne73
... ... 经过 加斯顿 Garne73

.....作者：Gaston Garne73

[ðə; ði] ['wɪzərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['oʊʃ(ə)n] [keɪv] .
The Wizard of the Deep ; or , The Wonderful Ocean Cave .
这 巫师 的 这 深的 ; 或者 , 这 精彩的 海洋 洞穴 .

深海巫师；或，奇妙的海洋洞穴。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]
... ... by C . Little
... ... 经过 C . 小的

.....作者：C. Little

- [goʊld][mæsk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnz] .
74 Gold Mask ; or , The Mystery of the Mines .
- 金子 面具 ; 或者 , 这 神秘 的 这 矿山 .

74 金面具；或，矿山之谜。

... ... [baɪ]['rɑːbərt] ['meinəd]
... ... by Robert Maynard
... ... 经过 罗伯特 梅纳德

.....作者：罗伯特·梅纳德

- [jʌŋ] [waɪd] - [ə'weɪk] , [ðə; ði][praɪd][ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] ; [ɔːr] , [laɪf] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] .
75 Young Wide - Awake , the Pride of Engineers ; or , Life on the Railroad .
- 年轻的 宽的 - 醒 , 这 自豪 的 工程师 ; 或者 , 生活 在 这 铁路 .

75 年轻的清醒者，工程师的骄傲；或，铁路上的生活。

... ... [baɪ]['ælbərt][dʒeɪ] . [buːθ]
... ... by Albert J . Booth
... ... 经过 阿尔伯特 J . 展位

.....作者：阿尔伯特·J·布斯

- [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [saʊd] .
76 The Flying Soud .
- 这 飞行 声音 .

76 飞翔的声响。

[ə; eɪ] ['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['evər] ['feɪθf(ə)l] [aɪl] .
A Romance of the Ever Faithful Isle .
一个 浪漫 的 这 曾经 忠实 小岛 .

永恒忠贞之岛的浪漫故事。

... ... [baɪ]['gæstən] -
... ... by Gaston Garne
... ... 经过 加斯顿 -

.....作者：加斯顿·加恩

- [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['meɪniæk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['dʒɑːkiz] ['perəl] .
77 In the Clouds with a Maniac ; or , The Jockey's Peril .
- 在 这 云 和 一个 疯子 ; 或者 , 这 骑师的 危险 .

77 与疯子在云端；或，骑师的危险。

... ... [baɪ][dʒɑːn] ['ʃəːmən]
... ... by John Sherman
... ... 经过 约翰 谢尔曼

.....约翰·谢尔曼

- ['fɑːksi][ænd; ənd] ['brʌðər] , [ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [dɪ'tektɪv] .
78 Foxy and Brother , the Invincible Detectives .
- 狐狸 和 兄弟 , 这 无敌 侦探 .

78 狐狸兄弟，无敌侦探。

... ... [baɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn] ['haʊərd]
... ... by Police Captain Howard
... ... 经过 警察 队长 霍华德

.....由霍华德警长撰写

- [lɔːst] ['ʌndər] [graʊnd] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] . ... [baɪ] ['hɔːrəs] ['æpəltən]
79 Lost Under Ground ; or , A Week in the Dark . ... by Horace Appleton
- 丢失的 在下面 地面 ; 或者 , 一个 星期 在 这 黑暗的 . ... 经过 贺拉斯 阿普尔顿

79 迷失于地下；或，黑暗中的一周。.....作者：霍勒斯·阿普尔顿

- ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] [dʒoʊ] . ... [baɪ]['rɑːbərt] ['meinəd]
80 Rocky Mountain Joe . ... by Robert Maynard
- 洛基 山 乔 . ... 经过 罗伯特 梅纳德

80 落基山乔。.....作者：罗伯特·梅纳德

- [ðə; ði]['oʊgərz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['siːʃel] " .
81 The Ogres of the Ocean ; or , The Voyage of the " Seashell " .
- 这 食人魔 的 这 海洋 ; 或者 , 这 航程 的 这 " 海贝 " .

81 海洋中的食人魔；或"贝壳"号的航行。

... ... [baɪ]['ælbərt][dʒeɪ] . [buːθ]
... ... by Albert J . Booth
... ... 经过 阿尔伯特 J . 展位

.....作者：阿尔伯特·J·布斯

- [blæk] [hɪlz] [bɪl] . ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd]
82 Black Hills Bill . ... by H . K . Shackleford
- 黑色的 丘陵 账单 . ... 经过 H . K . 沙克尔福德

82 黑山法案。.....作者：HK·沙克尔福德

- ['derɪŋ] [zæk] , [ðə; ði] [dwɔːrf] [skaʊt] [ʌv; əv] ['pæloʊ] ['æltoʊ] .

83	**Daring**	**Zach**	**,**	**the**	**Dwarf**	**Scout**	**of**	**Palo**	**Alto**	**.**
-	大胆	扎克	,	这	矮人	侦察	的	帕洛	阿尔托	.

83 勇敢的扎克，帕洛阿尔托的矮个子侦察兵。

... ... [baɪ] [luː'tenənt] [iː] . [eɪtʃ] . ['kelɑːg]

...	**...**	**by**	**Lieutenant**	**E**	**.**	**H**	**.**	**Kellogg**
...	...	经过	中尉	E	.	H	.	家乐氏

.....作者：E·H·凯洛格中尉

- ['fɪgjər] [fɔːr] ; [ɔːr] , ['sɪmp(ə)l] ['sailəs] - [læst] [treɪl] .

84	**Figure**	**Four**	**;**	**or**	**,**	**Simple**	**Silas**	**'**	**Last**	**Trail**	**.**
-	数字	四	; 或者		,	简单的	西拉斯	- 最后的		踪迹	.

84 图四；或者，简单西拉斯的最后踪迹。

... ... [baɪ] ['hæri] ['rɑːˌkwʊd]

...	**...**	**by**	**Harry**	**Rockwood**
...	...	经过	哈里	洛克伍德

.....作者：哈里·罗克伍德

- [ðə; ði] [jʌŋ] [laɪf] - ['seɪvɪŋ] [kruː] .

85	**The**	**Young**	**Life**	**-**	**Saving**	**Crew**	**.**
-	这	年轻的	生活	-	保存	全体人员	.

85 年轻的救生队。

... ... [baɪ] [kɑːl] . [rælf; reɪf] Fenton86

...	**...**	**by**	**Col**	**.**	**Ralph**	**Fenton86**
...	...	经过	上校	.	拉尔夫	Fenton86

.....作者：拉尔夫·芬顿上校86

[ðə; ði] ['hɔːntɪd] [skuːl] - [haʊs] .

The	**Haunted**	**School**	**-**	**House**	**.**
这	闹鬼的	学校	-	房子	.

闹鬼的校舍。

... ... [baɪ] ['gæstən] -

...	**...**	**by**	**Gaston**	**Garne**
...	...	经过	加斯顿	-

.....作者：加斯顿·加恩

- [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [spɔːrt] .

87	**The**	**Mysterious**	**Sport**	**.**
-	这	神秘	运动	.

87 神秘的运动。

... ... [baɪ] ['rɑːbərt] ['meinəd]

...	**...**	**by**	**Robert**	**Maynard**
...	...	经过	罗伯特	梅纳德

.....作者：罗伯特·梅纳德

- [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ['mɪstəri] .

88	**The**	**Ocean**	**Mystery**	**.**
-	这	海洋	神秘	.

88 海洋之谜。

... ... [baɪ] [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['brædli]

...	**...**	**by**	**J**	**.**	**G**	**.**	**Bradley**
...	...	经过	J	.	G	.	布拉德利

.....作者：JG Bradley

- [dʒæk] [bruːs] , [ðə; ði] [stɑːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] .

89	**Jack**	**Bruce**	**,**	**the**	**Star**	**of**	**the**	**Circus**	**.**
-	杰克	布鲁斯	,	这	星星	的	这	马戏团	.

89 杰克·布鲁斯，马戏团之星。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]
... ... by C . Little
... ... 经过 C . 小的

.....作者：C. Little

- [ðə; ði]['dʒægwɑːr] ['hʌntərz] ; [ɔːr] , [waɪld] [əd'ventʃəz] [ɪn][brə'zɪl] .
90 The Jaguar Hunters ; or , Wild Adventures in Brazil .
- 这 捷豹 猎人 ; 或者 , 荒野 冒险 在 巴西 .

90 美洲豹猎人；或，巴西的狂野冒险。

... ... [baɪ] ['hæri] ['rɑːˌkwʊd]
... ... by Harry Rockwood
... ... 经过 哈里 洛克伍德

.....作者：哈里·罗克伍德

- [ðə; ði] [laɪf] - ['seɪvəz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv]['paʊndz] " ['riŋdʌv] " .
91 The Life - Savers ; or , the Wreck of Lbs " Ringdove " .
- 这 生活 - 储蓄者 ; 或者 , 这 破坏 的 磅 " 环颈斑鸠 " .

91 救生员；或者，Lbs“环鸽”号沉船事故。

... ... [baɪ]['ælbərt][dʒeɪ] . [buːθ]
... ... by Albert J . Booth
... ... 经过 阿尔伯特 J . 展位

.....作者：阿尔伯特·J·布斯

- [ðə; ði] ['wʌndər] [skɪf] .
92 The Wonder Skiff .
- 这 想知道 小艇 .

92 神奇小艇。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['brædli]
... ... by J . G . Bradley
... ... 经过 J . G . 布拉德利

.....作者：JG Bradley

- [mɑːrk] ['mænli] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] . ... [baɪ]['ælbərt][dʒeɪ] . [buːθ]
93 Mark Manley , the Young Engineer . ... by Albert J . Booth
- 标记 曼利 , 这 年轻的 工程师 . ... 经过 阿尔伯特 J . 展位

93 马克·曼利，年轻的工程师。.....作者：阿尔伯特·J·布斯

- [kɪt] ['kɑːrsənz] [reɪd] . ... [baɪ]['rɑːbərt] ['meinəd]
94 Kit Carson's Raid . ... by Robert Maynard
- 成套工具 卡森的 袭击 . ... 经过 罗伯特 梅纳德

94 基特·卡森突袭。.....作者：罗伯特·梅纳德

- [keɪp] [hɔːrn] [kris] , [ðə; ði] ['weɪlərz] [sʌn] .
95 Cape Horn Chris , the Whaler's Son .
- 岬 喇叭 克里斯 , 这 捕鲸者的 儿子 .

95 角合恩克里斯，捕鲸者的儿子。

... ... [baɪ]['ælbərt][dʒeɪ] . [buːθ]
... ... by Albert J . Booth
... ... 经过 阿尔伯特 J . 展位

.....作者：阿尔伯特·J·布斯

- [tuː] ['kɑːmɪk(ə)l]['kruːsoʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [blæk] ['fraɪdeɪ] .
96 Two Comical Crusoes , and A Very Black Friday .
- 二 滑稽 克鲁索斯 , 和 一个 非常 黑色的 星期五 .

96 两个滑稽的克鲁索，以及一个非常黑色的星期五。

... ... [baɪ][tɑːm] ['tiːzər]
... ... by Tom Teaser
... ... 经过 汤姆 预告片

.....作者：汤姆·蒂瑟

- [dɪk] ['dɑːrnli] , [ðə; ði] [swɪtʃ] [bɔɪ] . ... [baɪ]['rɑːbərt] ['lɛnəks]
97 Dick Darnley , the Switch Boy . ... by Robert Lennox
- 迪克 达恩利 , 这 转变 男生 . ... 经过 罗伯特 伦诺克斯

97 迪克·达恩利，那个换轨男孩。.....作者：罗伯特·伦诺克斯

- [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [keɪv] ; [ɔːr] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['wʌndɝz] .
98 The Haunted Cave ; or , The Land of Wonders .
- 这 闹鬼的 洞穴 ; 或者 , 这 土地 的 奇迹 .

98 闹鬼的洞穴；或者，奇迹之地。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- [oʊld]['sɪksti] ; [ɔːr] , [ðə; ði][læst] [rʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] .
99 Old Sixty ; or , The Last Run of the Special .
- 老的 六十 ; 或者 , 这 最后的 跑步 的 这 特别的 .

99 老六十；或者，特别列车的最后一次运行。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]
... ... by C . Little
... ... 经过 C . 小的

.....作者：C. Little

- [ðə; ði] [jʌŋ] [bə'luːnɪst] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['bɔɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] . ...
100 The Young Balloonist ; or , A Boy's Adventures in the Clouds . ...
- 这 年轻的 热气球飞行员 ; 或者 , 一个 男孩们 冒险 在 这 云 . ...

100 年轻的热气球飞行员；或，一个男孩在云端的冒险.....

[piː] . [tiː] . ['reɪmənd]
P . T . Raymond
P . T . 雷蒙德

PT Raymond

- [tuː] [nuː] [jɔːk] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .
101 Two New York Boys Around the World .
- 二 新的 约克 男孩们 大约 这 世界 .

101 两个纽约男孩环游世界。

... ... [baɪ]['gæstən] -
... ... by Gaston Garne
... ... 经过 加斯顿 -

.....作者：加斯顿·加恩

- ['fæntəm] , [ðə; ði] ['preri] ['træpər] . ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]
102 Phantom , the Prairie Trapper . ... by Paul Braddon
- 幻影 , 这 草原 捕兽人 . ... 经过 保罗 布拉登

102 幻影，草原捕兽人。.....作者：保罗·布拉登

- " [stænd] [tə'geðər] ; " [ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən][ʌv; əv] ['klɪntən] .
103 " Stand Together ; " or , The Young Firemen of Clinton .
- " 站立 一起 ; " 或者 , 这 年轻的 消防员 的 克林顿 .

103 “团结一致;”或，克林顿的年轻消防员。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]
... ... by C . Little
... ... 经过 C . 小的

.....作者：C. Little

- [hɑːr'puːn] ['hæri] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['kɑːstəweiz] [ʌv; əv][ðə; ði][æn'tɑːrktɪk] .
104 Harpoon Harry ; or , The Castaways of the Antarctic .
- 鱼叉 哈里 ; 或者 , 这 遇难者 的 这 南极 .

104 鱼叉哈利；或，南极漂流者。

... ... [baɪ]['ælbərt][dʒeɪ] . [buː θ]
... ... by Albert J . Booth
... ... 经过 阿尔伯特 J . 展位

.....作者：阿尔伯特·J·布斯

- [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [naɪts] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['tʃæmpiən] .
105 The Rival Knights ; or , The Forest Champion .
- 这 竞争对手 骑士 ; 或者 , 这 森林 冠军 .

105 敌对骑士；或，森林冠军。

... ... [baɪ] ['wɔːltər] ['fɛntən]
... ... by Walter Fenton
... ... 经过 沃尔特 芬顿

.....作者：沃尔特·芬顿

- ['sɪmp(ə)l]['sailəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʊnʃaɪnər] .
106 Simple Silas Among the Moonshiners .
- 简单的 西拉斯 之中 这 私酒贩 .

106 私酒贩子中的简单西拉斯。

... ... [baɪ] ['hæri] ['rɑːˌkwʊd]
... ... by Harry Rockwood
... ... 经过 哈里 洛克伍德

.....作者：哈里·罗克伍德

- [ðə; ði] [blæk] [bænd] .
107 The Black Band .
- 这 黑色的 乐队 .

107 黑乐队。

... ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]
... ... by Paul Braddon
... ... 经过 保罗 布拉登

.....作者：保罗·布拉登

- [pə'sɪfɪk] [dɪk] , [ðə; ði]['paiərits] - [dred] .
108 Pacific Dick , the Pirates ' Dread .
- 太平洋 迪克 , 这 海盗 - 恐惧 .

108 太平洋迪克，海盗的噩梦。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['brædli]
... ... by J . G . Bradley
... ... 经过 J . G . 布拉德利

.....作者：JG Bradley

- ['ʃɔːrthænd] [dɪk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtər] [ɪn] ['oməhɔ] .
109 Shorthand Dick ; or , The Young Reporter in Omaha .
- 速记 迪克 ; 或者 , 这 年轻的 记者 在 奥马哈 .

109 速记迪克；或者，奥马哈的年轻记者。

... ... [baɪ]['rɑːbərt] ['meinəd]
... ... by Robert Maynard
... ... 经过 罗伯特 梅纳德

.....作者：罗伯特·梅纳德

- [ðə; ði] ['mɪstɪk] " ['sɛvən] " ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] .
110 The Mystic " 7 " ; or , The Terror of the Bandits .
- 这 神秘 " 7 " ; 或者 , 这 恐怖 的 这 强盗 .

110 神秘的“7”；或，强盗的恐怖。

... ... [baɪ]['gæstən] -
... ... by Gaston Garne
... ... 经过 加斯顿 -

.....作者：加斯顿·加恩

- ['lɪt(ə)l] [kroʊ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] [ænd; ənd] - [naɪf] [ɪn] [ˌmɪnɪ'soʊtə] .

111	Little	Crow	;	or	,	The	Tomahawk	and	Scalplng	Knife	in	Minnesota	.
-	小的	乌鸦	；或者	，	这	钺	和	-	刀	在	明尼苏达州	.	

111 小乌鸦；或者，明尼苏达州的战斧和剥头皮刀。

... ... [baɪ]['rɑːbərt] ['lɛnəks]

...	...	by	Robert	Lennox
...	...	经过	罗伯特	伦诺克斯

.....作者：罗伯特·伦诺克斯

- [ðə; ði] [tæ'tuːd] [hænd] .

112	The	Tattooed	Hand	.
-	这	纹身	手	.

112 纹身的手。

... ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]

...	...	by	Paul	Braddon
...	...	经过	保罗	布拉登

.....作者：保罗·布拉登

- [lɔːst] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['kʌntri] ['bɔɪz] [əd'ventʃəz] .

113	Lost	in	New	York	;	or	,	A	Country	Boy's	Adventures	.
-	丢失的	在	新的	约克	；或者	，	一个	国家	男孩们	冒险	.	

113 迷失在纽约；或，一个乡村男孩的冒险。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]

...	...	by	C	.	Little
...	...	经过	C	.	小的

.....作者：C. Little

- ['sɪmp(ə)l]['sailəs][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] - ['raɪdərz] .

114	Simple	Silas	and	the	Night	-	Riders	.
-	简单的	西拉斯	和	这	夜晚	-	骑手	.

114 简单西拉斯和夜行者。

... ... [baɪ] ['hæri] ['rɑːˌkwʊd]

...	...	by	Harry	Rockwood
...	...	经过	哈里	洛克伍德

.....作者：哈里·罗克伍德

- [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [skaʊt] ; [ɔːr] , ['kæptɪn] [loʊz] [læst] [kruːz] .

115	The	Ocean	Scout	;	or	,	Captain	Low's	Last	Cruise	.
-	这	海洋	侦察	；或者	，	队长	低	最后的	巡航	.	

115 海洋侦察兵；或，洛船长的最后一次航行。

... ... [baɪ] [dɑːn] -

...	...	by	Don	Jenardo
...	...	经过	大学教师	-

.....作者：唐·詹纳多

- [ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['aɪlənd] .

116	The	Haunted	Island	.
-	这	闹鬼的	岛	.

116 闹鬼的岛屿。

... ... [baɪ]['rɑːbərt] ['lɛnəks]

...	...	by	Robert	Lennox
...	...	经过	罗伯特	伦诺克斯

.....作者：罗伯特·伦诺克斯

- [tɔːr'piːdoʊ][tɑːm] ; [ɔːr] , [wʌt] [ə; eɪ] ['jæŋki] [bɔɪ] [kæn; kən][duː] .

117	Torpedo	Tom	;	or	,	What	a	Yankee	Boy	Can	Do	.
-	鱼雷	汤姆	；或者	，	什么	一个	扬基	男生	能	做	.	

117 鱼雷汤姆；或者，一个美国佬能做什么。

... ... [baɪ] ['hɑʊərd] [di:] ['vɪr]
... ... by Howard De Vere
... ... 经过 霍华德 德 维尔

.....作者：霍华德·德·维尔

- ['laɪtnɪŋ] [dʒoʊ] .
118 Lightning Joe .
- 闪电 乔 .

118 闪电乔。

... ... [baɪ][ɑ:r] . [ti:] . Emmet119
... ... by R . T . Emmet119
... ... 经过 拉 . T . Emmet119

.....作者：RT Emmet119

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θʌgz] ; [ɔ:r] , [tu:] ['jæŋki] [bɔɪz] [ɪn] ['ɪndiə] .
Among the Thugs ; or , Two Yankee Boys in India .
之中 这 暴徒 ; 或者 , 二 扬基 男孩们 在 印度 .

《在恶棍之中》；或，《两个美国小子在印度》。

... ... [baɪ][hæl; heɪl] ['stændɪʃ]
... ... by Hal Standish
... ... 经过 哈尔 斯坦迪什

作者：哈尔·斯坦迪什

- [jʌŋ] ['fi:niks] : [ɔ:r] , [ə'vendʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] .
120 Young Phenix : or , Avenged From the Grave .
- 年轻的 凤凰 : 或者 , 复仇 从 这 严重 .

120 年轻的凤凰：或，从坟墓中复仇。

... ... [baɪ]['gæstən] -
... ... by Gaston Garne
... ... 经过 加斯顿 -

.....作者：加斯顿·加恩

- ['dʒen(ə)rəl] ['grænts] [bɔɪ] [spaɪ] ; [ɔ:r] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] [faɪv] [fɔ:ks] .
121 General Grant's Boy Spy ; or , The Hero of Five Forks .
- 一般的 格兰特 男生 间谍 ; 或者 , 这 英雄 的 五 叉子 .

121 格兰特将军的少年间谍；或，五岔路口的英雄。

... ... [baɪ][rælf; reɪf]['mɔ:rtən]
... ... by Ralph Morton
... ... 经过 拉尔夫 莫顿

.....拉尔夫·莫顿著

- [ðə; ði] [pɜ:rl] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:rdər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][gɜ:rl][ə'vendʒər] .
122 The Pearl of the Border ; or , The Girl Avenger .
- 这 珍珠 的 这 边界 ; 或者 , 这 女孩 复仇者 .

122 边境的明珠；或，女复仇者。

... ... [baɪ]['rɑ:bərt] ['meinəd]
... ... by Robert Maynard
... ... 经过 罗伯特 梅纳德

.....作者：罗伯特·梅纳德

- [ðə; ði] [bɔɪ] ['kæptivz] [ʌv; əv][ðə; ði]['zu:lu:z] ; [ɔ:r] , [held] [fɔ:r; fər] ['rænsəm] . ... [baɪ][kæpt] .
123 The Boy Captives of the Zulus ; or , Held For Ransom . ... by Capt .
- 这 男生 俘虏 的 这 祖鲁人 ; 或者 , 握住 为了 赎金 . ... 经过 船长 .
[dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .
Geo .
地理 .

123 祖鲁人的俘虏；或，被扣押以索要赎金。.....作者：乔治船长

['grænvɪl] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Granville , U . S . A .
格兰维尔 , U . S . 一个 .

美国格兰维尔

- [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [skaʊt] . ... [baɪ][piː] . [tiː] . ['reɪmənd]
124 The Invisible Scout . ... by P . T . Raymond
- 这 无形的 侦察 . ... 经过 P . T . 雷蒙德

124 隐形侦察兵。.....作者：P.T.雷蒙德

- [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [faɪv] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] .
125 The Mysterious Five ; or , The Terror of the Bandits .
- 这 神秘 五 ; 或者 , 这 恐怖 的 这 强盗 .

125 神秘五人组；或，强盗的恐怖。

... ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]
... ... by Paul Braddon
... ... 经过 保罗 布拉登

.....作者：保罗·布拉登

- [hɔːk] [ænd; ənd] ['wiːzl] , [ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] [dɪ'tektɪv] .
126 Hawk and Weasel , the Baltimore Detectives .
- 鹰 和 黄鼠狼 , 这 巴尔的摩 侦探 .

126 鹰与鼬，巴尔的摩侦探。

... ... [baɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn] ['haʊərd]
... ... by Police Captain Howard
... ... 经过 警察 队长 霍华德

.....由霍华德警长撰写

- [ðə; ði] [bɔɪ] [bə'luːnɪst] ; [ɔːr] , [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
127 The Boy Balloonists ; or , Adventures in the Clouds .
- 这 男生 热气球飞行员 ; 或者 , 冒险 在 这 云 .

127 少年热气球飞行员；或，云端冒险。

... ... [baɪ] ['hæri] ['iːtən]
... ... by Harry Eaton
... ... 经过 哈里 伊顿

.....作者：哈里·伊顿

- [ðə; ði] ['skaʊts] [liːg] .
128 The Scout's League .
- 这 侦察兵的 联盟 .

128 童子军联盟。

... ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]
... ... by Paul Braddon
... ... 经过 保罗 布拉登

.....作者：保罗·布拉登

- [ðə; ði] [blæk] ['daɪmənd] .
129 The Black Diamond .
- 这 黑色的 钻石 .

129 黑钻。

... ... [baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər]
... ... by Allyn Draper
... ... 经过 艾琳 德雷珀

作者：艾琳·德雷珀

- [mæt] ['mɪzn] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['roʊvər] .
130 Matt Mizzen , the Young Rover .
- 马特 后桅 , 这 年轻的 路虎 .

130 马特·米岑，年轻的漫游者。

... ... [baɪ]['gæstən] Garne131
... ... by Gaston Garne131
... ... 经过 加斯顿 Garne131

.....作者：Gaston Garne131

[frʌm; frəm] [waɪn] [tuː; tə]['ruːɪn] ; [ɔːr] , [dʒæk]['dʒɔrdənz]['perəl] .
From Wine to Ruin ; or , Jack Jordan's Peril .
从 葡萄酒 到 废墟 ；或者， 杰克 乔丹的 危险 .

从美酒到毁灭；或者，杰克·乔丹的危险。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- [ðə; ði]['saɪlənt] ['hʌntər] ; [ɔːr] , [ðə; ði][oʊld] ['skaʊts] ['siːkrət] . ... [baɪ][ɑːr] . [tiː] . ['emɪt]
132 The Silent Hunter ; or , The Old Scout's Secret . ... by R . T . Emmet
- 这 沉默的 猎人 ；或者， 这 老的 侦察兵的 秘密 . ... 经过 拉 . T . 埃米特

132 沉默的猎手；或，老侦察兵的秘密。.....作者：RT Emmet

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] .
133 The King of the Clouds .
- 这 国王 的 这 云 .

133 云之王。

... ... [baɪ] ['wɔːltər] ['fɛntən]
... ... by Walter Fenton
... ... 经过 沃尔特 芬顿

.....作者：沃尔特·芬顿

- [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [keɪv] .
134 The Hidden Cave .
- 这 隐 洞穴 .

134 隐秘的洞穴。

[ə; eɪ]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] .
A Legend of the Ohio .
一个 传奇 的 这 俄亥俄州 .

俄亥俄河的传奇。

... ... [baɪ] [dɑːn] -
... ... by Don Jenardo
... ... 经过 大学教师 -

.....作者：唐·詹纳多

- ['lɪt(ə)l] [luːk] [ðə; ði] [bɔɪ] ['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ][ʌv; əv] ['daɪmənd]
135 Little Luke the Boy Driver of the Mines ; or , The Young Hero of Diamond
[ʃæft] .
Shaft .
轴 .

135 小卢克，矿井的童工；或，钻石矿井的年轻英雄。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [koʊl] [maɪn] .
A Story of Life and Adventures Down in a Coal Mine .
一个 故事 的 生活 和 冒险 向下 在 一个 煤炭 矿 .

煤矿生活与冒险故事。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]
... ... by C . Little
... ... 经过 C . 小的

.....作者：C. Little

- [ðə; ði] ['daɪməɳd] ['bʊlɪt] . ... [baɪ]['gæstən] -

136	The	Diamond	Bullet	.	...	...	by	Gaston	Garne
-	这	钻石	子弹	.	...	...	经过	加斯顿	-

136 钻石子弹。.....作者：加斯顿·加恩

- [oʊld][bɑːb] [greɪ] : [ɔːr] , [ðə; ði] [loʊn] ['træpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkiz] .

137	Old	Bob	Gray	:	or	,	The	Lone	Trapper	of	the	Rockies	.
-	老的	鲍勃	灰色的	:	或者	,	这	孤独	捕兽人	的	这	落基山脉	.

137 老鲍勃·格雷：或落基山脉的孤独捕兽人。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][waɪld] [əd'ventʃər] .

A	Story	of	Wild	Adventure	.
一个	故事	的	荒野	冒险	.

一段惊险刺激的冒险故事。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]

...	...	by	C	.	Little
...	...	经过	C	.	小的

.....作者：C. Little

- [ðə; ði] [red] ['paɪrət] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [deθ] .

138	The	Red	Pirate	;	or	,	The	Island	of	Death	.
-	这	红色的	海盗	;	或者	,	这	岛	的	死亡	.

138 红海盗；或，死亡之岛。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['brædli]

...	...	by	J	.	G	.	Bradley
...	...	经过	J	.	G	.	布拉德利

作者：JG Bradley

- [ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

139	The	House	on	the	Hill	.
-	这	房子	在	这	爬坡道	.

139 山上的房子。

... ... [baɪ] [dɑːn] -

...	...	by	Don	Jenardo
...	...	经过	大学教师	-

.....作者：唐·詹纳多

- - , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv]['sev(ə)n] [deɪz] .

140	Dashwell	,	the	Detective	;	or	,	The	Mysteries	of	Seven	Days	.
-	-	,	这	侦探	;	或者	,	这	谜团	的	七	天	.

140 侦探达什韦尔；或，七天的谜团。

... ... [baɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn] ['haʊərd]

...	...	by	Police	Captain	Howard
...	...	经过	警察	队长	霍华德

.....由霍华德警长撰写

- [ðə; ði] [ded] [ə'vendʒər] ; [ɔːr] , [di'naunst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] .

141	The	Dead	Avenger	;	or	,	Denounced	from	the	Grave	.
-	这	死的	复仇者	;	或者	,	谴责	从	这	严重	.

141 死去的复仇者；或，从坟墓中被谴责。

... ... [baɪ] ['rɑːbərt] ['lɛnəks]

...	...	by	Robert	Lennox
...	...	经过	罗伯特	伦诺克斯

.....作者：罗伯特·伦诺克斯

- ['lɪt(ə)l] [kəj'rin, -'riːn] : [ɔːr] , [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .

142	Little	Corinne	:	or	,	The	Pride	of	the	Ring	.
-	小的	科琳	:	或者	,	这	自豪	的	这	戒指	.

142 小科琳娜：或，戒指的骄傲。

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv]['sɜːrkəs] [laɪf] .

A	Thrilling	Story	of	Circus	Life	.
一个	惊险	故事	的	马戏团	生活	.

一段惊心动魄的马戏团生活故事。

... ... [baɪ][lɛf'tɛnənt] .

...	...	by	Lieut	.
...	...	经过	中尉	.

.....由中尉

[iː] . [eɪtʃ] . ['kelɑːg]

E	.	H	.	Kellogg
E	.	H	.	家乐氏

EH Kellogg

- [trækt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

143	Tracked	for	Years	.
-	已追踪	为了	年	.

143 已追踪多年。

... ... [baɪ] ['kɔːrpərəl] ['mɔːrgən] ['rætlər]

...	...	by	Corporal	Morgan	Rattler
...	...	经过	下士	摩根	响尾蛇

.....摩根·拉特勒下士

- [ðə; ði] [dwɔːrf] [bel] ['rɪŋər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['taʊər] .

144	The	Dwarf	Bell	Ringer	;	or	,	The	Mystery	of	the	Church	Tower	.
-	这	矮人	钟	铃声	;	或者	,	这	神秘	的	这	教会	塔	.

144 矮人敲钟人；或，教堂塔楼之谜。

... ... [baɪ]['gæstən] -

...	...	by	Gaston	Garne
...	...	经过	加斯顿	-

.....作者：加斯顿·加恩

- [ræntʃ] [faɪv] .

145	Ranch	5	.
-	牧场	5	.

145号牧场5。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] " 49ers " .

A	Story	of	the	"	49ers	"	.
一个	故事	的	这	"	49ers	"	.

“49人队”的故事。

... ... [baɪ]['rɑːbərt] ['meinəd]

...	...	by	Robert	Maynard
...	...	经过	罗伯特	梅纳德

.....作者：罗伯特·梅纳德

- [ðə; ði] [blæk] [krɔːs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

146	The	Black	Cross	;	or	,	The	Mysteries	of	the	Jungle	.
-	这	黑色的	叉	;	或者	,	这	谜团	的	这	丛林	.

146 黑十字；或，丛林之谜。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .

A	Tale	of	India	.
一个	故事	的	印度	.

印度的故事。

... ... [baɪ] ['rɑːbərt] ['lɛnəks]

...	...	by	Robert	Lennox
...	...	经过	罗伯特	伦诺克斯

.....作者：罗伯特·伦诺克斯

- [kiːn] [kɪt] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['bɔːrdər] [dɪ'tektɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɔːmənz] .
147 Keen Kit ; or , The Border Detective Among the Mormons .
- 敏锐的 成套工具 ; 或者 , 这 边界 侦探 之中 这 摩门教徒 .

147 基恩·基特；或者，摩门教徒中的边境侦探。

... ... [baɪ]['wɔːltər] ['fɛntən]
... ... by Walter Fenton
... ... 经过 沃尔特 芬顿

.....作者：沃尔特·芬顿

- [ðə; ði]['siːkrət] [den] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['paiərits] .
148 The Secret Den ; or , The Mississippi Pirates .
- 这 秘密 丹 ; 或者 , 这 密西西比州 海盗 .

148 秘密巢穴；或，密西西比海盗。

... ... [baɪ] [dɑːn] -
... ... by Don Jenardo
... ... 经过 大学教师 -

.....作者：唐·詹纳多

- [ðə; ði] [mæskt] [seɪf] ['bloʊɚz] [ʌv; əv][ɟɪ'kɑːgoʊ] .
149 The Masked Safe Blowers of Chicago .
- 这 戴面具 安全的 鼓风机 的 芝加哥 .

149 芝加哥的蒙面保险箱窃贼。

... ... [baɪ]['wɔːltər] ['fɛntən]
... ... by Walter Fenton
... ... 经过 沃尔特 芬顿

.....作者：沃尔特·芬顿

- - , [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər] .
150 Vogiene , the Unknown Wonder of the Border .
- - , 这 未知 想知道 的 这 边界 .

150 Vogiene，边境的未知奇迹。

... ... [baɪ] [pɔːl] Braddon151
... ... by Paul Braddon151
... ... 经过 保罗 Braddon151

.....作者：Paul Braddon151

[ðə; ði][mæd] ['mɪdʃɪpmən] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['paɪrəts] [læst] [kruːz] .
The Mad Midshipman ; or , The Pirate's Last Cruise .
这 疯狂的 海军学员 ; 或者 , 这 海盗的 最后的 巡航 .

疯狂的海军学员；或者，海盗的最后一次航行。

... ... [baɪ]['gæstən] -
... ... by Gaston Garne
... ... 经过 加斯顿 -

.....作者：加斯顿·加恩

- ['emərəld] [pæt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] .
152 Emerald Pat ; or , The Orange and the Green .
- 翠 拍 ; 或者 , 这 橙子 和 这 绿色的 .

152 翡翠图案；或者，橙色和绿色。

... ... [baɪ]['sɑːrdʒənt] [oʊ'dɑːnəl]
... ... by Sergeant O'Donnell
... ... 经过 军士 奥唐奈

.....作者：奥唐纳中士

- [bɔːrn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪdi] ; [ɔːr] , [ɑːn][ænd; ənd] [ɔːf] [ə; eɪ][mæn] - [oʊ] - - [wɔːr] . ... [baɪ][dʒeɪ] .

153	**Born**	**to**	**Be**	**a**	**Middy**	**;**	**or**	**,**	**On**	**and**	**Off**	**a**	**Man**	**-**	**o**	**'**	**-**	**War**	**.**	**...**	**...**	**by**	**J**	**.**
-	出生	到	是	一个	中途岛	; 或者 ,			在	和	离开	一个	男人	-	o	-	-	战争	.	...	...	经过	J	.

[dʒiː] . ['brædli]

G	**.**	**Bradley**
G	.	布拉德利

153 天生水手；或，在战舰上和下水。.....作者：J·G·布拉德利

- [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['rʌnəweɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['treɪnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['elɪfənt] [ɑːn][ðer; ðər] ['trævlz] .

154	**The**	**Circus**	**Runaway**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Boy**	**Trainer**	**and**	**His**	**Elephant**	**on**	**Their**	**Travels**	**.**
-	这	马戏团	逃跑	; 或者 ,			这	男生	教练	和	他的	大象	在	他们的	旅行	.

154 马戏团逃亡者；或，驯象男孩和他的大象的旅行。

... ... [baɪ][piː] . [tiː] . ['reɪmənd]

...	**...**	**by**	**P**	**.**	**T**	**.**	**Raymond**
...	...	经过	P	.	T	.	雷蒙德

.....作者：PT Raymond

- [luːk] [blænd] ; [ɔːr] , ['paɪpɪŋ][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kraɪm] .

155	**Luke**	**Bland**	**;**	**or**	**,**	**Piping**	**a**	**Dreadful**	**Crime**	**.**
-	卢克	平淡	; 或者 ,			管道	一个	可怕	犯罪	.

155 卢克·布兰德；或者，吹奏可怕的罪行。

... ... [baɪ][tɑːm] Fox156

...	**...**	**by**	**Tom**	**Fox156**
...	...	经过	汤姆	Fox156

.....作者：Tom Fox156

[ðə; ði]['broʊkən] [vaʊ] : [ɔːr] , [ðə; ði]['laɪən] [teɪmɚz] [oʊθ] . ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]

The	**Broken**	**Vow**	**:**	**or**	**,**	**The**	**Lion**	**Tamer's**	**Oath**	**.**	**...**	**...**	**by**	**C**	**.**	**Little**
这	破碎的	发誓	: 或者 ,			这	狮子	驯兽师的	誓言	.	...	...	经过	C	.	小的

破碎的誓言：或，驯狮者的誓言。.....作者：C·利特尔

- [ðə; ði] ['faɪərbʌg] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

157	**The**	**Firebugs**	**of**	**Chicago**	**.**
-	这	纵火犯	的	芝加哥	.

157 芝加哥纵火犯。

... ... [baɪ] ['hɔːrəs] ['æpəltən]

...	**...**	**by**	**Horace**	**Appleton**
...	...	经过	贺拉斯	阿普尔顿

.....霍勒斯·阿普尔顿

- [ðə; ði] [guːlz] [ʌv; əv] ['gɑːθəm] ; [ɔːr] , [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [blæk] [kloʊk] .

158	**The**	**Ghouls**	**of**	**Gotham**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Man**	**in**	**the**	**Black**	**Cloak**	**.**
-	这	食尸鬼	的	哥谭	; 或者 ,			这	男人	在	这	黑色的	披风	.

158 哥谭的食尸鬼；或，黑斗篷人。

... ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]

...	**...**	**by**	**Paul**	**Braddon**
...	...	经过	保罗	布拉登

.....作者：保罗·布拉登

- - , [ðə; ði]['reɪndʒər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] . ... [baɪ][dʒɑːn] ['ʃəːmən]

159	**Crookstaff**	**,**	**the**	**Ranger**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Outlaws**	**of**	**the**	**Hill**	**.**	**...**	**...**	**by**	**John**	**Sherman**
-	-	,	这	游骑兵	; 或者 ,			这	亡命之徒	的	这	爬坡道	.	...	...	经过	约翰	谢尔曼

159 游侠克鲁克斯塔夫；或，山丘上的亡命之徒。.....约翰·谢尔曼著

- - , [ðə; ði] ['paɪrəts] ['dɔːtər] . ...

160	**Liontine**	**,**	**the**	**Pirate's**	**Daughter**	**.**	**...**	**...**	**.**
-	-	,	这	海盗的	女儿	.	...	...	.

160 利昂蒂娜，海盗的女儿。.....

[baɪ][lɛfˈtɛnənt] .

by	Lieut	.
经过	中尉	.

由中尉

[iː] . [eɪtʃ] . [ˈkelɑːg]

E	.	H	.	Kellogg
E	.	H	.	家乐氏

EH Kellogg

- - [dɪk] , [ðə; ði] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɔːris] .

161	Contiental	Dick	,	the	Dread	of	the	Tories	.
-	-	迪克	,	这	恐惧	的	这	保守党	.

161 大陆迪克，托利党的噩梦。

... ... [baɪ][kɑːl] . [rælf; reɪf] Fenton162

...	...	by	Col	.	Ralph	Fenton162
...	...	经过	上校	.	拉尔夫	Fenton162

.....作者：拉尔夫·芬顿上校162

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈbrɪgənd] [tʃiːf] . ... [baɪ][ˈrɑːbərt] [ˈmeinəd]

The	Young	Brigand	Chief	.	...	...	by	Robert	Maynard
这	年轻的	强盗	首席	.	...	...	经过	罗伯特	梅纳德

年轻的匪首.....作者：罗伯特·梅纳德

- [ðə; ði] [blæk] [hænd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪŋ] .

163	The	Black	Hand	;	or	,	The	Mystery	of	a	Ring	.
-	这	黑色的	手	;	或者	,	这	神秘	的	一个	戒指	.

163 黑手；或，戒指之谜。

... ... [baɪ][ˈgæstən] [ˈgɑːrnz]

...	...	by	Gaston	Garnes
...	...	经过	加斯顿	加内斯

.....作者：加斯顿·加内斯

- [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ; [ɔːr] , [ðə; ði][plɑːt] [ðæt] [feɪld] .

164	Just	in	Time	;	or	,	The	Plot	That	Failed	.
-	只是	在	时间	;	或者	,	这	阴谋	那	失败的	.

164 及时赶到；或者，失败的阴谋。

... ... [baɪ][piː] . [tiː] . [ˈreɪmənd]

...	...	by	P	.	T	.	Raymond
...	...	经过	P	.	T	.	雷蒙德

.....作者：PT Raymond

- [boʊld][ben][ˈbraɪən] , [ðə; ði] [ˈjæŋki] [ˈseɪlər] [bɔɪ] . ... [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . [ˈbrædli]

165	Bold	Ben	Bryan	,	the	Yankee	Sailor	Boy	.	...	...	by	J	.	G	.	Bradley
-	大胆的	本	布莱恩	,	这	扬基	水手	男生	.	...	...	经过	J	.	G	.	布拉德利

165 勇敢的本·布莱恩，扬基水手男孩。.....作者：J·G·布拉德利

- [ˈhʌntɪŋ] [ðə; ði] [wʊlf] - [ˈkɪlərz] ; [ɔːr] , [ˈperilz] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] .

166	Hunting	the	Wolf	-	Killers	;	or	,	Perils	in	the	Northwest	.
-	打猎	这	狼	-	杀手	;	或者	,	危险	在	这	西北	.

166 猎杀狼人；或西北地区的危险。

... ... [baɪ][ɑːr] . [tiː] . [ˈemɪt]

...	...	by	R	.	T	.	Emmet
...	...	经过	拉	.	T	.	埃米特

.....作者：RT Emmet

- [ðə; ði] [ˈhɔːntɪd] [ˈkæbɪn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] .

167	The	Haunted	Cabin	;	or	,	The	Secrets	of	the	Swamp	.
-	这	闹鬼的	舱	;	或者	,	这	秘密	的	这	沼泽	.

167 闹鬼的小屋；或沼泽的秘密。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɔ:d]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [feɪt] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [hɔ:ks] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .
168 The Hand of Fate ; or , The Hawks of New York .
- 这 手 的 命运 ; 或者 , 这 老鹰队 的 新的 约克 .

168 命运之手；或，纽约之鹰。

... ... [baɪ] [pɔ:l] ['brædən]
... ... by Paul Braddon
... ... 经过 保罗 布拉登

.....作者：保罗·布拉登

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [θri:] ['oʊʃnz] .
169 The King of Three Oceans .
- 这 国王 的 三 海洋 .

169 三洋之王。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [dʒi:] . Bradley170
... ... by J . G . Bradley170
... ... 经过 J . G . Bradley170

.....作者：JG Bradley170

[ðə; ði] ['gɪpsiz] [kɜ:rs] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .
The Gipsy's Curse ; or , The Revenge of a Lifetime .
这 吉普赛人的 诅咒 ; 或者 , 这 复仇 的 一个 寿命 .

吉普赛人的诅咒；或者，一生的复仇。

... ... [baɪ][si:] . ['lɪt(ə)l]
... ... by C . Little
... ... 经过 C . 小的

.....作者：C. Little

- [ðə; ði][swɑ:n] ; [ɔ:r] , [laɪf] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
171 The Swan ; or , Life on the Mississippi .
- 这 天鹅 ; 或者 , 生活 在 这 密西西比州 .

171 天鹅；或，密西西比河上的生活。

... ... [baɪ] [dɑ:n] -
... ... by Don Jenardo
... ... 经过 大学教师 -

.....作者：唐·詹纳多

- ['drægən] [dɪk] ; [ɔ:r] , [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['bændɪt] .
172 Dragon Dick ; or , In Pursuit of a Mountain Bandit .
- 龙 迪克 ; 或者 , 在 追逐 的 一个 山 土匪 .

172 龙迪克；或，追捕山贼。

... ... [baɪ]['rɑ:bərt] ['meinəd]
... ... by Robert Maynard
... ... 经过 罗伯特 梅纳德

.....作者：罗伯特·梅纳德

- [frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] [ɪn][ə; eɪ] [bə'lu:n] .
173 From East to West in a Balloon .
- 从 东方 到 西方 在 一个 气球 .

173 乘热气球从东到西。

... ... [baɪ]['gæstən] -
... ... by Gaston Garne
... ... 经过 加斯顿 -

.....作者：加斯顿·加恩

- [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn][ðə; ði] [er] ; [ɔːr] ,

174	Around	the	World	in	the	Air	;	or	,
-	大约	这	世界	在	这	空气	;	或者	,

174 空中环游世界；或者，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杰克·赖特和他的电声舞台；(Jack Wright and His Electric Stage; or,)

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [mæn] . ... [baɪ] [ˈhæri] [ˈkenədi]

The	Adventures	of	a	Flying	Man	.	...	...	by	Harry	Kennedy
这	冒险	的	一个	飞行	男人	.	...	...	经过	哈里	肯尼迪

一个飞人的冒险.....作者：哈里·肯尼迪

- [ðə; ði] [deθ] [spel] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [blæk] [ˈvuːduːz] [ˈvendʒəns] .

175	The	Death	Spell	;	or	,	The	Black	Voodoo's	Vengeance	.
-	这	死亡	拼写	; 或者		,	这	黑色的	巫毒的	复仇	.

175 死亡咒语；或，黑巫毒的复仇。

... ... [baɪ][siː] . [ˈlɪt(ə)l]

...	...	by	C	.	Little
...	...	经过	C	.	小的

.....作者：C. Little

- [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈdʒɑːki] ; [ɔːr] , [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] [ɑːn][ðə; ði] [reɪs] [kɔːrs] .

176	The	Boy	Jockey	;	or	,	Fame	and	Fortune	on	the	Race	Course	.
-	这	男生	骑师	; 或者		,	名声	和	财富	在	这	种族	课程	.

176 少年骑师；或赛马场上的名利。

... ... [baɪ][ɑːr] . [tiː] . [ˈemɪt]

...	...	by	R	.	T	.	Emmet
...	...	经过	拉	.	T	.	埃米特

.....作者：RT Emmet

- [bɪg][ˈkaːlɔs] , [ðə; ði]['dʒaɪənt]['paɪrət] .

177	Big	Carlos	,	the	Giant	Pirate	.
-	大的	卡洛斯	,	这	巨大的	海盗	.

177 大卡洛斯，巨型海盗。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . [ˈbrædli]

...	...	by	J	.	G	.	Bradley
...	...	经过	J	.	G	.	布拉德利

.....作者：JG Bradley

- [hæŋk] [ˈhæmɪltən] , [ðə; ði] [bluː] [græs] [dɪˈtektɪv] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [hɔːrs] [θiːvz] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] .

178	Hank	Hamilton	,	the	Blue	Grass	Detective	;	or	,	The	Horse	Thieves	of	Kentucky	.
-	汉克	汉密尔顿	,	这	蓝色的	草	侦探	; 或者		,	这	马	窃贼	的	肯塔基州	.

178 汉克·汉密尔顿，蓝草侦探；或，肯塔基州的偷马贼。

... ... [baɪ] [pəˈliːs] [ˈkæptɪn] [ˈhaʊərd]

...	...	by	Police	Captain	Howard
...	...	经过	警察	队长	霍华德

.....由霍华德警长撰写

- [ˈmɑːnti] , [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [ˈkʌlpɪpɚ] [ˈvæli] .

179	Monte	,	the	Mystery	of	Culpepper	Valley	.
-	蒙特	,	这	神秘	的	卡尔佩珀	谷	.

179 蒙特，卡尔佩珀谷之谜。

... ... [baɪ] [pɔːl] [ˈbrædən]

...	...	by	Paul	Braddon
...	...	经过	保罗	布拉登

.....作者：保罗·布拉登

- [ðə; ði] [pɜːrl] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
180 The Pearl of the Pacific .
- 这 珍珠 的 这 太平洋 .

180 太平洋上的明珠。

... ... [baɪ]['rɑːbərt] ['lɛnəks]
... ... by Robert Lennox
... ... 经过 罗伯特 伦诺克斯

.....作者：罗伯特·伦诺克斯

- [ðə; ði]['mædʒɪk]['raɪf(ə)l] .
181 The Magic Rifle .
- 这 魔法 步枪 .

181 神奇步枪。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]
... ... by C . Little
... ... 经过 C . 小的

.....作者：C. Little

- ['breɪvəst][ʌv; əv][ðoʊ] [breɪv] .
182 Bravest of tho Brave .
- 最勇敢的 的 虽然 勇敢的 .

182 最勇敢的人。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][wɔːr] .
A Story of the Mexican War .
一个 故事 的 这 墨西哥 战争 .

墨西哥战争的故事。

... ... [baɪ][kæpt] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
... ... by Capt . Geo .
... ... 经过 船长 . 地理 .

.....作者：乔治上尉

['grænvɪl] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Granville , U . S . A .
格兰维尔 , U . S . 一个 .

美国格兰维尔

- ['greɪbɪrd] , [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] .
183 Greybeard , the Terror of the Seas .
- 老人 , 这 恐怖 的 这 海域 .

183 灰胡子，海洋的恐怖。

... ... [baɪ][ə; eɪ] . [ef] . [hɪl]
... ... by A . F . Hill
... ... 经过 一个 . F . 爬坡道

.....作者：AF Hill

- [piːt] [wɔːlʃ] , [ðə; ði] ['westərn] [dɪ'tektɪv] .
184 Pete Walsh , the Western Detective .
- 皮特 沃尔什 , 这 西 侦探 .

184 皮特·沃尔什，西部侦探。

... ... [baɪ][ɑːr] . [tiː] . ['emɪt]
... ... by R . T . Emmet
... ... 经过 拉 . T . 埃米特

.....作者：RT Emmet

- [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .
185 The House of Mystery .
- 这 房子 的 神秘 .

185 神秘屋。

... ... [baɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn] ['haʊərd]
... ... by Police Captain Howard
... ... 经过 警察 队长 霍华德

.....由霍华德警长撰写

- [ðə; ði] [mæskt] ['brʌðərhʊd] .
186 The Masked Brotherhood .
- 这 戴面具 兄弟情 .

186 蒙面兄弟会。

... ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]
... ... by Paul Braddon
... ... 经过 保罗 布拉登

.....作者：保罗·布拉登

- [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mæn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
187 The Flying Man ; or , The Adventures of a Young Inventor .
- 这 飞行 男人 ; 或者 , 这 冒险 的 一个 年轻的 发明者 .

187 飞人；或，一位年轻发明家的冒险。

... ... [baɪ] ['hæri] ['kenədi]
... ... by Harry Kennedy
... ... 经过 哈里 肯尼迪

.....作者：哈里·肯尼迪

- [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [skaʊt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] .
188 The Mystery of the Forest ; or , A Scout With Many Lives .
- 这 神秘 的 这 森林 ; 或者 , 一个 侦察 和 许多 生活 .

188 森林之谜；或，一个拥有多重人生的侦察兵。

... ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]
... ... by Paul Braddon
... ... 经过 保罗 布拉登

.....作者：保罗·布拉登

- - , [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] ; [ɔːr][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃərər] .
189 Jeppo , the Hunchback ; or The King of Torturers .
- - , 这 偻 ; 或者 这 国王 的 施虐者 .

189 驼背杰波；或酷刑之王。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]
... ... by C . Little
... ... 经过 C . 小的

.....作者：C. Little

- [sə'spektɪd] ; [ɔːr][ðə; ði] [hɔːrs] [θiːvz] [lɔːst] [reɪd] . ... [baɪ][ɑːr] . [tiː] . ['emɪt]
190 Suspected ; or The Horse Thieves Lost Raid . ... by R . T . Emmet
- 怀疑 ; 或者 这 马 窃贼 丢失的 袭击 . ... 经过 拉 . T . 埃米特

190名嫌疑人；或马贼失联的袭击。.....作者：RT Emmet

- [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['hʌntər] .
191 The Missing Hunter .
- 这 丢失的 猎人 .

191 失踪的猎人。

... ... [baɪ] [dɑːn] -
... ... by Don Jenardo
... ... 经过 大学教师 -

.....作者：唐·詹纳多

- [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɔːrs] .
192 The Knight of the Black Horse .
- 这 骑士 的 这 黑色的 马 .

192 黑马骑士。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] .

A	Story	of	the	Days	of	Chivalry	.
一个	故事	的	这	天	的	骑士精神	.

骑士时代的故事。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['brædli]

...	...	by	J	.	G	.	Bradley
...	...	经过	J	.	G	.	布拉德利

作者：JG Bradley

- [ðə; ði] [sleɪv] ['treɪdər] .

193	The	Slave	Trader	.
-	这	奴隶	商	.

193 奴隶贩子。

... ... [baɪ][lɛf'tɛnənt] .

...	...	by	Lieut	.
...	...	经过	中尉	.

.....由中尉

[iː] . [eɪtʃ] . ['kelɑːg]

E	.	H	.	Kellogg
E	.	H	.	家乐氏

EH Kellogg

- [mæ'keitəu][mɑːrk] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['neməsɪs] ; [ɔːr] ,

194	Mankato	Mark	,	the	Indian	Nemesis	;	or	,
-	曼卡托	标记	,	这	印度	复仇女神	;	或者	,

194 曼卡托·马克，印度的复仇女神；或者，

[ðə; ði] [waɪt] [ə'vendʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːr'wɛst] . ... [baɪ][ɑːr] . [tiː] . ['emɪt]

The	White	Avenger	of	the	Nor'west	.	...	...	by	R	.	T	.	Emmet
这	白色的	复仇者	的	这	西北	.	...	...	经过	拉	.	T	.	埃米特

西北地区的白色复仇者.....作者：RT Emmet

- ['gæləpɪŋ] [oʊ'hɑːgɑːn, oʊ'heɪgən] ; [ɔːr] , [ðə; ði][boʊld] [friː] ['raɪdər] .

195	Galloping	O'Hagan	;	or	,	The	Bold	Free	Rider	.
-	疾驰	奥哈根	;	或者	,	这	大胆的	自由的	骑士	.

195 飞奔的奥哈根；或，勇敢的自由骑手。

... ... [baɪ] ['kɔːrpərəl] ['mɔːrgən] ['rætlər]

...	...	by	Corporal	Morgan	Rattler
...	...	经过	下士	摩根	响尾蛇

.....摩根·拉特勒下士

- [ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [dɪ'tektɪv] .

196	The	Deaf	and	Dumb	Detective	.
-	这	聋	和	哑的	侦探	.

196 聋哑侦探。

... ... [baɪ] ['ælən] ['ɑːrnəld]

...	...	by	Allan	Arnold
...	...	经过	艾伦	阿诺德

.....作者：艾伦·阿诺德

- [mæt] , [ðə; ði][ə'vendʒər] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['meksɪkən]['bændits] . ... [baɪ]['rɑːbərt] ['meinəd]

197	Matt	,	the	Avenger	;	or	,	Fighting	the	Mexican	Bandits	.	...	...	by	Robert	Maynard
-	马特	,	这	复仇者	;	或者	,	斗争	这	墨西哥	强盗	.	...	...	经过	罗伯特	梅纳德

197 马特，复仇者；或，与墨西哥匪徒搏斗。.....作者：罗伯特·梅纳德

- [ðə; ði] [lɔkt] [liːg] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd]['sɜːrpənt] .

198	The	Locked	League	;	or	,	The	Mystery	of	the	Key	and	Serpent	.
-	这	已锁定	联盟	;	或者	,	这	神秘	的	这	钥匙	和	蛇	.

198 锁链联盟；或，钥匙与蛇之谜。

... ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]
... ... by Paul Braddon
... ... 经过 保罗 布拉登

.....作者：保罗·布拉登

- [breɪv] ['brædʃɔː] , [ðə; ði] [ɪk'spres] ['mesɪndʒər] ; [ɔːr] , [θruː] [baɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪljən] .
199 Brave Bradshaw , the Express Messenger ; or , Through by Night with a Million .
- 勇敢的 布拉德肖 , 这 表达 信使 ; 或者 , 通过 经过 夜晚 和 一个 百万 .

199 勇敢的布拉德肖，特快信使；或，夜幕下载着百万人。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]
... ... by C . Little
... ... 经过 C . 小的

.....作者：C. Little

- " [kə'mæntʃi] [bɪl] ; " [ɔːr] , [ðə; ði] ['tɛksənz] [rɪ'vendʒ] .
200 " Comanche Bill ; " or , The Texan's Revenge .
- " 科曼奇 账单 ; " 或者 , 这 德州人的 复仇 .

200 “科曼奇比尔”；或，德克萨斯人的复仇。

... ... [baɪ] ['rɑːbərt] ['lɛnəks]
... ... by Robert Lennox
... ... 经过 罗伯特 伦诺克斯

.....作者：罗伯特·伦诺克斯

- [ðə; ði] [blæk] ['dɑːktər] .
201 The Black Doctor .
- 这 黑色的 医生 .

201 黑医生。

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] .
A Thrilling Story of the Secret Service .
一个 惊险 故事 的 这 秘密 服务 .

一个关于特勤局的惊险故事。

... ... [baɪ][lɛf'tɛnənt] .
... ... by Lieut .
... ... 经过 中尉 .

.....由中尉

[iː] . [eɪtʃ] . ['kelɑːg]
E . H . Kellogg
E . H . 家乐氏

EH Kellogg

- [ðə; ði]['meɪniæk] [skaʊt] . ... [baɪ] ['gæstən] -
202 The Maniac Scout . ... by Gaston Garne
- 这 疯子 侦察 . ... 经过 加斯顿 -

202 疯狂侦察兵。.....作者：加斯顿·加恩

- [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [duːm] . ... [baɪ][dʒɑːn] ['ʃəːmən]
203 The Renegade's Doom . ... by John Sherman
- 这 叛逆者的 厄运 . ... 经过 约翰 谢尔曼

203 叛逆者的末日.....作者：约翰·谢尔曼

- [ə; eɪ] ['siːkrət] [foʊ] .
204 A Secret Foe .
- 一个 秘密 敌人 .

204 一个秘密敌人。

... ... [baɪ] [frænk] Forrest205
... ... by Frank Forrest205
... ... 经过 坦率 Forrest205

.....作者：Frank Forrest205

[ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv] [feɪt] .
The League of Fate .
这 联盟 的 命运 .

命运联盟。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] [dɪ'tektɪv] .
" 206 The Country Boy Detective .
" - 这 国家 男生 侦探 .

“206 乡村少年侦探。

... ... [baɪ][lɛf'tɛnənt] .
... ... by Lieut .
... ... 经过 中尉 .

.....由中尉

[iː] . [eɪtʃ] . Kellogg207
E . H . Kellogg207
E . H . Kellogg207

EH Kellogg207

[ðə; ði] [vɔːlt] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .
The Vault of Mystery .
这 金库 的 神秘 .

神秘宝库。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]
... ... by C . Little
... ... 经过 C . 小的

.....作者：C. Little

- [ðə; ði]['kjuːbən][ə'vendʒər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌpraɪvə'tɪr] . ... [baɪ]['meɪdʒər][dʒeɪ] . ['ændərsn]
208 The Cuban Avenger ; or , The Young Privateer . ... by Major J . Anderson
- 这 古巴 复仇者 ; 或者 , 这 年轻的 私掠船 . ... 经过 主要的 J . 安德森

208 古巴复仇者；或，年轻的私掠船船长。.....作者：J·安德森少校

- ['sentənst] [fɔːr; fər] [laɪf] .
209 Sentenced for Life .
- 判刑 为了 生活 .

209人被判处终身监禁。

... ... [baɪ][ə; eɪ][juː] . [es] . [dɪ'tektɪv]
... ... by A U . S . Detective
... ... 经过 一个 U . S . 侦探

.....由一位美国侦探撰写

- [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [duːm] . ... [baɪ][ɑːr] . [tiː] . ['emɪt]
210 The Steps of Doom . ... by R . T . Emmet
- 这 步骤 的 厄运 . ... 经过 拉 . T . 埃米特

210 末日阶梯.....作者：RT Emmet

- ['saɪkloʊn] , [ðə; ði] [hɔːrs] ['rʌnər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['læsuːər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] . ... [baɪ] "
211 Cyclone , the Horse Runner ; or , The Young Lassoer of the Plains . ... by "
- 气旋 , 这 马 跑步者 ; 或者 , 这 年轻的 套索 的 这 平原 . ... 经过 "
[ˌnɑːn'eɪm]
Noname
无名氏

211 旋风，奔马者；或，平原上的年轻套索者。.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] [blæk] ['brɑːvoʊz] .
" 212 The Black Bravos .
" - 这 黑色的 勇敢 .

“212 黑勇士队。

... ... [baɪ] ['gæstən] -
... ... by Gaston Garne
... ... 经过 加斯顿 -

.....作者：加斯顿·加恩

- [trækt] [baɪ][ə; eɪ] [fiːnd] .
213 Tracked by a Fiend .
- 已追踪 经过 一个 恶魔 .

213 被恶魔追踪。

... ... [baɪ] ['kɔːrpərəl] ['mɔːrgən] ['rætlər]
... ... by Corporal Morgan Rattler
... ... 经过 下士 摩根 响尾蛇

.....摩根·拉特勒下士

- [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [kaʊl] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['bændɪt][ʌv; əv][sæn] - .
214 The Crimson Cowl ; or , The Bandit of San Basillo .
- 这 赤红 兜帽 ; 或者 , 这 土匪 的 圣 - .

214 深红斗篷；或，圣巴西略的强盗。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]
... ... by C . Little
... ... 经过 C . 小的

.....作者：C. Little

- [dɪ'tektɪv] [dɑːrk] .
215 Detective Dark .
- 侦探 黑暗的 .

215 侦探达克。

... ... [baɪ][tɑːm][fɑːks] ([ˌfɪlə'delfɪr] [dɪ'tektɪv])
... ... by Tom Fox (Philadelphia Detective)
... ... 经过 汤姆 狐狸 (费城 侦探)

.....作者：汤姆·福克斯（费城警探）

- [dʒæk] [raɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'ventər] ; [ɔːr] , ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['treʒər] .
216 Jack Wright , the Boy Inventor ; or , Hunting For a Sunken Treasure .
- 杰克 赖特 , 这 男生 发明者 ; 或者 , 打猎 为了 一个 凹陷 宝藏 .

216 杰克·赖特，少年发明家；或，寻找沉没的宝藏。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['treʒər] ; [ɔːr] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kænəbəlz] .
" 217 The Hidden Treasure ; or , Among the Cannibals .
" - 这 隐 宝藏 ; 或者 , 之中 这 食人族 .

“217 隐藏的宝藏；或，在食人族之中。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- [fɪl] ['færədeɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪk'splɔːrər] ; [ɔːr] , [əd'ventʃəz] [ɪn] ['sævɪdʒ] ['æfrɪkə] .
218 Phil Faraday , the Young Explorer ; or , Adventures in Savage Africa .
- 菲尔 法拉第 , 这 年轻的 探索者 ; 或者 , 冒险 在 野蛮的 非洲 .

218 菲尔·法拉第，年轻的探险家；或在蛮荒非洲的冒险。

... ... [baɪ][hæl; heɪl] ['stændɪʃ]
... **...** **by** **Hal** **Standish**
... ... 经过 哈尔 斯坦迪什

作者：哈尔·斯坦迪什

- [dɪk] ['gɔːrdn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [truː] ['jæŋki] ['seɪlər] [bɔɪ] . ... [baɪ][dʒeɪ] . [tiː] . ['bruːəm]
219 **Dick** **Gordon** **;** **or** **,** **The** **True** **Yankee** **Sailor** **Boy** **.** **...** **...** **by** **J** **.** **T** **.** **Brougham**
- 迪克 戈登 ; 或者 , 这 真的 扬基 水手 男生 . ... 经过 J . T . 布鲁厄姆

219 迪克·戈登；或，真正的美国水手男孩。.....作者：JT·布鲁厄姆

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['tɜːrt(ə)l] ; [ɔːr] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði]['paiərits][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ]
220 **Jack** **Wright** **and** **His** **Electric** **Turtle** **;** **or** **,** **Chasing** **the** **Pirates** **of** **the** **Spanish**
- 杰克 赖特 和 他的 电的 龟 ; 或者 , 追逐 这 海盗 的 这 西班牙语
[meɪn] .
Main **.**
主要的 .

220 杰克·赖特和他的电动乌龟；或者，追逐西班牙主海上的海盗。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... **...** **by** **"** **Noname**
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - ['daɪvər] [bɪl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .
" **221** **Diver** **Bill** **;** **or** **,** **The** **Secret** **of** **the** **Wreck** **.**
" - 潜水员 账单 ; 或者 , 这 秘密 的 这 破坏 .

“221 潜水员比尔；或者，沉船的秘密。

... ... [baɪ][rælf; reɪf]['mɔːrtən]
... **...** **by** **Ralph** **Morton**
... ... 经过 拉尔夫 莫顿

.....拉尔夫·莫顿著

- [ðə; ði] [tʃaɪld] ['sinˌstilər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['vʌltʃər] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .
222 **The** **Child** **Stealer** **;** **or** **,** **The** **Vulture** **,** **of** **a** **Great** **City** **.**
- 这 孩子 窃贼 ; 或者 , 这 秃鹫 , 的 一个 伟大的 城市 .

222 偷童贼；或，大城市的秃鹫。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [tiː] . ['bruːəm]
... **...** **by** **J** **.** **T** **.** **Brougham**
... ... 经过 J . T . 布鲁厄姆

作者：JT Brougham

- [dʒæk] - [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ˌkætəmə'ræn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['fæntəm] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ]
223 **Jack** **Wright'e** **Submarine** **Catamaran** **;** **or** **,** **The** **Phantom** **Ship** **of** **the** **Yellow**
- 杰克 - 潜艇 双体船 ; 或者 , 这 幻影 船 的 这 黄色的
[siː] .
Sea **.**
海 .

223 杰克·赖特的潜艇双体船；或，黄海的幽灵船。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... **...** **by** **"** **Noname**
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði][dɑːrk] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['perilz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['telɪgræf]
" **224** **The** **Dark** **Corners** **of** **New** **York** **;** **or** **,** **The** **Perils** **of** **a** **District** **Telegraph**
" - 这 黑暗的 角落 的 新的 约克 ; 或者 , 这 危险 的 一个 区 电报
['mesɪndʒər] .
Messenger **.**
信使 .

“224 纽约的黑暗角落；或，地区电报信使的危险。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- - , [ðə; ði] [θʌg] ; [ɔːr] , [ðə; ði][stɑːr][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] . ... [baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . ['hænʃuː]
225 Thado , the Thug ; or , The Star on the Arm . ... by T . W . Hanshew
- - , 这 暴徒 ; 或者 , 这 星星 在 这 手臂 . ... 经过 T . W . 汉休

225 恶棍塔多；或，手臂上的星星。.....作者：T.W.汉肖

- [ðə; ði]['broʊkən]['bɑːt(ə)l] ; [ɔːr] , [ə; eɪ]['dʒɑːli] [gʊd] ['feloʊ] .
226 The Broken Bottle ; or , A Jolly Good Fellow .
- 这 破碎的 瓶子 ; 或者 , 一个 乔利 好的 同伴 .

226 破碎的瓶子；或者，一个快乐的好伙伴。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [stɑːr] ['laɪbreri] :
Latest Issues of THE BOYS ' STAR LIBRARY :
最新的 问题 的 这 男孩们 - 星星 图书馆 :

《男孩明星图书馆》最新期刊：

- [seɪvd] [æt; ət][sɪks] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['wɪzərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .
234 Saved at Six ; or , The Wizard of the Waves .
- 已保存 在 六 ; 或者 , 这 巫师 的 这 波浪 .

234 六点得救；或，海浪巫师。

... ... [baɪ][ə; eɪ] . [ef] . [hɪl]
... ... by A . F . Hill
... ... 经过 一个 . F . 爬坡道

.....作者：AF Hill

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæg'netɪk]['moʊtər] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['goʊldən] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siərəz] .
235 Jack Wright and His Magnetic Motor ; or , The Golden City of the Sierras .
- 杰克 赖特 和 他的 磁的 发动机 ; 或者 , 这 金的 城市 的 这 山脉 .

235 杰克·赖特和他的磁力发动机；或者，内华达山脉的黄金之城。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] [bɔɪ] ['maɪnərz] .
" 236 The Boy Miners .
" - 这 男生 矿工 .

“236 男孩矿工。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]
... ... by C . Little
... ... 经过 C . 小的

.....作者：C. Little

- [ðə; ði] ['meri] [ten] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [klʌb] .
237 The Merry Ten ; or , The Shadows of a Social Club .
- 这 欢乐 十 ; 或者 , 这 阴影 的 一个 社会的 俱乐部 .

237 快乐的十人；或，社交俱乐部的阴影。

[ə; eɪ] ['tempərəns] ['stɔːri] .
A Temperance Story .
一个 节制 故事 .

一个关于禁酒的故事。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- [dʒæk] [raɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'ventər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌndər] - ['wɔːtər]['aɪərn] - [klæd] ; [ɔːr] ,
238 Jack Wright , the Boy Inventor , and His Under - water Iron - Clad ; or ,
- 杰克 赖特 , 这 男生 发明者 , 和 他的 在下面 - 水 铁 - 覆膜 ; 或者 ,

238 少年发明家杰克·赖特和他的水下铁甲舰；或者，

[ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sændi] [siː] . ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
The Treasure of the Sandy Sea . ... by " Noname
这 宝藏 的 这 沙 海 . ... 经过 " 无名氏

沙海的宝藏.....作者：无名氏

" - [dʒæk] ['wɪntɝz] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][flæg] .
" 239 Jack Winters ; or , Fighting for the Old Flag .
" - 杰克 冬季 ; 或者 , 斗争 为了 这 老的 旗帜 .

“239 杰克·温特斯；或，为旧旗帜而战。

... ... [baɪ][kæpt] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
... ... by Capt . Geo .
... ... 经过 船长 . 地理 .

.....作者：乔治上尉

['grænvɪl] ([juː] . [es] . [ə; eɪ] .)
Granville (U . S . A .)
格兰维尔 (U . S . 一个 .)

格兰维尔（美国）

- [ðə; ði] [jʌŋ] ['sinbæd] ; [ɔːr] , [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] .
240 The Young Sinbad ; or , Back from the Grave for Vengeance .
- 这 年轻的 辛巴达 ; 或者 , 后退 从 这 严重 为了 复仇 .

240 少年辛巴达；或，从坟墓中归来复仇。

... ... [baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . ['hænʃuː]
... ... by T . W . Hanshew
... ... 经过 T . W . 汉休

.....作者：TW Hanshew

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [dɪrz] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['bændits][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk]
241 Jack Wright and His Electric Deers ; or , Fighting the Bandits of the Black
- 杰克 赖特 和 他的 电的 鹿 ; 或者 , 斗争 这 强盗 的 这 黑色的
[hɪlz] .
Hills .
丘陵 .

241 杰克·赖特和他的电子鹿；或者，与黑山强盗作战。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['aɪlənd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['fæntəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] .
" 242 The Haunted Island ; or , The Phantom of the Seas .
" - 这 闹鬼的 岛 ; 或者 , 这 幻影 的 这 海域 .

“242 鬼岛；或，海洋幽灵。

... ... [baɪ] ['ælən] ['ɑːrnəld]
... ... by Allan Arnold
... ... 经过 艾伦 阿诺德

.....作者：艾伦·阿诺德

- [sluːθ] [haʊnd] [tɑːm] , [ðə; ði] ['vetərən] [dɪ'tektɪv] .
243 Sleuth Hound Tom , the Veteran Detective .
- 侦探 猎犬 汤姆 , 这 老将 侦探 .

243 侦探犬汤姆，资深侦探。

... ... [baɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn] ['haʊərd]
... ... by Police Captain Howard
... ... 经过 警察 队长 霍华德

.....由霍华德警长撰写

- ['mɪdnaɪt] [dɪk] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['haiweimən] .
244 Midnight Dick , the King of Highwaymen .
- 午夜 迪克 , 这 国王 的 强盗 .

244 午夜迪克，公路之王。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['brædli]
... ... by J . G . Bradley
... ... 经过 J . G . 布拉德利

作者：JG Bradley

- [ðə; ði] [θʌgz] [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] .
245 The Thugs of New Orleans .
- 这 暴徒 的 新的 奥尔良 .

245 新奥尔良的暴徒。

... ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]
... ... by Paul Braddon
... ... 经过 保罗 布拉登

.....作者：保罗·布拉登

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['preri] ['endʒɪn] ; [ɔːr] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊʃmən] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] .
246 Jack Wright and His Prairie Engine ; or , Among the Bushmen of Australia .
- 杰克 赖特 和 他的 草原 引擎 ; 或者 , 之中 这 布须曼人 的 澳大利亚 .

246 杰克·赖特和他的草原引擎；或，在澳大利亚的丛林居民中。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] ['wɪntɚz] [ɪn][ðə; ði]['zuːluː][wɔːr] .
" 247 Jack Winters in the Zulu War .
" - 杰克 冬季 在 这 祖鲁语 战争 .

“247 杰克·温特斯在祖鲁战争中。”

... ... [baɪ][kæpt] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
... ... by Capt . Geo .
... ... 经过 船长 . 地理 .

.....作者：乔治上尉

['grænvɪl] ([juː] . [es] . [ə; eɪ] .)
Granville (U . S . A .)
格兰维尔 (U . S . 一个 .)

格兰维尔（美国）

- [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [siː] .
248 The Mystery of the Dead Sea .
- 这 神秘 的 这 死的 海 .

248 死海之谜。

... ... [baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . Hanshew249
... ... by T . W . Hanshew249
... ... 经过 T . W . Hanshew249

.....作者：TW Hanshew249

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [glæs] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][træps][ænd; ənd] [sneəz] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .

The	Fatal	Glass	;	or	,	The	Traps	and	Snares	of	New	York	.
这	致命的	玻璃	；或者	,	这	陷阱	和	小军鼓	的	新的	约克	.

致命的玻璃；或，纽约的陷阱和圈套。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɔ:d]

...	...	by	H	.	K	.	Shackleford
...	...	经过	H	.	K	.	沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- [deɪv] [dæʃ] , [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rkəs] .

250	Dave	Dash	,	the	Pride	of	the	Circus	.
-	戴夫	短跑	,	这	自豪	的	这	马戏团	.

250 戴夫·达什，马戏团的骄傲。

... ... [baɪ][hæl; heɪl] ['stændɪʃ]

...	...	by	Hal	Standish
...	...	经过	哈尔	斯坦迪什

作者：哈尔·斯坦迪什

- ['læfɪŋ] [leɪk] , [ðə; ði] ['jæŋki] [spaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] . ... [baɪ][rælf; reɪf]['mɔ:rtən]

251	Laughing	Lake	,	the	Yankee	Spy	of	the	Revolution	.	...	...	by	Ralph	Morton
-	笑	湖	,	这	扬基	间谍	的	这	革命	.	...	...	经过	拉尔夫	莫顿

《251号笑湖：革命时期的北方间谍》.....拉尔夫·莫顿著

- ['sæntoʊ] , [ðə; ði] [si:] [wʊlf] ; [ɔ:r] , [ðə; ði]['si:krət] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] . ... [baɪ]['ælən] ['ɑ:rnəld]

252	Santo	,	the	Sea	Wolf	;	or	,	The	Secret	of	the	Sea	.	...	...	by	Allan	Arnold
-	圣托	,	这	海	狼	；或者	,	这	秘密	的	这	海	.	...	...	经过	艾伦	阿诺德

252 圣托，海狼；或，海洋的秘密。.....作者：艾伦·阿诺德

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [er] ['sku:nər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk] [maɪn] .

253	Jack	Wright	and	His	Electric	Air	Schooner	;	or	,	The	Mystery	of	a	Magic	Mine	.
-	杰克	赖特	和	他的	电的	空气	大篷车	；或者	,	这	神秘	的	一个	魔法	矿	.

253 杰克·赖特和他的电动气帆船；或者，神奇矿井之谜。

... ... [baɪ] " [ˌnɑ:n'eɪm]

...	...	by	"	Noname
...	...	经过	"	无名氏

.....作者：无名氏

" - [goʊld] [gʌltʃ] ; [ɔ:r]['pændi] ['elɪs] - [læst] [treɪl] .

"	-	254	Gold	Gulch	;	or	Pandy	Ellis	'	Last	Trail	.
"	-	金子	峡谷	；或者	潘迪	埃利斯	-	最后的	踪迹	.

“254 金峡谷；或潘迪·埃利斯的最后足迹。

... ... [baɪ] ['mɑ:rlɪn] ['mænli]

...	...	by	Marline	Manly
...	...	经过	玛琳	曼利

.....作者：玛琳·曼利

- ['pepəri] [sæm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [spaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] . ... [baɪ][di:] . ['dʌblju:] . ['sti:vnz]

255	Peppery	Sam	,	the	Young	Spy	of	the	Revolution	.	...	...	by	D	.	W	.	Stevens
-	胡椒	山姆	,	这	年轻的	间谍	的	这	革命	.	...	...	经过	D	.	W	.	史蒂文斯

255 佩珀里·萨姆，革命时期的年轻间谍。.....作者：D·W·史蒂文斯

- [dɪk] [kætʃ] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [θi:f] - ['teɪkərz] [kraɪm] .

256	Dick	Catch	;	or	,	The	Thief	-	Taker's	Crime	.
-	迪克	抓住	；或者	,	这	贼	-	接受者的	犯罪	.

256 迪克·卡奇；或，捕贼者的罪行。

... ... [baɪ][rælf; reɪf]['mɔːrtən]
... ... by Ralph Morton
... ... 经过 拉尔夫 莫顿

.....拉尔夫·莫顿著

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [siː] - ['moʊtər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['drɪftɪŋ]
257 Jack Wright and His Electric Sea - Motor ; or , The Search for a Drifting
- 杰克 赖特 和 他的 电的 海 - 发动机 ; 或者 , 这 搜索 为了 一个 漂流
[rek] .
Wreck .
破坏 .

257 杰克·赖特和他的电动海马达；或者，寻找一艘漂流的残骸。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [ben] [brə'vɪər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['prɪntər] .
" 258 Ben Brevier ; or , The Romance of a Young Printer .
" - 本 布雷维尔 ; 或者 , 这 浪漫 的 一个 年轻的 打印机 .

“258 本·布雷维尔；或，一位年轻印刷工的浪漫故事。

... ... [baɪ] ['hɔːrəs] ['æpəltən]
... ... by Horace Appleton
... ... 经过 贺拉斯 阿普尔顿

.....霍勒斯·阿普尔顿

- [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['roʊvɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] . ... [baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . ['hænʃuː]
259 King of the Sea ; or , The Rovers of the Deep . ... by T . W . Hanshew
- 国王 的 这 海 ; 或者 , 这 流浪者队 的 这 深的 . ... 经过 T . W . 汉休

259 海之王；或，深海漫游者。.....作者：TW Hanshew

- [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [ə'vendʒər] .
260 The Hidden Avenger .
- 这 隐 复仇者 .

260 隐秘的复仇者。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .
A Story of Mexico .
一个 故事 的 墨西哥 .

墨西哥的故事。

... ... [baɪ][kæpt] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
... ... by Capt . Geo .
... ... 经过 船长 . 地理 .

.....作者：乔治上尉

['grænvɪl] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Granville , U . S . A .
格兰维尔 , U . S . 一个 .

美国格兰维尔

- [ðə; ði] [θʌgz] [ʌv; əv]['pærɪs] .
261 The Thugs of Paris .
- 这 暴徒 的 巴黎 .

261 巴黎暴徒。

... ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]
... ... by Paul Braddon
... ... 经过 保罗 布拉登

.....作者：保罗·布拉登

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['oʊʃ(ə)n] [sluːθ] [haʊnd] ; [ɔːr] , ['trækɪŋ] [æn; ən]['ʌndər] ['wɔːtər]
262 Jack Wright and His Ocean Sleuth Hound ; or , Tracking an Under Water
- 杰克 赖特 和 他的 海洋 侦探 猎犬 ；或者， 追踪 一个 在下面 水
['treʒər] .
Treasure .
宝藏 .

262 杰克·赖特和他的海洋侦探犬；或者，追踪水下宝藏。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - ['faɪtɪŋ] [dʒæk] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['jæŋki] [bɔɪ] [ɪn]['æfrɪkə] .
" 263 Fighting Jack ; or , A Yankee Boy in Africa .
" - 斗争 杰克 ；或者， 一个 扬基 男生 在 非洲 .

“263 战斗杰克；或，一个在非洲的美国男孩。

... ... [baɪ] ['kæptɪn] [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
... ... by Captain Geo .
... ... 经过 队长 地理 .

.....作者：Geo 船长。

['grænvɪl] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Granville , U . S . A .
格兰维尔 , U . S . 一个 .

美国格兰维尔

- [ðə; ði] ['laɪvli] [eɪt] ['soʊʃ(ə)l] [klʌb] ; [ɔːr] , [frʌm; frəm]['saɪdər][tuː; tə] [rʌm] .
264 The Lively Eight Social Club ; or , From Cider to Rum .
- 这 热闹 八 社会的 俱乐部 ；或者， 从 苹果酒 到 朗姆酒 .

264 活泼的八人社交俱乐部；或者，从苹果酒到朗姆酒。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['iːv(ə)l] .
A Story of the Great Evil .
一个 故事 的 这 伟大的 邪恶的 .

一个关于大邪恶的故事。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- [ə'drɪft] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] , [ə; eɪ] ['roʊmæns] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
265 Adrift in a Balloon , A Romance of South America .
- 漂流 在 一个 气球 , 一个 浪漫 的 南 美国 .

265 乘气球漂流，一段南美浪漫史。

... ... [baɪ] [fræŋk] ['fɔrəst]
... ... by Frank Forrest
... ... 经过 坦率 福雷斯特

.....弗兰克·福雷斯特

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dændi] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ; [ɔːr] , ['drɪvn] [ə'floʊt] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv]
266 Jack Wright and His Dandy of the Deep ; or , Driven Afloat in the Sea of
- 杰克 赖特 和 他的 花花公子 的 这 深的 ；或者， 驱动 漂浮 在 这 海 的
['faɪər] .
Fire .
火 .

266 杰克·赖特和他的深海浪人；或者，在火海中漂流。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] [jʌŋ] [kə'det] ; [ɔːr] , [frʌm; frəm] [west] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['glɔːri] .
" 267 The Young Cadet ; or , From West Point to Glory .
" - 这 年轻的 学员 ; 或者 , 从 西方 观点 到 荣耀 .

“267 年轻的学员；或，从西点军校到荣耀。

... ... [baɪ] ['ælən] ['ɑːrnəld]
... ... by Allan Arnold
... ... 经过 艾伦 阿诺德

.....作者：艾伦·阿诺德

- [mæd] ['æntəni] [weɪn] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv]['stoʊni] [pɔɪnt] .
268 Mad Anthony Wayne , the Hero of Stony Point .
- 疯狂的 安东尼 韦恩 , 这 英雄 的 石质 观点 .

268 疯狂的安东尼·韦恩，斯托尼波因特的英雄。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
A Story of the American Revolution .
一个 故事 的 这 美国人 革命 .

美国革命的故事。

... ... [baɪ][rælf; reɪf] ['mɔːrtən]
... ... by Ralph Morton
... ... 经过 拉尔夫 莫顿

.....拉尔夫·莫顿著

- [trə'piːz] [tɑːm] .
269 Trapeze Tom .
- 空中飞人 汤姆 .

269 空中飞人汤姆。

... ... [baɪ][hæl; heɪl] ['stændɪʃ]
... ... by Hal Standish
... ... 经过 哈尔 斯坦迪什

作者：哈尔·斯坦迪什

- [dʒæk][ðə; ði] ['dʒʌglər] .
270 Jack the Juggler .
- 杰克 这 杂耍演员 .

270 杂耍演员杰克。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [tɔːr'piːdoʊ] [reɪn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]
271 Jack Wright and His Electric Torpedo Rain ; or , The Sunken City of the
- 杰克 赖特 和 他的 电的 鱼雷 雨 ; 或者 , 这 凹陷 城市 的 这
[ət'læntɪk] .
Atlantic .
大西洋 .

271 杰克·赖特和他的电鱼雷雨；或，大西洋沉没之城。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːp] [siː] ['mɑːnɪtər] ; [ɔːr] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv]
" - 杰克 赖特 和 他的 深的 海 监视器 ; 或者 , 搜索 为了 一个 吨 的
[goʊld] .
金子 .

“272 杰克·赖特和他的深海监视器；或者，寻找一吨黄金。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] ['ɪnər] ['sɜːrk(ə)l] .
" - 这 内 圆圈 .

“273 核心圈。

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['naɪələsts] .
A True Story of the Nihilists .
一个 真的 故事 的 这 虚无主义者 .

虚无主义者的真实故事。

... ... [baɪ] ['ælən] ['ɑːrnəld]
... ... 经过 艾伦 阿诺德

.....作者：艾伦·阿诺德

- [dʒæk] ['wɪntɚz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrmi] .
274 Jack Winters in the English Army .
- 杰克 冬季 在 这 英语 军队 .

274 杰克·温特斯在英国军队中。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ɪn]['iːdʒɪpt] .
A Story of the War in Egypt .
一个 故事 的 这 战争 在 埃及 .

埃及战争的故事。

... ... [baɪ][kæpt] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
... ... 经过 船长 . 地理 .

.....作者：乔治上尉

['grænvɪl] ([juː] . [es] . [ə; eɪ] .)
Granville (U . S . A .)
格兰维尔 (U . S . 一个 .)

格兰维尔（美国）

- [dʒæk] [raɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'ventər] , [ɪk'splɔːrɪŋ] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪn][hɪz; ɪz][mæg'netɪk] ['hɜːrəkeɪn]
275 Jack Wright , the Boy Inventor , Exploring Central Asia in His Magnetic Hurricane
- 杰克 赖特 , 这 男生 发明者 , 探索 中央 亚洲 在 他的 磁的 飓风
.
:
.

275 少年发明家杰克·赖特驾驶着他的“磁力飓风”探索中亚。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['oʊʃ(ə)n]['plʌndʒər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [hɑːr'puːn] ['hʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" 276 Jack Wright and His Ocean Plunger ; or , The Harpoon Hunters of the
" - 杰克 赖特 和 他的 海洋 柱塞 ；或者 , 这 鱼叉 猎人 的 这
['ɑːrktɪk] . ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
Arctic . ... by " Noname
北极 . ... 经过 " 无名氏

《276 杰克·赖特和他的海洋潜水器；或，北极的鱼叉猎人》.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] " [siː] - [goʊst] ; " [ɔːr] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ʌndər] - ['wɔːtər]
" 277 Jack Wright and His Electric " Sea - Ghost ; " or , A Strange Under - Water
" - 杰克 赖特 和 他的 电的 " 海 - 鬼 ; " 或者 , 一个 奇怪的 在下面 - 水
['dʒɜːrni] .
Journey .
旅行 .

“277 杰克·赖特和他的电动“海鬼”；或，一段奇异的水下之旅。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] [fiːndz] [ʌv; əv]['pærɪs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kən'spɪrətərz] ['siːkrət] . ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]
" 278 The Fiends of Paris ; or , The Conspirator's Secret . ... by Paul Braddon
" - 这 恶魔 的 巴黎 ；或者 , 这 同谋者的 秘密 . ... 经过 保罗 布拉登

《巴黎的恶魔；或，阴谋者的秘密》.....保罗·布拉登著

- [dʒæk] [raɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'ventər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːp] [siː] ['daɪvɪŋ] [bel] ; [ɔːr] ,
279 Jack Wright , the Boy Inventor , and His Deep Sea Diving Bell ; or ,
- 杰克 赖特 , 这 男生 发明者 , 和 他的 深的 海 潜水 钟 ；或者 ,

279 少年发明家杰克·赖特和他的深海潜水钟；或者，

[ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [koʊst] .
The Buccaneers of the Gold Coast .
这 海盗 的 这 金子 海岸 .

黄金海岸海盗队。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - ['wɪski] [bɪl] ; [ɔːr][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə]['ruːɪn] .
" 280 Whisky Bill ; or The Road to Ruin .
" - 威士忌酒 账单 ；或者 这 路 到 废墟 .

“280 威士忌法案；或通往毁灭之路。”

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌm] [fiːndz] ['fraɪtf(ə)l] [wɜːrk] .
A Story of the Rum Fiend's Frightful Work .
一个 故事 的 这 朗姆酒 恶魔的 可怕 工作 .

一个关于酒鬼可怕行径的故事。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- [dʒæk] [raɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'ventər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['traɪsɪk(ə)l] [boʊt] ; [ɔːr] ,
281 Jack Wright , the Boy Inventor , and His Electric Tricycle Boat ; or ,
- 杰克 赖特 , 这 男生 发明者 , 和 他的 电的 三轮车 船 ；或者 ,

281 少年发明家杰克·赖特和他的电动三轮船；或者，

[ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['wɜːʃɪpəz] .

The	Treasure	of	the	Sun	Worshipers	.
这	宝藏	的	这	太阳	信徒	.

太阳崇拜者的宝藏。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]

...	...	by	"	Noname
...	...	经过	"	无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['laɪthaʊs] [ʌv; əv] ['rekəz] - [riːf] .

"	282	The	Haunted	Lighthouse	of	Wreckers	'	Reef	.
"	-	这	闹鬼的	灯塔	的	拆船工	-	礁	.

“282 沉船礁的闹鬼灯塔。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [tiː] . ['bruːəm]

...	...	by	J	.	T	.	Brougham
...	...	经过	J	.	T	.	布鲁厄姆

作者：JT Brougham

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌndər] - ['wɔːtər] ['rekɪŋ] [reɪl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]

283	Jack	Wright	and	His	Under	-	Water	Wrecking	Rail	;	or	,	The	Mystery	of	a
-	杰克	赖特	和	他的	在下面	-	水	破坏	轨	;	或者	,	这	神秘	的	一个

[sˈkʌtld] [ʃɪp] .

Scuttled	Ship	.
沉没	船	.

283 杰克·赖特和他的水下打捞船；或者，沉船之谜。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]

...	...	by	"	Noname
...	...	经过	"	无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [skuːlz] .

"	284	The	Rival	Schools	.
"	-	这	竞争对手	学校	.

“284 竞争对手学校。

... ... [baɪ] [fræŋk] ['fɔrəst]

...	...	by	Frank	Forrest
...	...	经过	坦率	福雷斯特

.....弗兰克·福雷斯特

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌŋkən]

285	Jack	Wright	and	His	Terror	of	the	Seas	;	or	,	Fighting	For	a	Sunken
-	杰克	赖特	和	他的	恐怖	的	这	海域	;	或者	,	斗争	为了	一个	凹陷

['fɔːrtʃən] .

Fortune	.
财富	.

285 杰克·赖特和他的海上恐怖；或者，为沉没的财富而战。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]

...	...	by	"	Noname
...	...	经过	"	无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] [ʌn'noʊn] ['renɪgeɪd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [θriː] [greɪt] [skaʊts] .

"	286	The	Unknown	Renegade	;	or	,	The	Three	Great	Scouts	.
"	-	这	未知	叛逆者	;	或者	,	这	三	伟大的	童子军	.

“286 无名叛徒；或，三大侦察兵。

... ... [baɪ][hæl; heɪl] ['stændɪʃ]
... ... by Hal Standish
... ... 经过 哈尔 斯坦迪什

作者：哈尔·斯坦迪什

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['daɪvɪŋ] [boʊt] ; [ɔːr] [lɔːst] ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
287 Jack Wright and His Electric Diving Boat ; or Lost Under the Ocean .
- 杰克 赖特 和 他的 电的 潜水 船 ; 或者 丢失的 在下面 这 海洋 .

287 杰克·赖特和他的电动潜水船；或迷失在海底。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [maɪk] [fɪŋk] , [ðə; ði] ['westərn] ['boʊtmən] .
" 288 Mike Fink , the Western Boatmen .
" - 麦克风 芬克 , 这 西 船夫 .

“288 Mike Fink，西部船夫。

... ... [baɪ][diː] . ['dʌbljuː] . ['stiːvnz]
... ... by D . W . Stevens
... ... 经过 D . W . 史蒂文斯

作者：DW Stevens

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [jɑːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ['hʌntərz] [ʌv; əv]
289 Jack Wright and His Submarine Yacht ; or , The Fortune Hunters of
- 杰克 赖特 和 他的 潜艇 游艇 ; 或者 , 这 财富 猎人 的
[ðə; ði] [red] [siː] .
the Red Sea .
这 红色的 海 .

289 杰克·赖特和他的潜艇游艇；或者，红海的寻宝者。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] .
" 290 To the North Pole in a Balloon .
" - 到 这 北 极 在 一个 气球 .

“290 乘气球前往北极。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [tiː] . ['bruːəm]
... ... by J . T . Brougham
... ... 经过 J . T . 布鲁厄姆

作者：JT Brougham

- [ðə; ði] [træmp] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['hɔːntɪd] [mɪl] .
291 The Tramp ; or , The Mystery of the Old Haunted Mill .
- 这 流浪汉 ; 或者 , 这 神秘 的 这 老的 闹鬼的 磨 .

291 流浪汉；或，老鬼磨坊之谜。

... ... [baɪ][diː] . ['dʌbljuː] . ['stiːvnz]
... ... by D . W . Stevens
... ... 经过 D . W . 史蒂文斯

作者：DW Stevens

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['gʌnboʊt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stoʊlən][gɜːrl] .
292 Jack Wright and His Electric Gunboat ; or , The Search For a Stolen Girl .
- 杰克 赖特 和 他的 电的 炮舰 ; 或者 , 这 搜索 为了 一个 被盗 女孩 .

292 杰克·赖特和他的电动炮艇；或者，寻找被偷走的女孩。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - ['rʌnɪŋ] [rɑːb] ; [ɔːr] , [mæd] ['ænθɔˌniːz] ['rɑːlɪkɪŋ] [skaʊt] . ... [baɪ][rælf; reɪf]['mɔːrtən]
" 293 Running Rob ; or , Mad Anthony's Rollicking Scout . ... by Ralph Morton
" - 跑步 抢 ; 或者 , 疯狂的 安东尼的 欢快的 侦察 . ... 经过 拉尔夫 莫顿

《293 奔跑的罗布；或，疯狂安东尼的嬉闹侦察兵》.....拉尔夫·莫顿著

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [siː] [lɔːntʃ] ; [ɔːr][ə; eɪ] ['despərət] [kruːz] [fɔːr; fər] [laɪf] .
294 Jack Wright and His Electric Sea Launch ; or A Desperate Cruise For Life .
- 杰克 赖特 和 他的 电的 海 发射 ; 或者 一个 绝望的 巡航 为了 生活 .

294 杰克·赖特和他的电动海上快艇；或绝望的生命之旅。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [seɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sæn'tiː] ; [ɔːr] , ['redkoʊt] [ænd; ənd] [wɪgz] .
" 295 Saints of the Santee ; or , Redcoats and Whigs .
" - 圣徒队 的 这 桑蒂 ; 或者 , 红衣军 和 辉格党 .

“295 圣徒桑蒂；或，红衣军和辉格党。

... ... [baɪ][rælf; reɪf]['mɔːrtən]
... ... by Ralph Morton
... ... 经过 拉尔夫 莫顿

.....拉尔夫·莫顿著

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['baɪsɪkl] [boʊt] ; [ɔːr] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] [kɪdz]
296 Jack Wright and His Electric Bicycle Boat ; or , Searching For Captain Kidd's
- 杰克 赖特 和 他的 电的 自行车 船 ; 或者 , 搜索 为了 队长 基德的
[goʊld] .
Gold .
金子 .

296 杰克·赖特和他的电动自行车船；或者，寻找基德船长的黄金。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - ['hedləs] : [ɔːr] , [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['mɪstəri] .
" 297 Headless : or , The Man of Mystery .
" - 无头 : 或者 , 这 男人 的 神秘 .

“297 无头人：或神秘人。

... ... [baɪ][rælf; reɪf]['mɔːrtən]
... ... by Ralph Morton
... ... 经过 拉尔夫 莫顿

.....拉尔夫·莫顿著

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [saɪd] - [wiːl] [boʊt] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['brɪgəndz] [ʌv; əv]
298 Jack Wright and His Electric Side - Wheel Boat ; or , Fighting the Brigands of
- 杰克 赖特 和 他的 电的 边 - 车轮 船 ; 或者 , 斗争 这 强盗 的
[ðə; ði]['kɔːrəl] [ailz] .
the Coral Isles .
这 珊瑚 岛屿 .

298 杰克·赖特和他的电动明轮船；或者，与珊瑚群岛的强盗作战。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] [wɪŋd] [wɪtʃ] .
" 299 The Winged Witch .
" - 这 有翅膀的 巫婆 .

“299 有翼女巫。

... ... [baɪ][dʒɑːn] ['ʃəːmən]
... ... by John Sherman
... ... 经过 约翰 谢尔曼

.....约翰·谢尔曼

- [dʒæk] ['raɪts] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
300 Jack Wright's Wonder of the Waves ; or , The Flying Dutchman of the Pacific .
- 杰克 赖特的 想知道 的 这 波浪 ; 或者 , 这 飞行 荷兰人 的 这 太平洋 .

300 杰克·赖特的《海浪奇观》；或，太平洋上的飞翔的荷兰人。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - ['meri] [mæt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] [ʌv; əv] [waɪn] .
" 301 Merry Matt ; or , The Will - o ' - the - Wisp of Wine .
" - 欢乐 马特 ; 或者 , 这 将要 - o - - 这 - 烟雾 的 葡萄酒 .

“301 快乐的马特；或者，葡萄酒的鬼火。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ʃɪp] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [kruːz] [ə'raʊnd] ['griːnlənd] .
302 Jack Wright and His Electric Exploring Ship ; or , A Cruise Around Greenland .
- 杰克 赖特 和 他的 电的 探索 船 ; 或者 , 一个 巡航 大约 格陵兰 .

302 杰克·赖特和他的电动探险船；或者，环游格陵兰岛的航行。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [oʊld] ['pʌtnəmz] [pet] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪtriət][spaɪ] .
" 303 Old Putnam's Pet ; or , The Young Patriot Spy .
" - 老的 普特南 宠物 ; 或者 , 这 年轻的 爱国者 间谍 .

“303 老普特南的宠物；或，年轻的爱国间谍。

... ... [baɪ][rælf; reɪf]['mɔːrtən]
... ... by Ralph Morton
... ... 经过 拉尔夫 莫顿

.....拉尔夫·莫顿著

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [siː] ['rɔbəz]
304 Jack Wright and His Electric Man - of - War ; or , Fighting the Sea Robbers
[ʌv; əv][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [koʊst] .
of the Frozen Coast .
的 这 冷冻 海岸 .

304 杰克·赖特和他的电动战舰；或者，与冰冻海岸的海盗作战。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] ['ʃætərd] [glæs] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
" 305 The Shattered Glass ; or , A Country Boy in New York .
" - 这 破碎 玻璃 ; 或者 , 一个 国家 男生 在 新的 约克 .

“305 破碎的玻璃；或，一个在纽约的乡下男孩。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][tɔːr'piːdoʊ] - [tʌg] ; [ɔːr] , ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ]
306 Jack Wright and His Submarine Torpedo - Tug ; or , Winning a
- 杰克 赖特 和 他的 潜艇 鱼雷 - 拖船 ; 或者 , 获胜 一个
['gʌvərnmənt] [rɪ'wɔːrd] .
Government Reward .
政府 报酬 .

306 杰克·赖特和他的潜艇鱼雷拖船；或者，赢得政府奖励。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] [lɔːst] [bə'luːn] ; [ɔːr] , ['mɪsɪŋ] [fɔːr; fər] ['twenti] [jɪr] .
" 307 The Lost Balloon ; or , Missing For Twenty Year .
" - 这 丢失的 气球 ; 或者 , 丢失的 为了 二十 年 .

“307 失踪的气球；或者，失踪了二十年。

... ... [baɪ][dʒɑːn] ['ʃəːmən]
... ... by John Sherman
... ... 经过 约翰 谢尔曼

.....约翰·谢尔曼

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [siː] - ['diːmən] ; [ɔːr] , ['derɪŋ] [əd'ventʃəz] ['ʌndər] [ðə; ði]
308 Jack Wright and His Electric Sea - Demon ; or , Daring Adventures Under the
- 杰克 赖特 和 他的 电的 海 - 恶魔 ; 或者 , 大胆 冒险 在下面 这
['oʊʃ(ə)n] .
Ocean .
海洋 .

308 杰克·赖特和他的电动海魔；或，海底的冒险之旅。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] .
" 309 The Mystery of the Volcano .
" - 这 神秘 的 这 火山 .

“309 火山之谜。

... ... [baɪ][kɑːl] . [rælf; reɪf] ['fɛntən]
... ... by Col . Ralph Fenton
... ... 经过 上校 . 拉尔夫 芬顿

.....作者：拉尔夫·芬顿上校

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] " [weɪl] ; " [ɔ:r] , [ðə; ði] ['treʒər] - [troʊv] [ʌv; əv][ðə; ði]
310 Jack Wright and His Electric " Whale ; " or , The Treasure - Trove of the
- 杰克 赖特 和 他的 电的 " 鲸 ; " 或者 , 这 宝藏 - 宝库 的 这
['poʊlər] [si:] .
Polar Sea .
极性 海 .

310 杰克·赖特和他的电子“鲸鱼”；或，极地海洋的宝藏。

... ... [baɪ] " [ˌnɑ:n'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [mə'ri:n] " ['roʊvər] ; " [ɔ:r] , - , - [maɪlz] [ɪn]['oʊʃ(ə)n]
" 311 Jack Wright and His Electric Marine " Rover ; " or , 50 , 000 Miles in Ocean
" - 杰克 赖特 和 他的 电的 海洋 " 路虎 ; " 或者 , - , - 迈尔斯 在 海洋
['perilz] .
Perils .
危险 .

“311 杰克·赖特和他的电动船“漫游者”；或，50,000 英里的海洋险境。

... ... [baɪ] " [ˌnɑ:n'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [di:p] [si:] ['kʌtər] ; [ɔ:r] , ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['paɪrəts]
" 312 Jack Wright and His Electric Deep Sea Cutter ; or , Searching for a Pirate's
" - 杰克 赖特 和 他的 电的 深的 海 刀具 ; 或者 , 搜索 为了 一个 海盗的
['treʒər] .
Treasure .
宝藏 .

“312 杰克·赖特和他的电动深海快艇；或者，寻找海盗的宝藏。

... ... [baɪ] " [ˌnɑ:n'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dɪ'tektɪv] [-] [sʌn] .
" 313 Detective Sleuth's Son .
" - 侦探 侦探的 儿子 .

“313 侦探侦探的儿子。

... ... [baɪ] [pə'li:s] ['kæptɪn] ['haʊərd]
... ... by Police Captain Howard
... ... 经过 警察 队长 霍华德

.....由霍华德警长撰写

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['mɑ:nərk] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ; [ɔ:r] , ['kru:zɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
314 Jack Wright and His Electric Monarch of the Ocean ; or , Cruising for a
- 杰克 赖特 和 他的 电的 君主 的 这 海洋 ; 或者 , 巡航 为了 一个
['mɪljən] [ɪn][goʊld] .
Million in Gold .
百万 在 金子 .

314 杰克·赖特和他的海洋电音君主；或者，追逐百万黄金。

... ... [baɪ] " [ˌnɑ:n'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['dev(ə)l] - [fɪʃ] ; [ɔ:r] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ʌv; əv]
" 315 Jack Wright and His Electric Devil - Fish ; or , Fighting the Smugglers of
" - 杰克 赖特 和 他的 电的 魔鬼 - 鱼 ; 或者 , 斗争 这 走私者 的
[ə'læskə] .
Alaska .
阿拉斯加州 .

“315 杰克·赖特和他的电魔鬼鱼；或者，与阿拉斯加的走私者作战。

... ... [baɪ] " [ˌnɑ:n'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['di:mən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ; [ɔ:r] , [waɪld] [əd'ventʃəz]
" 316 Jack Wright and His Electric Demon of the Plains ; or , Wild Adventures
" - 杰克 赖特 和 他的 电的 恶魔 的 这 平原 ; 或者 , 荒野 冒险
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
Among the Cowboys .
之中 这 牛仔 .

“316 杰克·赖特和他的平原电魔；或，牛仔们的狂野冒险。

... ... [baɪ] " [ˌnɑ:n'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [bə'lu:n] [ʃɪp] ; [ɔ:r] , - , - [li:gz] [ə'bʌv] [ðə; ði]
" 317 Jack Wright and His Electric Balloon Ship ; or , 30 , 000 Leagues Above the
" - 杰克 赖特 和 他的 电的 气球 船 ; 或者 , - , - 联赛 多于 这
[ɜ:rθ] .
Earth .
地球 .

“317 杰克·赖特和他的电动气球飞船；或者，地球上空30000里格。

... ... [baɪ] " [ˌnɑ:n'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [lɔ:st] [maɪn] [ʌv; əv] [deθ] ['væli]
" 318 Jack Wright and His Electric Locomotive ; or , The Lost Mine of Death Valley
" - 杰克 赖特 和 他的 电的 机车 ; 或者 , 这 丢失的 矿 的 死亡 谷
.
:
.

“318 杰克·赖特和他的电力机车；或者，死亡谷的失落矿山。

... ... [baɪ] " [ˌnɑ:n'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['aɪərn][klæd] [er] - ['moʊtər] ; [ɔ:r] , ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:st]
" 319 Jack Wright and His Iron Clad Air - Motor ; or , Searching for a Lost
" - 杰克 赖特 和 他的 铁 覆膜 空气 - 发动机 ; 或者 , 搜索 为了 一个 丢失的
[ɪk'splɔ:rər] .
Explorer .
探索者 .

“319 杰克·赖特和他的铁甲气垫船；或者，寻找失踪的探险家。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['traɪsɪk(ə)l] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stræŋglər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" 320 Jack Wright and His Electric Tricycle ; or , Fighting the Stranglers of the
" - 杰克 赖特 和 他的 电的 三轮车 ; 或者 , 斗争 这 绞杀者 的 这
['krɪmz(ə)n] ['dezərt] .
Crimson Desert .
赤红 沙漠 .

“320 杰克·赖特和他的电动三轮车；或者，与猩红沙漠的绞杀者战斗。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['daɪnəmoʊ] [boʊt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['berid]
" 321 Jack Wright and His Electric Dynamo Boat ; or , The Mystery of a Buried
" - 杰克 赖特 和 他的 电的 发电机 船 ; 或者 , 这 神秘 的 一个 埋葬
[siː] .
Sea .
海 .

“321 杰克·赖特和他的电动发电机船；或者，埋藏之海的秘密。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [tɔːr'piːdoʊ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [blæk] ['diːmənz] [ʌv; əv] ['dɪzməl]
" 322 Jack Wright and His Flying Torpedo ; or , The Black Demons of Dismal
" - 杰克 赖特 和 他的 飞行 鱼雷 ; 或者 , 这 黑色的 恶魔 的 惨淡
[swɑːmp] .
Swamp .
沼泽 .

“322 杰克·赖特和他的飞行鱼雷；或者，阴森沼泽的黑恶魔。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['preri] [ˌpraɪvə'tɪr] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] [roʊd] ['eɪdʒənts] .
" 323 Jack Wright and His Prairie Privateer ; or , Fighting the Western Road Agents .
" - 杰克 赖特 和 他的 草原 私掠船 ; 或者 , 斗争 这 西 路 代理人 .

“323 杰克·赖特和他的草原私掠船；或，与西部公路代理人作战。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['neɪv(ə)l] ['kruːzər] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['paiərits][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk]
" 324 Jack Wright and His Naval Cruiser ; or , Fighting the Pirates of the Pacific
" - 杰克 赖特 和 他的 海军 巡洋舰 ; 或者 , 斗争 这 海盗 的 这 太平洋
.
:
.

“324 杰克·赖特和他的海军巡洋舰；或，与太平洋海盗作战。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'ventər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['weɪlˌbæk] [ˌpraɪvə'tɪr] ; [ɔːr] ,
" 325 Jack Wright , the Boy Inventor , and His Whaleback Privateer ; or ,
" - 杰克 赖特 , 这 男生 发明者 , 和 他的 鲸背 私掠船 ; 或者 ,

“325 杰克·赖特，少年发明家和他的鲸背私掠船；或，

['kruːzɪŋ] [ðə; ði] ['beriŋ] [siː] . ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
Cruising the Behring Sea . ... by " Noname
巡航 这 贝林 海 . ... 经过 " 无名氏

畅游白令海.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['fæntəm] [boʊt] ; [ɔːr] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ʌv; əv]
" 326 Jack Wright and His Electric Phantom Boat ; or , Chasing the Outlaws of
" - 杰克 赖特 和 他的 电的 幻影 船 ; 或者 , 追逐 这 亡命之徒 的
[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
the Ocean .
这 海洋 .

“326 杰克·赖特和他的电动幽灵船；或者，追逐海洋中的亡命之徒。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪŋd] ['gʌnboʊt] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'noʊn]
" 327 Jack Wright and His Winged Gunboat ; or , A Voyage to an Unknown
" - 杰克 赖特 和 他的 有翅膀的 炮舰 ; 或者 , 一个 航程 到 一个 未知
[lænd] .
Land .
土地 .

“327 杰克·赖特和他的飞艇；或，前往未知之地的航行。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['flaɪər] : [ɔːr] , ['reɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɔɪz]
" 328 Jack Wright and His Electric Flyer : or , Racing in the Clouds for a Boy's
" - 杰克 赖特 和 他的 电的 传单 : 或者 , 赛车 在 这 云 为了 一个 男孩们
[laɪf] .
Life .
生活 .

“328 杰克·赖特和他的电动飞行器：或者，在云端为男孩的生命而竞速。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" [fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['nuːzdiːlər] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] , [ɔːr] [sent] , [poʊst] -
" For sale by all newsdealer in the United States and Canada , or sent , post -
" 为了 销售 经过 全部 报刊亭 在 这 团结的 各州 和 加拿大 , 或者 发送 , 邮政 -
[peɪd] ,
paid ,
有薪酬的 ,

“可通过美国和加拿大的所有报刊亭购买，或邮寄，邮费已付。”

[tuː; tə][jʊr; jər] [ə'dres] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] , [faɪv] [sents] .

to	your	address	on	receipt	of	the	price	,	5	cents	.
到	你的	地址	在	收据	的	这	价格	,	5	分	.

收到货款后，我们将把货款 5 美分寄到您的地址。

[ə'dres]

Address

地址

地址

[piː] . [oʊ] . [bɑːks] - .

P	.	O	.	Box	2730	.
P	.	哦	.	盒子	-	.

邮政信箱 2730。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - & - [nɔːrθ] [muə; mɔː] [striːt] , [en] . [waɪ] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	34	&	38	North	Moore	Street	,	N	.	Y	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	&	-	北	摩尔	街道	,	N	.	是	.

弗兰克·图西，出版商，纽约州北摩尔街34号和38号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神